

Фрэнки  
МАРКС

Глубокоуважаемому  
мсье **А. БАЗИЛУ**.

Поздравляю с днем рождения!

Желаю много много счастья,  
большого счастья, а именно  
здоровья в творческой деятельности  
и как стан в жизни!

25/IV 76

П. Виноградская

Женни  
МАРКС



Едитура «Картя Молдовеняскэ»  
Кишинэу \* 1976

ЗК16  
В 49

Картя Полиней Виноградская есте о лукраре штиинцифико-популярэ, скрисэ ын формэ белетристикэ. Аутоаря а избутит сэ реконституе кипул фемей нобиле ши пLINE де абнегацие, приетена ши товарэша луй Карл Маркс. Бенефичиинд де ун васт материал де архивэ ши типэрит, еа дескрие каля вещей луй Женни.

Традучере де Ион ши Ранса Чокану дупэ едиция а чинчя русэ, комплектатэ.

П. С. Виноградская. Женни Маркс.

Изд. 5, доп. М., «Мысль», 1969.

©Традучере ын лимба молдовеняскэ, Картя Молдовеняскэ,  
1976.

В  $\frac{10202-052}{M751(12)-76}$  17-75

## КЭТРЕ ЧИТИТОР

Алул 1968 а фост ун ан жубилиар. Попоареле Уни-уний Советиче ши але челорлалте цэрь сочиалисте, тоитч омениря прогресистэ ау маркат солемн слэвита дитэ. 150 де ань дин зиуа наштерий луй Карл Маркс, маре гындитор, революционар, фэуриторул комунизму-луй штинцифик, креаторул «Капиталулуй» ши ынте-месторул Интернационалей I.

Ын легэтурэ ку зилеле жубилиаре есте казул сэ аминтим ынкэ о датэ деспре Женни фон Вестфален, ачея каре ынаинтя алтора а ынцелес ши а апречият вигуросул жениу ал луй Маркс, грандоаря идеилор луй ши импортанца лор пентру оменире.

Ку кыт омул есте май талантат, май жениал ши май популар, ку атыт май мулт се импун атенцией оа-менилор ну нумай опереле, активитатя луй, дар ши вяца луй персоналэ, оамений апропияць, приетений...

Пе мэсурэ че ын конштиинца челор май ларжь пэ-турь де оамень крештя импортанца, ролул ши попу-ларитатя луй Маркс, крештя ын мод иневитабил интере-сул фацэ де медиул ын каре а трэит ел, ын примул рынд фацэ де соция ши приетена луй — Женни Маркс.

Фийка Елеонора, каре а девенит май тырзиу о еми-нентэ персоналитате политикэ, а авут ындрэзняла сэ афирме: «Ну вой ексажера, дакэ вой спуне кэ фэрэ

Женни фон Вестфален Карл Маркс нич одатэ н'ар фи девенит ачела чине а фост ел».

Фиинд де о фрумусеце необишнуитэ ши де ун рар фармек феминин, Женни фон Вестфален ера тот одатэ ынзестратэ ку о минте ажэрэ ши ку о перспикачитате феноменалэ, каре й-ау ажутат сэ интуяскэ жениул луй Маркс пе кынд ачеста ера ынкэ тынэр де тот, сэ апречиезе капачитэциле луй ыннэскуте ши сэ-й дее о мынэ де ажутор.

Куражоасэ, фермэ, интегрэ, еа а гэсит ын сине де-стулэ путере ка сэ лупте мулт тимп пентру а се кэсэ-тори ку Карл, ын чуда прежудекэцилор фамилиале, традицилор черкулуй дин каре десчиндя ши пэрери-лор медиулуй де кастэ, аристократ.

Тимп де патру дечений, ын ролул де товарэш де луп-тэ ши де секретарэ а луй Маркс, Женни с'а афлат пе линия ынтыя а примулуй детаашамент де комунишь. Ши, ын чуда персекуциилор ши липсурилор материале пе каре ле-а ынтылнит ын кале, еа н'а шовэит нич ода-тэ, чи а рэмас фиделэ идеалурилор сале.

Кяр ши ун реакционар ши ун обскурантист кум а фост контеле Лучиу Шверин фон Крозик, мини-стру де финанце пе время луй Хитлер, рудэ ындепэр-татэ а фамилией Вестфален, скрие ын меморииле са-ле, пе база скрисорилор луй Женни дин архива фами-лией: «...Ситуация менажерэ-финанчиарэ а фамилией Маркс ера ынгрозитоаре. Греутэциле че апэсау умерий луй Женни ерау песте путериле уней фемей. Ын скимб, фемея ачаста а гэсит тотул че й-а диктат конштиинца, тотул спре че а тинс инима ей висэтоаре».

Дар Женни, дэруинду-й луй Карл Маркс «инима са висэтоаре», ну с'а лимитат нич де кум ла ролул де социе юбитоаре. Еа а авут ун оризонт де културэ

ларг, а фост интелижентэ ын чел май ыналт град, а фост о персоналитате де креацие ынзестратэ ку ун кирактер индепендент ши орижинал. Еминенць кон-темпорань ай луй Женни, ка Хайне, Хервег, Лассал, срау ынкынтаць де ынцелепчуня, де ерудиция ши де фрумусея ей.

Женни фон Вестфален с'а афлат тоатэ вяца ын мишлокул ачелей мичь кохорте каре ынкэ ынаинте де ынчепутул мишкэрий ын масэ а пролетариатулуй й-а ажутат луй Маркс сэ дукэ драпелул де луптэ, сэ апере ши сэ дезволте ынвэцэтура луй ын кондицииле унэй ынвершунате лупте ымпотрива ынтрежий лумь бургезе.

Сэ демонстрезь ын мод теоретик иневитабилитатя пеирий капитализмулуй ын периоада ынфлорирый луй ши сэ аргументезь нечеситатя организэрий мунчиторилор ку скопул де а диструже орындуиря бургезэ ера ун пас екстрем де ындрэзнец ши ын ачелаш тимп о превизиуне жэниалэ, каре а детерминат адевратул курс ал историей пентру о сутэ де ань ынаинте.

Маркс а фост крайникул ачелор примь «сминтиць». Женни се афла ши еа ын рындул лор, ын ачел груп ал примилор комунишь, дин каре ышь траг обыршия слэвитул Партид Комунист ши мишкаря комунистэ интернационалэ контемпоранэ.

Патрузечь де ань а пэшит Женни умэр ла умэр ку Карл Маркс пе каля вещей. Каля ачаста а фост гря. Фие кэ ера ворба деспре активитатя фуртуноасэ дин время авынтулуй революционар сау деспре мунка дин периоада ынфрынжерилор, кынд требуя салват драпелул революционар ши требуяу круцате форцеле рэ-маса ын вяцэ але партидулуй, фие кэ требуя сэ ли се

акорде ажутор комуништилор изгониць дин дэриле лор орь треба спартэ блокада едитурилор бургезе ши асигуратэ еширя ын луминэ а креацией жениале а луй Маркс — конкурсул луй Женни а фост тотдяна де непрецуит.

Ын сфыршит, ануме ей ый даторэм фаптул кэ жениалеле, дар ку десэвыршире илизибилеле манускри-се але луй Маркс, дин «лукрурь ын сине» с'ау трансформат ын «лукрурь пентру ной». Ануме еа а транс-скрис мажоритатя лукрэрилор пе каре Маркс ынсушь ле десцифра ку греу, дин кауза скрисулуй сэу нечи-тец. Кяр ши ын амургул веций сале Женни ышь аминтя де плэчеря пе каре й-ау прокурат-о читиря ши транскриеря манускриселор луй Карл ын кэмэру-ца лор семиобскурэ. Еа консидера кэ ачеле клипе ау фост «челе май феричите» дин вяца ей.

Принтре алтеле, оаре еа ле транскрия пур ши симплу? Конкурсул ей се редучя доар ла атыта?

Ну, еа ну ера нумай прима чититоаре ши копистэ, чи ши прима повэцуитоаре ши кяр коаутоаре. Фэрэ вре-о интенцие де а се лэуда, ла апарияция «Капита-лулуй» Женни обсерва ынтр'о скрисоаре: «...Ши еу аш путя скрие тайника луй историе».

Маркс акорда о атенцие деосебитэ пэрерий луй Женни, ши «ну дэдя публичитэций нимик ынаинте де а аскулта критика ши апречиериле ей»,—мэртурисеш-те Лафарг ын аминтириле сале.

Деосебит де ыналт прецуя Маркс ынклинацииле ли-тераре ку каре ера ынзестратэ Женни, стилул ей адми-рабил. Ел мэртурися кэ путя сэ речитяскэ скрисориле социей де кыте 12 орь, консидерынд-о пе Женни «ун адевэрат виртуос», ын спечиал ын женул епистолар. Ши ну е ынтымплэтор фаптул кэ ын периода тимпу-

риг а активитэций публичистиче а луй Маркс, Женни ыншь асума ролул де даскэл ал луй Карл ши ыл повэ-  
цуя сэ скрие май симплу, май либер, конвингынду-л кэ  
«профунзимя гындурилор луй ну ва фи штирбитэ кы-  
туш де пущин де пе урма ачаста».

Склипириле стилулуй ей сплендид, але жокулуй  
мишций ей ексцепционале, але профундей ынцележерь  
л челор май компlicate проблеме сынт импримате ын  
пужниле колосалей ши респонсабилей кореспонденце  
не каре а сусцинут-о еа ын калитате де секретар  
ши ын время челор май импортанте евенименте исто-  
риче (Интернационала I, Комуна дин Парис).

Ынсэ нумай ын ултимий ань де вяцэ Женни а  
реушит сэ се манифесте ын мод индипендент пе тэ-  
рым литерар. Ачаста с'а ынтымплат абя ын аний 70,  
кынд ла постул де секретар ый яу локул фийчеле.  
Абя атунч Женни а дат довадэ кэ е ун публичист  
талантат, публикынд де-а лунгул анилор 1875—1878  
ун шир де артиколе ын «Frankfurter Zeitung».

Реконституиря биографией луй Женни Маркс есте  
ынсоцитэ де марь дификултэць. Ынтряга ей вяцэ ши  
активитате с'а контопит ку мунка теоретикэ ши ре-  
волюционарэ а луй Маркс, а фэкут корп комун ку  
история мишкэрий мунчиторешть. Персоналитатя ши  
ролул луй Женни пот фи ынцелесе нумай пе фунда-  
лул историей, пентру кэ еа а фост пасионатэ де про-  
блемеле че фрэмынтау ачя класэ, кэрея и с'а конса-  
крат.

Евениментеле ши история, ынсэ, сынт фэурите де  
оамень. Прин урмаре, ну се поате ворби деспре Жен-  
ни фэрэ сэ поменим ун шир де персоане, ын мижло-  
кул кэрора а трэит ши а мунчит еа, ажутынду-л пе  
Маркс. Пе де о парте — товарэшь де луптэ, товарэшь

де идей сау кондрумець темпорарь ай луй Маркс, пе де алтэ парте — душмань ши персекutory; ын сфыршит, ушиле касей луй Маркс ерау ынтотдяуна дескисе пентру революционарий изгониць дин цэриле лор.

Дакэ е греу сэ скрий деспре Женни фон Вестфален ын афара епочий, а оаменилор ши а евенименте-лор вякулуй, е ши май греу сэ скрий деспре дынса фэрэ сэ ворбешть деспре Маркс. Деачея, пентру ка сэ скрий о карте деспре Женни, есте нечесар май ынтый сэ скицезь ын линий женерале биография луй Маркс ши сэ читезь мулте фапте дин вяца ши активитатя луй Енгелс. Дар деспре ачесте моменте екстрем де импортанте аутоаря е невоитэ сэ ворбяскэ фрагментар, доар пентру ка сэ версе луминэ асупра кипулуй луй Женни, ши ну асупра луй Маркс ынсушь.

Ну есте ушор сэ делимитезь контрибуция ей ла лукрэриле ши ла тоатэ активитатя луй Маркс.

Сэ не реферим кяр ла примий ань дин вяца лор — аний трэиць ла Кройцнах, Парис сау Бруксел. Че кынта-р де критикэ историко-биографикэ ар путя индика ын че мэсурэ а партичипат Женни ла опереле луй Маркс, кум с'ау рефлекатат ын челе май профунде ши май стрэлучите пажинь але лукрэрилор луй ынцеле-жеря речипрокэ ши сусцинеря амикалэ дин партя луй Женни ын зилеле инфинит де греле де сингурэтате, екзил ши де липсурь материале? Кум сэ фачь ачастэ делимитаре? Е о проблемэ компликатэ. Май алес кэ мулте дин скрисориле луй Женни с'ау пердут.

Де екземплу, ын ревиста «Die Wochenpost» (РДЖ) дин 17 аугуст 1965 а фост публикат артиколул «Унде сынт скрисориле луй Женни?» де Г. Гюнтер. Ауто-рул артиколулуй афирма кэ сусаминтитул конте Лучиу Шверин фон Крозик ын карта са «Die grosse

Zeit des Feuers» повестеште кэ буника луй, Елизабет фон Вестфален, фийка баронулуй Лудвик фон Вестфален дин прѣжа кэсэторие, ера сорэ витрегэ ку Женни. Ку дынса а кореспондат Женни май бине де доуэзечь де ань. О мапэ импунэтоаре ку скрисорь с'а пэстрат тимп де мулць ань ын архива фамилией дин кастелул Хохенеркслебен, ын апропиере де Штасфурт.

Контеле фон Крозик а обцинут консимцэмынтул мэтушей — ултимул поссор ал скрисорилор луй Женни де л ле да публицитэций, ынсэ рэзбоюл а зэдэрничит ындеплиниря ачестей интенций ши скрисориле с'ну пердут. Г. Гюнтер а пурчес ын кэутаря скрисорилор, дар нич пынэ азь н'а дат де урма лор, ку тоате кэ челуй каре ле-ар фи гэсит и се промитя ун премну де 5 мий де мэрць.

Ын фаца мя, биографул луй Женни, стэ ынкэ о проблемэ дифичилэ. Фиинд ажуторул чел май апропийат ал луй Маркс ши ындеплининд функция де секретар, Женни треба сэ поарте де грижэ копиилор ши сэ кауте де касэ. Есте импосибил сэ скрий биография сй фэрэ сэ ридичь вэлул де пе вяца ей персоналэ, ын каре фаптеле мэреце се аместекау ку челе мичь, лукруриле де импортанцэ колосалэ — ку челе обишнуите, котидиене.

Женни а пуртат ын мод стоик повара де тоате зилеле, пе каре еа а луат-о ын ынтрежиме асупраса, ка сэ-л феряскэ пе Маркс де грижиле апэсэтоаре, ка сэ-й креезе кондиций пентру лукрул чел май импортант — елабораря теорией революционаре ши ынармаря пролетариатулуй ку ачастэ теорие. Ор, ындеплиниря облигациилор де мамэ ку мулць копий ши де господинэ ын касэ ын кондицииле персекуции-

лор полициенешть, ын кондицииле екзилулуй ши але невоилор амаре есте ши еа ун ероизм, ун ероизм де фиече зи. Ку атыт май мулт кэ, дукинд ачастэ сарчинэ истовитоаре, Женни н'а пэрэсит нич пентру о клипэ мунка де секретар ши чя де партид. Биографул ну требуе сэ уйте, кэ Женни ши Карл Маркс ау фост май ынтый де тоате революционарь ши кэ ей тоатэ вяца ау респектат ун принципу де неклинтит: кынд требуяу сэ алягэ ынтре облигацииле фацэ де партид, фацэ де пролетариат ши облигацииле фацэ де вяца персоналэ, ну езитау, ну стэтяу пе гындурь. Ей пуныау облигацииле фацэ де партид ши фацэ де пролетариат май пресус де облигацииле фацэ де вяца персоналэ.

Деачея, абордынд вяца персоналэ а социлор Маркс, есте фоарте импортант сэ респекць мэсура ши пропорцииле жусте. Е невое аич, дакэ се поате спуне аша, де такт ши де деликатеце, пентру ка сэ ну девалоризезь тема.



Ын аний 20, лукрынд асупра биографией луй Женни фон Вестфален, аутоаря а мерс пе кэй небэтэторите. Пе атунч ынкэ ну ера нимик скрис специал деспре Женни, дакэ ну луэм ын консидерацие унеле реферирь рэзлеце, пресэрате ын монографииле деспре Карл Маркс, ши артиколашеле публикате ын зиареле немцешть дин аний 90 ай секолулуй трекут. Материалул требуя адунат литералменте фир ку фир.

Пе атунч биографий абя ынчепусерэ сэ адуне ши сэ публице моштениря литерарэ а луй Маркс ынсушь. Моштениря ачаста ера семэнатэ прин тоатэ лумя — дин причина атитудиний непэсэтоаре фацэ де са дин партя активиштилор сочиал-демокрацией жермане. Нумай ын цара ноастрэ, дин порунка луй Лепинн, се ынчепусе адунаря систематикэ ши студиера ачестей моштенирь.

Ын Англия, Франца, унде аутоаря а лукрат ын аний 30, литература деспре Маркс се афла ын ситуация чя май деплорабилэ. Е суфициент сэ аминтим кэ ла Лондра, унде Маркс а трэит ши а креат, ну ера чел пучин ун монумент ла мормынтул луй. Нумай ла дате жубилиаре комуништий энглежь ымподобя ку флорь пятра де пе мормынтул луй, ши пой, чей вениць дин Униуня Советикэ, адучям ла мормынтул луй, прин традицие революционарэ, гараофе роший. Абя ын анул 1956 ла мормынтул луй Маркс ла Лондра а фост ридикат ун монумент.

Деспре Жермания нич ворбэ — аколо се апропияу времуриле лугубре але фасцизмулуй.

Едитатэ ын 1931 ынтр'ун тираж инфим, кэртичка мя деспре Женни Маркс а рэмас апроапе некуноскутэ де чититорь. Врема а аштернут песте еа колбул уйтэрий...

Дар кэрциле, ка ши оамений, ворба провербулуй латин «Nabent sua fata libelli», ау соарта лор.

Ку оказия аниверсэрий 150 дин зиуа наштерий луй Женни ши а датея жубилиаре а луй Маркс, ам ревенит ла ачастэ темэ, жустификынд прин ачаста куноскута зикэтоаре: «On revient toujours à son première amour» («Одатэ ши одатэ фиекаре се ынтоарче ла прима са драгосте»).

Се ынцележе, карта де фацэ есте комплектатэ субстанциал ку ултимеле дескоперирь ши ку ноиле материале, едитате ын Униуня Советикэ ши песте хотаре. Институтул де марксизм-ленинизм де пе лынгэ КЧ ал ПКУС а ынкеят едиция а доуа а Оперелор луй Маркс ши Енгелс. Ку оказия аниверсэрий 150 дин зиуа наштерий луй Маркс институтул а скос де субтипар биография штиинцификэ а луй Маркс; биография штиинцификэ а луй Маркс а фост едитатэ ши ын РДЖ. Де маре прец сынт ноиле скрисорь але луй Женни, атыт челе интима, кыт ши челе ку характер официал, пусе ла диспозиция Институтулуй де марксизм-ленинизм де кэтре стрэнепотул луй Маркс — Марсел Шарл Лонге. Скрисориле ачестя реконституте ынтр'о луминэ ноуэ минунатул кип ал луй Женни, пун ын луминэ лабораторул де креацие ал луй Маркс ши ынтряга атмосферэ ын каре с'ау нэскут лукрэрилe луй челе май валороасе. Унеле скрисорь деосебит де интересанте але луй Женни, адресате куноскутей сале Берта Маркгейм, ау фост публикате ын ревиста италиянэ «Movimento operaio». Ну демулт ын Република Демократэ Жерманэ ау фост адунате ши републикате артиколеле ей деспре вяца театралэ ши чя литерарэ а Англией, публикате ын аний 70 ай секолулуй трекут ын газета «Frankfurter Zeitung und Handelsblatt». Ын Франца ау фост едитате трей вoлуме але кореспонденцей луй Енгелс ку Лаура ши Пол Лафарг<sup>1</sup>.

Тоате ачесте материале ной, прекум ши артиколеле ши речензииле дин моштениря литерарэ а луй Жен-

---

<sup>1</sup> *Friedrich Engels. Paul et Laura Lafargue. Correspondance, vol. 1—3, 1956.*

ни Маркс, ау фост фолосите де аутоаре ын едиция де  
фацэ.

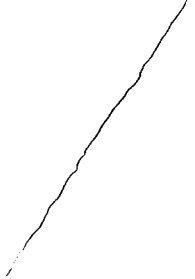


Адук мулцумириле меле дирекцией Институтулуй  
де марксизм-ленинизм де пе лынгэ КЧ ал ПКУС, ко-  
лабораторилор штинцифичь супериорь И. А. Бах,  
Н. Ю. Белоусова, Л. И. Голман, Е. П. Кандел, прекум  
ши дирекцией ши колабораторилор штинцифичь де  
ла Архива чентралэ де партид пентру прециосул ажу-  
тор пе каре ми л-ау акордат.

*П. С. Виноградская*

Май, 1968, Москова





## АДОЛЕСЧЕНЦА



Екзистэ оамень ал кэрор дестин есте ку тотул нео-бишнунт ши а кэрор вяцэ курже ын дирекције опусэ челей а идеалурилор класей дин каре ау провенит. Ын пумсле унор скопурь нобиле ей ренунцэ ла кон-чепцииле, обичеюриле ши привилежииле медиулуй лор ши пэшеск ындрэзнец пе каля спиноасэ а луптей революционаре, кале плинэ де примеждий, пригонирь ши сэрэчие. Дин категория ачестор оамень фаче пар-те Женни фон Вестфален — соция ши товарэшул де-вотат ал луй Карл Маркс.

Акум 131 де ань еа а адерат ла микул деташа-мент ал комуништилор, каре порнисе ку ындрэзнялэ ла асалтул лумий атотпутерниче а бургезией ын ну-меле «вииторулуй пролетар». Ши ын Жермания но-билимя, дин сынул кэрея провине еа (ын Франца

нобилимя а фост диструсэ де революция дин секолул XVIII), ынчепе сэ фие ынлэтуратэ де пе позицииле сале де хежемон де кэтре бургезия ын асченсиуне. Цара се афла ын ажун де революцие.

Ын семиынтунерикул дин зорий ачелей епочь Женни л-а обсерват пе тынэрул Маркс, л-а алес дин черкул де тинерь радикаль ай Жерманией бургезе, интуинд капачитэциле луй ыннэскуте, жениул луй ши, даторитэ ынсоцирий ку ел, а ешит пе арена марий лупте историче.

Женни фон Вестфален а рупт релацииле ку класа дин каре а провенит ши ну с'а алэтурат ла бургезие, чи а трекут директ де партя челей май революционаре класе дин история омений — де партя пролетариатулуй. Еа с'а дезис де сфатул-максимэ релижиос, пе каре л-а примит ын зиуа конфирмэрий: «Еу трэеск, дар еу ну сынт еу, ын мине трэеште Христос»<sup>1</sup>. Ын лок сэ урмезе сфатуриле луй Христос, еа а адерат ла ынвэцэтура комунизмулуй.



Женни Маркс, нэскутэ бароняса фон Вестфален, апарция унея динтре челе май аристократе фамилий дин орашул Трир. Буникул луй Женни, Филип фон Вестфален, а фост консилиер пентру афачериле чи-

---

<sup>1</sup> Архива чентралэ де партид а Институтулуй де марксизм ленинизм де пе лынгэ КЧ ал ПКУС, ф. 6, ун. де пэстр. 1 (май департе — АЧП а ИМЛ).

виле пе время марелуй дуче Фердинанд Брауншвейг, яр ын тимпул Рэзбоюлуй де шапте ань (1756—1763), авынд рангул де фелдмарешал, с'а афлат ын фрунтя статулуй мажор ал дучелуй. Букурынду-се де бу-нэвоинца гувернулуй британик, ел се ынвредничеште де титул де нобил ши се кэсэтореште ку о скоциянэ дин нямул концилор Аргайл. Буника луй Женни а фост фийка унуй пастор дин Единбург, Женни Уишард оф Питероу, каре се трэжя дин нямул дучилор скоциень Аргайл ши дин нямул Кемпбелл оф Орчард. Фечорул ачестуй куплу а фост Лудвиг фон Вестфален.

Пе времурь амбеле нямурь де вицэ авяу репрезентанць куражощь, каре штияу сэ лупте ши кяр сэ се жертфяскэ ын нумеле либертэций ши ал индипенденцей цэрий лор. «...Унул дин ачешть стрэмошь пе лине дряптэ асчендентэ,— скрие Меринг,— а фост арс пе руг ын тимпул луптей пентру реформе ын Скоция; алтул, контеле Арчибалд Аргайл, а фост декапитат ка рэзвратит ын пяца дин Единбург ын тимпул рэзбоюлуй де елибераре контра луй Якоб II»<sup>2</sup>. Дар тре-буе сэ менционэм кэ прин аний 40 ай секолулуй XIX тоць Аргайлий ши Кемпбеллий ый дэдусерэ уйтэрий пе глориоший лор стрэмошь, фэкынду-се пэрташь ай челор май марь тикэлошений але ноий политичь коло-ниале акапаратоаре а Англией. Е греу сэ спуй, че рэ-мэшице де спирт рэзвратит клокотяу ын сынжеле луй Женни, каре с'ау манифестат ын кондициле нои-лор лупте сочиале, ынсэ есте индискутабил фаптул кэ

---

<sup>2</sup> Ф. Меринг. Карл Маркс. История его жизни. М., 1957, стр. 35.

ши еа, ши копияй ей диспрецуяу обыршия лор ари-  
стократикэ.

Песте мулць ань Женни ый скрия Бертей Марк-  
гейм<sup>3</sup> ку привире ла орижина са: «Буника мя — мама  
рэпосатулуй меу татэ — а фост скоциянэ ши провеня  
динтр'о веке фамилие — Кемпбелл ши Аргайл. Дуче-  
ле Аргайл ера рудэ апропиятэ а стрэмошилор мей.  
Кынд м'ам кэсэторит, скумпа мя мэйкуцэ мь-а фэ-  
кут кадоу мулте объекте сплендиде де аржинт, каре  
фусесерэ адусе дин Скоция ши каре авяу стема Ар-  
гайлилор. Десигур, аржинтул ши стемеле ау диспэ-  
рут демулт, ын тимпул екзилурилор, емиграциилор  
ши прибежиилор ноастрэ...»<sup>4</sup>.

Нотэм о ынтымпларе ностимэ: Маркс, дукинду-се  
одатэ сэ депунэ ла каса де аманете аржинтул греу,  
ку стеме векь, дин зестря луй Женни, ши авынд ун  
екстериор май мулт декыт модест, а фост бэнуит де  
фурт ши ера кыт пе че сэ фие арестат. Ятэ че-й скрия  
Елеонора луй Либкнехт ын легэтурэ ку ачест каз,  
кынд Либкнехт прегэтя пентру едитаре меморииле са-  
ле деспре Маркс: «Реферитор ла Аргайль поць фоло-  
си о историоарэ деспре Маур<sup>5</sup>, каре н'а фост релата-  
тэ нич одатэ ын пресэ. Ын примий ань ай афлэрий  
сале ла Лондра ел а фост невоит сэ се дукэ ла каса  
де аманете: ын вяца са де сургюнит лукрул ачеста  
ну ера ун феномен рар. Ел а дус ла каса де аманете

---

<sup>3</sup> Берта Маркгейм а фост о куноштинцэ апропиятэ а луй  
Женни Маркс. Ун тимп а симпатизат идеиле комунизмулуй.  
Унеорь ый акорда луй Женни ажурор материал.

<sup>4</sup> «Movimento orgaio», N 2, 1955.

<sup>5</sup> Соция, копияй ши приетений касей ыл нумяу пе К. Маркс  
Маурул пентру кулоаря нягрэ ка смоала а пэрулуй ши а  
бэрбий.

кыте чева динтре лукруриле де аржинт фоарте фру-моасе ши скумпе дин зестря мамей: лингурь де ар-жинт де диферите моделие, унеле авынд о векиме де 300—400 де ань; пе фиекаре ера граватэ короана фамилией Аргайл ши девиза ей: «Дрептатя есте вердиктул меу»; ну-й аша кэ е о девизэ симпатикэ пентру тикэлоаса фамилие Кемпбелл, дин каре ышь траг обыршия Аргайлий? Ипотекарул рэмасе атыт де уй-мит, взынд аржинтул скумп ши рар ын мыниле унуй стрэин, негру, бэрбос ши чуфулит, ынкыт вру сэ-л арестезе пе Маур; ачеста а скэпат ку маре греутате де арест; тотуш, адреса луй а фост нотатэ ку екзактитате ши, фэрэ ындоялэ, полиция а адунат информацииле кореспунзэтоаре; пробабил, ачесте информацией ау калмат полиция, пентру кэ н'ау май урмат казурь де ачеста кынд а май дус ла аманет, ын алте дэць, лингурь де аржинт скумп, ку ачеляшь стеме пе еле»<sup>6</sup>.

Женни с'а нэскут ла Залцведед ла 12 февруарие 1814. Примул ан дин вяца са Женни л-а трэит суб домния луй Наполеон. Ла Залцведед се афлау ошти-риле маршалулуй Даву ши ера ын вигоаре кодул чивил наполеониан. Наполеон ера пе атунч ын апо-жеул глорией ши тот ышь жука калул ын фаца арма-телор сале, небэнуинд кэ нумай песте ун ан ышь ва гэси потолيريا пе инсула Сфынта Елена.

Соарта луй Наполеон с'а рэсфрынт ши асупра соартей патрией луй Женни, кэч ануме атунч Вестфа-лия а фост «елибератэ» де суб франчежь ши алипитэ ла Пруссия.

---

<sup>6</sup> Везь: *В. Либкнехт*. Воспоминания о Марксе. Одесса, 1905, стр. 70—71.

Ын анул 1816 Лудвиг фон Вестфален, ку фамилия, се мутэ ла Трир.

Дупэ моартя примей соций Лудвиг фон Вестфален се кэсэтореште ку фийка унуй функционар прусиян Каролина Гейбел. Дин прима кэсэторие а авут патру копий: дой фечорь — Фердинанд ши Вернер. Примул а ажунс министру. Ал дойля а фост юрист ши а мурит ын вырстэ де 37 де ань. Челе доуэ фийче ау примит едукацие ын фамилия нобилэ а руделор дин партя рэпосатей маме. Ку уна, Елизабет, Женни, дупэ кум ам май спус, а кореспондат тимп ынделунгат. Дин кэсэтория а доуа Лудвиг фон Вестфален а авут дой копий — Женни ши Едгар.

Татэл луй Женни, консилиер тайник, ку тоате кэ авя ши нуме, ши град милитар, н'а адерат нич ла юнкерий де пе Елба де Ест, нич ла бирокрация веке прусакэ. Ел а фост, дупэ кум ам вэзут, фечорул унуй милитар жерман, каре ну авя нимик комун ку авентуриерий де типул «кавалерулуй Шнапган», каре прин тот фелул де авентурь кэутау сэ обцине стеме ши зале. Ел ну семэна нич ку семифеудалул, семибургезул, каре абя се нэштя ши кэруя и се потривеск де минуне кувинтеле спусе де Хайне, ла адреса Хохенцолернилор:

Копилул ку капул — довяк,  
Ку гыце, ку мустэць де рак,  
Ку мынь лунжь, субцирь, вынжоасе,  
Ку мацу 'нгуст ын бурта грасэ —  
Ун монстру-адевэрат...?

---

<sup>7</sup> Дин поезия луй Х. Хайне «Вырколакул». Аич ши ын континуаре традучеря версурилор дин русеште апарцине луй Георге Блэнару.

Ятэ каре а фост карьера луй Лудвиг фон Вестфален. Май ынтый ел а служит ла дучеле Брауншвейг, доменииле кэруя, пе время луй Наполеон, ау фост трансформате ын регатул Вестфалия, пе урмэ а служит ла марешалул Даву. Ын анул 1809 Лудвиг фон Вестфален девине шеф-аджункт ал префектурый франчезе ла Залцведед. Ын 1812 есте супус репресиунилор дин партя луй Даву, яр песте дой ань е нумит ын постул де консилиер тайник де стат ла Трир. Ачастэ фамилие де нобиль скэпэтаць, дупэ обыршие ера принтре челе май бине вэзуте ын ораш.

Татэл луй Женни ера ом култ, бун куноскэтор ал литературый. Ел ый юбя май алес пе Хомер ши пе Шекспир, пе каре ый читя ын орижинал ши пе каре ый штия пе дин афарэ.

Густул фин, куноштинцеле ши интересул профунд пе каре ле-а манифестат Женни фацэ де литература класикэ ши фацэ де чя модернэ, декламацииле ей де май тырзиу ла адунэриле мунчиторешть ши ынчеркэриле ей ын домениул литературый — тоате ачестя й-ау фост инсуфлате, фэрэ ындоялэ, де татэл ей, ын деосебь прин читиря монологурилор дин векиле траждедий гречешть ши дин драмеле луй Шекспир.

Татэл луй Женни се дистинжя ын медиул сэу прин идей либерале. Ковалевский (дупэ кум й-а мэртури-сит К. Маркс) повестя кэ ануме Лудвиг фон Вестфален а фост ачела каре л-а ориентат пе Карл спре опера луй Сен-Симон<sup>8</sup>. Тынэрул Маркс с'а афлат суб инфлуенца бэтрынулуй Вестфален, пуртынду-й маре респект. Луй й-а консакрат дисертация са де доктор

---

<sup>8</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе». М., 1956, стр. 313.

«Деосебиря динтре философия натуралистэ а луй Демокрит ши философия натуралистэ а луй/Епикур», пречедатэ де урмэтоаря инскрипцие: «Скumpulуй татэ ши приетен... ын семн де драгосте филдиалэ»<sup>9</sup>. Вестфален а мурит прематур, ынаинте де мэрितिшул луй Женни ку Маркс. Тоатэ вяца Женни ши Карл ышь аминтяу де ел ку маре драгосте.

Фацэ де мамэ Женни а авут о атитудине плинэ де дуйошие. С'а аташат де еа фоарте мулт май алес дупэ моартя татэлуй, кынд руделе ынгымфате — нобиль десценденць дин нямул Вестфален — о тратау пе ачастэ фемее ку диспрецуиторул «плебе».

Путем пресупуне кэ мама луй Женни, Каролина фон Вестфален, фемее симплэ, ну ынцележя ку адевэрат ачеле идеалурь пентру каре Женни ши Карл Маркс ау луптат тоатэ вяца. Дар еа, ка о мамэ юбитоаре, дупэ спуселе луй Женни, тотдяуна ле-а фост синчер девотатэ.

Ын 1847 Женни ый тримите дин Бруксел мамей сале ун кадоу де Анул Ноу, прин приетена са Лина Шьолер, скриинду-й ачестея дин урмэ: «Нич одатэ кипул мамей ну мь-а стат ын фацэ ку атыта лимпезиме ши драгосте ка ын зилеле дин пряжма Анулуй Ноу, кынд еа ку немайспусэ жингэшие матернэ не адучя ноуз, копиилор, атыта букурие, кынд окий ши инимиле ноастре се ымпляу де луминиле брадулуй склипитор. Май тырзиу, кынд нутрям ын суфлет нэзуинце ши сперанце май сериоасе, май профунде, еа не пурта де грижэ ку ачелаш девотамент, се букура

---

<sup>9</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений. М., 1956, стр. 19.

де букурииле ноастрe ши не ымбэрбэта ын клипеле греле»<sup>10</sup>.

Фрателе витрег ал луй Женни, Фердинанд фон Вестфален, ун юнкер прусак ынгымфат, каре а окупат май тырзиу постул де министру ал афачерилор интерне ал Пруссией, ера екстрем де реакционар. Евлавиосул фечор нич дупэ моарте н'а путут сэ-й ерте татэлуй идеиле прогресисте, либера кужетаре.

Ын скрисоаря де ла 24 дечембрие 1859, адресатэ луй Енгелс, Женни се плынже де Фердинанд, кэ ын префаца ла о карте а са н'а гэсит де кувинцэ мэкар сэ поменяскэ ку достойничие нумеле «татэлуй, каре а фост уман, ку адевэрат нобил ши женерос. Че-й дрепт, а фост «таре ын Шекспир, ну ын библие» — кримэ пе каре фечорул-пиетист ну й-о поате ерта нич ын мормынт». Пе Женни а жигнит-о ын деосебь фаптул кэ фрэциорул н'а спус о ворбэ нич деспре мама. Ятэ че ый скрия Женни луй Енгелс ын ачелаш рэваш: «А фост кыт се поате де чудат дин партя луй — ынтрукыт ворбя деспре релацииле фамилиале — нич сэ ну поменяскэ де чя де-а доуа кэсэторие а татэлуй меу ши нич мэкар сэ ну аминтяскэ нумеле челей де-а доуа маме а сале, каре а фост феричиря вещей татэлуй меу ши каре шы-а цинут ка пе палме копий витрежь, й-а ынгрижит ку атыта крединцэ, драгосте ши жертфире де сине, де каре ау норок пуцинь копий проприй»<sup>11</sup>.

Нич Женни, нич Маркс н'а фост ын релаций де приетение ку Фердинанд. Ачесте релаций сау, май бине зис липса де релаций, май тырзиу ерау тулбура-

---

<sup>10</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 13.

<sup>11</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 539.

те доар де ынмормынтаря вре-уней руде, кум а фост казул унуй ункь де 90 де ань ал луй Женни, кынд а избукнит чарта де ла манускрисул дучелуй Брауншвейг «Деспре Рэзбоюл де шапте ань»; пентру ачел манускрис Шарнхорст<sup>12</sup> промитя суме марь. Баний, десигур, ар фи ушурат ынтрукытва вяца плинэ де липсурь а луй Женни ши а копиилор ей, дар Фердинанд пря пучин ышь бэтя капул де ачест лукру. «Соция мя,— скрия Маркс, ку оказия ачаста, луй Енгелс,— а протестат, фэрэ ынтырзиере, контра унор ынчеркэрь але фрателуй ей де а адуче манускрисул ын дар «атотмилостивулуй» сэу»<sup>13</sup>. Ачелаш лукру ыл гэсим ши ын скрисоаря пе каре Женни о адресязэ луй Енгелс ла 28 мартае 1856: «Ын моментул де фацэ требуе сэ мэ рэфуеск ку министрлул афачерилор интерне, ын легэтурэ ку мика мя моштенире. Вэ аминтиць, пробабил, кэ принтре хыртийле лэсате де ункюл меу ерау мулте скрисорь че апарциняу бунелулуй, министрлу милитар, дучеле Брауншвейг. Релатив ла ачесте скрисорь, че конциняу ун богат материал историко-милитар деспре Рэзбоюл де шапте ань, статул прусиян, прин интермедиул домнулуй фон Шарнхорст, а дус тратативе ку татэл меу, интенционьнд сэ ле *кумпере*. Дар ятэ кэ апаре фрателе меу, ши, дин ултимеле калкуле реферитоаре ла листа де моштенире, ведем урмэтоареле моменте дестул де чудате: кыт привеште кэрциле, домнул министрлу «дин консидеренте де пиетате» ши ле-а ынсушит нумай пентру

---

<sup>12</sup> Женерал прусак ши реформист милитар. Ын время рэзбоюлуй ымпотрива луй Наполеон а фост министрлу милитар ал Прусией.

<sup>13</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 367.

зече талере»<sup>14</sup>. Аша а рэмас Женни амэжитэ де Фердинанд «дин пиетате».

Ын анул 1859, експедиинду-й луй Енгелс, бун куноскэтор ши специалист ын проблемеле милитаре, картя едитатэ де Фердинанд, Женни скрия: «Поате кэ о сэ Вэ интересезе ши о сэ вэ офере материал пентру критикэ. Ла дрепт ворбинд, скумпул меу фрате а фурат чея че требуя сэ примим ной прин моштенире ши дин партя луй а фост минчунэ красэ кынд мь-а скрис, акум кыцьва ань, кэ ар фи фост гэсите доар ниште фой диспарате, каре ну авяу вре-о легэтурэ ынтре еле ши каре н'ау фост буне де нимик»<sup>15</sup>.

Пе лынгэ ачесте релаций материале, кынд фрателе, каре окупа постул де министру, ышь прэда со-ра екзилатэ ши каре трэя ын маре сэрэчие, ынтре Женни ши Фердинанд май екзистау ши релаций диктате де лупта политикэ.

Женни, каре трекусе де партя пролетариатулуй, тримитя ын Жермания ын мод кландестин кэрциле луй Маркс, яр фрателе ей, министру ал афачерилор интерне, служинд Пруссией реакционаре, ну де фрикэ, чи конштиент «приндя» ши конфиска ачестэ литературэ.

Едгар, фрателе дрепт ал луй Женни, пе каре ыл вом ынтылни май тырзиу ла Бруксел ын черкул товарэшилор де идей ай луй Маркс, ера диаметрал опус фрателуй витрег Фердинанд.

Едгар н'а рывнит вре-о кариерэ ши нич ну а обцинут о ситуациие сигурэ ын вяцэ. Ел ера ымпотрива веций бине калкулате ши монотоне, ый плэчя сэ кэ-

---

<sup>14</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 527—528.

<sup>15</sup> Тот аколо, паж. 538—539.

лэторяскэ, сэ-шь скимбе мереу локул. Пе кынд ера елев, дупэ кум не дэм сама читинд лукраря са де экзаминаре «Кужетэрь ла алежеря професией», Едгар привя лумя, вяца ка пе ун театру, унде орьчине аре рол ка актер: «Пентру жок требуе сэ-ць алежь ролул потривит». Ел, ынсэ, аша ши ну шы-а гэсит ролул потривит ын вяцэ.

Апропо, професорий де ла жимназиул дин Трир, пе каре Едгар ши Маркс л-ау абсолвит ымпреунэ ын анул 1835, консидерау кэ Едгар есте май ынэстрат декыт Маркс. Ачастэ апречиере требуе ынцелясэ ши ын сенсул уней лингуширь прин Едгар фацэ де пэринций луй, оамень ку инфлуенцэ. Импульсив дин фире, романтикул Едгар а фост принтре чей май апропияць колежь де шкоалэ ай луй Маркс.

Женни ыл юбя пе Едгар, а фост аташатэ де ел дин копилэрие. Май тырзиу еа ый ынкрединцязэ тайнеле юбирий сале; Едгар, каре апой а фреквентат ымпреунэ ку Маркс Университатя дин Берлин, а фост пуртэторул кореспонденцей тайниче динтре Женни ши Карл. Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Карл гэсим урмэтоаря анексэ: «Фий бун, скумпуле Едгар, трансмите ачастэ скрисоаре. Сынт гата ши еу сэ-ць фак орьче сервису каре с'ар рефери ла драгосте»<sup>16</sup>.

Приетен ши товарэш де идей, Едгар а пэстрат ачесте релаций ку Женни ши ку Маркс ши май тырзиу. Ел а фост мембру ал Комитетулуй де кореспонденцэ ал комуништилор дин Бруксел. Ын скрисориле циркуларе але ачестуй комитет ынтылним ши семнэтура луй Едгар.

Ын анул 1847 ел плякэ песте океан, ын Америка.

---

<sup>16</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 5.

Ын скрисоаря дин 17 дечембрие 1847, адресатэ Линей Шьолер, ку каре Едгар ера логодит, Женни, ку драгосте матернэ, ыл жустификэ: «Ситуация жгенералэ дин Еуропа девине ку фиекаре зи тот май ынгрозитоаре. Тинеретулуй ну кэ й-ар фи греу, чи ый есте пур ши симплу импосибил сэ-шь аранжезе вяца нормал, индипендент. Мий де тинерь, ка ши Едгар, сынт невоиць сэ-шь кауте норокул пе алте тэрымурь, ын стрэинэтате».

Есте интересант фаптул кэ, ну ку мулт ынаинте де избукниря револуцией дин мартие ын Жермания, Женни афирма, ын ачаяш скрисоаре, деспре фуртуна каре се апропия ку маре репезичуне: «Ной тоць мержем ку пашь сигурь ын ынтымпинаря унор времурь де-о импортанцэ хотэрытоаре, ын ынтымпинаря унор марь трансформэрь сочиале, ши поате кэ ну-й департе тимпул кынд цара ва чере оамень талантаць ши куражощь ка Едгар, ши ел нумайдекыт се ва грэби сэ се ынтоаркэ ын патрие»<sup>17</sup>.

Дар реакциуня, каре а луат локул ребелиуний де скуртэ дуратэ де ла 1848, й-а ынкуркат луй Едгар ши ел н'а путут сэ-шь ындеплиняскэ ролул пе каре и л-а презис Женни. Ел а фост аргат, а фост остав ши фермиер, ку тоате кэ (дупэ кум а обсерват, ку мулт спирит, Маркс), «ел нич одатэ ну а експлоатат пе нимень, декыт нумай пе сине»<sup>18</sup>. Едгар а рэтэчит кыцьва ань прин Америка ши прин Еуропа, пе неаштептите апэря ын каса луй Маркс ла Лондра ши ярэ диспэря, ла фел де неаштептит.

Женни ши Карл континуау сэ-л юбяскэ ку статор-

---

<sup>17</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 13.

<sup>18</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 31, стр. 103.

никэ драгосте пе ачест ом рэтэчитор ши ку гинион (ын чинстя луй а фост нумит фечорул лор, каре а мурит прематур). Песте мулць ань аузим екоурь дес-пре Едгар, каре рэзбат дин скрисориле тристе але луй Женни, адресате Ернестиней Либкнехт ын тимпул кынд Едгар ревине ла Лондра: «Ну л-ам вэзут де 16 ань. Инима мь-а тресэлтат де букурие... Едгар а фост идеалул анилор мей де копилэрие ши де адолесченцэ. Дар ел аша с'а делэсат, е атыт де сэрман ши жалник, ынкыт абя л-ам рекуноскут. Тимп де трей ань а пар-тичипат ла рэзбоюл дин Техас, унде а пердут тотул, инклюдив сэнэтатя...» Ын континуаре Женни о руга пе Е. Либкнехт сэ-л алине пе Едгар, каре авя сэ пле-че ын Жермания: «Сэрманул бэят! Се штие че ын-сямнэ сэ ай руде богате, де вазэ, каре ынкэ сынт ши релижиоасе. Ятэ ын асеменя клипе симць ку адевэрат че ынсямнэ сэ фий сэрак»<sup>19</sup>. Ынтр'о скрисоаре урмэ-тоаре, адресатэ Ернестиней, Женни скрия ку ироние кэ де Анул Ноу руделе богате л-ау фэкут пе Едгар ши ку краватэ ши ку жилет, яр пе де асупра ши ку о карте де ругэчунь.

Маркс де асеменя а нутрит пынэ ла сфыршитул веций сале сентименте де приетение фацэ де Едгар. Ын анул 1877, афлынду-се ын Жермания ку фийка ши фиинд превенит кэ поате фи арестат, ел а рискат, тотуш, сэ трякэ прин Берлин, «спечиал,— скрие Елео-нора,— ка сэ-л вадэ пе бунул приетен... пе скумпул меу ункь Едгар фон Вестфален...»<sup>20</sup>.

---

<sup>19</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 59.

<sup>20</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 12.



Едгар а фост колегул де жимназиу ал луй Маркс. София, сора чя май маре а луй Маркс, а фост приетена жокурулор де копилэрие а луй Женни. Ши дакэ пуртэторул тайник ал скрисорилор адресате де Женни луй Маркс ера Едгар, скрисориле конфиденциале але луй Маркс, ын скимб, ажунжяу ла Женни прин мижлочиря Софией ши а татэлуй луй Карл — Хайнрих Маркс. Ын уна дин скрисориле татэлуй кэтре фечор гэсим о анексэ семнатэ де София: «Ултима та скрисоаре, драгэ Карл, мъ-а стырнит лакримь амаре: кум те-ай гындит кэ еу аш фи путут уйта сэ-ць комуник ноутэциле деспре Женни... Еу висез ши мэ гындекс нумай ла вой... Пэринций ши сурориле тале о юбеск пе Женни песте мэсурэ...»<sup>21</sup>.

Ын релаций де бунэ приетение ку татэл луй Женни, Лудвиг фон Вестфален, с'а афлат ши татэл луй Карл, Хайнрих Маркс.

Аша дар, ведем кэ уна динтре челе май дистинсе фамилий де вицэ дин Трир а авут релаций де приетение ку фамилия адвокатулуй Хайнрих Гиршел Маркс.

Ын провинция Ренанэ, провинчие индустриалэ ши релатив дезволтатэ, че а трекут дин посесия Францей ла Пруссия, аша ши н'а фост адоптатэ ноуа конституцие, мултпромисэ. Ын лок де конституцие еа с'а алес ку «домния капоралулуй». Луй Хайнрих Маркс, каре а обцинут професия де адвокат даторитэ уней колосале мунчэ персонале, акум ый ера интер-

---

<sup>21</sup> «Marx—Engels Gesamtausgabe». Erste Abteilung. Bd. I. Halbband 2. Berlin, 1929, S. 198—199 (ын континуаре — MEGA).

зис сэ практиче юриспруденца. Пентру а путя професа авокатура ши пентру а путя да ынвэцэтурэ копиилор, ын анул 1816 Хайнрих Маркс трече ла протестантизм (копий фак ачелаш лукру ын анул 1824, кынд Карл абя трекусе де шасе ань) ши астфел ел ышь легализязэ руптура де иудаизм<sup>22</sup>. Акума легализасе юридик чея че, де фапт, фэкусе демулт. Пентру Хайнрих Маркс сфинте ау фост ну Талмудул ши Тора, чи философия секолулуй XVIII. Лайбниц, Руссо, Волтер ыл преокупау ын де апроапе пе бэтрынул Маркс. Ел штия тот атыт де бине пе де рост дин Волтер ши дин Руссо, «кум бэтрынул Вестфален штия дин Хомер ши Шекспир»<sup>23</sup>. Хайнрих Маркс а фост ун ом едукат ын спиритул културий франчезе, ал идеолор илуминизмулуй дин секолул XVIII.



Ку тоате кэ татэл луй Маркс ну депэшы лимителе унор кончепций либерале, ын кондицииле Жерманией де атунч ачест фапт ера тотуш суфичиент пентру ка ел сэ фие ынскрис ын листеле челор суспекць. Хайнрих Маркс а фост черчетат ын специал пентру интерпретаря кынтечелор де опозицие ла Казиноул литеар, ал кэруй мембру ера.

«Маркс,— афирмэ Елеонора,— а фост фоарте апропийат де татэл сэу. Нич одатэ ел ну обося сэ ворбяскэ деспре пэринтеле сэу ши тотдяуна пурта ку сине

---

<sup>22</sup> B. Wachstein. Die Abstammung von Karl Marx. Copenhagen, 1923.

<sup>23</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 126.

фотография ачестуя»<sup>24</sup>. Ла ынмормынтаря луй Карл Маркс Енгелс а пус ачастэ фотографии ын сикриу (алэтурь де фотография социей ши а фийчей Женни<sup>25</sup>).



Пе фундалул приетенией фамилиилор Вестфален ши Маркс, ал скимбулуй де визите, ал лунжилор дискуций динтре пэринць ши ал жокурилор динтре копий се ынфирипэ, яр май апой избукнеште ын флэкэрь драгостя де-о фрумусеце орбитоаре, «коборытэ паркэ де пе таблоуриле луй Рубенс», динтре Женни ши тынэрул Карл, фаворитул ши идолул фамилией Маркс.

Женни фон Вестфален а примит о едукацие бунэ пентру тимпул ачела. Дин пунктул де ведере ал медиулуй сэу еа авя тотул пентру а-шь асигура ун виитор стрэлучит: фрумусеце, фармек, провениенцэ аристократикэ. Дар ын ачелаш тимп ачастэ фийкэ де нобил, алинтатэ де соартэ ши де пэринць, чя май фрумоасэ фатэ дин Трир ши режина балурилор дин ачест ораш, май авя ши дестулэ минте ши дарул превизиуний. Се веде кэ е аша кяр дин пасул дечисив ын вяцэ пе каре ыл фаче Женни, респингынд тоате пропунериле претенденцилор ла мына ей, каре ый промитяу о вяцэ луксоасэ, ын фаваоря алесулуй инимий

---

<sup>24</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 264.

<sup>25</sup> Женни, ка ши Женни, а фост нумитэ ын чинстя буничий Женни Питероу. Ачесте нуме сынт ортографияте диферит. ын депенденцэ де пронунцаре: энглеэ ши жерманэ.

Карл, тынэр ал кэруй виитор урма сэ фие пресурат ку примеждий.

Ну е греу сэ-ць имажинезь кыт а требует сэ ынду-ре Женни ын фамилие ши ын сочитате ын атмосфера унуй орэшел де провинчие. Ынкэ атунч Женни ве-дя алте оризонтурь ши ла ынтребэриле пLINE де не-думерире, ла прежудекэциле пиетиштилор реакцио-нарь ши але филистинилор, орбиць де нимикничия дешартей вещь де салон, ар фи путут рэспунде прин ачесте версурь але луй Хайне:

Рединготе де мэтасэ,  
Ку манжете дантелате,  
Ворбе де лингэй, сэрутурь —  
Дакэ нима вэ рабдэ!..  
Паче воуэ, лукс, палате,  
Оамень че-аць крескут ын гластрэ!  
Вряу сэ урк ын вырф де мунте,  
Ка сэ рыд де вяца воастрэ<sup>26</sup>.

---

<sup>26</sup> Х. Хайне. Кэлэторие ын Харц. Пролог.



*Женни фон Вестфален ын тинереце  
(портрет ын улей)*



*Каролина фон Вестфален*  
(мама луй Женин)



Вяца луй Женни а фост кондиционатэ де атмосфера сочиалэ, а фост детерминатэ де интереселе ши курентеле каре предоминау ын вяца тинеретулуй де атунч, ын партикулар ын вяца тинеретулуй дин режиуня Репанэ.

Женни с'а нэскут ын анул 1814. Прин урмаре, психоложия ей, густул пентру литературэ ши идеалуриле ей сочиале с'ау конституит ын аний 30.

Каре а фост медиул сочиал ын каре а крескут Женни? Че куренте политиче доминау пе атунч ын режиуня Репанэ, анексатэ ла Прусия ын анул 1815?

Ынкэ пынэ а фи алипитэ ла Франца, режиуня Репанэ сра чел май дезволтат териториу популат де нсмць. Ын анул 1795 Конвситул национал а декретат анексаря ачестей режиунь ла Франца. Де аич ынколо

ынтрэ ын акциуне кодул бургез ал луй Наполеон, каре авя сэ консолидесе тендинцеле бургезе прогресисте. Ликидаря дижмей, а унор рэмэшице феудале (бируриле, корвоада), а ынвекителор институте де нобиль, а инегалитэций сочиале ш. а. м. д. а инфлуенцат позитив асупра дезволтэрий ачестей режиунь.

Пе де алтэ парте, периоада де паче, каре а венит дупэ несфыршителе ши пустиитоареле рэзбоае че трансформасерэ режиуня Ренанэ ынтр'ун пасаж пентру мулцимия де солдаць дин диферите армате, дескидя мобилилитэць ларжь дезволтэрий индустриале ши комерцулуй, ымбогэцирий<sup>1</sup>.

С'ар пэря кэ популация провинцией требау сэ се фи рупт де Жермания ынапоятэ, семифеудалэ ши сэ мулцумяскэ соартей пентру алипиря са ла Франца. Дар нимик дин тоате ачестя ну с'а ынтымплат.

Дупэ бируинца асупра «корсиканулуй» режелеш-а луат ынапой промисиуня «де а да нацией прусаче конституцие скрисэ ын формэ де акт». Тоате грижиле гувернулуй ерау ындрептате спре штержёря ултимелор урме але институциилор де стат наполеониене, ын спечиаал ын режиуня Ренанэ. Кодул луй Наполеон а фост ануллат; цэраний дезробиць ау девенит яр робь; нобилимый й-ау фост ынапояте тоате привилежииле политиче ши сочиале.

Се штие, кэ Наполеон а здрунчинат дин темелие проприетатя фунчиарэ дин стателе жермане ши а сурпат привилежииле унор тагме сочиале, май алес

---

<sup>1</sup> «Geschichte des Rheinlandes von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart» Bd. 2. Essen, 1922; *I. Hansen*. Preussen und Rheinland von 1815—1915. Bonn, 1918.

йе малул стынг ал Ёинулуй ши пе територииле дий Уннуя Ренанэ.

Дупэ бируинца асупра луй Наполеон инветераций реакционарь феудаль с'ау вззут дин ноу путерничь, дар ну пе мулт тимп. Аний 20 ау фост ань де кризэ аграрэ. Пе пецеле Еуропей ау скэзут бруск прецуриле ла пыне. Аристокрация фунчиарэ жерманэ а ынчепут сэ се руинезе, суге де моший ерау вындуге ла тот фелул де «неспэлаць», каре тэяу ливезиле де вишинь, яр нобилимя латифундиарэ орь кэ плека ын сервичиул милитар сау де канчеларие ын нумероаселе кнезате мэрунците ши май алес ын апаратул Рега тулуй прусиян, орь кэ рэмыня сэ се бизуе тот май мулт пе сурселе де венитурь бургезе. Ынтряга вяцэ политикэ а фост принсэ де гецарий реакциуний, каре с'а ынскэунат одатэ ку ынтемееря Униуний Сфиних, унде ролул принципал ыл жука куноскутул Меттерних.

Ын «Идеоложия жерманэ» Маркс а карактеризат екстрем де кончис, дар пречис ачастэ периоадэ. «Ын тимпул домнией луй Наполеон бюргерий немць тот май мулт кэдяу праде афачерилор мичь ши илузиилор марь... Бюргерий немць, каре ыл ынжурау пе Наполеон, пентру кэ ый пуня сэ бее чикоаре ши пентру кэ ле стрика лиништя прин рекрутэрь ши прин казэрь милитаре, ышь вэрсау индигнаря моралэ асупра луй Наполеон ши се уйтау ку адмиратиие спре Англия; Наполеон, ынсэ, а фост ачела каре, курэцинд граждуриле немцешть але луй Ауژیас ши ымплынд цара ку кэй де комуникациие чивиллизате, ле-а фэкут чел май маре сервичну...»<sup>2</sup>.

Ачастэ «индигнаре моралэ», деспре каре ворбя

---

<sup>2</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 3, стр. 184.

Маркс, се експликэ парциал прин фаптул кэ ынфрын-  
жеря Жерманней ши ынжоспря ей ын тимпул рэзбоа-  
елор луй Наполеон а атинс аморул проприу ал нем-  
цилор ши ле-а трезит ура ымпотрива а тот че е фран-  
цузеск, инклюдив ымпотрива костумулуй ши коафу-  
рий. Хайне, ку ирония каре-й есте проприе, а карак-  
теризат асфел ачест феномен: «Кынд думнезеу, зэ-  
пада ши казачий ау диструс челе май буне армате  
але луй Наполеон, ам примит ши ной, немций, супре-  
мул ордин де елибераре де суб жугул стрэнилор, ши  
ной не-ам апринс де мыние куражоасэ ымпотрива ын-  
делунгатеи ноастре рэбдэрь, ымпотрива робией, ши  
не-ау ынсуфлэцит мелодииле ексчеленте ши версури-  
ле слабе...»<sup>3</sup>.

Дар пентру а евада дин сэрэчия жалничей лор  
Жерманий, немций, ын кэутаре де ной идеалурь, ышь  
ындряптэ привиря спре евул медиу. Прекум ын секо-  
лул XVIII немций збурау ку гындул ла антика луме  
а гречилор ши романилор, де дата ачаста ей се рефу-  
жияу ын евул медиу. Ын литературэ романтизмул я  
локул класичизмулуй. Идеоложий ачестуй курент ын  
теорие ау фост фрации Шлегел; Уланд ши мулць ал-  
ций репрезентау ачест курент ын поезие.

Романтизмул шы-а екстинс сфера де инфлуенцэ  
ну нумай асупра Прусией, чи ши асупра режиуний  
Ренане. Популяция де аич, адерынд ла мишкаря ан-  
тифранчезэ, нягэ култура ачелей цэрь, рефузэ сэ ими-  
те моделеле де артэ франчезе. Интелектуалитатя ре-  
нанэ ынцележе ши ышь апэрэ ын ачест фел проприя  
екзистенцэ националэ, история са — прочес каре не  
есте куноскут дин екземплул уней серий де цэрь ын

---

<sup>3</sup> Г. Гейне. Полн. собр. соч., т. VII. М.—Л., 1936, стр. 178.

периода конституирый идеоложийе национале. Де-а лунгул Ринулуй креште патима романтизмулуй. Геррес, каре ла ынчепут ера чел май пэтимаш адепт ал алипирий провинчий Ренане ла Франца, дупэ че визитязэ Парисул ын 1799 се адынчеште пынэ песте кап ын поэзия жерманэ веке ши едитязэ «Лоенгринаул». Арним скрие романе ку субьекте дин трекут, яр Клеменс Брентано реконституе, ымпреунэ ку ел, векиле кынтече ши леженде немцешть.

Романтизмул, инконтестабил, а лэржит ши а ым-богэцит оризонтул литерар, а дескоперит ын фаца ынтрэий лумь цивилизате комориле артей медиевале, але фолклорулуй, але поезией популяре, апроапе датэ уйтэрий. Романтичий ау фост чей май мигэлошь кулегэторь де повешть популяре, леженде, саже ш. а. м. д. Тот ненорокул констэ, ынсэ, ын фапул кэ литература романтикэ ера фоарте департе де реалитатя ынконжурэтоаре, де проблемеле политиче ши социале але контемпоранейтэций. Ворбинд деспре романтичь Маркс репета адесея урмэтоареле версуре дин «Повестя де ярнэ» а луй Хайне (ачесте версуре ел ле читязэ ши ын «Идеоложия жерманэ»):

Франчежий ши руший пэмынт ау дестул,  
Енглежий ау маря 'нспуматэ,  
Ной стэпыним ал виселор плай,  
Ши фалничь сынтеме деокамдатэ<sup>4</sup>.

Май мулт декыт атыт, пэтрунзынд трептат ын мистичизмул медиевал ши идеализындул, романтичий лягэ ши поэзия популярэ ын ланцуриле крештинизмулуй, ынвэлуинд-о ын суперстиций ши прежудекэць. Поэзия романтикэ девине, дупэ експресия луй Хайне,

---

<sup>4</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 3, стр. 473.

«флоаре а суферинцей, че-а рэсэрит дин сынжеле луй Христос».

Маркс ши Енгелс сублинияу, кэ ын литература жерманэ медиевалэ требуе сэ дистинжем доуэ куренте: унул де провениенцэ жермано-крештиняскэ, алтул — ку карактер популар. Ей манифестау о атитудине критикэ фацэ де курентул реакционар, промоват де романтич ын домениул фолклорулуй, ши ерауынкынтаць де необишнуита фрумусеце поетикэ а кэрцилор популаре векь<sup>5</sup>.

Женни, каре ера ку патру ань май маре декыт Маркс ши ку шасе ань май маре декыт Енгелс, ера май апропиятэ де романтич.

Татэл луй Женни, Лудвиг фон Вестфален, дупэ кум ам поменит де акума, дин копилэрие й-а култиват драгостя де литература антикэ ши де чя класикэ, дар ын аний ей де шкоалэ класичизмул есте стрымторат де романтизм, ши еа, десигур, а плэтит трибут ачестуй спирит ал времий.

Патима темпорарэ а луй Женни фацэ де романтизм, ын спечиап пентру литература веке жерманэ пэтрунсэ де спирит популар, й-а сужерат луй Маркс алежеря субъектулуй пентру волумул пе каре л-а ынкинат логодничей сале, ынсоцинду-л ку о дедикацие жингашэ «Für mein Süßes Herzens Jeppuchen» («Дражей Женни, извор де десфэтэрь ал инимий меле»). Ачест волум а фост алкэтуит дин леженде, кынтече ши саже немцешть. Ши дупэ ачея Женни адеся ревения ла проза ши поезия популарэ жерманэ. Астфел, ын скрисоаря дин 7 ноембрие 1872, адресатэ

---

<sup>5</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 352.

мунчиторулуй И. Ф. Беккер (мембру ал Интернационалей) еа ыл лаудэ пентру артиколеле дин «Tagwacht», консакрате Конгресулуй де ла Хага, спунынд тот одатэ: «...Акум мэ симт датоаре сэ Вэ нумеск Лутерул ностру контемпоран. Дар ну-л ам ын ведере пе попушорул модерн Лутер, каре ый ацыцэ пе тоць ымпотрива куражошидор ноштри цэрань, че ау луптат бэрбэтеште, ну, ыл ам ын ведере пе Лутер, пэринтеле прозей ноастре жермане, ку стилул сэу гравши экспресив, ку лаконизмул ши ындрэзняла са. Ын артиколеле Думнявоастрэ, ка ши ла маеструл экспрессилюр вигуроасе, нич ун фел де спусе пе околите, нич ун фел де черемоний, ескивэрь, маневрэрь. Е ун адевэр дрепт ши ындрэзнец, ынтр'о формэ дряптэ ши ындрэзняцэ...»<sup>6</sup>.

Ун алт фапт, ши май интересант, есте кэ Женни а авут релаций стрынсе ши с'а ынтылнит ку уний «романтичъ» дин женерация май ын ыврстэ. Еа а куноскут-о бине пе Беттина фон Арним, сорэ дряптэ а луй Клеменс Brentano ши социе а поетулуй романтик Арним; Беттина о визита дес пе Женни<sup>7</sup>. Се штие кэ ла ынчепут Беттина фэчя парте, ка ши фрателе ши соцул ей, дин шкоала романтикэ. Еа ера веститэ даторитэ кореспонденцей сале ку Гьоте. Апой Беттина а еволуат ши а девенит пентру «Жермания тынэрэ» ун фел де симбол, асемень фигурий идеале а Валки-

---

<sup>6</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 81.

<sup>7</sup> Аfirmаций деспре куноштинца ши деспре деселе ынтылнирь але луй Женни ку Беттина фон Арним гэсим ши ын аминтириле луй Б. Лукас (Белутти) — приетенэ а луй Женни (B. Lucas. Ein Erinnerungsblatt aus London, «Leipziger Sonntagsblatt». 11.IX.1862).

рией. Ын анул 1843 Беттина а публикат лукраря «Картя ачаста е пентру реже», ын каре апэра принципиле социализмулуй де стат.

Ын аминтириле луй Лукас читим ши деспре фаптул кэ Беттина се стэруя сэ атрагэ асупра са атенция луй Маркс, лукру каре н'а пря фост ынкунунат де сукчес, ын орьче каз, есте неындоелник фаптул кэ Беттина фон Арним веня дес пе ла Женни фон Вестфален.

Ачест деталу есте екстрем де импортант, деоарече конституе о довадэ конвингэтоаре а легэтурилор луй Женни ку фемеиле епочий романтизмулуй, яр май апой — ку ачеля але «Жерманией тинере».



Дар ну трекурэ нич доуэ дечений дупэ детронаря луй Наполеон, кынд Революция франчезэ дин юлие 1830 гэси рэсунет виу ын Жермания.

А салута революция де ла 1830 ынсемна сэ-ць ре-везь атитудиня фацэ де революция де ла 1789—1793 ши, астфел, сэ рэмый дезилузионат де романтизм. Де партя романтизмулуй рэмыняу доар компличий реакциуний — коцофенеле ши буфницеле бэтрыне але Жерманией юнкеристе, пе кынд форцеле прогресисте ынтемеяу «Жермания тынэрэ» — «ачастэ едичие жерманэ» а идеилор елибератоаре франчезе. «Жермания тынэрэ» ынтр'о мэсурэ а ыплеснит афирмаря тендинцелор демократиче ын литература жерманэ, а фаворизат апропиеря ей де лупта политикэ.

Дежа ын анул 1820 Хайне ын «Дой гренадиерь»

а избутит сэ привяскэ ку алць окь ла «корсикан» ши алтфел сэ-й апречиезе фаптеле.

Ын аний 1820—1848 а луат наштере о ноуэ литературэ. Идеалул ей се кобоарэ пе пэмынт ши есте стрэин орькэруй мистичизм. Поеций ши литературэ каре се афлау ын опозицие адук ын поезие ши ын женере ын литературэ вяца ку тоате проблемеле ей<sup>8</sup>.

Луынд ын консидерацие скимбаря женералэ, каре се продучя ын сынул интеллектуалитэций жермане, требуе сэ пресупунем кэ ши Женни тречя принтр'о еволуцие.

Трепат а ынчепут сэ се дестраме ши фумул де национализм, каре купринсе ынтряга Жермание. Популация ренанэ авя акум посибилитатя сэ компаре режимул релатив либер ал «нерушинатулуй гуверн франчез» ку режимул деспотик ал гувернулуй прусак, патриархал ши евлавиос. Дар пролетариатул деокамдатэ тэчя. Бургезия, екстрем де путерникэ пе Рин, авя грижиле ей де ымбогэцире, лэсынд политика ын сама фечорилор, а тинеретулуй, каре авя, дупэ спуселе луй Берне, «сэ резолве екзерчицииле алжеб-риче», пе кынд пэринций вор нумэра кыштигул ын бань гяцэ.

Студенцимя фербя ши клокотя, трэинд згомотос «периода са де фуртунэ ши авынт». Еа конституя партя чя май радикалэ, чя май де стынга а сочиетэций. Пе мэсурэ че гувернул респинжя рекламацииле либералс ынаинтате (либертатя пресей, конституция, дрептул електорал ш. а. м. д.), тинеретул студиос тот май дес ышь ындрепта привириле спре челэлалт мал ал Ринулуй — спре Франца. Дин ачастэ студенциме

---

<sup>8</sup> Везь: *Г. Брандес. Собр. соч.*, т. 11, СПб., стр. 46—53.

радикалэ фэчя парте ши Карл Маркс ын ултимий ань де жимназну ши ын примий ань де студенцие ла Университатя дин Бонн, яр май апоу ла чя дин Берлин.

Ынсэ реакциуня монархистэ дин Жермания се сприжиня ну нумай пе позицииле рестабилите але абсолютизмулуй ши але нобилимий дин интериорул режииунилор немцешть, чи ши пе сусцинеря путерникэ дин афарэ: дин партя Аустрией ши а Русией царулуй Николай. Пондеря ковыршитоаре а абсолютизмулуй се веде клар ши дин ачеле репресиунь, каре се дезлэнцуяу ла челе май неынсемнате ынчеркэрь де протест контра режимулуй че се стабилизе. Есте суфициент сэ поменим де сэрбэтоаря студенцилор дин Вартбург, ынтрунире каре а авут лок ла 18 октомбрие 1817 ын зиуа ымплинирий а 300 де ань ай реформацией. Ку тоате кэ студенций ынаинтасерэ претенций дестул де невиновате (фондаря униуний женерале а студенцилор немць, елабораря унуй код морал ал веций студенцешть ш. а.), реакциуня с'а рэфуит крунт ку ей: сеймул унионал а адоптат о хотэрыре прин каре тоате университетэциле немцешть ерау трекуте ын суправегеря полицией, яр партичипаря ын организацииле студенцешть ера интерзисэ, аменинцатэ ку педяпса.

Ши май круд с'а рэфуит реакциуня ку активиштий партидулуй радикал пентру демонстрация организатэ ла Хамбах ын зиуа де 27 май 1832 (зиуа аниверсэрий конституцией баварезе), ла каре ау партичипат май бине де 30 мий де оамень, вениць дин тоате колцуриле Жерманией.

Ын сфера веций интеллектуале а цэрий се контурау доуэ тендинце контраре. «Штиинца» университетэ

официалэ ши кончепция официалэ ерау пэтрунсе де спиритул реакциуний монархо-прусаче. Прин ачастэ муштрулуялэ ши рутинэ реакционарэ требуирэ сэ трякэ Женни ши Карл.

Чя де-а доуа тендинцэ, прогресистэ, о конституя тендинца челор май луминате минць але Жерманией де а асимила ши де а модифика ынтряга експериенцэ а историей Еуропей. Дар прочесул ачеста декуржя ынтр'ун мод спечифик.

Ятэ че скрия Маркс ын ачастэ привинцэ: «Революция дин юлие — менционэм доар моментеле май импортанте ши деачея ну аминтим де стадиул де тре-чере — а импус немцилор форме политиче дин афарэ, форме каре кореспундяу бургезией дезволтате. Де-оарече ын Жермания релацииле економиче ерау ынкэ департе де ачел нивел де дезволтаре, кэруя сэ-й кореспундэ ачесте форме политиче, бюргерий ле-ау лут ат дрепт ниште идей абстракте, ниште принципий ын сине ши пентру сине»<sup>9</sup>.

Мареле филозоф жерман Хегел, принтре алтеле, ынцележя минунат ачастэ некореспундере ши контр-радикцие динтре практикэ ши теорие. Ын «История филозофией» ел менциона, кэ франчежий акционязэ, ын лок сэ факэ филозофие, яр немций фак филозофие, ын лок сэ акционезе, ын тимп че скуфииле де филозофь континуэ сэ стее неклинтите пе капул лор. Дар токмай Хегел, каре а модификат синтетик тоатэ история дезволтэрий Еуропей де ла сфыршитул секолулуй XVIII ши де ла ынчепутул секолулуй XIX ши каре а фост невоит сэ се конформезе реалитэций пружа

---

<sup>9</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 3, стр. 184—185.

саче ку путеря ей режяскэ реакционарэ, сэ се конформезе «штиинцей» ей университетаре, токмай ел есте репрезентантул чел май стрэлучит ал цэрий ачестя, каре а мерс атыт де департе ын теорие ши атыт де мулт а бэтут пасул пе лок ын практика дезволтэрий бургезе ши а реформелор политиче.

Тот че а авут май прогресист вяца интеллектуалэ а Жерманией н'а путут сэ-л ласе индиферент пе Хегел. Деатыта орьчине се апука сэ-л студиезе ку сериозитате пе Хегел ши реушы сэ факэ ачест лукру, атинжя кулма културий бургезе а времий.

Ши Маркс требуи сэ кучеряскэ ачастэ ынэлциме, ынаинте де а мерже май департе. Приетений луй, чей май бунь репрезентанць ай тинеретулуй жерман, каре се авынтау спре вииторул некуноскут ши спре скопурь неclare ынкэ,— тоатэ ачастэ женерацие требуи сэ трякэ прин шкоала луй Хегел.

Ятэ де че ын аний 30 Маркс ку тоате путериле креерулуй сэу тынэр соарбе диалектика хегелианэ ши нопць ын шир дискуте ку приетений кум требуе ынцелясэ ши кум поате фи фолоситэ ноуа ынвэцэтурэ. Ла ынчепут ел ышь консумэ енержия доар ку кестиунь теоретиче, абстракте. Ачеста, ынсэ, ера доар прелудиул асценсиуний луй, каре а дус ла критика идеализмулуй хегелиан ши ла пунеря пе ординя де зи а проблемелор политиче але Жерманией анилор 40.

Афлынду-се суб инфлуенца приетений луй Маркс ши тинзынд сэ фие ла нивелул интереселор спиритуале але секолулуй ши але приетенилор, Женни еволуязэ трептат де ла романтизмул де динколо де мормынт ла ынцележеря филозофикэ а проблемелор Жерманией контемпоране—ла Хегел, апой ла тинерий хегелиень. О довадэ а фаптулуй кэ Женни й-а сту-

дят гэсим ын скрисоаря ей, непубликатэ, адресатэ луй Маркс ла 10 аугуст 1841. Экспримынду-шь букурля кэ ел фаче парте дин Клубул хегелиан, Женни ыл информязэ кэ ши еа ыл студиязэ пе Хегел. Ын-тр'ун тон де глумэ, еа скрие: «Ту ар фи требует сэ мэ лаузь пущин пентру кэ ам студият гряка ши пентру ерудиция мя, ши ай фи путут сэ-мь консакри кяр ши вре-ун артиколаш еложнос. Дар деоарече вой, домнилор тинерь хегелиень, ну рекуноаштець нимик че ну сунэ ынтру тотул ку спиритул востру — фие кяр ши архибине — ну-мь рэмыне декыт сэ мэ кулк модест пе лаурнй проприй. Деокамдатэ, спре регрет, драгул меу, мэ одихнеск ын перне де пуф (ын ачел тимп Женни ера болнавэ.— П. В.). Азь дездедиминяцэ ам студият трей артиколе але луй Хегел, публикате ын «Augsburger Zeitung», ши ынсемнэриле деспре кэрциле луй Бруно Бауер»<sup>10</sup>.

Май тырзиу ын постскриптум ла скрисоаря луй Маркс кэтре Енгелс дин 2 дечембрие 1850 Женни се енумерэ принтре немций каре ау трекут шкоала категориилор хегелиене<sup>11</sup>, яр ын скрисоаря кэтре Лас-сал дин 9 априлие 1858 реферитор ла лукрэриле ачестуя деспре Хераклит Женни скрие, кэ-л студиязэ ши еа пе ачест филозоф<sup>12</sup>. Женни конфирмэ кэ а суфферит, ымпреунэ ку тинеретул радикал, о тоталэ еволуцие идеоложикэ, инклюдив патима пентру диалектикэ.

Де че, дарэ, Женни ын ачя перноадэ н'а десфэшу-рат о активитате индипендентэ пе арена вещей публи-

---

<sup>10</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 6.

<sup>11</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 143.

<sup>12</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 534.

че сау пе тэрым литерар, дупэ екземплул Флорей Тристан, Жорж Санд ш. а. м. д.? Женни ера ынзестратэ ку тоате калитэциле нечесаре пентру о атаре активитате. С'а пэстрат о скрисоаре адресатэ пэринцилор, де ла бэйле Нидерброн. Еа а фост скрисэ ын время кынд Женни ера логодитэ ку Карл Маркс, пе атулч студент ла Университатя дин Берлин, ын ачей ань ши ел im Werden (ын прочес де формаре). Скрисоаря есте о мэртурие а фапулуй кэ ынкэ пе атулч, суб инфлуенца приетенией ку Маркс, Женни манифеста интерес фацэ де проблемеле сочиале але тимпулуй. Еа скрия: «...Ну требуе сэ кредець кэ ной трэим аич фэрэ хранэ спиритуалэ... Примим о мулциме де кэрць франчезе де ла ун либрар дин Колмар, яр кэрць немцешть не тримите ун пастор дин Страсбург; ши — че-й май де прец — аич зилник не ынтылним ку оамень интересанць ши амабиль».

Принтре ачей ку каре се ынтылня ла бэй, Женни ый нумеште пе дой теоложь каре ышь фэчяу студииле ла Гетинген ши ла Берлин, унде ыл аскултау пе Хегел, пе Штраус ши пе алций.

«...Ам дискутат,— скрие еа май департе,— деспре литература жерманэ, деспре професорий жермань, деспре моравуриле ши обичеюриле франчежилор, деспре ынклинация паризиенилор спре пиетизм — ынтр' ун кувынт, лукрурь динтре челе май интересанте... Есте аич ун рестаурант, унде се адунэ о сочиетате дестул де стране, унеорь грозавэ — де нынкипуит — ниште франчежь мучезь, фабриканць, афачеришь... Дискуцииле лор се ынвыртеск мереу ын журул банилор, объектул принчипал ал драгостей лор: деспре ачая кум ый кыштигэ ши кум апой ый перд, деспре акцииле феровнаре, деспре комерцул ку пэдурь, дес-

пре афачериле индустриале... Ши тот че-ар путя сэ-шь спунэ сублим унул алтуя есте: «Oh, il sait faire une belle fortune» («Да, ел поате агониси о авере бунэ»). Ын ачаста ей вэд сенсул просперитэций.

Ын афарэ де челе доуэ пэтурь, пе аич май ын-тылнешть функционарь, примарь, нотарь публичь, авокаць, милитарь ын ретражере, ымподобичь ку фел де фел де ордине, ши фоарте мулць економишть. Ей тоць формязэ паркэ стратул интермедиад динтре сочиетатя афачериштилор финанчиарь ши чя а саванцилор-мистичь, а висэторилор релижиошь. Деспре политикэ апроапе кэ ну се дискуте. Доар ын тимп че читеск зиареле унеорь поць аузи: «Ах, ачест Луи Филип, ах!...»<sup>13</sup>.

Ын «периоада де фуртунэ ши авынт» дин секолул ХІХ фемеиле де фелул луй Женни фон Вестфален нэзуяу сэ партичипе ла мишкаря сочиалэ. Ын тимпул революцией франчезе пе сченэ апар ши фемей дин пэтуриле челе май де жос, каре се суе пе барикаде, ла трибунэ ши дук дупэ сине маселе. Ын Жермания ани-лор 30, ынсэ, ла мишкаря сочиалэ яу парте нумай фемей дин пэтуриле де сус. Ын чел май бун каз еле активязэ пе тэрым литерар, кум а фэкут Беттина Арним, орь дискуте ын салоане, ка Доротея Фейт (соция унуя динтре фракций Шлегел), Рашел, Хенриета Херц ши алтеле; еле култивэ ун романтизм палид, офилит ши чецос. Дар мажоритатя фемеилор ну с'ау дечис нич мэкар ла активитате индипендентэ пе тэрым литературий: еле ышь ведяу идеалул ын а се фаче музе але вре-унуй маре скриитор, поет сау гын-

---

<sup>13</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 4.

дитор. Ын ачы епокэ эле ынкэ ну висау ла о активитате каре ле-ар фи трансформат ын индивидуалитэцэ социале типиче. Еле ерау феричите дин симпла каузэ кэ путяу сэ-шь тримитэ бэрбаций «ла лупта сфынтэ». Дар вай ши амар, дакэ алесул инимий ну ле ындрептэця сперанцеле, дакэ пердяу ачастэ шансэ. Атунч тоате друмуриле ерау барате. Нич о ешире. Штиглиц, уна динтре репрезентантеле ачестуй черк, а ажунс ку теория слэбичуний феминине пынэ ла сфыршитул ложик. Қынд с'а конвинс кэ поетул Штиглиц (алесул инимий ей) ну е капабил сэ креезе чева мэрец, кэ н'а ындрептэцит аштептэриле ей, шы-а ынфипт лумналул ын пепт. Фемеиле епочий романтизмулуй ну кредяу ын посибилитатя партичипэрий лор немижлочите ла луптэ.

Ын Жермания атмосфера ера де аша натурэ, кэ нич кяр о фемее прогресистэ ку маре спирт де инициативэ ну с'ар фи хотэрыт сэ активезе де сине стэтэтор пе тэрым политик, май деграбэ се консакра вре-унуй ом маре, пентру ка прин интермедиул ачестуя сэ-шь адукэ приносул ла «алтарул каузей социале». Ынцелегынд де минуне ачест лукру, Женни ый скрия луй Маркс: «Песте тот сынт мулте фемей фрумоасе ши девотате идений, дар фиекаре динтре эле ышь аштыптэ бэрбатул каре о ва елибера. Орьче бэрбат поате девени елибераторул уней фемей. Ану-ме фемеиле контемпоране сынт фоарте речептиве ла тоате дин жур, сынт капабиле де марь сакрифичий»<sup>14</sup>.

Пентру Жермания есте карактеристик фалтул кэ ши май тырзиу, ын тимпул революцией дин мартие 1848, амазонеле каре апар пе аренэ ка Матилда

---

<sup>14</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 8.

Франчиска Анеке, Амалия Струве, Ема Херверт, «пробабил, н'ау пус вре-о датэ ын акциуне пумналул ши рсволверул, пе каре ле пуртау ла чентурэ»<sup>15</sup>,— афирмэ Клара Цеткин.

Женни ынцележя фоарте бине каузеле пасивитэций ын каре ерау ынкэтушате атунч фемеиле Жерманией ши ирониза каустик пе сама ачаста. Ынтр'о скрисоаре де рэспунс, тримисэ луй Маркс, ын каре ера vorba деспре алежеря локулуй пентру едитаря органулуй де пресэ «Deutsche Jahrbücher», Женни ремаркэ: «Дин тимпул пэкатулуй доамней Ева сынте сортите ла пасивитате. Соарта не-а хэрэзит сэ аштептэм, сэ сперэм, сэ рэбдэм ши сэ ындурэм. Ни се ынкредициязэ чел мулт ымплетитул чорапилор, акул ши кеиле»<sup>16</sup>. Женни, каре прин ситуация са ын сочиетате, прин кондицииле Жерманией де атунч н'а путуг партичипа немижлочит ла вяца политикэ, а фост, тотуш, ремаркабилэ динтре контемпоранеле ей, кэч л-а алес пе омул де жениу ал епочий сале ши, ымпреунэ ку ел, с'а консакрат класей челей май прогресисте, класей ку ун виитор мэрец.

---

<sup>15</sup> К. Цеткин. Очерк истории возникновения пролетарского женского движения в Германии. М., 1929, стр. 14.

<sup>16</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 8.

## ЛОГОДНА ТЭЙНУИТЭ. НУНТА



Е чева мишкэтор ши, ын ачелаш тимп, неспус де фрумос ын ачест пас дечисив, пе каре л-а фэкут Женни ын вяцэ ши каре й-а детерминат дестинул. Каре а фост аич партя де контрибуцие а уней минць луминате, а пресимцирий жениалулуй? Каре а фост контрибуция сентиментулуй?

Ынкэ дин копилэрие Маркс а фост мындрия пэринцилор. Ей нич ну-л нумяу алтфел декыт Glückskind (копил норокос). Ын ел пэринций ышь пуняу тоате сперанцеле, кэч ера ремаркабил динтре копий. Чейлалць фраць ши доуэ сурорь (уний ын тинереце, алций ын тимпул матуритэций) ау мурит де туберкулозэ. Сурориле София (кэсэторитэ ку юристул оландез Шмалгаузен), Емилия (кэсэторитэ ку инжинерул Конради дин Трир) ши Луиза (кэсэторитэ ку Юта,

комерциант оландез дин Африка де Суд, орашул Капштадт) ау фост медиокре Hausfrauen (господине де касэ).

Тынэрул Маркс а манифестат де тимпуриу интерес фацэ де проблемеле сочиале ши а авут тот одатэ аспираций спре ун идеал сочиал, фапт де маре импортанцэ биографикэ. Дар ар фи грешит сэ консидерэм, дупэ екземплул унор биографь ка Рюбел<sup>17</sup>, кэ ын компунериле школаре але луй Маркс сынт формулате дежа принципиале фундаментале але активитэций ши але ынтрежий сале вещь. Ачастэ ынчеркаре де а-й атрибуи елевулуй Маркс, адолесцентулуй Маркс, сентиментул иманент-ыннэскут ал «нечеситэций морале» се фаче ын скопул де а-й да марксизмулуй, ка доктринэ, ун колорит етик ши «абстракт-уманист».<sup>18</sup>

Ар фи май нимерит сэ спунем кэ дежа ын компунеря луй Маркс «Кужетэрилe унуй тынэр ын прагул алежерий професией» скрисэ ын 1835 ла экзаменул де абсолвире а жимназулуй (Маркс ымплинисе атунч 17 ань) ынтылним гындурь ындрэзнице авынд колорит сочиал. Ын ачастэ компунере ел ворбеште деспре нечеситатя де а алеже «ачя професие, каре дескиде кымпул чел май ларг де активитате ын нумеле омений». Жимназиулул Маркс ыл консидерэ чел май феричит пе «ачела каре а адус феричире челуй май маре нумэр де оамень». Ын партя де ынкее-

---

<sup>17</sup> M. Rübel. Karl Marx, essai de biographie intellectuelle. Paris, 1957.

<sup>18</sup> Везь: Е. П. Кандель. Некоторые проблемы истории формирования марксистской философии в свете новейших исследований. Сб. «Из истории марксизма и международного рабочего движения». М., 1963.

ре а компунерий читим урмэтоареле кувинте: «Дакэ не-ам алес о професие ын домениул кэрея путем мунчи чел май дин плин пентру бинеле оменирий, атунч ну не вом ынковая суб повара ей, пентру кэ ачеста ва фи ун сакрифициу ын нумеле тутурор: вом ынчерка ну о букурие жалникэ, мескинэ, егоистэ, чи букурия ноастрэ ва апарцине милиоанелор де оамень»<sup>19</sup>.

Ун алт фапт, ну май пучин интересант, авынд ши ачеста маре импортанцэ биографикэ, ыл конституе рефузул луй Маркс де а фаче о визитэ де адно (ку оказия абсолвирий жимназиулуй) реакционарулуй професор Лерс, кэруя й-а фост ынкрединцатэ супра-вегеря политикэ а жимназиулуй.

Орчине а авут оказия сэ-л куноаскэ пе Маркс-студентул нумайдекыт обсерва цинута луй дистинсэ. Ун оарекаре Штайндрук, каре ыл циня суб обсервацие пе тынэрул Маркс кяр ши ын тимпул оспэцурилор. веселе студенцешть де ла Бонн, скрия: «Маркс се уйта ла спектаколул дин фацэ ку окий тришь ай жениулуй романтик. Фаца луй, ку фрунте ыналтэ, ку о привире ауторитарэ, пэтрунзэтоаре де суб спрынченеле негре, ку ун контур виолент, ынтрукытва север ал гурий, мэртурия деспре ун карактер бине пронунцат, сериос, дырз ши кутезэтор»<sup>20</sup>.

Енгелс, каре а адерат ла Клубул докторилор дин Берлин май тырziu декыт Маркс, ын памфлетул сэу «Минуната избэвире библикэ» л-а зугрэвит ка

---

<sup>19</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 4, 5.

<sup>20</sup> Везь: О. Корню. К. Маркс и Ф. Энгельс. Жизнь и деятельность, т. 1. М., 1959, стр. 88.

пе ун ом виолент, рэзвэртит ши дистругэтор. Ынкэ атунч ел а обсерват темпераментул революционар ал луй Маркс, каре ера ын старе «сэ дэрыме черу'налт»:

Е-ал *Трирулуй* фиу негру ку суфлет  
*фуриос.*  
Ел мерже? Ну. Аляргэ — каскадэ ши  
торент,

Ын окий луй склипеште куражул  
виолент,  
Ел мышиле ыштиде 'паните тулбурат,  
Врынд паркэ сэ дэрыме ку еле  
черу 'налт.  
Ку пумний стрыпшь войнику-атлет  
псасемуит —  
Сс звырколште, паркэ-й де-уи демон  
стэпынит!<sup>21</sup>

Кьоппен, приетенул луй Маркс де ла ачелаш клуб, дар ку мулт май ын ыврстэ декыт Маркс, се плынжя кэ тоате идеиле ной ый вин ынтотдяуна де ла Маркс, кэ ел ышь рекапэтэ факултатя де а кужета индепен-дент доар ын скуртеле интервале де тимп кынд Маркс плякэ дин Берлин. Алць контемпорань, де екземплу Мозес Хесс, кэдяу ынтр'ун екстаз де неде-скрис де профунзимя куноштинцелор луй, де рацио-наментеле ши де минтя луй критикэ. Ятэ че скрия Хесс деспре Маркс луй Бертолд Ауэрбах ла 2 сеп-тембрие 1841: «Вей фи купринс де доринца сэ фачь куноштинцэ ку чел май маре, поате ку уникул фило-зоф контемпоран адевэрат, каре ынтр'ун виитор ап-ропият... ва атраже асупра са привириле ынтрежий Жерманий. Ам висат ынтотдяуна сэ ам ка професор

---

<sup>21</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 483.

де философии пе ун ом ка ачеста. Д-рул Маркс, аша се нумеште идолул меу, е ынкэ фоарте тынэр (аре чел мулт 24 де ань); ел ва да ловитура дефинитивэ релижийей ши политичий медиевале. Серюзитатя профунд философикэ се ымбинэ ын ел ку о рарэ спиритуалитате. Имажинязэ-ци-й униць ынтр'о сингурэ фигурэ пе Руссо, Волтер, Холбах, Лессинг, Хайне ши Хегел — ворбеск деспре о унире органикэ, ну де вре-ун аместек механик — ши ыл вей авя ын фацэ пе д-рул Маркс»<sup>22</sup>.

Тынэрул хегелиан Юнг ворбя деспре Маркс ын фелул урмэтор: «Ку тоате кэ е ун революционер ын-вершунат, ел есте уна динтре челе май минунате минць, дин кыте ам куноскут вре-о датэ».

Карактеристик есте фапул кэ ачеш импресие о продуче Маркс ши асупра луй Аненков. Ятэ че скрия ачеста: «Маркс репрезинтэ моделул омулуй кроит дин енержие, воинцэ, конвинжере фермэ — екстериору-й екстрем де адмирабил сервинд де асеменя дрепт модел. О клае де пэр негру пе кап, ку мынь пэроасе, ку палтонул ынкеят ын диагоналэ, ел авя тот одатэ аспектул омулуй ын дрепт ши ын путере сэ фие респектат орькум н'ар фи апэрут ши орьче н'ар фи фэкут. Тоате мишкэриле луй ерау кам стынгаче, дар ындрэзнице ши сигуре, тоате жэстуриле луй ерау ын пофида ритуалурилор каре се обишнуяу ынтре оамень, ынсэ плине де демнитате ши оарекум диспрецуитоаре, яр гласул тэйос, металик се потривя де

---

<sup>22</sup> *Zlocisti Theodor*. Ein Brief von Moses Hess an Berthold Auerbach Karl Marx. «Archiv für die Geschichte des Socialismus und Arbeiterbewegung», X. Jahrgang, 1921.

минуне вердиктелор радикале, пе каре ле пронуца асупра унор лукрурь ши персоане...»<sup>23</sup>.

Унеле реферинце еложиоасе сынт фэкуте ла адреса ачелуй Маркс, каре се конституи песте кыцьва ань. Ши есте ындоелник сэ ну фи авут Маркс ши май ынаинте чева дин ачеле калитэць, каре й-ау уймит атыт де мулт пе Хесс ши пе алць контемпорань. Фаптул кэ ачеле калитэць ау рэмас необсервате де ынвэцэторь е лукру дес ынтылнит ын биографииле оаменилор жэниаль. Поате кэ с'ар путя скрие о лукраре интересантэ «Оамений жэниаль ын апречиериле ынвэцэторилор лор».

Аляса инимий луй Маркс, Женни фон Вестфален, ера ынэстратэ ку о маре путере де карактер, лукру каре с'а манифестат дежа ын аний кынд еа требуя сэ факэ алежеря пе вяцэ, ку тоате консечинцеле че авяу сэ урмезе.

Женни ера о фире куражоасэ, неындулекатэ. Пу-терникул сентимент де драгосте фацэ де Карл ши ынкредеря профундэ ын жустеця алежерий ей ау фост суфичиенте пентру Женни ка сэ лупте ынделунг пентру кэсэтория са ку Маркс, ымпотрива врерий фамилий, ын пофида традициилор, прежудекэцилор фамилиале але медиулуй ши класей ей.

Татэл луй Маркс ый скрия фечорулуй (пе атунч студент ла Университатя дин Берлин), каре тынжя, дуча дорул юбитей сале, кэ ши Женни «аре ын еа чева жэниал... Поць фи сигур кэ нич ун принц ын луме ну е ын старе сэ ць-о рэпьяскэ. Еа ыць апарцине ку труп ши суфлет ши ту ну требуе сэ уйць нич одатэ,

---

<sup>23</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 280.

кэ еа, ла ыврста ей, фаче пентру тине ун сакрифициу, де каре, се ынцележе, о фатэ обишнуитэ ну есте капабилэ»<sup>24</sup>.

Женни, индискутабил, ера супериоарэ фетелор де-о ыврстэ ку еа. Аша реесе чел пучин дин реферинцеле куноскуцилор ши але приетенилор ей. Емма Хервег, де екземплу, кяр дупэ прима ынтылнире а обсерват супериоритатя ей фацэ де фемеиле жермане але тимпулуй. Бруно Бауер, приетенул апропият ал луй Маркс дин аний де студенцие ла Бонн, ый скрия: «Логодника та е капабилэ сэ супорте орьче алэтурь де тине...».

Женни юбя вяца ын тоатэ плинэтатя ей ши штия сэ-й ынфрунте ку дырzenie ловитуриле. Ла бал се веселя дин суфлет ши дучя ку бэрбэцие ачеле поверь але вещей, суб греутатя кэрора се ынковояу бэрбаць войничь.

Пе Карл ши пе Женни ый уняу, ын афарэ де 'фрумоаселе сентименте де драгосте речипрокэ, ши нэзуинце спиритуале, интересе социале комуне. Женни фэчя парте дин нобилимя скэпэтатэ, каре трата ку диспрец традиционал згырчения бургезэ, филистинизмул, мэржиниря мик-бургезэ, карактеристиче «кавалерилор акумулэрий инициале» ынтр'о царэ ынапоятэ экономик.

Пе де алтэ парте, Маркс, жовиалул, тынэрул студент Маркс, каре нэзуя сэ дэрыме орьче ауторитате, ынкэ пе атунч пурта ын сине трэсэтуриле де карактер ши калитэциле ачелуй револуционар професионист, пе каре л-а ши репрезентат май апой, фиинд тоатэ вяца ун атаре револуционар.

---

<sup>24</sup> MEGA, Bd. I, Halbband 2, S. 212.

Ши дакэ ам ворбит деспре интуция луй Женни, еа а констат ши ын фапул кэ Женни ну нумай кэ аштиут сэ прецуяскэ склипитоаря интелиженцэ а тынэ-рулуй Маркс, чи а авут ачеляшь интересе ши аспираций сочиале, пе каре ле-а авут ел.

Женни ера о фрумусеце де фемее: «Женни фон Вестфален,—мэртурисеште фийка ей Елеонора,—ексчела принтр'о фрумусеце необишнунтэ, фрумусеце пе каре Маркс тотдяуна а адмират-о, де каре а фост тотдяуна мындру ши каре й-а ынкынтат пе Хайне, Хервег ши пе Лассал,—прин интелиженцэ ши спиритуалитате ла фел де ремаркабиле ка ши фрумусеця ей»<sup>25</sup>.

Маркс се мындря ынтр'атыт ку фрумусеця социей сале, ынкыт, визитынд дупэ мулць ань, ын 1863, орашул Трир, ый скрие: «Ын фиекаре зи фак пелеринаж ла бэтрына касэ а Вестфалинилор (пе Ньойштрассе), каре пентру мене презинтэ май мулт интерес декыт тоатэ антикитатя романэ, кэч еа ымь ворбеште де зилеле челе май феричите але тинереций меле, доар ын ачастэ касэ а стат тэйнунтэ непрецуита мя комоарэ. Ын афарэ де ачаста, дин тоате пэрциле оамений мэ ынтрябэ де «чя май фрумоасэ фатэ дин Трир», де «режина балурилор» де алтэ датэ. Ый есте грозав де плэкут унуй соц сэ вадэ кэ ын ынкипуиря унуй ораш ынтрег соция луй континуэ сэ фие «домницэ фермекэтоаре»<sup>26</sup>.

Пробабил, филистинул ренан, каре и се плынжя поетулуй Веерт ын анул 1848, кэ редакторий зиарулуй «Neue Rheinische Zeitung» ар проповэдуи комупитатя де соций ши кэ ей ши ле-ау алес пе челе

<sup>25</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 260.

<sup>26</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 531.

май фрумоасе, се рефера ауме ла Маркс, посесорул  
челей май фрумоасе соций. Веерт а скрис кяр о пое-  
зие ку оказия ачаста: «Мержям азь спре Дуселдорф»,  
поезие публикатэ ын пажиниле зиарулуй «Neue  
Rheinische Zeitung», ла каре колабора. Ятэ ын че  
кулорь умористиче а зугрэвит ел рефлексииле фили-  
стинулуй:

Ши ла фемей вор ажунже ка мыне,  
Касынд кэспичииле лор:  
Ын пактул либер — «ad libitum»<sup>27</sup>  
Орьчине ва 'нтра 'н виитор.  
К'о кипезоайкэ — ун блонд теутон,  
Тэтарул — к'о жунэ грекоайкэ,  
К'о суетезэ — урсул полар,  
Сэлбатыкул — ку о туркоайкэ.

Британий, романий де азь —

е-штиут —

Ку ей орьшичине-ар петрече;  
Яр кафрул гэси-ва амор речипрок  
Ын мармура албэ ши рече.

Да, реформеле ной ынтр'о клипэ  
Вор штерже секестреле ване,—  
Фемей май фрумоасе, фиреште,—

луа-вор

Бэрбаций «Газетей Ренане...»<sup>28</sup>.



Карл ши Женни с'ау логодит ын тайнэ, кынд

<sup>27</sup> Дупэ дорипцэ (лат.).

<sup>28</sup> Георг Веерт. Избранные произведения, т. 1. М., 1957,  
стр. 97—98.

Маркс ымплинисе 18 ань, неынтребынду-шь пэринций. Ера ын ваканца де варэ дупэ примул ан де студенцие ла Университатя дин Бонн. Маркс се прегэтя пентру професия де юрист, дар ышь концентрасе атенция ын специал асупра историей ши филозофией. Дин примул ан де студий ера пасионат де поезие, ышь фэчя кяр аномите планушь литераре.

Студенцима де ла Бонн, дупэ интерзичеря буршеншафтелор, се група ын асоциаций студенцешть, мембрий кэрога се адунау прин кырчумь, унде ушурелелор дискуций де фрондэ, де обичей, ле луау локул мичиле беций. Маркс ера прешединтеле асоциацией студентилор дин Трир. А плэтит ши ел трибут авентурилор де тинереце, яр пентру тулбураря лиништий де ноапте, дупэ ун кефулец весел ши пентру ун дуел иневитабил студентулуй де пе атунч, а стат кяр ши ла карчерэ.

Дупэ примул ан де вяцэ студенцяскэ, веселэ ши фэрэ грижь, пе Маркс ыл аштепта плекаря ла Берлин (ын легэтурэ ку трансфераря ла Университатя дин Берлин) ши о ноуэ деспэрцире ынделунгатэ де фата драгэ. Плека феричит песте мэсурэ, ын легэтурэ ку прима викторие маре, обцинутэ ын вяца са, ши плин де нелиниште, пентру кэ ачастэ букурие требауя цинутэ ын тайнэ. Ел ера «бят де драгосте ши сэрак ын сперанце». Май тырзиу, ынтр'о скрисоаре дин 10 ноембрие 1837, ел ле дестэйнугя пэринцилор, кэ ын фаца луй «с'а дескис о луме ноуэ, о луме а драгостей, ла ынчепут пэтимашэ, дисператэ». Нич кэлэтория ла Берлин, нич локуриле дин ымпрежуримь ну-л букурау, кэч ачей мунць «ну ау ын ей май мултэ неклинтире ши мындрие декыт сентиментеле меле, вастеле ораше ну пот фи май анимате декыт сынжеле меу, меселе ла

рестаурант ну пот фи май копиоасе ши май индиже-  
сте, тот одатэ, декыт ачел рой де икоане фантастиче,  
пе каре ле порт ку мине орьунде, ши, ын сфыршит,  
арта ну есте атыт де минунатэ, кум е Женни»<sup>29</sup>. Сту-  
дентулуй Университэций дин Берлин ну-й есе дин мин-  
те чя май фрумоасэ фатэ дин Трир: нумеле ей акоперэ  
кымпуриле каетелор луй студенцешть, яр ын скрисори-  
ле адресате татэлуй о нумеште ба «адмирабила Жен-  
ни», ба «уника, драга Женни». Ынсуфлецит де маря  
драгосте ши липсит де посибилитатя де а кореспонда  
ку юбита, ел шь-а ревэрсат сентиментеле ын трей кае-  
те де версурь, пуртынд титлуриле «Картя кынтечелор»  
(партя I) ши «Картя юбирий» (партя I ши II), прече-  
дате де дедикация: «Дражей меле, юбитэ пе тотдяу-  
на, Женни фон Вестфален». Читэм унеле поезий але  
луй Маркс цесуте дин фирул драгостей луй профунде:

Де-акума фирул соартей  
Пе вещь пе-а 'мпреунат.  
Ши инимий ын збору-й  
Арипэ ту й-ай дат.  
Де-ам кэутат еланул  
Ын суфлет сэ-мь апринд,—  
Еу л-ам гэсит ын оки-ць  
Ши 'н зымбегул тэу блынд.

Женни а примит ачесте каете ку версурь ши ле-а  
читит «ку лакримь де драгосте ши де дурере». Дупэ  
кум мэртурисеште Лафарг, еа а пэстрат ку сфинциение  
ачесте версурь ши ну ле-а арэтат нич одатэ нимэнуь.

Ши принтре версуриле дин 1837, тримисе татэлуй  
ку оказия зилей де наштере, гэсим доуэ поезий деди-  
кاته луй Женни: «Ам кэутат» ши «Ам гэсит».

---

<sup>29</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 7.

## АМ КЭУТАТ

Мэ авынтай, рупынд кэтуша 'н доуэ.  
— 'Нкотро?— О луме сэ дескопэр, ноуэ!  
— Пуцине-с оаре фрумусець ын жур?  
Жос — зван де вал, сус — соаре ын азур!  
— Нанв че ешь, прин луме-мь есте каля;  
Дестиуул трист нич стынчь пирамидале  
Сэ пэрэсим ну вря ши нич етер.  
Легаць сынтеп де глие ши де чер.

Да, требуе дин суфлету-мь сэ ясэ  
О луме ноуэ ка о флоаре-алясэ —  
Ын мине некупринсу-й сэ-л купринд,  
Яр болта-й ку суфларя-мь с'о апринд!..

Плекат, еу м'ам ынторс ка май 'наннте,  
Лумь едукинд, пэскуте дин кувинте;  
Ши еле-атунч де соаре с'ау ымплут,  
Дар а тунат — ши тоате-ау диспэрут.

## АМ ГЭСИТ

Де че арбустул жоакэ 'н тулбураре,  
Яр флориле ау кип де примэварэ,  
Де че се 'ндоае черул ка ун арк  
Ши валя-й лынгэ-ал норилор катарг?

Ну вряу ка збору-арипиле сэ-мь  
Ши яр тыпжеск, мэ вэд кулкат пе фрынгэ —  
Скрутынд ал нопций негру инфинит — стынкэ;  
Ын стеле оки-мь ну с'ау рэтэчит.

Шувой ал веций, збоарэ песте прагурь,  
Фэрымэ барьереле дин ларгурь,  
Сынтеп де маря либертате бець;  
Ай хаосулуй зэпэчиць бэець!  
Азь яр привиря-мь збоарэ ка сэжята:

Ка, феричитэ, сэ се уйте тоафэ;  
Де че атыта луме-й требуеште,  
Кынд ел ын тине линиште гэсеште?<sup>30</sup>

Пе атунч Маркс ера ынкэ im Verden. Ын унеле поезий ышь гэсеск рефлектаре непотолита луй сете де куноштинце, елануриле луй кутезэтоаре. Ятэ о поезие динтре ачестя:

Еу ну пот трэи ын паче,  
Суфлетул кынд е ын фок,  
Фэрэ луптэ че м'аш фаче,  
Ын фуртунэ стынд пе лок?

Еу вряу арта сэ контемплу —  
Дарул чел май бун ши сфынт,  
Ын ал кужетулуй темплу  
Лумя вряу сэ о купринд.

Сэ порним, деч, ынспре заре,  
Друмурь лунжэ сэ колиндэм,  
Ши сэ арункэм ын маре  
Лынчезирия 'н каре стэм.

Жугул лений инфаманте  
Вяку-шь я де пе грумаз,  
Ка лумина динтр'о карте  
Омул е путерник азь.

Прин форма имперфектэ а унора динтре поезий рэзбате, тотуш, спиритул де рэзврэтит ал тынэрулуй Маркс.

Мотивул ачеста ноу рэсунэ ку тоатэ путеря ын поэзия «Мындрия омулуй»:

---

<sup>30</sup> Везь: *О. Румер. Избранные переводы.* М., 1959, стр. 144—145.

Женни! Еу пот ку 'ндрэзнялэ сэ-ць спун,  
Кэ, юбинду-не, не-ам скимбат суфлетеле;  
Апринзынду-се, еле бат ын унисон,  
Але лор валурь се-ажитэ 'н торенте

Деачея арунк ку сфидаре мэнуша ын фаца  
Маре ши ларгэ а лумий,  
Ши титанул инфим ва кэдя ку жямэт,  
Дар фокул меу ну се ва стинже суб чобуриле луй.  
Андома луй думнезеу, мэ вой плимба  
Ынвингэтор прин лумя руинелор.  
Фиекаре кувинт ал меу фи-ва фок ши фаптэ...<sup>31</sup>

Алэтурь де кинуиторул прочес де аутодетермина-  
ре интеллектуалэ, де рэстурнаре а системелор векь ши  
а векилор методе де гындице, де ренунцаре ла аче-  
стя ши де кэутаре а унор ной друмуць, ын Маркс трэ-  
еште о маре ши мистуитоаре драгосте пентру Женни.

Маркс спуня спре а се жустифика: «Пентру ача  
старе де спирт, ын каре мэ афлам атунч, поезия  
лирикэ требуя сэ фие пентру мине принчипала те-  
мэ — ын орьче каз чя май плэкутэ ши май апропия-  
тэ»<sup>32</sup>. Десигур, ел ышь дэдя сама де слэбичуниле ек-  
спериенцелор сале поетиче, дар прецуя ын еле кэл-  
дура сентиментулуй ши сетя де зборурь ындрэзнице.

Дежа ын септембрие 1836 Маркс й-а дестэйнуйт  
татэлуй логодна са ку Женни, дар ей ау фост нево-  
иць сэ трэяскэ ынкэ мулць ань департе унул де ал-  
тул. Шапте ань а аштептат-о Карл пе минуната са  
Женни, мэртурисеште Елеонора. Прекум Иаков чел  
библик аспира ку инсистенцэ ла Рахила, ачест «фу-

---

<sup>31</sup> MEGA, Bd. I, Halbband 2, S. 50.

<sup>32</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Из ранних произведений,  
стр. 7.

риос Роланд» а аштептат шапте ань кэсэтория са ку Женни<sup>33</sup>.

Че-й дрепт, ын фамилия луй Маркс логодна а фост апробатэ репедэ, ку тоате кэ татэл луй Маркс суфера фоарте мулт кэ ачест евенимент а авут лок фэрэ шти-ря пэринцилор миресей. Дар чел май мулт пе бэтрын ыл тортурау ындоелиле реферитоаре ла конституиря карактерулуй луй Карл ши ла статорничия драгостей луй пентру Женни. Дупэ че фечорул а петрекут ун ан весел ла Бонн, татэл ышь пуне мереу ынтребэриле: «Есте ел капабил де феричире касникэ? Пасиуня луй Карл пентру Женни е черяскэ орь фаустианэ? Есте ел ын старе сэ феричяскэ о фатэ атыт де ынкынтэтоаре ши нэскутэ пентру феричире?» Татэл ый скрия ла 28 дечембрие 1836: «Ць-ай асумат облигаций сериоасе... Екзалтат песте мэсурэ ын драгосте ши ынклинат спре ексажерэрь, калитэць спечифиче натуралор постиче, ну вей фи ын старе сэ дай линиште суфлетяскэ фетей, кэрея те консакри. Димпотривэ, те паште при-междия сэ стричь ачастэ линиште. Нумай прин пур-таря чя май пилдуитоаре, нумай прин бэрбэцие ши дырzenie вей кыштига симпатия ши атитудиня бине-воитоаре а оаменилор, вей обцине о ситуациие норма-лэ кынд Женни ва девени калмэ ши сигурэ де сине, се ва ынэлца ши май мулт ын окий сэй ши ын окий лумий... Ам ворбит ку Женни ши аш фи букурос, да-кэ конверсация ноастрэ ар калма-о пе деплин. Еа ын-кэ ну штие кум вор прими ачастэ штире пэринций ей. Пэреря руделор ши а лумий аре ши еа ролул ей. Еа ыць адуче о жертфэ де непрецуит...». Ын континуаре,

---

<sup>33</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 260—261.



*Карл Маркс*  
(дессен)



*Женни фон Вестфален*  
(дунэ кэсэторие)

пре лимба пророчилор библичъ, бэтрынул татэ ыл имплорэ пе Карл тотдяуна сэ-й фие фидел луй Женни ши ыл повэцуеште: «...Акума ва требуи сэ акционезъ де унул сингур. Ту требуе сэ инспирь ынкредеря кэ, деши ештъ ынкэ тынэр, ештъ ом де нэдежде ын старторничя ши сериозитатя интенцилор»<sup>34</sup>.

Ынтр'о алтэ скрисоаре татэл ый скрия луй Карл: «Ачастэ врэжитоаре а фэкут тэрэбой ын бэтрынул меу кап, ши май мулт декыт орьче пе луме аш вря с'о штиу лиништитэ ши феричитэ... Ачастэ фатэ дрэгэлашэ меритэ тоатэ феричиря,— ши нумай о вяцэ ын чя май жингашэ драгосте ар фи ын мэсурэ сэ рэсплэтяскэ тот че а трас са пынэ акум ши че ва май трайе ынкэ, пентру кэ аре де-а фаче ку ниште сфинць кыт се поате де орижиналь»<sup>35</sup>.

Обстаколеле дин партя руделор логодничей, дес-пре каре ворбеште Хайнрих Маркс, ау фост марь. Ымпотрива ачестей кэсэторий лупта ку деосебитэ ынвершунаре фрателе витрег ал луй Женни, ипокритул ши реакционарул Фердинанд фон Вестфален, ын время ачаста нумит ын постул де консилиер гувернаментал ла Трир. Конформ кончепцилор сале сочиале де класэ, кэсэтория ачаста ера о мезалнанцэ. Плус ла тоате, Карл ера пря тынэр, яр ын кончепция луй Фердинанд кувынтул тинереце авя доар ачесте синониме: фриволитате, ушуринцэ, вяцэ де сибарит, де петречерь. Ел се стэруя ын фел ши кип сэ инфлуенцезе асупра луй Женни, сэ о конвингэ де суперфициалитатя драгостей луй Маркс. Екоурь але нелиништий ши але кинуитоарелор эмоций гэсим ын скрисориле ей.

---

<sup>34</sup> MEGA, Bd. I, Halbband 2, S. 198.

<sup>35</sup> Тот аколо, паж. 203.

Ятэ, де екземплу, че-й скрия еа луй Маркс ын уна дин скрисорь: «...Ам тэкут, ка сэ те круц ши сэ ну-мь рэсколеск рана... Ах, Карл, кыт де пучин мэ куношь, кыт де пучин ымь ынтри ын ситуациие, кыт де пучин симць ту суферинцеле меле ши кум сынжэряээ инима мя...

Драгостя та фрумоасэ, ындуйошэтоаре, пасионатэ, манифестаря ей де недескрис, кипуриле инспирате де имажинация та, де фантезия та — тоате ачестя ар ынкынта-о пе орьче фатэ, пе мине, ынсэ, доар мэ ынспэймынтэ, десеорь мэ фак сэ диспер. Ку кыт май мулт мэ лас фуратэ де ачастэ феричире, ку атыт май ынгрозитоаре ымь паре соарта; драгостя та де фок се ва стинже, вей девени рече ши инакчесибил. Сэ штий, Карл, гындуриле тале деспре о драгосте фэрэ сфыршит ымь фурэ орьче букурие, еу ну сынт ын старе сэ мэ ынкынт де драгостя та, прекум о меритэ еа... Ах, Карл, дакэ аш путя гэси алинаре ын драгостя та, ну мь-ар арде аша капул, ну м'ар дуря аша инима ши н'ар сынжэра аша... Е дестул сэ те уйць ла мине, пентру ка, де тямэ, сэ ну пот рости о ворбэ мэкар. Ымь ынгяцэ сынжеле ши инима ынчепе а-мь тремура... Кынд мэ гындеск ла тине сынт атыт де аларматэ... Ынтряга мя вяцэ, ынтряга мя фиинцэ е ун гынд че дуче ла тине»<sup>36</sup>.

Пентру а ну жигни сентиментеле фамилией Маркс, пе примул план ера ынаинтат мотивул тинереций луй Карл, дар ерау, десигур, ши алте причинь пентру шовзяла ши немулцумиря руделор. Ачесте причинь требуе кэутате ну ын прежудекэциле расиале але фамилией луй Женни, асупра кэруй фапт инсистэ уний би-

---

<sup>36</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 5.

ографь. Требуе сэ цинем минте, кэ ын режиуня Рена-  
пэ ну ера дезволтат антисемитизмул ши кэ ынтре ин-  
телектуалитатя еврейскэ ши чя немцяскэ ну екзиста  
нич ун фел де бариере раснале. Ачест лукру есте кон-  
фирмат, ын партикулар, ши де о скрисоаре а луй  
Маркс кэтре фийка са Женни, скрисэ ку мулць ань  
май тырзиу, ку оказия апарацией некрологулуй, кон-  
сакрат луй Женни, ын каре, принтре алтеле, се спу-  
ня кэ, дин кауза кэсэторией ку Маркс, еа а требуит  
сэ ынвингэ мулте прежудекэць, челе май греле динтре  
**каре ну фост, десигур, прежудекэциле** раснале. Рефе-  
ритор лэ ачест лок дин некролог Маркс ый скрия  
фийчей: «Тонтэ история ачаста е о скорнире пурэ;  
н'ам анут де ынфрунтат нич ун фел де прежудекэць»<sup>37</sup>.

Педичиле пусе де руделе луй Женни авяу май де-  
грибэ ун карактер сочиал де класэ, ши ну раснал.  
Натурал кэ ай касей ар фи преферат ын калитате  
де мире пентру Женни ун ом ку ситуацие асигуратэ,  
ун ом дин медиул лор, ши ну ун студент фэрэ виитор  
сигур. Ынтр'ун фел сау алтул, дупэ логодна тэйнуи-  
тэ Женни а авут мулте клипе греле. Спре нарокул  
луй Маркс, ел се путя куфунда ын мунка интеллектуа-  
лэ ши «ын кэутэрь де ной системе». Ун асеменя рефу-  
жиу Женни ну авя. Яр лупта пентру драгостя са а  
дурат фоарте мулт. Еа респира ши трэя нумай ку ае-  
рул драгостей сале пентру Карл. «Азь ну пот сэ-ць  
дескриу тот чя че ымпле инима мя,— афирмэ Жен-  
ни ынтр'о скрисоаре дин 13 септембрие 1841.—Ынтря-  
га мя финцэ, висуриле, гындуриле, тотул, тотул: тре-  
кутул, презентул ши вииторул с'ау контопит ынтр'ун  
сигур семн, сунет, тон ши, дакэ рэсунэ, се ауде доар

---

<sup>37</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 198.

агыта: те юбеск неспус, фэрэ маржинь, фэрэ сфыршит, инфинит, рестул тотул есте абсорбит де ачаста... Сфыршитул драгостей тале ар ынсемна тот одатэ сфыршитул екзистенцей меле. Яр дупэ ачастэ моарте ну екзистэ ынвиере, кэч нумай ын ачастэ драгосте се концине крединца мя ын континуаря вещей меле... Ла реведере, ынжерул меу, кыт де мулт те юбеск — ятэ суфлетул, вяца ши гындул меу»<sup>38</sup>.

Руделе о форцау пе Женни сэ респекте етикета де салон, сэ ынтрениэ куноштинце ку ун анумит черк де оамень, сэ фреквентезе балуриле.

Кинуитор де греу ый веня луй Женни, кэч еа ынтресе ын маре конфликт ку ай касей, врынд сэ скапе де тутелэ ши сэ-шь хотэраскэ сингурэ соарта. Ын резултатул ынделунгателор лупте дин сынул фамилией Женни се ымболнэвеште грав; есте невоитэ сэ плече дин Трир ла о стациуне балнеарэ. Маркс авя дрепта-те, кынд ый скрия луй Руге, кэ, дин кауза луй, Женни а дус о луптэ апригэ, каре май кэ й-а мэчинат сэ-нэтатя<sup>39</sup>.

Ачеста ера конфликтул «динтре пэринць ши копий», типик пентру аний 40 ай секолулуй трекут, кынд фетеле ну нумай кэ ышь апэрау дрептул ла драгосте, ла алежеря персоналэ, дар ши ридикау проблема жене-ралэ а еманчипэрий фемей, ренунцынд ла векиле прежудекэць ши традиций, каре ынжосяу сентимен-тул демнитэций феминине. Орьче драмэ персоналэ девеня пе атунч о парте а конфликтулуй сочиал. Аша й-а фост сортит ши луй Женни, ку тоате кэ пэринций

---

<sup>38</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 7.

<sup>39</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 374.

сй ерау оамень май либераль, май деликаць декыт мульц алций.

«Ши оаре ну ын ачест конфликт а примит еа примул ботез де луптэ ымпотрива лумий векь?»

Ын виртута кондициилор каре с'ау креат, Женни ну тотдяуна избутя сэ-й скрие луй Маркс, дар ачест «фуриос Роланд» ну путя ши нич ну вроя сэ се ымначе ку о асеменя ситуациие. Скрисориле луй, плине де драгосте пэтимашэ, де диспераре ши желозие, континуау сэ пинэ ла Женни: и ле адучя татэл луй Карл. **Вэтрынул татэ**, кяр дакэ ыл май ши чикэля пе Карл, тотуш ыл калма ын фел ши кип, ыл повэцуя де бине. «Акума Женни ну поате прочеда прекум ар дори еа, дар ту требуе сэ фий пе деплин сигур де драгостя сй»,— ый скрие татэл ла 3 фебруарие 1837. Ынтр'о ялтэ скрисоаре бэтрынул Маркс ый скрие луй Карл, кэ Женни апробэ аргументеле луй, дар ыл роагэ сэ ну тримитэ скрисорь директ пэринцилор ей. Мама луй Карл ынтр'о анексэ ла скрисоаря татэлуй, пентру а-шь линишти фечорул, ый скрие кэ тэчеря луй Женни ворбеште десире «сфиичуня ей фечорелникэ».

Дар нич кяр татэл, каре ера пе атунч болнав, ну резнетэ инсистенцей луй Карл. Дин Емс ел ый тримите о скрисоаре ын тон драстик, ын каре ый чере луй Карл «сэ-шь темперезе пасиуниле», ый интерзиче сэ винэ акасэ ын ваканцэ.

Ын мартие 1837 Карл Маркс с'а адресат ку о скрисоаре кэтре пэринций луй Женни ши а примит, ын сфыршит, консимцэмынтул лор формал.

Ын скрисоаря дин 10 ноембрие 1837, пе каре тынэрул Карл о терминэ ла ора 4 диминяца, кынд арсесе тоатэ лумынаря ши паркэ и се лэсасе чацэ ынаин-

тя окилор, ку букурие ши екстаз ышь информязэ пэринций кэ а примит «ешистола дрэгуцэ де ла Женни», ын каре се афла ымбукурэтоаря ши мултывнита весте: пэринций ей апробэ кэсэтория лор. Ачастэ скрисоаре ый умпле инима де букурие ел а читит-о «де доуэспрезече орь» ши де фиескаре датэ а гэсит ын еа ун фармек ноу<sup>40</sup>.

Сэрманул Карл! Пря девреме ышь серба виктория. Чея че-й пэря сэ фие сфыршитул ера, дупэ кум вом ведя, доар ынчепутул уней ной периоаде де аштептэрь ши суферинце. Ера vorba ну де посибилитатя нунций ынтр'ун виитор апропийат, чи нумай де ынгэдуинца легалэ де а виса ла ачя мултдоритэ кэсэторие пе виитор.

Натурал, Маркс спера сэ и се пермитэ сэ винэ акасэ, сэ ворбяскэ ку Женни деспре вяцэ ши деспре окупаций, сэ факэ биланцул челор трэите, ындурате ши петрекуте тимп де ун ан.

Сынт ын вяцэ клипе, зиче Маркс ын скрисоаря аминтитэ май сус, «каре се фак линий де хотар ла анумите интервале де тимп ши каре индикэ тот одатэ ку чертитудине ноуа дирекцие а вещей». Ел ынкее скрисоаря ку урмэтоареле кувинте: «Креде-мэ, драгул меу татэ, кэ ла вой мэ кямэ ну импулсурь егоисте (ку тоате кэ аш фи феричит с'о ревед пе Женни), ла вой мэ дуче ун гынд, деспре каре нич н'ам дрептул сэ ворбеск. Ынтр'ун анумит сенс пентру мине ачеста е ун пас греу, дар, дупэ кум скрие уника мя, драга мя Женни, тоате ачесте консидераций требуе сэ

---

<sup>40</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Из ранних произведений, стр. 15—16.

рэмынэ пе ултимул план, ын фаца ымплинирий да-  
торсей сфинте<sup>41</sup>.

Тотуш, татэл ну й-а пермис сэ винэ дес пе акасэ  
ши пе де асупра л-а май ши мустрат пентру фаптул  
кэ дибуеште прин тоате доменииле штиинцей ши кэ  
ын ачест хаос класик ел «де дистрат че е, ышь апри-  
де луляуа де ла скрисориле де драгосте але луй Жен-  
ни орь де ла челе лакриможене але татэлуй», пентру  
фаптул кэ инвентязэ ной системе ла флакэра лумынэ-  
рилор ши, ын сфыршит, пентру фаптул кэ трэеште  
«А Ia Kagi», «деопрече дезордия ну есте скузабилэ  
ши кир пентру уи савант, ку атыт май мулт пентру  
уи «журнет» практик».

Ну е греу сэ пе ыкнипуим че ефект а авут асупра  
луй Карл ачест душ рече, ку каре татэл й-а рэкорит  
кышул ышфербынтат. Н'а венит акасэ нич май тырзиу,  
ын ваканца де пашть.

Ку тоате кэ тышэрул студент ын примул семестру  
а негят мулте попць, а ынфрунтат мулте лупте, а  
ындурат мулт (дупэ кум се веде дин скрисоаря дин  
10 ноембрие 1837, адресатэ татэлуй), ел а обцинут  
тотуш мулте сукцесе. Ну ворбим акума де экспери-  
енцеле луй поетиче. Клар лукру, ка орьче тынэр, ши  
ынкэ ындрегостит, ел требауя сэ ынчапэ де ла версуреь.  
Ши поезия фоарте курынд, дупэ примеле нерешите,  
натурал, трече пе ултимул план. Маркс, се штие, а  
юбит тоатэ вяца поезия веритабилэ ши а штиут пе де  
рост о мулциме де версуреь.

Дин ачеяш скрисоаре а луй Маркс кэтре татэл

---

<sup>41</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений,  
стр. 6, 15.

сэу штим кэ, амэрыт де ымболнэвирия луй Женни, де зэдэрничия ши де стерилитатя проприей мунчъ спиритуале, рос де наказ, Карл се ымболнэвеште, арде версуриле, нувелеле скицате ши тот че май авя, ши есте невоит пе ун тимп сэ плече дин ораш. Дупэ ачаста ревине ку дырzenie ла студий.

Принчипалеле луй объекте де студиу сынт акум юриспруденца ши философия. Маркс ый студиязэ пе предечесорий луй Хегел, фаче куноштинцэ ку «Хегел де ла ынчепут пынэ ла сфыршит, прекум ши ку мажоритатя лукрэрилор дисчиполилор луй», ын сфыршит, нимереште ын Клубул докторилор дин Берлин<sup>42</sup>.

Мажоритатя мембрилор ачестуй клуб ерау доченць-приваць, професорь де жимназиу ши скрииторь, оамень ку идей радикале, плинь де енержие, ын флоаря вырстей. Принтре ей Адолф Рутенберг, унул динтре приетений апропияць ай луй Маркс дин периоада берлинезэ (Рутенберг, арестат ын тимпул сэу ка мембру ал «Корпорацией тинеретулуй», професор де жеографииеши колаборатор ла «Deutsche Telegraph» а луй Гуцков). Кьоппен, вестит май тырзиу прин лукрэриле сале пе теме историче, професор де историе, Едуард Мейен, публичист, колаборатор ла «Atheneum», унде Маркс шь-а публикат унеле опере поетиче. Ши, ын сфыршит, Бруно Бауер (ел циня лекций ла факултатя де теоложие), ындрумэторул спиритуал ал клубулуй, унул динтре кондукэторий тинерилор хегелиень.

Маркс циня деосебит ла приетения луй Бауер. Ачеста, ынтр'о скрисоаре адресатэ фрателуй сэу Ед-

---

<sup>42</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 14.

гар, дескрия амэнунцит кум с'ау веселит тинереште, кынд Маркс й-а фэкут о визитэ ла Бонн. С'ау плимбат кэларе пе мэгэрушь, стырнинд уймиря филистинилор локаль. «Ной триумфам. Мэгарий зберау»<sup>43</sup>.

Ла клуб ачешть «докторь» дискутау нопць ын шпр. Дискутау пынэ рэгушыау. Аич с'ау ши евиденцият, дунэ спуселе луй Маркс, пэрериле лор контрадикторий.



Карл п'а ындрептэцит сперанцеле татэлуй. Ел шы-и фэкут о «кариерэ» ку дестул рэсунет, нумай кэ ну де адвокат. Де алтфел, сэрманул татэ а фост скутит де дезилуэшилэ пе каре и ле прегэтя фечорул май тырзну. Ла 10 май 1838 Хайнрик Маркс ну май ера приитре чей вий, ел а дечедат ла вырста де 56 де ань, суферинд де о боалэ де фикат, каре-й фусесе трансмисэ прии ередитате ши каре л-а кинуит май апои ши пе Карл Маркс.

Моартя татэлуй а ынссмицат пентру Карл о ловитурэ дублэ. Ын примул рынд, ел ера фоарте аташат де татэл сэу, интереселе спиритуале ыл легау де ел май мулт декыт де мама са. Ын ал дойля рынд, дупэ моартя татэлуй либеркужетэтор мама каде суб инфлуенца руделор релижиоасе.

Дупэ моартя бэтрынулуй Маркс ынтре челе доуэ фамилий — Маркс ши Вестфален — ышь фаче лок о

---

<sup>43</sup> «Briefwechsel zwieschen Bruno Bauer und Edgar Bauer während der Jahre 1839—1842 aus Bonn und Berlin». Charlottenburg, 1844.

рэчялэ. Вестфалений ышь ынноеск висэле ла о парти-  
дэ май конвенабилэ пентру Женни. Ведем ачест лук-  
ру ши дин скрисориле Хенриетей Маркс, адресате фе-  
чорулуй, ын каре ворбя деспре «персоанеле екзалта-  
те» (се реферэ ла партя фемининэ а Вестфаленилор),  
каре балансязэ ундева ынтре «сфереле де динколо де  
норь» ши «перспектива де а ажунже ла фонд». Май  
департе е ворба деспре «мындрия ши етикета» Вест-  
фаленилор. Мама се плынже ши де Женни, каре ын  
тимп де 4—5 сэптэмынь а визитат-о нумай о сингурэ  
датэ ши атунч н'а гэсит кувинте де мынгыере, чи с'а  
плынс доар де соарта са. Еа ыл мустрэ ши пе Карл,  
кэ дин вина луй ау слэбит легэтуриле фамилиале,  
кэ «с'а ынстрэинат де тот че й-а фост май ынаинте  
атыт де апропийат ши атыт де скуп»<sup>44</sup>.

Ын драгостя а дой тинерь ку пронунцате каракте-  
ре индивидуале интервин феномене ной, стрэине, пе  
каре «фуриосул Роланд» нич ынтр'ун каз ну ле путя  
толера. Яр де ла фурие е нумай ун пас пынэ ла же-  
лозие, пынэ ла стрикаря логодней ку Женни...

Мама луй Маркс а жукат аич ун рол ну динтре  
челе май мичь: еа н'а путут кыштига симпатия луй  
Женни, ну с'а ымпристенит ку еа, кум о фэкусе татэл  
луй Карл. Мама луй Маркс ера фемее дештяптэ, дар  
ку пуцинэ штиинцэ де карте. Ын сенс спиритуал еа  
н'а путут сэ-й дее нимик нич луй Карл, нич луй Жен-  
ни. Абсорбитэ де грижиле копиилор болнавь, еа с'а  
изолат ын мика луме а требурилор сале касниче. Тоа-  
те скрисориле ей, адресате фечорулуй, сынт, ын те-  
мей, повеце привинд господэрия.

Ынтр'о скрисоаре кэтре тынэрул Маркс, студент

---

<sup>44</sup> MEGA, Bd. 1, Halbband 2, S. 242—243.

ла Университатя дин Бонн, еа ыл роагэ сэ ну «консидере интересул ей пентру мика луй господэрие касникэ дрепт о слэбичуне фемининэ», кэч «экономия жоакэ ун рол маре ши ынтр'ун лукру маре, ши ын унул мик». Апой урмязэ сфатуриле: «...курэцения ши ординя ну сынт де лок флякурь, деоарече де еле депинде сэнэтатя ши тэрия суфлетяскэ...». Ши май департе: «Пе драга та музэ ну о ва офенса проза дин скрисориле майчий тале, спуне-й кэ ла сублим ажунжь прин прозаизм»<sup>45</sup>.

Фоарте курынд ла диверженцеле де идей динтре Карл ши фамилия са се май адаугэ ши контроверселе ку характер пур материал, каре се рэсфрынг ну нумай асупра соартей луй, чи ловеск прин рикошаре ши ыш Женни, кэч ярэ требуе амынатэ мултрывнита пунтэ, логодника урмынд сэ фие експусэ унор ной ышчеркэрь.

Иич май тырзиу ынтре Женни ши соакрэ-са н'ау екзистат ачеле легэтурь де приетение синчерэ, каре о легау пе Женни де рэпосатул татэ ал луй Маркс. Имедиаат дупэ моартя Хенриетей Маркс, ынтр'о скрисоаре адресатэ уней приетене Женни, статорникэ ын синчеритате ши дрептате, скрия: «Ар фи фэцэрничие дин партя мя сэ спун кэ ам акум сензаций сентиментале».



Бндеплининд доринца татэлуй сэу, Маркс ышь континуэ студииле ла факултатя журидикэ тот тимпул кыт ынвацэ ла Университате.

<sup>45</sup> MEGA, Bd. I, Halbband 2, S. 187—188.

Ын анул 1840, дупэ моаргч луй Вилхелм III, ын Жермания се ынтецеште реакциуня. Маркс ну преферэ атестатул университетий прусаче (дин Берлин), унде циняу лекций професорь реакционарь — креатурь але министерулуй ынвэцэмынтулуй дин Пруссия. Ын априлие 1841 ла Университатя дин Йен, прин корреспонденцэ, и се конферэ титул де доктор пентру дисертация ын философии «Деосебиря динтре философия натуралистэ а луй Демокрит ши философия натуралистэ а луй Эпикур».

Дин кауза спиритулуй реакционарь каре домня ын медиул професорал, Маркс фоарте курынд се веде невоит сэ ренунце ши ла карьера де савант.

Колаборынд ку о парте дин интелектуалий радикаль де стынга, Маркс елаборязэ чя май прогресистэ философии, нефэкынд деокамдатэ конклузние политиче кувените. Дупэ кум се штие, пынэ ла революция де ла 1848 Жермания а фэкут пе тэрымул философичея че алте попоаре ау фэкут пе тэрым политик. «Ной, немций, трэим история ноастрэ виитоаре ын гындице, ын философии. Сынтемпораний философия ай вякулуй, нефиинд контемпораний луй историчь»<sup>46</sup>, — спуня Маркс.

Дар ку атыт май маре девине прэпаestia динтре тынэра женерацие де стынга, тинерий хегелиень, каре фэчяу конклузий революционаре дин философия хегелианэ, ши професура веке реакционарэ, каре, сприжининду-се пе Хегел, се стэруя сэ жустифиче монархия прусакэ, интерпретынд, принтре алтеле, ын мод реакционарь куноскутеле кувинте але философулуй «тот че екзистэ есте рационал».

---

<sup>46</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 1, стр. 419.

Ын априлие 1842 Бруно Бауер а рэмас фэрэ катедрэ ши и с'а интерзис сэ предее. Ынтымпляря ачаста а зэдэрничит ши плануриле луй Маркс, каре виса сэ се аранжезе ла Бонн, унде ыл инвита Бауер. Пе де алтэ парте, тоате ачестя ау конфирмат о датэ ын луй Маркс жустеця конвинжерий луй Маркс, кэ ын атмосфера стагантэ а университетилор жермане ел ну-шь ва путя десфэшура мунка штиинцификэ. Ку ачаста а фост пусэ круче пентру тотдяуна песте карьера де професор а луй Маркс. А требуйт сэ ренунце ши ла практика де адвокат.



Вара анулуй 1841 ыл гэсеште пе Маркс акасэ, ла Трир. Ымпреунэ ку Женни, ел фаче диферите плануры де виитор. Женни, каре ынтре тимп «трекусе ши са прин структура категориилор луй Хегел ши Фейербах», ыл ынцележе пе ребелул Карл. Сынт амындой де ачеш пэрере кэ сл требуе сэ скимбе карьера штиинцификэ пе месерия де «либер журналист».

Че-л аштепта пе Маркс ын ачест друм?

Ынчеркэриле луй Бруно Бауер де а аранжа ымпреунэ ку Маркс едитаря уней лукрэрэ ну с'ау ынкунунат де сукчес. Атунч Маркс акчептэ пропунеря публичистулуй ши дочентулуй приват А. Руге де а колабора ла ануареле луй. Ын urma ынрэутэцирий кондициилор де чензурэ ын анул 1841 Руге а фост невоит сэ скимбе титлул едициилор сале дин «Hallische Jahrbücher» ын «Deutsche Jahrbücher» ши сэ ле трансфере дин Хале ла Дрезда. Дар артиколул луй Маркс реферитор ла чя май ноуэ инструкции де чензурэ пруй

сакэ, «мулцумитэ» ачелеяш чензурь, аша ши н'а фост публикат. Адунынд тоате материалеле тэяте де чензурэ, Руге с'а дечис сэ ле публиче ынтр'о кулежере апарте, пе каре интенциона с'о едитезе ла Цурих. Нумай ын фебруарие 1843 артиколул луй Маркс а взут лумина типарулуй ын волумул ынтый ал ачестей кулежерь<sup>47</sup>.

Курынд ын фаца луй Маркс с'а дескис о май ларгэ посибилитате пентру а актива ка журналист, яр май тырзиу ши ка редактор. Ел а избутит сэ трансформе «Rheinische Zeitung», реедитатэ ла Кьолн (1 януарие 1842) де кэтре индустриаший Кампхаузен ши Мевиссен, ын органул интеллектуалитэций радикале жермане. Дин априлие 1842 Маркс ынчепе сэ колаборезе, яр дин октомбрие девине редакторул ачестуй зиар. Принтре колабораторий зиарулуй ынтылним нумеле луй Энгелс, Бауер, Хесс, Штраус. Ачастэ мынэ де интеллектуаль де стынга есте легатэ де акционарий бургежь прин тинерий хегелиень Дагобер Опенхайм ши Георг Юнг.

Дар соарта прегэтеште пентру Карл ши Женни ынчеркэрь ной. Ла 3 мартие 1842, дупэ о боалэ ынделунгатэ, моаре татэл луй Женни, бэтрынул фон Вестфален. Ын ачесте зиле Маркс е недеспэрцит де Женни. Дин каса Вестфаленилор экспедиязэ скрисоаря са кэтре Руге, ын каре ышь чере скузе ши нотязэ кэ ын ачест рэстимп ый ера импосибил сэ факэ чева ку

---

<sup>47</sup> Артиколул пурта урмэторул титлу: «Anekdoten zur neuesten deutschen Philosophie und Publicistik». Ын афарэ де артиколул луй Маркс, волумеле ынтый ши ал дойля але кулежерий куприндяу ши артиколе де Фейербах, Кьоппен, Руге ш. а.

тылк ши кэ ын женера есте рупт ку десэвыршире де лумя литерарэ<sup>48</sup>.

Ын луна юлие а ачелуяш ан, дупэ моартя унея динтре руделе луй Маркс, аре лок ымпэрциря мош-тенирий. Руделе ау реушит с'о ынтарте пе мама ым-потрива луй Карл, инсуфлынду-й кэ ел с'ар фи ынде-пэртат де ай сэй (се аре ын ведере ынсурэтоаря), кэ н'а ындеплинит воинца татэлуй ши а абандонат кар-риера де адвокат. Ятэ че читим ын скрисоаря луй Маркс кэтре Руге де ла 9 юлие: «Фамилия мъ-а пус ын фацэ о серие де педичь, дин кауза кэрора, ку тоа-тэ бунэстаря ей, м'ам поменит пентру ун тимп ын чя май критикэ ситуацие. Н'ам де гынд нич де кум сэ вэ ымповэрез ку повестирь деспре тоате мыршэвииле де каре а требуйт сэ мэ чокнеск; ынкэ бине кэ тикэло-шииле веций сочиале ыл фак пе омул ку характер сэ ну се ирите де лок дин кауза неплэчерилор персо-нале»<sup>49</sup>.



Тречеря луй Маркс де ла студия профундэ а фи-лософией ла мунка политикэ де журналист, каре скрие пе теме ла ординя зилей, а фост ун фапт им-портант ын вяца луй. Тот май адынкэ девине прэпа-стия динтре Маркс ши фоштий луй камаразь де идей — тинерий хегелиень де ла Берлин. Друмуриле лор дучяу ын дирекций опусе. Ын ачастэ периоадэ,

<sup>48</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 27, стр. 357.

<sup>49</sup> Везь тот аколо, паж. 363.

дупэ спуселе луй Ленин, «се контурязэ тречеря луй Маркс де ла идеализм ла материализм ши де ла демократизмул революционар ла комунизм».<sup>50</sup> Ла «*Reinische Zeitung*» Маркс ынчепе сэ скрие артиколе ла ординя де зи. Ын ачесте артиколе ел абордязэ теме атыт де актуале ши де арзэтоаре, кум сынт лежя ку привире ла фуртул пэдурий, деспре ситуация цэ-ранилор асуприць, деспре либертата пресей. Аич апар пентру прима датэ жермений ынвэцэтурий ку привире ла диференциеря де класэ а сочиетэций жермане, се фак аузите примеле алузий ла фаптул кэ релацииле економиче конституе темелия «политичий пуре». Ку мулт май тырзиу, реферинду-се ла зилеле девенирий сале, ын префаца ла лукраря «Ку привире ла критика економией политиче» Маркс рекуноаште кэ ануме ачесте артиколе ку проблеме конкрете й-ау дат «примеле импулсурь... ын студиул проблемелор економиче»<sup>51</sup>.

Есте кыт се поате де натурал кэ ын кондицииле Жерманией де атунч карьера де журналист а луй Маркс н'а фост де лунгэ дуратэ. Ла 25 януарие 1843 ел ый комуникэ луй Руге дин Кьолн, кэ «*Rheinische Zeitung*» а примит сентинца де моарте. «Капэтул веций зиарулуй есте сфыршитул луний мартие. Ын ачест рэстимп, пынэ ла супличу, газета ва фи супусэ уней цензурэрь дубле... Ам ынчепут сэ мэ суфок ын ачастэ атмосферэ. Е скырбос сэ те штий суб жуг — кяр ын нумеле либертэций; е скырбос сэ те окупь ку ымпунсэтурь де болд, ын лок сэ баць ку мэчука. М'ам сэтурат де атыта фэцэрничие, негьобие, деспотизм

---

<sup>50</sup> В. И. Ленин. Опере компекте, вол. 26, паж. 91.

<sup>51</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 13, стр. 6.

гросолан, м'ам сэтурат сэ мэ конформез, сэ мэ дес-курк ын фел ши кип, сэ мэ супун, сэ цин конт де орьче шиканэ мескинэ»<sup>52</sup>. Ла 18 мартне Маркс а пэ-рэсит знарул, яр ла 31 мартне ачеста а фост сус-пендат.

Гувернул прусак, врынд сэ-л факэ пе Маркс ино-фенсив, ынчаркэ кяр сэ-л кумпере, пропунынду-й, прин интермедиул консилиерулуй секрет Ессер (векь куноскут ал татэлуй луй Карл), ун пост де стат аван-тажос. Дар Маркс, се ынцележе, а респинс ку индиг-наре ачастэ пропунере.

Аша дар, ведем кэ Маркс се афла акум дин ноу ынтр'о ситуациие дифичилэ. Ши ну доря сэ пэрэсыскэ Жермания фэрэ Женни. Маркс ый скрия луй Руге: «...Ну пот, ну требуе ши ну вряу сэ пэрэсеск Жерма-ния фэрэ логодника мя»<sup>53</sup>.

Маркс трэя дин мижлоачеле де екзистенцэ але пэ-ринцилор, бань абя де-й ажунжяу пентру унул сип-гур, яр май апой, дупэ кум а фост менционат дежа, ел рэмасе фэрэ нич ун бан ын бузунар ши ну прими нич партя де моштенире че и се кэдя.

Конформ кондицилор времий ши конформ кон-чепцилор руделор луй Женни, ун ом култ ну кутеза сэ се кэсэторяскэ ку о «фатэ кумсекаде», дакэ ну ера асигурат ку ун венит констант.

Че посибилитэць авя акум Маркс? Хервег ый про-пусесе сэ колаборезе ла о ревистэ пе каре авя де гынд с'о ынтемеезе, ымпреунэ ку едиторул Фребел, ын Елвезия, унде се афла поетул изгонит дин Жер-мания. Дар ла 3 мартне 1843 Хервег а фост експул-

---

<sup>52</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 371, 372.

<sup>53</sup> Тот аколо, паж. 372.

зат ши дин Елвеция, фапт каре а дат о ловитурэ де моарте ревистей че ну се нэскусе ынкэ. Ау фост ын-кисе ши ануареле «Deutsche Jahrbücher» але луй Руге, ши ел й-а пропус луй Маркс сэ континуе едитаря ачестор едиций ла Страсбург, Бруксел сау Парис. Ын скрисоаря де рэспунс Маркс ыл сфэтуеште сэ скимбе титлул ануарелор ын «Deutsch-Französische Jahrbücher» ши сэ сублиниезе прин ачаста карактерул лор интернационал. Яр кыт привеште алежеря локулуй де едицие, ел ера пентру Страсбург.

Тоате ачесте проблеме — алежеря локулуй де едицие, а цэрий, унде виса с'о дукэ ку сине ши пе Женни ши аколо сэ ынчапэ о вяцэ ноуэ,— Маркс, се ынцележе, ле пуня ла кале ымпреунэ ку Женни. Маркс консидера пэреря ей хотэрытоаре. С'а пэстрат скрисоаря непубликатэ — рэспунсул луй Женни, ын каре еа, дынду-шь сама де триста ситуацие ын каре се афлау ши де перспектива некларэ де виитор, ку дестул симц ал уморулуй, скрие деспре пасивитатя фемининэ ши деспре непутинца са де а-шь ажута актив приетенул:

«Дакэ аш путя сэ-ць курэц друмул, сэ-л бэтэтореск, сэ ынлэтүр дин каля та тоате педичиле... Дар сынтем сортите ла пасивитате... Нумай кынд вине vorba де фиксаря локулуй едитэрий ануарулуй «Deutsch Jahrbücher» интервине ун вето феминин. Ятэ аич ачест вето жоакэ ун рол мистериос». Кларвэзэтоаря Женни презиче, кэ плекаря беневола а луй Маркс дин Жермания се поате трансформа ын констрынжере: «Дакэ вей префера Франца, оаре ну-ць ва фи баратэ ынтоарчеря ын Жермания ши ну ва фи посибил ка «суверанитатя либералэ» сэ ажунгэ бруск ла конклузия — емиграць орь, пур

ши симплу, рэмынець аколо департе, дакэ ну ви-й драгэ патрия»<sup>54</sup>. Ачестей пророчирь й-а фост дат сэ се ымплиняскэ пря курынд.

Ын сфыршит, Руге й-а комуникат кэ ревиата се ва едита ла Парис ши кэ Маркс есте нумит редактор. Маркс а акчептат пропунеря ши ку ачесте перспективе де виитор с'а грэбит сэ се кэсэторяскэ.

Резерват ын тот че привя кестиуниле сале персонале, де дата ачаста Маркс н'а май резистат ши шь-а дескис инима луй Руге: «Фэрэ пик де романтизм Вэ пот асигура кэ сынт ындрэгостит пынэ песте урекь, ши ынкэ ын модул чел май сериос. Сынт логодит де май бине де шапте ань, ши дин кауза мя логодника а дус чя май ынвершунатэ луптэ, че ера сэ-й здрунчине сэнэтатя, парциал ымпотрива руделор аристократе пиетисте пентру каре «влэдика дин чер» ши «влэдика де ла Берлин» сынт ын ачеш мэсурэ объекте але култулуй, парциал ымпотрива фамилией меле, ын каре с'ау куйбэрит вре-о кыцьва попь ши алць душмань де-ай мей. Ятэ де че еу ши логодника мя ын декурсул ачестор ань ам ынфрунтат май мулте конфликте греле ши инутиле декыт мулць оамень де трей орь май ын ыврстэ декыт ной ши каре тот тимпул ворбеск де «экспериенца вещей» лор»<sup>55</sup>.



Ын юние 1843 а авут лок нунта луй Карл ши а луй Женни. С'а пэстрат адеверинца де кэсэторие, ви-

<sup>54</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 8.

<sup>55</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 374.

затэ де нотариус ши дататэ 19 юние, ын каре се спуне кэ ын каса вэдувей фон Вестфален ла Кройцнах, ын презенца марторилор, а авут лок нунта Иоханей-Берта-Юлия-Женни фон Вестфален, каре локуеште ла Кройцнах, фэрэ окупаций пречисе, ши а луй Карл Хайнрих Маркс, доктор ын философии, каре локуеште ла Кьолн. Ын адеверинцэ се спуне кэ аверя фиекэруя есте де акум ынаинте аверя комунэ а социлор, инклюдив ачея каре ва фи акумулатэ ын виитор, пе кынд даторииле пречеденте але фиекэруя требуе акитате де фиекаре апарте. Дар, дин пэкате, преведериле тутурор ачестор параграфе, ын специал але ултимелор доуэ, с'ау доведит а фи де присос.

Ын сфыршит, пентру Карл ши Женни се терминэ «рэзбоюл де шапте ань» пентру дрептул ла драгосте, ла вяцэ комунэ.

Букурошь ши феричиць, Женни ши Карл ау плекат ын кэлэторие де нунтэ пе Рин. «Ам плекат дин Кройцнах прин Ебернбург ла Пфалц ши не-ам ынторс прин Баден-Баден ла Кройцнах, унде ам рэмас пынэ ла сфыршитул луй септембрие»<sup>56</sup>, — ышь аминтеште Женни.

Апропиеря суфлетьскэ динтре Женни ши Карл, комунитатя лор де идей л-ау инспират пе Маркс ла ун маре авынт креатор. Аич, ла Кройцнах, ел скрие ренумителе конспекте историко-философиче, куноските суб денумиря «Каете дин Кройцнах». Еле конциин екстрасе фэкуте де Маркс дин история Францей, а революцией франчезе, дин история Англией, а луптей де класэ. Тот аич Маркс а прегэтит ын чорнэ немури-

---

<sup>56</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 223.

тоареле сале артиколе «Ынтродучере ла критика фи-  
лософией хегелиене а дрептулуй», «Ку привире ла  
проблема евреяскэ», каре ау фост публикате май  
тырziu ын «Deutsch-Französische Jahrbücher».

Дин Кройцнах Маркс а плекат ла Дрезда ла Ру-  
ге, унде с'ау ынцелес дефинитив асупра едитэрий ре-  
вистей «Jahrbücher».

Ын октомбрие 1843 Женни ши Маркс се ындепэр-  
тязэ де «приспа касей пэринтешть», пэрэсеск Жерма-  
ния, ын каре ну с'а гэсит ун колцишор ши пентру дын-  
ший, ши плякэ ын прибежние волунтарэ ла Парис. Ку-  
рынд прибежия лор се трансформэ ынтр'ун адевэрат  
сургион, каре а цинут апроапе тоатэ вяца, дакэ екс-  
клудем ачя скуртэ дуратэ де тимп кынд революция де  
ла 1848 ле-а дескис порциле Жерманией.

Дежа ын априлие 1844 а фост едитат ши рэспын-  
дит песте тот ординул министериял прусак, ын каре  
се спуня, кэ Маркс ла прима ынчеркаре де а се ыц-  
тоарче ын патрие ва фи ындатэ арестат.

## ПАРИСУЛ



Ын анул 1843 тоамна тырзиу Карл ши Женни, тинерь, феричиць, плинъ де сперанце, ау сосит ла Парис, ын ачастэ «ноуэ капиталэ а лумий». Й-а ынтылнит Хервег ку соция. Астфел ын 1843 ла Парис се адунэ тустрей редакторий ку фамилииле. Карл Маркс ку Женни сосеште дин Кьолн, Хервег ку соция — дин Остенд, яр Руге ку соция ши ку о грэмадэ де копий — дин Дрезда. Руге, фире де господар, а луат ку сине о резервэ уриашэ де карне, умплынд ку еа апроапе тот омнибузул (аша повестя дупэ ачея Емма Хервег).

Конформ планулуй инициал, челе трей фамилий требуяу сэ се аранжезе ла ачеяш газдэ, сэ факэ менажул ымпреунэ, формынд ун фел де комунэ касникэ.

Дар прима каре а ренунцат ла комунэ а пост фа-

Ми́лия Хервег, май бине зис соция поетулуй — Емма Хервег. Еа мотива кэ партичипантселе пресупусей комуне ау карактере пря диферите, ынклинаций атыт де индивидуале, ынкыт ну се потривеск пентру ун асеменя ынчепут. Еа есте пря тынэрэ, яр Женни, соция луй Маркс, дупэ пэреря ей, есте пря интелижен-тэ, ку ун кап май сус декыт челелалте доуэ господине луате ымпреунэ ши май алес декыт соция луй Руге, ши ну се штие дакэ ын асеменя кондиций с'ар путя фаче комунэ. Фечорул луй Хервег, Марсел, скрие дин спуселе мамы сале: «Абя ам сосит, кэ Руге ле-а ши пропус — луй Маркс ши луй Хервег — сэ факэ менаж комун<sup>1</sup>, ун фел де фаланстер, унде фемеиле авяу сэ прегэтыскэ маса пе рынд. Доамна Хервег, ынсэ, дин-тр'о сингурэ привире а апречият ситуация. Кум ар путя доамна Руге, саксона ачаста жосуцэ ши блындэ, сэ се ымпаче ку о доамнэ атыт де интелигентэ, дар ши атыт де амбициоасэ, кум е доамна Маркс, ачаста пе де асупра фиинду-й ши мулт супериоарэ ка интелект? Ши, ын сфыршит, пе доамна Хервег, чя май тынэрэ динтре тоате, кэсэторитэ де курынд, кум ар путя с'о адеменяскэ о асеменя вяцэ?»<sup>2</sup>.

Импортант, десигур, есте ну фапул кэ акум о сутэ де ань социиле поецилор де стынга ну пря доряу сэ трэяскэ ын комунэ. Презинтэ интерес алтчева. Ка-

---

<sup>1</sup> Пе Марсел Хервег сау пе мама луй й-а ышшелат мемо-рия. Планул унуй менаж комун се пэскусе май ынаинте, ши Руге, пынэ ла ачест момент, ый комуникэ унуй приетен, кэ се афлэ ын кэутаря уней локуинще комуше пентру сине, пентру Хервег ши Маркс.

<sup>2</sup> «Briefe von und an Georg Herwegh». München, 1896, S. 328—329.

рактеристика фэкутэ де Емма тинерей соций а луй Маркс концине мулт адевэр. Женни, ку ьналтул сзу нивел интеллектуал, ера инкомпарабил супериоарэ нивелулуй уней интеллектуале медий дин Жермания де атунч.

Кыт привеште реализаря планурипор де вяцэ ын комун, путем спуне, кэ дупэ ындепэртаря социлор Хервег, соций Маркс ши Руге с'ау аранжат ку траюл ымпреунэ пе Rue Vanneau. Курынд ынсэ ынтре ачесте доуэ фамилий с'ау искат диверженце каре ерау де ордин идеоложик ши ну авяу ла базэ нимик реферитор ла трай.

Руге ынчеркасе сэ интерпретезе лукруриле астфел де паркэ неынцележериле ар фи авут карактер пур персонал. Ынтр'о серие де скрисорь, адресате мамей сале ши приетенилор, Руге ынчаркэ сэ-л понегряскэ пе Маркс. Е адевэрат, кэ ын руптура идеоложикэ динтре Маркс ши Руге ышь авя локул ши конфликтул дин кауза социлор Хервег, дар ши ачест конфликт авя ун карактер принципиал.

Маркс ши Женни, дупэ кум се штие, ерау пасионаць де поезие, о куноштяу бине ши о апречияу. Ей ый прецуяу ын деосебь пе поеций каре абордау проблеме сочиале, каре штияу прин челе май фрумоасе форме поетиче сэ апелезе ла сентиментул революционар ши сэ дештепте конштиинца маселор. Соций Маркс авяу о атитудине плинэ де драгосте ши грижэ пэринтяскэ фацэ де поеций Хайне, Хервег, Фрейлиграт, Веерт. Ши ну ынтымплэтор челе май буне лукрэрэ але поецилор де май сус коинчид хроноложик ку аний кынд ей ерау ын релаций де приетение ку соций Маркс, афлынду-се суб директа лор инфлуенцэ идеоложикэ.

Ын ачастэ периодэ Женни ши Карл ыл симпатизау пе Хервег, каре ажунсесе ын флоаря талентулуй сэу поетик ши промитя мулт. Ын 1841 ый апаре о кулежере ку челе май фрумоасе поезий революционаре. Читэм ын континуаре о минунатэ поезие а луй Хервег, консакратэ партидулуй:

Слэвитуле партид, ешьт мындрэ темелие —  
Викторий стрэлучите ын тше се 'нтрэвэд!  
Кум поць сэ ну експримь ачаста 'н поезие,  
Кум поць сэ ну-й ыкнишь кувыштул де поет?..  
Фий синчер! Ши сэ-мь спуй — сынтеп пе-ачеяш кале?  
Ешьт роб сау четэция? Мь-о зи ынчетишор,  
Кэч зей дии Олимп суб Илион ын вале  
Кобоарэ ши се бат пентру партидул лор<sup>3</sup>.

Ын зиарул «Rheinsche Zeitung», пе каре ыл редакта Маркс, Хервег се пронунца ымпотрива аполитизмулуй луй Фрейлиграт, демаска опинииле луй кэ арта есте о сферэ оарекаре афлатэ де асупра класелор, ешы ымпотрива теорией «артэ пентру артэ». Ел ый черя луй Фрейлиграт ши алтора ка дынсул:

Оприци-вэ 'нтр'ун лагэр оарекаре!  
Негьобь сынт чей ку паший прин тэрий;  
Ка спада версул пе душман ыл доаре,  
Кынд ловитурь пе корпул луй ынскрий!

Соций Маркс с'ау ымприетенит ку поетул. Руге репроба ачастэ приетение. Ын легэтурэ ку унеле атакурь але луй Руге асупра луй Маркс, а кэрор причинэ ера Хервег, ар требуи сэ не оприм асупра унуй инчидент, ла прима ведере секундар, дар каре се реферэ немижлочит ла темэ, пентру кэ, дупэ спуселе луй

---

<sup>3</sup> Везь: «Немецкая поэзия революции 1848 года». М., 1948, стр. 51..

Руге, инцидентул а сервит дрепт мотив пентру руперя релациилор динтре ел ши Маркс. (Ын реалитате дикорданца лор де идей авя каузе ку мулт май адынчы ши ерау, де асеменя, де ордин принципиал.)

Ын ачешть ань се наште пасиуня поетулуй Хервег пентру контеса д'Агу, скриптоаре куноскутэ дин периодиче суб псеудонимул Даниел Штерн. Де суб пана ей ау апэрут ун шир де артиколе ын проблеме де литературэ ши артэ. Еа есте аутоаря лукрэрий «История революцией дин 1848» ын доуэ волуме<sup>4</sup>. Кындва д'Агу фүсесе приетена интимэ а марелуй композитор Лист<sup>5</sup>. Дупэ че ынтрерупсе релацииле де приетение ку ачеста, еа се ымприетени ку Хервег<sup>6</sup>.

Принтре алтеле, компарынд пуртаря луй Руге ши ачeya а луй Маркс ын казул деликат, интим ал луй Хервег, не дэм сама де супериоритатя луй Маркс фазэ де филистинул Руге. Ятэ ын кытева кувинте кум репродуче Руге ачест конфликт: «Апринзынду-мэ, л-ам нумит де кытева орь (пе Хервег.— П. В.) лумпен... Маркс тэчя, апой, ку политеце, шь-а луат рэмас бун де ла мине... Ын диминяца зилей урмэтоаре мь-а скрис апроксиматив урмэтоареле: «Хервег есте же ниу, ыл аштяптэ ун маре виитор», ел (Маркс.— П. В.) ышь експримэ индигнаря пентру фапул кэ л-ам нумит пе Хервег лумпен ши кэ... опинииле меле деспре кэсэторие сынт инумане ши филистине»<sup>7</sup>.

---

<sup>4</sup> *Daniel Stern. Histoire de la revolution de 1848, vol. 1—2, Paris, 1850—1851.*

<sup>5</sup> «La vie de Franz List» par Guy de Pourtalès. Paris, 1927.

<sup>6</sup> «Au printemps de Dieux. Correspondance de la comtesse Marie d'Agoul et du poète George Herwegh». Paris, 1928.

<sup>7</sup> *Paul Nerrlich. Arnold Ruge's Briefwechsel und Tagesbuchblätter aus den Jahren 1825—1881. Berlin, 1886.*

Адевэрата каузэ а диверженцелор динтре Маркс ши Руге, каре а дус ла ынстрэинаря лор деплинэ ши кяр ла душмэние, а фост ку тотул алта ши, се ынцележе, ну ера де ордин материал, кум а ынчеркат сэ афирме Руге май тырзиу. Есте адевэрат кэ требуриле финанчиаре але ревистей «Jahrbücher» мержяу прост дин кале афарэ. Руге ыл ынвинуя пе Маркс, каре, дупэ пэреря луй, ну се потривя пентру ролул де редактор-администратор. Ынтр'адевэр, путеря ши жениул луй Маркс ну се путяу манифеста ын домениул администрацией; принтре алтеле, Руге, ом практик ши ынстэрит (ын тимпул ачела избутиесе сэ-шь мэряскэ аверя прин тот фелул де афачерь спекулативе), експлоата ку сукчес непричеперя луй Маркс ын проблемеле бэнешть. Ын лок де salariu де редактор Маркс прими доар екземплареле ревистей «Jahrbücher», кынд ачаста фу скоасэ дин вынзаре.

Кауза фундаменталэ а диверженцелор лор изво-ра дин позиция де идей пе каре о окупа Маркс ши каре ыл ындепэрта дин че ын че май мулт де Руге.

Руге континуа сэ фие ун демократ мик-бургез, яр Маркс мержя спре комунизм. Скрисориле ши артиколеле луй Маркс публикате ын «Jahrbücher» оглиндяу тречеря луй де ла идеализм ла материализм, де ла демократизмул революционар ла комунизм. Артиколул луй Маркс «Ку привире ла проблема еврейскэ» (ындрептат ымпотрива луй Бруно Бауер), дар май алес артиколул «Ынтродучере ла критика философией хегелиене а дрептулуй» ну нумай кэ ау конституит етапа принчипалэ ын каля луй спре комунизм, дар ау фост о адевэратэ революции ын концепция луй

«Ын артиколеле сале публикате ын ачастэ ревистэ, — скрие В. И. Ленин, — Маркс се афирмэ де акум

ка ун революционар, каре прокламэ «о критикэ некруцэтоаре а тот че екзистэ», ши ын специал «критика армелор», ун революционар каре апелязэ ла *маса* ши ла *пролетариат*»<sup>8</sup>. Руптура са идеоложикэ де Руге Маркс о формулязэ клар ын зиарул «Vorwärts» ын вара анулуй 1844, кынд фаче анализа рэскоалей дин Силезия. Дин експериенца ачестей рэскоале Маркс дедуче идея мисиуний революционаре а пролетариатулуй де а се елибера.



Ын тимпул афлэрий социлор Маркс ла Парис оапетеле лор перманент ера поетулуй ши сатирикул Хайнрих Хайне.

Женни ши Карл ыл прецуяу мулт пе Хайне ши ый ертау мулте слэбичунь, консидерынд кэ ел ну требуе апречият дупэ ун критериу обишнуит. Дупэ кум се штие, ей л-ау апэрат ши де акузэриле луй Берне. Хайне ши Хервег ерау ынкынтаць де Женни Маркс, де интелиженца, де густул ей фин пентру литературэ, де ерудиция ши де ложика ей сэнэтоасэ. «Хайне,— спуня Лафарг,— се темя де ирония луй Маркс ши прецуя фоарте мулт минтя ажэрэ ши интелиженца субтилэ а социей луй»<sup>9</sup>. Лор ле адучя спре жудекатэ манускриселе челор май буне лукрэрь ешите де суб пана луй ын ачешть ань; принтре еле ши каподопера «Цесэторий». Минунатулуй сэу поем «Жермания. Пове-

<sup>8</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 52.

<sup>9</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 73.

сте де ярнэ», ынаинте де а фи едитат ын Жермания, Хайне л-а презентат луй Женни сэ-л апречиезе. Ын анул 1844 Хайне ый скрия луй Маркс дин Жермания (унде се афла темпорар): «Ам сэ Вэ адук ла Парис ынчепутул уней кэрць, компусе нумай дин романце ши баладе каре ау сэ-й плакэ социей Думнявоастрэ. Синчера мя ругэминте есте сэ-й трансмитець салутул меу кордиал. Сынт букурос кэ ам с'о ревэд курынд»<sup>10</sup>.

Ын презенца луй Женни ау фост читите пентру прима датэ вестителе рындурь дин «Повестя де ярнэ»:

Уп кынтек ноу, ероик ши 'налт,  
Приетень. ной астэзь кынтэм;  
Пэмынтул фи-ва 'нсенинат,  
Кэ 'н рай ыл трансформэм.  
Фий фериче-акум кыт трэешты!  
Дестул ций лакрима 'н жене!  
Мышиле харниче н'ор май хрэни  
Бурциле 'нфлате де лене.

Ятэ че повестеште Елеонора Маркс реферитор ла ачастэ периоадэ: «Ера ун тимп кынд Хайне веня зи де зи ла соций Маркс, ка сэ ле читяскэ версуриле сале ши сэ ле аудэ пэреря. Вре-о строфэ дин опт версурь де Хайне соций Маркс путяу с'о речитяскэ фэрэ сфыршит. Се ынтымпла кэ дискутау атыт де мулт, кэ шлефуяу атыт де мулт вре-ун кувынт, пынэ кынд ну ера чизелат тотул ла перфекцие. Ачаста нечесита мултэ рэбдаре, пентру кэ Хайне реакциона болнэвичос ла орьче критикэ. Ел веня ку лакримь ын окь ла Маркс, дакэ вре-ун литерат ыл атинжя ын пресэ. Ын ачесте клипе Маркс ну куноштя алт мижлок декыт сэ-шь ке-

---

<sup>10</sup> *Walter Victor. Marx und Heine, Berlin, 1952, S. 38.*

ме ын ажурот соция, а кэрей финеце де спирит ши амабилитате ыл лиништяу имедиат пе поетул дисперат». «...Хайне веня ла соций Маркс ну нумай дупэ ажурот, чи сэ ле ажуте унеорь,— ышь аминтеште Елеонора.— Ятэ ун каз пе каре соций Маркс ыл циняу бине минте. Микуца Женни<sup>11</sup> де шасе лунь се ымболнэви пе неаштепате, о алукасерэ ниште конвулсий путерниче каре превестяу ун сфыршит летал. Маркс, соция ши буна лор Елена Демут стэтыу зэлэчыць ши диспераць ын журул копилулуй. Ын моментул ачеста вени Хайне... Ел сингур прегэти бая, пусе ын еа копилул ши астфел й-а салват вяца, дупэ кум афирма Маркс»<sup>12</sup>. Маркс ши Женни циняу фоарте мулт ла Хайне. Кынд пе Маркс ыл аменинца експулзаря дин Парис, ел а рекуноскут ку синчеритате, кэ пентру ел лукрул чел май греу е сэ се деспартэ де Хайне ши кэ, дакэ с'ар путя, л-ар луа ку драгэ инимэ<sup>13</sup>.

Дар «домний поець» ле-ау фэкут ши мулт сынже рэу луй Карл ши луй Женни.

Хервег, пе каре ыл адеменя луксул ши вяца десфрынатэ а Парисулуй, а пердут трептат дин патосул революционар, креация луй поетикэ се офили. Ын революция де ла 1848 ел ера дежа адептул тактичий пучисте, аспру кондамнатэ де Карл Маркс.

Дар ши Женни ши Карл ле ертау поецилор мулте. Май тырзиу, ын аний 50, Маркс ыл ынвэца пе Вейдемейер, реферинду-се ла Фрейлиграт: «Ну те згыр-

---

<sup>11</sup> Женни — примул копил ал социлор Маркс — с'а нэскут ла 1 май 1844.

<sup>12</sup> «Österreichischer Arbeiter—Kalender für das Jahr 1895», Grün; везь, де асеменя, ун фрагмент дин «Neue Zeit», N 1, 1895—1896, Bd. 1, S. 16—17.

<sup>13</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 387.

чи ла комплименте, пентру кэ тоць посцій, кяр ши чей май бунь, ынтр'о мэсурэ май маре сау май микэ сынт алинтаць — требуе сэ-й мынгый ка сэ кынте»<sup>14</sup>.

Парисул ачелор ань ера плин де емигранць. Ку мулць динтре ей Карл ши Женни ерау ын релаций де приетение стрынсэ. Ын афарэ де Хайне ши Хервег, Женни май аминтеште ын меморий де Хесс (унул динтре репрезентанций «адевэратулуй сочиализм» дин аний 40), де Евербек (медик жерман, унул динтре кондукэторий комуней паризиене Лига челор дрепць), де Мойрер (публицист жерман, унул динтре фондаторий Лижий челор дрепць), де Бернайс (публицист демократ жерман, мембру ал редакцией «Vorwärts»). Ейсе ынтылняу шику уний рушь каре локуяу ла Парис: Г. М. Толстой (мошиер дин губерния Казань), П. В. Анненков (мошиер, литерат либерал), М. А. Бакунин.

Маркс лягэ релаций ку кондукэторий Лижий челор дрепць ши ай организациилор мунчиторешть франчезе кландестине, фреквентязэ фоарте дес адунэриле дескисе але месериашилор жермань, каре авяу лок де обичей ла кафеня. Ын денунцул информаторулуй полицист, каре «авя грижэ» ын деосебь де тинерет, е сублиният карактерул перикулос ал дискурсурилор луй Маркс. «Полиция штие, пробабил,— скрия информаторул,— кэ ын фиикаре думиникэ аколо се адунэ мулць немць, дар еа пробабил, ну штие каре есте целул лор. Вэ скриу тоате ачестя ку маре грэбуре, пентру ка Марке, Хесс, Хервег... сэ ну-й ненорочяскэ пе тинерь...»<sup>15</sup>.

<sup>14</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 397.

<sup>15</sup> *Geheimes Staatsarchiv. Ministerium des Innern. Rep. 77, D. N. 10, S. 61.*

Ла Парис Женни ши Маркс, визитынд черкуруиле пропагандисте ши картиереле мунчиторешть, ау авут посибилитатя сэ факэ куноштинцэ ын де апроапе ку вяца ши моравуриле мунчиторилор.

Аич ей ау гэсит ку тотул алтэ амбианцэ, алте рит-мурь де вяцэ ши, принчипалул, ау гэсит ку тотул ун алт пролетариат декыт чел дин Жермания.

Експериенца челор доуэ революций л-а кэлит пе мунчиторул франчез. Ел а ынцелес кэ бургезия есте трэдэтоаре, кэ еа ыл фолосеште доар пентру «а луа кастанеле дин фок ну мыниле луй», ши кэ а доуа зи дупэ революции ыл ва бэга ярэ ын жугул експлоатэрий, ын сэрэчие, пентру ка еа сэ-шь поатэ континуа плэкута ынделетничире «Enrichissez!» («Ымбогэцици-вэ!»). Ши Женни, ши Карл ерау ентузиазмаць де конвинжериле мунчиторилор, де спиритул лор де сакрифициу. Ынкынтаря са Маркс шь-а експримат-о ын урмэтоареле рындурь: «...Ын гура лор фратернитатя уманэ ну есте о фразэ, чи ун адевэр, фецеле лор ынэсприте де мункэ радиязэ де мэринимие оменяскэ»<sup>16</sup>. Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Фейербах ла 11 август 1844 ел скрия: «Ар требуи сэ партичапаць ла о адунаре а мунчиторилор франчежь, ка сэ Вэ конвинжець де курэцения фечорелникэ ши де ноблеця ачестор оамень истовиць де мункэ. Ши пролетарул енглез а обцинут сукчесе колосале, дар луй ый липсеште култура франчежилор. Ну пот сэ ну менционез мерителе теоретиче але месериашилор жермань дин Елвезия, Лондра ши Парис. Нумай кэ месериашул жерман пря есте месериаш.

---

<sup>16</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Из ранних произведений, стр. 607.



*Женни Маркс ку фийка чя май маре Женни  
(Лондра, апроксиматив анул 1854)*

Handwritten header text, possibly a title or date, including the number '107' and some illegible characters.

Main body of handwritten text, consisting of several paragraphs of cursive script, likely a letter or a report.

Пажина каре с'а пэстрат дин  
«Манифестул Партидулуй Комунист»  
(примеле доуз рындурь сынт скриси де  
Жениш Марке)

Дар, ын орьче каз, дин ачешть «барбарь» ай сочиетэций ноастрэ чивилизате история прегэтеште элементул практик пентру еманчипаря омулуй»<sup>17</sup>.

Адмирынду-й пе мунчиторь ши организацииле лор илегале, кландестине, Маркс ну ера де лок ынкынтат де програмеле ачестор сочиетэць ши де кондукэторий лор. Деагыта формал Маркс ну ынтра ын нич уна динтре ачесте униунь. «Ын тимпул примей меле афлэрь ла Парис,— скрия ел,— ам ынтрэцинут контакт персонал ку кондукэторий Лижий дин партя локулуй ши ку кондукэторий мажоритэций организациилор мунчиторешть франчезе кландестине, фэрэ ынсэ а ынтра ын вре-уна дин еле»<sup>18</sup>.

Маркс авя о атитудине критикэ фацэ де кондукэторий организациилор франчезе кландестине: фацэ де Кабе, каре кредя ын посибилитатя ынфэптуирый комунизмулуй нумай ку ажуторул пропагандей ши ал инструирый, фэрэ мишкаре революционарэ; фацэ де Бланки, каре консидера кэ тречеря де ла сочиетатя капиталистэ ла чя сочиалистэ се ва фаче прин комплотурь ши пучурь. Маркс ера интрансижент ши фацэ де «кондукэторий» униунилор кландестине жерманс, фацэ де кондрумэций луй де одиноарэ Хесс, Грюн ш. а.

Ын тимпул ачеста Маркс се афлэ ын релаций бу-не ку Бакунин. Дин спуселе луй Бакунин, афлэм че импресий путерниче продучяу асупра луй опинииле луй Маркс. Кяр ши май тырзиу, ын 1871, дупэ диверженцеле че апэрусерэ ынтре ел ши Маркс, Бакунин рекуноштя ын «Манускрисул франчез» кэ ын время

---

<sup>17</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 381.

<sup>18</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 14, стр. 451.

афлэрий сале ла Парис Маркс а екзерчитат асупра луй о инфлуенцэ маре: «Маркс ера пе атунч ку мулт май екстрем декыт мине, дар кяр ши акум, дакэ ну май екстрем, е ку мулт май ерудит декыт мине. *Атунч нич н'авям идее де економие политикэ, яр социализмул меу ера пур инстинтив.* Ел ынсэ, деши май тынэр декыт мине, ера дежа атеу, савант материалист ши социалист конштиент... Не ынтылням де-стул де дес, кэч ыл респектам пентру куноштинцеле сале, пентру девотаментул сэу пасионат ши сериос фацэ де кауза пролетариатулуй... Мэ нумя идеалист сентиментал ши авя дрепате»<sup>19</sup>.

Ын анул 1844, ла о консфэтуире ын проблемеле ку привире ла «Deutsch-Französische Jahrbücher», кэрора Маркс тиндя сэ ле дя ун характер интернационал, ау асистат Бакунин, Боткин ши Толстой. Бакунин ши алций, пря пущин легаць де мишкаря мунчиторяскэ, редучяу ынтряга пропагандэ ла дискуций ынтр'ун черк ынгуст. Дин аминтириле луй Херцен штим, кэ одатэ К. Фогт а плекат де ла Бакунин ши де ла приетений луй ноаптя тырзиу, лэсынду-л дискутынд ку приетений «Феноменоложия спиритулуй» а луй Хегел. А доуа зи диминяца а гэсит ачеш компании, ын ачеляшь позе, ынвэлунтэ ын фум де цигарэ ши континуынды ачеш дискуцие де песте ноапте.

Пентру Маркс дискуцииле ку астфел де теме ерау о етапэ депэшитэ. Ел ынаинтасе мулт ын философии, елаборынды о кончепцие ку тотул ноуэ, революционарэ, штинцификэ, материалистэ. Акум ел континуа сэ лукрезе ку ындыржире ын домениул економией политиче ши ал алтор штинце. Деспре ачаста мэртури-

<sup>19</sup> Читат дупэ: Ю. Стеклов. М. А. Бакунин. Его жизнь и деятельность, т. 1, М., 1926, стр. 189.

сеште ши Бакунин, каре л-а урмэрит ын де апроапе пе Маркс ын ачя периодэ: «Рар поць ынтылни ун ом каре сэ куноаскэ атыта ши сэ читяскэ ку атыта причепере, ка домнул Маркс. Объектул деосебит ал студиилор луй ын ачя периодэ (адикэ ын аннй 1843—1844) ыл конституя deja штиннца економикэ. Ку о минуциозитате деосебитэ ый студия пе економиштий энглежь... Ла тоате ачестя домнул Маркс адэуга ынкэ доуэ элементе: диалектика чя май абстрактэ, чя май бизар де финэ, пе каре а путут-о депринде ла шкоала луй Хегел ши пе каре о дезволтэ пынэ ла позне, пынэ ла седукцие, ши пунктул комунист де ориентаре. Домнул Маркс й-а читит, се ынцележе, пе тоць сочиалиштий франчежь де ла Сен-Симон пынэ ла Прудон инклюдив»<sup>20</sup>.

Ын женере анул 1844 поате фи консидерат ан де котитурэ ын вяца луй Маркс.

Ла Парис ел студиязэ фундаментал история революцией франчезе, епока Реставрацией ши кяр интенциона сэ скрие о лукраре деспре Конвент. Жудекын дупэ унеле скрисорь але луй Женни, марторэ ши партичипантэ а ачестор окупаций, ши еа пе атунич ера пасионатэ де история революцией франчезе.

Ын ачастэ периодэ Маркс ышь континуа систематик ши ку инсистенцэ студииле ын домениул економией политиче, пе каре ле ынчепусе ла Кройцнах ын 1843<sup>21</sup>. «Черчетэриле меле м'ау дус ла конклу-

---

<sup>20</sup> Читат дупэ: Ю. Стеклов. М. А. Бакунин. Его жизнь и деятельность, т. 1, стр. 191.

<sup>21</sup> Ла Парис Маркс а студият фундаментал опереле вестиилор економишть — Смит, Рикардо, Сей ши але алтора. Резултатул ачестор студий ыл конституе манускриселе, ажунсе пынэ ла ной суб формэ де фрагменте, купоскуте суб титул де «Манускрисе економико-философиче дин анул 1844».

зия,— скрие ел,— кэ релацииле юридиче, ынтокмай ка формеле де стат, ну пот фи ынцелесе ын сине апарте, нич дин аша-нумита дезволтаре жгенералэ а спиритулуй уман, кэ еле, димпотривэ, ышь траг рэдэчи-ниле дин релацииле де вяцэ материалэ»<sup>22</sup>.

Порнинд де ла диалектика идеалистэ а луй Хегел ши де ла материализмул контемплатив-антроположик ал луй Фейербах, Маркс мержя спре материализмул диалектик ши историк.

Ануме акум ынчеп сэ се конституе идеиле ку аdevрат революционаре але луй Маркс, адикэ, експримынду-не прин кувинтеле луй Ленин, ел девине «ынтемеесторул социализмулуй ка штинцэ, ынтемеесторул *материализмулуй контемпоран*, ку мулт май богат ын концинут ши ку мулт май консеквент декыт тоате формеле премергэтоаре але материализмулуй»<sup>23</sup>.

Ын вара анулуй 1844 Маркс колаборязэ ла газета «Vorwärts», ын каре публикэ унеле артиколе. Астфел, ын аугуст а публикат «Ноте критиче пе маржиня артиколулуй «Прусиянулуй» «Режеле прусак ши реформа социалэ», ын каре формула клар диверженцеле динтрэ ел ши Руге. Ачеста а фост рэспунсул луй Маркс ла артиколул луй Руге, семнат ку псевдонимул «Прусиянул».

Спре лаудэ луй Женни путем спуне кэ еа ну се лимита ла ролул де господинэ ши де мамэ грижулие а примулуй сэу копил, ши нич ла ролул де обсерватор импарциал. Пынэ ла сосиря луй Енгелс ла Парис еа ера уникул ом каре ыл ынцележя пе Маркс, каре ый ымпэртэша идеиле ши каре апроба дивержен-

---

<sup>22</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 13, стр. 6.

<sup>23</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 18, паж. 397.

ца де пэрерь апэрутэ ынтре ел ши кондрумеций луй де одиноарэ. Ын скрисориле луй Женни, читате де-жа, ам обсерват кэ ынкэ пе кынд ера логодникэ ышь лэржя оризонтул интеллектуал, пентру а-й фи луй Маркс приетенэ достойникэ. Атунч, ын лок сэ се дукэ ла плимбэрь ши ла балурь, еа студия ындедунг оперсле луй Хегел ши але тинерилор хегелиень, стэпыний гындурилор женерацией ей. Ачест лукру есте конфирмат де о скрисоаре а луй Маркс адресатэ луй Фейербах, ын каре Маркс релатязэ, авынд ын ведере пасиуня луй Женни ын 1843 пентру лукраря «Есенца крештинизмулуй» а луй Фейербах: «Нич ну Вэ ынкипуиць кыць адепць авець ын мижлокул сексулуй фрумос»<sup>24</sup>. Ла Парис Женни ну нумай кэ читеште мулт, дар ши партичипэ ла мишкаря мунчиторяскэ. Еа се стэруя сэ ну рэмынэ ын урмэ фацэ де Карл, чи сэ мяргэ алэтурь де ел. Яр ка сэ фий ла нивелул луй Маркс ынсемна ну нумай сэ посезь идеиле ынапитате але вякулуй, дар ши сэ античипезь вииторул, адикэ сэ штий май мулт декыт контемпораний тэй ши сэ везь май департе декыт ей. Ну орьчине дин антуражул луй Карл ши динтре приетений луй де одиноарэ реушыя сэ мяргэ ын пас ку ачест гындитор жигант. Ел ынаинта атыт де вертижинос, ынкыт ей ну реушыяу сэ цинэ пасул, се рупяу де ел ши рэмыняу ын урмэ, яр ачестэ дистанцэ динтре ей се мэря ку тимпул.

Деспре еволюция идеоложикэ а луй Женни мэртурисекск скрисориле ей адресате луй Маркс ын вара анулуй 1844 дин Трир, унде се афла ын оспецие ла мама, ымпреунэ ку микуца Женни.

---

<sup>24</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 377.



Ын тимпул ачеста ла алианца луй Карл ши Женни се алэтурэ Енгелс, ал трейля камарад де идей ши приетен, каре ын август 1844 вине пе ун тимп оарекаре ла Парис. Аич се наште минуната колабораре ши приетение фэрэ пречедент, каре й-а унит пентру тот-дяуна пе Маркс ши Енгелс. Релацииле динтре ей, дупэ кувинтеле луй Ленин, «ынтрек челе май емоционанте леженде античе деспре приетение ынтре оамень»<sup>25</sup>. Маркс ши Енгелс конвин асупра моментелор есенциале але кончепцилор лор ши пурчед ла о креацие комунэ, фэрэ сямэн ын историе. Ей скицязэ планул едитэрий унуй памфлет ымпотрива луй Бруно Бауер ши а алтор тинерь хегелиень, каре ынтре тимп еволуасерэ спре дряпта. Маркс ши Енгелс ау экспус диверженцеле динтре ей ши тинерий хегелиень ын прима лор лукраре комунэ «Сфынта фамилие, орь критика критичий. Ымпотрива луй Бруно Бауер ши компанией».

Женни манифестэ ун интерес тот май маре фацэ де ачесте диверженце ши, дупэ кум се веде дин скрисориле вените дин Трир, урмэреште ку атенцие полемика динтре Маркс ши фоштий луй камаразь де идей. Реферинду-се ла артиколул луй Маркс ымпотрива луй Руге, публикат ын «Vorwärts», ынтрябэ: «Кум а реакционат ачест имбечил ла артиколул тэу? Шь-а луат реванша, а рэспунс орь а тэкут?»

Дескриинд о сэрбэтоаре релижиоасэ ла Трир, Женни ажунже ла конклузия: «Аич тоць оамений паркэ шь-ау ешит дин минць. Кум поць ынцележе

---

<sup>25</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 2, паж. 14.

ачест лукру? Е оаре ун симптом сигур кэ ын курынд тотул се ва дуче де-а бербелякул орь май е мулт пынэ атунч? Ши аколо ла вой репедесе се ва дуче дракулуй тотул...»<sup>26</sup>

Е характеристик фаптул кэ ын скрисорь еа фаче о анализэ матурэ Жерманией ачелор зиле. Ын скрисоаря дин 21 юние 1844, луынду-й песте пичор пе филистиний локаль, «каре ворбеск пря мулт деспре венит перманент», Женни скрие: «Тоць ачештя май сперэ кэ те вей хотэры сэ окупь вре-ун сервичну перманент». Ла сфыршитул скрисорий ексclamэ: «О, мэгарилор! Паркэ вой стаць бинне пе пичоаре? Штиу кэ нич ной ну не афлэм пе стынкэ. Дар унде гэсешть астэзь терен де нэдежде? Оаре ну се вэд претутиндень урмеле кутремурелор де пэмынт ши але експлозиилор терснулуй пе каре сочитатя шь-а конструит темплеле ши депозителе? Ла Бреславл дин ноу ау авут лок свспнименте марь» (есте ворба де рэскоала цесэторилор силезиень.— П. В.)<sup>27</sup>.

Ын женере скрисориле луй Женни дин анул 1844 мэртурисеск кэ ын скуртул рэстимп ал афлэрий сале ла Парис еа шь-а ымбогэцит купоштинцеле ку ноиле дескопсрирь фэкуте де Маркс ын домениул штининцелор сочиале.

Скрисориле ей абундэ ын опиний индепенденте, ывнешмынтате ынтр'о формэ литерарэ атыт де орижиналэ, ынкыт Маркс ымпрумутэ кяр дин еле унеле гындурь пентру артиколул сэу ымпотрива луй Руге. Ачеста а фост, пробабил, уникул «плажиат», комис де Маркс ын вяца са. Дар есте бинне куноскут

<sup>26</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6. ун. де пэстр. 10.

<sup>27</sup> Тот аколо.

фаптул кэ нич Маркс, нич Енгелс, нич Женни н'а пуре-о датэ проблема патернитэций ши а проприетэций литераре.

Де обичей се ынтымпла инверс: Маркс, дескопиритор де ной адевэрурь ши дескизэтор де друмуьрой, ера мереу жертфэ а плажиаторилор. Ачештя дин урмэ, прэынду-л пе Маркс, денатурынду-й фэрэ круцаре гындуриле ши алтерынду-й текстул, ла урма урмей ыл понегряу тот пе Маркс. Ачест уник каз де «плажиат» Маркс ыл рэскумпэрэ прин фаптул кэ трансмите уна динтре скрисориле луй Женни, скрисэ ку оказия атентатулуй нереушит ал фостулуй примар ла вяца режелуй Фридрих-Вилхелм IV, пентру а фи публикатэ ын зиарул «Vorwärts», ку титлул: «Дин скрисориле уней доамне жермане». Е о скрисоаре ку адевэрат интересантэ:

«Драгул меу, ам примит скрисоаря та екзакт ын моментул кынд аич трымбицау песте тот, трэжяу ку тунуриле яр кувивоаса глоатэ се ындрепта спретемплу сэ-л прямэряскэ пе влэдика дин черурь пентру кэ л-а скэлат ка прин минуне пе чел де пе пэмынт... Паркэ инима та де прусиян ну с'а стрынс де гроазэ кынд ай афлат ачя нележюире, ачя немайвэзутэ, немайпоменитэ кримэ! О, виржинитате, ешь пердутэ! Е пердутэ оноаря! — ачест жямэт се ауде астэзь ын ын-трия Прусие.

Кынд л-ам вэзут пе кэпитанул де кавалерие Г., пе ачест добиток ку каш ла гурэ, перорынд ачелаш лукру, м'ам гындит, фиреште, кэ о аре ын ведере пе прясфынта фечоарэ Мария, деоарече нумай виржинитатя ей есте констататэ официал. Дар везь, се ворбеште де виржинитатя статулуй прусак. Нич ну-ць поць имажина кэеа а екзистат вре-о датэ. Че-й дрепт,

прусиений наивь се пот алина ку гындул кэ мотивул атентатулуй н'а фост фанатизмул политик, чи сетя уней рэзбунэрь пур персонале. Че сэ ле фачь, дакэ се пот алина ку ачест гынд, ласэ-й сэ се алине. Ку атыт май мулт кэ пентру ей ачаста е о довадэ а фаптулуй кэ ын Жермания революция политикэ есте импосибилэ. Ши кред ачест лукру токмай атунч, кынд екзистэ тоате кондицииле пентру революция сочиалэ... Кяр ши ачест атентат аре каузе сочиале. Ши дакэ аич ва избукни чева, мотивеле вор фи ачеляшь, пентру кэ инима де нямц ын провинца аста есте деосебит де сенсибилэ ши сусцептибилэ»<sup>28</sup>.

Ымпушкэтура ачаста каре а рэсунат ын Жермания реакционарэ а атрас ши атенция публикулуй де динколо де хотареле ей. Еа а авут екоурь ши ын прессэ. Деспре ачаста скрия ши поетул Хервег ынтр'о скрисоаре адресатэ приетеней сале Мария д'Агу. Дар кыт де прегнант, де талентат ши де куминте, ын компарацие ку алций, а скрис деспре ачаста Женни Маркс. Афирмацииле ей кэ ын Жермания екзистэ тоате премизеле пентру революция сочиалэ Маркс ле-а читат ын артиколул сэу ымпотрива луй А. Руге, публикат ын зиарул «Vorwärts».

Скрисориле луй Женни сынт ла нивелул артей епистоларе. Кяр Маркс — маре куноскэтор ал лимбий — прецуя мулт стилул литерар ал луй Женни. Деспре скрисориле тинерей Женни Карл ый скрия татэлуй сэу: «Де доуэспрезече орь ам речитит скрисоаря ей, ши де фиикаре датэ гэсеск ын еа ун фармек ноу. Дин тоате пунктеле де ведере — инклюдив стили-

---

<sup>28</sup> «Vorwärts», 10.VIII. 1844 (скрисоаря ачаста а фост дескоперитэ де Г. А. Багатурия).

стик — ачаста есте чя май фрумоасэ скрисоаре пе каре ар фи путут с'о скрие о фемее».

«Стилул луй Женни ну-шь перде стрэлучиря нич дупэ кытева дечений; ын 1869 Маркс, ынтр'о скрисоаре адресатэ фийчей Лаура, менционязэ кэ Женни, «есте ун адевэрат виртуос ын арта епистоларэ»<sup>29</sup>.

Ын легэтурэ ку ачаста есте интересант сэ менционэм кэ Женни ну нумай кэ скрия ушор ши фрумос, дар ышь асума ши ролул де критик ал стилулуй луй Маркс. Че-й дрепт, ын периоада тимпурие а активитэций сале журналистиче Маркс ынкэ ну поседа сплендидул стил, ын каре, дупэ експресия луй Либкнехт, «с'ау контопит северитатя плинэ де индигнаре а луй Тачит, глума учигэтоаре а луй Ювенал ши сфынта револтэ а луй Данте»<sup>30</sup>. Ын тимпул ачела елева Женни ындеплиня ролул де даскэл ын але стилулуй. Ын скрисоаря дин 21 юние 1844 еа ыл повэцуя пе Маркс:

«Ну скрие атыт де венинос ши иритат. Штий ку кыт май путерник инфлуенцау алте артиколе але тале. Скрие ла объект, дар субтил сау ку умор, ушор. Те рог, драгул меу, юбитул меу, ласэ пана сэ лунече ушор пе хыртне: ну-й невое дакэ пе алокурь еа се ва потикни орь дакэ кяр о фразэ ынтрягэ ва фи кам стынгаче. Доар гындуриле вор рэмыне аша кум сынт. Еле сынт алиниате ка гренадиерий векий гэрзь, плине де бэрбэцие ши демнитате, ши пот спуне ши еле: «Elle meurt, mais elle ne se rend pas» («Гарда моаре, дар ну се предэ»). Дар че ва фи дакэ униформа ле ва ста либер, ну ле ва ымпедика мишкэриле. Кыт

---

<sup>29</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 527.

<sup>30</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 97.

де фиреск ши де нестингерит аратэ солдаций франчежь ын униформа лор ушоарэ. Дар аминтеште-ць де прусачий ноштри греой, оаре ну-ць инсуфлэ дезгуст? Ласэ гындуриле сэ респире либер — слэбеште куряуа, дескее гулерул, мутэ койфул, дэ либертате конструкциилор партичипиале, ласэ кувинтеле сэ се аштарнэ аша кум ле есте май бине. Ну есте облигатор ка оастя каре мерже ла луптэ сэ мэршэлуяскэ дупэ кум скрие статулул. Дар оаре оастя та ну мерже ши еа ла луптэ?! Дореск феричире командантулуй де ошть...»<sup>31</sup>.

Курынд Парисул девени орашул адевэратулуй екзил ал социлор Маркс. Гувернул прусак континуа ка ши ынаинте сэ-й урмэряскэ. Пентру артиколеле каустиче ши ындрэзнецэ, публикате ын «Deutsch-Französische Jahrbücher», ын априлие 1844, дупэ кум а фост менционат май сус, ел ыл декорязэ пе Маркс ку ун ордин министериал, прин каре ый есте интерзисэ ынтоарчеря ын патрие, аменинцат фиинд ку арестаря. Дупэ че ын «Vorwärts» апар артиколеле революционаре але луй Маркс, гувернулуй прусак ый паре инсуфичиент ачест ордин, ши ел ышь дэ конкурсул ку тоатэ енержия ла експулзаря луй Маркс дин Парис.

«...Ла ынчепутул анулуй 1845,— скрие Женни ын аминтириле сале,— а венит ла ной ун комисар де полицие ши не-а арэтат ординул де експулзаре, емис де Гизо, конформ индикациилор гувернулуй прусак. Ординул глэсуя: «Карл Маркс требуе сэ пэрэяскэ Парисул тимп де 24 де оре»<sup>32</sup>.

---

<sup>31</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 9.

<sup>32</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 224.

Урмау сэ фие експулзаць ши алць емигранць, ка Руге, Бернайс, Хервег, дар май тоць ау избутит сэ скапе де педяпсэ. Руге, де екземплу, а чершит ындураре, лингушинду-се ын фаца ауторитэцилор, Хервег а инвокат четэцения са елвециянэ ш. а. м. д. Чева май тырзиу, ын дечембрие 1845, пликтисит де урмэририле полицией, Маркс а ренунцат ла четэцения прусакэ, дар нич алта н'а черут. Липса де четэцение й-а причинунит май тырзиу мултэ бэтае де кап ши мултэ греутэць.

Приминд ординул де експулзаре, Маркс а хотэрыт сэ плече ла Бруксел. Дар пентру ачаста ну авя нич ун фел де мижлоаче бэнешть, яр фамилия луй се афла ынтр'о ситуациие екстрем де гря. Ам вэзут куче «капитал» шь-а ынчепут Маркс вяца фамилиалэ. Нич май тырзиу н'а трэит май бине: кяр де ла ынчепутул сервичнулуй ла «Deutsch-Französische Jahrbücher» Маркс апроапе кэ нич ну примя салариул че и се кувеня пентру постул де редактор.

Аич не ынтылним пентру прима датэ ку Енгелс ын ролул сэу нескимбат ши обишнуит де акум ынаинте де салватор ал фамилией Маркс. Ын ачесте зиле греле пентру Маркс адептул ши камарадул луй де идей а дат довадэ де о бунэтате фэрэ маржинь, депунынд тоате ефуртуриле пентру а-шь скоате приетенул де ла невое. Де ла приетень а адунат баний нечесарь пентру келтуелиле непревэзуте але луй Маркс, легате де плекаря неаштептатэ. Май мулт кяр, Енгелс ый скрия луй Маркс ын фебруарие 1845: «Кыний ачештя н'ар требуи чел пущин сэ се букуре кэ прин тикэлошия лорць-ау причинунит дификултэць финансиаре... Деоарече ну штиу дакэ баний ачештя ыць вор ажунже пентру а те аранжа ла Бруксел, се ынцележе де ла сине кэ

еу ку чя май маре плэчере пун ла диспозиция та оно-  
рарул пентру прима мя лукраре енглезэ («Ситуация  
класей мунчитоаре ын Англия». — П. В.)».

Ын ачеяш скрисуаре Енгелс фаче о обсервацие  
профетикэ ку привире ла хотэрыря луй Маркс де а се  
мута ла Бруксел: «Мэ тем, тотуш, кэ ну те вор лэса  
ын паче нич ын Белжия, кэ, ын челе дин урмэ, вей  
фи невоит сэ плечь ын Англия»<sup>33</sup>.

---

<sup>33</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 20, 21.

## ЕКЗИЛУЛ ЛА БРУКСЕЛ



Маркс с'а мутат ын Белжия. Ын урма луй а порнит ла друм ши Женни ку прункул ын браце. Ын ачест скоп еа фусесе невоитэ сэ вындэ мобила ши кяр о парте дин ленжерие. «Ам фост невоитэ сэ вынд пе ун прец деризориу, деоарече ымь требую бань пентру плекаре,— скрие Женни ын аминтириле сале.— Доуэ зиле м'ау адэпостит соций Хервег. Ла ынчепутул луй фебруарие, болнавэ, пе ун жер кумплит, л-ам урмат пе Карл ла Бруксел»<sup>1</sup>.

Ын кэутаря уней газде кыт май ефтине дин липсэ де мижлоаче бэнешть ши ла Бруксел фамилия Маркс

---

<sup>1</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 224.

а требуит сэ-шь скимбе адэпостул де кытева орь. Дупэ о афларе де скуртэ дуратэ ла хотелул Буа де Соваж ей с'ау мутат ынтр'о кэсуцэ микэ пе страда д'Альянс, унде ау локуит апроапе ун ан. Дупэ ачея фамилия Маркс с'а мутат ынтр'о локуинцэ микэ де пе паяца Сен-Гюдюл. Де аколо — пе страда д'Орлеан. Ши ярэ пе проспектул Сен-Гюдюл. Ын тотал с'ау афлат ла Бруксел апроапе трей ань.

Дупэ ун тимп оарекаре ла Бруксел, ораш кареле-а фост доар ун мик попас, о оприре провизорие ын лунга лор кале де прибежие, ла соций Маркс а сосит Елена Демут.

Пынэ ну демулт се консидера кэ Елена Демут а венит прима датэ ла соций Маркс абя ын априлие 1845, пе кынд ачештя се афлау ла Бруксел, дупэ експулзаря лор дин Парис. Ынтре тимп Фриц Шрьодер ын артиколул сэу «Ленхен Демут»<sup>2</sup>, консакрат аниверсэрий а 130-я де ла наштеря ей, читязэ дате ной, каре контрибуе ла стабилиря адевэрулуй.

Менционэм, апропо, кэ ачесте дате арункэ о луминэ ноуэ асупра фигурий Еленей Демут, асупра девотаментулуй ей дезинтересат фацэ де Женни ши де Карл Маркс.

С'а доведит кэ Елена Демут ый ынсоцисе ши май ынаинте, ын екзилул лор беневол ла Парис.

Кынд Маркс а фост експулзат дин Парис, фамилия луй с'а поменит ынтр'о ситуациие материалэ фоарте гря. Ынцелегынд пря бине кэ Елена Демут, аташатэ де фамилия луй, е сортитэ ши ын виитор сэ ымпартэ ку дынший липсуриле ши сэрэчия депортэрилор ши

---

<sup>2</sup> Fritz Schröder. Lenchen Demuth.— «Das Neue Deutschland», J. I. 1953.

персекуцииле че-й аштыптэ, Маркс о сфэтуи приетенеште сэ се ынтоаркэ ын Жермания. Еа кэзу де акорд, промицынд сэ прочедезе ануме аша. Дар сэ се деспартэ де ей пе тотдяуна... еа н'а путут. Кум а проchedат Елена? Шь-а фэкут багажеле ши а плекат дин Парис. Нумай кэ ренумитул сэу куфэр немцеск, ын каре ышь ымпакетасе лукруриле, ыл експедиазэ ну ын Жермания, чи ла... Бруксел, унде плекасе фамилия Маркс ши унде дупэ ачея соси ши еа...

Елена Демут ера о копилицэ де ноуэ ань кынд а нимерит ын каса баронесей фон Вестфален — мама луй Женни, каре май апой о трансмисе фийчей сале, «ка пе чея че авя май бун сэ-й дя». Елена Демут й-а урмат пе соций Маркс ын екзил ши ну с'а деспэрцит де ей тоатэ вяца, ымпэртэшинд ку ей тоате букуруииле ши тоате неказуриле. Еа ле-а фост приетенэ ши ажутор: фэчя менажул, кося, спэла<sup>3</sup>. Е греу сэ-ць ынкипуй че с'ар фи ынтымплат ку Женни ши ку копий ей, дакэ н'ар фи авут ын перманенцэ ун ажутор атыт де крединчос.

Женни ынтогдяуна а прецуит-о фоарте мулт пе буна са приетенэ ши ажутоаре фиделэ. Ынтр'о скрисоаре кэтре Вейдемейер песте мулць ань еа спуня: «Ын вяца мя касникэ алэтурь де мине тот се май афлэ Ленхен, плинэ де девотамент, де уйтаре де сине. Ын-требаци-л пе амабилул Думнявоастрэ соц ши о сэ Вэ спунэ че комоарэ есте еа пентру мине. 16 ань а пэшит еа алэтурь де ной прин фуртунь».

---

<sup>3</sup> Деачея ну-й де мираре фаптул кэ ла ынтребаря копиилор (дин кестинарул «Мэртурнисирь», компус де ей), каре есте ви-сул ей чел май драг, Елена а рэспунс: «Мэкар о датэ ын вяцэ сэ мэнынк букате пе каре сэ пу ле фи гэтит еу».

Ын ачелаш тимп Елена, ачест «ынжёр бун ал касей», кум о нумяу копий, ынцележя сенсул ши импортанца активитэций луй Маркс. Требуе сэ спунем кэ ши Елена се букура де консидарацие дин партя луй Маркс, каре кяр ши се темя де дынса. Алэтурь де Женни — доamna, стэпына касей —, Елена ера диктатор ын фамилие. «Ленхен ера диктатор, — спуня Либкнехт, — яр соция луй Маркс — суверан. Маркс се супуня ачестей диктатурь ка ун мелушел»<sup>4</sup>.

Луй Маркс ый плэчя сэ жоаче шах ку Елена, дар ну-й плэчя, ба кяр се супэра, кынд еа кыштига. Карл Маркс конверса оре ынтрежь ку Елена Демут, консидерынд кэ ын еа трэеск инстинктул сэнэтос де цэран ши вигуроаса ынцелепчуне популярэ.

Елена Демут а суправецуит-о пе Женни ши л-а ынгрижит пе Маркс пынэ ла ултимеле луй клипе де вяцэ.

Ачест ултим момент ын каре Енгелс л-а визитат пе Маркс, есте дескрис астфел: «Буна бэтрынэ Ленхен, каре л-а ынгрижит кум нич о мамэ ну-шь ынгрижеште копилул, с'а уркат сус ши с'а ынапоят имедитат: ациписе, путям сэ мэ ридик ла дынсул. Кынд ам ынтрат, ел дормя, дар ышь дормя сомнул де вещь»<sup>5</sup>.

Дупэ моартя луй Женни ши а луй Карл Маркс Елена Демут с'а мутат ла Енгелс. Еа а ынчетат дин вяцэ ын анул 1890. Енгелс ый скрия луй Зорге реферитор ла ачастэ пердере: «Астэзь требуе сэ-ць комуник о весте тристэ. Ерь, дупэ о боалэ де скуртэ дура-тэ ши ну пря кинуитоаре, с'а стинс буна, скумпа, девотата мя Ленхен. Ам трэит ымпреунэ ку еа ын каса

---

<sup>4</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 112.

<sup>5</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 385—386.

аста шапте ань феричиць. Ерам ултимий дой дин века гардэ а времилор де пынэ ла 1848. Акум ам рэмас ярэш сингур. Фапул кэ ын декурс де мулць ань Маркс а путут лукра ын линиште, ши кэ ын ачешть шапте ань ши еу ам путут лукра лиништит, ыл даторэм ын маре мэсурэ ей. Че ам сэ фак акум, ну штну. О сэ симт путерник ши липса сфатурилор ей екстрем де тактиче ын кестниуниле де партид»<sup>6</sup>.

Енгелс, ындеплининд доринца луй Женни ши а луй Маркс, а ынмормынтат-о пе Елена Демут ын мормынтул комун ал фамилией лор.

Ын априлие 1845 ла Бруксел соси Енгелс. Акум, ын сфыршит, Енгелс фэку персонал куноштинцэ ку Женни Маркс, каре липся ын 1844, кынд ыл визитасе пе Маркс пентру прима датэ. Еа ера букуроасэ сэ факэ куноштинцэ ку крединчосул приетен ал луй Маркс ши сэ адерезе ла униуня лор; ын афарэ де ачаста, ей ый фэчя плэчере сэ се ынтылняскэ ку Енгелс — ауторул кэрций «Ситуация класей мунчитоаре ын Англия» (апэрутэ ла сфыршитул луний май а анулуй 1845).

Вара Маркс ши Енгелс ау плекат ын Англия. Ау визитат Лондра, Манчестерул. Кэлэтория ачаста де апроапе о лунэ ши жумэтате, ын тимпул кэрея Маркс а визитат пентру прима оарэ цара капитализмулуй класик, а авут о импортанцэ колосалэ ну нумай пентру студииле сале теоретиче, чи ши пентру куноштинца луй ку мишкаря мунчиторяскэ, пентру контактул ку кондукэторий организациилор мунчиторешть.

Ын липса луй Маркс Женни плякэ ла майкэ-са ла Трир, с'о арате пе ноу-нэскута Лаура.

---

<sup>6</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 37, стр. 423.



Ла Бруксел ын фамилия луй Маркс с'ау нэскут дой копий: ла 26 септембрие 1845 — а доуа фийкэ, Лаура, яр ын дечембрие 1847 — ун фечор, нумит Едгар ын чинстя фрателуй луй Женни.

Ши ятэ песте патру ань де ла нунтэ о ведем пе Женни мамэ а трей копий, апэсатэ де грижиле че и ле оферэ уней революционаре матернитатя, вяца ын екзил, плинэ де персекуций, сэрэчие ши пригонирь. Женни а ынфрунтат ку бэрбэцие тоате греутэциле, преферынд о вяцэ активэ, о вяцэ ын луптэ ын астфел де цэрь ынантате, кум ерау Франца ши Белжия, ши ну лынчезиря ынтр'о Жермание ынапоятэ. Ятэ че-й скрия Женни луй Маркс, пе ун тон кам ироник, дин Трир (унде ын 1845 се афла ын оспецие ла майкэ-са): «...фемеиле а кэрор менире есте сэ наскэ копий, сэ коасе, сэ гэтыскэ ши сэ кырпьяскэ требуе сэ еложиезе ачастэ Жермание демнэ де диспрец. Аколо сэ ай копил е лукру де чинсте, яр полоникул ши андряуа май сынт консидерате ынтр'о мэсурэ оарекаре ниште подоабе. Ын афарэ де ачаста, пентру зилеле пердуте ку спэлатул, кусутул ши ку грижиле копиилор, аколо не рэсплэтеште дин плин лиништя суфлетяскэ ши конштиинца даторией ымплините. Тотуш, де кынд векиле ноциунь ка датория ши оноаря шь-ау пердут орьче импортанцэ, паркэ девий прогресистэ ши консидерь кэ векиле лозинчь шь-ау трэит траюл: унеорь ай кяр сензация унор акчесе де егонизм штирнериан ши ну те май атраг облигацииле мэрунте але вещей, чи ай вря сэ ынчерчь феричиря де а фи ом»<sup>7</sup>.

<sup>7</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 11.

Вяца котидианэ а хэрцуит-о пе Женни кяр дин прима зи де кэсэторие, дар а требуит сэ трякэ вре-доуэзечь, трейзечь де ань грей де емиграцие пентру ка с'о фрынгэ физик. Морал ынсэ, спиритуал Женни н'а фост ынфрынтэ нич одатэ. Волитивэ, ку ун спирит вигурос, крезынд профунд ын кауза жустэ а луй Маркс, еа а пэшит алэтурь де ел, ынфрунтынд витре-жииле веций.

Ворбинд ироник деспре «акчеселе де егонизм штир-нериан», Женни се реферэ ла карта луй Макс Штир-нер (псеудонимул луй Йохан Каспар Шмидт) «Уни-кул ши проприетатя луй»<sup>8</sup>, ын каре ауторул, реешинд дин кончепцииле идеалисте ши дин постулателе инди-видуале але тинерилор хегелиень, фаче конклузий динтре челе май екстреме ын дирекция анархизму-луй. Экзакт ын тимпул ачеста Маркс ши Ангелс ын-чеп сэ-й прегэтыскэ рипостэ луй Штирнер.

Е нечесар сэ ремаркэм ынкэ о трэсэтурэ де карак-тер а луй Женни.

Дежа ын периоада ачаста а активитэций луй Маркс ера иминентэ дезбинаря динтре Маркс ши фо-штий луй камаразь де идей. Женни, ку тоатэ феминитатя ши блындеця са, окупа ын казуриле де дивер-женце принципале де пэрерь о позиции интранси-жентэ, проприе унуй адевэрат луптэтор. Ынтр'о скри-соаре адресатэ луй Маркс ла 24 мартие 1846 дин Трир еа ворбеште ку асприме деспре Хесс — репре-зентантул «адевэрацилор сочиалиштъ»: «...Ши дакэ астфел де оамень, ка Хесс, каре сынт ынтр'адевэр пур идеоложь, каре, де фапт, нич ну екзистэ ын карне ши оасе, чи поседэ ын привинца ачаста доар ноциунь

---

<sup>8</sup> M. Stirner. Der Einzige und sein Eigentum. Leipzig, 1844.

диантре челе май абстракте, дакэ ачешть оамень ла ун момент дат декларэ кэ проблемеле де субзистенцэ сынт скопул вещей, требуе неапэрат сэ деженерезе ын висэторь... Хесс вешник се ва алина ку планушь иреализабиле, дар ын ачелаш тимп ынтотдяуна ва екзерчита асупра оаменилор о инфлуенцэ тайникэ, инекспликабилэ, майжикэ... Ши ачаста е о професие а луй — а жука ролул де профет ши служитор супрем...».

Ын скрисоаря ачаста Женни ыл грэбеште пе Маркс сэ-й дее зор ку критика ла адреса луй Штирнер, адикэ ку финисаря лукрэрий «Идеоложия жерманэ»: «...Кум стау лукруриле ку Штирнер ши прогресул? Окупэ-те нумайдекыт де карте. Тимпул чере империос лукрул ачаста. Шлейхер м'а ынтребат deja де доуэ орь де ачаста ши с'а плынс амар де литература каре нимереште ла ел. Ей тоць фак пря мулт каз де Руге ши ну штиу че ши кум... Фалший ораколь аша ау май пынгэрит тот теренул...»<sup>9</sup>.

Ла Бруксел Маркс ши Енгелс ау депус о мункэ теоретикэ колосалэ ши ау десфэшурад о маре активитате практикэ-организаторикэ, ла каре, ын мэсура пунтерилор, ле-а ажутат Женни. Ей фондязэ Асоциация мунчиторилор жермань, ын кадрул кэрея Маркс цине вестителе сале прележерь «Мункэ салиариатэ ши капитал».

Ын активитатя Асоциацией мунчиторилор жермань а партичипат немижлочит ши Женни. Еа читя ын публик опере литераре. Деспре о лектурэ а ей ла банкетул де ревелион ал Асоциацией апэрусе кяр ун артикол ын «Deutsche-Brüsseler Zeitung», ын каре се

---

<sup>9</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 12.

спуня: «Дупэ банкет а урмат о парте музикалэ, ла каре шь-а дат конкурсул доamna Маркс. Еа а манифестат ун талант жениал де декламатор... Е ымбурэтор фаптул кэ фемеиле еминенте мунческ пентру кауза де инструире а пролетариатулуй, дынд прин ачаста екземплу едификатор»<sup>10</sup>.

Периода брукселианэ а авут о импортанцэ колосалэ атыт ын вяца луй Маркс, кыт ши пентру история мишкэрий мунчиторешть интернационале. Аич Карл Маркс а ындеплинит парциал мариле сарчинь, пе каре и ле-а ынаинтат епока. А елаборат кончепция штиинцификэ — материализмул диалектик (идеоложия класей ной) — ши а креат партидул комунист, дынду-й карактер интернационал. Маркс ши Енгелс ау десфэшурад о активитате енержикэ ын ведеря унирий черкурулор рэзлеце илегале ынтр'ун партид уник интернационал. Ын ачест скоп ын януарие 1846 Маркс ши Енгелс организяэ ла Бруксел комитетул комунист де кореспонденцэ, ку ажуторул кэруя стабилеск легэтурь ку кондукэторий Лийжий челор дрепць де ла Лондра ши ку комунеле ачестей Лийжь де ла Парис, ку групеле комунисте дин Жермания, Полония, прекум ши ку чартиштий де стынга. Комитетул требуя сэ прегэтыскэ теренул пентру креаря партидулуй пролетар.

Маркс ши Енгелс ау ынтрат ын компоненца организацией мунчиторешть конспиративе, каре екзиста де мулць ань,— Лига челор дрепць,— пе каре ау трансформат-о ын Лига комуништилор.

Дар формаря уней кончепций ку десэвыршире ной, штиинцифиче а фост импосибилэ фэрэ о рэфуялэ

---

<sup>10</sup> «Deutsche-Brüsseler Zeitung», 6. 1. 1847.

критикэ ку тоатэ идеоложія антериорэ ши, ын специал, ку теориеле мик-бургезе але социализмулуй.

Ленин, сублишинд ачест мерит ал луй Маркс, скрия кэ Маркс ши Енгелс, «луптынд ын мод некруцэтор ымпотрива диферителор теорий але социализмулуй мик-бургез..., ау елаборат теория ши тактика *социализмулуй пролетар* революционар сау а комунизмулуй...»<sup>11</sup>.

Ын «Сфынта фамилие сау критика критичий критиче» Маркс ши Енгелс се рэфуеск ку тинерий хегелиень, се нэпустеск драстик асупра опинилор лор субъективисте ши демонстразэ кэ попорул, маселе, шину унеле персоане каре кужетэ ын мод критик, сынт: уникул фэуритор, «демиург ал историей». Ын «Тезе деспре Фейербах» (1845) Маркс супуне уней критиче аспре карактерул метафизик, пасив-медитатив ал материализмулуй луй: «Филозофий ын мод диферит дор *експликау* лумя, дар еа требуе *скимбатэ*»<sup>12</sup>.

Критика кончепцилор бургезе ши мик-бургезе е фэкутэ де Маркс ши Енгелс ын лукраря лор комунэ «Идеоложія жерманэ. Критика челей май ной филозофий жермане ын персоана репрезентанцилор ей Фейербах, Б. Бауер ши Штирнер ши а социализмулуй жерман ын персоана дивершилор профець ай сэй» (1845—1846). Лукраря ачаста концине deja жерманий уней кончепций ной: екзистенца сочиалэ а оаменилор детерминэ конштиинца лор.

Ын «Мизерия филозофией» (1847), каре е ун рэспунс ла «Филозофия мизерией» а луй Прудон, Маркс се рэфуеште ку утопистул ачеста мик-бургез, дистру-

---

<sup>11</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 52.

<sup>12</sup> К. Маркс п Ф. Энгельс. Соч., т. 3, стр. 4.

же ку тотул нэзунцелe луй де а ликида плэжиле капитализмулуй, пэстрынд системул капиталист ши есенца релациилор капиталисте де продукцие.

Ын сфыршит, Маркс ши Енгелс ынкее ачастэ колосалэ мункэ ку «Манифестул Партидулуй Комунист» — документ а кэруй импортанцэ историко-мондиалэ есте бине куноскутэ. Ленин ынкэ ын анул 1895 а спус ку привире ла «Манифест»: «Ачастэ кэртичикэ валорязэ кыт волуме ынтрежь: спиритул ей ынсуфлещесте ши кэлэузеште пынэ ын зиуа де азь ынтрегул пролетариат организат ши луптэтор ал лумий цивилизате»<sup>13</sup>.

Ши ачест документ историко-мондиал пэстрыэ ампрента луй Женни. Пе уника пажинэ де манускрис каре с'а пэстрат, примеле доуэ рындурь сынт скрисе де мына ей. Е о довадэ кэ Женни й-а ажутат луй Маркс ын мункэ кяр де ла ынчепут.

«Манифестул Комунист» а фост скрис де Маркс ши Енгелс ла хотэрыря конгресулуй ал дойля ал Лижий комуништилор, каре а авут лок ла Лондра ын дечембрие 1847, унде пентру прима датэ а рэсунат историкул апел ал фондаторилор комунизмулуй: «Пролетарий н'ау че перде, декыт ланцуриле. Ей ау о луме ынтрягэ де кыштигат. Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!».

Ла Бруксел ушиле касей луй Маркс ынтотдяуна ерау ларг дескисе пентру камаразий политичь. Стэпына биневоитоаре ши оспиталиерэ а ачестей касел-а авут оаспете, немайворбинд де Фридрих Енгелс, каре се мутэ ла Бруксел ын 1845, пе Вилхелм Волф (Лупус), революционар пролетар, каре рэмыне пен-

---

<sup>13</sup> В. И. Ленин. Опере компекте, вол. 2, паж. 11.

тру тоатэ вяца товарэшул де луптэ ши приетенул луй Маркс ши деспре каре Женни ынтоддяуна а ворбит ку мултэ кэлдурэ. Волф а фост ун милитант де вазэ ал Лижий комуништилор ши унул динтре редакторий зиарулуй «Neue Rheinische Zeitung». Ын каса социлор Маркс веняу дес ши Георг Веерт, поет пролетар жерман, мембру ал Лижий комуништилор, Роланд Даниелс, луптэтор фидел ши прогресист пентру кауза пролетариатулуй, Иосиф Вейдемейер, фост офицер, апой журналист, мембру ал Лижий комуништилор, яр май тырзиу партичипант ла Рэзбоюл чивил дин Стателе Уните але Америкы контра стэпыниторилор де робь. Аич Женни фаче куноштинцэ ку поетул Фрейлиграт, каре май тырзиу, ын 1848, а колаборат ымпреунэ ку Маркс ла «Ноуа Газетэ Ренанэ».

Женни, аминтинду-шь де периоада ачаста, скрие: «Ау май адерат ла ной кыцьва белжйень, принтре каре Жиго, ши кыцьва полонежь. Аич, ынтр'уна дин кафенелеле май курэцеле, пе каре ле визитам сара, л-ам ынтылнит пентру прима датэ пе бэтрынул Лелевел (историк полонез, партичипант ла рэскоала полонезэ.— П. В.), ын кэмаша са албастрэ»<sup>14</sup>.

Мунка интернационалэ десфэшулатэ де Маркс ши Енгелс, интенсэ ши грандиоасэ прин концепцией, а фост ынсоцитэ де о маре луптэ ын сынул эмиграцией. Конштиинца кадрелор, каре абя се формау, ынкэ ну ера ла нивел. Дар нич кондукэторий, каре анимау ачесте масе, ну авансасерэ чине штие че. Астфел, ын уна дин скрисориле циркуларе але Комитетулуй комунист де кореспонденцэ дин Бруксел, експедиатэ ла 11 май 1846 ын Америка ши ындрептатэ ымпо-

---

<sup>14</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 224.

трива луй Криге (редакторул газетей «Volks-Tribun»), се спуня: «Фантастичеле аюрель сентиментале, пе каре ле проповэдуеште Криге ла Нью-Йорк суб титлул де «комунизм», ар екзерчита асупра мунчиторилор о инфлуенцэ деморализатоаре де чел май ыналт град, дакэ ачестя ар фи акчептате де ей»<sup>15</sup>.

Маркс а констатат кэ ын артиколул луй Криге, публикат ын «Volks-Tribun», «ынтылним драгосте... суб трейзечь ши чинч де аспекте»<sup>16</sup>.

Дин повестириле луй Лесснер, мунчитор прогресист каре девенисе ун адепт девотат ал луй Маркс, куноаштем кэ ын организацииле локале дин Жермания ерау ынкуркате тоате идеиле: аспираций «спре републикэ ши фратернитате ынтре попоаре, спре либерэ кужетаре, спре крештинизм тимпуриу, спре комунизм...»<sup>17</sup>.

Ын скрисориле пе каре Енгелс и ле тримитя луй Маркс дин Парис, унде плекасе ын 1846 пентру а организа комитетул де кореспонденцэ, читим кэ кроиторий вейтлинжиень ла шединцеле черкуруилор лор оре ын шир путяу сэ дискуте дакэ ну кумва е казул, авынд ын ведере мынуиря пря «комунистэ» а лукрурилор, «сэ фие фиксате куцителе ши фуркулицеле ку лэнцишоаре». Астфел де кувинте, ка «уманизм», «блындеце», «смерение», «фратернитате», формау вокабуларул иминент ал пропагандей лор.

Гуноюл ачеста ну пуця: фи скос дин минциле месе-риашилор фэрэ а спулбера митул колпорторилор луй, каре ридикау ла ранг де теорие «болиле копилэрий»

<sup>15</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 4, стр. 1.

<sup>16</sup> Тот ацоло, паж. 6.

<sup>17</sup> «Вспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 148.

мишкэрий мунчиторешгь. Лукрул ачеста л-а конфир-  
мат о датэ ын плюс екземплул луй Вейтлинг, пе каре  
Маркс ши Женни задарник с'ау стэруит сэ-л ындру-  
мезе пе каля комунизмулуй штинцифик. Ла шедин-  
ца Комитетулуй комунист де кореспонденцэ дин  
Бруксел, каре а авут лок ла 30 марта 1846, с'а про-  
дус руптура дефинитивэ ку Вейтлинг. Женни н'а пар-  
тичипат ла шединца ачеста (ера плекатэ). Дар, жу-  
декынд дупэ скрисорь, еа апроба ын ынтрежиме так-  
тика пе каре о промова атунч Маркс. Счена руптурий  
е дескрисэ амэнуцит де Анненков, каре а партичипат  
ла шединцэ: «...Маркс, ридикынд капул, с'а адресат  
директ луй Вейтлинг: «Спунеци-не, дар, ши ноуэ,  
Вейтлинг, вой, каре аць фэкут ын Жермания атыта  
вылвэ ку проповэдуириле воастре, пе че базэ вэ жу-  
стификаць активитатя ши ку че вэ гындиць с'о консол-  
лидаць ын виитор?.. Май алес ын Жермания а те ад-  
реса мунчиторулуй фэрэ а поседа о кончепцие стрикт  
штинцификэ ши о доктринэ позитивэ е ка ши кум ай;  
практика ун жок нечинстит ши фэрэ рост де-а пропо-  
вэдуиторий, ла каре, пе де-о парте партичипэ ун про-  
фет инспират, яр пе де алта ын ачест жок сынт при-  
миць нумай мэгарий, каре сэ-л аскулте ку гуриле кэ-  
скате...»<sup>18</sup>.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Маркс Женни, абсолют ин-  
депендент, а дат о карактеристикэ дистругэтоаре унор  
репрезентанць апарте ай социализмулуй мештешугэ-  
реск. Ын партикулар, ку привире ла Вейтлинг, скрия:  
«Ши гэлэжиоаса ымбэтаре вейтлинжианэ де планурь,  
фантастиче е де асеменя лесне експликабилэ. Рее-  
шинд иревокабил дин конштиинца тагмей де месе-

---

<sup>18</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 281, 282.

риашь, ел ну куноаште чева май пресус декыт сэ аду-кэ ла куноштинца публикэ ын форма поезней популяре аша-нумителе «оре де комерц» ши жалничеле ынтреприндерь каре сынт ступид де комиче. Пентру симцул комикулуй луй ну-й ажунже спирт». Женни ынкее скрисоаря ачаста, адресынду-и-се луй Карл: «Кыт де мулт мэ букур, скумпул меу Карл, кэ ту, ку тоате ачестя, ынтотдяуна ыць пэстрезь лучидитатя ши дай довадэ де стэпынире де сине ши де калм. Кыт де мулт те юбеск пентру ачастэ бэрбэтыскэ пугтере де воинцэ»<sup>19</sup>.

Дар, солидаризынду-се ку Маркс ын привинца сепарэрий де кондрумеций де одиноарэ, ымпэртэшинд позиция луй интрансийентэ, Женни авя темерь тот одатэ, кэ ын рэзбоул ачеста лэунтрик Маркс ва ириси пря мулте путерь ши пря мулт тимп. Деатыта еа инсистэ ын фел ши кип ка ел сэ скрие кыт май мулт. Ын скрисоаря аминтитэ май сус Женни ынтрябэ: «Че се ва алеже дин ей, кынд ле вей рэспунде прин критика та?»<sup>20</sup>.



Кум се ынтымплэ ынтотдяуна ын асеменя казурь, контрадикцииле сериоасе, принципиале се аместекау ку унеле диверженце пур персонале ши ку врэжмэ-

---

<sup>19</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 12.

<sup>20</sup> Женни се реферэ ла презумтива едитаре а лукрэрий луй Маркс «Критика политичий ши а економней политиче» (ыл фебруарие 1845 Маркс ынкееясе ун контракт ку едиторул Леске). Дар дин консидеренте де чензурэ едиторул а рефузат сэ едитезе ачастэ карте.

шие. Ын моментул ачеста — ын периоада де авынф ши де крештере а валулуй революционар — Маркс рупе орьче релаций персонале ку етеродокший, кон-сидерынд кэ ачастэ сепараре есте нечесарэ ын ажу-нул луптей. Ынсэ ну тоць адепций луй Маркс ыл ын-цележяу. Астфел, поетул Фрейлиграт ый скрия прие-тенулуй сэу: «Либералий, радикалий, социалиштий, комуништий — ей тоць се ынжурэ ши се персекутэ ку фурие уний пе алций, ын лок сэ се нэпустяскэ фэрэ ынтырзиере асупра душманулуй комун ши абя дупэ ачя сэ се апуче а-шь елучида речипрок принци-пииле»<sup>21</sup>.

Ын скимб Женни апроба ын ынтрежиме тактика луй Маркс. Стефан Борн<sup>22</sup> повестеште кэ одатэ еа л-а лэудат пентру о кувынтаре ымпотрива луй Хейнцен. Ын казул ачеста дежа с'а манифестат о трэсэтурэ ка-рактеристикэ а луй Женни, пе каре вом регэси-о ши май тырзиу: ын дискуцииле де дупэ ынфрынжеря ре-волюцией дин 1848 ши а Комуней дин 1871, прекум ши ын тимпул диверженцелор принципиале дин Ин-тернационалэ, Женни май пресус де орьче пуны инте-реселе каузей ши ын привинца ачаста ера либерэ де орьче сентиментализм ши сервилизм. Еа, ка ши Маркс, рупя фэрэ ындуларе релацииле ши ку приетений чей май апропияць, ши ку оамений чей май стимаць, май ауторитарь, дакэ ачештя трэдау кауза комунэ. Май тырзиу, ын тимпул екзилулуй лондонеэ, ын контро-

---

<sup>21</sup> Везь: Ф. Меринг. Фрейлиграт и Маркс в их переписке. М.—Л., 1929, стр. XIII.

<sup>22</sup> Стефан Борн — мунчитор-зецар, мембру ал Лижий кому-ништилор. Дупэ революция дин 1848, кынд с'а афлат пе по-зицие грешитэ, Борн а абандонат мишкаря мунчиторьскэ.

Верселе ку о парте а емигранцилор Женни ера уне-  
орь май неындулекатэ декыт Маркс.

Ынчепутул активитэций луй Женни ка секретар  
фаче парте дин периоада брукселианэ, кынд еа ынчепе  
сэ се окупе немижлочит де требуриле де партид ши  
ынчепе сэ-й ажуте луй Маркс ын мунка са теоретикэ.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Лина Шьолер, приетена  
ей ши логодника луй Едгар, Женни скрие реферитор  
ла партичипаря са ла активитатя луй Маркс ши ла  
«нечеситатя де а-мь асума ынтрецинеря ынтрежий  
луй кореспонденце, авынд ын ведере кэ ел есте ын-  
кэркат песте мэсурэ»<sup>23</sup>. Женни куноштя тоате лукрэ-  
риле теоретиче але луй Маркс, мажоритатя динтре  
каре требуя сэ ле транскрие персонал. Еа менциона  
ынтотдяуна кэ транскриеря манускриселор нечитеце  
але луй Маркс апарцине челор май феричите зиле дин  
вяца ей<sup>24</sup>. Че мункэ сизификэ ера ачаста, не дэм са-  
ма кяр ши дин фаптул кэ ынсушь Маркс се плынжя,  
де обичей, де скрисул сэу нечитец, пе каре нич ел ну  
ера ын старе сэ-л ынцелягэ. Женни а партичипат ла  
активитатя котидианэ политико-организаторикэ а луй  
Маркс. Тоате скрисориле ши инструкцииле, каре се  
рапортэ ла ачастэ периоадэ а вещей лор, деч ши ла  
примий ань де активитате а луй Женни ын калитате  
де секретар ши де ажутор ал луй Маркс, сынт скрисе  
де еа ку мултэ ынцележере а оаенилор, а даторией  
ши а ымпрежурэрилор.

Стефан Борн, де каре ам аминтит май сус, а рэ-  
мас фрапат, кынд пентру прима датэ а възут-о пе  
Женни ла Бруксел. Ын примул рынд, атенция луй а

---

<sup>23</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 15.

<sup>24</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 230.

фост атрасэ де спиритул актив ын лупта политикэ, де ерудиция ши нивелул ей интеллектуал ыналт. Ел ышь аминтеште, кэ де ла примул кувынт л-а уймит ача адынкэ деосебире динтре еа ши куноскутул тип де господинэ жерманэ: «Соция луй Маркс трэя ексклусив ку идеиле соцулуй ши, ку тоате кэ ера невоитэ сэ консакре мулте путерь требурилор касниче, ка ынтре чер ши пэмынт ера деосебиря динтре еа ши типул де господине жермане, каре трэяу ымплетинд чорапь ши гэтинд ла букэтэрие»<sup>25</sup>.

Ын пофида багажулуй сэу ку трей «пуиншорь» (аша ый нумя Женни пе микуций ей), еа избутя суб акомпаниаментул лор сэ партичипе актив ла ынтрыга активитате а луй Маркс. Ын уна дин скрисорь Женни ый скрия Линей Шьолер: «Н'ай сэ мэ крезь, драгэ Лина, кэ атыт де рар се ынтымплэ сэ ам о орэ-доуэ дэ рэгаз, дар кяр ши чел май мик рэгаз ал меу есте плин де мелодиосул дуэт сау трио ал копиилор. Тимпул меу е ымпэрцит перманент ынтре лукрурь мичь ши марь, ынтре грижиле вещей котидиене ши партичипаря ла активитатя юбитулуй меу соц».

Ынтр'адевэр, Женни авя мулте окупаций, май алес дакэ луэм ын консидерацие колосала активитате пе каре ын тимпул ачела ау десфэшурат-о Маркс ши Енгелс ын ведеря пропагэрий комунизмулуй, лупта лор ымпотрива репрезентанцилор сочиализмулуй микбургез «адевэрат» ши утопист, прекум ши елабораря програмулуй ши фондаря органелор де пресэ — ынтр'ун кувынт, тотул че а конституит периоада антереволюционарэ а вещей ши активитэций лор.

---

<sup>25</sup> *Stephan Born*. Erinnerungen eines Achtungvierzigers. Leipzig, 1898, S. 96.

## ДИН НОУ ЛА ПАРИС. ЕКЗИЛУЛ



«Манифестул Партидулуй Комунист» ынкэ се броша, кынд ла Парис ын 1848 а избукнит революция.

Ла 8 фебруарие 1848 Маркс, дин нумеле Асоциацией демократиче белжиене (ал кэрей виче-прешединте ера), тримите гувернулуй франчез о адресэ де салут, ын каре ышь експрима сперанца кэ цэриле вичине ку Франца ый вор урма екземплул.

Дар кынд революция дин фебруарие а ынчепут сэ се екстиндэ ши ын алте цэрь, гэсинд рэсунет ши ла Бруксел, диспераря а купринс класеле стэпынитоаре ши й-а облигат пе тоць «приетений ординий» сэ се уняскэ.

«...Норий адукэторь де фуртунэ революционарэ,—



*Фридрих Энгелс*



*Елена Демут ын тинереце — приетена  
фамилией Маркс*

скрие Женни,— се ынгрэмэдяу тот май мулт ши май мулт. Посоморыт ера ши оризонтул белжиян. Аутори-тэциле се темяу ын примул рынд де мунчиторь, де стихия сочиалэ а маселор популяре. Полиция, арма-та, гарда чивилэ — тоате ау фост кемате ла апэраре, тоате ерау гата де луптэ. Атунч мунчиторий жермань ау хотэрыт кэ а сосит время ка сэ ее ши ей армеле ын мынь. С'а фэкут рост де кинжале, де револвере ш. а. м. д. Пентру прокуаря ачестор арме Карл ку букурие а пус ла диспозицие бань: токмай примисе партя са де моштенире»<sup>1</sup>.

Акум тоате партиделе класелор ынстэрите, ку-принсе де тямэ ын фаца революцией, ау фэкут фройт уник ши с'ау апукат, ын примул рынд, сэ-й кауте пе «инстигаторь». С'а ынчепут персекуция емигранци-лор ши а стрэинилор суспекць, персекуцие каре ну пу-тя сэ-л околяскэ пе Маркс. Пентру Маркс ши пентру социа луй периоада брукселианэ с'а сфыршит «ын мод обишнуит». Май ынтый а фост арестат Маркс. Яр дупэ ачея — Женни. Ятэ кум с'а ынтымплат: ын зиуа де 3 мартие Маркс а примит ординул де експул-заре дин Белжия. Яр сара, абя луасе сфыршит ше-динца ла каре се траншасе проблема трансферэргий комуней централе а Лижий комуништилор дин Бел-жия ла Парис ши делегаря ымпутерничирилор луй Маркс, кынд а ши дат бузна полиция ши л-а арестат.

Ын путеря нопций Женни плинэ де диспераре ши нелиниште аляргэ ын кэутаря персоанелор «ку ин-флуенцэ» динтре куноскуць, пентру а афла ку ажудо-рул лор кауза арестэрий нележитиме а соцулуй. Еа и се адресязэ луй Жотран, прешединтеле Асоциацией демократиче белжиене, ши ыл роагэ с'о ажуте.

<sup>1</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 225.

Ла ынтоарчере, кяр ын уша касей о ынтымшнэ полициштий. Луынд-о ку минчунь, ау дус-о, лэсынд ын воя соартей трей копий мичь, унул динтре каре нич ну ымплинисе ынкэ анул. Женни, ынвинутэ де «вагабондаж», есте ынкисэ ынтр'о камерэ ынтунекоасэ, плинэ ку проституате ши ку чершеторь фэрэ адэпост, каре ау рэмас ку гуриле кэскате вэзынд ын мижлокул лор о доамнэ атыт де кипешэ ши фрумоасэ. «Ла ун момент дат мэ ынхацэ стража, мэ арестязэ ши мэ арункэ ынтр'о ынкисоаре сумбрэ. Ера ун лок пентру чершеторий фэрэ адэпост, вагабонзий фэрэ де ням, пентру ненорочителе фемей декэзуте. Ам фост ымбрынчитэ ынтр'о камерэ ынтунекоасэ. Ынтру плынгынд, яр о ненорочитэ ымь оферэ патул ей. Ун пат таре де скиндурь»<sup>2</sup>,— скрие Женни ын меморииле сале. Май тырзиу, суб ескортэ, еа есте дусэ ла интерогаториу ын фаца анкетаторулуй; ку тоате кэ доуэ оре а фост супусэ интерогаториулуй, Женни н'а дестэйнут нимнк.

Дупэ че а фост елиберат де суб арест, Маркс, индигнат, тримите ун протест ла зиарул франчез «La Réforme»: «Имедиат дупэ че ам фост арестат, соция мя а плекат ла домнул Жотран, прешединтеле Ассоциацией демократиче белжиене, сэ-л роаже сэ ынтреприндэ мэсуриле нечесаре. Ынторкынду-се акасэ, еа а гэсит ын праг ун полицист, каре, адресынду-и-се ку алясэ политеце, й-а спус, кэ дакэ вря сэ ворбяскэ ку домнул Маркс н'аре декыт сэ-л урмезе. Соция мя а акчептат ку букурне ачастэ пропунере. Еа а фост дусэ ла дирекция де полицие, унде комисарул й-а коммуникат, май ынтый де тоате, кэ домнул Маркс ну

---

<sup>2</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 225.

се афлэ аич, яр май апой а ынчепут с'о интерогезе ку гросолэнне: чине есте, че-а кэутат ла домнул Жотран ши дакэ аре ку сине вре-ун документ. Демократул белжиян домнул Жиго, каре а ынтовэрэшит-о пе соция мя ла дирекция де полицие ымпреунэ ку ун полицист, шь-а експримат индигнаря ын легэтурэ ку ынтребэриле абсурде ши ын ачелаш тимп образнице але комисарулуй, дар полициштий л-ау форцат сэ такэ; л-ау ынхэцат ши л-ау арункат ын ынкисоаре. Суб претекстул вишей де вагабондаж соция а фост дусэ ын ынкисонря примэрией орэшенешть ши ынтемницэту аколо ынтр'о ынкэперс ынтушекоасэ, ымпреунэ ку ынште проституате. Ла ора 11 о ынтрыгэ ескортэ де жандармь, ынсоцинд-о зиуа ын амыза маре, ау дус-о ын кабинетул анкетаторулуй жудичиар. А фост цинутэ 2 оре ла карчерэ, ын чуда протестелор ферме каре веняу де претутиндень. Еа а рэмас аколо, ындурынл фригул аспру ши компортаря дин кале афарэ де револтэтоаре а жандармилор... Тоатэ вина социей меле констэ ын фаптул кэ, апарцинынл нобилимий пруснене, еа, тотуш, ымпэртэшеште кончепцииле демократиче але соцулуй»<sup>3</sup>.

Женни се путя мындри. Ачеста а фост примул ей «ботез де луитэ» адевэрат. Акум ши душманий де класэ о консидерау ну нумай социе, «анексэ» а бэрба-тулуй, чи ши революционар конвинс.

Маркс с'а адресат гувернулуй провизориу ал Францей ку ругэминтя де а анула ординул де екзил, емис де Луи-Филип.

Флокон, мембру ал гувернулуй провизориу, й-а

---

<sup>3</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 4, стр. 508, 509.

трамис ка рэспунс урмэтоаря инвитацие де а се ын-  
тоарче ла Парис:

*«Гувернул провизориу. Република Франчезэ. Ли-  
бертате, Егалитате ши Фратернитате.*

*Дин нумеле попорулуй франчез.*

*Парис, 1 мартие 1848.*

Куражос ши онест Маркс!

Република Франчезэ есте локул де рефужиу пен-  
тру тоць приетений либертэций. Тирания В'а изгонит,  
Франца либерэ Вэ дескиде дин ноу ушиле, Думнявоа-  
стрэ ши тутурор челор каре луптэ пентру кауза сфын-  
тэ, пентру кауза фрэцяскэ а тутурор попоарелор. Орь-  
че аAGENT ал гувернулуй франчез требуе сэ тэлмэчяскэ  
облигацииле сале ын спиритул ачеста. Ку салут ши  
ку фрэцие

*Фердинан Флокон,*

*мембру ал гувернулуй провизориу»<sup>4</sup>.*

«Аша дар,— спуне Женни,— Парисул ышь дескиде  
дин ноу ушиле пентру ной... Плекэм ынтр'аколо, ре-  
петам ной, плекэм!..

Дупэ трей ань де вяцэ ла Бруксел, л-ам пэрэсит.  
Ера о зи посоморытэ, рече, фэчям ефортурь марь сэ  
шкэлзим кумва копий, динтре каре чел май мик  
абя ымплинисе ын ан»...<sup>5</sup>

Соций Маркс ау фост невоиць сэ плече дин Брук-  
сел ын грабэ маре ши н'ау реушит сэ-шь ее мэкар  
дукруриле челе май елементаре: рэмыня сэ ле экс-  
педиезе Енгелс.

Стефан Борн, каре пе атунч ралия ынкэ ла това-

<sup>4</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 14, стр. 684.*

<sup>5</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 226.

рэший де идей ай луй Маркс, й-а венит ын ажутор луй Женни. Ел с'а оферит с'о ынсоцяскэ ку копий пынэ ла Парис. Ятэ че скрия Борн ын меморииле сале: «Акум еа ера плинэ де нелиниште пентру Маркс ши ера деприматэ комплект де емоцииле ултимелор зиле. Пе фаца ей се аштернуса печетя уней дурерь профунде. Не-ам деспэрцит дупэ че ышь гэсисе адэ-пост провизориу»<sup>6</sup>.

Фелул ын каре полиция с'а рэфуит ку Маркс ши ку соция луй а стыриит ла Бруксел ун вал де индигнаре, але кэруй скоурь ау рэсунат мулт тимп ын пресч ши ын камерэ. Енгле с а скрис деспре казул ачеста ун артикол ла зиарул енглез «The Northern Star»<sup>7</sup>. Май тырзиу ел й-а комуникат луй Маркс ла Парис деспре тэрэбоюл ши протестеле провокате де арестаря луй: «Думиникэ сара Жотран а повестит ын кадрул Асоциацией демократиче история че ци с'а ын-тимплат ши ши социей тале... Жиго а ворбит ши а атипс ши ел кестиуня ачеста. Лублинер а публикат ун артикол ку привире ла ачестэ темэ ын «Emancipation». Авокаций тучэ ши фулжерэ аич, Майнц инсистэ сэ фие интентат ун прочес жудичиар, ла каре сэ те пронунць ын калитате де рекламант чивил, реферитор ла ынкэлкаря лежий деспре инвиолабилитатя домичилиулуй ш. а. м. д. ...История ачеста а стырнит сензацие маре ши а фэкут сэ слэбяскэ ура фацэ де немць»<sup>8</sup>.

Ынтр'адевэр, ын камера белжиянэ депутатул Брикур а адресат о интерпеларе спечиалэ деспре казул

---

<sup>6</sup> *Stephan Born*. Erinnerungen eines Achtungvierzigers, S. 88.

<sup>7</sup> «Northern Star», 25.III.1848.

<sup>8</sup> *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 27, стр. 111.

социлор Маркс: ел с'а пронунцат дестул де драстик ши а черут сэ фие педепсиць виноваций. Министрул де жустицие Хосси, яр дупэ дынсул ши Рожье, ын кувынтэриле де рэспунс, ау доведит кэ Маркс а фост експулзат пе дрепт ши кэ виноват, респонсабил деч пентру митокэние, пентру атакурь ш. а. м. д., а рэмас, ка ынтотдяуна, акарул, адикэ полиция муниципалэ.

Дар Маркс ну май авя нич доринцэ, нич тимп сэ континуе ачест рэзбой де хэрцуялэ. Курынд авя сэ се чокняскэ де ной репресалий ши пригонирь, причинуите де партичипаря са активэ ла революция каре избукнисе ын Жермания.



Женни Маркс а сосит ла Парис ын времурь фербинць ши фуртуноасе.

Ятэ кум дескрие Стефан Борн ачел таблоу, пе каре л-ау гэсит ла сосире: «Кынд ам ажунс ла Парис, пе стрэзь се май пэстрау барикаде. Жур ымпрежур се дештепта вяца ноуэ. Прин ораш тречяу колоане де бэрбаць ши фемей спре примэрие, унде гувернул провизориу циня шединце, ка сэ формулезе аколо претенцииле попорулуй.

Ын тоате пэрициле орашулуй рэсунау кынтечеле, стригэтеле мулцимий революционаре бине диспусе. Се симця, кэ лумя есте ымбэтатэ де бируинцэ»<sup>9</sup>.

Женни ера ентузиазматэ де Парисул ачелор зиле, де Парисул весел, триумфэтор ши революционар.

Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Вейдемейер ла 17

---

<sup>9</sup> *Stephan Born. Erinnerungen eines Achtungvierzigers, S. 89.*

мартне 1848 Женни ышь экспримэ регретул кэ ну-й поате скрие амэнуцит деспре ачя «интересантэ миш-каре че аре лок аич ши каре креште ку фиекаре минут (астэзь сара прин фаца примэрией орэшенешть ау трекут 400 000 де муниторь). Маселе де демон-странць креск ши креск»<sup>10</sup>.

Женни семнязэ ачастэ скрисоаре, ка ши челе че авяу сэ урмеze, «Vagabonde» («Вагабонда»), дупэ кум о ботезасе полиция белжиянэ ын тимпул арестулуй, ши «Citoyenne» («Четэцяна»). Астфел ышь эксприма са градул де партиципаре ла революция дин Франца.

Ли Парис соций Маркс ау ынтылнит мулць эмигранць немць; принтре ачештя ера о маре фербере, принципунтэ де идея луй Борнштедт ши а луй Хервег де а форма уи детаашамент ынармат дин мунчиторий немць, каре сэ нэвэляскэ ын Жермания. Фиинд ун адверсар принципнал ал орькэроp аспираций пучисте ши ал «экспортэрий» революцией, Маркс а нумит инициатива ачаста авентурэ пурэ ши а ынчепут енержик сэ зэдэрничяскэ планул лор. Ла адунаря комунелор Лижий комунистилор а фост фондат Клубул мунчитореск жерман, ын фрунтя кэруя се афла Маркс.

Контрар Клубулуй мунчитореск жерман, Борнштедт ши Хервег ау формат о алтэ униуне, ку ынклинация националистэ. Маркс ый скрия луй Энгелс: «Борнштедт ши Хервег се поартэ ка ниште тикэ-лошь»<sup>11</sup>. Апропо, дупэ кум с'а констатат май тырзиу. Борнштедт се афла ын сервисулул секрет ал гвернулуй прусак.

С'а пэстрат о скрисоаре де афачерь а луй Женни

---

<sup>10</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 527.

<sup>11</sup> Тот аколо, паж. 115.

кэтре Вейдемейер ку привире ла нечеситатя де а дезавуа ын пресэ униуня инамикэ. «...Аич... с'ау креат,— скрия еа,— кытева асоциаций жермане, дар Клубул мунчитореск *Жерман*, ын фрунтя кэруя стау немций де ла Лондра — Шаппер, Бауер, Молл — ши немций дин Бруксел — Маркс, Волф, Енгелс, Валлау, Борн (лсгаць немижлочит прин Харни ши Жонс, ши ку чартиштий енглежь),— н'аре нимик комун ку Асоциация демократэ жерманэ, ын фрунте ку Бьорнштайн, Борнштедт, Хервег, Фолк, Деккер ш. а.— асоциацие каре, ынэлцынд драпелул негру-рошу-ауриу..., адуче ворба деспре пэринтеле Блухер ши свб команда офицерилор прусачь ын ретражере фак муштрэ милитарэ пе секций. Ын фаца *Францей* ши а Жерманией сынте импушь ын мод абсолут облигатор сэ не сепарэм ку фермитате де ачастэ асоциацие, пентру кэ еа ый фаче де рушине пе немць»<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 526—527.



## РЕВОЛУЦИЯ ДИН 1848



Шу ятэ кэ, ын сфыршит, мулташтептата револуцие а избукишт ши ын Жермания. Контрар планурипор псеудореволюционарс але лидерилор мик-бургежь, Маркс ши Енгелс ау елаборат о тактикэ ши ун програм де акциунь але пролетариатулуй ын виитоаря револуцие жерманэ — «Ревендикэриле Партидулуй Комунист ын Жермания». Тутурор мунчиторилор — мембри ай Лижий комуништипор ши ай Клубулуй мунчитореск жерман каре, сфэтуиць де Маркс, кыте унул сау ын групе се ынторчяу ын Жермания, ли се ынмына о прокламацие ку «Ревендикэриле...» ши «Манифестул Партидулуй Комунист». Женни партичипа актив ла мунка ачаста де прегэтире. Курынд с'ау ынторс ын Жермания май мулт де 400 де комунишь.

Ын априлне 1848 Маркс ши Енгелс се афлау deja ын Жермания. Имедиаг соси ши Женни. Ымповэратэ де копий мичь, ла ынчепут а фост невоитэ сэ трэяскэ ла мама, ла Трир. Маркс ши Енгелс с'ау порнит ын Жермания ренанэ, локул активитэций лор политиче де одинноарэ. Центру ал акциунилор революционаре Маркс а алес орашул Кьолн, маре центру индустриал ши пунктул де концентраре а мишкэрий мунчиторешть жермане, унде ел а девенит редактор респонсабил ал котидианулуй революционар «Neue Rheinische Zeitung», ла каре ау колаборат Енгелс, Волф, Веерт, Дронке, яр май тырзиу Фрейлиграт ши Бургерс. Де Маркс ера аташат ши Даниелс.

Ла Кьолн, унде венисе ынтре тимп ши Женни, апартаментул социлор Маркс (афлат ын апропиере де редакцие) циня ушиле дескисе пентру приетень ши чей каре ерау гата сэ дее о мынэ де ажутор. Приетений де идей ай луй Маркс гэсяу аич «ши касэ, ши масэ».

«Neue Rheinische Zeitung» а жукат ун рол колосал ын революция жерманэ. Женни, ла сосиря ын Жермания, луынд куноштинцэ де примеле луй нумере, а рэмас ынкынтатэ де зиарул каре, де фапт, ера органул пролетариатулуй революционар (ку тоате кэ се нумя орган ал демокрацией). Ку арма сатирей Маркс стигматиза, ын зиарул пе каре ыл редакта, ролул трэдэтор ал буржезией, сервализмул ей ын фаца гувернулуй полициенеск прусак, ридикулиза ку мыние «седиул де ворбэрие гоалэ де ла Франкфурт» — ача адунаре националэ а ынтрежий Жерманий. Зиарул дуча о кампанне маре де солидаритате ши де сусцинере а революцией, каре, асемень унуй вал путерник, куприндя ши алте цэрь але Еуропей. Ын пажиниле луй

а фост прецунтэ деосебит де фербинте ши ентузиаз-  
мат рэскоала дин юние а пролетариатулуй пари-  
жан.

«Нич унул дин зиареле немцешть — нич пынэ  
атунч, нич май тырзиу — н'а авут атыта путере ши  
атыта инфлуенцэ, н'а фост ын старе сэ електризезе  
ынтр'атыт маселе де пролетарь, ка «Neue Rheinische  
Zeitung»»<sup>1</sup>, — нота Енгелс.

Дар, дин кауза лашитэций бургезней, а инконсек-  
венцией демокрацией мик-бургезе ши а слэбичуний  
мишкүрий муничторешть, каре се афла ынкэ ын жер-  
мене, революция дин мартне а суферит ынфрынжере,  
ынанте де а фи реушит сэ се десфэшоаре ку адевэ-  
рат.

Дупэ ыннэбуширя сынжероасэ а манифестацией  
дин юние ла Парис, с'а ынтецит реакциуня ши ын Жер-  
мания. Бургезия, спериятэ, трэдызэ маселе популяре ши  
ынкэе ынцележере ку абсолютизмул ши юнкеримя, ка-  
ре ну фусесерэ здробите дефинитив. Ка рэспунс ла  
фаптул кэ а фост алунгатэ Адунаря националэ, бурге-  
зия н'а гэсит нимик май ку кап декыт «сэ ымпаче по-  
порул ку ауторитэциле».

Ын перноада ачаста Фрейлиграт скрие минунате-  
ле сале версуре «Адресаря морцилор кэтре чей вий»,  
ын каре поетул ый стигматизязэ пе трэдэторь:

Не-аць амэжит! Рушине челор вий.

Вой аць пердут ын патру лунь тот че-ам кучерит ку

арма'н мынэ!

Ши-ал ностру еронзм, ши моартя ноастрэ —

Пе тоате ле-аць трэдат.

---

<sup>1</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 21, стр. 22.

Ку кыт май кларэ девеня трэдаря бургезней, ку кыт май маре девеня периколул офенсивей реакциуний, ку атыт май инсистент Маркс ынаинта теза деспре нечиситатя екстиндерий мишкэрий пролетаре ку скопул де а апрофунда революция. Ын кореспундере ку ачастэ тезэ, ел сусцине тактика са ши ын пажиниле зиарулуй, ши ла Униуня мунчиторилор дин Кьолн<sup>2</sup>, прешединте ал кэрея фусесе алес.

Маркс ши Енгелс десфэшоарэ акум о мункэ колосалэ ын ведеря мобилизэрий форцелор демократиче ши пролетаре. Ын ачест скоп Маркс ши товарэший сэй де идей ынтрепринд ун шир де кэлэторий прин Жермания. Ленин а карактеризат ачастэ практикэ астфел: «Маркс ши Енгелс ау ынвэцат пролетариатул тактика революционарэ, тактика дезволтэрий луптей пынэ ла челе май ыналте форме, тактикэ че детерминэ цэрэнимя сэ урмезе пролетариатул, ши ну пролетариатул сэ-й урмезе пе трэдэторий либераль»<sup>3</sup>.

Маркс акум се афлэ ын чентрул луптей маселор де трудиторь. Дин инициатива луй ла 20 септембрие 1848 адунаря популярэ дин Кьолн с'а пронунцат пентру сусцинэря рэзврэтицилор де ла Франкфурт ши а пус ла кале адунаря де мижлоаче ын фолосул рэскулацилор.

Дестинул революцией ера, ынсэ, хотэрыт дежа де трэдаря бургезией. Гувернул, купринс де гроазэ ын фаца маселор ши сперият де уриаша инфлуенцэ пе каре о екзерчита асупра лор «Neue Rheinische Zeitung», се нэпустеште ку ун шир де ловитурь асупра

---

<sup>2</sup> Н. Stein. Der Kölner Arbeiter-Verein (1848—1849). Köln, 1921.

<sup>3</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 17, паж. 37.

зиарулуй ши асупра редакторулуй луй. Пентру тонул революционар ал зиарулуй ши пентру «апелул ла рэскоалэ» Маркс а фост дус де доуэ орь ын фаца курций ку жураць, дар прин стрэлучита са пледоарие, аргументатэ профунд, ел а конвинс жудеката сэ-л аките. Ын септембрие зиарул «Neue Rheinische Zeitung» а фост суспендат. Нумай даторитэ кампанией ларжь де протест гувернул шы-а ретрас темпорар ачест вето — ын октомбрие зиарул а ынчепут сэ апарэ дин ноу. Пентру а евита арестул, Енгелс плякэ ла Бруксел, апой ла Парис, яр де аколо ын Елвеция. Абя ын януарие 1849 а путут ревени ла Кьолн. Пе Маркс ыл аменинцэ дин ноу жудеката сау, кум скрие ел, ый атырнэ де гыт трей-патру прочесе жудичиаре ын лесс-тиунь де пресэ ши ын фиече зи аштяптэ сэ фие арестат<sup>4</sup>. Реакциуня турба де фурие, ын луна май 1849 «Neue Rheinische Zeitung» а фост суспендат дефинитив.

«Ам фост невоиць,— спуне Енгелс,— сэ чедэм четатя, дар не-ам ретрас ку арме ши ку екипамент, ку музикэ, ку драпелул десфэшурат ал ултимулуй нумэр рошу»<sup>5</sup>. Ултимул нумэр ал зиарулуй «Neue Rheinische Zeitung», кулес ку карактере роший, а апэрут ла 19 май 1849.

Ачест вестит «нумэр рошу», ышь аминтеште Женни, а фост о торцэ арзындэ ши прин формэ, ши прин концинут<sup>6</sup>. Ын зиар редакторий шы-ау луат рэмас бул де ла мунчиторь, яр куноскутеле версурь але луй

---

<sup>4</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 27, стр. 123.

<sup>5</sup> *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 21, стр. 22.

<sup>6</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 226.

Фрейлиграт афирмау кэ ачастэ деспэрцире ну е пе  
мулт тимп:

Рэмый, дар, ку бине, пэмынт луптэтор,  
Бун рэмас, деч, оштиме 'ндрэзняцэ!  
Ши ту, кымп ышвелит ын ал фумулуй нор,  
Бун рэмас, деч, спадэ семьяцэ!  
Рэмас бун, деч, луме, дар пентру ун тимп,  
Моралул ын луптэ н'а фост учис!  
Деграбэ мэ 'нторк суб ал луптелор нимб,  
Сабия фулжерынд-о, не'нвинс!  
Кынд фулжерул лучи-ва суб норь,  
Кынд короанеле 'н чобурь с'ор спарже,  
Кынд «де-винэ-с» ва зиче мэрецул попор,  
Ын луптэ-арунка-не-вом ланчя.  
Песте Дунэре, Рин, неспус де 'нцеляптэ,  
Ва стрэбате минуя-фечоарэ...  
Ши ын вещь пе глоб ва фи 'нскэунатэ  
Маестоаса рэзврэтитоаре<sup>7</sup>.

Ынкэ ынаинте де суспендаря зиарулуй, ла 11 маи  
1849, а фост промулгат декретул деспре експулзаря  
редакторулуй принчипал — Маркс. Гувернул прусак  
а профитат де фаптул кэ ын 1845 Маркс а ренунцат  
ла супушения прусакэ. Акум, ка ун «стрэин», ел ера  
експулзат дин Жермания. А фост невоит сэ пэрэяс-  
кэ де урженцэ цара ши песте ун тимп а нимерит дин  
моу ла Парис.

Женни ши копий ау рэмас ын Жермания. Пуци-  
не букурий а авут еа ын урма бируинцей де скуртэ  
дуратэ а революцией, ын скимб а авут мулте нака-  
зурь дин кауза ынфрынжерий ей...

Кинул причинуит де ынфрынжеря революцией ши  
де деспэрциря де Маркс, невоиле ши грижиле фами-

---

<sup>7</sup> Везь: Ф. Меринг. Фрейлиграт и Маркс в их переписке,  
стр. 141.

лпале се агравау даторитэ дификултэцилор де ордин материал, легате де ликидаря даторишлор де ла зиар. Пентру а се акита ку абонаций, ку мунчиторий ши ку персоналул де ла зиар, Женни а фост невоитэ сэ вындэ мобила ла Кьолн ши сэ плече ла Франкфурт, ка сэ депунэ ла аманет аржинтул де каре диспуня фамилия. Анч еа а локуит ун тимп ла Вейдемейер, яр май тырзиу, ынтр'о скрисоаре дин 20 май 1850, адресатэ социлор Вейдемейер, Женни ышь аминтя: «Штиць... кыте сакрифичий а фэкут, ла время са, пентру зиар соцул меу. Ел а пус мий — бань гяцэ — девенинд стэпынул газетей... кынд апроапе ну май рэмэсесерэ сперанце ла вре-ун сукчес. Пентру а салва оноаря политикэ а зиарулуй, пентру а салва оноаря чивикэ а куноскуцилор сэй дин Кьолн, ел а луат асупра са тоате повериле, а вындут машина са типографикэ, а дат тоць баний пе каре ый примисе, яр ынаинте де плекаре а май луат ку ымпрумут 300 де талерь, ка сэ плэтыскэ пентру ынкириеря уней ной ынкэперь, ка сэ плэтыскэ онорарий редакторилор ш. а. м. д., — ын тимп че ел урма сэ фие экспулзат прин констрынжере»<sup>8</sup>.

Женни, дупэ че а акитат даторииле, а плекат ку колий ла Трир, унде трекусе копилэрия ей сенинэ, унде куноскусе зиле плине де феричире ыц адолесченцэ. Ыннэбуширя революцией, здробиря партидулуй, невоиле, сингурэтатя, деспэрциря де соц ши де приетень — тоате ачестя о ымпляу де тристеце.

Ятэ кум ышь дескрие вяца ши диспозиция ынтр'о скрисоаре дин 29 юние 1849, адресатэ Линей Шьолер: «...де грижь, спаймэ ши де тот фелул де неплэчерь

---

<sup>8</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 529—530.

мэрунте ымь сынт плине ку ырыф ултимеле лунь. Ну дорм нич де кум пе петале де трандафир... Плус ла ачаста Трирул есте чел май мик ши май депло- рабил куйб, плин де бырфель ши де кэчулире кара- гьоасэ ын фаца сфинцишорилор локаль. Тоате ачестя сынт дестуле пентру а-мь ымпле инима де тристеце ши де дурере, дар ам ши алте грижь, ку мулт май греле, каре мэ апасэ. Есте дорул ши фрика пентру соцул юбит... Яр пе де асупра вин суферинцеле кому- ле ши ынфрынжеря, каре сугрумэ партидул ностру, ситуация гря ын каре с'ау поменит ын моментул де фацэ май тоць ачей каре луптэ пентру принчипииле уней лумь ной...». Дар пе Женни о сусцине фаптул кэ «скупул Карл рэмыне тотдяуна плин де вяцэ ши бине диспус; ын тоате ловитуриле каре кад акума песте ной сл веде ун прелудиу ал апропиятей ши дефинитивей викторий а опиниилор ноастре»<sup>9</sup>.

Ын вара анулуй 1849 Енгелс, Молл ши алций с'ау порнит ла рэскулаций дин Жермания де суд, унде ау партичипат ла луптеле революционаре дин Баден ши Пфалц. Дар ши аич рэзврэтиций ау густат дин купа ынфрынжерий, яр Молл, рэнит ла кап ын уна динтре лупте, шы-а гэсит моартя. Енгелс, ку рестуриле дета- шаментулуй де рэскулаць, а трекут хотарул ши а ажунс ын Елвеция. Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Женни Маркс, ел а дескрис луптеле ла каре а парти- чипат немижлочит<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 16.

<sup>10</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 443—444.

## ЕМИГРАЦИЯ ЛА ЛОНДРА



Маркс с'а порнит спре Парис. Дар ши аколо реакциуня се ынтецисе, ши кяр оамень ка Ледрю-Роллен, Луи Блан, каре кэутау сэ мяргэ ла компромис ку бургезия, трэдынд ын ачест фел пролетариатул, девенисерэ инсупортабилъ пентру бургезие ши с'ау взут невоиць сэ фугэ ын Англия. Ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс, Маркс скрие кэ «аич домнеште реакциуня регалистэ, о реакциуне май образникэ декыт чя де пе времуриле луй Гизо»<sup>1</sup>. Дин царэ ау фост експулзаць ши кяр арестаць уний емигранць немць. Деоарече Маркс сосисе пуцин ынаннте де 13 юние, зиуа

<sup>1</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 129.

нерсушитей ынчеркэрь де машфестацие а демокрацилор, ел ну с'а афлат динтр'о датэ ын кымпул де атенцие ал полицией ши а путут рэмыне ун тимп ла Парис, унде трэя суб нумеле де фамилие Рамбо. Курынд ла Парис сосеште ши Женни ку трей копий мичь ын браце ши ын аштептаря челуй де ал патруля.

Женни ворбеште деспре импресинле пе каре н ле-а продус Парисул зилелор де дупэ ынфрынжеря революцией ши офенсива реакциуний ынтр'о скрисоаре кэтре Лина Шьолер дин 14 юлие 1849: «Се веде кэ аристокрация ши бургезия с'ау ынфумурат страшник дупэ ачел нефаст 13 юние ши дупэ ноуа бируинцэ обцинутэ де партидул лор. Тоате персоанеле де вазэ, каре стэтяу прин аскунзишурь ку тот ку трэсурь ши ку служь ынгалонате, дежа ла 14 ешяу де прин визуиниле лор, ши ятэ кэ адмирабилеле стрэзь с'ау ымплут де лукс ши де тот фелул де сплендор»<sup>2</sup>.

Мулт май тырзиу ын аминтириле сале Женни дескрие прегнант, кум с'а рефлектат ынфрынжеря де ла 13 юние асупра алтор цэрь: «...Манифестация де ла 13 юние... а пус капэт виселор революционаре ефемере. Реакциуня с'а манифестат претутиндень ын модул чел май барбар. Революция магарэ, рэскоала де ла Баден, мишкаря революционарэ дин Италия — пес-те тот нумай ынфрынжерь; ын Унгария ши ла Баден ышь арэтау крузимя курциле марциале... «L'ordre règne à Varsovie» ши «Vae victis» («Ла Варшовия домнеште ординя» ши «Вай де чей ынвиншь». — П. В.) — ачаста ера парола контрареволюцией амеците де бируинцэ. Бургезия а рэсуфлат ушуратэ, ми-

<sup>2</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 1, оп. 1, ун. де пэстр. 304.

ка бургезне се порни ярэ пе гешефтурь, филистиний либераль мэрунць арэтау фигуа ын бузунаре, мунчиторий ерау сургюниць, супушь репресиунилор, яр оамений каре ау луптат ку пана ши ку палашул ка сэ инстаурезе домния челор сэрачь ши експлоатаць ерау феричиць дакэ избутяу сэ-шь кыштиже букэцика де пыне департе де патрие»<sup>3</sup>.

Ла Парис Женни ши Карл шь-ау гэсит о газдэ сфтинэ ла периферия орашулуй. Аич се афлау ши приетений скэпаць ка прин минуне: Волф, каре локуя ла соций Маркс, Дронке, ну департе де ей, ши алций.

Дар абя ынчепусерэ сэ се статорничяскэ ла Парис, кынд, ла 19 юлне, гувернул франчез ле-а пропус социлор Маркс сэ пэрэсяскэ капитала ши сэ трякэ ын департаментул Морбиан, о локалитате инсалубрэ. Ятэ кум дескрие Женни ын аминтирь ачастэ ноуэ ловитурэ: «...не-ам афлат аич (ла Парис — П. В. ) тимп де о лунэ. Дар нич аич н'ам фост лэсаць ын паче. Ынтр'о бунэ зи не-ам трезит яр ку фигура куноскутэ а сержентулуй де полицие че адусе урмэтоаря диспозицие: «Карл Маркс ши соция луй требуе сэ пэрэсяскэ Парисул ын 24 де оре». Дин милэ не-ау пропус азил ла Бэйле де ла Морбиан. Сигур кэ ной н'ам акцептат ачест сургюн»<sup>4</sup>.

Приетений луй Маркс — Фрейлиграт, докторул Даниелс дин Кьолн ши алций — ыл конвинжяу сэ ну се муте ла Морбиан. «Депортаря та ын провинчие, — скрия Фрейлиграт луй Маркс, — есте о тикэлошие ешитэ дин комун. Докторул Даниелс сусцине кэ ре-

<sup>3</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 227.

<sup>4</sup> Тот аколо.

Жиуня ачаста есте чя май инсалубрэ дин Франца, млэштиноасэ ши инфектатэ де фригурь: курат бэлциле Понтиене дин Бретания. Дакэ те ынкумець кумва сэ плечь акумуля, ын август, ну скапь де фригуриле интермитенте. Деачея, нумай дакэ е посибил, ел те сфэтуе сэ плечь май бине ын Англия»<sup>5</sup>.

Маркс а рефузат сэ се супунэ «ачестей камуфла-те ынчеркэрь де асасинат», ши ла 23 август ый дэ де штире луй Енгелс, кэ вря сэ трякэ маря — ла Лондра.

Фамилия Маркс с'а поменит ынтр'о ситуации екстрем де гря. Ку тоате кэ Женни требуя сэ наскэ, полиция ый грэбя сэ плече. Ку маре греу Женни а реушит сэ обинэ о скуртэ амынаре а плекэрий, ынсэ Маркс н'авя мижлоаче пентру а-шь трече фамилия ын Англия. Плин де диспераре, ел ый скрия луй Фрейлиграт ла 5 септембрие: «Имажинязэ-ць жосничия полицией паризиене: а ынчепут с'о констрынгэ ши пе соция мя; еа ку греу а обинут пермисиуня сэ рэмынэ ла Парис пынэ ла 15 септембрие — пынэ ла ачастэ датэ ам ынкирият газда.

Мэ афлу ын чя май дифичилэ ситуации. Соция мя требуе сэ наскэ курынд, яр пе дата де 15 требуе сэ плече дин Парис, ши ну штиу де унде сэ яу баний нечесарь пентру а о адуче ши а о аранжа аич»<sup>6</sup>.

Ла мижлокул луй септембрие Женни а луат-о пе урма луй Маркс. «...Ам ажунс ла Лондра, — ышь аминтя Женни май тырзиу, — болнавэ, истовитэ, ку трей копилашь кинуиць де обосялэ»<sup>7</sup>.

---

<sup>5</sup> Везь: *Ф. Меринг*. Фрейлиграт и Маркс в их переписке, стр. 15.

<sup>6</sup> *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 27, стр. 451—452.

<sup>7</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 227.

Белутти, приетена де копилэрие а луй Женни, визитынду-й пе соций Маркс ын Англия ын примий лор ань де емиграцие, ын 1853, скрия: «Женни ымь повестя ку о воче тремурынде кум ау фост изгониць дин цара наталэ, кум с'ау деспэрцит де бэтрына мамэ, рэмасэ сингурэ аколо, кум ау фужит ын Белжия ши ау фост експулзаць де аколо, кум ау фужит ын Франца, де унде ау фост ярэш изгониць... Мь-а повестит кэ де фиекаре датэ ера невоитэ, асемень луй Агасфер, ын 48 де оре, потривит унуй ордин инуман, ымпреунэ ку соцул ши ку копий, сэ-шь ласе каса ши катрафуселе пынэ кынд, песте атыця ань де перегринэрь, с'ау путут липи де цэрмуриле Англияй.

Дар ши анч оамений ачештя кинуиць, дар ку суфлет мындру, ау бэут пынэ ла фонд купа ку амар. Ей ау дус о вяцэ гря, ау суферит де фоаме ын сенсул директ ал кувинтулуй, ау суферит де фоаме ымпреунэ ку копий»<sup>8</sup>.



Лиманул ачеста ле-а дэруит, че-й дрепт, май мултэ линиште: пе атунч Англия фэчя парадэ де либертате, ши группе ынтрежь де емигранць дин тоате цэриле континентулуй се ындрептасерэ спре цэрмуриле ей. Аич пе Женни ши пе Карл ну-й май урмэря полиция, ын скимб, ла фиекаре пас ый аменинца сэрэчия, болиле ши интрижиле динтре емигранць. Емиграция форцатэ а фамилией Маркс ын Англия с'а доведит а фи пе вяцэ.

<sup>8</sup> B. Lucas. Ein Erinnerungblatt aus London. «Leipziger Sonntagsblatt», 11.XI.1862.

«Портул ера ынтр'адсвэр сигур, дар ера дестул де шубред,—скрия Елеонора, фийка луй Маркс.—Суте де емигранць, афлаць ла челе май диферите нивелурь де сэрэчие, се адэпостисерэ акум ын Англия. Аколо ау трэит ань грей де шомаж кумплит ши де суферинце, пе каре ле пот шти доар стрэиний фэрэнич ун бан ын бузунар. Женни ши Карл н'ар фи фост ын старе сэ ындуре ачастэ сэрэчие, дакэ й-ар фи пэрэсит вре-о датэ ынкредеря ын избында финалэ, де каре ау фост пэтруншь ачест бэрбат ши ачастэ фемее, дакэ ну й-ар фи ынсоцит ынтотдяуна симцул уморулуй»<sup>9</sup>.

«Сургюнул де ла Лондра авя пентру фамилия луй Маркс доар ачя приоритате кэ ел а ынсемнат сфыршитул перегринэрий революционаре ши ынчепутул веций седентаре ын емиграцне. Ынсэ вяца лор ну ера май бунэ. «...Де астэ датэ,—спуня Елеонора,—пентру Женни Маркс ачеста есте ун сургюн адевэрат, ку тоате грозэвииле луй»<sup>10</sup>.

Дупэ че трэисе ын камере мобилате, ын октомбрие 1849 фамилия Маркс се мутэ ла Челси ын доуэ кэмэруце мичь. Аич Женни ла 5 ноембрие 1849 наште ынкэ ун бэят — пе Гвидо. Ын каса социлор Маркс фоарте курынд апар емигранць, мембри ай Лижий комуништилор. Ын ноембрие 1849 ла Лондра а сосит Енгелс. «Ын примэварэ,—ышь аминтеште Женни,—де ла Кьолн а сосит Фрейлиграт, ка сэ-шь кауте ла Лондра де лукру. Май тырзиу а венит Лупус дин Елвения, прекум ши Дронке, Имандт ши Шили.

---

<sup>9</sup> Везь префаца ла карта «*Revolution and Counter-Revolution of Germany in 1848*», ed. by E. Marx-Eveling, 1896.

<sup>10</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 190.

Чева май ынаинте ла Лондра зенисерэ Зейлер ши Гьоц, каре адерэ ла черкул де емигранць группаць ын журул луй Карл... Зилник сосеск ла Лондра мий де емигранць, тоць ымповэраць де невой марь сау май мичь... тоць, непутинчошь, доряу ши кэутау сусцинере. Ачештя ау фост аний чей май неплэкуць дин вяца ноастрэ ын емиграцие. Пентру а акорда сусцинере емигранцилор, ау фост организате комитете але емигранцилор, авяу лок адунэрь, се лансау апеле»<sup>11</sup>.

Ын апелул Комитетулуй социал-демократ пентру ажурораь емигранцилор немць (дин кадрул Ассоциаций илуминисте а мунцилорилор немць дин Лондра), семнат де Маркс, Енгелс, Пфендер ши де алций, читим кэ уний емигранць апроапе *«ынтрыга сэптэмынэ ноптяэе не стрэзь ши прин паркурь ши суферэ де фоаме ын сенсул директ ал кувынтулуй»*<sup>12</sup>.

Ынтр'о ситуациие екстрем де гря с'а поменит партия комунистэ а емигранцилор — партизаний луй Маркс. Ей трэяу ынтр'о мизерие ынфиорэтоаре, трэяу де азь не мыне дин ымпрумут. Ачестуй мик груп и се опуня тоатэ емиграция мик-бургезэ.



Приетений луй Маркс дин емиграция лондонезэ длучя о вяцэ фоарте гря. Маркс требау десеорь сэ-й ажуте. Ын примий ань де вяцэ ла Лондра ын журул луй Маркс с'ау группат тынэрвл Вилхелм Либкнехт, Волф (чел Рошу), Вилхелм Волф (Лупус), Дронке, Имандт, Пиппер, Шрамм, Шили, яр май тырзиу Фрей-

<sup>11</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 228, 230.

<sup>12</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 7, стр. 556.

лиграт ши алций кыцьва. Тоць трэяу ынтр'о сэрэчие ынгрозитоаре, ку сэптэмыниле ну ведяу хранэ калдэ, ну авяу акопериш де асупра капулуй, уний пур ши симплу трэяу ла Маркс зи де зи. Женни ымпэрця ку приетений ултима букэцикэ де пыне, ку тоате кэ ши еа адеся суфэря де фоаме ымпреунэ ку копий. Скрисориле ей дин ачей ань репродук таблоул екстрем де трист ал сэрэчией медиулуй ынконжурэтор. Ятэ че-й скрие Женни луй Маркс, плекат пентру ун скурт тимп ла Енгелс: «Пипер есте грозав де индиспус. Ел а дат ултимул шилинг, ка сэ плэтяскэ пентру скрисориле луй Либкнехт ын Елвеция. Либкнехт н'аре че мынка. Дронке е слент де путерь дин кауза кэ, неавынд бань, н'а фумат демулт. А апэрут нумай че Хейлберг. Есте ынспэймынтэтор; омул ачеста ыць инфулэ ку адевэрат милэ. Ел тремурэ дин тот корпус... Ну штиу че се ва ынтымпла ку оамений ачештя... А апэрут ну демулт Волф чел Рошу. Ел е чертат ку Клозе де ла трей шилинжь, пе каре требуе сэ-й плэтяскэ пентру спэлатул ленжерией»<sup>13</sup>. Емигранций се ымболнэвяу, муряу, ши се ынтымпла кэ нич пентру ынмормынтаре ну се гэсяу бань. Ятэ че-й скрие Маркс, ла 3 юлие 1852, луй Енгелс: «Социей луй Клозе, каре зэчя демулт ши се стинжя ын спитал, немерничий ачештя й-ау фэкут формеле де ешире дин спитал екзакт ын моментул ултимей кризе; акум трей зиле а мурит акасэ. Бань — нич о пара, дар е невое де келтуель пентру ынмормынтаре ш. а. м. д. Фрейлиграт н'а путут гэси нимик, а ымблат пе ла тоате куноштинцеле луй, ка сэ-й тримитэ пе соция ши пе копиул луй Хейлберг ынапой ла Бреславл, ка сэ-л ынтрэцинэ пе Хейлберг

<sup>13</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 23.

ши, ын сфыршит, сэ-л аранжезе ла спитал... Сарчина ачаста мь-а ревенит мие ши ам авут неспусэ бэгае де кап пынэ ам вэзут аранжат тотул»<sup>14</sup>.

Унесорь Маркс примя де ла Енгелс бань пентру емигранць, дар ачестя ерау суме атыт де мичь, ын-кыт ымпэрциря лор пэря сэ фие ку непутинцэ. Ода-тэ, де екземплу, Маркс а фост мыхнит дин кале афа-рэ, кынд требау сэ ымпартэ ун фунт луй Пипер, Дронке ши унуй ал трейля. Ын челе дин урмэ ел хотэры: «Кыт привеште фунтул, ам сэ дау фиекэруя 10 шилинжь, ынтрукыт Пипер, дүпэ кыте штиу, аре шансе сэ примяскэ баний сэй фэрэ прочес»<sup>15</sup>. Ын скрисоаря де рэспунс Енгелс ыл лиништеште пе Маркс: «Орьчине дин претсенденць ар пэtimi, али-нэ-л: сэптэмына виитоаре ва прими ши ел»<sup>16</sup>.

Апроале тоць емигранций тимп ынделунгат ну пу-тяу сэ се аранжезе ла лукру. Астфел, ынкэ ын 1853 Женни ый комуникэ луй Енгелс: «Либкнехт а при-мит... ун лок... Рестул компанией, ку ексцепция луй Имандт, бате друмуриле фэрэ вре-о окупацие».

Ын ноембрис 1850 Енгелс плякэ ла Манчестер, ун-де фаче «комерц каппин» (ла фирма татэлуй сэу), ка сэ акорде ажутор материал луй Маркс ши сэ-й крее-зе астфел посибилитатя де а се окупа ын де апроале де мунка теоретикэ.

Ын женере требуе менционат, кэ Енгелс, каре трэя ла Манчестер, се афла ынтр'о ситуации май фаво-рабилэ фацэ де емигранць декыт Маркс. Маса темей-пикэ а емигранцилор, инклузив мажоритатя товарэ-

---

<sup>14</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 64.

<sup>15</sup> Тот аколо, паж. 202.

<sup>16</sup> Тот аколо, паж. 203.

шилор де идей ай луй Маркс, ла ычснут а трэнт ла Лондра. Ла Манчестер плекау доар ушеле персоане, де обичей пе ун тимп скурт. Аша кэ Енгелс ну-й ведя пе оамений ачештя ши доар дин кынд ын кынд ле тримитя бань орь ле акорда алте фелурь де ажутор. Карл ши Женни ый ведяу ын фиекаре зи пе ачешть оропсиць ши, ындурьнд кот ла кот ку ей греутэциле, куноштау фоарте бине ненорочириле ши сэрэчня лор дисператэ. Сигур кэ ын асеменя кондиций ера ку не-путинцэ сэ-ць калкулезь бужетул, ши фамилия Маркс требау сэ ымпартэ ку приетений ултима букэцикэ.

Дукинд о вяцэ фэрэ перспективе ши плинэ де диспераре, мулць емигранць се дескуражау, декэдяу. Женни, ын пофида греутэцилор ши липсурлор, ирониза ши ый земфлемися ушор пе ачештя: «Волф чел Рошу а мештернт кытева перекь де чизме ной, четэ-цянул Либкнехт девине ку фиекаре зи тот май сернос ши май виртуос. Шрамм каде прадэ депримэрий...»<sup>17</sup>.

Алунгаць дин медиул натал ши помениць пе мелягурь стрэине, ынсингураць, фэрэ окупаций, фэрэ акопериш де асупра капулуй, яр де мулте орь фэрэ о букэцикэ де пыне, уний емигранць ышь петречяу зилеле прин берэрий, ши адеся петречериле лор се сфыршыа ку инчиденте ши акчиденте.

Ку ачешть оамень, флэмынзь, фэрэ лукру ши фэрэ касэ, авя де фуркэ соция луй Маркс: еа ый адэпостя, ле акорда ажутор материал, сусцинере моралэ. Ын-тр'о скрисоаре кэтре Ернестина Либкнехт, плынгынду-и-се кэ «ми-й плин капул де грижь», Женни скрие: «Де кап ну-й невое, ннима сэ рэмынэ ачешя, яр еа бате ку ачешя драгосте ши девотамент пентру прие-

---

<sup>17</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 27, стр. 535.

тений векъ ши нич одатэ ну се ва стинже ын еа ача-  
стэ драгосте ши ачест девотамент»<sup>18</sup>.

Женни авя атитудине матернэ фацэ де емигранць  
ши ый ажута ку тот че путя. Еа ынцележэ кэ, пен-  
тру а ну декэдя, ей ау невое ну нумай де ажурор ма-  
териал, дар ши де сусцинере моралэ, ши консидера  
кэ ачаства есте о даторие а ей.

Екзистэ ун шир ынтрег де документе, каре ворбеск  
деспре инфлуенца ыннобилатоаре пе каре а екзерчи-  
тат-о Женни Маркс асупра емигранцилор. Ятэ мэрту-  
рииле луй Либкнехт, фиксате ын аминтириле сале.  
Еле сынт атыт де прегнанте, ынкыт ле читэм инте-  
грал:

«Доамна Маркс домина асупра ноастрэ поате кэ  
май мулт декыт Маркс. Еа авя сентиментул виу ал  
мындрией ши ал демнитэций персонале, каре омора  
ын ной орьче интенцие спре чева некувиинчос сау  
непотривит; тот одатэ ачаства ну омора ын ной сен-  
тиментул де ынкредере ын еа. Женни инфлуенца асу-  
пра ноастрэ, бэець сэлбатичь яр парциал кяр пущин  
десфрынаць, ку о путере уймитоаре. Ымь май адук  
аминте че фрикэ а трас одатэ Волф чел Рошу (а ну  
се конфонда ку «лупул ынтемницат», ку Lupus). Ел,  
каре се фамилиаризасе ку маннереле «паризиене»,  
фиинд миоп, ла ун момент дат а обсерват пе стра-  
дэ о фемее ку силуэтэ грациоасэ, пе урмеле кэрея  
порни имедиат. Ку тоате кэ тимп ынделунгат урмэ-  
рисе инсистент фемея ку воал, ачаства ну й-а акордат  
нич о атенцие; ын челе дин урмэ, принзынд ла ку-  
раж, с'а апропийт де еа атыт де мулт, кэ а путут  
сэ-й черчетезе кипул ши... «Луа-м'ар найба, ачаства

<sup>18</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 53.

ера доamna Маркс!»— ымь повестья ел а доуа зи диминяцэ, грозав де индиспус. «Дар еа че цъ-а спус?»— «Нимик! Аич ый тоатэ буба!»— «Ей, дар кум ай прочедат ту? Цъ-ай черут скузе?»— «Луа-м'ар найба, ам штерс путина!»— «Да, дар требуе сэ-й черь скузе! Че-ай фэкут ну-й кяр атыт де страшник!».

Пе ачест «луа-м'ар найба» де Волф чел Рошу, ренумит прин чинизмул сэу нестрэмутат, о жумэтате де ан ну л-ам путут тыры ла Маркс, ку тоате кэ еу кяр а доуа зи й-ам путут повести кэ доamna Маркс, дупэ че ам ынтребат-о кум с'ау ынтымплат тоате, а рыс весел, аминтинду-шь де мутра конфузэ ши спериятэ а луй Волф чел Рошу, каре се фэкусе де рушине ын ролул де Дон Жуан.

Доamna Маркс а фост прима фемее ку ажуторул кэрея ам куноскут инфлуенца едукативэ, грация фармекулуй феминин; мама мя а мурит атыт де тимпуриу, ынкыт ый пэстрам доар имажиня палидэ, ка о умбрэ, ши нектарэ а кипулуй. Пынэ ла ынтылнيريا ку доamna Маркс, ну ынцележям адевэрул ачестор рындурь дин Гьоте:

Де врей сэ штий че требуе сэ фачь,  
Те сфэтуе ку-о нобилэ фемее!<sup>19</sup>

Еа а фост пентру мине ба Ифижения, каре ымблынзя ши ынмуя инима барбарилор, ба Елеонора, ла каре гэсеште алинаре омул ку инима сфышиятэ де лупте лэунтриче; еа мь-а фост мамэ, приетенэ, персоанэ де ынкредере, сфетникэ... Еа а фост ши а континуат сэ рэмынэ пентру мине ун идеал де фемее. Ши репет... дакэ ла Лондра н'ам мурит физик ши

---

<sup>19</sup> Дин драма луй Гьоте «Торкватто Тассо».

морал, ын примул рынд ый даторез ей. Кынд кредям кэ мэ дук ла фундул очанулуй де дезастрол ал вещей меле де перегрин, еа апэря ын фаца мя, ка Леукотея ын фаца науфражиятулуй Одисеу, дынду-мь путерь сэ ылот май департе»<sup>20</sup>.

Маркс ну партичипа ла петречериле модесте, пе каре ле фэчяу дин кынд ын кынд эмигранций. Де гындуь ши де вяцэ гря капул ку плете негре ал луй Маркс девеня ку аний тот май алб ши май алб... Ын время плекэрилор ла Енгелс ел ышь пермитя доар мика десфэтаре — кэлэриулул, пе каре и-л рекомандасе медикул, ку тоате кэ Либкнехт ыл конвинжя кэ ачест кал — «нобилул Росинант» — ера, дупэ тоате пробабилитэциле, стрэнепотул ачелей епе блынде, пе каре «Фриц о дэруисе бунулуй Геллерт»<sup>21</sup>.



Ку тоате кэ Маркс нимерисе ын Англия дупэ ын-фрынжеря революцией жермане, ел континуа сэ спере кэ ынтр'ун виитор апропийт ва избукни ун ноу вал революционар. Ел консидера кэ реакциуня обцинусе о викторие де скуртэ дуратэ ши ера конвинс кэ ачеле контрадикций де класэ, пе каре ле-а дат ла ивялэ революция де ла 1848, авяу сэ се ынэспряскэ дин ноу претутиндень. Ынкэ дин Франца Маркс ый скрия луй Енгелс ла 17 аугуст 1849, кэ ел креде ын ренаштеря революцией франчезе ши кэ ын Англия «кампания економикэ ымпотрива феудализмулуй ши Униуний сфинте поате авя урмэрилe челе май непревзуте»<sup>22</sup>.

<sup>20</sup> В. Либкнехт. Воспоминания о Марксе, стр. 45—46.

<sup>21</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 115.

<sup>22</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 133.

Дин ачест мотив Маркс консидера кэ проблема нумэрул уну о конституя прегэтиря кадрелор пентру луптеле ной че се аштептау, яр проблема нумэрул дой — елабораря уней тактичь ной, луунду-се ын самэ експериенца революцией антерноаре.



Пентру ка сэ прегэтешть пролетариатул де революция виитоаре, требау, май ынтый де тоате, сэ ын-темеезь ши сэ прегэтешть де луптэ авангарда луй, требау сэ рестабилешть организацииле локале де партид.

Ын кореспундере ку ачесте черинце Маркс, ым-преунэ ку Енгелс ши ку алць товарэшть де идей, се апукэ ку тоатэ енержия сэ реорганизезе Лига комуништилор, сэ фондезе о организацие легалэ а класей мунчитоаре ын Жермания, алэтурь де партидул пролетар каре требау сэ рэмынэ ын илегалитате. Маркс фаче легэтурэ ши ку емигранций революционарь дин алте цэрь. Ел консидера кэ пентру прегэтиря идеоложикэ а оаменилор ши пентру консолидаря рындурилор пролетариатулуй есте нечесар ун орган де пресэ проприу.

Курынд, ын луна януарие 1850, ку марь ефортурь организаториче ши материале, Маркс едитязэ «Neue Rheinische Zeitung. Politisch-ökonomische Revue». Ачестэ ревиствэ а авут доар шасе едиций (ултима, дин ноембрие-дечембрие, а фост дублэ). Принтре материалеле публикате аич ынтылним ши урмэтоареле каподопере: артиколул луй Маркс «Лупта де класэ ын Франца» ши лукраря луй Енгелс «Рэзбоюл цэрэ-

неск ын Жермания», немайворбинд де ревиста евсниментелор, де речензий ш. а. м. д.

Вейдемейер, Глассал ши алций, каре рэмэсесерэ ын Жермания, ажутау луй Маркс ши луй Женни сэ дифузезе ревиста. Ей ангажау абонаць, каре сэ кумпере акциле журналулуй «Review», ынсэ, ку тоате ачестя, требуриле финанчиаре ерау ынтр'о старе деплорабилэ. Ынкасэриле дин Жермания веняу рэу ши ын курынд изворул орькэрор мижлоаче, ын женере, секэ. Ынтр'о скрисоаре кэтре Вейдемейер, дататэ 20 юние 1850, Женни обсерва: «Аич сынт алте кондиций декыт ын Жермания. Ной тоць — 6 оамень — окупэм доуэ одэй мичь, ши плэтим май мулт декыт се плэтеште ын Жермания пентру о касэ енормэ, плус ла тоате, требуе сэ плэтим ын фиекаре сэптэмынэ. Деачея вэ путець имажина ын че ситуацие сынтем, кынд мэкар ун сингур райхсталер ынтырзие ку о сингурэ зи. Аич, пентру ной тоць, есте ворба де пыня ноастрэ де тоате зилеле»<sup>23</sup>.

Ревиста требуя сэ фие едитатэ ын Жермания, унде реакциуня турба де фурие, ынсэ ын афарэ де кондицииле объективе, ситуация се аграва ши прин фаптул кэ типография каре о типэря ши фирма де вынзаре ын консигнацие каре о дифуза апарциняу унор проприетарь дифериць. Миснт ынтре дынший ын Жермания ера Конрад Шрамм. Тоате ачестя компликау едитаря ревистей. Маркс, Енгелс ши алць колабораторь тримитяу артиколе дин Англия. Ну есте де мираре кэ организаря едитэрий ревистей ера ун лукру екстрем де греу. Дупэ кэртичика дин май, урмэтоаря а путут сэ апарэ абя ла сфыршитул анулуй ши доар

---

<sup>23</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 533.

пентру кэ требуяу сатисфэкуць абонаций. Ера клар кэ «Revue» ера пе дукэ. Ынтр'о алтэ скрисоаре, адресатэ луй Вейдемейер, Женни скрия ку диспераре: «Нимень, десигур, ну не поате импута кэ ам сублиният вре-о датэ кыт не-ам сакрификат ши кыт ам ындурат тоць аний ачештя. Публикул пущин, май бине зис, де лок ну есте информат деспре требуриле ноастре персонале — соцул меу есте фоарте деликат ын привинца ачаста ши май деграбэ ва жертфи ултимул бан декыт сэ консимтэ миложиря демократикэ, де каре се окупэ «оамений марь». Дар чея че се пэря кэ ар фи пугут ел сэ аштепте де ла приетений сэй дин Кьолн ера сусцинеря активэ ши енержикэ а ревистей «Revue». Путя конта пе ачастэ сусцинере ын примул рынд аколо, унде ерау куноскуте сакрифичиле луй пентру «Neue Rheinische Zeitung». Ын лок сэ фие аша, кауза а суферит ешек тотал дин причина жестиуний ей неглиженге ши фэрэ де систем; е греу сэ спуй че й-а причинуит май мулт рэу — тэрэгэнаря дин вина едиторулуй сау а челор каре ау стат ын фрунтя ревистей сале, кяр а куноскуцилор де ла Кьолн, орь ын женере тоатэ пуртаря демократицилор»<sup>24</sup>.

Ревиста, фиинд ун крайник ал революцией, н'а пугут авя сукчес ын урма ынфрынжерий революцией. Ачаста есте кауза есенциалэ а стинжерий ей тимпурий.

Комитетул Централ ал Лижий комуништилор, креат дин ноу, стабилеште легэтура ку Жермания, кореспондязэ интенс, експедиязэ емисарь, дрепт резултат, кюмунеле дин партя локулуй але Лижий се

<sup>24</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 529.



*Карл Маркс*  
(Лондра, 1861)



*Женни Маркс*  
(примий ашь де екзил ла Лондра)

ынтэреск репедешы се екстинд. Статул мажор лондонез елаборязэ ной планурь шы инструкций, пе каре емисарий ле дук ын челулеле де пе лок шы ын рамификациле Лийий. О маре импортанцэ а авут «Адресаря Комитетулуй Централ кэтре Лига комуништилор»<sup>25</sup>, емисэ ын мартие 1850, ын каре се спуня кэ пролетариатул аре невое де ун партид политик ал сэу, каре ар фи ын старе сэ дукэ ла бун сфыршит революция винтоаре шы сэ инстаурезе диктатура пролетариатулуй.

Дар фоарте курынды апар диверженце кяр ын сынул Комитетулуй Централ.

Пе база студиерий профунд штиинцифиче а экономией мултор цэрь Маркс а ажунс ла конклузия кэ ноуа революцие имедиатэ есте посибилэ доар ын урма уней ной кризе экономиче<sup>26</sup>. Пе кынд элементеле ку диспозиций сектанте, «алкимиштий революцией»<sup>27</sup>, п'ау врут сэ се ымпаче ку ачастэ анализэ резонабилэ, штинцифик-объективэ. Стынд пе позицииле лор волунтаристе, ей циняу морциш кэ требуе алясэ уна дин доуэ: орь сэ фие ынфэптуитэ имедиат революция, орь лумя поате сэ се дукэ ла кулкаре.

Маркс демонстра кэ ноул вал революционар шы луптеле иминенте пот фи ынтылните ын бунэ прегэтире нумай дакэ вор фи пэстрате шы инструите дин пункт де ведере теоретик форцеле пролетариатулуй ;революционар. Ануме ачесте сарчинь ле ынаинта ел пе примул план. Дин партя опортуништилор де стынга дин Лигэ, репрезентатэ прин группул вырфу-

---

<sup>25</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 7, стр. 257—267.

<sup>26</sup> Везь тот аколо, паж. 467.

<sup>27</sup> Везь тот аколо, паж. 288.

ит де Виллих, трече ын апэраря тактичий пучнсте ши, ын лок сэ прегэтыскэ темейник пролетариатул пентру луптеле виитоаре, чере акциунь имедиате.

Ла 15 септембрие 1850 ла шединца екстраординарэ а Комитетулуй Чентрал а авут лок счизиуня Лижий комуништилор. Шаппер, унул динтре ынтемееторий Лижий, се поменисе суб инфлуенца луй Виллих ши ыл сусциня, ешинд ымпотрива луй Маркс. Че-й дрепт, песте кытва тимп ел шы-а ынцелес грешала ши с'а кэит. Финнд дежа пе патул морций, Шаппер ыл асигура пе Маркс кэ моаре фидел принципиилор комунисте ши, кум и се каде уной комунист, атеу конвинс.

Ын кувынтаря са Маркс а дезвэлуит ачеле диференде политиче принципале, каре ау конституит кауза адевэратэ а диверженцелор лор. Атунч ел а лансат ынарипателе кувинте: ын локул концепциилор универсале дин Манифест уний прокламэ концепция националэ жерманэ, каре мэгулеште сентиментул национал ал месернашилор жермань. Ын локул концепциилор материалисте дин Манифест ачештя ынаинтязэ о концепция идеалистэ. Ын локул адевэрателор релаций ей консидерэ кэ принципалул ын революция есте *воинца*. Ын тимп че «ной спунем мунчиторилор: Ва требуи, поате, сэ май дучець вре-о 15, 20, 50 де ань рэзбоае чивиле ши де чокнирь интернационале ну, ну-май пентру 'а скимба кондицияле екзистенте, чи ши пентру 'а вэ скимба вой ыншивэ ши пентру 'а девени капабиль де доминация политикэ, вой ле ворбиць димпотривэ: «Ной требуе имедиат сэ ажунжем ла путере, яр дакэ ну, не путем дуче ла кулкарэ»<sup>28</sup>.

Виллих ши адепций луй прин информаций фалсе

---

<sup>28</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 8, стр. 431.

ши прин интрижъ се стэруяу ын фел ши кип сэ атрагэ де партя лор диферите организаций дин Жермания але Лижий.

Се ынцележе, кэ ын читаделеле де фелул челея де ла Кьолн, кондукэторилор кэрея Маркс ле ремисесе ымпутерничириле Комитетулуй Централ, Виллих ши лимбучий луй ау примит о рипостэ аспрэ. Дар ын алте локурь ей реушыа кэ инфлуенцезе ю парте дин мунчиторь. Виллих тримитя мембрилор Лижий комуништилор скрисорь ку инструкций ши диспозиций привинд рэскоала имедиатэ.

Ын скрисоаря са де ла 19 дечембрие 1850 Женни ый скрие револтатэ луй Енгелс деспре авентуриле луй Виллих ши ый повестеште деспре резистенца енержи-кэ пе каре й-а опус-о луй Виллих организация дин Кьолн: «Була кьолнезэ контра луй Виллих ши К<sup>о</sup> а сосит ерь ку ноул Статут, ку чиркуларе ш. а. м. д. Кьолнежий де дата ачаста ау акционат деосебит де спержик ши актив ши с'ау пронунцат ку дестулэ фермитате ымпотрива гаштей ачестея инфаме. Ынкипунци-вэ, луй Виллих пу й-а фост суфициент рушиня пе каре о трэсесе ку примул манифест ал луй Фанон-Каперон<sup>29</sup>,— ачешть бэрбаць марь ау лансат акума а доуа епистолэ, ши Виллих а ажунс пынэ аколо кэ ый тримите луй Беккер чел Рошу трей декрете, пентру а фи трансмисе ландверулуй кьолнез, прин каре ле ордонэ де анч сэ се рэскоале, сэ прокламе ын фиекаре компание гуверн провизорну, сэ кончеднезе тоате пуретиле чивиле ши милитаре ши ын каз де нечеситате

---

<sup>29</sup> Женни се реферэ ла апелул лансат де адепций луй Виллих, семнат дин нумеле групулуй франчез де Фанон ши Каперон.

сэ ле ымпуште. Яр ландверул кьолнез дин ноу троня-зэ комод ын орашул пэринцилор лоп ши пе малуриле речь але Ринулуй, организязэ беций ши перорязэ. Дакэ нич луй В (иллих) ну ый есте локул ын каса де небунь, атунч ну стиу куй и-й локул аколо»<sup>30</sup>.

Песте мулць ань ын аминтириле сале Женни а дескрис ын кулорь вий портретул луй Виллих дин примий ань ай афлэрий луй ла Лондра: «Ынкэ пынэ ла ел (пынэ ла Енгелс — П. В.) а сосит Виллих ши с'а оприт ла ной де ла бун ынчепут, фиинд ку ной приетен ла катарамэ. Дездедиминяцэ апэря ын дормиторул ностру, курат Дон Кихоте, ынтр'о пуфоайкэ де лынэ гри, ку о басма рошие ын лок де брыу, хохотинд ка ун адевэрат прусак, интенционынд сэ ынчапэ дискуций теоретиче архилунжь деспре атыт де «натуралул» комунизм. Карл ретеза ку промититудине ачесте ынчеркэрь»<sup>31</sup>.



Идеоложий демокрацией мик-бургезе ну се путяу ымпэка ку фаптул кэ Маркс а луат ын мыниле сале кондучеря мишкэрий мунчиторешть дин Жермания ши кэ ел авя инфлуенцэ кяр ши ла Лондра. Ку деосебитэ осырдие ышь арэта немулцумиря де ачест фапт Кинкел, ла каре ралиясе Виллих.

Ын скрисориле сале кэтре Енгелс Женни ышь бате жок де стилул «архи-р-р-революционар» ши де пэлеврэжяла адепцилор рэскоалей имедиате. Экспри-

---

<sup>30</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 534.

<sup>31</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 228.

мынду-шь букурия пентру кэ Енгелс ынсушь с'а ынде-пэртат де клоака ачаста, еа ый повестеште урмэтоаря ынтымпларе: «Деспре сервализмул луй Кинкел ын фаца демокрацилор де аич, стэпынь де бэкэний, Фрейлиграт повестя ун ноу банк, пе каре ыл комуник ши Двс. Фр(ейлиграт) се адресязэ унуй негустор де аич; ун нямц *орб* ку диспозиций демократиче, ку ругэминтя сэ и се акорде ун пост. Ел ый арэтэ атестэриле де комерчиант, ла каре орбул негустор де кашкавал й-а повестит урмэтоареле: «Ам авут оноаря сэ фак куноштинцэ ку домнул професор Кинкел; ам асистат ла уна дин лекцииле луй, яр дупэ ачея домнул професор а биневоит сэ-мь факэ о визитэ ши мь-а пропус сэ-мь читяскэ сара, фэрэ платэ, челе май буне опере поетиче жермане; десигур, ам рефузат сэ акчепт о пропу-нере атыт де необишнуитэ, деоарече ну сынт ын старе сэ-л рэсплэтеск кум се кувине пе ун ом ка домнул професор К(инкел), пентру сервичий де ачест фел. Ын афарэ де ачаста, домнул професор с'ар ведя невоит сэ келтуяскэ ши пентру омнибус, кэч локуеште департе. Ку тоате ачестя, домнул професор а биневоит сэ винэ ла мине ши сэ-мь читяскэ ын глас дин поеций жермань, принтре алтеле ши унеле лукрурь мэрунте де-але Думнявоастрэ, домнуле Фрейлиграт! Ши тот одатэ мь-а повестит кэ Думнявоастрэ сынтець, де фапт, негустор ши кэ аць фост кяр ын сервичиу ш. а. м. д. Ши доамна социе а професорулуй а биневоит сэ мэ визитезе ши мь-а промис кэ о сэ кынте пентру мине».

Ла ачестя Женни адэугэ саркастик:

«Доамна социе а професорулуй негрешит ар акчепта ши сэ дансезе, сэ факэ ши позе пластиче, кяр

дакэ н'ар авя де а фаче ку ун купоскэтор ал артелор орб.

Вниторул прешедните ал републичий жсрмане аляргэ дупэ прэвэлиаший де аич ка сэ ле читяскэ версуриле сале дивине ши тот одатэ, профитынд де <sup>4</sup>оказие, сэ примяскэ о чинэ пе гратис...»<sup>32</sup>.



Маркс а реорганизат «Комитетул де ажутораре» ын «Комитетул социал-демократ ал емигранцилор» пентру ажутораря беженарилор немць. Дар ши пентру ачасть акциуне Комитетул ынчепе сэ фне атакат. Дин моментул алианцей луй Виллих—Шаппер ши Кинкел ымпотрива луй Маркс атакул поартэ ун карактер планифкат. Адверсарий луй Маркс, ын скопул де а обцине изоляря луй, фак кырдашие ку емигранций дин алте цэрь, кум ерау Луи Блан (Франца), Мадзини (Италия) ши алций.

Ынсэшь емиграция мик-бургезэ ну ера униформэ. Ын сынул ей екзистау кытева групе, каре се мынкау ынтре еле континуу. Дар тоате се уняу, кынд веня vorba де вре-ун атак ымпотрива луй Маркс. Ну се афла бырфялэ сау мурдэрие, пе каре ей сэ н'о арунче асупра луй Маркс. Женни ыи скрия соцулуй, каре се афла ла Манчестер, ла 4 юние 1852, реферитор ла Хесс: «Хесс ынкэ апул трекут скрия деспре Жермания ынтр'о серие де артиколе публикате ын «*Revue laïque*» ал луй Кабе. Пе тине те рекуноаште таре доар ын калитате де критик, дар тот одатэ афирмэ кэ ту

<sup>32</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 535.

ши клика та ну лучесть дунэ вой пролетариатул, кэ н'авець нич ун фел де сусцинере ын масе... Тоць ый зик ачелаш кынтект»<sup>33</sup>.

Ын ачест домениу тоатэ остеняла шь-о дэдя Кинкел<sup>34</sup>, плекат ын Америка ын скопул де а общине ым-прумутурь пентру револуцие.

Женни ыл ура чел май мулт пе Кинкел, ка пе презентантул типик ал ачелуй сой де емигранць, каре се жоакэ вешник де-а револуция, де-а скимбул гувернелор, каре ымблэ прин луме де коло-коло ын кэутаря ымпрумутурилор, марь ши мичь, ын контул републичилор виитоаре, дар нич кынд фондате.

Поате деатыта еа ынтотдяуна се грэбя сэ-й комуниче луй Енгелс ун банк сау о ноутате дин скандалоаса кроникэ а конкордией Кинкел-Виллих: «О сэ Вэ фпе, де асеменя, интересант сэ афлаць, кэ пэтуриле де жос але емигранцилор й-ау трас о сэпунялэ бунэ фостулуй Думнявоастрэ шеф, женералул Виллих<sup>35</sup>, пентру кэ ачештя ну адмит кэ ар путя сэ екзисте вре-о деоссбире ынтре сй ши ырфуриле емигранте ши дезапробэ мишлокул прин каре се фаче администраря фондурилор револуционаре ын интереселе марилор бэрбаць... Кинкел, пе кыт се веде, а ымплут ши Америка ку звонул кэ партидул луй Маркс дечернязэ премий пентру вичий, ка сэ ну девинэ «ерой ай моралитэций»<sup>36</sup>.

Ачешть «ерой» ыл понегряу пе Маркс ын преса

---

<sup>33</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 21.

<sup>34</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 7, стр. 315—317.

<sup>35</sup> Енгелс, ымпреупэ ку Виллих, а партичипат ла рэскоала де ла Баден.

<sup>36</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 535.

амбелор емисфере. Ну рареорь се ынтымпла ка бырфеллиле ши понегририле каре чиркулау ла Лондра сэ гэсыскэ екоу кяр ши ын преса американэ.

Одатэ Енгелс а обсерват ын глумэ кэ Маркс ар требуи сэ фие мындру де тоате ачестя, деоарече «конкомитент есте атакат де амбеле континенте, яр аша чева ну и с'а ынтымплат, нич мэкар о сингурэ датэ, нич кяр луй Наполеон»<sup>37</sup>.

Рэул май конста ши ын фапул кэ, фиинд експулзаць дин Жермания ын периоада реакциуний, ачешть емигранць мик-бургезь се дэдяу дрепт мартирь ши семэнау принтре мунчиторь спирт де корупцие. Ей тривиализау маря каузэ а революцией, деморализынд мунчиторий прин идеиле лор псеудореволюционаре ши прин пуртаря лор мурдарэ.

Енгелс ый скрия ку привире ла ачаста луй Маркс ла 12 февруарие 1851: «Тот май мулт ши май мулт те коңвинжь де фапул кэ емиграция е ун астфел де институт, грацие кэруя фиечине иминент ва требуи сэ девинэ тонт, мэгар сау пур ши симплу ескрок, дакэ ну о ва рупе дефинитив ку емиграция»<sup>38</sup>. Ын ачелаш тимп Енгелс а проностикат ын мод профетик десфэшураля евениментелор. «Че се ва алеже,— ыл ын-треба ел пе Маркс,— дин тоате ачеле бырфель ши клеветирь ла адреса та, пе каре е ын старе сэ ле дифузезе ынтряга глоатэ де емигранць, атунч кынд ту ле вей рэспунде ку економия политикэ?»<sup>39</sup>. Фэрэ ындоялэ кэ Енгелс а авут дрептате. Апроксиматив ла фел ведяу лукруриле Маркс ши Женни. Дар еа, фи-

---

<sup>37</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 229.

<sup>38</sup> Тот аколо, паж. 174.

<sup>39</sup> Тот аколо, паж. 178.

инд марторул де фиече зи, де фиече орэ ал атакурилор немеритате дин партя унор нулитэць ши оамень ынтымплэторь асупра челуй май жиниал динтре тоць емигранций, трэя тогул кинуитор. Таблоул веций де емиграцие дин Англия не есте куноскут ынтрукытва дин дескриериле фэкуте де Херцен ын «Ынтымплэрь ши кужетэрь», дар ши ачел таблоу пэлеште ын фаца а чэя че а требуит сэ ындуре персонал Маркс ши Женни.

Женни реакциона ку мулт май акут ши май болнэвичос декыт Маркс ла атакуриле ши хэрцуяла каре веняу асупра луй Маркс дин партя репрезентанцилор демокрацией емигранте мик-бургезе.

Ын аугуст 1851 Маркс ый скрия луй Вейдемейер: «Соция мя се ва перде, дакэ ачаста ва май дура мулт. Грижиле перманенте, лупта чя май мескинэ пентру екзистенцэ о слееск де путерь. Ла ачестя се адаугэ тикэлошия душманилор мей; ей *ынкэ нич одатэ* н'ау ынчеркат сэ тэбэраскэ асупра мя ын че привеште есенциалул, фондул де идей ши, доар рэзбуньнду-се пентру непутинца проприе, рэспындеск деспре мене неспусе мыршэвий... Еу аш рыде, десигур, де тоатэ ачастэ скырбошение, каре ну м'ар абате де ла требь кытуш де пущин, дар ту ынцележь кэ асупра социей меле, каре е болнавэ ши каре де диминяцэ пынэ сара е окупатэ ку грижиле челе май прозаиче але веций ши ал кэрэй систем нервос есте здрунчинат, екзерчитэ о инфлуенцэ ну токмай бинефэкэтоаре еманацииле фстиде че вин дин клоака демократикэ пестилентэ ши каре, прин интермедиул бырфиторилор негыбрь, ажунг зл де зи ла урекиле ей»<sup>40</sup>.

<sup>40</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 493—494.

Де алтфел, кынд ачешть псеудоерой Ынтрекусерэ орьче мэсурэ, Маркс хотэрэште кэ есте нечесар сэ парализезе инфлуенца лор деморализатоаре ши а ынчепут сэ-л конвингэ пе Енгелс сэ скрие ун памфлет ымпотрива лор. Ынтре тимп ун оарекаре Бандья, бизуинду-се пе рекомендаця луй Семере, унул динтре кондукэторий емигранцилор унгурь ын каре Маркс ши Енгелс авяу ынкредере, й-а комуникат луй Маркс кэ а гэсит ун едитор, гата сэ публиче опера лор. Ла ачестя Бандья кяр й-а арэатат скрисоаря фалсэ а пре-супусулуй едитор.

Маркс ши Енгелс с'ау апукат де лукру ку коншти-инчиозитатя ши темейничия че ле ерау проприй дин-тотдяуна ын проблеме де литературэ, речитинд доку-менте векь, скрисорь, зиаре ш. а. Женни а адунат ма-териалул нечесар, дар манускрисул аша ши н'а възут лумина типарулуй. Бандья, каре с'а доведит а фи аҗент де полицие, а дат манускрисул пе мына луй Штибер, каре спера сэ гэсяскэ аколо чева май мулт декыт карактеристичиле ши портретеле унор емиг-ранць апарте. Сигур кэ ачест фапт а фост имедиат фолосит ымпотрива луй Маркс, яр скоуриле ачестей историй мулт тимп дупэ ачя ау рэсунат ын мочирла де емигранць.

Ынтр'о скрисоаре дескисэ, експедиатэ прин интер-медиул луй Вейдемейер ын Америка, Маркс скрия, кэ ын манускрисул пе каре и л-а ынмынат луй Бандья ачешть «ерой» сынт зугрэвиць «ну ка ниште револю-ционарь, персоана кэроара ар презента вре-ун перикол пентру стат, чи ка ниште момый контрареволюциона-ре», деачя материалул ну ва серви дрепт мынкаре деличоасэ пентру хайта де полицишь.

Ачест памфлет, скрис ын анул 1852 ши ынтитулат

«Марий бэрбаць ай эмиграцией», а фост реализат ын форма уней каустиче сатире политиче. Ын ел Маркс ши Энгелс ау фэкут о карактеристикэ дистругэтоаре идолилор фалшь ай мичий бургезий, шь-ау бэтут жок ку рэутате де сэрэчия ши медиокритатя мик-бургезэ а лумий лор спиритуале, де инстабилитатя ши осчи-ларя лор динтр'о екстремэ ын алта. Дар памфлетул аша ши н'а фост публикат.



Пентру а фери КЧ ал Лижий комуништилор де активитатя де корупере пе каре о десфэшурау ла Лондра авентуриерий ши аматорий де фразеоложие псеудореволюционарэ, седнул Комитетулуй Централ а фост мутат де ла Лондра ла Кьолн. Ынсэ активитатя комплотистэ а групулуй сектант ши зарва флекарилор дин эмиграция мик-бургезэ ау дус полиция пе урмеле пречисе але революционарилор. С'а ридикат ун ноу вал де репресиунь. Ынтр'ун шир де ораше ау фост арестаць еминенць активишь ай Лижий комуништилор: Бюргерс, Рьозер, Беккер, Даниелс ши алций.

Ануме пэлэврэжяла ши вылва эмигранцилор ау оферит полицией прилежул потривит пентру арестэ-риле адевэрацилор революционарь, девотаць каузей революцией. Маркс ый скрия луй Энгелс ла 28 май 1851: «Ачесте мэсурь полициенешть контра емисарилор ш. а. м. д. ле даторэм ын ынтрежиме жалникулуй урлет ал мэгарилор де ла Лондра. Ачештя, ын-флаць ын пене, штну бише кэ ей ну урзеск нич ун комплот, ну урмэреск нич ун фел де скоурь адевэ-

рате ши н'ау ын Жермания/нич ун фел де организа-  
цие. Ей доар вор сэ *парэ* перикуюшь ши сэ тоарне  
апэ ла моара пресей. Ачесте каналий пун беце ын  
роате адевэратулуй курс ал мишкэрий, о експун пе-  
риколулуй ши дук полиция пе урмеле ей. Оаре а ек-  
зистат вре-о датэ ун партид, а кэруй сарчинэ сэ фи  
констат, дупэ проприя луй мэртурисире, нумай ын  
лэудэрошение?»<sup>41</sup>.



Маркс, капул Лижий (сау ал «санхедринулуй»,  
дупэ кум л-а пумит ын глумэ Фрейлиграт), консидера  
кэ есте нечесар сэ демаште машинациле ши фрауде-  
ле ајсенцилор де ла полиция секретэ прусакэ (сэ-л  
демаште ши пе Штибер, унул динтре кондукэторий  
ей), каре, прин фабрикаря де документе фалсе, се  
стрэдуя сэ кырляскэ ун прочес ку рэсунет деспре  
«конжурация комунистэ».

Женни а партичипат ын модул чел май актив ын  
тоатэ ачастэ мункэ де демаскаре. Ын ачелаш тимп еа  
депунэ ефуртурь марь сэ ажуте ши сэ ушурезе дести-  
нул комуништилор арестаць ши ал фамилиилог аче-  
стора.

Ынкэ ын скрисориле адресате луй Маркс дин Жер-  
мания (унде се афласе ун тимп ла мама) Женни  
ый ворбя деспре ситуация челор ынвинуиць, ын спе-  
циал деспре Даниелс, каре ын ынкисоаре се ымбол-  
нэвисе де туберкулозэ<sup>42</sup>. Ла 9 януарие 1852 еа се адре-

<sup>41</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 243.

<sup>42</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 21.

сязэ ку о скрисоаре кэтре Вейдемейер, ын каре ыл роагэ сэ публиче ын зиарул сэу ун артикол «деспре сэрманий ноштри амиць де ла Кьолн, ку атыт май мулт кэ партидул луй Кинкел, ымпреунэ ку скрибий жураць ши ку сервиабилый котей дин «Litographische Korrespondenz», интенционат трек суб тэчере абсолю-тэ экзистенца ши тоате суферинцеле лор. Атитудиня лор есте ку атыт май инфамэ, ку кыт Кинкел дато-рязэ популяритатя са ын специал луй Беккер, луй Бюргерс ши органулуй лор де пресэ де атунч. Ши ятэ кэ ачешть оамень акум се прэпэдеск ын ынкисоаре, сынт детестаць ши вор требуи сэ май стее аколо ын плус ынкэ 3 лунь, ын тимп че «марий бэрбаць ай вииторулуй» адунэ, ын нумеле революцией, суме марь де бань ши де пе акум ымпарт ынтре ей виитоареле поствурь гувернаментале»<sup>43</sup>.

Маркс ши Енгелс скриу ла зиаре артиколе ын апэ-раря челор акузаць. Маркс а лансат апелурь специа-ле пентру акордаря де ажурор материал челор аку-заць. Тот одатэ ел с'а дечис сэ едитезе о брошурэ апарте, ын каре сэ фие демаскаць комплект органи-заторий ачестуй прочес, ынтряга лор мряжэ, цесутэ фин дин минчунь ши фалсификэрь<sup>44</sup>. Консидерынд кэ демаскаря публикэ а системулуй жосник де прово-каций, шпионаж ши мэртурий фалсе ал полицией прус-саче есте о даторие де партид, Маркс интенциона сэ-й цинтуяскэ ла стылпул инфамией пе тоць организато-рий прочесулуй ши, тот одатэ, сэ спунэ маселор ларжэ але класей мунчитоаре каре есте адевэратул рол, им-портанцэ ши скопурь але партидулуй. Ел ый скрия

---

<sup>43</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 28, стр. 536.

<sup>44</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 8, стр. 423—491.

луй Енгелс ын легэтурэ ку ачаста: «Де ындатэ че се ва сфырши прочесул, орькаре ва фи резултатул луй, амындой требуе сэ публикэм «Експликаций пентру публик» де ун волум де 1—2 коль де типар. Ун момент май потривит пентру а не адреса ынтрэжий нациунь ну се ва репета»<sup>45</sup>.

Тимп де кытева лунь але анулуй 1852 тоате ефортуриле луй Карл ши але луй Женни ау фост ындрептате ла прегэтиря ачестей демаскэрь.

Женни Маркс, ын чуда тутурор емоцилор, ын чуда фапулуй кэ слэбья дин че ын че май мулт, кэ ера болнавэ ши тушыя, дупэ кум ый скрие Маркс луй Енгелс ла 13 юлие 1852, с'а апукат сэ-шь ажуте соцул. Еа копия манускриселе, фэчя рост де материале ши инструкций, ле експедиа, пурта кореспонденцэ кландестинэ цифратэ ку адресе конспиративе. Унеле скрисорь, експедиате де Женни ын тимпул ачела, с'ау пэстрат.

Ын калитате де кондукэтор ал мишкэрий, Маркс а требуит сэ пэстрезе ку орьче прец чея че н'ау путут луа душманий — драпелул де партид ал комуништилор. Скрисориле политиче але луй Женни сынт о мэртурне кэ еа ынцележя маря респонсабилитате пентру дестинул мишкэрий, кэ-шь дэдя сама де нечеситатя салвэрий а чея че май путя фи салват де ла нимичире ши кэ требуя сэ рэспундэ мэкар прин чева ла ловитурилe реакциуний каре бируисе. Женни фэчя парте дин ачел стат-мажор, каре кэута сэ зэдэрничяскэ планурилe ши интенцииле полицией ши але апаратулуй жудичиар ал империулуй жерман.

Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Клусс ын Амери-

---

<sup>45</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 136.

ка ла 28 октомврие 1852 Женни дескрие амэнунцит таблоул прочесулуй ши тот че се петречя ын каса луй Маркс: «Думнявоастрэ, пробабил, урмэриць... десфэшураря прочесулуй ымпотрива комуништилор... Думнявоастрэ, десигур, ынцележець кэ «партидул луй Маркс» лукрызэ зи ши ноапте, лукрызэ ку капул, ку мыниле ши ку пичоареле... Тоате асерциуниле полицией сынт о минчунэ сфрунтатэ. Еа фурэ, пластографязэ, спарже бироуриле, депуне журэминте фалсе, депуне мэртурий фалсе ши, пе де асупра, креде кэ и-й пермис тотул фацэ де комунишь, каре сынт ын афара сочитэций! Ынтр'адевэр, ци се фаче пэрул мэчукэ, афлынд деспре тоате ачестя... Тоате довелие кэ прочесул а фост о фалситате требуяу сэ фие добындите де аич. Астфел соцул меу а фост невоит сэ мунчяскэ зи ши ноапте... Яр дупэ ачя тоате документеле, транскрисе ын шасе — опт екземпларе, ау требуит сэ фие експедиате ла Кьолн пе челе май диферите кэй: прин Франкфурт, прин Парис ш. а. м. д., пентру кэ тоате скрисориле пе нумеле соцулуй меу, прекум ши челе експедиате де аич ла Кьолн, сынт деспечетлуите ши интерченпате... Скузаци-мэ пентру ачастэ скрисоаре конфузэ, дар ам партичипат ши еу ла ачастэ историе ши ам транскрис атыта, кэ мъ-ау ынцепенит дежетеле. Де аич хаосул...

Каса ноастрэ акум е о адевэратэ канчеларие. Дой-трей скриу, алций сынт плекаць ку мисиунь, алций фак рост де парале, пентру ка ачей каре скриу сэ поатэ екзиста ши сэ поатэ арунка ын фаца лумий векь офичиале довелие унуй скапдал немай-аузит. Яр ла тоате ачестя се адаугэ кынтул ши флуератул челор трей копий ай мей неастымпэраць, каре фак че фак ши примеск кыте о сэпунялэ де ла татэл

лор север. Аста-й форфотялэ!» Ши май скрие: «Лупта ымпотрива ачестей путерь официале, ынармате ку тот аурул ши ку тоате мижлоачеле де луптэ, фэрэ доар ши поате презинтэ маре интерес; дакэ виктория ва фи де партя ноастрэ, ку атыт май маре е онорул, кэч де партя лор сынт баний, путеря ши тоате челелалте, ын тимп че ной де атытя орь ну штиям де унде сэ фачем рост де хыртие пентру скрисорь»<sup>46</sup>.

Маркс, ла рындул сэу, ый комуника луй Клусс кэ демаскэриле ын прочесул де ла Кьолн сынт гата ши кэ ар вря сэ ле едитезе ын Елвеция, яр дакэ ва фи посибил, ши ын Америка: «Вець путя апречия уморул дин брошурэ, дакэ вець цине конт кэ, дин липсэ де панталонь ши де ынкэлцэминте, ауторул ей се афлэ, кум с'ар зиче, арестат ла домичилну, яр фамилия луй ын орьче минут е аменинцатэ *де о мизерие нягрэ*. Ситуация мя с'а ынрэутэцит май мулт дин кауза прочесулуй, кэч тимп де чинч сэптэмынь, ын лок сэ-мь кыштиг пыня де тоате зилеле, а требуит сэ мунческ пентру партид, демаскынд машинациле гувернулуй. Ын афарэ де аста, прочесул мь-а алунгат тоць едиторий жермань, ку каре сперам сэ фак контрактул де едитаре а «Економией политиче»<sup>47</sup>.

Ши аич соарта ле-а жукат festa луй Карл ши луй Женни: чя май маре парте а тиражулуй ачестей брошурь, каре а апэрут де суб типар ын януарие 1853, а фост конфискатэ. Дежа ла 10 мартае Маркс ый трансмитя луй Енгелс ун билецел скурт дин партя едиторулуй базелиан Шабелиц, ын каре ера скрис кэ «тоате екземплареле «Дезвэлуирилор...» ау стат о жумэ-

<sup>46</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 542—544.

<sup>47</sup> Тот аколо, паж. 470.

тате де лунэ ынтр'ун сат де партя чялалтэ а хотару-луй ши ерь ау фост рецинуте, ын тимп че се фэчя ынчеркаря де а фи транспортате май департе»<sup>48</sup>. Акум штим кэ, ын тимп че необосита Женни ажунсесе ла капэтул путерилор, транскриинд манускрисул луй Маркс (кыт фэчя доар десцифраря скрисулуй луй!), инвентынд мижлоаче ной де експедиере а брошурий, фрателе ей, министру ал афачерилор интерне ал Прусией, ымпреунэ ку дирекция де полицие дин Берлин, превениць де аженций<sup>49</sup> де ла Лондра, информязэ уржент, пе линия полицией ши а амбасадей, тоате чентреле дин Жермания: Бремен, Кьолн, Хамбург, прекум ши Бруксел, Парис ши дэ инструкциунь ын ведеря луэрий де мэсурь урженте, каре ар опри дифузаря брошурий луй Маркс. Дрепт рэспунс префектул ый мулцумеште луй фон Вестфален пентру информаций ши ый скрие кэ а луат тоате мэсуриле нечесаре пентру а зэдэрниччи експедиеря брошурий ын Франца.

---

<sup>48</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 188—189.

<sup>49</sup> Спиноул де ла полицие, каре реунисе сэ пэтрундэ ын каса луй Маркс, дежа ла 23 июембрие 1852 скрия репедэ депуицул кэтре полиция секретэ прусакэ: «Асарэ ам фост ла Маркс ши л-ам сурприис алкэтуинд ун резумат фоарте амэнуици ал дезбатерилор прочесулуй де ла Кьолн. Е ын фелул сэу о интерпретаре критикэ а прочесулуй дин пункт де ведере юридик ши политик; е де ла сине ынцелес, кэ гувернул ши полиция мэныкэ о бунэ папарэ, кэч Маркс шь-а пус ын фацэ ексклусивул скоп де а ынжоси жустиция, гувернул ши полиция прусакэ ын фаца опинией публиче ши ын фаца консилиулуй giurisprudенцей; купоаштець пана луй женналэ, ши есте де присос сэ вэ спун, кэ памфлетул ачеста ва фи о каподоперэ ши кэ ва атраже асупра са ын мод деосебит атенция маселор» (везь: «Летописи марксизма», кн. IV, 1927, стр. 64).

Ын астфел де кондиций тиражул брошурий луй Маркс, натурал, а нимерит фэарте курынд ын мреже-ле ынтинсе де-а лунгул хотарулуй цэрий — Вестфален ышь жубила виктория. Ла 12 мартие 1853 ел, триумф-ынд, комуника ын месажул циркулар адресат туту-рор гувернелор регале, кэ «чиновничий вамаль ай ду-катулуй Баден ау конфискат луна трекутэ ла Лео-полдзезя доуэ лэзь каре конциняу 275 де колете ку ек-земплареле памфлетулуй «Дезвэлуириь асупра проче-сулуй де ла Кьолн ал комуништилор», апэрут ла Ба-ден ын едиция либрарулуй Шабелиц, каре есте чел май де вазэ либрар ал немцилор ши май ку самэ ал прусачилор».

Ятэ каре а фост дестинул ачестор кэрць: еле ау фост диструсе ла моара де хыртие дин Леррах, дар с'ау пэстрат кытева екземпларе але брошурий, кэч ши пе атунч едиторий скотяу де суб типар ун нумэр май маре де екземпларе декыт преведя контрактул.

Женни а рэмас згудуитэ де ачест дезнодэмынт. «...Прочесул де ла Кьолн е пердут дефинитив,— ый скрия еа луй Клусс ын Америка,— партидул ынкэ ну с'а спэлат де каломнииле де тот фелул ши гувернул триумфязэ! Инфлуенца пе каре ар екзерчита-о ын ачест момент брошура ар фи фост колосалэ. Еа ка ун тунет дин сенин ар лови инимиле тремурынде ши пал-питанте але полициштилор немць»<sup>50</sup>.

Песте ун тимп оарекаре, грацие конкурсулуй дат де товарэший де идей ай луй Маркс, памфлетул есте реедитат ла Бостон.

Брошура ачаста л-а антренаат пе Маркс о датэ ын плус ын полемикэ кв эмиграция.

---

<sup>50</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 546.

Полиция прусакэ, че ну се причепа чине штие че ын диверженцеле искате ынтре емигранць, ла прочес й-а аместекат пе тоць де-а валма ши Маркс а конси-дерат нечесар «сэ ридиче ауреола де мартирь де пе фракция луй Виллих». Виллих фэрэ ынтырзиере а ешит ымпотрива луй Маркс. Маркс а фост невоит сэ-й рэспундэ принтр'о брошурэ апарте, каре а апэ-рут ла Нью-Йорк ын януарие 1854, суб денумиря де «Кавалерул конштиинцей нобиле» ши каре а консти-туит ун фел де ултим акорд ла «Дезвэлуирь асупра прочесулуй де ла Кьолн ал комуништилор».

Аич се ынкесе пе ун тимп лупта ымпотрива еми-грацией мик-бургезе, пе каре Маркс а карактеризат-о май апой ын фелул урмэтор: «Репримаря виолентэ а революцией продуче астфел де комодий ын капетеле партичипанцилор ей, ши ын спечиал ын капетеле че-лор арункаць де пе арена патрией ын екзил, каре ый скот дин фире, пе ун тимп май маре сау май мик, кяр ши пе оамений чей май войничь. Ей ну се пот ориен-та ын евениментеле историей, ну вор сэ ынцелягэ кэ с'а скимбат форма мишкэрий. Де аич жокул де-а комплотуриле кландестине ши де-а революцииле, каре ый компромит деопотривэ ши пе ей ыншишь ши кауза кэрея и с'ау консакрат»<sup>51</sup>.



Женни, Енгелс, Волф, Либкнехт, Фрейлиграт, Ек-кариус, Лохнер, Пфендер, лидерул чартиштилор Е. Жонс ши алций ау формат микул груп де това-

---

<sup>51</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 18, стр. 550.

рэшъ де луптэ, каре ын ачя периоадэ ау фост алэтурь де Маркс. Емигранций мик-бургешъ фэчяу хаз пе контул луй Маркс, нуминду-л «женерал фэрэ де ар-матэ». Астфел, унул динтре амиць ыл invita пе Либкнехт ын Америка, ындемнынду-л сэ пэрэсяскэ континентул пе каре н'ар екзиста нич о перспективэ, деоарече «сус домнеште атотштиуторул востру, пряынцелептул далай-лама — Маркс. Динколо де дынсул пынэ хэт департе е вид. Урмязэ дупэ ел Енгелс; дупэ ачя ярэш е вид, пынэ департе, департе пе ун спациу колосал. Пе урмэ вине Волф. Ши ярэш вид фэрэ сфыршит. Абя дупэ дынший поате кэ екзистэ ун локушор дестинат ачестуй «сентиментал катыр» Либкнехт...»<sup>52</sup>.

Дупэ прочесул де ла Кьолн ши офенсива де скуртэ дуратэ а реакциуний ын тоатэ Еуропа, Маркс се адынчеште ын мунка штиинцификэ, пентру а ынарма класа мунчитоаре ку о теорие революционарэ. Ын ачест скоп ел се стэруе май ынтый де тоате сэ се пронунце ын пресэ, ку атыт май мулт кэ требуя сэ айбэ пе масэ ши пыня де тоате зилеле, кэч ситуация фамилией ын ачастэ време ера динтре челе май дисперате.

Маркс ну путя сэ аштепте ажутор абсолют де никэерь, декыт доар де ла девотатул приетен Енгелс, каре лукра функционар де бироу ла фирма дин Манчестер а татэлуй сэу ши а компанионилор ачестуя. Дар ши луй и с'а оферит таинул амар ал салариулуй де функционар комерциант, аша кэ сусцинеря дин партя луй путя фи фоарте ши фоарте модестэ. Нич ынчеркэриле алтор приетень де а-й ажу-

<sup>52</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 105.

та кумва луй Маркс н'ау авут вре-ун ефект, ын специал интенция луй Беккер де а едита лукрэриле луй Маркс ау ешуат кяр ын тимпул примей едиций.

Ачелаш ешек л-а суферит ши ынчеркаря де а едита опереле луй комплете ку конкурсул луй Фрейлиграт. Нич сэ реедитезе «Мизерия философияей», нич сэ публиче алте манускрисе, асупра кэрора Маркс лукра ын ачеле времурь греле, нимик н'а фост посибил.

Приетенул фамилией Маркс, Вейдемейер, каре плекасе ын Америка, а ынчепут сэ едитезе сэптэмыналул «Revolution». Ку тоате кэ публикация ачаста н'а фиинцат мулт, ын еа, тотуш, а фост типэритэ брошура «Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт» ын луна май 1852 суб форма уней едиций «непериодиче» а ачестей ревисте. Аша а взут лумина типарулуй жениала лукрае а луй Маркс. Ын тимпул дезмэцулуй реакциуний апроапе тоате едитуриле ши преса ынкидяу ушиле ын фаца луй Маркс ши, орьунде ну с'ар фи адресат, ел ера рефузат. Деачея ын анул 1851 акчептэ сэ колаборезе ла зиарул прогресист «New York Daily Tribune», унде путя сэ публиче ши сэ-шь кыштиже букэцика де пыне прин мунка де литерат, фэрэ сэ-шь трэдезе конвинжериле. Тимп де зече ань а колаборат Маркс ла ачест зиар, фолосинду-л ын калитате де орган де пресэ пентру а се адреса маселор. Ын ачест скоп ел а колаборат ши ла алте зиаре демократиче ши чартисте. Дин анул 1857 Маркс партичипэ ла едитаря «Новой енциклопедий американе».

Дар мунка ла зиар аменинца сэ-й ынгитэ тоатэ время ши сэ-л липсяскэ де посибилитатя де а континуа черчетэриле штинцифиче ын домениул економией политиче, кэрея Женни ши Енгелс ый акор-

дау о импортанцэ маре. Дин ачест мотив Енгелс с'а апукат сэ скрие ел унеле артиколе ын спечиал ын домениул штиинцей милитаре. Атунч ел консидера кэ есте нечесар сэ се окупэ сериос де штиинца милитарэ ши пресупуня, кэ ый ва фи суфичиент ун ан пентру а се рэфуи ку «локотененций» де тяпа луй Виллих.

Маркс привя периоада реакциуний еуропене ши триумфул контрареволуцией ка пе ун «репаос» ал векий лумь бургезе. Ел консидера кэ чя май имедиа-тэ кризэ економикэ ва дуче нумайдекыт ла ун ноу авынт революционар, ши деатыта объектул принципал ал окупациилор луй девине економия политикэ.

## ЖЕННИ, КАРЛ ШИ КОПИИЙ ЛОР



Ын капиталеле пречсденте ам ворбит деспре вяца ын комун а луй Карл ши Женни динтр'о периодэ релатив марс. Ла лектура ачестор капитале ши ын континуаре чититорул требуе сэ цинэ конт де урмэ-тоареле. Кондицииле лор де трай ау фост екстрем де греле. Ей ау дус о вяцэ ын екзил, плинэ де мизерне, о вяцэ каре а причинунт моарта а патру копий, о вяцэ каре ле-а оферит доар липсурь материале ши о неконтенитэ луптэ пентру екзистенцэ. Ку тоате ачестя, ын фамилия лор а домнит куражул, симцул уморулуй ши о атитудине кыт се поате де ироникэ фацэ де орьче неказурь материале, пе каре

соарта ле-а скос ын каля фамилией луй Маркс ла тот пасул.

Пе Женни ши пе Карл кондицииле греле де вяцэ ну й-ау ынфрынт ши ну й-ау абэтут дин кале нич пентру о клипэ ын лупта лор революционарэ. Оамений ачештя рэмыняу ынтотдяуна екземплу де дырzenie ши бэрбэцие пентру ынтряга емиграцие комунистэ; ерау сприжинул ши централ ей спиритуал.

Спиритул де приетение, ынцележэре ши де сусцинере речипрокэ ынвинжя ши ликида педичиле ши ненорочирилe дин каля вещей лор. Повара материалэ ну л-а стингерит пе Маркс сэ-шь ындеплиняскэ мисиуня са историкэ.

Тот че а фост трист ын вяца луй Маркс рэмыне ундева пе планул ал дойля ын фаца тэрией суфлетешть, оптимизмулуй, уморулуй ачестей минунате фамилий. Елеонора ынтотдяуна ремарка: «...кред кэ пе ей ши драгостя де вяцэ ый лега тот атыт де пунтерник ка ши девотаментул пентру кауза класей мунчитоаре. Рар куй глумеле ши бутаделе ый прокурау атыта плэчере ка лор.

Де мулте орь, ын спечиаал кынд ымпрежурэрилe черяу сэ фие пэстрате бунэкувиинца ши кумпэтаря, ...ей рыдяу пынэ ла лакримь»<sup>1</sup>.

Кэсэтория луй Карл ши Женни а фост уна дин рареле кэсэторий каре резистэ ла тоате ынчеркэрилe. Ачаста а фост униря а дой оамень каре се ынцележяу речипрок, базатэ пе комунитате де интересе, униря а дой оамень каре де минуне се комплсктау речипрок. Маркс де-а лунгул ынтрежий вещь а пэстрат ну нумай драгосте пентру социе, дар а фост

<sup>1</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 261.

тоатэ вяца аморезат де Женни. Ятэ ун фрагмент дин скрисоаря адресатэ де Маркс социей, каре се афла ын Жермания ын 1856, дупэ че еа ый нэскусе шасе копий:

«Юбита мя!

Ыць скриу дин ноу, пентру кэ трэеск ын сингурэтате ши пентру кэ ымь есте греу сэ конверсез ку тине перманент доар ын гынд, ын тимп че нич ну бэнуешть кэ стау де ворбэ ку тине, ну мэ аузь, ну поць сэ-мь рэспунзь. Орькыт де палид н'ар фи портретул тэу, ел ымь сервеште де минуне, ши акум ын-целег де че кяр ши «мадонеле сумбре», челе май урыте имажинь але майчий домнулуй, ау фост ын старе сэ-шь гэсяскэ адмираторь зелошь, ба кяр ау авут май мулць адмираторь декыт имажиниле фрумоасе. Ын орьче каз, нич уна дин ачесте импримэрь але мадонелор н'а фост сэрутатэ атыта, нич уна н'а фост привитэ ку атыта евлавиоасэ ындуйошаре, нич унея ну и с'а ынкинат нимень атыт кыт мэ ынкин еу ачестей фотографий ку кипул тэу, каре, деши ну е сумбрэ, дар е посоморытэ ши ну рефлектэ нич пе департе фаца та драгэ, ынкынтэтоаре, «dolce», креатэ паркэ ануме пентру сэрут. Дар еу перфекционез чез че ау импримат прост разеле соларе ши сынт де пэреря кэ окий мей, кяр стрикаць де лумина лэмпий де ноапте ши де фумул де тутун, сынт ын старе, то-туш, сэ-ць зугрэвяскэ кипул ну нумай ын вис, чи ши аевя. Ымь рэсай ын фацэ аевя, те порт ын браце, те аколэр ку сэрутэрь дин кап пынэ ла пичоаре, ын-женункез ын фаца та ши офтез: «Вэ юбеск, madame!»<sup>2</sup>. Ши ынтр'адевэр, те юбеск май мулт декыт а юбит

<sup>2</sup> Х. Хайне. Поезие дин чиклул «Ынтоарчеря ын патрне».

кындва маурул венециан... Нич ворбэ, пе луме сынт мулте фемей, ши унеле сынт фоарте фрумоасе. Дар унде май гэсеск еу фацэ, фиекаре трэсэтурэ, фиекаре рид ал кэрея сэ трезяскэ ын мине челе май путерниче, челе май фрумоасе аминтирь але веций? Кяр ши несфыршителе меле суферинце, пердеря мя ире-медиабилэ — тоате ле читеск пе кинул тэу драг ши еу ымь алин суферинцеле, кынд коплешеск ку сэрутэрь фаца та скумпэ»<sup>3</sup>.

Скрисориле луй Женни кэтре Маркс еманэ ачеш драгосте ши проспекиме а сентиментулуй, пе каре фемея ачаста ле-а пэстрат пентру Карл ынэ ла адынчь бэтрынеце. Дрепт екземплу че оглиндеште елоквент тонукул веций лор интерне, плине де эмоций, адучем урмэторул фапт.

Ын анул 1861 Маркс а плекат пе континент: пе де о парте, ку кестиунь фамилиале ын Оланда, пе де алтэ парте, ку требурь политиче ын Жермания. Ачаста а фост прима луй депласаре релатив ынделунгатэ. Тоць ай касей дучяу дорул луй Маркс ши аштептау ку нерэбдаре ынтоарчеря луй. Ла ачаста се алэтурау ши сперанцеле пе каре ле пуня фамилия, фэрэ мишлоаче де екзистенцэ, ын инвазия «де пират» а луй Маркс асупра руделор ынстэрите дин Оланда.

Женни ый тримите ын Оланда скрисорь динтре челе май жингаше, адресынду-се луй Карл, ын вырстэ де 43 де ань, ку кувинтеле «копил дрэгэлаш», ши аре грижэ де ел ка де ун копил: «Мэ тем кэ ай ынгецат ши те-ау троенит зэпезиле ын цара трын-дэвийей (ворба луй Фрейлиграт)... Мэ алине чел пущин гындул кэ, авынд ын ведере суферинцеле тале,

<sup>3</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 432, 435—436.

руделе де аколо ыць поартэ де грижэ ку тоатэ дра-  
гостя ши ачест фапт мь-а ажутат фоарте мулт сэ  
ындур мулте»<sup>4</sup>.

Скрисориле ачестей периоаде ворбеск деспре фап-  
тул кэ сентиментеле пе каре ле-а нутрит Женни пен-  
тру Карл ау супортат тоате ынчеркэриле; еа аш-  
тепта ку атыта нерэбдаре ынтоарчеря луй, ынкыт,  
пробабил, ый пэря сиешь пущин ридиколэ. Ынтр'о  
скрисоаре кэтре Лассал, ын каре ый мулцумеште  
пентру приетения ши примиря пе каре й-а фэкут-о  
луй Маркс ла Берлин, Женни ыл роагэ: «Ну-л реци-  
нець аколо пря мулт пе Маур. Сынт гата сэ чедез тот че  
ми-й скумп, нумай ну пе ел: ын казул ачеста сынт  
проприетэрясэ аварэ ши инвидиоасэ; аич се терминэ  
орьче уманизм ши ынчепе сэ акционезе егоизмул ын-  
густ, пур, ынтрукипат».

Еа ынкее скрисоаря ку о рарэ финече де спирт,  
карактаристикэ ей: «Ертаци-мь ачастэ мызгэлялэ фу-  
гарэ. Ам атытя пе кап, ам дестул ши пентру мыни-  
ле меле, ши мэ май аштяптэ атыта алергэтурэ при-  
ораш — вре-о доуэ оре де лукру пентру пичоаре. Ве-  
дсць, тот май фак парте дин партидул мишкэрий, дин  
партидул каре се мишкэ ынаинте, каре мэсоарэ миле-  
ле ши, пе лынгэ тоате ачестя, сынт ун искусит пиет-  
тон ал партидулуй, орь сол, сау кум дориць»<sup>5</sup>.

Маркс ну с'а рецинут мулт ын Оланда, нич ын  
Жермания ши с'а ынторс фоарте курынд ла Лондра.  
Ятэ кум дескрие Женни ынтр'о скрисоаре кэтре Лас-  
сал ачастэ феричитэ реведере: «Маре не-а фост бу-

---

<sup>4</sup> MEGA, Bd. I, Halbband 2, S. 243.

<sup>5</sup> F. Lassale. Nachgelassene Briefe und Schriften, Bd. III.  
Stuttgart—Berlin, 1922, S. 355.

курия, кынд, луня трекутэ, пе неаштептате ши сур-  
принзэтор а дат бузна Маурул. Пынэ ноаптя тырзиу  
ам тэйфэсуит, ам бырфит, не-ам аминтит, не-ам ве-  
селит, ам рыс, ам глумит, не-ам сэрутат. Мне ымь  
фаче о деосебитэ плэчере сэ фиу елибератэ де ла  
кырма пе каре ам акчептат-о темпорар ши сэ мэ  
трансформ дин ноу ынтр'о симплэ супусэ»<sup>6</sup>.

Скрисориле читате май сус сынт о мэртурие а  
фаптулуй кэ Женни а пэстрат драгостя са пентру  
Карл де-а лунгул дечениилор. Дупэ чей 20 де ань  
с'ау май скурс алць 20 де ань де вяцэ ын комун;  
аний й-ау здрунчинат сэнэтатя ши парциал ау сле-  
ит-о де путерь, дар драгостя ей пентру Маркс  
а цинут пепт тутурор ынчеркэрилор. Кяр ши  
ын клипеле де марь згудуирь политиче, кынд ре-  
волуцииле (де екземплу, революция дин 1848, Ко-  
муна дин Парис) суферяу ынфрынжере, еа гэся али-  
наре ши путерь ной ын фаптул кэ пэшеште умэр ла  
умэр ку Карл. Луй Женни ый плэчя сэ репете: «Суфе-  
рийнцеле ыл кэлеск пе ом, яр драгостя ыл сусцине».

Че-й дрепт, Маркс и се плынжя унеорь луй Енгелс  
кэ се ынрэутэцеште карактерул луй Женни, кэ еа а  
девенит май иритабилэ, май алес дупэ че а зэкут де  
вэрсат, боалэ каре шы-а лэсат урмеле пе фаца ей,  
атыт де фрумоасэ кындва. Дар, де фаптул кэ вяца  
ера гря ну ера де винэ Маркс. Женни штия ачест  
лукру май бине декыт орьчине, суферя неспус, кэ  
суб тяскул поверилор истовитоаре але вещей Маркс  
ышь машинэ сэнэтатя. Се стэруя дин рэспутерь сэ-л  
феряскэ де «обсченитэциле вещей», дупэ експресия ей.

---

<sup>6</sup> Везь: *F. Lassale. Nachgelassene Briefe und Schriften,*  
Bd. III. Stuttgart—Berlin, 1922, S. 359.

Ануме Женни а фост ачея каре ынтотдяуна а ре-акционат чел май дурерос ши май акут ла фаптул кэ жениул екстраординар ал луй Маркс ну-шь гэся апречиеря меритатэ. Дупэ моартя луй Женни, Маркс ый адресязэ луй Енгелс рындурь, ын каре гэсим аты-та ироние амарэ, алэтурь де букура кэ рэпосата ку пуцин ынаинте де моарте ар фи путут чити ын «Modern Thought» ун артикол деспре Маркс.

Патрузечь де ань фемея ачаста а трэит ши а луп-тат алэтурь де жениул каре а лэсат ампрента чя май маре, дакэ ну ун ынтрег страт жеоложик, ын история оменирий ши абя ку дой ань ынаинте де моарте сэ се поатэ букура де ун мик артикол деспре Маркс, публикат ынтр'о ревиствэ де мына а зечя! Сэ се бу-куре ка де чева абсолут ешит дин комун.

Сентиментеле луй Женни фацэ де Карл ау рэ-мас ачеляшь пынэ ын ултимеле ей зиле де вяцэ. Сен-тиментеле луй Маркс фацэ де Женни сынт экспри-мате ын ачеле рындурь, профунд емоционанте, пе каре Маркс ле-а тримис луй Енгелс дупэ моартя со-цией.

Тоате ачестя сынт о мэртурие а фаптулуй кэ ын-социря луй Маркс ку Женни а фост о кэсэторие де о рарэ фрумусеце.

«Рар ам ынтылнит,— скрие Стефан Борн,— ун куплу атыт де феричит, ын каре букурииле ши амэрэ-чуниле — яр ултимеле ау фост фоарте мулте — сэ фие ымпэрците ку атыта приетение, ын каре тоате ынчер-кэриле грсле сэ фие атенуате де конштиинца недес-пэрцитей... апропиерь»<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> *Stephan Born. Erinnerungen eines Achtungvierzigers, S. 90.*



Дакэ Маркс путя сэ се рупэ де касэ пе май мулте оре, пентру а лукра нестингерит ын Музеул Британик, Женни ера невоитэ сэ-шь петрякэ тот тимпул акасэ, ба ындеплининд облигацииле де секретар ши де ажутор ал луй Маркс, ба зиле ын шир авынд грижэ де касэ ши де копий. Пентру а-л фери пе Маркс де нимкуруиле котидиене де тот союл ши а-й креа лиништя, нечесарэ пентру а-шь ындеплини мисиуня асуматэ, Женни а луат асупра са тоатэ повара кэсничей. Дар сэ ынтрэм ын каса луй Маркс.

Ын емиграцие фамилия Маркс а фост невоитэ сэ трэяскэ ынтр'о мизерие дисператэ, фэрэ вре-о перспективэ де екзистенцэ лиништитэ, асигуратэ. Мизерия ну нумай кэ ера умилитоаре ши фэрэ нич о разэ де сперанцэ, дар а причинунт ши моартя копиилор. Ла Лондра ла 5 ноембрие 1849 Женни а адус пе луме ал патруля копил, пе Хайнрих Гвидо сау Фоксик, дупэ кум ый зичяу ай касей ын чинстя конспираторулуй Гай Фокс<sup>8</sup>.

Деспре фамилия са нумероасэ Маркс обсерва ынтр'о скрисоаре, тримисэ луй Енгелс ла 3 фебруарие 1851, ку ачя ироние каре ну л-а пэрэсит нич ын клипеле челе май греле: «Рапортул инверс пропорционал динтре родничия солулуй ши фекундитатя оменяскэ ар требуи сэ-л сфияскэ профунд пе татэл уней фамнлий ку мулць копий, кум сынт еу. Ку атыт май

---

<sup>8</sup> Гай Фокс, ымпреунэ ку алць комплотишь, ла 5 ноембрие 1605 а ынчеркат сэ арунче ып аер парламентул ку мембрий амбелор камере ши ку реже. Зиуа ачаста а «комплотулуй де пулбере» ера сербатэ ла Лондра ын фиекаре ан.

мулт кэ месерия мя есте май пуцци продуктивэ дэ-  
кыт кэсэтория мя»<sup>9</sup>.

Фамилия ачаста дин шапте оамень (ла Маркс локуя ши Елена Демут) се адэпостя ын доуэ кэмэ-  
руце. Ын каса лор адесе ышь гэсау рефужию ши  
уний приетень-емигранць. Дескриерь але вещей греле  
ын каре трэя фамилия Маркс гэсим ын скрисориле  
луй Женни, адресате приетенилор апропияць, ын  
спечиал кэтре Вейдемейер. Ла 20 май 1850 еа скрие:  
«Ам сэ вэ дескриу, фэрэ а ынфрумусеца чева, нумай  
о зи дин вяца ноастрэ ши о сэ ведець кэ, се пря  
поате, пуцинь динтре емигранць ау ындурат чева асемэ-  
нэтор... Сэрманул меу копилаш сужя одатэ ку лап-  
теле дин пептул меу атытя грижь ши атыта амар  
аскунс, кэ ера тот тимпул болнав, зи ши ноапте су-  
фэря крампе страшниче. Де кум с'а нэскут, ынкэ нич  
одатэ н'а дормит май мулт де доуэ-трей оре пе ноа-  
пте... Қинуриле ачестя ыл фэчяу сэ сугэ ку атыта  
путэре, кэ сынний мэ дуряу ши се акоперяу ку крэ-  
пэтурь; де мулте орь куржя ши сынже ын гурица  
луй дескисэ, тремурэтоаре. Аша стэтям еу одатэ ку  
микуцул, кынд апэру бруск стэпына касей... Еа ре-  
фузэ контрактул ши не черу 5 фунць, пе каре и-й  
даторам. Деоарече н'авям бань..., ау апэрут дой пор-  
тэрей ши ау пус суб секестру тоатэ мика мя авере —  
патуриле, ленжерия, рокииле, кяр ши лягэнул мику-  
цулуй меу ши челе май буне жукэрий але фетелор,  
каре ерау де фацэ ши се ынекау де плынс. Портэре-  
ий не аменинцау кэ песте доуэ оре о сэ не скоатэ  
дин касэ тоатэ ачастэ авере. Приетенул ностру Шрамм  
с'а порнит ын ораш дупэ ажутор. Дар абя се уркэ ын

<sup>9</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 161.

кабриолетэ, кэ л-ау ши змунчит кайй, яр ел а сэрит дин мерс дин екипаж ши, ынсынжерат, а фост адус ла ной ын касэ, унде плынжям ши еу, ши копийй, каре тремурау де фрике.

А доуа зи а требуит сэ пэрэсим газда. Ера време фригуроасэ, посоморытэ ши плойоасэ. Соцул меу каутэ о локуинцэ пентру ной, дар нимень ну акчептэ сэ не примяскэ ку патру копий. Ын сфыршит, не ажутэ ун приетен, ной плэтим пентру газдэ, ши еу репедэ вынд тоате патуриле меле ка сэ мэ пот рэсплэти ку фармацевцистул, ку брутарул, ку мэчеларул ши ку лэптарул, каре, ынспэймынтаць де скандалул ку секестраря аверий, дэдусерэ бузна песте мине ку контуриле лор. Патуриле вындуте ау фост скоасе дин касэ, ынкэркате ын трэсурэ ши... че се ынтымплэ? Ера дежа тырзиу, дупэ апусул соарелуй; ла ора ачаста скоатеря лукрурилор дин касэ есте интерзисэ де лежиле енглезе, ши ятэ кэ апаре проприетарул касей, ынсоцит де полицишть, ши анунцэ кэ принтре лукруриле вындуте пот фи ши лукрурь че-й апарцин луй ши кэ ной врем сэ фужим песте хотаре. Н'ау трекут нич чинч минуте, кэ ын фаца касей ноастре с'ау ши адунат вре-о доуэ-трей суте де гурэ-каскэ, тоате лепэдэтуриле дин Челси. Ау дус ынапой патуриле; путяу фи ынмынате кумпэрэторулуй абя а доуа зи диминяцэ, дупэ рэсэритул соарелуй. Дупэ че, ын сфыршит, ам вындут тот калабалыкул ностру ши не-ам възут ын старе сэ плэтим пынэ ла ултимул бан даторииле, еу ам трекут ку микуций мей дрэгэлашь ын актуале ноастре доуэ кэмэруце дин хотелул жерман...»<sup>10</sup>.

Е карактеристик фапул кэ ши ын моменте атыт

---

<sup>10</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 530—531.



*Карл Маркс ии Фридрих Енгелс ку Женни, Лаура  
ии Елеонора*



*Женни Маркс*

де грелс Женни се нелиништя ын специал пентру Маркс ши се стэруя сэ-л феряскэ ын примул рынд ауме не дынсул де тоате ачесте неказурь: «Ертаци-мэ, драгэ приетене, кэ ам дескрис ку атыта лукс де амэунте доар о сингурэ зи дин вяца ноастрэ де аич. Штиу кэ ну-й modest, дар ын сара ачаста инима мя е плинэ песте маржинь, ымь тремурэ мыниле ши мь-а венит ун дор сэ спун тот че ам пе суфлет унуя динтре чей май векь, чей май бунь, чей май крединчошь приетень. Сэ ну кредець кумва кэ ачесте суферинце каузате де флякурь м'ау рэпус. Штиу пря бине кэ ну сынтем сингурь ын лупта ноастрэ ши кэ соарта е ын-кэ мэринимоасэ фацэ де мине — фак парте динтре пуциний феричиць, пентру кэ ыл ам алэтурь пе драгул меу соц, каре е ряземул веций меле. Чей че мэ доаре ынтр'адевэр пынэ ын адынкул суфлетулуй ши фаче сэ-мь сынжерезе инима е фапул кэ соцул меу требуе сэ ындуре атытя неказурь мэрунте ын тимп че ар-требуи сэ и се акорде ун ажутор кыт де кыт ши кэ ел, каре ку атыта драгосте а ажутат алтора, астэзь с'а поменит аич фэрэ нич ун сприжин»<sup>11</sup>.

Дин 1850 пынэ ын 1856 (дупэ че с'а афлат ун тимп пе Лестер-стрит) фамилия Маркс локуеште ын-тр'ун апартамент пе Дин-стрит, район рэу ши сэрэкэ-чос.

Аколо ла 19 ноембрие 1850 моаре Гвидо, де каре Женни аминтеште ын уна дин скрисориле сале, Маркс комуникэ ачест фапт челуй май апропийат приетен — Енгелс: «Ыць скриу нумай кытева рындурь. Астэзь ла 10 диминяца а мурит микул ностру компю-тист Фоксик, а мурит субит, ын тимпул унуя динтре

<sup>11</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 27; стр. 531—532.

акчеселе сале де конвулсий, де каре суфера фоарте дес. Ши доар ку кытева минуте май ынаинте рыдя, фэчя штренгэрий. Тоате с'ау ынтымплат пе непринс де весте. Поць сэ-ць имажинезь че се фаче аич. Липса та ануме ын клипеле ачестя не фаче сэ не симцим фоарте ынсингураць». Ын ынкеере Маркс ыл роагэ: «Дакэ вей фи диспус, скрие-й кытева рындурь социей меле. Еа шь-а ешит ку тотул дин фире»<sup>12</sup>.

Песте мулць ань Женни скрия ын амнтириле сале: «Дуреря мя а фост атыт де маре! Ера примул копил пе каре л-ам пердут. Дар, вай! Атунч ну бэнуям кэ ын виитор мэ май аштяптэ асеменя суферинце...»<sup>13</sup>.

Дакэ вом луа ын консидерацие ефортул констант спре ун анумит скоп ал кондукэторулуй пролетариатулуй ши теоретицианулуй Маркс, ши инкапачигатя луй де а се акомода ушор ымпрежурэрилор вещей, че о карактериза ши пе Женни, есте ушор сэ не ынкипуим кыт де греу ыь веня ынтрежий фамилий ын кондициле сэрэчией дисперате де ла Лондра. Дин ачест пункт де ведере паре кыт се поате де веросимил таблоул вещей ши ал траюлуй лор, дескрис ын рапортул унуй шпион: «Маркс локуеште ынтр'ун район скырбос, прин урмаре ын чел май ефтин район дин Лондра. Ел окупэ доуэ одэй: уна каре дэ ын страдэ — салонул, чялалтэ, дин фонд, — дормиторул... Ын мижлокул салонулуй се афлэ о масэ маре демодатэ, акоперитэ ку мушама, пе каре стау манускрисе, кэрць, зиаре ши жукэрииле копиилор, петиць ши артиколе де кроиторие але луй Женни... Кынд ынтри ла Маркс окий аша ци се ымпэинженеск де фумул де кэрбунь

<sup>12</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 136.

<sup>13</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 230.

ши де тутун, кэ ын прима клипэ ымбли разна ка ын-  
тр'ун инферн, пынэ те акомодезь ши ынчепь трептат  
сэ деслушешть ка прин чацэ унеле объекте...»<sup>14</sup>.

Екзистэ ши алте извоаре че конфирмэ кондициле  
монструоасе ын каре а трэит фамилия Маркс ла Лонд-  
ра. Лукас (Белутти), каре й-а визитат пе соций Маркс  
дуиэ 12 ань де деспэрцире, скрие: «Оамений ачештя  
мындри ши невояшь ау бэут купа сэрэчией пынэ ла  
фунд. Ей ау ындурат фоаме ын сенсул директ ал ку-  
винтулуй, ау ындурат фоаме ымпреунэ ку копий»<sup>15</sup>.

Ла 28 мартие 1851 ын фамилия луй Маркс се май  
наште ун копил, Франческа, каре трэеште май мулт де  
ун ан. Е лесне сэ-ць ынкипуй кыт де греу ый ера луй  
Женни сэ ындуре тот амарул ши неказуриле фамил-  
ней. Ын аминтириле ей читим урмэтоареле рындурь,  
каре се реферэ ла периода ачаста: «Де пашть... ын  
анул 1852 сэрманаша ши микуца ноастрэ Франческа с'а  
ымболнэвит де броншитэ ынтр'о формэ гравэ. Трей зи-  
ле л лунтат бьетул копилаш ку моартя, суферинд атыт  
де мулт. Трупушорул ей неынсуфлечит зэчя ын одэица  
микэ дин фунд. Не-ам мутат ку тоций ын одая дин фа-  
цэ ши, кынд а венит ноаптя, не-ам кулкат пе подя —  
трей копий вий ерау кулкаць ын рынд ку ной. Плын-  
жям ку тоций дупэ микул ынжераш, каре... зэчя алэ-  
турь. Моартя скумпей фетице а коинчис ку периода  
челей май марь сэрэчий дин вяца ноастрэ... Буймэчитэ,  
ам дат фуга ла ун емигрант франчез, каре локуя ын  
анропиере... Л-ам ругат сэ не ажуте ла невоя ачаста

<sup>14</sup> G. Mayer. Beiträge zur Biographie von Karl Marx «Archiv für die Geschichte des Sozialismus und Arbeiterbewegung», hrsg. von Grünberg, Bd. X.

<sup>15</sup> B. Lucas. Ein Erinnerungsblatt aus London. «Leipziger Sonntagsblatt», 11.IX.1862.

Ынгрозитоаре. Ши ел имедиат мь-а оферит, ку чя май приетеняскэ компэтимире, дой фунць стерлинь. Дин баний ачештя ам плэтит пентру сикриешул, ын каре, ын сфыршит, се одихня ын паче бьетул копил. Кынд апэрусе пе луме, фетица мя н'а авут парте де лягэн ши мулт тимп еа а фост липситэ де ултимул лэкаш»<sup>16</sup>.

Ку тоате кэ ситуация фамилией ера атыт де дисператэ, оамений ачештя модешть ши ын ачелаш тимп плин де демнитате се адресау дупэ ажутор доар челор май апропияць приетень, май алес луй Енгелс.

Дин зилникул луй Женни ши динтр'о скрисоаре адресатэ луй Маркс, каре н'а фост публикатэ, афлэм кэ ын август 1850 еа се дечиде ла ултимул пас дисперат. Лэсынд акасэ патру копий (динтре каре унул е болнав), фиинд ын аштептаря челуй де-ал чинчиля, Женни плякэ ын Оланда ла ункюл луй Маркс. Дар ачела, ынфурият пе революции, каре ый здрунчинасе путерник требуриле комерциале, а рефузат сэ-й акорде-ажутор. «Бэтрынул ну бэнуя че греутате ымь апэса инима, кынд ымь луам рэмас бун де ла ел»<sup>17</sup>, — скрия Женни. Дар е семнификатив, кэ деспре ачесте фапте афлэм доар дин зилникул ей сау дин скрисориле адресате песте мулць ань приетенелор апропияте — соция луй Вейдемейер ши Берта Маркгейм. Унуй сингур приетен — Енгелс — Женни ши Карл ый ворбяу ку тоатэ синчеритатя деспре неказуриле лор. Деачея, пентру а ынтрежи карактеристика ачестей периоаде дин вяца луй Маркс, есте нечесар, май ынтый де тоате, сэ апелэм ла кореспонденца луй ку Енгелс.

Ятэ ун фрагмент динтр'о скрисоаре а луй Маркс:

---

<sup>16</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 231.

<sup>17</sup> Тот аколо, паж. 229.

«Драгэ Енгелс!

Скрисоаря та не-а гэсит азь ынтр'о старе суресчитатэ.

Соция мя е болнавэ, Женнихен е болнавэ, Ленхен суферэ де нервь. Н'ам путут сэ кем докторул, пентру кэ н'ам бань пентру медикаменте. Тимп де 8—10 zile фамилия мя с'а хрэнит нумай ку пыне ши картофь, яр астэзь е ындоелник дакэ ле вой путя адуче мэкар атыт. Се ынцележе, кэ ын актуалеле кондиций климатериче диета ачаства н'а авут нич ун фолос»<sup>18</sup>.

Унеорь ши Женни и се адреса луй Енгелс дупэ ажурот. Ла 27 апрелие 1852 еа ый скрия: «Ымь есте грозав де инкомод сэ мэ адресез Думнявоастрэ ку кестиунь финанчиаре. Думнявоастрэ, е дрепт, не-аць ажурат де атытя орь. Дар де дата ачаства ну куноска алтэ избэвире, алтэ ешире дин ситуацие. Й-ам скрис луй Хаген ла Бонн, луй Георг Юнг, луй Клусс, соакрэй, сурорий меле ла Берлин. Скрисорь ынфиорэтоарс! Ши пынэ ын презент де никэерь н'ам нич ун рэспунс. Ынсямнэ кэ ну май авем нич ун фел де мижлоаче. Ну сынт ын старе сэ Вэ дескриу че се фаче аич, ла ной. Соцул меу е плекат ла Ситти... Путець сэ не тримитець чева? Брутарул не-а декларат кэ де ви-нерь ынчетязэ сэ не май дее пыне. Ерь Муш й-а респинс атакул. Кынд брутарул л-а ынтребат: «Е акасэ домнул Маркс?», ел й-а рэспунс: «Ну, ел ну е сус», ши, луынд субциоарэ челе трей пынь але ноастре, а ешит пушкэ ши й-а повестит тотул Маурулуй сэу»<sup>19</sup>.

Муш, каре а дат довадэ де атыта енержие, салвынд пыня пентру фамилия са, есте микул Едгар, фечорул

---

<sup>18</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 106.

<sup>19</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 547.

де чинч анишорь ал луй Женни, алтфел зис — колоне-  
лул Муш.

Скрисориле луй Маркс, адресате луй Енгелс ын ачешть ань, сынт плине де плынжерь де ситуация материалэ гря, де констрынжериле кредиторилор, еле сынт плине де комуникэрь деспре камбий экспирате ши визите ла каса де аманет.

Примий ань де вяцэ ла Лондра, грей ши плинь де сэрэчие, ау здрунчинат мулт снержия, форцеле ши сэнэтатя луй Карл ши але луй Женни Маркс. Стэпыней, сэракэ ши еа, ей ерау невоиць сэ-й дее полице ка сэ ну фие «арункаць ын страдэ». Песте пудин полицеле ау фост протестате, яр Маркс се плынжя кэ а пердут о сэптэмынэ ынкеятэ ку «алергэтурэ де поманэ (ын легэтурэ ку ымпрумутуриле) ши ку дискуций респингэтоаре ку кредиторий». «Ну екзистэ чева май рэу декыт фаптул кэ революционарий ышь кыштигэ ку атыта греутате пыня де тоате зилеле»<sup>20</sup>, — спуня Маркс.

Ла 9 мартие 1854 Маркс ый скрия луй Енгелс: «Ымь есте респингэтор гындул кэ ши примэвара ши вара че вин ва требуи сэ трэим ын ачеяш сэрэчие кроникэ, ын каре ам трэит пынэ акум, деоарече нумай ку кыштигул де ла «Tribune» нич ынтр'ун каз ну пот акопери дефичителе антериоаре. Унеорь мэ ынфурий, кэ ну вэд капэтул ачестор тикэлоший»<sup>21</sup>.

Ачеяш диспозицие се симте ши ын урмэтоаря скрисоаре, пе каре Маркс о адресязэ луй Енгелс ла 3 юние 1854: «Акума, кынд м'ам ынтремат deja ши тоць копий сынт пушь пе пичоаре..., се симте рэу со-

---

<sup>20</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 95.

<sup>21</sup> Тот аколо, паж. 276.

ция мя, пробабил дин кауза сервичиилор де ноапте, а нопцилор де веге лынгэ болнавъ». Маркс суферэ дублу — фэрэ дынса ел есте ку тотул непутинчос: «Марця ну май пот експедиа кореспонденца, пентру кэ ын зиуа ачаста Пипер ну поате сэ-мь фие секретар, дин кауза лекциилор сале, яр пе соция мя, ын старя ын каре се афлэ акум, ну пот с'о кинуй ку скрисул. Кум везь, ам девенит ун адевэрат Петер Шлемил»<sup>22</sup>.

Требуе сэ менционэм кэ челе май греле времурь дин вяца луй Карл ши а луй Женни Маркс ау фост примий трей ань де трай ла Лондра, кынд Маркс апроапе кэ н'а авут кыштигуьр литераре, яр Енгелс се афла ши ел ла стрымтоаре.

«Анул ачеста (адикэ 1850 — П. В.) ши урмэторий дой,— скрие Женни,— ау фост аний челор май марь грижь де трай, ань де перманентэ ши истовитоаре нелишиште, плинь ку тот фелул де липсурь динтре челе мий греле ши кяр де адевэратэ мизерие»<sup>23</sup>.

Лукрул луй Маркс ла «New York Daily Tribune» адуче скимбэрь симцитоаре ын вяца материалэ а фамилией абя ын анул 1853, ын примул рынд пентру кэ Маркс акум путя сэ скрие либер энглезеште ши ну требуя де фиекаре датэ сэ и се адресезе луй Енгелс, луй Пипер сау алткуйва ын привинца традучерий, яр ын ал дойля рынд, ши ын спечнал, пентру кэ дупэ кампания дин Кримея а крескут интересул зиарслор пентру артиколеле че тратау теме милитаре, пе каре Маркс ле скрия ку конкурсул луй Енгелс. Маркс ыл руга адеся пе Енгелс сэ-й експедиезе кутаре сау

<sup>22</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 306—307.

<sup>23</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 229.

кутаре кореспонденцэ дин домениул милитар. Енгелс се прунунца ши ын алте проблеме, май алес атунч, кынд Маркс се ымболнэвя, чея че се ынтымпла де мулте орь. Ын афарэ де ачаста, Маркс авя ши ун кыштиг суплиментар де ла кореспонденцеле ла «Neue Oder-Zeitung» ши ла «Free Press» ал луй Уркарт. Де алтфел, кыштигул ла зиарул ачеста ера инфим ши колабораря луй Маркс ла ел а фост де скуртэ дуратэ.

Дар тот рэул конста ын фаптул кэ Маркс нич ода-тэ н'а путут конта пе ун кыштиг констант, дин каре каузе фамилия луй ну май ешы дин даторий ши ну путя ынтречине о «економие планификатэ», базатэ пе ун бужет анумит.

Кыштигул луй Маркс депиндя де конжунктура политикэ дин луме, де орьче адиере де вынт политик, кяр ши де кризеле капиталисте. Астфел, криза економикэ дин анул 1857 а ынрэутэцит брукс ситуация луй «New York Daily Tribune». Че-й дрепт, ын 1857—1858 ачелаш Дана а ынчепут едитаря унуй дикционар, асупра кэруя Маркс (дар ши май мулт Енгелс пентру Маркс) се апукэ сэ мунчяскэ ку деосебитэ осырдие, дар ши ачастэ едицие фусе курынды суспендатэ. Пе лынгэ тоате ачестя, ну требуе сэ уйтэм кэ Маркс, дин кауза ымболнэвирилор сале десе ши але челорлалць дин фамилие, скрия фоарте ши фоарте нерегулат.

Требуе сэ цинем конт ши де фаптул кэ ажуторул бэнеск пе каре Енгелс ыл акорда луй Маркс, ын афарэ де артиколеле че ле скрия пентру дынсул, ера неынсемнат, кэч ши ел лукра ын кондиций ку тотул нефаворабиле — функционар ын контора фабричий татэлуй сэу. Дупэ моартя татэлуй ситуация материалэ

а луй Енгелс се ымбунэтэци, дар ел рэмасе ынкэтушат де кондициле нефаворабиле але контрактулуй Абя ын анул 1864, девенинд компанионул фирмей Енгелс обцине посибилитатя де а-л ажута май симцитор пе Маркс. Дар сэ-й асигуре луй Маркс о екзистенцэ фэрэ липсурь, сэ-й креезе кондиций пентру мунка теоретикэ реушеште абя дин анул 1869, кынд абандонязэ фирма ши обцине партя са де авере. Ла ынчепут, ынсэ, мандателе поштале дин партя луй Енгелс сосяу рар.

Ажурол луй Енгелс ши мичиле кыштигурь литераре але луй Маркс ау ушурат, ын компарацие ку примий ань ынгрозиторь, ситуация материалэ а фамилий. Ку тоате ачестя, ей рэмыняу департе де нивелул медиу де трай ал фамилийлор енглезе нумероасе дин Лондра, департе де ун ануит *standart of life*. Ятэ де че ну се май сфыршеск тынгуириле, ятэ де че Женни скрис адеся, кэ ну зэреште нич о разэ де лумшэ.

Сигур, кэ де винэ ера ши неадаптаря ла вяца практикэ, че-й карактериза пе амбий соць, дар ачаста е ын фирия лукрурилор. Абсорбиць де интересе сочиале, невоиць сэ дукэ о вяцэ де революционарь професионишь, Женни ши Карл ну путяу сэ фие ын де ажунс де калкулаць ын проблемеле господэрешть. Ну ынкапе ындоялэ, кэ Женни, каре ера ажурол де нынлокуит ал луй Маркс ын мунка луй теоретикэ ши консултант фидел ын активитатя луй революционарь, ну се потривя пентру ролул де обишнуитэ господинэ економэ. Ын чя де-а доуа периодэ а емиграцией лондонезе фамилия луй Маркс келтуеште мулт май мулць бань декыт ын прима периодэ. Ачаста поате фи експликаат прин фапул кэ фамилия се мэрисе, кэ

апэрусе нечеситатя де а да студий копиилор, кэ ла Лондра крескусерэ прецуриле. Тотуш се ынтымпла кэ адесея копийй ну путяу фреквента шкоала, фииндкэ ле липся ымбрэкэминте де ярнэ орь бань пентру а акита такселе де ынвэцэтурэ. Унеорь Маркс ну се путя дуче ла Музеул Британик, пентру кэ ултима луй рединготэ ера ла каса де аманет; челе май прециоасе манускрисе але луй н'ау фост експедиате ла тимп едиторилор, пентру кэ ну-й ажунжяу бань сэ плэтяскэ бандерола рекомандатэ.

Фэрэ ындоялэ, Маркс ынцележя кэ есте датор сэ-шь консакре ынтрегул сэу жениу креэрий базей теоретиче а мишкэрий мунчиторешть. Мунка ачаста й-а черут мулць ань де ефортурь спиритуале, ефоргурь иреализабиле фэрэ линиште суфлетяскэ. Ла о астфел де линиште Маркс путя доар сэ висезе. Маркс, татэ юбитор, приетенул ши товарэшул луй Женни, суферя греу липсуриле ындурате де фамилие. Ку тоате ачестя, ситуация луй ера, тотуш, май бунэ декыт ситуация луй Женни. Абсорбит де черчетэриле сале теоретиче, зиле ын шир лукра ла Музеул Британик. Ын скрисориле луй Женни читим адесея кэ соцул ей лукрызэ ла библиотекэ, унде плякэ диминяца ла ора 10 ши се ынтоарче сара, ла ора 7. Женни суферя ынтрент: ка мамэ, ка социе ши, ын сфыршит, ка товарэш де луптэ, марторэ а иросирий задарниче а форцелор унуй маре жениу. Унде путя сэ се рефужиезе Женни? Ну авя унде се аскунде де мичий копилашь непутинчошь, де грижь ши греутэць; де сэрэчие, де лукрул касник истовитор, фэрэ ынчепут ши фэрэ сфыршит. Ынцележя май бине декыт орьчине, че поверь апасэ умерий фемей революционаре. Ятэ че ый скрия луй Либкнехт ла 26 май 1872: «Ын тоате аче-

сте лупте ноуэ, фемеилор, не ревине ролул чел май греу, кяр дакэ ну е ши чел май импортант. Бэрбатул се кэлеште ын луптэ ку лумя екстериоарэ, девине май вигурос ын фаца душманилор — нумеле лор е лежиуня,— пе кынд ной стэм акасэ ши кырпим чорапъ»<sup>24</sup>.



Ын 1855 соций Маркс л-ау пердут пе уникул фиу Едгар, ши моартя ачаста а згудуйт-о путерник пе Женни. Атунч соций Маркс май авяу доуэ фийче, дар Едгар, чел май мик динтре копий, ера фаворитул ши рэсфэцатул ынтрежий фамилий.

Бэцашул ачеста промита мулт. Ынтр'о скрисоаре аминтитэ май сус, кэтре Вейдемейер, дататэ 20 май 1850, Женни ыл дескрие пе Муш ал ей каре авя трей аншорь: «...грэсунул ностру есте плин де умор ши де челе май ностиме нэзбытий. Тоатэ зиуа дрэкушорул ачеста кынтэ ку глас таре ши патос необишнуит мелодий ностиме. Се кутремурэ каса, кынд, ын гура маре, кынтэ дин марселнеза луй Фрейлиграт:

Хай, винэ, лунэ-а ымплиририй!  
Де фапте марь сынте сетошь.

Поате кэ мениря историко-мондиалэ а ачестей лунь, ка ши а челор доуэ неферичите лунь че й-ау пречедат, е сэ пунэ ынчепутул уней лупте жигантиче, ын каре вом лупта ярэш ымпреунэ»<sup>25</sup>.

Тоць чей каре л-ау вэзут пе Едгар ворбяу ку ад-

<sup>24</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 33, стр. 570.

<sup>25</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 27, стр. 532—533.

мирация деспре окий луй сплендизь, деспре маря са интелиженцэ нативэ. Маркс, дупэ кум се штие, ера пасионат де «френоложие» ши, жудекынд дупэ аминтириле луй Либкнехт ши Лафарг, ел палпа ши сонда ку окь де куноскэтор краниул тутурор куноскуцилор сэй. Ын привинца ачаста микул Муш кореспундя пе деплин черинцелор френоложиче але пэринтелуй сэу. Бэятул авя фрунте ыналтэ ши фэчя импресия унуй копил интелигент, дотат ку спирит де обсервацияе. Фрейлиграт ышь семна скрисорице че и ле тримитя луй Маркс: «нумай Фрейлиграт», ши ачест умористик «нумай» ера легат де о ынтымпларе а луй Муш. Одатэ, диминяца девреме, Фрейлиграт а бэтут ла уша луй Маркс. Бэятул дескисе уша ши, вэзынду-л пе Фрейлиграт, ый стригэ луй Женни, каре фужисе ын алтэ одае сэ-шь скимбе тоалета де диминяцэ: «Мамэ, а венит нумай Фрейлиграт».

Ам повестит дежа, кэ бэятул с'а причепут сэ фугэ ку пыня субциоарэ сус ла Маркс, кынд л-а вэзут пе брутар венинд дупэ даторие. Ятэ ынкэ ун амэнунт каре ыл карактеризязэ пе ачест бэещаш, кынд авя доар чинч ань. Ын уна дин скрисорице сале кэтре Енгелс Женни скрия: «Вэ аминтиць, пробабил, кэ Пипер й-а дэруит бэятулуй фрумосул сэу сак-воаяж. Ерь л-а аменинцат кэ и-л ва луа ши-й ва кумпэра алтчева ын лок. Азь диминяцэ бэятул аскунсе сакул, зикынд: «Маур, акум л-ам аскунс бине, яр дакэ Пипер о сэ ынчерче сэ ми-л ее, ам сэ-й спун кэ л-ам дэруит унуй чершетор!» Че ширет е!»<sup>26</sup>.

Ла ынчепутул анулуй 1855 бэятул се ымболнэви грав.«Дакэ атунч ам фи путут пэрэси апартаментул

<sup>26</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 28, стр. 535.

ачела стрымт ши несэнэтос,— скрие Женни ын амин-тирь,— ши плека ку копилул ла маре, поате кэ ыл салвам»<sup>27</sup>.

Дар атунч пентру фамилия Маркс ачеста ера ун вис преализабил.

Маркс, каре се прегэтя сэ плече ла Енгелс, ынкэ ла 8 мартие ышь превине приетенул, кэ амынэ кэлэ-тория, ын специал дин кауза луй Муш: «Еу ну пот плека де аич пынэ кынд колонелул Муш ну-шь ва рестабили сэнэтатя»<sup>28</sup>.

Дар фоарте курынд сперанцеле ла ынсэнэтоширя бэятулуй се спулберарэ. Ла 30 мартие 1855 Маркс ый скрия луй Енгелс: «Амынам дин зи ын зи сэ-ць експедиез фояа медикалэ а копилулуй, пентру кэ ын курсул болий обсервам кэ ба и се фаче бруск бине, ба тот атыт де бруск старя луй се ынрэутэцеште, яр пуроря мя се скимба апроапе ын фиикаре орэ. Ла ур-мэ болла луэ ун карактер ередитар де истовире а сто-макулуй ши а интестинелор ши, се веде, кяр ши док-торул а пердут орьче сперанцэ... Ятэ, deja о сэптэ-мышэ соция мя е болнавэ май грав декыт орькынд дин кауза ачестей згудуирь суфлетешть. Ымь сынже-риэзэ инима ши-мь арде капул, ку тоате кэ, сигур, требуе сэ мэ цин таре. Ын тот тимпул болий копилул нич пентру о клипэ ну шы-а скимбат карактерул сэу орижинал, приетенос, индипендент.

Ну штиу кум сэ-ць мулцумеск пентру ажуторул приетенеск че ми-л дай, лукрынд ын локул меу, ши пентру компэтимиря та фацэ де копил.

---

<sup>27</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 232.

<sup>28</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 366.

Дакэ сэнэтатя луй се ымбунэтэцеште, ыць скриу имедиат»<sup>29</sup>.

Ла 6 апрелие Маркс ый дэ де штире луй Енгелс: «Сэрманул Муш ну май е пе луме. А адормит (ын сенсул директ ал кувынтулуй) пе брацеле меле азь, ынтре ореле 5 ши 6. Нич одатэ н'ам сэ уйт кыт де мулт не-а ажутат приетения та ын тимпул ачеста ын-грозитор. Ынцележь кыт де адынкэ е дуреря мя. Соция ыць тримите салутул чел май приетенеск. Дакэ вой плека ла Манчестер, пробабил ам с'о яу ку мене пе вре-о сэптэмынэ... Ын орьче каз требуе сэ мэ гындеск кум сэ-й ажут сэ резисте примеле зиле»<sup>30</sup>.

Либкнехт, каре се афла атунч ла Лондра, а дескрипс ын фелул урмэтор зилеле ынмормынтэрий луй Муш: «...цин минте пынэ акум тристеле сэптэмынэ де боалэ фэрэ сперанце де ынсэнэтошире. Бэятул, нумит Муш (нумеле луй адевэрат Едгар й-а фост дат ын мемория ункюлуй сэу), ера ун копил фоарте капабил, дар, ку пэрере де рэу, кяр дин примеле зиле ера болнэвничос; сэрманул копил, ку окь минунаць ши ку кап промницэтор, каре пэря пря греу пентру ун корп атыт де слэбуц!..

Муш а мурит...

Нич одатэ н'ам сэ уйт счена ачея: мама, ынтр'ун хохот мут де плынс аплекатэ де-асупра копилулуй морт; тот аколо стэтя Ленхен суспинынд; Маркс сурексчитат, рефузынд виолент орьче консолэрь; амындоуэ фетицеле плынгынд ынчет ши липинду-се стрынс де мама лор... Мама, фрынтэ де дурере, ышь купринсе-се фетицеле ку атыта диспераре, де паркэ ар фи дорит

<sup>29</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 370.

<sup>30</sup> Тот ақоло, паж. 370—371.

сэ ле контопьяскэ ку сине, сэ ле ферьяскэ де моартя каре ый рэписе фечорий.

Песте доуэ зиле а авут лок ынмормынтаря. Ам плекат еу, Лесснер, Пфендер, Лохнер, Конрад Шрамм ши Волф чел Рошу; мэ афлам лынгэ Маркс. Ел шедя тэкут, ку капул лэсат ын мынь...»<sup>31</sup>. Да, Маркс ера дуйос ши жингаш ку копий. Суферя адынк ну нумай кынд муря чинева динтре копий, дар ши кынд се ымболнэвяу, трэя путерник ши емоцииле копиилор девениць матурь (драгосте, неынцележьерь). Астфел, ынтр'о скрисоаре кэтре Кугелман и се дестэйнуня синчер: «Ын привинца ачаства ну сынт атыт де дырз ка ын алте ымпрежурэрь, ши неферичириле фамилиале ынтотдяуна мэ костэ скумп»<sup>32</sup>.

Фрейлиграт ый скрия инконсолабилулуй Маркс: «Фапул кэ ынкэ ну-ць поць ревени ын урма пердерий че ай суферит-о мэ ынтристяэ неспус. Ын казул ачства ну фачь нимик, сфатул ну ажутэ. Ыць ынцелег дуреря ши о респект, дар стэруе-те с'о ынвинжь, ка са сэ ну пунэ стэпынире тоталэ пе тине. Прин ачства ну вей трэда мемория драгулуй тэу бэецаш»<sup>33</sup>.

Карл ши май алес Женни мулт тимп ну шы-ау ревенит дупэ ловитура ачаства. Ши нич песте ань рана ачаства ну се тэмэдуисе, континуынд сэ сынжьерезе ын инима луй Женни. Ла 5 май 1861 еа ый скрия луй Лассал ын легэтурэ ку плануриле де реемиграцие ын Жермания: «Ын орьче каз ной тоць вом змулже ачствэ царэ дин инимиле ноастре ку маре дурере. Кэч вой лэса аич патру копий ын пэмынт стрэин ши рече

<sup>31</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 110.

<sup>32</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 534.

<sup>33</sup> Ф. Фрейлиграт. Избранные произведения. М., 1956, стр. 323.

ши принтре ей пе ачел каре мь-а фост чел май скумп пе лумя аста — уникул меу, драгул меу Едгар. Дуреря мя нич одатэ ну ва трече, ну се ва потоли — рана ачаста е де нетэмэдуит. Еа се афлэ адынк ын инимэ, ну се ынвекеште ши ну ынчетязэ сэ сынжерезе»<sup>34</sup>.

Ын примэвара анулуй 1855 Маркс, фиинд болнав, а фост невоит сэ стее ын касэ. Енгелс инсиста ка Женни ши Карл сэ винэ ымпреунэ ла Манчестер, унде ар фи путут сэ се дистрезе пущин, сэ уйте де суферинце. Ел избути сэ-й конвингэ пе Женни ши пе Карл сэ винэ ын оспецие ши сэ стее ла Манчестер апроапе о лунэ. Мишкат де грижа луй Енгелс, Маркс ый скрия: «Ын тоате пэтимириле ынгрозитоаре пе каре ле-ам трэит... гындул ла тине, ла приетения та ши сперанца кэ амындой авем де фэкут пе луме чева резонабил м'ау сусцинут ынтотдяуна»<sup>35</sup>.



Ын вара анулуй 1856 Женни, ымпреунэ ку фамилия, плякэ ла Трир сэ-шь вадэ мама ши сэ-й арате копий. Дар ши аич о пэштя ненорочиря: ну мулт тимп дупэ сосиря ей моаре мама. «Чя май девотатэ, чя май бунэ динтре маме,— ый скрия Женни Луизей Вейдемейер,— с'а ымболнэвит ши песте унспрезече зиле де суферинце а ынкис окий дражь, обосиць, каре ын ултимул минут, благословинд, привяу ла мине ши ла копий»<sup>36</sup>.

<sup>34</sup> *F. Lassalle. Nachgelassene Briefe und Schriften, Bd. III, S. 360.*

<sup>35</sup> *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 371.*

<sup>36</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 249.

Дупэ моартя мамей ши а уней руде каре трэя ын Скоция, Женни примеште о микэ моштенире<sup>37</sup>, каре пермите фамилней Маркс сэ абандонезе ын тоамна анулуй 1856 районул ачела несэнэтос ын каре ау трэит атыта тимп ши сэ ынкириезе ун коттедж ынтр'о парте май ыналтэ а Лондрей лынгэ колинеле Хемпстед, унде ей се плимбау де обичей. Акума с'ау аранжат ын камере ларжъ, мобилате ку тоате челе нечесаре, ши путяу сэ рэсуфле май либер дупэ атыця анъ де липсурь.

Деспре ачастэ ымбунэтэцире темпорарэ а ситуацией лор материале Женни ле комуника ентузиазматэ куноскуцилор ей апропияць. Ынтр'о скрисоаре кэтре Берта Маркгейм скрия деспре ноул лор трай, ынтродукынд унеле коректэрь ши дезминцинд басмеле че се рэспындисерэ: «Пермитечи-мь ын ачелаш тимп сэ коректез повештиле луй Фоше<sup>38</sup>, а ла Мюнхаузен. Ной н'ам примит моштенире скоциянэ, н'ам кумпэрат касэ, н'ам плекат ла Берлин ши нич н'ам локуит аколо. Нич де кум... Баний моштениць не-ау пермис сэ плекэм де пе Дин-стрит ши сэ не мутэм ынтр'о касэ микэ ла поалеле романтикулуй Хемпстед, ну департе де адмирабилул Примроз-Хил. Кынд не-ам кулкат прима датэ ын патуриле проприй, кынд не-ам ашезат пе скаунеле ноастрэ ши кынд диспуням кяр де ун са-

<sup>37</sup> Дин адеверинца нотариалэ че се пэстрязэ ла АЧП а ИМЛ се веде, кэ тоатэ моштениря, инклюдив чей че а требуйт сэ фие келтуит пентру ымормышгаре ши пентру челелалте, се редуче ла 270 де талерь, каре урмау сэ фие ымпэрциць ынтре Женни ши фрателе ей Едгар. Апроксиматив ын ачелаш тимп Женни а моштенит де ла о рудэ, каре мурисе ын Скоция, чирка 200 де фунць стерлинь.

<sup>38</sup> Фоше — публицист жерман, тынэр хегелиан, приетен ал фракцилор Бауер.

лон проприу, де мобилэ ын стил рококо сау, май бине зис, bgic à bgac (векитурь. — П. В.), кумпэратэ ын-тымплэтор, не пэря кэ локуим ынтр'ун кастел ферме-кат ши кэ тромпете ши тимпане прослэвеск сплендоаря ноастрэ»<sup>39</sup>.

Кэсуца ачаста, пе каре Женни а дескрис-о ку атыта ынфлэкэраре, ера ынтр'адевэр фоарте комодэ, дар авя ун кусур, деачея ши коста дестул де ефтин. Еа «ера апроапе инакчесибилэ,— скрия ын аминтириле сале Женни. — Спре ной ну дучя нич ун друм адевэрат, ын журул ностру се десфэшурау лукрэрэ де конструкие; требау сэ рэзбаць прин мормане де молоз, яр солул греу, аржилос, де кулоаре рошие ын време де плоае се липя стрынс де тэлп, ынкыт дупэ мултэ ымблэтурэ истовитоаре не ынторчям акасэ ку ун чентнер де норой пе пичоаре»<sup>40</sup>.

Просперитатя фамилией а фост прекарэ. Ын скрисоаря луй Женни кэтре Луиза Вейдемейер читим: «Де фапт, сплендоаря н'а цинут мулт: фоарте курынд дин ноу ам фост невоиць сэ дучем пе рынд лукруриле ла «поп-хаус»<sup>41</sup> (аша нумеск копия мистериоаса касэ ку трей балоане)... Прима кризэ американэ... а редус ла жумэтате венитуриле ноастре. Ау урмат дин ноу вяца сэрэкэчоасэ ши даторииле. Ам фост невоиць сэ ынтрэм ын даторий пентру а континуа сэ дэм фетелор едукация пе каре еле ынчепусерэ с'о примяскэ»<sup>42</sup>.

---

<sup>39</sup> Скрисоаря ачаста, ка ши алтеле адресате Бертей Маркейм, а фост публикатэ ын ревиста италиянэ «Movimento operaio», № 2, 1955.

<sup>40</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 232.

<sup>41</sup> Касэ де аманет.

<sup>42</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 249.



Ын анул 1857 с'а дезлэнцуит прима кризэ економикэ дин история капитализмулуй, пе каре Маркс а аштептат-о, а превэзут-о ши а презис-о. Дин кореспонденца луй Маркс ку Енгелс, прекум ши дин алте документе штим че импортанцэ дэдяу ей ачестей кризе, прима кризэ маре де дупэ революция дин 1848. Ей консидерау кэ токмай ачестэ кризэ ва провока челе май профунде здрунчинэрь политиче ши ва дуче ла трансформэрь революционаре ынтр'ун шир де цэрь.

Криза дин 1857 н'а клэтинат системул капиталист, ын скимб а екзерчитат фэрэ ынтырзиере инфлуенцэ асупра финанцелор луй Маркс.

Курынд тоате лукруриле сынт ярэш «аманетате ши реаманетате», яр прин бузунаре, дупэ кум ирониза Маркс, флуера вынтул, «екзакт ка ын банка спаниолэ». Ачел мик венит пе каре ыл примя Маркс субформэ де онорарий пентру кореспонденцеле сале (яр десеорь пентру але луй Енгелс) дин «New York Daily Tribune» се микшорэ ку мулт ын легэтурэ ку криза економикэ че купринсесе ынтряга Еуропэ. Ын время ачаста, ынсэ, Маркс авя фоарте мулт де лукру ла карта «Контрибуций ла критика економией политиче».

Женни скрие ын аминтириле сале: «Пе ла мижлокул анулуй 1857 мунчиторий американы с'ау поменил ярэш ын фаца уней аспре кризе комерциале. «Tribune» дин ноу рефузэ сэ плэтыскэ пентру доуэ артиколе пе сэптэмынэ, ши, астфел, дин кауза ачес-

тей бреше ын венитурь аверя ноастрэ а сэрэчит ку мулт»<sup>43</sup>.

Дар копийй крештяу, келтуелиле фамилиале споряу, яр сэ лежь тей де курмей девеня дин че ын че май греу. Каре ера ситуация фамилией ын ачастэ периаодэ ши кыте а требуйт сэ май ындуре Женни афлэм дин урмэтоаря скрисоаре а луй Маркс кэтре Энгелс: «Ну штиу че ам сэ фак, дакэ ну вой избути сэ обцин ун ымпрумут ла вре-о асоциацие де кредит сау ла асоциация де асигураре а вещей. Кяр дакэ м'аш дечиде сэ редук ла минимум келтуелиле, де екземплу сэ луэм копийй де ла шкоалэ, сэ не мутэм ынтр'о локуинцэ пур пролетарэ, сэ елиберэм сервитоаря, сэ не алиментэм доар ку картофь,— атунч нич баний де ла вынзаря мобилей меле ла мезат ну мь-ар ажунже сэ мэ акит чел пуцин ку кредиторий каре локуеск прин апропиере ши сэ-мь асигур либерул акчес ла вре-о кочоабэ. Апаренца де цинутэ респектабилэ, каре ам пэстрат-о пынэ ын презент, а фост сингурул мижлок де евитаре а ешекулуй тотал. Пе мине персонал ну м'ар коста нимик сэ трек ку траюл пе Уайтчапел, доар сэ-мь рекапэт мэкар о орэ де линиште ши сэ ам посибилитатя сэ мэ дадау мунчий меле. Метаморфоза ачаста, ынсэ, поате авя урмэрь перикуроасе пентру соция мя ын актуала ей старе. Ши пентру фетеле че креск мэ ындоеск сэ фие потривитэ»<sup>44</sup>.

Ку тоате кэ вежя, куноскута мусафирэ — мизерия — бэтя ярэш ла уша лор, Женни а принс кураж, кэч ын фаца ей, динколо де кризэ, се контурау клар

<sup>43</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 233.

<sup>44</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 280.

перспективеле авынтулуй революционар. Деспре ача-ста не мэртурисеште о скрисоаре а ей, адресатэ луй Шрамм ла 8 дечембрие 1857: «Че-аць спуне Думня-воастрэ, де екземплу, реферитор ла ачастэ паникэ жгенералэ? Аша-й кэ ынчерчь кяр о маре букурне ын легэтурэ ку ешекул жгенерал, ын легэтурэ ку згудуиря жгенералэ а векюлуй рамолимент... Ку тоате кэ ной симцим пря бине криза американэ пе пунга ноа-стрэ, деоарече Қарл ын лок де доуэ орь скрие о син-гурэ датэ ла «Тribune», каре а рефузат тутурор ко-респонденцилор еуропень... тотуш Вэ путечь лесне имажинэ че диспозицие бунэ аре Маурул. Шь-а ре-кэпэтит капачитатя де мункэ ши енергия пе каре о авя кындва... Зиуа Қарл мунчеште пентру пыня де тоате зилеле, нопциле ышь дуче ла бун сфыршит економия политикэ». Ын ачеш скрисоаре еа ый су-пуне уней критичь дистругэтоаре пе демокраць, пе еройй де ла 1848, ый бичуеште пе филистинь, пе ка-ре криза ачаста ый ымпинжя пе каля бецией: «...Ни-мень ну поате ста ын касэ, ын сынул фамилией, ку грижиле сале. С'ау ынвиорат клубуриле ши а крескут ку мулт консумул де ликьор. Ку кыт май таре есте атинс чинева де кризэ, ку атыт май маре девине па-сиуня ачестуя пентру дистракций, яр а доуа зи дими-няцэ ел есте екземплу грэнтор ал махмурией физиче ши морале. Зилеле ачестя ла Манчестер с'ау ши дус дракулуй 8—9 фабриканць. Дар никэрь ну везь аты-та сплендоаре, ка ла Хамбург. О паникэ атыт де то-талэ ши де класикэ н'а екзистат нич одатэ».

Ла сфыршитул скрисорий Женни еномерэ фир-меле каре дэдусерэ фалимент, ку индикация сумел-лор пердуте ши, ку уморул че-й ера карактеристик, обсервэ кэ Хейнцен «ку тоате ачестя континуэ сэ

декларе кэ «кризеле ну сынт декыт инвенция ши фантезия луй Маркс»<sup>45</sup>.

Ачесте рындурь, плине де вое бунэ ши де букурие, ку привире ла нестаторниция лумий векь, ау фост скресе ын моментул кынд фамилия луй Маркс дин ноу ера коплешитэ де сэрэчие. Анул 1857 с'а нэпустит асупра луй Маркс ну нумай ку криза бэняскэ, чи й-а ынрэутэцит ши старя сэнэтэций. Мунка екстрем де интенсэ, ын темей де ноапте, асупра прелудиулуй «Капиталулуй»—«Вінтродучере ла «Критика економией политиче»», пе каре ел се грэбя с'о термине, й-а каузат десе акчесе де боалэ, ын тимпул кэрора ел ну путя скрие пентру зиар.

Ымболнэвиря гравэ а луй Маркс (боала де фикат) а ынрэутэцит симциитор ситуация материалэ а фамилией. Деачея ел спуня унеорь кэ, дакэ старя ачаста ва цине мулт, ар префера сэ стее май бине ла 100 де стынжень адынчиме ын пэмынт, декыт сэ вежетезе ын фелул ачеста. Сэ фий вешник о поварэ пентру алций ши ын ачелаш тимп сэ фий мереу непутинчос ын лупта ку челе май тикэлоасе нимикничий але вещей—кыт поць сэ резишьт? Абсорбит де мунка интенсэ асупра проблемелор универсале, ел май путя сэ дее уйтэрий тоатэ сэрэчия, пе кынд соция н'авя ачест рефужиу.

Ши ын аний урмэторь мизерия а визитат дес каса луй Маркс. Марь липсурь материале ау ындурад ей ши ын аний 60.

---

<sup>45</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 29, стр. 531, 532.



Копийй ау фэст о букурне маре ын вяца луй Карл ши а луй Женни. Еа а консидерат кэ дражий ей ко-пийй ау конституит тот че ау авут ей май фрумос, май луминос ын триста лор екзистенцэ. Женни а избу-тит сэ формезе о фамилие приетеноасэ, солидарэ ши веселэ. Ын мижлокул фамилией Женни ши Карл гэ-сяу одихнэ ши алинаре, уйтау де неказуриле вещей, де персекуцииле ши де клеветириле емиграцией мик-бургезе, але сочиетэций бургезе остиле ши але лумий векь, пе каре о детестау.

Ын кэсуца ноуэ, унде с'а мутат Маркс ку фами-лия дупэ моартя фечорулуй Едгар, крештяу ши ын-флоряу челе трей фийче але лор: Женни, Лаура ши Елеонора, каре ерау ну нумай маря мындрие а пэ-ринцилор, чи ши приетенеле ши фаворителе тутурор емигранцилор каре веняу ын каса луй Маркс. Де-жяба Женни, лэудынду-шь копияй ын скрисориле адресате приетенилор, се темя сэ ну парэ о «мамэ ванитоасэ» ши ридиколэ.

Жудекынд дупэ фотографииле каре ау ажунс пы-нэ ла ной ши дупэ мэртурисириле луй Либкнехт, фийка чя май маре, Женни, ера брунетэ, фрумоасэ, авя окь негри ши кырльонць де асемenea негри — ера айдома тайкэ-сэу.

Лаура ера ынтру тотул антиподул луй Женни, ну нумай прин екстериорул ей, дар ши прин лумя са интимэ, спиритуалэ, прин ынтряга са фэптурэ— гра-циоасэ, бэлае, ку окь ширець — семэна де минуне ку майкэ-са.

Фийка чя май микэ, Елеонора, семэна ши ку Жен-ни, ши ку Карл. Де ла майкэ-са моштенисе тенул

фрумос ал фецей, пе кынд трэсэтуриле фецей ши, май алес, окий ерау де ла тата. Либкнехт спуне кэ Елеонора ера ротундэ ка о минже, руменэ ла фацэ<sup>46</sup>.

Женни астфел ышь дескрие фийчеле ынтр'о скри-соаре кэтре Берта Маркгейм: «...Дакэ кувынтул «фрумоасе» ну есте поате комплект аппликабил кынд ле карактеризезь, требуе сэ спун, тотуш, кяр ку рискул де а пэря оарекум ридиколэ прин ванитатя мя де мамэ, кэ тустреле сынт фоарте дрэгэлаше ши атрэгэтоаре. Женнихен есте уймитор де брунэ, аре пэр негру ши окь негри; обрэжорий ротунзь, роз ши ку тотул копилэрешть ынкэ, привиря блындэ а окилор о фак фоарте пикантэ. Лаура е ын тоате привинцеле май луминоасэ, май сенинэ, май спринтенэ: ла дрепт ворбинд, еа есте май фрумоасэ декыт сора-са май маре — трэсэтуриле фецей сынт май атрэгэтоаре, яр ын окий де ун верде скимбэтор, ку жене лунжь луческ скынтей де букурие. Амындоуэ сынт пущин май ыналте де статура мижлочие, сынт бине фэкуте ши грациоасе. Мынуцеле мичь ши пичорушеле миниатурале але луй Женнихен конституе сингурул объект ал ванитэций ей. Ын рест амбеле фете сынт уймитор де модесте, сынт фечорелник де рушиноасе. Даторитэ талантулуй ши сыргуинцей лор, амбеле фете сынт фоарте ерудите. Ной ам фэкут тотул че не-а стат ын путерь пентру ерудиция лор»<sup>47</sup>.

Пе чя май микэ, Елеонора, мама о нумеште «мика разэ де луминэ че стрэбате тоатэ каса». Еа ера идолул рэсфэцат ал ынтрежий фамилий. Каузеле ачестей стэрь де лукрурь Женни ле дивулгэ ынтр'о

---

<sup>46</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 110, 117.

<sup>47</sup> «Movimento operaio», N 2, 1955.

скрисоаре кэтре Луиза Вейдемейер: «...Копилул ачеста с'а нэскут кяр атунч кынд а мурит сэрманул, драгул ностру Едгар. Тоатэ драгостя че о авяу пентру фрате, тоатэ жингэшия че й-о нутряу трекусерэ ын моментул ачела асупра суриоарей мичь, пе каре челе доуэ фете о дэдэчяу ку о грижэ апроапе матернэ... Фетица се дистинже прин ворбэ екстрем де дрэгэлашэ, прин импровизэриле сале. Месерия ачаста а депринс-о де ла фракций Гримм, кондрумечий ей констанць. Ной тоць читим повешть пынэ амецим, ши вай ши амар дакэ омием мэкар о сингурэ силабэ дин «Алба ка зэпада», дин «Румпелштилцхен» сау дин «Режелестурз». Даторитэ ачестор повешть, фетица, ын афарэ де енглезэ, пе каре о ауде ын фиече зи, а ынвэцат лимба жерманэ ши ворбеште немцеште необишнуит де корект ши либер. Копила е одорул луй Карл ши прин рысул ши чирипитул ей ыл дистраже де ла мулцимя луй де грижь»<sup>48</sup>.

Дупэ спуселе луй Либкнехт, сочиетатя копиилор ынтр'адевэр ера пентру Маркс о нечеситате, ын мижлокул копиилор ел се одихня ши се релакса.

Ну нумай Женни а фост о мамэ дуйоасэ, дар ши Маркс, каре ын апаренцэ ера аспру, а фост ун татэ плин де жингэшия. Копий, яр май тырзиу ши непоций, ыл «трансформау» пе бэтрынул Маркс ын кэлуц, се уркау кэларе пе ел ши, мындыу-л, стригау «хип-хип», «ура», «ало», силинду-л астфел сэ-й поарте кэларе прин тоатэ каса.

Яр копий ау дескоперит ын персоана луй Маркс ну нумай калитэциле унуй кэлуц минунат, пе каре ыл путяй мына ла трап. «...Ку тоате кэ Маурул ера

---

<sup>48</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 251.

ун кал ексчелент, ел авя, тотуш, ши о калификаре май маре,— ышь аминтеште Елеонора.— Ел ера ун повеститор де басме уник ын фелул сэу ши неынтрекут»<sup>49</sup>. Ын тимпул плимбэрилор традиционале прин ымпрежуримиле Лондрей, дескрисе прегнант де кэтре Либкнехт ши Елеонора, Маркс треба сэшь манифесте дарул де повеститор. Ла ачесте плимбэрь мержя, де обичей, тоатэ фамилия, ымпреунэ ку чей май апропияць приетень-емигранць ши ку Елена Демут. Ун акчесориу нелипсит ал плимбэрилор лор ера ун панер енорм, плин ку провизий, пе каре Елена гэсисе тимп сэ-л адукэ, ка пе ун «маре трофеу», де ла Трир ла Лондра.

Ын тимпул ачестор плимбэрь де лунгэ дуратэ «повештиле се дивизау ну пе capitoле, чи пе миле». Копий аша ши-й ругау пе чей марь: «Май спуне-не ынкэ о милэ». Принтре басмеле плине де вражэ але луй Маркс ерау унеле атыт де лунжэ, кэ путай сэ ынконжурь лэмынтул, аскултынду-ле. Аша ера, де екземплу, басмул «Ханс Рьокле» деспре ун маг де типул ероулуй дин повештиле луй Хофман, каре поседа о прэвэлие де жукэрий минунате: «Ку тоате кэ ера врэжитор, ел нич одатэ н'а фост ын старе сэ плэтыскэ тоате даторииле нич дяволулуй, нич мэчеларулуй, де ачеша ера невоит мереу сэ вындэ жукэрииле сале дяволулуй. Ынсэ дупэ мулте перипещий динтре челе май нэструшниче ачесте мэрфурь се ынторчяу нумайдекыт ын прэвэлия луй Ханс Рьокле»<sup>50</sup>.

Сплендида мээстрие де декламатор а мамей имприма ши еа ачестор марь кэлэторий ун карактер

---

<sup>49</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 257.

<sup>50</sup> Тот аколо, паж. 257, 258.

каптивант ши инструктив. Прин фрумоаса читире дин Гьоте, Хайне, а монологурилор ероилор луй Шекспир Женни дин вырста чя май фраждэ ле-а култиват фетелор густул ши зелул пентру арта сченикэ. Куноскэтор ексчелент ал оперей луй Шекспир, еа, конформ мэртуриилор луй Либкнехт, ын ачесте плимбэрь ый луа локул луй Маркс, кэруя ый плэчя неспус сэ декламе фрагменте дин «Дивина комедие» а луй Данте<sup>51</sup>.

Ын тимпул либер ши Женни, ши Маркс ле читяу мулт копиилор. «Тот аша кум ле-а читит сурорилор меле пынэ ла мине, ел ми л-а читит пе Хомер ын ын-трежиме, тот «Кынтул деспре Нибелунжъ», «Гудрун», «Дон Кихоте», «О мие ши уна де нопць» ш. а. м. д.»<sup>52</sup>,— скрия Елеонора ын аминтириле сале деспре Маркс.

Кынд Елеонора ымплинисе шасе ань, Маурул ый дэруи де зиуа наштерий романул «Петер чел Наив». Ау урмат апой опереле компекте але луй Марриет ши але луй Купер. Фетица, аниматэ де повестириле марине але луй Марриет, декларэ кэ ши еа вря сэ девинэ «кэпитан де корабие». Ыл дескоасе пе тата, дакэ ну с'ар путя «сэ се ымбраче ка ун бэят» ши «сэ фугэ де-акасэ, сэ се аранжезе пе о навэ милитарэ». Маркс конфирмэ кэ идея есте абсолют реализабилэ, «нумай кэ пынэ кынд плануриле ну се вор кристализа дефинитив, еа сэ ну спунэ нимэнуй нич ун кувынт». Май тырзиу Елеонора фаче проекте де прегэтире а рэскоалей ын Скоция-де-Мунте, ши ын женере тоате плануриле ей копилэрешть, тоате виселе ей конфир-

---

<sup>51</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 115.

<sup>52</sup> Тот аколо, паж. 258.

мэ де мулте орь кыт се поате де конкрет регретул ей, експрима де атытя орь, кэ ну с'а нэскут бэят.

Фацэ де рэзбоюл чивил дин СУА ын каса луй Маркс домня, десигур, ун интерес деосебит. Ятэ че скрие Елеонора: «...Цин минте бине — авям о конвинжере неклититэ, кэ президентул Стателор Уните але Америций Авраам Линколн ну се ва путя дескурка ын требуриле милитаре фэрэ сфатуриле меле, деачея ый компуням скрисорь лунжь, пе каре Маурул, десигур, требуя сэ ле читяскэ ши «сэ ле дукэ ла офичиул поштал». Песте мулць, мулць ань, ынтр'о бунэ зи ел мь-а арэат скрисориле ачеля копилэрешть, пе каре ле-а пэстрат...»<sup>53</sup>.

Тоате фийчеле луй Женни ау фост фоарте дистинсе ши дотате. Ын касэ фиекаре динтре еле авя супрануме. Женни авя порекла Кви-Кви-императорул Киней, ши ятэ дин че каузэ. Фиинд болнавэ де скарлатинэ, Женни а спус, аюринд, кэ «динтр'о фэптурэ кинезэ супремэ, чине фусесе еа май ынаинте, с'а трансформат ынтр'о фиинцэ индиженэ (ирландезэ) ши кэ деачея императорулуй де акум ынаинте еа ну-й май акордэ респектул кувенит». Обсервэм де куриозитате кэ чя май микэ, Елеонора, аузинд тоате ачестя, й-а рэспунс: «Пынэ акум ам фост девотатэ унуй ом, акум сынт девотатэ уней наций»<sup>54</sup>. Ку ачастэ оказие Енгелс а декларат ын глумэ, кэ ын аюряла фетицей се концине май мулт сенс ши май мултэ поезие дскыт ын унеле поезий де-але луй Фрейлиграт<sup>55</sup>. (Сигур кэ ел

---

<sup>53</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 260.

<sup>54</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 87.

<sup>55</sup> Везь тот аколо, паж. 90.

се рефера ла креация поетулуй дин ултима периадэ, ши ну ла чя дин периада революцией дин 1848.)

Лаура авя челе май мулте порекле: Букэтэрыса — пентру кэ ера господинэ искусствэ; Какаду — дупэ нумеле унуй кроитор модерн динтр'ун векь роман — дин кауза пасиуний сале пентру тоалете; Амазоана — кэч мержя кэларе де минуне; Поетеса — пентру патима ей пентру поезие; Окишор де Пасэре ш. а. м. д. Маркс ши май тырзиу, ла сфыршитул анилор 60, адесея о нумя пе Лаура — пе атунч миряса луй Лафарг — ку ачесте супрануме мынгьетоаре ши жингаше. Астфел, ын легэтурэ ку абсенца са ла зиуа де наштере а Лаурей, Маркс ый скрие ла 25 септембрие 1869: «Регрет кэ ну пот серба акасэ зиуа де наштере а скумпулуй ши сенинулуй меу Окь де Пасэре, дар гындуриле луй Олд Ник сынт тотдяуна ла тине»<sup>56</sup>.

Old Nick (Мума-Пэдурий) есте ун супрануме ал луй Маркс. Копий ши приетений касей ый май зичяу ши Маурул. Нумай мама а фост ынтотдяуна Меме а ноастрэ, спуне Елеонора.

Елеонора, сау Тусси, дупэ кум ый май зичяу, авя супранумеле Питикул Алберих (дин «Кынтул деспре Нибелунжь») ш. а.

Супрануме авяу ши куноскуций, ши приетений касей: Либкнехт ера Library (Библиотеке), Енгелс — Женералул, Лина Шьолер — Old Mole (Бэтрына кыр-тицэ), Елена Демут ера Ним.

Деосебит де мулте порекле, динтре челе май хазлий, мажоритатя ымпрумутате дин опереле луй Шекспир, с'ау принс де Пипер, ынвэцэторул копиилор ла домичилиу.

<sup>56</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 527.

Ши Женни, ши Карл адорау копий, яр копий ый рэсплэтяу ку ачеш драгосте. Дар ын каса ачашта нимень ну пуна акцентул пе ауторитатя пэринцилор. Аич ынтре пэринць ши копий екзистау релаций товэрэшешть ши ун тон абсолют нестингерит, либер. Ынсэшь Женни ера пе пичор де егалитате ку фийчеле сале. Дрепт екземплу адучем урмэторул фапт. Ын анул 1864 фийчеле ау плөкат ку Маркс ла Маргейт, унде ел се трата. Ын лок де обишнуителе скрисорь де моралэ ши повацэ, пе каре ле скриу де обичей мамеле, ын скрисориле луй Женни читим рындурь плине де умор. Астфел, фийчей сале Женни ый комуникэ ын калитате де ноутате импортантэ, кэ плантеле дин «грэдина ей суспендатэ» се кацэрэ «ку мыниле ши ку пичоареле». Лаурей, дилетанте ын арта кулинарэ, ый скрие кэ а прегэтит пентру дынса дулчяцэ ши, имитынду-л пе ауторул «Капиталулуй», експуне тотул прин категорий економиче. Мама ый скрие: «Ын фрукте ши захэр ам инвестит ун капитал де 1 фунт 10 шилинжь, каре мь-а адус ун венит де 100%—мь-ау ешит 80 боркане де желе, жем ши дулчяцэ»<sup>57</sup>. Тоць куноскуций ши приетений сынт зугрэвиць ынтр'ун тон архикомик, приетенеск, глумец. Ын сфыршит, урмязэ комуникаря кыт адэугасерэ ын греутате мыца ши мыцишорий.

Женни о сфэтуя пе Луиза Вейдемейер сэ се поарте ку копий товэрэшеште: «...Фиць товарэш фидел ал скумпилор Думнявоастрэ копий, ун товарэш каре ну ле чере пря мулт респект»<sup>58</sup>. Яр Маркс консидера кяр кэ ши копий требуе сэ-шь едуче пэринций.

<sup>57</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 54.

<sup>58</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 254.

Пентру карактеризаря релациилор товэрэшешть каре екзистау ынтре ауторул «Капиталулуй» ши копияй сэй, читэм «Споведания» луй Маркс — ун кестинар комплектат де ел ла ругэминтя копиилор, пассиваць де жокул ла модэ пе атунч ын Англия «Ын-требэрь ши рэспунсурь».

## СПОВЕДАНИЕ

Калитатя пе каре о прецуиць чел май мулт

ла оамень . . . . . симплитатя

ла бэрбаць . . . . . путеря

ла фемей . . . . . слэбичуня

Трэсэтура Думнявоастрэ дистинктивэ. . . . . унитатя скопулуй

Идея Думнявоастрэ деспре феричире . . . . . лупта

Идея Думнявоастрэ деспре неферичире . . . . . супунеря

Неажунсул пе каре синтець ынклинат сэ-л ертаць чел май курындр . . . . . кредулитатя

Неажунсул каре вэ инспирэ аверсиуня чя май маре . . . . . сервализмул

Антипатия Думнявоастрэ . . . . . Мартин Таппер

Окупация Думнявоастрэ префератэ . . . . . лектура кэрцилор

Поеций Думнявоастрэ ындрэжиць . . . . . Шекспир, Есхил, Гьоте

Прозаторул Думнявоастрэ ындрэжит . . . . . Дидро

Ероул Думнявоастрэ префератэ . . . . . Спартак, Кеплер

Ероина Думнявоастрэ префератэ . . . . . Гретхен  
 Флоаря Думнявоастрэ префератэ . . . . . лаурул  
 Кулоаря Думнявоастрэ префератэ . . . . . рошул  
 Нумеле Думнявоастрэ преферат . . . . . Лаура, Женни  
 Букателе Думнявоастрэ преферате . . . . . пештеле  
 Максима Думнявоастрэ префератэ . . . . . «Нимик дин че е оменеск ну мь-е стрэин»  
 Девиза Думнявоастрэ префератэ . . . . . «Пуне тотул ла ын-доялэ»

Тоць ай касей, тоць куноскуций ау дат рэспунсурь ла ынтребэриле анкетелор, ши мэртурусириле лор с'ау пэстрат мулт тимп ын албумул луй Женни, каре и се дестэйнуя Ернестиней Либкнет, кэ поседэ о ып-тргэ колекцие де анкете комплектате ши кэ есте фоарте интересант сэ компарь рэспунсуриле.

Ын албумул ачела, алэтурь де мэртурусириле руделор, але комбатанцилор Комуней, але приетенилор ши але унор куноскуць ка Енгелс, Елена Демут, с'ау пэстрат ши ун шир де аутографе, принтре каре ачеля але луй Хайне, Фрейлиграт, Хервег, Лассал ш. а.

Уний динтре матурь, ын спечиал Енгелс ши Елена Демут, фэчяу хаз де анкетеле фийчелор луй Женни.

Астфел, Елена Демут ла ынтребаря «Ероул Думнявоастрэ ындрэжит?» рэспунде: «Ибрикул меу де кафя». Енгелс ла ынтребаря «Калитатя пе каре о

прецуиць чел май мулт ла бэрбаць?» рэспунде: «Сэ ну се аместече ын требуриле стрэине». Калитатя чя май де прец а уней фемей, зичя ел, есте «искусинца де а пуне лукруриле ла локул лор». Ынкипуиря луй Енгелс деспре неферичире се асочия ку «визита ла дентист».

Копийй ышь комплектау анкетеле-споведаний ку тоатэ сериозитатя ши синчеритатя. Мэртуририле лор оглиндеск дин плин атмосфера моралэ жэнералэ, каре домня ын фамилия луй Маркс. Женни тотдяуна ле спуня фетелор сале: «Фиць куражоасе ши дырзе, ферме ын клипеле де греле ынчеркэрь — лумя апарци-не челор куражошь», «Суферинцеле не кэлеск, яр драгостя не есте сприжин», «Per aspera ad astra» («Прин греутэць ла стеле»). Ачесте повеце але мамей ау фост о кэлэузэ а вещей лор, ун ындемн ла акциунь.

Ятэ кестионареле фийчелор.

## ЖЕННИ

Трэсэтура не каре о прецуиць чел май мулт

ла оамень . . . омения

ла бэрбаць . . . моралитатя

ла фемей . . . драгостя

Трэсэтура Думнявоастрэ ди-  
стинктивэ . . . . .

статорничия, амбиция

Идея Думнявоастрэ деспре  
неферичире . . . . .

сэ-ць рекуношь вина

Неажунсул не каре ыл путець  
ерта . . . . .

рисипа

Неажунсул не каре ыл дете-  
стаць чел май мулт . . . . .

фалситатя

Че вэ инспирэ дезгуст . . . . .

слугэрничия

Окупация префератэ . . . . .

лектура

Поетул драг . . . . .	Шекспир
Прозаторул драг . . . . .	Сервантес
Ероул преферат . . . . .	Гракх
Ероина префератэ . . . . .	Антигона
Флоаря префератэ . . . . .	кринул
Кулоаря префератэ . . . . .	рошул
Нумеле драг . . . . .	Едгар, Карл, Хенри
Букателе преферате . . . . .	стридииле
Максима префератэ . . . . .	«Сэ-ць фий фидел цие ынсуць»
Девиза префератэ . . . . .	«Прин греутэць ла стеле!»

### ЛАУРА

Калитатя пе каре о прецуиць чел май мулт	
ла оамень . . . . .	синчеритатя
ла бэрбаць . . . . .	екитатя
ла фемей . . . . .	мила
Трэсэтура Думнявоастрэ ди-	
стинктивэ . . . . .	нехотэрыря
Идея Думнявоастрэ деспре	
феричире . . . . .	конштиинца кэ ешьтэ
Идея Думнявоастрэ деспре не-	
феричире . . . . .	юбитэ
Неажунсул пе каре ыл конси-	
дераць скузабил . . . . .	спиритул висэтор
Неажунсул каре вэ инспирэ	
репулсие . . . . .	фэцэрничия
Окупация префератэ . . . . .	лектура
Поетул Думнявоастрэ префе-	
рат . . . . .	Шекспир
Прозаторул Думнявоастрэ пре-	
ферат . . . . .	Сервантес

Ероул Думнявоастрэ преферат . . . . .	Шелли
Флоаря Думнявоастрэ префератэ . . . . .	трандафирул
Кулоаря Думнявоастрэ префератэ . . . . .	азуриул
Нумеле Думнявоастрэ дражь . . . . .	Барри, Перси, Едуард ши Чарлз
Максима Думнявоастрэ префератэ . . . . .	«Куноаште-те петине ынсуць»
Девиза Думнявоастрэ префератэ . . . . .	«Адевэрул е май пресус де орьче, ши ел ва триумфа».

## ЕЛЕОНОРА

Калитатя пе каре о прецуиць чел май мулт	
ла оамень . . . . .	синчеритатя
ла бэрбаць . . . . .	куражул
ла фемей . . . . .	(рэспунсул липсеште)
Трэсэтура Думнявоастрэ дистинктивэ . . . . .	куриозитатя
Идея Думнявоастрэ деспре неферичире . . . . .	дуреря де динць
Антипатия Думнявоастрэ . . . . .	карня де оае, кынд е рече
Окупация Думнявоастрэ префератэ . . . . .	жимнастика
Поетул Думнявоастрэ преферат . . . . .	Шекспир
Прозаторул Думнявоастрэ преферат . . . . .	кэпитанул Марриет

Ероул Думнявоастрэ преферат	. . . . .	Гарибалди
Ероина Думнявоастрэ префератэ	. . . . .	леди Жен Грей <sup>59</sup>
Флоаря Думнявоастрэ префератэ	. . . . .	тоате флориле
Кулоаря Думнявоастрэ префератэ	. . . . .	албул
Нумеле Думнявоастрэ преферате	. . . . .	Перси, Хенри, Чарлз, Едуард
Максима Думнявоастрэ префератэ	. . . . .	«Мереу ынаинте».

Интересант есте фаптул кэ фийка чя май микэ н'а рэспунс ла ынтребаря деспре идеалул сэу феминин, пробабил пентру кэ дин копилэрие еа а регретат кэ ну есте бэят.

Дин рэспунсуриле луй Маркс, ши кяр дин кувинтеле челей май мичь, Елеонора, каре авя абя зече ань, реесе, кэ еле прецуюск ын ом чел май мулт синчеритатя (Лаура, Елеонора) ши омения (Женни), яр девизеле лор ындрэжките ерау урмэтоареле: «Адевэрул ва триумфа ынтотдяуна», «Мереу ынаинте» ши «Прин греутэць ла стеле».

Челе май респингэтоаре трэсэтурь де карактер, дупэ пэреря фийчелор луй Карл ши Женни Маркс, ерау фэцэрничия, сервизизмул ши фалситатя. Тоате ачестя ворбеск ну нумай деспре кипуриле лор морале, чи ын женере ши деспре спиритул каре домня ын каса ачаста.

<sup>59</sup> Жен Грей — непоата сурорий режелуй Англией Хенрик VIII.



Релацииле динтре копий луй Маркс ши бунул, веселул лор приетен Енгелс, сау Ангелс кум ый май зичяу ей, ау фост плине де дуйошие ши де жингэ-шие. Де зиуа наштерий орь де сэбрэторь еле ну скэ-пау оказия сэ-й факэ ун кадоу: о пернуцэ бродатэ (Елеонора), сау ун десен (Женни), прегэтяу ачесте кадоурь ын маре тайнэ, сэ ну штие ай касей, ка ну кумва ачештя ынаинте де време сэ скапевре-о ворбэ фацэ де Енгелс. Дар Маркс ера ачела каре примул афла орьче амэунт ши имедиат ый спуня луй Енгелс секретул фетелор.

Енгелс, пунынд ла кале вре-о интригэ ымпотрива копиилор, нумайдекыт ыл авя компличе пе Маркс. Астфел, ын анул 1868, кынд Тусси (Елеонора) се афла ын оспечие ла Енгелс, ел ый фаче ун десен, дар, пентру а о интрига пе фетицэ ши ка еа сэ ну афле чине е ауторул десенулуй, инвентэ урмэтоареле: десенул и-л тримите луй Маркс, ругынду-л сэ-л експедиеше пе адреса луй Тусси ынтр'ун плик ши ку о семнэтурэ некуноскутэ. Маркс ын ыврста де 50 де ань ышь акитэ конштинчос ачастэ мисиуне, ши кяр а доуа зи ый комуника луй Енгелс, кэ еа ва прими десенул де ла о стациуне балнеарэ энглезэ.

Ши Енгелс, ши копий луй Маркс нутряу о маре драгосте пентру анимале ши пентру регнул вежета-тал. Женни ера пасионатэ де флорикултурэ, култива акасэ «грэдиниле суспендате але Семирамидей». Ын-тре дынса ши Енгелс авя лок ун виу скимб де пэр-рерь ку привире ла тот фелул де флорь ши семинце. Тутурор копиилор луй Маркс ле ерау дражь кыний, пэсэриле, аричий ши ей кореспондау перманент ку

амикул дин Манчестер ын проблема анималелор пе каре ши ле дэруяу речипрок. Чя май микэ индиспозицие а патрупеделор, ши ку атыт май мулт моартя лор, девеняу теме але уней «тристе» кореспонденце.

Астфел; аричул луй Енгелс ера мареле фаворит ал луй Тусси ши, кынд ачеста мури, Енгелс ый дескрие амэнуцит ымпрежурэриле морций луй: «Спре регрет, сынт невоит с'о амэрэск пе Тусси ку вестя уней морць. Бьетул арич а рос ын плапума са о гаурэ ротундэ, шь-а бэгат капул ши аша с'а ынкылчит, кэ ерь диминяцэ л-ам гэсит ыннэдушит. Фие-й цэрына ушоарэ, фие алтул май феричит»<sup>60</sup>.

Маркс, десигур, ый рэспунде имедиат ку компэтимире: «Май ынтый де тоате, примеште кондолеанцеле ноастре ши ын спечиал дин партя луй Тусси пентру рэпосатул арич венерабил»<sup>61</sup>.

Кынд пери о пэсэрикэ пе каре о ынгрижя Тусси, Марке ын скрисоаря де ла 29 аугуст 1868, пе лынгэ вештиле импортанте дин вяца Интернационалей ш. а., се грэби сэ-й ымпэртэшаскэ луй Енгелс дурэря: «Тусси а ындурат азь о маре згудуире. Еа л-а гэсит пе Дики морт ын коливие, деши ерь ел ера прявойос ши кынта. Ел а фост ыномормынтат ку тоате оноруриле»<sup>62</sup>.

Кынеле луй Енгелс, пе нуме Дидо, требуя сэ-шь пунэ лаба, ын семн де салутаре, пе тоате скрисори-ле пе каре Енгелс ле адреса Елеонорей.

Анималеле-приетене цартичидау ла тоате евениментеле фамилиале. Астфел, Енгелс скрия, кэ нунта

---

<sup>60</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 48.

<sup>61</sup> Тот аколо, паж. 49.

<sup>62</sup> Тот аколо, паж. 116.

Лаурей ел а сербат-о «ын маре солемнитате: кыни-  
лор ле-а легат згэрзь верзь, а фост сервит ун чай де  
галэ пентру шасе копий, уриаша купэ де стиклэ а  
луй Лафарг а сервит дрепт покал пентру пунш, ши  
быстул арич с'а ымбэтат пентру ултима датэ»<sup>63</sup>.

Ну ера каз, ка Енгелс ын зиле де сэрбэтоаре сэ  
ну ле факэ копиилор сурпризе, сэ ну ле тримитэ ын  
дар шампание ш. а. Ынтр'о скрисоаре а луй Женни  
де ла 23 сау 24 дечембрие 1859 читим: «Шампания  
не ва ажута де минуне сэ петречем сэрбэтоаря ача-  
ста кам тристэ, сэ петречем весел сара де крэчун...  
Дражий мей копий ну вор ста мыхниць пентру кэ  
анул ачеста н'ау брэдуц де крэчун, ши «ын чуда а  
тотул, тотул» вор фи букурошь ши весель»<sup>64</sup>.

Фетеле, май алес чя май микэ, Тусси, ерау оаспечь  
дешь ай луй Енгелс. Ел ынкэ атунч а обсерват па-  
сиуня ей пентру лектурэ ши а ындрумат лектура ей,  
стэруинду-се сэ-й трезяскэ интересул пентру литера-  
тура антикэ ши пентру епосул популар. Ын скрисо-  
риле луй де афачерь, адресате луй Маркс, ынтыл-  
ним адесея астфел де комуникэрь: «Еа а читит де акум  
«Герман ши Доротея»... Акум й-ам дат «Едда чя Ми-  
кэ»..., дупэ ачея ва путя чити дин «Едда чя Марэ» кынте-  
челе деспре Сигурд ши Худрун... Ам читит ку дынса  
ши кынтечеле ероиче але данежилор»<sup>65</sup>. Сау: «Ын  
презент еа читеште кынтече популяре сырбе ын тра-  
дучере жерманэ»<sup>66</sup>. Унеорь ел ый комуникэ: «Тусси  
читеште «Гьоц фон Берлихинген», пе урмэ ам сэ и-л

---

<sup>63</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 49.

<sup>64</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 537.

<sup>65</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 259.

<sup>66</sup> Тот аколо, паж. 268.

дау пе «Егмонт»<sup>67</sup>. Луй Тусси ый плэчя сэ мяргэ ын оспецие ла Енгелс, стырнинд желозия челор де ака-сэ прин дитирамбеле сале ла адреса азилулуй де ла Манчестер.

Челе доуэ фете май марь ау фост ынтотдяуна челе май буне елеме ши ерау премияте.

Конкомитент ку шкоала, фетеле студияу акасе лимбиле, десенул, кынтул, музика, ши ефортуриле ачестя н'ау фост задарниче. Фийчеле луй Маркс ау крескут култе, де о ерудицие енциклопедикэ, мултилатерал дезволтате.

Тустреле фийчеле луй Женни поседау ла перфекцие лимбиле франчезэ, енглезэ, италиянэ ши спаниолэ. Енгелс, каре ера ши ел ын фелул сэу полиглот, унеорь кореспонда ку еле ын лимба италиянэ. Жермана, адикэ лимба лор «матернэ», фетеле о куноштяу май пуцин, ши мама ле доженя мереу кэ еле ну манифестэ дестулэ рывнэ пентру ачастэ лимбэ, ку тоате кэ еа ынсэшь ле преда жермана.

Ятэ кум дескрие Женни ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Вейдемейер окупацииле екстрашколаре але фийчелор сале: «Еле куноск либер лимба енглезэ, поседэ дестул де бине франчеза. Ыл ынцелег пе Данте ын лимба италиянэ, читеск пуцин ши ын лимба спаниолэ. Нумай ку жермана нич ынтр'ун кип ну се ымпакэ, ку тоате кэ мэ стэруй дин рэспутерь сэ ворбеск ку еле дин кынд ын кынд немцеште, май ынтотдяуна еле фак ачест лукру фэрэ пря мултэ плэчере, ши ну ажутэ нич ауторитатя мя, нич респектул лор фацэ де мине. Женни аре ынклинацие деосебитэ пентру десен, ши чя май маре подоабэ а одэицелор

---

<sup>67</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 280.

ноастрэ о конституе скицэле ей ын крейон... Лаура... ынвацэ сыргуинчос сэ кынте ла пиан ши, ымпреунэ ку сорэ-са, кынтэ фоарте дрэгуч дуете немцешть ши енглезе. Ку пэрере де рэу, ау ынчепут фоарте тырзиу сэ ынвеце музика—апроксиматив акум ун ан ши жумэтате. Пынэ акум не-а фост песте путерь сэ фачем рост де бань пентру прегэтиря музикалэ а фетелор, унде май пуй кэ нич пиан ну авям; че-й дрепт, ши актуалул пиан, пе каре л-ам ынкирият, есте о адевэратэ ходороагэ»<sup>68</sup>.

Соций Маркс акордау маре атенцие ши едукацией физиче а копиилор. Фетеле се окупау интенс ку спортул, абя ажунс сэ фие ла модэ, мулт тимп консакрау ынотулуй, сэритурулор ш. а. м. д. Женни Маркс ый скрия Бертей Маркгейм, кэ еа ши Карл, деши трэюу ын ачя сэрэчие апэсэтоаре, ау фэкут тотул, кяр ши чея че ера песте путериле лор, пентру а да фетелор о едукацие мултилатералэ.

Куноаштеря стрэлучитэ а мултор лимбь ле-а ажутат фийчелор луй Женни сэ читяскэ ын орижинал литература диферителор цэрь. Черкул лор де интересе ера фоарте ларг, дар пентру литературэ фийчеле луй Маркс авяу о пасиуне деосебит де маре. Еле ый штяюу пе де рост пе Байрон, Шекспир, Данте, Гьоте; ын фамилия ачаста Шекспир се букура де о драгосте рарэ. «Ын каса ноастрэ,— скрие Елеонора,— опера луй Шекспир ера карте де кэпэтый, о авям ынтоддяуна ын мынэ сау пе бузе...»<sup>69</sup>.

Пентру а фаче о карактеристикэ деплинэ а копиилор луй Маркс, требуе сэ спунем кэ ей ау фост атей

---

<sup>68</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 250.

<sup>69</sup> Тот аколо.

консеквенць. Ын анул 1861, кынд Женни с'а ымбол-нэвит де вариолэ, копийн требуяу изолаць, ши Маркс хотэрэште сэ дукэ фетеле ла пенсионатул школий. Дар сле ау рефузат сэ екзекуте черемонииле релижиоасе.

Фийка чя май маре, Женни, деспре каре Маркс спуня кэ е чел май бун ши май дотат копил дин луме, ера о фатэ сериоасэ, кумпэтатэ, нобилэ, ши ын ачелаш тимп — импресионабилэ, ынзестратэ ку ун психик фоарте деликат. Ын копилэрие Женни ера мулт май дезволтатэ пентру аний сэй — ын каетеле ей дин аний де шкоалэ, пе кынд авя 13 ань, гэсим но-тице асупра историей Гречией (деспре реформеле луй Солон, деспре демокрация атениянэ, деспре Перикле), ын каре дэ довадэ де о маре ерудицие, кунос-кынду-й пе Хомер, пе Тучидид, пе Херодот ши пе алций.

Ынтр'ун кает, ынтитулат «Диферите», гэсим скри-се де мына луй Женни версурь але ауторилор кла-сичь: ын лимба жерманэ — Гьоте, Шиллер, Хайне ши алций; ын франчезэ — Росин, Лафонтен; ын енглезэ — Шекспир, Байрон ши алций; ын италиянэ — Тассо, Данте ши алций; ын спаниолэ — Калдерон ши алций<sup>70</sup>.

Тоатэ вяца Женни а пэстрат интересул мереу виу пентру штинце, зелул пентру куноштинце. Еа ур-мэря ку атенцие ноиле инвенций ши, де екземплу, имедиат дупэ апариция кэрций луй Дарвин, еа а апречият дупэ мерит доктрина луй, ку тоате кэ Англия ипокритэ а ынтылнит ку душмэние теория еволуцией.

Женни а манифестат маре интерес пентру исто-рия антикэ ши пентру история модернэ, фиинд капти-

<sup>70</sup> Везь: О. Б. Воробьева и И. М. Синельникова. Дочери Маркса. М., 1967, стр. 30.

патэ ын спечиаал де ролул фемейй ын историе. Ын ачелаш тимп еа а юбит ку пасиуне театрул, литература ши, дупэ кум спуне Франчиска Кугелман, «рэмыня ынкынтатэ де тот че ера нобил ши фрумос». Ын анкета са ла ынтребаря «Скринторул Думнявоастрэ преферат?» Женни рэспунде: «Шекспир». Кынд фамилия Маркс се мутэ ла ноуа локуинцэ, одая луй Женни, дупэ спуселе мамей, се трансформэ ынтр'о адевэратэ галерие шекспирианэ — атыт де мулте кэрць ши портрете але луй Шекспир авя фата. Женни деклама минунат, ши Маркс ый скрия ын привинца ачаста луй Кугелман: «Женнихен, целебул ностру Ж. Уилиамс<sup>71</sup>... ну демулт а фост инвитатэ ла доamna Виванти, соция унуй богат негустор италиян. А фост инвитатэ ынтр'о сочиетате маре, унде ерау ши кыцьва енглэжь. Женнихен а читит дин Шекспир ши а авут ун сукчэс колосал<sup>72</sup>. Висул ей ера сэ се консакресченей. Мама ый скрия ку регрет Бертей Маркгейм: «Талентул принципал ал луй Женнихен есте дикция ши вочя ей фрумоасэ. Еа аре воче гравэ ши плэкутэ. Е атрасэ ын мод фанатик, дин копилэрие, де Шекспир ши манифестэ о пасиуне маре пентру арта сченикэ. Демулт ар фи ажунс актрицэ, дакэ н'ар фи фост прежудекэциле фамилиале ш. а. м. д. Мулць динтре чей каре ау аузит-о конфирмэ кэ ын еа заче талентул уней Рашел сау Ристори ши кэ ар фи недрепт сэ н'о лэсэм сэ факэ пасул ачаста. Ну й-ам ста ын кале, дакэ ар фи май войникэ. Плус ла тоате, де ла натурэ е о фире фоарте деликатэ ши я пря апроапе де инимэ

---

<sup>71</sup> Ку ачест псеудоним Женни семна артиколеле сале.

<sup>72</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 553.

ситуация гря ын каре не-ам трезит ын ултимий ань»<sup>73</sup>. Екоуриле фаптулуй кэ Женни с'а продус тэтуш пе сченэ ле афлэм ын аминтириле фийчей луй Кугелман, каре повестеште дин спуселе мамей сале: «Еа... про-бавил, авя талант драматик, кэч одатэ ынтр'ун театру дин Лондра а жукат ролул луй леди Макбет»<sup>74</sup>. Деспре ноблеця луй Женни ворбеште ши фаптул кэ баний примиць пентру интерпретаря ролурилор ла Лондра й-а дат пе ун палтон «дин катифя пурэ» пентру фидела Елена Демут.

Женни суферя май мулт декыт сурориле сале дин кауза сэрэчией умилитоаре ши пентру кэ ера чя май маре, ши пентру кэ ера екстрем де импресионабилэ ши сенсбилэ. Деспре ачаста ворбя Женни ынтр'о скрисоаре кэтре Ернестина Либкнехт: «О сэ Вэ мираць, афлынд кыт де апроапе де инимэ а луат Женнихен греутэциле че не апасэ. Дин кауза ачаста и с'а здрунчинат сэнэтатя, лукру каре с'а фэкут объектул нелиништий ноастрэ... Ын тинереце пеля есте финэ ши сенсбилэ, ну е аспрэ, ка ла фемеиле бэтрыне»<sup>75</sup>.

Ын аний 60, кынд асупра фамилией Маркс с'ау абэтут ярэш зиле тристе, яр сэрэчия с'а куйбэрит бине ын каса лор, Женни, пе аскунс де пэринць, с'а ангажат ынвэцэтоаре а унор копий мичь. Афлынд деспре ачест лукру, Маркс ый скрие луй Енгелс: «Кыт де неплэкутэ е ситуация че с'а статорничит ын каса ноастрэ ын ултимеле лунь, ай сэ везь дин урмэтоа-

---

<sup>73</sup> «Movimento operaio», № 2, 1955.

<sup>74</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 292.

<sup>75</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун, де пэстр. 55.

реле: Женнихен — фэрэ ка сэ штиу — а акцептат сэ дее лекций ынтр'о фамилие де энглежь!»<sup>76</sup>.

Де алтфел, Женни ши май тырзиу, финнд дежа кэсэторитэ ку Лонге, куноштя бине «арта» луптей пентру екзистенцэ, пентру пыня де тоате зилеле ын сочиетатя капиталистэ.



Ку тречеря анилор Лаура се фэчя тот май фрумоасэ. Ши а рэмас фрумоасэ пынэ ла бэтрынеце. Компатриотул ностру Н. С. Русанов, каре а възут-о ын анул 1883, а рэмас уймит кыт де тынэрэ ера ла чей апроапе патрузечь де ань ай ей: «Де о статурэ пущин-пущин май ыналтэ де чя мижлочие, субцире, звелтэ (абя принсесе а се ынгрэша), м'а фрапат фаца ей ротундэ, необишнуит де фин ымбужоратэ, пэрул, каре ардя ка аурул, пус ын букле ыналте, контурул екстрем де плэкут ал окилор кэпруй де субспрынченеле аркуите ши фермекэтоаря линие а гурий. Еа а ридикат спре мине окий луминошь ши м'а сурпринс ши май мулт проспекимя уймитоаре, апроане копилэряскэ, а привирий ей»<sup>77</sup>. Деспре Лаура ачелаш лукру спуне Комин, каре а визитат каса луй Маркс ын аний 80 ын калитате де мембру ал «Клубулуй адмираторилор луй Шекспир»: «Лаура ера консидератэ фрумоасэ. Кынд ам ынтылнит-о, фрумусеця ей ынчепя сэ пэляскэ, дар ера тотуш о фемее бине ши авя маниере ынкынтэтоаре»<sup>78</sup>.

<sup>76</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 173.

<sup>77</sup> «Русское богатство», № 12, 1911, стр. 181—182.

<sup>78</sup> «The Nineteenth Century and after», № 1, 1922.

Лаура ну нумай прин екстериор, чи прин ынтрага са фэптурэ семэна ку майкэ-са. Ажерэ ла минге, ын-демынатикэ, фэчя тотул ушор ши репедэ. Орьче лукру споря ын мыниле ей, симплу ши фэрэ дификултэць. «Е де мираре, кыт де бине се симте еа орьунде: ла маре, ын сала де лектурэ, ла букэтэрие сау ла бал... Лаура ши ын апэ се симте ка акасэ»<sup>79</sup>, — ый скрия Женни луй Маркс де ла о стациуне балнеарэ, унде се одихня ку фийка.

С'а пэстрат каетул ку версуриле Лаурей ын лимба энглеза. Еа ынкэ ын адолесченцэ ынчаркэ сэ традукэ ын лимба энглезэ «Фауст» де Гьоте ши версурь де Хайне. Дар ый юбя май алес пе Шелли ши пе Бьорнс. Май тырзиу, кынд а крескут, Луара, ка ши сурориле сале, ынчепе с'о ынлокуяскэ пе мама ла постул де секретар. Пентру а-й ажута луй Маркс, Лаура а обцинут пермис ла библиотека Музеулуй Британик ши, афлынду-се ла стациуня балнеарэ, «ку ынгрижораре» ыл ынтреба пе тата: «Ту, спер, н'ай инвита алт секретар?»<sup>80</sup>. Май тырзиу Маркс о ындуплека пе Лаура — традукэтоаре ексчелентэ — сэ традукэ «Капиталул» ын лимба франчезэ.

Елеонора, ка ши Женни, ын афарэ де интересул моштенил пентру политикэ май авя ши патима активэций артистиче. Еа виса сэ се консакре ын ынтрежиме сченей. Енгелс, каре а възут жокул Елеонорей, о лэуда мулт ынтр'о скрисоаре кэтре Маркс. Ла 7 юлие 1881 ел ый комуника луй Маркс, кэ Тусси а жукат ексчелент, кэ «ера бине ын сченеле пасионанте, дар се обсерва кэ о авя де екземплу пе Еллен

---

<sup>79</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 43.

<sup>80</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 10, ун. де пэстр. 12/2.

Терри... Дакэ вря сэ продукэ импресие, еа требуе ну-майдекыт сэ-шь формезе маниерэ проприе де жок, ши шь-о ва форма, десигур»<sup>81</sup>.

Май тырзиу, дежа дупэ моартя луй Женни, Маркс рекупоаште ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Енгелс, кэ ей ау комис о грешалэ прин фаптул кэ о конвишсерэ пе Елеонора сэ ну се факэ актрицэ.

Елеонора а фост специалистэ ын креация луй Шекспир, инициатоаре а фондэрий ши мембру зелос ал «Клубулуй адмираторилор луй Шекспир», але кэ-руй шединце авяу лок де челе май мулте орь ын каса луй Маркс. Ши Женни, ши кяр Маркс ерау презенць де мулте орь ла ачесте шединце. Динтр'о скрисоаре а луй Женни, адресатэ луй Зорге, афлэм кэ ын сочиетатя че пурта нумеле луй Шекспир еа, спре маря букур-е а тутурора, традуче брошура луй Делиус деспре елементул епик ын креация луй Шекспир. Професорул Делиус й-а адресат скрисорь фоарте мэгулитоаре, ын каре се феличитэ пе сине ши феличитэ ши сочиетатя кэ аре ун астфел де колаборатор<sup>82</sup>. М. Комин, мембру ал ачестуй клуб, скрия ын аминтириле сале, кэ Елеонора а лукрат ын Музеул Британик ымпреунэ ку докторул Фарнивал асупра едициилор векь але луй Шекспир<sup>83</sup>.

---

<sup>81</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 3.

<sup>82</sup> Везь: «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.». СПб., 1908, стр. 158.

<sup>83</sup> «The Nineteenth Century and after», № 1, 1922.



Матуризаря физикэ ши спиритуалэ, ынфлориря фийчелор луй Маркс а коинчис ку периоада уней сэ-рэчий апэсэтоаре ши а унор ненорочирь каре се абэту-серэ асупра луй Карл ши Женни Маркс.

Ынчепынд ку время кризей экономиче мондиале, оризонтул фамилией Маркс есте ымпыизит тот май мулт де норь грей ши тришьть.

Ла шасе юлие 1857 Женни наште ал шаптеля копил, пе Мариана, каре апаре пе луме пентру а тра-же ун сингур гыт де аер. Копила мури кяр ын кли-па кынд се нэску. Апой се ынчепе прочесул луй Фогт, Женни се ымболнэвеште грав де вариолэ, Маркс ши чей ай касей кад ши ей болнавь ла пат.

Копий крештяу, ли се дэдя инструире мултила-тералэ (луксул ачеста коста скуп ла Лондра), ера невое де о локуинцэ май ынкэпэтоаре ши де мулте ал-теле — тоате соличитынд келтуель май марь декыт ынаинте.

Се ынтоарсерэ дин ноу «перманентеле дификул-тэць финансиаре, тот фелул де грижь мэрунте, калку-ле,— скрие Женни.— Ку тоате редучериле ла стрик-тул нечесар, нич ынтр'ун кип ну избутям сэ легэм тей де курмей, ши деатыта дин зи ын зи, дин ан ын ан повара даториилор девеня тот май гря...»<sup>84</sup>.

Ка мамэ, Женни суферя дин кауза кэ ера невоитэ сэ-шь лимитезе атыт де мулт фийчеле, каре ерау де-жа марь. Еле, ла рындул лор, фиинд марторе але мизерией, де асеменя суферяу ши дин кауза липсури-лор проприя ши дин кауза суферинцелор мамей. Жен-

---

<sup>84</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 233.

ни, каре нич одатэ ын вяцэ ну шы-а пердут куражул, ый скрия Бертей Маркгейм: «Сынт сигурэ кэ В'аць букура, дакэ аць ведя фетицеле ноастре плине де войошие, ши аць ынцележе дуреря пе каре о ынчерк, кынд мэ гындеск, кэ ла ырста лор ын флоаре ле-а фост дат сэ густе атыта сэрэчие, че ыннэбушэ кяр ши челе май мичь доринце але лор»<sup>85</sup>. Еа сфыршеште скрисоаря прин урмэтоаря фразэ, пе каре о роста аде-ся: «Kleine Kinder — kleine Sorgen, grosse Kinder — grosse Sorgen» («Копий мичь — грижь мичь, копий марь — грижь марь»).

Май амэнуцит ши май синчер ворбеште еа дес-пре ачешть ань ын аминтириле сале: «Ам ревенит ла суферинцеле, грижиле ши липсуриле де алтэ да-тэ, адикэ де акум зече ань, ку сингура диференцэ кэ пе атунч тоате ачестя ле ындурау копий де чинч-ша-се ань, фэрэ сэ-шь дее сама че ши кум, яр акум — домнишоаре де чинчспрезече-шайспрезече ань, ын флоаря ырстей, пе деплин конштиенте де тоате»<sup>86</sup>.

Ын уна дин скрисориле сале, адресате луй Ен-гелс ын периоада ачаста, Маркс скрие: «Соция мя ну келтуеште пентру дынса, пе рокий ш. а. м. д. нич ун фартинг, яр ымбрэкэминтя де варэ а копиилор е суб нивелул пролетар»<sup>87</sup>.

Женни ши Ленхен ерау невоите сэ депунэ мункэ ши искусинцэ фемининэ пентру а крои ши рэскрои ме-реу ымбрэкэминтя веке, дин каре мештеряу «тоале-те де дамэ» пентру фете. Женни ый скрия Бертей Маркгейм, кэ одатэ ку сосиря примэверий ау фоарте

---

<sup>85</sup> «Movimento operaio», N 2, 1955.

<sup>86</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 235.

<sup>87</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 278.

Мулт де кусут ши де дескусут ши, деоарече еле сынт ши кроиторий, ши чизмарий касей, кыт е зиулика де маре ну ласэ лукрул дин мынь.

Венисерэ яр времуриле уней сэрэчий дезнэдэж-дуите, кынд Маркс ера гата пе ун тимп сэ абандонезе штиинца ши сэ ынтре ын сервичиу ла ун бироу ал кэйлор ферате дин Англия. Афачеря аста се зэдэр-пичи нумай дин кауза скрисулуй сэу урыт. Невоиле апэсэтоаре крештяу ку фиекаре зи, акчеселе де боалэ се репетау май дес. Копий ну путяу фреквента шкоала, кэч ле липся ымбрэкэминтя ши ынкэлцэмин-тя. Атунч Маркс ый комуникэ луй Енгелс планул сэу дисперат: тот че аре ын касэ сэ ласе проприетару-луй касей (каре доведисе ынтре тимп сэ-й тримитэ луй Маркс ун портэрел), пентру рестул де кредиторь сэ се декларе даторник инсолвабил, сэ-шь аранжезе ка гувернанте фийчеле май марь, Еленей Демут сэ-й гэсяскэ алт лок де лукру, яр ел, ымпреунэ ку соция ши ку фийка чя май микэ, сэ се муте ла вре-о касэ де казармэ, каре се конструяу пе атунч пентру популация чя май сэракэ. Ынсэ ачесте планурь але луй Маркс ау фост зэдэрничите де Енгелс. Фоарте курынд Маркс примеште о микэ моштенире де ла майкэ-са, прекум ши де ла приетенул ши товарэшул сэу де идей Волф, каре й-а фэкут пе соций Маркс моштениторий сэй принципаль.

Грацие ачестей ымпрежурэрь, фамилия Маркс се мутэ пе Моден-Виллас ла Хаверсток-Хилл ынтр'о ка-сэ маре ши луминоасэ, унде фетеле марь — Женни ши Лаура — ау фиекаре кыте о одае пентру студий. Ын касэ ау ынчепут сэ рэсуне кынтече, музикэ де данс, ынчепе сэ се дистресе тинеретул. Фетеле луй Маркс, фрумоасе, ерудите, култе, се импун ын фаца

фетелор ши бэецилор дии фамилииле интеллектуале але бургезией енглезе. Акума Женни медитязэ адеся асупра уней ной проблеме: кум се вор ынтылни фийчеле ей, едукате ын спирит атеист-революционар, ку лумя инокритэ а кыштигулуй ушор, каре ле ера стрэинэ ши остилэ? Доар еле ау пэшит пе друмул индипендент ал веций ын время челей май априже реакциунь, каре циня де ла ыннэбуширя революцией дин 1848.

«Die List der Geschichte» («Трукул историей»), дупэ кум ый плэчя луй Хегел сэ се експримере, а спулберат тоате темериле луй Женни. Ынвиораря оризонтулуй политик — креаря Интернационалей, рэзбоюл франко-прусак ши Комуна дин Парис — а скимбат дефинитив курсул обишнуит ал евениментелор, ши тустреле фийчеле луй Маркс, ка ши пэринций лор, шы-ау консакрат талантул, енергия ши вяца «класей атаканте» — пролетариатул.

Ын аний 60 ын каса луй Маркс, кондукэторул Интернационалей, се адунэ ноул скимб де тинерь кондукэторь ай мишкэрий мунчиторешть.

Ера ачел тинерет каре одиниорэ се афласе ын оппозицие фацэ де Маркс. Ерау аич ши репрезентанць ай тинеретулуй франчез бланкист ши прудонист — Лафарг ши Лонге, де лок индиференць фацэ де фийчеле май марь але луй Маркс — Лаура ши Женни. Деспре ачаста Женни ый скрие амэнуцит Ернестиней Либкнехт ын октомбрие 1866: «Апроксиматив опт лунь ын урмэ ау ынтрат ын Сочнетате фратель луй Орсини ши дой тинерь франчежь. Ей фусесерэ дисциполий луй Прудон ши ын ачастэ калитате ау венит ын каса ноастрэ; чел май тынэр динтре ей — Пол Лафарг, медик де 24 ань — ынчепу сэ винэ дин че ын че май

дес. Грам дестул де наивэ ши ымь ынкипуям кэ вине ла Карл (ал кэруй адепт девени фоарте курынд) пен-тру а аванса ын домениул философияй ши политичий. Ам рэмас трэснитэ, кынд ынтр'о бунэ зи ел черу мы-на Лаурей»<sup>88</sup>.

Ла 20 мартие 1866 Маркс ый скрия Лаурей дин Жермания: «Лафарг, бэятул ачеста импортун, мэ тортуразэ ку прудонизмул сэу ши, дупэ кум се веде, ну се ва потоли пынэ кынд ну-л вой покни ку о мэ-чукэ бунэ ын кэпэцына луй де креол»<sup>89</sup>.

Лафарг, нэскут ын Куба (дин татэ франчез ши мамэ креолэ), дупэ кум ыл дескрие Женни ын скри-соаря аминтитэ май сус кэтре Е. Либкнехт ера фоар-те фрумос: «Ын фаца луй негричоасэ, де нуанцэ мэс-линие, ши ын окий луй блынзэ, орижиналь рекуношть де ла дистанцэ ун тип креол»<sup>90</sup>.

Креолул плин де темперамент, ку пэрул негру ши крец, ку окь де фок, контраста ын мод избитор ку фрумоаса Лаурэ, бэлае ши де-о сенинэтате импунэ-тоаре. «А требуйт сэ трякэ мулт тимп,— скрия Жен-ни ын ачеяш скрисоаре,— пынэ кынд Лаура, ку нату-ра са калмэ, рече ши критикэ, путу сэ се дечидэ, ку атыт май мулт кэ речитенца ей пур енглезэ есте диа-метрал опусэ натурай пасионате ши афектацией ты-нэрулуй. Дар, дупэ кум се ынтымплэ де челе май мулте орь ын драгосте, контрастеле се унеск; аша с'а ынтымплат ла урма урмей ши ку ей». Ын ынкееря скрисорий Женни афирмэ: «Ел а студият медицина ла Парис тимп де патру ань; анул трекут, ымпреунэ ку алцэ товарэшэ, а партичипат ла конгресул дин

<sup>88</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 66.

<sup>89</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 31, стр. 427.

<sup>90</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 66.

Льеж, унде а атрас асупра са атенция публикулуй прин дискурсурь революционаре. Ын консечинцэ ел а фост ексматрикулат дин университетате ши а сосит ла Лондра сэ ынвеце лимба енглезэ ши сэ-шь термине студииле ла спиталул сф. Бартоломеу»<sup>91</sup>.

Ла 6 август 1866 а авут лок логодна Лаурей ку Пол Лафарг. «Де ерь Лаура есте пе жумэтате логодитэ ку домнул Лафарг, медицинистул меу креол,— ый скрия Маркс луй Енгелс. — Еа се пурта ку ел ка ши ку чейлалць, дар екстремитатя сентиментелор, спецификэ креолилор, унеле темерь кэ тынэрул (аре 25 де ань) се ва синучиде ш. а. м. д., о оарекаре предиспозицие дин партя Лаурей, каре е ынтотдяуна рече (ел есте фрумос, интелигент, енержик, жимнаст ексчелент) ау дус ла ун семикомпромис. Ла ынчепут тынэрул ачеста ера аташат де мине, дар аташаментул луй треку фоарте курынды де ла бэтрын ла фийкэ-са»<sup>92</sup>.

Лафарг ынтр'адевэр ыл юбя ши-л ынцележя пе Маркс, се ынкина ын фаца талантулуй ачестуя ши мулт тимп а фост унул динтре пущиний маркшишь ынцелегэторь дин Франца, дакэ ыл ексcludем ын парте пе Гед. Стилул адмирабил, фрумос ал луй Лафарг а фост инфлуенцат ну нумай де Дидро ши де алць класичь ай литературий франчезе, дар ши де инкомпарабилул стил ал ауторулуй «Капиталулуй».

Ла 2 априлие 1868 аре лок, ын сфыршит, нунта Лаурей ши а луй Лафарг. Есте карактеристик фаптул кэ Женни, ка ши Маркс, ерау де пэреря ка нунта фийчей лор сэ фие чивилэ, ну бисеричяскэ. Кыт де ындрэзнец а фост ачест пас пе тимпуриле челя, се

<sup>91</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 66.

<sup>92</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 31, стр. 208.

веде ши дин фапул кэ кунуня требуя сэ айбэ лок фэрэ штиинца куноскуцилор дин Лондра, пендру кэ вестя унуй асеменя евенимент ын Англия ипокрите ар фи продус импресия уней експлозий де бомбэ. С'а ынчепут кореспонденца ку Енгелс ын привинца ачаста. Женни се букура кэ мэритишул ку атеул Лафарг а skutит-о пе Лаура де компромисул ку проприя-й конштиинцэ. Женни ый скрия Ернестиней Либкнехт: «Кред кэ е маре феричире кэ ынтре дынший екзистэ о тоталэ унитате де идей ын проблемеле принципале, ши май алес ын привинца релижийей. Деч, Лаура ва фи феритэ де иневитабила луптэ ши де суферинцеле иневитабиле, ла каре ар фи супусэ о фатэ ку опиний ка але ей ын мижлокул ачестей лумь».

Курынд, ла 1 януарие 1869, Лаура наште ун фечор, песте ун ан — о фийкэ, яр дупэ дынса а урмат ал трейля копил.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс Женни фэчя спирите пе сама Лаурей ши а луй Пол Лафарг: «Че авець де спус ын привинца челуй де-ал дойля кадоу пе каре ни л-а фэкут Лаура ку оказия Анулуй Ноу? Спер кэ ритмул ачеста акчелерат ва май ынчетини. Алтфел деграбэ вом кынта:

1, 2, 3, 4, 5, 6...

10 мичь негритошь!»<sup>93</sup>

Енгелс се супэра, спунунд кэ медицина луй Лафарг ну фаче нич трей парале, дакэ прокреация лор ва декурже ку ачеляшь ритмурь рапиде. Ынтр'адевэр, Лафарг фоарте курынд се ласэ де медицинэ, дар, ку пэрере де рэу, ку тотул дин алтэ причинэ. Куноштиинцеле луй ын домениул медициний н'ау фост ын старе

<sup>93</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 591.

сэ-й скоатэ дин гура морций нич пё копийй луй. Лафарг а абандонат практика медикалэ, яр пентру а авя пыня де тоате зилеле дупэ ынфрынжеря Комуней а дескис уи ателнер типолиитографик ши де граваре. Женни ну ера мулцумитэ де ачест пас ал луй Лафарг ши ый скрия луй Зорге: ««Чизмаруле, требуе сэ-ць куношьт калаподуриле»,— ачестя и с'ар путя спуне луй Лафарг. Ымь паре фоарте рэу кэ ел л-а трэдат пе думнезеул сэу бэтрын, Ескулап»<sup>94</sup>.

Ши Лафарг, ши Лаура ау депус фоарте мулте ефортурь пентру популаризаря идеилор луй Маркс ын Франца, май алес пентру популаризаря «Капиталулуй» ла апарация луй. Ей ау традус ын лимба франчезэ «Манифестул Партидулуй Комунист» ши алте лукрэрэ але луй Маркс ши Енгелс. Апортул Лаурей ла фамилиаризаря чититорилор франчежь ку мулте дин лукрэриле лор есте колосал. Лаура, ку капачитэ-циле сале литераре ексчепционале, а традус ын лимба енглезэ мулць поець ши скрииторь. А традус дин Бодлер, фрагменте дин «Фауст» де Гьоте, поемул луй Беранже «Сенаторул» ш. а. Енгелс ый скрия Лаурей, кэ еа а фэкут о минуне дин «Сенаторул»! Ши дакэ еа ар фи фост бэят, й-ар спуне «Молодец», дар ел ну-й чине штие че таре ын материе де лимбэ русэ, ка сэ штие дакэ е апликабил ачест кувынт ши пентру женул феминин: «Молодца»<sup>95</sup>.

Ын периоада ачаста де ышвиораре а вещей политике, де фондаре а Интернационалей I тинерий соць ау лукрат мулт ын сскцииле франчезе але Интерна-

---

<sup>94</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 160.

<sup>95</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 37, стр. 258—259.

ционалей. Лафарг ышь десфэшоарэ активитатя ын темей ла Бордо, ал кэруй пролетариат ридикасе драпелул де луптэ ынтру апэраря Комуней. Дупэ ынфрынжеря Комуней соций Лафарг с'ау аскунс ла судул Францей, унде, ынгрижорате де соарта ачестора, ау сосит Женни ши Елеонора. Превенит ла тимп кэ екзистэ ун ордин секрет реферитор ла арестул луй. Лафарг трече хотарул Спанией. Дин урма луй плякэ ши Лаура. Женни ши Елеонора, каре о петречяу, ла ынтоарчере сынт рецинуте де полиция франчезэ лынгэ фронтимерэ. Сынт перкезиционате ши арестате. (Де рэзбунаря кэлэилор версайень ле-а салват доар фаптул кэ еле авяу пашапоарте енглезе.) Фиинд супусе енглезе, ын челе дин урмэ эле ау фост елиберате. Аша а авут лок примул ботез де луптэ ал копиилор луй Маркс.

Дупэ деклараря амнистией ын юлие 1880 Лаура ши Лафарг с'ау ынторс ын Франца. Ымпреунэ ку Гед ей ау апэрат Партидул Мунчитореск де реформишь. Ши тоатэ вяца лор де май департе, пынэ ла ултима суфларе, а фост дэруитэ класей мунчитоаре франчезе ши партидулуй ей. Ла бэтрынеце, темынду-се сэ ну девинэ о поварэ пентру партид, соций Лафарг с'ау синучис.

Владимир Ильич Ленин ши Надежда Константиновна Крупская, ку пущин ынаинте де моартя тражикэ а социлор Лафарг, ый визитасерэ ын кэсуца лор дин апропиеря Парисулуй, ла Дравейл. Н. К. Крупская ышь аминтя май тырзиу, кэ, ын тимпул плимбэрилор ын комун прин парк, черчета ку сете фаца Лаурей, трэсэтуриле ей, кэутынд инволунтар трэсэтуриле луй Маркс.

Владимир Ильич Ленин а цинут о кувынтаре ла

ынмормынтаря социлор Лафарг. Надежда Константиновна ышь аминтеште: «Моартя ачаста а продус асу-пра луй Ильич о импресие путерникэ...»<sup>96</sup>.



Ын октомбрие 1872 авусе лок нунта луй Женни ку Шарл Лонге (фост мембру ал сфатулуй Комуней ши редакторул зиарулуй ей официал «Journal officiel de la Commune»). Дар ел н'а фост ын релаций атыт де апропияте ку фамилия луй Маркс, кум а фост Лафарг. Май тырзиу, ын анул 1877, Женни Маркс ый скрия луй Зорге деспре Шарл: «Ел се апринде, стригэ, дискутэ, ка ши май ынаинте, дар, спре оноаря луй, требуе сэ адауг, кэ ел а континуат систематик, спре тотала мулцумире а шефилор сэй, лекцилие сале ла Кингс-Колледж»<sup>97</sup>.

Тотуш, Ш. Лонге обцине сервичиу абя ын анул 1874, дупэ вре-о кыцьва ань де кэутэрь задарниче, кэутэрь ла каре а партичипат актив ши Женни. Еа, ка ши майкэ-са, а паркурс ачеш кале де революционарэ-эмигрантэ, кале плинэ де невой ши суферинце.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Кугелман, ридикынд пущин вэлул де пе вяца са персоналэ, Женни скрия: «Кяр дин зиуа наштерий сынт абсорбитэ де каптиванта бэтэлие, веститэ суб нумеле де луптэ пентру екзистенцэ. Дакэ ар фи сэ нумэр де кыте орь ам кутреерат Лондра де ла норд ла суд, де ла ест ла вест — ши

<sup>96</sup> Н. К. Крупская. Воспоминания о Ленине. М., 1957, стр. 182.

<sup>97</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 159.

ынкэ задарник — ын кэутаря лекциилор де лимбэ, франчезэ, лимбэ жерманэ, кынт ши реторикэ, В'аш пликтиси страшник»<sup>98</sup>.

Бургезия енглеэ ну се грэбя сэ ынкрединцезе едукация проженитурый сале комунарзилор паризиень; ын афарэ де аста, ын Англия ачелор ань фемеилор ын женере ле эра фоарте греу сэ се аранжезе ла лукру. Дупэ деклараря амнистией Женни ши соцул ей с'ау ынторс ын Франца ши ау локуит ын апропиеря Парисулуй. Примул копил ал луй Женни а мурит фоарте курынд, яр ын януарие 1883, лэсынд пе луме чинч копилашь, Женни се стинже дин вяцэ.



Елеонора, фийка чя май микэ а луй Женни, а фост, фэрэ ындоялэ, чя май веститэ динтре копий луй Маркс. М. Комин, аминтинду-шь де Елеонора дин периоада матуритэций, скрия: «Ера ынзестратэ ку о вивачитате уймитоаре, ку о речептивитате необишнуитэ ши а фост чя май жовиалэ фиинцэ... Еа н'а фост о пряфрумоасэ фатэ, дар продучя импресия уней фете фрумоасе грацие окилор сэй скынтееторь, фецей експресиве ши пэрулуй сэу негру, ондулат. Еа а фост о персоналитате прегнантэ, ку о минте лучидэ ши ложикэ»<sup>99</sup>.

Елеонора, деспре каре Маркс спуня кэ соция луй дин грешалэ а нэскут-о фатэ, эра фоарте енержикэ ши плинэ де воинцэ. Дакэ ын копилэрие виса сэ фие

---

<sup>98</sup> «Исторический архив», № 2, 1959, стр. 50.

<sup>99</sup> «The Nineteenth Century and after» N 1, 1922.

Примитэ елев де маринэ пе вапор, ын аний де мату- ритате еа лупта войничеште корп ла корп ку импунэ- торий боби енглежь, кынд ачештя ынчеркау сэ спар- гэ митингуриле ын Гайд-парк. Енгелс обсерва ын глумэ, кэ еа ынтр'адевэр ешя ынвингэтоаре дин ын- кээрэриле ку полиция, дар, сигур, суфэря ши пердерь, пентру кэ пе кымпул де луптэ рэмыня унеорь ым- брэкэминтя ей ферфеницатэ.

Женни спуня одатэ деспре Елеонора, ынкэ жунэ де тот, кэ есте ом политик from bottom to top (дин кап пынэ'н пичоаре), ши, ынтр'адевэр, ачастэ фий- кэ а луй Маркс с'а трансформат май тырзиу ын- тр'ун маре комбатант политик, ынтр'ун трибун та- лентат. Еа а моштенит талентеле амбилор пэринць. Алэтурь де натура артистикэ пасионатэ ши де воин- ца нестрэмутатэ а мамей, ын еа трэяу спиритул ре- волюционар де рэзврэтире ал татэлуй, талантул луй организаторик ши капачитэциле луй теоретиче. Дрепт- конфирмаре сервеск ну нумай реферинцеле товарэ- шилор, дар кяр ши унеле рапоарте полициенешть. Де екземплу, ынтр'ун астфел де рапорт ку привире ла скрисорице Елеонорей, гэсите ла революционарул нямц Гирш ын время арестэрий ачестуя, се спуне: «Ын че привеште ултима, жудекынд дупэ стилул ей дур, ку тотул бэрбэтеск, ши дупэ експресиеле енер- жиче, персоана ачаста, дупэ кум се веде, ну апарцине де лок сексулуй феминин»<sup>100</sup>.

Ла 18 ань Елеонора дуче о вяцэ де сине стэтэ- тоаре ши индепендентэ: плякэ ла Брайтон, унде ышь, кыштигэ букэцика де пыне дынд лекций; мама, ын- грижоратэ де фапул кэ и с'а ымболнэвит фийка дин

<sup>100</sup> «Летописи марксизма», кн. IV, 1927, стр. 67.

кауза сурменэрий, о имплорэ сэ се ынтоаркэ ла Лондра. Дар фоарте курынд Женни ажунже ла конклузия кэ Елеонора фаче парте дин ачя категории де оамень, каре ажунг «прин греутэць ла стеле».

Деоарече Елеонора а трэит ынтр'о перноадэ де тимп май ноуэ декыт майкэ-са, еа ну путя сэ се лимитезе доар ла ролул де секретар ал татэлуй сау ал соцулуй, чи тиндя спре о активитате де сине стэтэтоаре. Еа симця нечеситатя де а мерже ла лупта революционарэ пе о кале проприе. Партичипа актив ла мишкаря мунчиторяскэ енглезэ, девенинд еминент пропагандист, ажитатор ынфлэкэрат, ун популаризатор ал немуритоарей опере а луй Маркс.

«Ар фи греу,— скрия ун контемпоран,— сэ гэсешть о трибунэ мунчиторяскэ ын Англия, ла каре еа сэ ну фи луат кувынтул. Ла Лондра ши ын провинчие еа ера екстрем де активэ... Дин моментул кынд ла Гайдпарк а ынчепут сэ фие сэрбэторитэ зиуа де 1 Май, сэрбэтоаря мунчий, еа н'а скэпат нич о оказие, кред, де а партичипа ла ачесте манифестэрь»<sup>101</sup>.

Елеонора ера ажитаторул констант ши чел май индикат ла митингуриле ануале ын чинстя Комуней дин Парис. Талантул сэу организаторик еа л-а консакрат мунчий де унире ын асочаций а салахорилор, а мунчиторилор некалификаць ши а лукрэтоарелор — чя май експлоататэ ши май рэу плэтитэ пэтурэ а пролетариатулуй. Пентру мунчитоареле енглезе Елеонора ера «our mother» («мама ноастрэ»), дупэ кум о ши нумяу еле де обичей.

Елеонора а десфэшурат о интенсэ активитате ши

---

<sup>101</sup> *Dave Victor*. Eleonore Marx. «L'Humanité, Nouvelle Revue Internationale», V—VI, 1898.

ын мижлокул челей май оропсите пэтурь а пролётариатулуй энглез — принтре мунчитоареле ши мунчиторий еврей дин Уайтчепел, ши ын ачест скоп, дупэ кум мэртурисяу чей каре ау куноскут-о персонал, еа а студият спечиал лимба еврейскэ.

Елеонора а фост унул динтре кондукэторий принципаль ай челор май марь гревеле каре ау избукнит ын Англия ын аний 80—90. Ши тот еа а акордат сервисий де непрецуит ын тимпул гревелор докерилор ши вынзэторилор де газ дин Лондра каре с'ау терминат ку сукчесул рэскулацилор. Дар Елеонора ышь ориентязэ ефуртуриле принципале спре организаря политикэ а мунчиторилор энглежь. Еа а фост о персоналитате политикэ динтре челе май де самэ але Федерацией социал-демократе, ши кяр де ла бун ынчепут шы-а окупат локул ын екстрема ей де стынга. Ын 1884, ын тимпул счизуний федерацией, Уилиам Моррис, Едуард Евелинг, Елеонора ши алций, ын опозицие ку Федерация социал-демократэ кондусэ де Хайндман ши каре апэра «опортунизмул политик», ау формат Лига социалистэ. Май тырзиу Елеонора а редактат органул лижий «Commonwealth».

Ын легэтурэ ку дискуцииле каре избукнисерэ ын журул проблемей парламентаризмулуй, ын 1887 еа трече ын секция антипарламентаристэ а луй Блумсбери, яр ын анул 1889 адерэ дин ноу ла Федерация социал-демократэ. Дар Федерация се дестрамэ фоарте курунд, пентру кэ опортуништий луарэ дин ноу кондучеря ын мыниле лор.

Елеонора а жукат ун рол де самэ ну нумай ын мишкаря мунчиторьяскэ энглезэ, дар ши ын мишкаря мунчиторьяскэ мондиалэ, а партичипат актив ла мунка десфэшуратэ де Интернационала II, а редактат

органул ей централ «International Socialist Bulletin», ши даторитэ куноаштерий стрэлучите а мултор лимбэ а фост традукэторул инамовибил ла тоате конгреселе.

Ын анул 1886 Елеонора, ымпреунэ ку Либкнехт ши ку соцул ей Евелинг, ынтрепринде ун маре турнеу пропагандистик прин Америка, ын моментул наштерий ноулуй авынт ал мишкэрий мунчиторешть. Апой, пентру а доуа оарэ, паркурже ачеш кале ын 1889, ымпреунэ ку Енгелс ши ку приетенул луй, савантул кимист Шорлеммер.

Дин кореспонденца, ын трей волуме, динтре соций Лафарг ши Енгелс<sup>102</sup>, публикатэ ын Франца, афлэм кэ Елеонора ый куноштя пе чей май де самэ милитанць революционарь дин тоате цэриле ши ынтрециня релаций ши кореспонденцэ ку ей, инклюдив ку персоналитэциле политиче дин Русия: Даниелс, традукэторул «Капиталулуй» луй Маркс, Плеханов, Вера Засулич, Степняк-Кравчинский, Лавров, Гартман ши Лопатин (ла ултимул а луат лекций де лимбэ русэ ын тимпул афлэрий ачестуя ла Лондра).

Мынуинд пана де публицист талантат, Елеонора експуня ын пресэ мулте проблеме политиче дин ачей ань: лежиле ексцепционале контра фениилор ын Англия, лежя ымпотрива социалиштилор ын Жермания, алежериле, мишкаря мунчиторяскэ ш. а. м. д. Еа колабора апроапе ла тоате органеле де пресэ але партиделор социалисте дин диферите цэрь: «Justice», «Commonwealth», «Progress», «To day», «Die Neue Zeit», «Arbeiter Zeitung» ш. а. м. д. Ей ый апарцине

---

<sup>102</sup> *Friedrich Engels*. Paul et Laura Lafargue, Correspondance, vol. 1—3, Paris, 1956.

биография луй Маркс (пентру «Календарул мунчиторулуй аустрияк»), скрисэ лаконик ши инжениос. прекум ши унеле брошурь ши кэръ апарте: «The Factory Hell», «The Woman question» ши алтеле. Ымпреунэ ку Евелинг, Елеонора а скрис карта «Мишкаря мунчиторяскэ ын Америка», каре а авут кытева едиций. Поседынд ла перфекцие лимбиле стрэине, еа а фост ши ун традукэтор стрэлучит ал литературий политиче ши артистиче. Ей ый апарцине минуната традучере ын лимба енглеэ а романулуй «Мадам Бовари» де Флобер, «Комуна дин Парис» де Лиссагаре, «Анархизмул ши социализмул» де Плеханов ши а алтор лукрэрэ, яр ын ревиста «Русское богатство», ымпреунэ ку Евелинг, Елеонора а публикат ун шир де артиколе деспре Англия.

Елеонора а фост ажуторул перманент ал луй Енгелс ла едитаря моштенирий литераре а луй Маркс, яр ын анул 1896, дупэ моартя луй Енгелс, еа а едитат де сине стэтэтор, ку о префацэ а са, лукраря луй Енгелс «Революция ши контрареволюция ын Германия»<sup>103</sup>. Ын анул 1897 Елеонора а публикат артиколе луй Маркс деспре Рэзбоюл дин Кримея ши мулте алтеле.

Алэтурь де темперамент революционар ын Елеонора май трэя ши пасиуня пентру театру, дар еа аша ши н'а реушит сэ се консакре ын ынтрежиме артей. А партиципат доар ла спектаколе де аматорь, ын скимб пе тэрымул литературий шь-а манифестат талантул дин плин.

<sup>103</sup> Дин грешалэ Елеонора а атрибут луй Маркс патернитатя ачестей лукрэрэ. Дупэ публикаря кореспонденцей динтре Маркс ши Енгелс с'а констатат кэ адевэратул аутор ал ачестей лукрэрэ а фост Енгелс.

Елеонора а фост ши ун еминент критик литерар ши де театру ши а лэсат ын ачест домениу ун шир де артиколе стрэлучите ши ынсемнэрь интересанте.



Елеонора а моштенит менталитатя татэлуй ши иннима фербинте а мамей. Нумай кэ инима, каре а фост о бусолэ сенсбилэ ши сигурэ ын казул луй Женни, а фост фаталэ пентру Елеонора. Натурэ интегрэ ши пэтимашэ, еа, ка ши майкэ-са, а юбит пу-терник ши пе тоатэ вяца. Де Елеонора се ындрэго-стеште Лиссагаре, партиципант ши историограф ал Комуней. Еа ый рэспундя ку ачеш драгосте, дар дин унеле каузе ей с'ау деспэрцит. Май тырзиу еа есте па-сионатэ де Едуард Евелинг, доктор ын штиинце на-турале, дисципол ши популаризатор ал ынвэцэтурий луй Дарвин. Ел, ка ши Елеонора, юбя ку патимэ теат-рул, жука пе сченэ. Суб инфлуенца доктриней луй Маркс ши Енгелс Евелинг а адерат ла комунизмул штиинцифик. Дотат ку талант де оратор, ел с'а ын-кадрат енержик ын активитатя пропагандистикэ ши де ажитацие, пе каре о десфэшура Елеонора. Ымпреунэ ку дынса, ел а активат ши пе тэрымул литературий. Дар Евелинг, ексцепционал дотат ши дезволтат мул-тилатерал, н'а фост ла ынэлциме ши ын сенс морал. Алежеря пе каре а фэкут-о Елеонора н'а фост норо-коасэ. Дин мэртуририле контемпоранилор<sup>104</sup> каре ау куноскут-о пе Елеонора ши дин скрисориле ей ад-ресате приетенулуй ей де копилэрие Ф. Демут, фечо-

<sup>104</sup> «Labour Leader», 24, 30.IV; 7.V.1898.

рул Еленей Демут, ведем че тортурь ши суферинце терибиле а ындурат фемея ачаста, де кыте сакрифиций а фост еа капабилэ пентру омул юбит. Яр омул ачаста о умиля ну нумай морал, дар ши материал. Кэсэтория Елеонорей ку Евелинг н'а фост официалэ, лукру каре ера ын контрадикцие ку традициле «де фер» дин Англия ипокритэ. Ындатэ че директоаря афлэ деспре кэсэтория ачаста, Елеонора фу елибера-тэ де ла шкоала унде лукрасе мулць ань.

Елеонора шь-а трэит вяца ку дырzenie, ну с'а де-чис сэ-л пэрэсяскэ пе Евелинг, ку тоате кэ спре сфыр-шит ведя бине кэ ачаста е ун ом деправат. Спера, то-гуш, кэ ва инфлуенца асупра луй, кэ ва фи ын старе сэ-л реедуче. Ынтр'о скрисоаре кэтре Демут, Елеоно-ра скрия: «Екзистэ оамень вэдувиць де ун анумит симц морал, екзакт аша кум уний сынт липсиць де ауз, де ведере, орь болнавь де алтчева. Ши еу ынчеп сэ ынцелег кэ дрептул де а репроба о боалэ есте тот атыт де мик ка ши дрептул де а репроба орькаре дин-тре боль. Требуе сэ тиндем сэ лекуим болиле ши, кя атунч кынд еле сынт инкурабиле, сынте м даторь сэ фа-чем тотул че не стэ ын путерь. Фрэмынтэриле ынделун-гате м'ау ынвэцат сэ ынцелег ачесте суферинце, пе ка-ре нич кяр цие н'аш путя сэ ци ле дескриу амэну-цит,— ши еу мэ стэруй акум, аша кум пот, сэ ындур тоате ынчеркэриле... Екзистэ ун яроверб франчез: «А ынцележе ынсямнэ а ерта»<sup>105</sup>.

Пе де асупра Евелинг се ымболнэви грав. Авя не-вое де о операцие сериоасэ, Тоате ачестя черяу кел-туель, яр резервеле де бань секэтуисерэ.

---

<sup>105</sup> *Eduard Bernstein*. *Erinnerungen eines Sozialisten*, Bd. I. Berlin, 1918, S. 177—178.

Ын тимпул лукрулуй ын сала де лектурэ а Музеу-луй Британик дин Лондра ам авут оказия сэ мэ ын-тылнеспк ши сэ дискут ку З. Венгерова, каре а куно-скут-о персонал пе Елеонора ши десеорь а визитат-о ын кэсуца ей де ла Лондра ын ултимий ань де вяцэ. Ятэ че мь-а повестит З. Венгерова:

Ын ултимий ань Елеонора локуя ла периферия ора-шулуй, яр ын апартаментул ей, дин каре диспэря треп-тат мобила аманетатэ ши вындутэ, ышь еталау фруму-сеця доар доуэ мыце негре ку фунда роший, пе каре Елеонора ле юбя. Се топя ку ынчетул ши мика моште-нире пе каре Елеонора о примисе де ла Енгелс. Еа ын-грижя де болнав ын мод импекабил. Обосяла ши ын-кордаря нервилор ей ажунсерэ ла капэт. Ку пущин ына-инте де сфыршиту-й трайик еа ый скрие луй Ф. Де-мут: «Ну интерпрета тэчеря мя ка пе о непэсаре. Аде-взул е кэ ам обосит ши де мулте орь н'ам кураж сэ скриу...

Ам ажунс времурь греле. Мэ тем кэ ымь рэмын пря пущине сперанце, яр дурериле ши суферинцелё сынт марь... Сынт гата сэ-мь яу рэмас бун де ла вяцэ ши аш фаче-о ку букурие, дар деокамдатэ ел май аре не-вое де ажутор, е де датория мя сэ май рэмын»<sup>106</sup>.

Ла 31 мартие 1898 Елеонора Маркс а мурит. Еа шь-а пус капэт зилелор ла ырста де 42 де ань, ын плинэ путере де креацие. Моартя а рэпит ын персоана ей ун ом интересант ши фоарте ынзестрат. Пролета-риатул а пердут ун революционар пасионат, ажитатор ремаркабил, еминент ом политик.

---

<sup>106</sup> «Neue Zeit», Bd. II, 1898, S. 119.

## СЕКРЕТАРУЛ ЛУЙ МАРКС



Женни н'а фост нумай соция луй Маркс, господина касей ши мама копиилор луй, тоате ачестя рэпину-й мулт тимп ши марь ефортурь физиче. Еа а фост, май ынтый де тоате, приетенул девотат, ажуторул луй Маркс ын лупта луй революционарэ ши ын мунка луй теоретикэ.

Елеонора ын аминтириле сале деспре Маркс скрия: «...фэрэ Женни фон Вестфален Карл Маркс нич одатэ н'ар фи фост ачела чине а девенит ел»<sup>1</sup>. Ачаста ну-й о фразэ спусэ ла ынтымпларе. Орьчине а венит ын контакт ку Маркс, де екземплу Лафарг, Либкнехт, каре

<sup>1</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 260.

зу урмэрит ын де апроапе прочесул мунчий луй, лабораторул луй де гынди́ре, ау конфирмат ачест лукру. Лафарг, де екземплу, ышь аминтя кэ ын 1866 Маркс ый ворбисе кэ ел дэдя социей «спре читире тоате манускриселе ши кэ ел пуња маре прец пе опини́ле ей»<sup>2</sup>. Ну есте де мираре кэ Маркс авя о пэрере атыт де бунэ деспре капачитэциле де критик але социей сале. Ынкэ ын периоада инициалэ а веций лор Женни фусесе елева чя май бунэ а луй Маркс, адепта луй, яр май тырзиу еа девени, фэрэ ындоялэ, чя май бунэ марксистэ.

Энгелс ын скрисориле сале кэтре Маркс ши кэтре Женни о нумеште «секретар онорабил». Нумеле ачеста глумец, спус дин приетение, есте ын ачелаш тимп есенциал.

Ын вяца луй Женни активитатя ын калитате де секретар ал луй Маркс окупэ ун лок фоарте импортант, кяр де ла ынчепу́тул веций лор ын комун, инк-лусив пынэ ын моментул кынд ла ачест пост ау ынлокуит-о фийчеле.

Женни а мунчит мулт ын калитате де секретар дежа ла Бруксел. Ынкэ де пе атунч еа ера невоитэ сэ поарте кореспонденцэ ку мулте цэрь, скутинду-л пе Маркс де латура техникэ а активитэций луй политиче.

Маркс ну ынчетязэ активитатя политикэ нич атунч кынд трече ку траюл ла Лондра; прин урмаре, ну скаде контрибуция пе каре о адучя Женни ла активитатя луй.

Женни авя фоарте мулт де лукру: еа авя пе сама са унеле требу́рь ла ревистэ ши ла алте едиций але луй Маркс, кореспонденца ку репрезентанций челуле-

---

<sup>2</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 73.

лор локале але Лижий комуништилор, ку приетений де прин тоатэ лумя. Ла ачестя се адаугэ транскриеря артиколелор луй Маркс, а брошурилор ши кэрцилор луй, пентру а фи тримисе ла типар.

«Зилеле ачеля,— ышь аминтя Женни спре апусул веций,— кынд стэтям ын одэнца микэ а луй Карл ши транскриям артиколеле луй, скрисе нечитец, мь-ау рэ-мас ын аминтире ка челе май феричите zile дин вяца мя»<sup>3</sup>. Яр Маркс авя ун скрис атыт де нечитец, кэ ну нумай ун редактор н'ар фи фост ын старе сэ десциф-резе нероглифеле луй, чи кяр ынсушь Маркс се плын-жя кэ ну поате нич де кум десцифра чея че скри-сесе.

Дакэ луэм ын консидерация кэ пе атунч ну ерау нич дактилографе, нич стенографисте (яр дин кауза стэрий материале ачестя й-ар фи фост инакчесибиле луй Маркс), не путем имажина кыт де маре а фост меритул луй Женни, каре фэчя тоатэ мунка ачаста.

Ын клипеле де рэгаз че-й май рэмыняу кынд ын-грижя де копий ши де соц, каре ерау болнавь, Жен-ни рэспундя ла скрисорь, луа сама сэ фие экспедия-тэ ла тимп кореспонденца ла зиаре ши ревисте, се адреса луй Енгелс ку ругэминтя сэ скрие пентру ку-таре зиар дин нумеле луй Маркс, каре зэчя болнав. Женни транскрия ачесте артиколе, ле экспедия ши ну уйта сэ-й мулцумяскэ луй Енгелс.

Пентру кореспонденце Женни де мулте орь авя невое де диферите информаций, авя де алергат прин ораш, чея че де асеменя ый рэпя мулт тимп. Ын скрисориле адресате приетенилор еа се тынгуя уне-орь кэ алергэтура прин ораш «дэ де лукуру пичоаре-

---

<sup>3</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 230.

лор ей пе вре-о трей-патру оре ын фиекаре зи». Ну дежба ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Маркгейм Женни скрия: «Думнявоастрэ ведець, кэ ын пофида тутурор алергэтурилор, еу ам пичоаре тарь. Ка ши май ынаинте, рэмын партизан векь: ын интересул партидулуй сынт гата сэ алерг орьунде, сэ фак орьче марш»<sup>4</sup>.

Ачасть мункэ истовитоаре де секретар Женни о консидера дрепт феричире пентру кэ еа ый ажута сэ прогресезе дин пункт де ведере интеллектуал. «Спре норокул меу,—скрия Женни ын аминтириле сале,—континуам де доуэ орь пе сэптэмынэ сэ транскриу артиколле пентру «Тгiвине», мулцумитэ кэруй фапт куноштяме евениментеле мондиале»<sup>5</sup>.

Кынд пе мама, каре ымбэтрыня, ла постул де секретар ау ынчепут с'о ынлокуяскэ фийчеле, че крескусерэ, Женни обсервэ ын глумэ ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс: «Кред кэ фийчеле меле ын курынд мэ вор тримите ын ретражере ши ам сэ мэ поменеск ын листа «челор каре ау дрептул ла ынтрецинере». Пэ-кат кэ н'ам нич о перспективэ де пенсие пентру сервичиул меу де мулць ань ын постул де секретар»<sup>6</sup>.

Поате кэ апариция ын луминэ а мултора дин скриериле луй Маркс о даторэм токмай луй Женни — «перманентулуй секретар». Нумай ла прегэтиря пентру типар а лукрэрий «Демаскэрь асупра прочесулуй де ла Кьолн ал комунштилор» еа а фост ажутатэ де Дронке. Рестул лукрэрилор луй Маркс, кум ау фост «Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт», «Кон-

---

<sup>4</sup> «Movimento operaio» № 2, 1955.

<sup>5</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 233.

<sup>6</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 540.

трибуций ла критика економией политиче», «Домнул Фогт», ау фост транскрисе де Женни де ла ынчепут ши пынэ ла сфыршит. Памфлетул «Домнул Фогт» ши ынтряга луй преисторие й-а рэпит мулте путерь ши а авут консечинце дестул де тристе пентру Женни. Аич е казул сэ ворбим май детаيلات деспре ачашта.

Криза економикэ мондиалэ, каре с'а ынчепут ын 1857, а пус капэт ши бунэстэрий економиче, ши реакциуний политиче де дупэ ыннэбуширя революцией де ла 1848. Криза а сервит дрепт имболд де ынвиораре политикэ ын тоатэ Еуропа. Маркс о аштепта ку нерэбдаре. Ку ун ан ынаинте де апариция кризей, ла 14 априлие 1856, ла аниверсаря а патра а зиарулуй чартист «The People's Paper» Маркс а спус: «Аша-нумителе революций де ла 1848 ау фост нумай эпизоаде мичь, фисурь ши крэпэтурь ын скоарца таре а сочиетэций еуропене. Дар еле ау дат ын виляг ун абис. Динколо де супрафаца каре пэря таре еле ау дескоперит ун очеан ын фербере, каре есте суфициент сэ фие пус ын мишкаре, ка сэ поатэ рупе ын букэць ынтрежь континенте де стынчь тарь. Еле ау прокламат згомotos ши конфуз елибераря пролетариатулуй — тайна секолулуй ХХ ши тайна революцией ачестуй секол... Ынсэшь история есте жудекэтор, яр екзекуторул сентинцей ей есте пролетариатулуй»<sup>7</sup>.

Дин анул 1859, дупэ зече ань де реакциуне, се ынчепе о ноуэ периодэ. Ын Еуропа проблемеле национале сынт пусе дин ноу ын тоатэ акуитатя лор. Ын Русия аре лок дэрымаря векилор релаций де шербие. Избукнеште рэскоала ын Полония. Се ынче-

<sup>7</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 12, стр. 3, 5.

пе ун рэзбой чивил ын Америка. Пе ординя де зи сынт пусе ярэш проблемеле каре рэмэсерэ нерезолвате де революция бургезэ дин аний 40. Се искэ дин ноу, ку тоатэ гравитатя, дискуцииле реферитоаре ла кэиле де унификаре а Жерманией. Тендинцеле де унификаре се ынвиорязэ ши ын Италия.

Франца бонапартистэ, а кэрей политикэ интернэ ши екстернэ ынтресе ын импас, кэута скэпаре ын рэзбой. Прин рэзбоюл «локализат» ку Аустрия еа спера сэ преынтымине революция ши сэ дукэ ла пеире нэзуинцеле де либертате але попурулуй италиян, ын ачелаш тимп рекламынд ку фэцэрничне рэзбоюл ачеста дрепт о «елибераре а Италией». Маркс консидера кэ датория са есте сэ демаште ролул фалс ал луй Бонапарт, сэ скоатэ де пе ел маска де «елибератор» ши де «окротитор ал националитэцилор».

Маркс сусция кэ проблема унификэрий ын Италия ши Жермания требуе с'о хотэраскэ ынсешь попареле италиян ши жерман, кэ унификаря требуе обцинутэ прин рэстурнаря режимурилор реакционаре дин цэриле ачестя.

Дупэ спуселе луй Ленин, Маркс «стимула ши дезволта о политикэ де сине стэтэтоаре, консеквент демократикэ, остилэ лашитэций национал-либерале»<sup>8</sup>.

Ну-й де мираре фаптул кэ ын сынул демокрацией мик-бургезе домня о дезбинаре комплектэ. Реынчеп дискуцииле ку привире ла «Маря ши Мика Жермание». Ын легэтурэ ку ачесте дискуций але емигранцилор Маркс а фост имплицат ынтр'ун прочес неплэкут, интентат де Фогт, а кэруй позиции ши пропагандэ пробонапартистэ ел а демаскат-о.

---

<sup>8</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 154.

Ну нумай демокраций, дар кяр ши Лассал, каре ын периоада ачаста сублиния ын перманенцэ кэ есте, кипуриле, ун адепт ал луй Маркс, сусция пэрерь грешите.

Ын май 1859 ел а публикат брошура «Рэзбоюл италиян ши проблемеле Прусией», ын каре окупа о позиции комплект грешитэ ку привире ла проблема рэзбоюлуй ши ла ролул луй Луи Бонапарт. Ын брошура ачаста Лассал апэра идея унификэрий Жерманией суб ежида Прусией. Есте нечесар сэ обсервэм кэ Лассал а дезволтат ачесте идей грешите дупэ че ын Жермания апэрусе аноним, ын априлие 1859, брошура луй Энгелс «По ши Ринул», скрисэ дин инициатива луй Маркс ши ын каре ера експус пунктул де ведере ал партидулуй. Деачея Маркс а апречият брошура луй Лассал дрепт «о колосалэ грешалэ ши ын-кэлкаре а дисциплиней де партид».

В. И. Ленин, контрапунынд тактичий луй Лассал тактика луй Маркс, скрия: «Токмай ачесте консидеренте але луй Маркс ын легэтурэ ку лэржиря базей сочиале а мишкэрий, ку дезволтаря ей ши дистинжяу ын мод радикал тактика консеквент-демократикэ а луй Маркс де тактика инконсеквентэ а луй Лассал, каре ынклина спре о алианцэ ку национал-либералий»<sup>9</sup>.

Ла 26 ноембрие 1859 Маркс ый скрия луй Энгелс, кэ Лассал «ый цине хангул луй Фогт»<sup>10</sup>. Клика де бонапартишь се стрэдуя сэ монтезе опиния публикэ ын фаваоря Францей. «Лумя официалэ» авя ла дис-

---

<sup>9</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 163.

<sup>10</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 416.

позиция са о ынтрагэ арматэ де «идеоложь» плэтиць. Унул динтре ачешть аженць бонапартишьт ремунараць ера Фогт. Фигура луй ера фоарте конвенабилэ: ел авя файмэ де савант ексажератэ, се букура де популаритате принтре емигранць, кяр ынтреция легэтурь ку емигранць де диферите националитэць — ну нумай ку немць, дар ши ку унгурь, италиень ш. а. Деспре ачея кэ Фогт примеште субвенций дин фондуриле бонапартисте, асигнате пентру пропагандэ ши пентру кумпэраря публичештилар немць, луй Маркс ый комуникасе Блинд ла митингул публик ку привире ла рэзбоюл италиян.

Ачелаш лукру Блинд и-л повестисе ши луй Фрейлиграт. Ну мулт дупэ ачея ел лансэ ын мод спечиаал о фоае волантэ анонимэ «Авертисмент» (ку субтитлул: «Пентру дифузаре»).

Атунч кынд редакция газетей «Allgemein Zeitung» а публикат фоая (трансмисэ ей де кэтре Либкнехт), Фогт а интентат ун прочес жудичиар контра ей, консидерынд кэ ауторул фойй есте Маркс, каре, кипуриле, ыл аре пе Блинд доар де цап испэшитор. Блинд рефузэ ку лашитате сэ конфирме кэ ел ера ауторул фойй, яр Фрейлиграт преферэ сэ се ескивезе, ын лок сэ арэте чине ера адевэратул аутор.

Ын легэтурэ ку ачаста вом менциона кэ журналистул жерман Брасс, ун приетен ал луй Фогт, а конфирмат ын скрис, кэ пропунеря де колабораре а луй Фогт ел о респинсе, мотивынд кэ ну дореште «сэ се фолосяскэ де троака фуражерэ франчезэ». Маркс н'авя нич о ындоялэ кэ «вентрилокул де буфон дин Тюилри» (Луи Бонапарт) профита де Фогт ка де ун ажент ремунерат, дар пе атунч Маркс ну диспуня де дате официале. Ел а путут инвока доар декларация

ын скрис а зещарулуй лондонез Фегеле, ын каре ачеста конфирма кэ ауторул фойй ера Блинд.

Речиписа луй Фогт ку привире ла примиря а 40 мий де франчь ын контул фондурилор пентру ажитация а фост гэситэ песте мулць ань, дупэ че ын 1871 мембрий Комуней дин Парис луасерэ ын мыниле лор архива Тюилри<sup>11</sup>. Дар ла время ачeya Маркс ера дезармат, ши Фогт, дынду-шь сама де ситуация са авантажое, хотэры сэ трякэ ын офенсивэ. Ын дечембрие 1859 ел а публикат брошура «Прочесул меу контра «Allgemein Zeitung»», концинынды ынвинуйрь вениноасе клеветитоаре ла адреса луй Маркс.

Преса бургезэ, ын спечиал чя жерманэ, ка ла командэ, а принс дин збор каломния мыршавэ а луй Фогт. Знареле ынчепурэ сэ-й буймэчяскэ пе чититорь ку бырфель динтре челе май мурдаре, май тикэлоасе. Женни ышь аминтеште кэ тоатэ преса жерманэ, энтузиазматэ де «ера ноуэ», ку тражере де инимэ дифузязэ абжекций прин ораше ши сате<sup>12</sup>. Ка ынтотдяуна ын казуриле ачестя, преса бургезэ ши чя микбургезэ пуны ын акциуне арма са отрэвитоаре: атака кондукэторий пентру а субмина ауторитатя лор ын фаца мунчиторилор — ынтр'ун кувинт, акциона прин метода ынчеркатэ: «Calomniez, calomniez, il restera toujours quelque chose» («Каломнияць, каломнияць, поате кэ чева се ва принде»).

<sup>11</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 19, стр. 109.

Елеонора ын артиколул консакрат биографией луй Маркс скрие реферитор ла ачаста: «Гувернул франчез ал апэрэрий национале а публикат листа информаторилор наполеониень (nigelings) ши ла литеря «v» се скрия: «Vogt — il lui a été remis en Août 1859... 40 000 francs». Деспре ачест лукру Маркс ый комуника луй Кугелман дежа ла 12 априлие 1871.

<sup>12</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 234.

Маркс скрия: «...ын тоате тимпуриле ши претутин-  
день сикофанций класей доминанте й-ау каломният ку  
ачеяш мыршэвие пе милитанций политичь ши пе  
скристорий прогрессишь апэрэторь ай интереселор  
класелор експлоатате»<sup>13</sup>.

Газетеле рефузау сэ публиче дезминцириле луй  
Маркс. Че-й дрепт, о датэ ел а избутит сэ ынтрерупэ  
пе ун минут лэтрагул ачестей хайте. Куноскынд нэ-  
равуриле пресей бургезе, веналитатя ей, сервализмул  
ши слугэрничия ей, ел хотэры сэ експлоатезе про-  
вениенца аристократикэ а социей сале ши титлул ей  
де баронясэ. Дин нумеле социей ку семнэтура La  
bagonne von Westphalen ел а експедиат ла редакцие  
о дезминцире ку черея ултимативэ де а фи публи-  
катэ, аменинцынд кэ ын каз контра р ва траже газета  
ла рэспундере. Маркс ый скрия луй Енгелс кэ о асе-  
меня семнэтурэ требуе «сэ ле инсуфле респект» фили-  
стинилор. Ши ынтр'адевэр, дезминциря а фост пуб-  
ликатэ.

Маркс а апречият имедиат карактерул брошурий  
луй Фогт ши цинта ей. Ла 3 фебруарие 1860 ел ый  
скрия луй Енгелс: «Атакул луй контра мя... ар тре-  
буи сэ ынсемне ловитура дечисивэ а демокрацией  
вулгаре бургезе ши а адунэтурий русо-бонапартисте,  
датэ ынтрегулуй партид»<sup>14</sup>. Деачея Маркс ворбя дес-  
пре апэраря партидулуй. Ел ый скрия луй Фрейли-  
гат: «Еу м'ам обишнуит ку фаптул кэ сынт ымпрош-  
кат де кэтре пресэ ку норой пентру ынтрегул партид  
ши кэ интереселе меле персонале суферэ перманент  
дин консидеренте партиниче»<sup>15</sup>.

<sup>13</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 14, стр. 442.

<sup>14</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 17.

<sup>15</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 521.

Натурал, ку тотул ын алт мод а требует сэ реакционезе ла тоате ачестя Женни. Ну ынтымплэтор Маркс ый скрия луй Енгелс: «Немерникул се стэруе сэ-й асигуре пе филистиний жермань кэ еу трэеск аич... пе контул мунчиторилор ш. а. м. д. (аскунд, десигур, де социе тоатэ мурдэрия ачаства)»<sup>16</sup>. Дар н'а фост кип с'о аскундэ мулт тимп. Атакуриле клеветитоаре але луй Фогт ау акционат асупра луй Женни май путерник декыт асупра луй Маркс ынсушь. Еа консидера кэ есте лезат ну нумай партидул, кэ есте жигнит ну нумай Маркс ын калитате де лидер ал партидулуй, дар кэ е атинсэ аич ши оноаря фамилией лор. Фэрэ ындоаялэ кэ тоате ачестя ау згудуит-о.

Май тырзиу Енгелс консемна кэ «ачя сэрэчиие, каре й-а дус ын мормынт дой бэець ши о фатэ, еа ар фи фост ын старе с'о май ындуре. Дар кынд гувернул, димпреунэ ку опозиция бургезэ, де ла чя либерал-вулгарэ пынэ ла чя демократикэ, ау формат ун маре комплот ымпотрива соцулуй ей, кынд ей ау ындрептат асупра луй Маркс шувоае де каломний динтре челе май мыршаве, динтре челе май жосниче, кынд преса тоатэ шы-а ынкис ушиле ын фаца луй Маркс ши кынд тоате кэиле де аутоапэраре й-ау фост тэяте, кынд ел се помени ла ун момент дат дезармат ын фаца душманилор сэй, пе каре ши ел, ши еа путяу доар сэ-й детесте,— ачестя ау рэнит-о адынк. Яр тоате ачестя ау дурат фоарте мулт»<sup>17</sup>.

Маркс а фост невоит, май алес кэ ши Женни ыл ындемна, сэ рэспундэ ла каломнииле душманилор. Дар ын лупта ачаста ел ера абсолют сингур. Кяр ши

---

<sup>16</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 8.

<sup>17</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 19, стр. 300—301.

уний приетень апропияць ынтр'ун трекут ну пря ын-депэртат, кум а фост Фрейлиграт, акум се стэруяу сэ се ындепэртезе ку чя май маре грэбире, лэсынду-л пе Маркс сэ фие «сфышият» де Фогт ши де компа-ния ачестуя. Алций, ка Лассал, суб претекстул попу-ларитэций луй Фогт ши ал фричий де ешекул орь-кэрей апэрэрь а луй Маркс, ыл сфэтуяу пе Маркс сэ се абция де ла рэспунс. Кауза принципалэ а аче-стей пуртэрь а луй Лассал ын казул дат се аскунде тотуш ын позиция луй, каре коинчидя ку пэрериле луй Фогт, ши ануме: унификаря Жерманией тре-буе фэкутэ «де сус» ку кондиция кэ хежемон ва фи Пруссия. Маркс ну л-а аскултат, Лассал а преферат сэ се дее ла о парте. Женни н'а путут сэ-й ерте ачест жэст. Кэч пе атунч ел луа фок ку гура кэ ый есте девотат луй Маркс, ба кяр ышь дэдусе конкурсул ла едитаря ын Жермания а лукрэрий «Контрибуций ла критика економией политиче».

Одатэ ын уна динтре скрисориле де май тырзиу, авынд потривитэ оказие, Женни й-а аминтит луй Лас-сал: «Еу ну мэ ындоям де адевэратул Думнявоастрэ интерес ши симпатие фацэ де ной. Нумай о сингурэ датэ ам фост супэратэ амар ши ынчудатэ некруцэтор пе Думнявоастрэ... А фост ачаста кынд тоатэ хайта, кондусэ де Фогт, се нэпустисе ку фурие асупра соцу-луй меу ку минчунь мыршаве ши жосниче. Аштеп-там кэ Думнявоастрэ прин фок ши сабие вещь тэбэры асупра ачелей банде, кэ ын тэчеря ачея фэрэ де вяцэ ва рэсуна ун сингур глас, ал Думнявоастрэ, дар ацэ тэкут...»<sup>18</sup>.

---

<sup>18</sup> F. Lassalle. Nachgelassene Briefe und Schriften, Bd. III, S. 354.

Деоарече тоатэ преса девенисе инакчесибилэ пентру Маркс ши тоате кэиле де аутоапэраре ый фусесерэ тэяте, ел хотэры сэ-л демаште пе Фогт ынтр'о брошурэ апарте ши с'о едитезе ку проприиле сале мижлоаче.

Ын брошура ачаста, дупэ кум скрия Женни, Маркс авя де гынд «сэ добоаре шапте динтр'о ловитурэ». Ел вроя ну нумай сэ-л цинтуяскэ ла стылпул инфамией пе Фогт, дар ши сэ се пронунце ымпотрива режимулуй корупт ал луй Бонапарт ши ымпотрива планурилоу династиче, де а резолва проблема националэ «де сус», ымпотрива емиграцией мик-бургезе, ынвиоратэ де «ера ноуэ», ымпотрива активитэций субверсиве а класелор доминанте, каре ышь инфилтрасерэ аженций лор ын мижлокул пролетариатулуй, ши ымпотрива пресей венале.

Маркс вроя де асеменя сэ експунэ ын памфлет опи нииле партидулуй ши сэ феряскэ пролетариатул де инфлуенца демокрацилор «вулгарь» мик-бургезь, деморализаць ши деградаць комплект.

Ын че-л привеште пе ынсушь Фогт, апой, дупэ кум ый скрия Маркс луй Енгелс, Маркс треба сэ тратезе тема ачаста «артистик».

Ши ынтр'адевэр, памфлетул а фост о сатирэ каустикэ. Енгелс ынтр'о скрисоаре кэтре Маркс л-а апречият астфел: «Десигур, ачаста е чя май бунэ лукраре полемикэ пе каре ай скрис-о вре-о датэ»<sup>19</sup>.

Натурал, лукраря черя тимп, ши Маркс, абсорбит де мунка ачаста, ну доведя сэ скрие пентру зиар.

Женни а партичипат ку чя май маре енержие пе тот паркурсул антикампанией луй Маркс. Еа се темя

---

<sup>19</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 101.

доар кэ минуциозитатя ши конштиинциозитатя, ку каре аборда Маркс, де обичей, орьче проблемэ литерарэ, вор тэрэгэна пря мулт лукрурилэ ши кэ ефектул оперей ва фи май мнк. Ын афарэ де ачаста, о май нелиништя фапул кэ липса артиколелор луй Маркс ын зиар ва фаче о брешэ пря маре ын буьет. Адресунду-и-се луй Енгелс ку ругэминтя «сэ факэ ун артикол» ын локул луй Маркс, Женни ый скрия ла 14 август 1860 ку привире ла брошура деспре Фогт: «Спер кэ сэптэмына ачаста вой ынчепе транскриеря брошурий.

Кестия ачаста пря се тэрэгэнязэ. Карл, дупэ кум ымь ынкипуь, фаче лукраря ачаста песте мэсурэ де фундаментал.

«Анализа скрисорий луй Техов»—ятэ каре е чя май маре дификултате; ымь паре кэ ануме аич е буба. Рестул мерже бине... Ку пэрере де рэу, н'ам ын-трепринс нимик нич ын чей че привеште едиторул. Дар сэптэмына ачаста поате кэ тоате вор фи финисате. «Яр чине ну креде ачест лукру, ачела ва греши»<sup>20</sup>.

Ын сфыршит, «Фогт» а фост гага ши се дискута ын журул титлулуй памфлетулуй. Ла алежеря титлулуй Женни а партичипат де асеменя ын модул чел май актив. Дупэ кум ам май спус, еа а пропус титлул «Да-да Фогт»<sup>21</sup> — титлу каре, веде чититорул, ну есте кяр пе ынцелесул публикулуй ларг. Еа адучя, дупэ кум ый скрия Маркс луй Енгелс, ун «аргумент штиинцифик»: ын траьедииле гречилор античь де мулте орь ну екзистэ нич о легэтурэ ынтре титлу ши

<sup>20</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 559.

<sup>21</sup> Да-да — публичист араб. Ын аний 50 ай секолулуй XIX, дин порунка ауторитэцилор алжериене, ел а традус ын лимба са матернэ памфлетеле бонапартисте.

концинут. Маркс интенциона с'о нумяскэ «Карл Фогт». Ынсэ Енгелс консидера кэ титул «Карл Фогт» се асоциязэ ын мод дефаворабил ку «Карл Маркс» ши ыл сфэтуи сэ нумяскэ брошура «Домнул Фогт». Де алтминтерь, Маркс а рекурс ла ун компромис: ел а ынтитулат памфлетул «Домнул Фогт», яр унул дин капитолеле луй пурта титул «Да-да Фогт ши опусу-риле луй».

Дестинул ачестей кэрць а фост май трист декыт ал алтора. Ынтр'о скрисоаре кэтре соция луй Вейдемейер Женни ышь аминтеште ын легэтурэ ку ачаста: «Ын анул трекут ам авут неплэчерь динтре челе май ынгрозитоаре дин кауза атакурулор мишелешть але «физиономией ротунде»<sup>22</sup>, дин кауза компортэрий тикэлоасе а ынтрежий пресе — жермане, американе ш. а. м. д. Н'о сэ кредець, кыте нопць де несомн ши кыте грижь не-а причинуит история ачаста. Прочесул контра «National Zeitung»... а костат бань мулць, яр атунч кынд Карл а терминат карта, ну путя сэ гэсяскэ ун едитор. А фост невоит с'о едитезе пе контул сэу...»<sup>23</sup>.

Ролул луй Женни ын мунка ачаста ну с'а редус доар ла прегэтиря ши транскриеря брошурий. Дупэ апариция ын луминэ а брошурий, Женни, екстрем де амэрытэ де тэчеря пресей, с'а адресат дупэ сусцинере унуй шир ынтрег де персоане, принтре каре ши социей луй Вейдемейер, каре се афла не атунч ку соцул ын Америка. Женни ый скрия ла 11 мартие 1861: «Тэчеря премедитатэ а пресей пуне педичь, десигур, уней рэспындирь стрэлучите а кэрций, ла каре сынтема ын

---

<sup>22</sup> Се аре ын ведере Фогт, каре ера фоарте грас.

<sup>23</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 251.

дрепт сэ не аштептэм... Ам вря сэ штим, дакэ се обсервэ ши ын Америка ачеяш тречере суб тэчере а кэрций. Аша чева ар фи, пур ши симплу, револтэтор, ку атыт май мулт кэ тоате зиареле ау пӯс ла диспозиция унор бырфель ши каломний мэрунте колоане ын-трежь. Поате кэ соцул Думнявоастрэ ар путя ынтрепринде чева ын привинца дифузэрий кэрций»<sup>24</sup>.

Дар ефуртуриле луй Женни де а фаче популаре опереле луй Маркс ну с'ау ынкунунат де сукчес. А фост невое сэ трякэ дечений, пентру ка лукрэриле же-ниале але луй Карл Маркс сэ-шь гэсяскэ бинемери-тата апречиере дин партя черкуруилор ларжь де чити-торь.



Дупэ кум пикэтура де апэ, прин кэдере дясэ, е ын старе сэ дистругэ кяр ши пятра, ла фел неказуриле перманенте ау мэчинат сэнэгатя луй Женни.

Ын анул 1860 Женни а ымплинит 46 де ань. Дупэ тоате кыте ле ындурасе, дупэ че нэкусе шапте копий ши ыномормынтасе патру, дупэ лунжь перегринэрь, дупэ атытя невой ши грижь ынтр'о екзистенцэ фэрэнич о разэ де сперанцэ — путериле ый скэзусерэ, ку тоате кэ май ера ынкэ фрумоасэ. Казул луй Фогт, деспре каре ам ворбит амэнунцит, а рэвэшит-о кум-плит ши й-а здрунчинат дин темелие системул нервос. Ла ачестя с'а май адэугат зарва ку брошура. Сигур кэ ну скэдяу нич грижиле обишнуите але касей, умилинцеле ын фаца кредиторилор, фурнизорилор

<sup>24</sup> «Воспоминання о Марксе и Энгельсе», стр. 251—252.

ш. а. м. д. Женни ынчепе а авя кризе де нервъ, яр  
фоарте курынд девине клар кэ боала ей есте ку мулт май  
гравэ — еа се ымболнэвеште де вариолэ. Аллен —  
докторул фамилией Маркс ла домичилиу — ла ын-  
чепут аскундя де Маркс гравитатя болий луй Женни  
ши абя май тырзиу ый спусе адевэрүл. Ла 23 ноем-  
брие 1860 Маркс ый комуникэ луй Енгелс: «Ворба е  
кэ пынэ ын моментул кынд с'а лимпезит карактерул  
болий, Аллен тэйнуня натура ей адевэрэтэ. Ерь а  
фост deja импосибил сэ май пэстрезе тайна. Соция  
мя аре вариолэ ши ынкэ ынтр'о формэ фоарте гравэ...  
Деатыта Аллен имеднат й-а ши тримис пе копий де  
акасэ. Боала ачаста есте ынгрозитоаре... Пынэ акумуля  
ам екзекутат еу ынсумь облигацииле принципале але  
инфирмиерей... Тимп де мулте сэлтэмынь соция мя а  
фост екстрем де нервоасэ, деоарече ам авут дестуле  
нэплэчерь, ши астфел а спорит речептивитатя ей ла  
инфекция, ку каре а путут контакта ын омнибус, ла  
прэвэлие сау ын орьче алт лок де фелул ачеста...

Пе сэрманий копий й-ам лэсат ла соций Либкнехт,  
сынт вечинь ку мине, ши ле дук ын тоатэ зиуа мерин-  
де. Ла пенсионатул школий ей н'ау врут сэ рэмынэ  
дин кауза ритуалурило релижиоасе»<sup>25</sup>. Ынтр'о алтэ  
скрисоаре Маркс ый спуня луй Енгелс: «Копий, сэ-  
рэкуций, тот май трэеск екзилаць... Микуца<sup>26</sup> м'а зэ-  
рит алалтэерь, кынд тречям пе лынгэ каса луй Либк-  
нехт, ши мь-а стригат прин ферястрэ: бунэ зиуа, мо-  
шуле!»<sup>27</sup>.

Либкнехт ын аминтирь дескрие кум тынжя мама

---

<sup>25</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 87—88.

<sup>26</sup> Елеонора Маркс.

<sup>27</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 94.

болнавэ дупэ копий, кыт де тристе, ындуйошэтор де тристе, ерау ынтылнириле лор, кынд ел ынчепу сэ аду-кэ копий ла балконул касей луй Маркс.

Ла 11 мартие 1861 Женни ый скрия детайлат социей луй Вейдемейер деспре боала пе каре о ындура-се: «Абя избутисем сэ трек пе курат манускрисул... кынд де одатэ ми с'а фэкут фоарте рэу. М'а купринс о фебрэ терибилэ...

Ку фиекаре орэ ми се фэчя тот май рэу, ау апэрут симптомеле гроазниче але вариолей. Ам суферит фоарте, фоарте мулт. Дурериле кумплит де устурэтоаре але фецей, инсомния абсолутэ, тяма де моарте пентру Карл, каре кэута де мине ку чя май маре жингэшие, ын сфыршит привациуня орькэрор сензаций екстериоаре, ын тимп че симциря интернэ, конштиинца рэмыняу ын перманенцэ трезе... Тот май мулт ымь слэб-бя аузул, ла урма урмей ми с'ау ынкис окий — ши ну штиям, дакэ ну мь-а сосит кумва ноаптя де вечь!

Ынсэ организмул меу а ынвинс, грижа чя май жингашэ, чя май девотатэ шь-а фэкут ефектул, ятэ-мэ-с ярэш перфект сэнэтоасэ, дар ку фаца десфигуратэ, ын чикатриче де-ун рошу-ынкис... Прима ынтылнире (ку фетеле — П. В.) а фост неспус де дуйоасэ. Фетеле ау рэмас профунд згудуите ши ку греу ышь-стэпыняу лакримиле, възынду-мэ... Фусесем консидератэ фемее каре с'а пэстрат бине — ши ятэ кэ акум венисе сфыршитул ла тоате ши ла тот!.. Н'ам доведит сэ мэ ридик еу бине дин пат, кэ с'а ымболнэвит драгул, скумпул меу Карл. Тяма песте мэсурэ де маре, тот фелул де грижь ши кинурь л-ау рэпус. Пентру прима датэ боала луй кроникэ де фикат а луат ун характер акут»<sup>28</sup>. Ятэ чева екстрем де карактеристик

<sup>28</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 252—253.

пентру натура оптимистэ а луй Женни: абя ревениндушь де пе урма болиџ, еа скрие деспре челе ындурате ынтр'ун тон калм. Астфел, ынтр'о скрисоаре кэтре Лассал, де ла 5 май 1861, читим: «Авець перфектэ дрептате, драгэ домнуле Лассал, еу ам луат пря апроапе де инимэ история ку Фогт. Еу ам петрекут атытя нопць де несомн ши ам стрынс атыта амар ши нелиниште, кэ ам девенит речептивэ фацэ де епидемие. Аша-џ омул. Ла грижиле адевэрате ел ле май адунэ ши пе челе имажинате, каре ыл апасэ ши май греу декыт примеле... Ну вряу сэ нег фаптул кэ фаца мя десфигуратэ мъ-а прокурат мулте оре де тристеце... Акум еу аш путя сэ-мь елиберез чертификат кэ ам дин ноу ынфэцишаре фирыскэ де ом, нумай кэ мэ май иритэ нуанцеле де кулорь пря вий. Дакэ фачем абстракцие де кулоаря рошие-ынкисэ ши де sulforigino (сулфул фогтиан), еу спер сэ май цин пепт унор ынчеркэрь але соартей»<sup>29</sup>.



Ын легэтурэ ку моартя луй Фридрих Вилхелм IV сукчесорул ачестуя, Вилхелм I, а анунцат ын 1861 амистрие, чей че а дат наштере унор илузий. Мулць емигранць, крезынд ын сосиря «ерей ной», се грэбеск сэ-шь рестабиляскэ дрептуриле.

Уний динтре приетений векь ай луй Маркс плякэ пе континент, яр алций, каре избутеск «сэ се аранжезе» ши сэ се ынкадрезе ын вяца ноуэ, ау рупт релацииле ку Маркс ши ку фамилия луй.

<sup>29</sup> F. Lassalle. Nachgelassene Briefe und Schriften, Bd. III, S. 360.

Женни менциона лукрул ачеста ын скрисориле адресате приетенилор, дар ынтотдяуна, статорник, ый сепара де чейлалц пе Енгелс ши пе Лупус (Волф), прекум ши пе алцъ товарэшъ де идей. Ятэ че спуня Женни ынтр'о скрисоаре кэтре Луиза Вейдемейер: «Лупус трэеште дин лекций ла Манчестер. Ел а рэ-мас ачеш натурэ пе деплин онестэ, вредникэ, плебеанэ...

Луй Дронке таре й-а май мерс: ел а обцинут, прин Гранье-Паже, о ынтреприндере де комиссион ши аре ла 1000 де фунць. Ел а девент ун филистин-аде-вэрат ши се цине ку Карл ши ку векий сэй приетень ну токмай атыт де бине кум не-ам фи аштепат. Фрей-лиграт с'а пуртат ку ной неприетенеште. Консидерентеле политиче ши дипломатиче ымпедикэ руптура фэцишэ а релациилор ноастре, ынтречином легэтурь дин деченцэ доар. Ку жумэтатя фемининэ а фамилией луй еу ам рупт-о дефинитив: ну-мь сынт пе плак карактереле де компромис»<sup>30</sup>.

Фэрэ ындоялэ кэ Женни обсерва ши реакциона май дурерос декыт Маркс ла ынрэутэциря релациилор персонале ку приетений, причинуите, де обичей, де сосиря периоадей де деклин. Пе де алтэ парте, дакэ уний эмигранць ау профитат де амнистие—де посибилитатя де а се ынтоарче ын «патрие», апой пентру Женни ши Маркс порциле Жерманией ау рэмас ынкисе пе тотдяуна. Маркс се конвинже де ачест лукру, плекындр ын периоада ачаста пе тимп скурт ла Берлин. Де алтфел, Женни ну се пря грэбя сэ се ынтоаркэ аколо. Еа авя причиниле сале. Кынд Лас-

---

<sup>30</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 507—508.

сал ле-а скрис реферитор ла перспективеле ынтоар-черий ын Жермания, Женни и се дестэйнуи ын рэспунсул сэу, кэ ын фаца компатриоцилор н'ар вря сэ апарэ ын халул ачеста. Скрисоаря ачеста, ка тоате скрисориле луй Женни, ексчелязэ прин интелиженцэ ши прин стил адмирабил.

Женни скрия: «Думнявоастрэ ымь инспираць сперанцеле челе май луминоасе, легате де апропията плекаре ын патрие! Дар, ворбинд курат, ачастэ «скумпэ патрие» а девенит пентру мине абсолют стрэинэ. Нич кяр ын челе май ындепэртате унгераше але иниций меле н'аш путут гэси нич чел май мик аташамент фацэ де еа. Актуала ситуациие ын «драга ши скумпа Жермание» — ачастэ *mater dolorosa* а поецилор — есте атыт де тристэ, ынкыт еа май деграбэте респинже декыт те адеменеште. Дар требуе сэ рекуноск фапул кэ ын афарэ де каузеле ачестя женерале, каре мэ фак сэ мэ кам тем де драга мя патрие, ам ши ниште причинь апарте, стрикт персонале. Н'аш вря сэ апар ын фаца векилор приетень аша кум сынт еу акум»<sup>31</sup>.

Женни авя дрептате кынд, ла 5 май 1861, ый скрия луй Лассал: «Не-ам депринс атыт де мулт ку екзилэрилe ши ку прибежирилe форцате, ынкыт аневое не-ам путя дечиде сэ плекэм ши сэ ынтрэм беневол ын патрие»<sup>32</sup>.

Ын афарэ де мотивеле политиче, пе Женни о ындепэртау де Жермания ши спиритул мик-бургез каре домня ын царэ ши алте консидеренте. Ынтр'о скри-

---

<sup>31</sup> F. Lassalle. Nachgelassene Briefe und Schriften, Bd. III, S. 354—355.

<sup>32</sup> Тот аколо, паж. 360.

соаре адресатэ луй Маркгейм ла 28 януарие 1863 еа индика ачастэ каузэ: «...Лондра е атыт де енормэ, ын-кыт персоналитатя уманэ паркэ се дизолвэ аич. Ла Лондра ну-й чине штие че маре греутате сэ те ас-кунзь ын куйбул тэу де окий куриошь ай лумий, аич нимень ну се ва интереса де тине. Пе кынд ын Жер-мания кяр а доуа зи диминяцэ лумя ва шти че с'а сервит ла чинэ ши «че венит аре соцул»<sup>33</sup>.

Пе лынгэ тоате ачестя, фийчеле луй Женни, крес-куте ын Англия, ерау аташате де «цара луй Шек-спир»<sup>34</sup>, дупэ кум с'а експримат еа ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс. Де фапт, тоате езитэриле ши ындоелиле луй Женни ерау де присос. Ын анул 1861 Маркс а плекат ын Оланда ку кестиунь фамилиале, яр де аколо — ын Жермания, ла Берлин, пентру а ведя клар ситуация политикэ, дакэ есте посибилэ креаря ын царэ а унуй орган политик ш. а. м. д.

Дар Жермания с'а доведит а фи инакчесибилэ пентру Маркс ши пентру фамилия луй. Ынцелегынд пря бине, кэ мишкаря мунчиторяскэ абя се дештяп-тэ, Маркс ку тоате ачестя а фэкут тот че ый стэтя ын путерь пентру а се мута ын Жермания ши а партичила немижлочит ла организаря мишкэрий мунчиторешть. Дар ши полиция а фэкут тотул пент-ру а зэдэрнич ачесте плануерь.

Досарул ши кореспонденца ку привире ла ынтоар-черя луй Маркс, каре с'ау пэстрат ла архива полици-ей, ворбеск деспре фаптул кэ ауторитэциле ышь дэ-дяу сама, кэ сосиря ла Берлин а фамилией Маркс презента пентру еле ун перикол сериос.

<sup>33</sup> «Movimento operaio» № 2, 1955.

<sup>34</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 562.

Опринду-се ла Лассал, ла 19 мартие 1861 Маркс а експедиат пе адреса шефулуй де полицие Цедлиц штиря деспре ачея, кэ грацие амнистией, ел с'а ын-торс ла Берлин, локуеште ла Лассал, поате доведи, пе база контрактулуй ку «New York Daily Tribune», кэ поседэ мижлоаче пентру екзистенцэ ши роагэ сэ-й фие рестабилитэ супушения прусиянэ.

Цедлиц а ынчепут сэ се информезе дакэ ну кумва поате фи трекут Маркс ла вре-ун артикол пенал. Дар рэспунсуриле шефилор де полицие дин Трир ши Кьолн ерау импречисе. Деачея Цедлиц се ескива ын фел ши кип де ла ун рэспунс директ. Маркс, каре ну штия ши нич ну вроя сэ се лингушаскэ пе лынгэ потентаць, ын адресаря са дин 25 мартие ремарка абсурдитатя ситуацией ын каре фусесе пус: сэ аштепте трей-патру лунь резолваря ынтребэрий ку привире ла интерпретаря амнистией регале. Ын сфыршит, ла 25 априлие Маркс прими рефузул дефинитив.

Астфел амнистия а атинс дестинул тутурор емигранцилор, ынсэ ну ши пе ачела ал луй Маркс.

Женни ши Карл аша ши н'ау избутит сэ се деспартэ де Лондра. Май тырзиу ей ау урзит ун план де плекаре ын Елвеция, унде ку мижлоачеле лор модесте ар фи путут сэ трэяскэ чева май ушор декыт ын Англия, дар пентру а термина кыт май деграбэ «Капиталул», прекум ши дин кауза уней мунць колосале ын Интернационалэ, ей ау фост невоиць сэ ренунце ла плануриле лор.



Ын 1859 а апэрут де суб типар лукраря луй Маркс «Контрибуций ла критика экономией политиче». Сфыршитул ачестей увертурь ла «Капиталул» а коннчис ку о периоадэ фоарте гря дин вяца луй Маркс. Ын примул рынд, акчеселе дин че ын че май десе але болиий де фикат ынчеп ануме дин 1857, адикэ де атунч кынд ел треба, ын сфыршит, сэ пунэ ын манускрис доритул, ултимул пункт; ын ал дойля рынд, криза экономикэ дин 1857 а каузат май ынтый де тоате о кризэ бэняскэ ын бужетул луй Маркс ынсушь, чея че л-а арункат ын стрынсоаря унор грижь ной. Маркс лукра нопциле, фииндкэ зиуа скрия центру а кыштига пыня чя де тоате зилеле. Ын аний ачештя ел а лукрат деосебит де интенс, доринд сэ дее, ын сфыршит, публичитэций лукраря «Контрибуций ла критика экономией политиче», апариция кэрея ши аша се тэрэгэнасе дин кауза скрупулзитэций луй Маркс ши а конштиинчиозитэций луй штиинцифиче. Ын афарэ де ачаста, черкул интереселор луй штиинцифиче ши ал оккупацилор луй ера атыт де маре ши мултилатерал, ынкыт о зи обишнуитэ де мункэ, натурал, ну ера ын де ажунс. Ел студия история, жеоложия, техника, агрохимия, математика ш. а. м. д.

Либкнехт повестеште кэ пе атунч ну ынцележя (фиинд ел ынсушь тынэр ши плин де путере), де че Женни се рэзбоя ку Маркс атыт де ынвершунат, кынд ера ворба де нопциле луй недормите дин кауза мунчий штиинцифиче. Ел кяр ыл компэтимя пе Маркс, пе каре-л асупря, кипуриле, «деспотизмул феминин».

Май тырзиу, кынд а везут кыт де амар а плэтит пентру ачел мод де трай, ын каре шы-а иросит фэрэ круцаре путериле, де а ажунс пе ла чинчзечь де ань ун ом болнэвичос, абя атунч а ынцелес Либкнехт кэ Женни авусе перфектэ дрептате.

Пэкат кэ Маркс ера невоит сэ дукэ о вяцэ седен-тарэ, афлынду-се пря пудин ла аер. Ел суфэря дин кауза циркуляцией проасте а сынжелуй, ера мереу некэжит де фурункуле; ын афарэ де ачаста, пентру кэ ну авя пофтэ де мынкаре, ел сервя ку плэчере мынкэрурь пиканте (кастровець мураць ши оцет ш. а.), каре-й фэчяу рэу. Тоате ачестя луате ла ун лок, плус боала де фикат моштенитэ, каре ый дэдя тыркоале ын периоада ачэя, се фэчяу симците ынче-пынд ку анул 1857.

Женни консидера кэ ануме атунч, одатэ ку апар-иция кризей экономиче, лукраря луй Маркс деспре економие авя сэ фие фоарте биневенитэ, ши ый скрия луй К. Шрамм: «Пробабил, вом избути сэ гэсим ши вре-ун едитор де кэрць скэпэтант»<sup>35</sup>.

Ку конкурсул луй Лассал, ын Жермания а фост ангажат едиторул Дункер, дар ынкэ ну ера гата ма-нускрисул. Дин кауза ачаста Женни ера фоарте ажитатэ ши ыл грэбя пе Маркс.

Ыл грэбя пе Маркс ну нумай Женни, чи ши Енгелс. Ел спуня ын глумэ, кэ Маркс ну ва да пуб-личитэций опера са пынэ кынд ну ва речити тоате кэрциле дин луме, консакрате проблемей ын каузэ. Тотуш, ачештя ау фост аний чей май индикаць пен-тру мунка теоретикэ а луй Маркс. Сэнэтатя и се

---

<sup>35</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 531.

прося ши мунка декуржя ку паузе кинуитоаре. Пе Маркс ну-л аменинца перикокул кэ ва да ын луминэ о лукраре фэкутэ ын припэ. Ыл пэштя алтэ примеждие: доринд сэ шлефуяскэ фиекаре проблемэ, пынэ ын челе май мичь амэнунте, путя сэ факэ грешалэ ын пунктул чел май импортант, сэ ну калкулезе бине дурата веций оменешть ши а капачитэций де мункэ. «Die Kunst ist lang, und kurz ist unser Leben» («Арта есте инфинитэ, яр вяца е скуртэ». — Гьоте. Фауст.)

Кувинтеле ачестя се потривеск ын егалэ мэсурэ ши кынд е vorba де артэ, ши кынд е vorba де штинцэ.

Се веде кэ дин ачесте спусе але луй Гьоте Женни фэчя конклузий май жусте декыт Маркс ынсушь. Ши Женни, ши Енгелс ыл грэбюу пе Маркс сэ финисезе «Ынтродучеря ла «Критика економией политиче»».

Ла 9 априлие 1858 Женни ый скрие луй Лассал: «Де кынд Карл В'а скрис ултима датэ, боала луй де фикат, де каре суферя ши атунч ши каре, дин пэкате, се репетэ ын фиекаре примэварэ, акум с'а аграват атыт де мулт, ынкыт ел есте невоит сэ се ынтрэцинэ нумай ку медикаменте, ши азь се симте атыт де инкапабил де а скрие, кэ мъ-а ынкрединцат мие сэ Вэ трансмит кордиала луй рекуноштинцэ пентру демерсуриле Думнявоастрэ атыт де приетенешть ын интереселе луй. Ну пот сэ ну-мь експрим ши еу букуррия пентру ынкееря ку сукчес а контракутулуй; вэд дин ачестя кэ Думнявоастрэ ну в'аць ымпотмолит кяр пынэ песте кап ын мунка теоретикэ ши, адынчит ын Хераклит (пе каре ыл студиез ши еу), аць пэстрат тот одатэ ши капачитатя пентру требуриле практиче,

рэмынынд, дупэ кум спун энглежий, «а clever manager» («афачерист дибач»)»<sup>36</sup>.

Боала л-а липсит пе Маркс де капачитатя де мункэ пе ун термен лунг. Дар ел ну путя сэ ну скрие пентру «Тribune», де унде примя систематик онорар, ши Женни требуя сэ скрие дупэ диктаря луй. Кынд а ынчепут сэ се ынсэнэтошаскэ, Маркс а ынчеркат сэ депэшаскэ прочесул натурал ши сэ се апуче ярэш де лукру, дар организмул болнав дэду греш. Фу невоит сэ фие май атент.

Ын сфыршит, манускрисул а фост терминат. Женни — ын паузеле динтре ынгрижиря соцулуй болнав, алергэтура пе ла кредиторь ши пе ла каселе де аманет — а копият де урженцэ ынтрегул манускрис.

«Дин тоате пэрциле,— ый скрия Маркс луй Енгелс,— сынтема авертизаць деспре даторий, акумуляторь кынд еа (Женни. — П. В.) трече пе курат манускрисул, яр ын паузе есте невоитэ сэ алерже ын ораш пе ла каселе де аманет»<sup>37</sup>.

Пентру а ынтрежи таблоул наштерий ачестуй минунат прелудию ал «Капиталулуй», вом спуне кэ атунч кынд, ын сфыршит, манускрисул а фост гата, ын касэ ну ера нич о пара кьоарэ, пентру а-л асигура ши а-л експедиа едиторулуй.

Ын кэртичика ачаста субцире, консакратэ есенцей експлоатэрий капиталисте, а фост експусэ опиния штиинцификэ ку привире ла релацииле сочиале, а фост ефектуатэ анализа мэрфий, а мунчий, а фост елаборатэ теория валорий ши а функцией банилор.

Еа а фост ынсоцитэ де о жениалэ префацэ, каре

---

<sup>36</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 534.

<sup>37</sup> Тот аколо, паж. 305—306.

аре о импортанцэ штиинцификэ абсолут индепенден-тэ. В. И. Ленин а спус кэ аич есте експусэ о формуларе комплектэ «а тезелор фундаментале але материализмулуй, апликаат ла сочитатя оменяскэ ши ла история ей»<sup>38</sup>.

Женни, фиреск лукру, аштепта кэ ла апаричие карта ва авя ун рэсунет кыт се поате де маре ын пресэ. Дар песте тот домня тэчеря. Ши нич кяр алде Фрейлиграт ши Лассал н'ау спарт-о.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс, ын дечембрие 1859, Женни скрия кэ ла тоате неплэчериле «с'а май адэугат уна: тоате сперанцеле тайниче нутрите пентру карта луй Карл с'ау нэруит ын модул чел май жалник дин кауза комплотулуй де тэчере дин партя немцилор, рупт доар де кытева мизерабиле артиколе беллетристиче — пласате ын суплиментеле ла зиаре — каре с'ау реферит доар ла префацэ, ши ну ла фондул де концинут ал кэрций. Фасчикула а доуа<sup>39</sup> поате кэ ый ва трези пе сомнороший ачештя дин летаржие»<sup>40</sup>.



Паралел ку активитатя колосалэ пе каре о десфэшура Маркс ын Интернационалэ, ел мунчя интенс ла терминаря примулуй волум ал «Капиталулуй». Ын 1864, дупэ кум ам поменит deja, дупэ моартя луй Вилхелм Волф, фамилия Маркс а примит о моште-

<sup>38</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 61.

<sup>39</sup> Дупэ кум се штне, май тырзуу планул де едитаре а лукрэрий «Контрибуций ла критика економией политиче» ып фасчикуле апарте а пост скимбат де Маркс.

<sup>40</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 538.

нире. Скэпынд темпорар де грижиле апэсэтоаре пен-  
тру букэцика де пыне, Маркс с'а ынвиорат, й-а спорит  
капачитатя де мункэ; с'а ымбунэтэцит старя фи-  
зикэ ши моралэ а луй Женни.

Де рынд ку лукрул легат де кондучеря конгресе-  
лор Интернационалей, ку скриеря инструкциилор  
ш. а. м. д., Маркс прегэтеште интенс «Капиталул»,  
дар дин кауза конштиинчиозитэций екстрем де марь,  
каре ый ера карактеристикэ, Маркс нич де кум ну поа-  
те пуне ултимул пункт.

Пе де асупра, модификынд планул де едитаре а  
лукрэрий «Контрибуций ла критика економией поли-  
тиче» ын фасчикуле, Маркс а модификат ын мод рес-  
пектив ши а мэрит волумул «Капиталулуй», тоате  
ачестя соличитынду-й о мункэ ши май маре. Женни  
ый скрия Бертей Маркгейм: «...картя луй, ын пофида  
тутурор педичилор, ку пашь жиганць се апропие де  
сфыршит. Ар фи фост терминатэ демулт-демулт, да-  
кэ ел ар фи респектат планул инициал, лимитынду-се  
ла 20—30 де коль едиториале. Дар деоарече немций  
ау ынкредере нумай ын волумеле «гросане», яр кэр-  
циле ын каре тотул е субтил, експус лаконик, дин каре  
е арункат тот че-й де присос ын окий ачестор  
домнь н'ау нич ун прец, Карл а май адэугат мулт ма-  
териал дин домениул историей. Акум ачеста е ун во-  
лум солид де вре-о 50 де коль едиториале ши ел ва  
кэдя ка о бомбэ пе пэмынтул жерман»<sup>41</sup>.

Дар боала гравэ се ресимця периодик ши ынтре-  
рупа мунка мигэлоасэ а луй Маркс. Женни треба сэ  
вегезе нопциле ла кэпэтыюл болнавулуй. Еа ый скрия  
луй Кугелман ла 1 априлие 1866: «Деоарече штим ку

---

<sup>41</sup> «Movimento operaio» № 2, 1955.

тоций прѣ бине кыт де перикулоасэ е боала ачаста, дакэ еа се репетэ мереу де-а лунгул май мултор ань, атунч Вэ путець имажина лесне че зиле, че нощь тристе ам ындурад»<sup>42</sup>.

Ла урма урмелор Маркс, ла инсистенца медикулуй, а фост невоит сэ ынтрерупэ лукрул ши сэ плече ла о стациуне балнеарэ. Дупэ ынтоарчере мунка асупра «Капиталулуй» ынчепу сэ се апропие репедэ де сфыршит ши Женни се грэбѣ сэ ымпэртэшаскэ ачастэ букурие приетенилор, ын примул рынд луй Енгелс: «Дакэ негусторул де кэрць де ла Хамбург ва путя ынтр'адевэр сэ едитезе атыт де репедэ, дупэ кум промите, апой карта ва апаре нумайдекыт ла пашть. Че букурие ынчерчь, вэзынд ын фацэ ун манускрис атыт де колосал, ба кяр ши транскрис пе курат. Мие паркэ мь-а кэзут ун мунте де пе умерь; дар алергэтурэ ши грижь ымь май рэмын ынкэ дестулс»<sup>43</sup>.

Деспре ынкееря мунчий асупра примулуй волум ал «Капиталулуй» еа ый скрия ши Ернестиней Либкнехт: «Ел сфыршеште манускрисул... Нич ну сынт ын старе сэ Вэ дескриу ку че сентимент калм, плин де сатисфакцие, дупэ атыця ань де ынчеркэрь, темерь, дупэ маря доринцэ, апроапе дисператэ, де а ведя лукраря ачаста, урмэрям кум крештя манускрисул, луынд пропорций дин че ын че май енорме»<sup>44</sup>.

Ын априлие 1867 Маркс а презентат ын Жермания, едиторулуй Майснер, манускрисул примулуй волум ал «Капиталулуй». Ел а фост невоит сэ се реци- нэ аколо (локуя ла Кугелман), пентру а дирижа пер-

---

<sup>42</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 31, стр. 497.

<sup>43</sup> Тот аколо, паж. 498.

<sup>44</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 63.



*Лаура Маркс*



*Елеонора Маркс*

сонал коректура. Кум а пус ла пункт ултима пажинэ, н'а ынтырзят сэ-й экспедиэзе луй Енгелс о жингашэ скрисоаре де мулцумире, пентру кэ-й ажутасе сэ термине ачастэ лукраре. Сосинд ла Лондра, ел ый скрие луй Енгелс:

«Драгэ Фред!

Кяр акум ам терминат коректура ултимей коль (а 49-а) а кэрций... Аша дар, *волумул ачеста е гата*. Нумай **цие** ыць даторез чея че ам обцинут. Фэрэ сакрифичииле тале еу нич одатэ н'аш фи путут фаче ачастэ колосалэ мункэ де трей волуме. Те ымбрэцишез, плин де рекуноштинцэ!»<sup>45</sup>.

Ын сфыршит, ачастэ жениалэ креацие а фост финисатэ ши а путут сэ вадэ лумина типарулуй о парте дин ачя оперэ каре конституе о ынтрягэ епокэ ын история гындирий умане. Енгелс ынтр'о скрисоаре ыл салута пе аутор ку екскламация «ура!».

Апариция «Капиталулуй» се даторязэ ши луй Енгелс, дар ши луй Женни Маркс. Дакэ н'ар фи фост еа, н'ам фи взут, поате, нич примул волум. Еа ыл зоря пе Маркс сэ финисезе «Капиталул», депунынду-шь тоате ефуртуриле, феринду-л де визитаторий сыкыиторь, де лектура литературий неесенциале ши кяр де студиул лимбилор ной.

Максим Ковалевский повестеште реферитор ла ачаста ын аминтириле сале: «Николай — он<sup>46</sup> ши еу ый экспедиам луй (Маркс. — П. В.) че путям, яр соция луй, фоарте ынгрижоратэ де ынкееря кыт май рапидэ а ынтрежий компунерь, мэ аменинца ын глумэ, кэ ну мэ ва май серви ку пыржоале дин карне де

---

<sup>45</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 31, стр. 275.

<sup>46</sup> Даниелсон.

оае (shop), дакэ еу, прин колетеле меле, ый вой аме-  
стека соцулуй ей сэ пунэ мултдоритул пункт»<sup>47</sup>.

Речидивеле болий ынвеките й-ау аместекат луй  
Маркс ши ын континуаре, кынд се апукэ де волумул  
ал дойля ал «Капиталулуй». Ын легэтурэ ку ачастэ  
старе де лукрурь Женни ый скрия луй Филип Беккер:  
«Ку пэрере де рэу, каузеле тэчерий меле н'ау фост  
нич де кум веселе. Ятэ кэ сынт deja кытева сэптэ-  
мынь де кынд сэрманул бэрбатул меу е легат де мынь  
ши де пичоаре де века, грава ши кинуитоаря луй боа-  
лэ, перикуроасэ прин речидиве перманенте. Нимик  
ну-л апасэ май мулт декыт трындэвия форцатэ, ын  
деосебь акум кынд атытя лукрурь май требуе фэкуте,  
кынл е кэутатэ партя а лоуа, кынд, ын сфыршит, ын  
луме се ацыцэ ярэш пожарул, че-й дрепт деокамда-  
тэ доар дин «фокул греческ» ши ну ку конкурсул «ку-  
кошулуй рошу». Трынторий ши секэтуриле ау ши  
мижлоаче, ши сэнэтате, яр оамений каре апарцил лу-  
мий ной, каре шы-ау консакрат ынтряга вяцэ луптей  
пентру ачастэ луме, ачестор оамень ли-й дат сэ поар-  
те повара гря а болилор ши а мизерией. «Рушине,  
рушине!» — кум екскламэ энглежий ла митингурь»<sup>48</sup>.

Дупэ кум се штие, Маркс н'а терминат мунка асу-  
пра волумелор II ши III але «Капиталулуй» (волу-  
мул II Маркс виса сэ и-л дедице луй Женни). Деспре  
ачастэ пресупусэ дедикацие ворбеште Енгелс ын пре-  
фаца ла волумул II ал «Капиталулуй». Маркс а реу-  
шит доар сэ редактезе едиция а доуа жерманэ а во-  
лумулуй I ал «Капиталулуй» ши традучеря франчезэ

---

<sup>47</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 310.

<sup>48</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 577.

а ачестуя, кэрея ел й-а акордат о импортанцэ маре, пентру кэ апарация «Капиталулуй» ын лимба франчезэ ар фи путут спулбера инфлуенца кончепциилор прудонисте, каре пе атунч ерау ынкэ путерниче ын Франца.

Женни а контрибуит фоарте актив ла опера де едитаре а «Капиталулуй» ын лимба франчезэ. Грегул чел май маре конста ын а гэси традукэторул потривит, деоарече пентру ачеле времури традучеря конституя о адевэратэ проблемэ. Пе Женни о интереса фоарте мулт калитатя традучерий, ши ын привинца ачаста ынтречия о кореспонденцэ интенсэ ку Шили ши ку ун шир де алте персоане. Ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Беккер еа комуника: «Ын калитате де секретар провизориу й-ам скрис луй Шили ши й-ам тримис скрисоаря омулуй каре не-а пропус сервисииле сале ын але традучерий. Ши Мозес Гесс, прин интермедиул луй Шили, шь-а пропус сервисииле ын калитате де традукэтор, дар деокамдатэ авя де гындрэ сэ лансезе кытева балоане де пробэ ын пажиниле зиарулуй «*Congrès français*». Дар деспре ачешть домнь демулт ну се май ауде нимик, яр жудекынд дупэ скрисоаря поменитэ май сус, лукрул ну суферэ нич о амынаре. Гесс ар требуи преферат мултор традукэторь пур формаль, луынд ын консидерация ерудиция луй филозофикэ ши капачитатя луй де а се ориента ын арта салтуруилор диалектиче ши а екилибрэрий диалектиче, дар, пе де алтэ парте, мистикул ностру рабин ал рабинилов ну ынтотдяуна меритэ ынкредере (ну-й чине штие че маре «ортодокс») ши де мулте орь е negliгент; деачея ар фи грешит сэ респинжем алте пропунерь ын фавоаря луй. Шили ва акциона акум ши ва дечиде чине есте омул потривит.

вит»<sup>49</sup>. Шили а дус тратативе ши ку М. Гесс, ши ку Е. Реклю, каре интенционау сэ се апуче ымпреунэ де традучеря «Капиталулуй». Дар дин ачесте интенций аша ши н'а ешит нимик, деоарече ей авяу де гынд ын скимбул уней традучерь интеграле а «Капиталулуй» сэ факэ доар о вариантэ прескуртатэ а ачестей опере, адаптатэ ла густуриле публикулуй франчез. Дупэ кум се штие, Келлер, ку конкурсул луй Маркс, традучя «Капиталул» ын лимба франчезэ, дар н'а терминат традучеря, ын легэтурэ ку партичипаря са ла Комуна дин Парис ши ку емиграция дупэ ыннэбуширя Комуней. Традучеря интегралэ а волумулуй I ал «Капиталулуй» апарцине луй Ж. Руа ши а фост едитатэ ла Парис ын фасчикуле апарте пе паркурсул анилор 1872—1875.

Ын Жермания «Капиталул» н'а авут ла апаричие нич ун екоу ын пресэ. Преса бургезэ ын мод интенционат тречя суб тэчере ачастэ жениалэ оперэ ши пентру мажоритатя ковыршитоаре ну нумай а душанилор, дар кяр ши а приетенилор, еа а рэмас картя ынкуятэ ку шапте лакэте. Де екземплу, Фрейлиграт, каре, пробабил, нич ел ну читисе «Капиталул», ыл асигура пе Маркс, кэ пе Рин мулць динтре комерчианций ши фабриканций тинерь сынт ентузиазмаць де картя луй. Че-й дрепт, уний фабриканць ау ынцелес «Капиталул» ка пе ун мануал пентру организаря «бунэ» а комерцулуй ши и се адресау луй Маркс дупэ тот фелул де сфатурь, фэкынд ку оказия ачаста пресупунеря кэ ауторул уней астфел де кэрць ну се поате сэ ну фие фабрикант. Одатэ, кынд Кугелман й-а тримис луй Маркс о астфел де скрисоаре, че

---

<sup>49</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 32, стр. 577—578.

апарция унуй фабрикант дин Билефелд, Маркс а обсерват ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс: «М'а фэкут сэ рыд май алес пресупунеря луй кэ еу ынсумь аш фи фост май ынаинте фабрикантул каре фолосисе машиниле де кусут. Дакэ ар шти оамений ачештя кыт де пущин причеп еу лукруриле ачештя!

Ши ынтрebarя иневитабилэ: че-й де фэкут? Тоць бэеций ачештя каутэ рецете пентру тэмэдуире миракулоасэ ши нич ну обсервэ кэ deja се профилязэ дестул де палпабил тратаря ку фок ши фер»<sup>50</sup>.

Ши азь, песте о сутэ де ань, кынд де ла капитализмул мондиал с'ау деспринс ун шир де цэрь ши с'а консолидат системул сочиалист ын Еуропа ши ын Америка, кяр ши ын зилеле ноастре се гэсеск «ынцелепць» економишть ши сочиоложь, каре репетэ ачеляшь дескынтече де венстрилок деспре паначеул дескоперит де дынший контра молимелор капитализмулуй ын персоана «капитализмулуй популар», а «капитализмулуй модернизат» ш. а. м. д. Кыт де профетик сунэ азь кувинтеле луй Женни динтр'о скрисоаре а ей кэтре Беккер: «Контра рэнилор адынчь, сынже-рынде, але сочиетэций ноастре Маркс н'аре де-а гата нич ун фёл де медикаменте спечифиче, деспре каре урлэ ын гура маре лумя бургезэ, каре се май нумеште акум ши сочиалистэ, нич ун фел де пилуле, алифий сау скамэ... Дин прочесул натурал историк ал апарацией сочиетэций контемпоране ел а дедус резултателе практиче ши методеле де фолосире а лор ши ну с'а оприт нич кяр ын фаца челор май ындрэзнеце конклузий... «Виоленца есте моаша орькэрей сочиетэць векь... Мулте капиталурь каре ну-шь куноск

---

<sup>50</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 38.

обыршия ши функционяэ ын Стателе Уните, ынсям-  
нэ сынже де копий, капитализат абя ерь ын Англия...  
Дакэ баний... «се наск пе луме ку патэ де сынже пе  
образ», атунч капиталул ноу-пэскут варсэ сынже ши  
мурдэрпе прин тоць порий, дин крештет пынэ 'н кэл-  
кые... Вате часул пентру проприетатя приватэ капи-  
талистэ...»<sup>51</sup>.

Спре бооаря луй Женни, требуе сэ менцноэзм, кэ  
еа а фэкут парте дин нумэрул ачелора каре де ла  
ынчепутул ынчепутирилор ау причепут ши ау студият  
а частэ жениалэ оперэ. Ын скрисоаря поменитэ май  
сус еа ыл повэцуеште пе мунчиторул-периер Беккер,  
кэ, дакэ ел ынкэ н'а ынцелес субтилитэциле диалек-  
тиче дин примеле капитоле але «Капиталулуй», апоий  
пентру а ынцележе тотул, требуе сэ читяскэ май ын-  
тый капиталеле консакрате акумулэрий инициале а  
капиталулуй ши теорией контемпоране деспре коло-  
низаре. «Сынт сигурэ кэ Думнявоастрэ, ка ши мине,  
вещь ынчерка ла лектура ачестор капитоле о плэчере  
колосалэ... Требуе сэ спун синчер, кэ патосул ачеста,  
уймитор прин симплитатя са, м'а кучерит ши история  
мь-а девенит кларэ ка лумна соарелуй»<sup>52</sup>.

Дар а нуме деачея кэ а студият «Капиталулуй» ши  
ынцележя импортанца луй, Женни реакциона атыт  
де болнэвичос ла комплотул тэчерий, каре а ынкон-  
жура дин тоате пэрциле а частэ карте.

Женни апроапе ку диспераре ый скрия луй Кугел-  
ман дупэ апаричия «Капиталулуй»: «Дупэ кум се ве-  
де, немций преферэ сэ-шь експримере апробаря прин тэ-  
чере, прин тоталэ тэчере. Думнявоастрэ й-аць згыл-

<sup>51</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 16, стр. 578.

<sup>52</sup> Тот аколо.

цыит бине пе тоць ачей каре тэрэгэнязэ. Кредеци-мэ, драгэ домнуле Кугелман, е пря пущин пробабил сэ се фи скрис вре-о карте ын кондиций май греле, ши еу нумайдекыт аш путя сэ скриу тайника историе а наштерий ей, каре ар скоате ла ивялэ мулте, несфыршит де мулте грижь тэйнуите, нелинишьт, суферинце. Дакэ мунчиторий ар авя ынкипуире деспре сакрифицииле де каре а фост невое пентру дучеря ла бун сфыршит а ачестей лукрэрь, скрисе ануме пентру дынший ши ын апэраря интереселор лор, ей ар манифеста, пробабил, олякэ май мулт интерес»<sup>53</sup>.

Де алтфел, конгресул Интернационалей, каре авя лок ын время ачаста, а рекомандат мунчиторилор дин тоатэ лумя сэ читяскэ «Капиталул» — ачастэ «библие а класей мунчитоаре».

Енгелс, приетенул девотат ал луй Маркс, хотэры «сэ спаргэ ачест комплот ал тэчерий» ши, прин експедиеря де речензий суб тот фелул де ссменэтурь посибиле, ла диферите ревисте, ынчепу сэ факэ «рекламэ» кэрций. Енгелс реченза «Капиталул», тот аша кум май ынаинте реченза «Критика», дин пунктул де ведере ал диферицилор чититорь. Ел и се плынжя луй Маркс, кэ есте екстрем де греу сэ експличь енгележилор метода диалектикэ, кынд ей сынт обишнуиць сэ читяскэ доар артиколе суперфициале де ревистэ. Женни, фийка луй Маркс, скрия ку индигнаре, кэ «тонций де немць» нич одатэ ну вор фи ын старе сэ-л рэсплэтыскэ пе Маркс пентру тот че ле-а дат ел; еа фэчя хаз де арта ку каре Енгелс де унул сингур публика речензий атыт де диферите дин нумеле мултор персоане. Дар, латура комикэ а тутурор ширетли-

<sup>53</sup>. Везь, К. Маркс, и Ф. Энгельс. Соч., т. 31, стр. 500.

курулор ла каре рекуржя приетенул девотат Енгелс тэйнуня о маре траждеие.

Азь, дупэ че с'ау скурс о сутэ де ань де ла апаричия «Капиталулуй», марксизмул а бируит. Партиделе де мулте милиоане де комунишь, каре ау крескут дин микул партид ал луй Маркс, мерг ку пашь фермь спре трансформаря революционарэ а ынтрежий лумь. Нумеле луй Маркс ши Ленин ау девенит симболул уней ной периоаде ын история оменирий, симболул комунизмулуй. Дар пе атунч? Пе атунч Енгелс ера невоит сэ рекургэ ла фел де фел де виклений, пентру а спуне, суб диферите нуме де фамилие, конформынду-се ла ступидитатя сомнолентэ а филистинилор, кэ апаричия «Капиталулуй» конституе ун маре евенимент мондиал.

Есте интересант фаптул кэ, атунч кынд а апэрут «Капиталул», Маркс й-а тримис ун екземплар луй Бакунин. Дар Бакунин нич ну й-а рэспунс. Ын легэтурэ ку ачаста Женни ый скрия луй И. Ф. Беккер ын Елвеция: «Авець вре-о штуре деспре Бакунин? Соцул меу й-а тримис, ка унуй хегелиан векь, карта са, яр ел ну дэ нич ун семн де вяцэ. А примит-о ел оаре?»<sup>54</sup>.

Май тырзиу Бакунин рекуноштя кэ тэчеря луй а фост о маре грешалэ: «Беккер мъ-а трансмис дин нумеле луй Маркс примул, деокамдатэ уникул, волум ал уней лукрэрь штиинцифиче профунде ши де чя май маре импортанцэ, кяр дакэ есте пе де-а 'нтрегул абстрактэ — *«Капиталул»*. Ам комис атунч о грешалэ грозавэ: ам уйтат сэ-й скриу луй Маркс, сэ-й мулдумеск»<sup>55</sup>.

<sup>54</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 32, стр. 579.

<sup>55</sup> Везь: «Материалы для биографии М. А. Бакунина», т. 3. М., 1928, стр. 305.

Дин ачест пункт де ведере есте фоарте интересантэ о скрисоаре а луй Маркс кэтре Кугелман, дин 12 октомбрие 1868, реферитоаре ла едитаря «Капиталулуй» ын лимба русэ. Маркс релатязэ аич кэ едиторул де кэрць дин Петербург л-а фрапат ку штиря деспре едитаря традучерий русешть а «Капиталулуй» ши ку ругэминтя де а-й тримите о фотографии. Маркс скрие: «Компунеря мя контра луй Прудон (1847), прекум ши чея че а едитат Дункер (1859) н'ау фост никэерь реализате май бине декыт ын Русия. Ши прима нация стрэинэ каре традуче «Капиталул» с'а доведит а фи нация русэ»<sup>56</sup>.

Ши Женни, ши Маркс се интересау де Русия ши авяу принтре рушь приетень синчерь, кум ау фост Герман Лопатин — примул традукэтор ал «Капиталулуй» ын русеште (невоит сэ абандонезе мунка ачеста ла жумэтате де кале прин плекаря уржентэ ын Русия ын скопул унуй план де салваре а луй Чернышевский дин екзилул ындепэртат), П. Л. Лавров, Л. Гартман, мембру ал организацией «Народная Воля». Прин конкурсул ачестуя Маркс й-а куноскут ши пе Морозов ши пе Чайковский, мембри ши ей ай организацией «Народная Воля». Маркс ынтреция кореспонденцэ ку мулць милитанць революционарь рушь (Н. Даниелсон, В. Засулич ш. а.). Дупэ кум се штие, Маркс а авут о пэрере позитивэ деспре карта луй Н. Флеровский «Ситуация класей мунчитоаре ын Русия» (пасиуня путерникэ а луй Маркс пентру лимба русэ есте легатэ ын парте ши де доринца луй де а чити ачастэ карте ын лимба орижиналулуй). Песте жумэтате де ан Маркс поседа лимба русэ атыт де би-

<sup>56</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 472.

Не, ынкыт ый читя ын орижинал пе Пушкин, Салтыков-Щедрин, Чернышевский, Добролюбов. Маркс авя приетень рушь кяр ши принтре саванций немарк-сишь, кум а фост, де екземплу, Максим Ковалевский.

Ятэ де че Маркс ынчерка о маре букурне пентру фапул кэ се традучя ын лимба русэ «Капиталул», девенинд астфел акчесибил ачелора каре ну л-ар фи путут чити ын лимба орижиналулуй. Ачест лукру ни-л конфирмэ скрисориле луй кэтре Дицген ши кэтре Даниелсон ынсушь, ын каре Маркс ый мулцумеште пентру традучеря мэстритэ<sup>57</sup>.

Чензорул де ла Петербург, каре, требуе сэ пресупунем, авя, де обичей, интуицие бунэ, де дата ачаста дэду ку онштя ын гард, скринд ын авизул сэу ла карта луй Маркс: «Се поате спуне ку сигуранцэ, кэ ын Русия пуцинь о вор чити ши кэ ши май пуцинь о вор ынцележе».

---

<sup>57</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 402.

## ЕНГЕЛС — ПРИЕТЕНУЛ ФАМИЛИЕЙ



Ын лупта лор де о вяцэ Маркс ши Женни ау ынтыл-нит мулць оамень, каре ау окупат ситуаций динтре челе май диферите ын сочитате. Принтре ачештя ау азут ши приетень, ши душмань.

Приетен девотат ши непрекупецит пе тоатэ вяца ле-а фост Енгелс.

Ле-ау фост приетень репрезентанций эмиграцией комунисте, мажоритатя кэрора локуяу ын Англия (Либкнехт, Волф, Лесснер ш. а.). Мулць динтре приетень срау ымпрэштняць прин луме ши циняу легэту-рэ ку фамилия Маркс прин кореспонденцэ.

Ун каз апарте ыл конституе Лассал, апроапе уни-кул динтре революционарь, рэмас ын либертате ын

Жермания дупэ революция де ла 1848. Ын афарэ де приетений апропияць, соций Маркс авяу ши «симпатизанць», адмираторь де ла дистанцэ ай талантулуй лор ши, ын сфыршит, биневоиторь ынтымплэторь.

Ын скимб душмань ау авут мулць ши претутиндень. Ын афарэ де душманий де класэ, фацэ де каре атитудиня лор ера кларэ, ей авяу душмань дин рындул фоштилор товарэшь де идей орь дин черкуруиле демокрацилор май мулт орь май пуцин де стынга. Ачесте черкурь конституяу маса принципалэ а емиграцией мик-бургезе, арункате ын стрэинэтате дупэ 1848, яр май апой — адверсарий политичь дин ынсэшь мишкаря мунчиторяскэ, ын ачелаш нумэр ерау ши анархиштий, ын фрунте ку Бакунин. Аспектул полпстик ал тутурор ачестор релаций ыл хотэра Маркс, яр Женни ну-л контразичя нич одатэ ын проблемеле ачестя.

Ынсэ ын сфера релациилор товэрэшешть де трай луй Женни ый апарциня ун рол деосебит, еа рэмындыд фемея-приетен, фемея-товарэш, ка о мамэ унеорь. С'ау пэстрат документе каре ворбеск деспре Женни ка деспре ун сприжин морал ши материал ал емиграцией комунисте.

Ын лупта политикэ, ын чокнириле ку душманий Женни ера ун «душман ал компромисурилор» ши тот атыт де некруцэтоаре ка ши ынсушь Маркс. Еа трезя сентиментул онеститэций ла «ай сэй», ындемна ла фапте де бэрбэцие ши кураж, ле инспира ну нумай сентиментул де урэ, чи ши диспрецул фацэ де адверсар, сфидаря луй.

Аколо унде ва фи ворба деспре релацииле ей речипроче ку Енгелс, чититорул требуе сэ ее ын консидерацие фаптул кэ Маркс а авут ын тоатэ вяца са

дой оамень каре й-ау фост чей май апропияць — Женни ши Енгелс.

Деоарече ын анул 1870 Енгелс се мутасе де ла Манчестер ла Лондра, документе каре ар карактериза релацииле динтре Женни ши Енгелс, май ку самэ ын периоада ачаста, ну сынт токмай мулте. Дар ши пуцинеле документе ши аминтирь каре екзистэ то-туш, сынт суфичиенте пентру а репродуче ну нумай есенца, дар кяр ши, кум с'ар спуне, стилул приетений лор.

Деспре атитудиня луй Енгелс фацэ де Женни ворбеск ын модул чел май елоквент урмэтоареле рындурь дин артиколул-некролог, семнат де Енгелс: «...фрателе ностру ва ресимци адесея, кыт де мулт не липсеште сфатул ей ындрэзнец ши куминте — ындрэзнец фэрэ фанфаронадэ, куминте фэрэ челе май мичь кончесий ын проблемеле оноарей»<sup>1</sup>.

Ын чея че привеште релацииле фоарте комплика-те динтре Маркс ши Лассал, каре, де алтфел, ау суферит о еволуцие путерникэ ын легэтурэ ку еволуция луй Лассал ынсушь, апой ла читиря скрисорилор адресате де Женни луй Лассал ну требуе сэ уйтэм кэ еа ера тотдяуна бине информатэ ши куноштя диверженцеле политиче ши неынцележериле асупра вещей, каре екзистау ынтре Маркс ши Лассал. Ши дакэ скрисориле ей паркэ ар игнора тоате ачестя ши кон-версация се ынтречине ынтр'ун алт план, ачаста ну ынсямнэ алтчева декыт фаптул кэ ла ачя епокэ соций Маркс ынкэ ну-л консидерау пе Лассал капабил де ун компромис ку потентаций. Еа кяр ый скрия луй Енгелс, кэ, дин консидеренте дипломатиче, деокамда-

---

<sup>1</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 19, стр. 301.

тэ ну се поате с'о рупем ку Лассал, требуе сэ май аштептэм. Кынд а девенит клар жокул луй перикулос ку Бисмарк, де ла але кэруй консечинце л-а салват нумай моартя, Женни н'а путут сэ ну-л кондамне аспру пе дечедатул ла ачя време Лассал.



Ынаинте де а ворби деспре релацииле динтре Женни ши Енгелс, интенционэм сэ ворбим ын линий женерале деспре Енгелс ка теоретичиан, комунист ши приетен ал луй Маркс. Ачаста ва пуне ын луминэ тоатэ ноблеця релациилор динтре ачешть оамень минунаць.

Енгелс ера ку дой ань май тынэр декыт Маркс ши ку шасе ань май тынэр декыт Женни. Ка ши соций Маркс, ел ера локуитор де пе Рин. Дар ын тимп че Женни провине дин пэтуриле аристократиче, яр Маркс — дин пэтуриле интеллектуале, Енгелс се траже динтр'о фамилие бургезэ. Стрэбунелул сэу Каспар-чел-маре а фост ун мик комерчиант амбулант<sup>2</sup>. Ел а ынчепут афачеря са (каре с'а трансформат ын челе дин урмэ ынтр'о фабрике еномрэ, ку филиале ын алте цэрь), ымблынд ку ниште торт ын спате ши авынд ун «капитал принчипал» де 25 талерь.

Деосебиря динтре Женни, Маркс ши Енгелс конста ну нумай ын провениенцэ, дар ши ын едукацие: примий крескусерэ ын фамилий де либерь кужетэторь, култе, Енгелс — ынтр'о фамилие де комерчи-

---

<sup>2</sup> С. Mayer. Friedrich Engels in seiner Frühzeit. 1820—1851. Berlin. 1920, S. 5.

анць, пиетист-ипокритэ, каре вроя ын фел ши кип сэ-й инспире тяма фацэ де домнул думнезеу ши пасиуля пентру аур.

Маркс ши Енгелс ау фост репрезентанций ачеле-яшь епочь, ау трекут, кяр дакэ ын ань дифериць, ачелаш шкоалэ ши фреквентау ачелаш медиу. Амбий ерау пэтруншь де ачеш идее ши ерау ынзестраць ку егалэ интрансиженцэ ши кураж ын луптэ. Ши прин ачел чева есенциал, каре-й уня, ши прин чея че ый фэчя сэ се комплектезе речипрок, ей ау путут креа ачя приетение, ексчепционалэ прин армония ши прин трэйничия са, каре н'а авут пречедент ын историе. Ын пофида деосебирний лор де карактере, сау поате кэ ану-ме даторитэ ачестей деосебирь, ей се комплектау речипрок ын мод минунат ши ау пэстрат пынэ ла адынчь бэтрынеце ентузиазмул тинереск ын тот че се реферя ла лупта пентру комунизм.

Кынд Маркс а ымплинит 50 де ань, Енгелс ыл феличитэ ла 6 май 1868: «Кум н'ар фи, те феличит ку оказия жубилеулуй де жумэтате де секол, де ла каре, де алтфел, мэ деспарте ши пе мине ун скурт интервал де време. Дар че тинерь ентузиашть ерам ной акум 25 де ань, кынд не имажинам кэ ла ора ачаста ной демулт вом фи фост гилотинаць»<sup>3</sup>. Рындуриле ачестя пущин че се деосебеск, прин спиритул лор, де чея че ый скрия Маркс, ын аний тинереций сале, луй Вейдемейер, ку прилежул наштерий фечорулуй:

«Ну екзистэ време май минунатэ пентру а те паште пе луме декыт время ноастрэ. Кэтре ачеле времуры кынд каля де ла Лондра ла Калкута ва фи паркурсэ ын 7 zile, капетеле ноастре, але амбилор, вор фи

---

<sup>3</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 67—68.

тэяте демулт-демулт орь вор тремур де бэтрынеце. Дар Аустрия, Калифорния ши Очанул Пачифик! Ной четэцень ай лумий ну вор фи ын старе сэ ынцелягэ кыт де мик а фост универсул ностру»<sup>4</sup>.

Се зиче кэ омул е ун стил. Зиса ачаста есте валабилэ ши пентру стилул веций луй Маркс ши Енгелс, ши пентру стилул оперелор лор. Енгелс авя стил ушор, симплу, липсит, че-й дрепт, де ачя шлефуире, де ачя фрумусеце де имажинь сужестиве, каре-л карактеризау пе Маркс, дар ел авя приоритэциле сале. Ын туше ындрэзнеце, марь, Енгелс скицязэ женерализэриле челе май ларжь ши лукруриле марь ши комплексе апар де суб пана луй симпле, ынцелесе.

Енгелс, каре ера май ажер дин фире, приндя май ушор, май юте ши ынсушы май репедэ унеле проблеме, дар ел ый чеда ынтыетатя луй Маркс ын чея че привеште профунзия анализей, персеверенца ши рэбдаря ын тратаря фундаменталэ ши дефинитивэ а проблемелор. Маркс авя дрепт трэсэтурэ доминантэ капачитатя де а студия ын мод детайлат фиекаре проблемэ, ынклинация спре десцифраря а чея че есте май компликат, ажунгынд ла синтезе пе каля унор анализе лунжь ши мигэлоасе.

Требуе сэ менционэм, ынсэ, кэ челе спусе май сус се реферэ май мулт ла времуриле кынд ера ын вяцэ Маркс ши кынд ын колабораря лор идейнико-теоретикэ луй Маркс ый ера резерват ексклусив секторул теоретик, яр Енгелс ера легат ын мод нечесар де «комерцул кынеск». Пе атунч Енгелс ера сигур кэ орьче гынд ал луй, скэпат ынтымплэтор, дакэ ва фи де прец, ва фи принс де кэтре Маркс, каре ыл ва дуче

---

<sup>4</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 428.

ла капэт ши ва екстраже дин ел тот че концине май импортант.

Ситуация се скимбэ прин аний 70, кынд Енгелс ревинe ла мунка теоретикэ, дар май алес дупэ моартя луй Маркс. Де фапт, пе Енгелс ыл адеменеск май алес женерализэриле историче ларжь, дупэ кум се веде дин лукрэриле луй: «Анти-Дюринг», «Дезволтаря социализмулуй де ла утопие ла штинцэ» ши «Ын-тродучере ла «Диалектика натураий». Енгелс авя ын-клинацие спре штинцеле натураий, спре история кул-туриий примитиве, спре историе ши филозофии. Идеиле ной ыл пасионау ши ыл каптивау май репедe декыт пе Маркс, ши унеорь, ын специал ла ынчепут, Енгелс стимула мунка интеллектуалэ а луй Маркс. Ын тимп че путерникул апарат минтал ал луй Маркс апрофунда идеиле луй Енгелс, ачеста тречя ла алте ын-требэрь. Ынсушь Маркс рекуноштя ынтр'о скрисоаре, адресатэ луй Енгелс, кэ ел, ын примул рынд, ынле-леже тоате май тырзиу, яр ын ал дойля рынд мерже ынтотдяуна пе урмеле луй Енгелс.

Пе кынд Маркс дезволта о доктринэ ноуэ, ку профунзимя ши минуциозитатя че-й ерау карактеристиче, Енгелс требуя сэ-шь консакре чя май маре парте де време кестиунилор де комерц ши активитэций революционаре практиче. Кореспонденца лор дэ ын виляг урмэторул фапт: атунч кынд Маркс ый пуня луй Енгелс унеле ынтребэрь каре декуржяу дин черчетаря профундэ а диферителор проблеме, Енгелс де мулте орь ну путя рэспунде имедиаат ши ыл руга сэ-й дее рэгаз сэ се май гындяскэ. Кибзуинд, ел се ориента репедe ши луа о хотэрыре абсолют жустэ, каре коинчидя ку конклузииле луй Маркс, яр унеорь пуня ын

луминэ унеле фацете ной але проблемей, каре ый скэ-пасерэ луй Маркс.

Дар ымпэрцинду-шь тимпул ынтре «афачеря» татэлуй ши бурса де комерц пе де-о парте, ши мунка теоретикэ ши партиципаря ла мишкаря мунчиторяскэ, пе де алтэ парте, Енгелс ну шь-а бифуркат персоналитатя. Дуалитатя веций луй н'а ынсемнат о дуалитате а карактерулуй. Тречеря де ла маса де офичиу ла бироул де скрис ши инверс ну фрактура кытуш де пущин психикул луй, ел рэмынынд мереу ачелаш елен жовиал, каре ындеплиня ку плэчере орьче лукру де каре се апука. Енгелс ера ун комерчиант бун принтре комерчианций де ла Манчестер, каре нич де кум ну бэнуяу ын персоана луй ун комунист конвинс, дупэ кум комуништий ну ведяу ын ел нич урмэ де професие манчестерианэ, каре ый адучя луй Енгелс кыштигул материал ши ый пермитя сэ-л сусцинэ пе Маркс ын аний чей май грей ай веций ачестуя. Ку вынэторий, ынсэ, ера вынэтор априг ши пасионат, уйтынд пе-ун тимп тотул пе луме. Де кыте орь Маркс ера купринс де темеря кэ одатэ ши одатэ поате сэ-шь пярдэ приетенул ын гоана луй кэларе прин рыпь дупэ вулп.

Мунка ын домениул комерцулуй п'а инфлуенцат де лок асупра луй Енгелс, дупэ кум ам менционат дежа, н'а микшорат интересул луй пентру теорие, пентру мишкаря мунчиторяскэ, дар а лимитат тимпул пе каре путя сэ-л дедиче ачестора. Фалтул кэ Енгелс мунчя ла бироул де офичиу, пентру ка Маркс сэ поатэ мунчи ын Музеул Британик, натурал, л-а пус ын кондиций нефаворабиле ын чей че привеште студииле теоретиче ши креаря де опере ной.

Дин ачест мотив поате фи ынцелясэ ушор ачя бу-

курие рарэ, пе каре о ынчаркэ Енгелс, кынд, ын сфыршит, се веде скэпат де «блестематул комерц» ши де жугул де официу. Елеонора, каре пе атунч се афла ын оспецие ла Енгелс, а дескрис ын фелул урмэтор ачя феричитэ зи дин вяца луй Енгелс:

«Нич одатэ н'ам сэ уйт екскламация луй триумфэтоаре «Пентру ултима датэ!», кынд диминяца ышь трэжя чизмеле сэ мяргэ пентру ултима датэ ла официу... Песте кытева оре ной, чей каре-л аштептам ла поартэ, л-ам взут пе Енгелс... Ынвыртя бастонул ын аер, кынта ши радия де букурие. Дупэ ачея не-ам ашезат сэрбэтореште ла масэ, ам бэут шампанне ши ам фост феричиць...»

Требуе сэ обсервэм тотуш кэ Енгелс нич одатэ н'а ынтрерупт студиул штинцелор милитаре, де каре ера пасионат (пу дежяба с'а алес ку супранумеле де Жернерал), ши ал лимбилор, динтре каре куноштя фоарте мулте. Се штие кэ абя дупэ че плякэ «дин афачере» Енгелс поате сэ консакре мунчий теоретиче чя май маре парте а тимпулуй сэу. Дар кяр ши дупэ моартя луй Маркс Енгелс ышь ведя мисиуня принчипалэ ну нумай ын креаря оперелор сале проприй орижинале, кум ау фост «Орижния фамилией, а проприетэций привате ши а статулуй», «Диалектика натурий», чи ши ын едитаря моштенирий литераре а приетенулуй сэу. Прегэтиря пентру едитаре а волумелор II ши III але «Капиталулуй» й-а рэпит де зече орь май мулт тимп ши ефортурь але ведерий каре ый слэбя, декыт ый рэписерэ лукрэриле помените май сус, де импортацэ историкэ мондиалэ.

Ын легэтурэ ку ачаста требуе сэ нотэм екстраординара modestie а луй Енгелс ши деплина са липсэ де аша-зиса ванитате политикэ ши амор проприу ау-

торическ. Ел ера ынклинат сз-й атрибуе луй Маркс тоате лукрэриле ла каре ау колаборат, ши ку атыт май мулт сз трякэ суб тэчере контрибуция са ла ачеле лукрэрэ, каре апарциняу ын темей луй Маркс. Де мулте орь ел скрия пентру Маркс, ши Маркс ышь пуня семнэтура суб артиколеле че апарциняу луй Енгелс, скрисе пентру «New York Tribune». Дар нич Маркс ну сокотя кыт ши че ануме ый апарцине луй дин чея че креау ей ымпреунэ. Астфел, Маркс л-а нумит пе Енгелс коаутор ал лукрэрий «Сфынта фамилие», дар контрибуция луй Енгелс ла креаря ачестея а фост микэ де тот. Се штие кэ ынтр'о скрисоаре кэтре Маркс Енгелс кяр а протестат ын мод деликат ын привинца ачаста. Ел афирма: «Доар еу н'ам скрис апроапе нимик... ши орьчине ва рекуноаште стилул (тэу)... Еу ам скрис абя о пажинэ жумэтате, яр ту — песте доузэчэ»<sup>5</sup>.

Амындой милитау пентру о каузэ комунэ. Сарчина принципалэ конста ын популаризаря кыт май ку сукчес а ной доктрине. Чине че а спус ши кыт а спус, н'авя импортанцэ пентру каузэ, ши деч нич пентру Маркс, нич пентру Енгелс. Тотул се фэчя ын мод натурал, де ла сине. Енгелс прочеда аша, пентру кэ ера конвинс кэ астфел пот фи обцинуте фолоаселе челе май марь. Ши дупэ моартя луй Маркс, кынд Енгелс жука deja ролул де кондукэтор ал Интернационалей II, ел сублиния кэ Маркс а фост ынтотдяуна виоара ынтыя, яр ел ынсушь н'а фост декыт виоара а доуа. Ятэ фраза луй драгэ: «Маркс а фост ун жениу, яр ной, ын чел май бун каз,— ниште таланте»<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 23, 27.

<sup>6</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 21, стр. 301.

Приетения динтре Маркс ши Енгелс е о темэ фруктуоасэ ши пентру биограф, ши пентру историк, ной ынсэ атинжем тема ачаста доар ын трякэт, кяр принтре алтеле.

Колабораря теоретикэ а луй Маркс ши Енгелс, унеле карактеристичь апарте але фиекэруя динтре чей май марь кужетэторь — ятэ компартиментул чел май импортант, чел май интересант ал уней винтоаре биографий штинцифиче а луй Маркс ши Енгелс. Деспре тоате ачестя ной спунем доар доуэ кувинте. Кынд штий тоате лукрэриле лор, куношь кореспонденца ши тоате документеле каре се реферэ ла релацииле лор речипроче, рэмый обседат де идея уней минунате симбиозе а доуэ чентре минтале, динтре каре унул ну се поате липси де челэлалт. Рэмый ку импресия кэ деземембраля ачестуй интелект, алкэтуит дин доуэ аспекте, ар фи фост ресимцитэ де фиекаре динтре ей ну нумай ка о пердере ынгрозигоаре, чи кяр ши ка о суферинцэ физикэ.

Ши Женни ера ын релаций фоарте буне ку Енгелс. Ел о трата ку чел май маре респект, прецуя ын персоана ей ун ом ынцелепт, ерудит, ун товарэш ынцелегэтор ши ын ачелаш тимп се кам темя де Женни, каре адеся дезапроба авентуриле луй жувениле.

Одатэ, дупэ о променадэ веселэ прин Лондра, ла каре партичипасе ши Маркс, Енгелс а плекат ла Манчестер, фэрэ сэ-шь ее рэмас бун де ла Женни. Маркс рэчисе ши с'а ымболнэвит. Май апой Енгелс ый тримите луй Женни о амплэ скрисоаре де скузе. Репрошуриле луй Женни ну ынсемнау декыт о северитате матернэ: еа ый ерта репедэ драгулуй Фред мичиле слэбичунь. Ын скрисоаря са де рэспунс Женни ый скрисе луй Енгелс: «Ымь паре рэу ку ну В'ам взэут

атуңч ынаинте де плекаре. В'аць фи конвинс кэ еу м'ам босумфлат ун пик нумай ши нумай пе ыналтул меу стэпын. Ын женере, асеменя евенименте экстраординаре ау де мулте орь консечинце салубре; де дата ачаста, ынсэ, тэтука Маркс се веде кэ пря а рэчит ын тимпул ноктурнелор сале перегринэрь филозофиче, димпреунэ ку «непотул архиепископулуй»<sup>7</sup>, пентру кэ ел с'а ымболнэвит грав ши пынэ акума стэ лат»<sup>8</sup>.

Де сэрбэторь Женни ынтотдяуна ыл аштепта пе Енгелс ку ун сентимент де букурие ши се амэра мулт, дакэ ел амына визита дин кауза ынэторий де вульп сау де епурь, яр зиуа кынд Енгелс анунца кэ ва соси ера о адевэратэ сэрбэтоаре а ынтрежий фамилий. Ын аштептаря луй се ворбя фэрэ сфыршит, яр Маркс ын зиуа сосирий ну май путя лукра де нерэбдаре.

Женни ведя калитэциле нобиле але луй Енгелс ши апречия ын ел ачел чева маре, каре ыл ынрудя ку Маркс. Еа десеорь кореспонда ку дынсул пе теме политиче, атингынд принципалеле ши челе май компликате кестиунь политиче ши але мишкэрий мунчиторешть.

Дакэ Маркс ши Женни с'ау контопит ку десэвыршире ку Енгелс ын сенс спиритуал, апой пе Женни ши пе Енгелс ый уня ши грижа фацэ де Маркс. Ей ыл феряу де неплэчериле де присос, авяу грижэ де сэнэтатя луй, ну-й пермитяу сэ обосяскэ песте мэсурэ, сэ се сурменезе ши, ын сфыршит, ынчеркау сэ регламенте зе мунка луй штиинцификэ ын кадрул уней зиле нормале де лукру. Ачеста ера фронтул лор уник. Женни

<sup>7</sup> Кум се веде, Женни Маркс аша ыл нумеште ын глумэ пе Енгелс.

<sup>8</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 28, стр. 533.

прецую ын персоана луй Енгелс омул каре штия сэ-л круже пе Маркс.

Штим дежа, кэ дин примий ань де колабораре а луй Маркс ла «New York Tribune» Женни, ын калитате де секретар, де мулте орь ера невоитэ сэ и се адресезе луй Енгелс ку ругэминтя сэ скрие ун артикол дин нумеле луй Маркс, каре ера болнав.

Ятэ, де екземплу, скрисоаря ей дин 12 априлие 1857: «Дин ординул муфтиулуй ун инвалид скрие пентру алт инвалид. Пе Чали ыл доаре жумэтате де кап, аре о инсупортабилэ дурере де линць, ыл дор урекиле, капул, окий, гытул ши думнезеу штие че-л май доаре. Нич опнул, нич креозотул ну вор сэ-й ажуте. Динтеле требуе скос нумайдекыт, дар ел ну вря сэ факэ операция ачаста. Ши ятэ кэ мэ адресез Думнявоастрэ ку ругэминтя сэ сэриць ын ажутор ку ун артикол пентру винерь. Абсолют индиферент пе че темэ. А авут лок, де екземплу, експедиеря де армате ши а васелор де рэзбой ын Кина, скимбэрь ын организация арматей русе; орь — Бонапарт, орь — Елвеция, орь — о анекдотэ, орь алтчева. Е суфичиентэ о сингурэ колоницэ. Пресупунем, се ынцележе, кэ В'а трекут боа-ла Думнявоастрэ де окь. Ши дакэ есте ку путинцэ, тримитеци-не кытева рындурь: дакэ о сэ путець скрие артиколул»<sup>9</sup>.

Женни и се плынже луй Енгелс, кэ Маркс, деши болнав, се истовеште читинд песте мэсурэ де мулт. Ла 23 май 1854 еа ый скрия: «Ку пэрере де рэу, ел ынкэ е фоарте болнав ши ымь ынкрединцязэ сэ Вэ скриу, кэ ел есте ын ачелаш тимп ши сэрманул Лазэр, ши дяволул кьор. Деокамдатэ нич ну поате фи

<sup>9</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 29, стр. 529.

ворба сэ се апуче де скрис. Ел се истовеште ярэш ку читиря амплелор дискурсурь гладстониене ши се ын-фурие страшник кэ ну-й ын старе сэ скрие ануме акум, кынд ар авя дестул материал деспре домнул Гладстон ши деспре проектеле луй. Дакэ авець *вре-о посибилитате*, *Вэ ругэм сэ май фабрикаць чева пентру винерь*. Карл спуне кэ поате сэ фие орьче. Мие, ынтр'адевэр, ми-й екстрем де неплэкут кэ сынт невоитэ сэ Вэ пликтисеск, дар, дакэ е ку путинцэ, тримитець чева»<sup>10</sup>.

Кынд се ымболнэвя Енгелс, еа ыл руга тот атыт де инсистент сэ май ласе лукрул. Ера дестул ка Енгелс сэ симтэ о индиспозицие кыт де ушоарэ, пентру ка тоатэ фамилия луй Маркс сэ фие ынгрижоратэ де старя луй. Маркс рэсколя ын мод спечиал прин тоате ындрептареле медикале; Женни, уйтынд де тоате невоиле проприй, се ашеза сэ-й тиклуяскэ репедэ луй Енгелс о скрисoare, ынкэркатэ де сфатурь медикале ши рецепте конформ ултимелор «черчетэрь» але луй Маркс. Аша с'а ынтымплат кынд с'а ымболнэвит Енгелс ын 1857. Женни, фиинд фоарте ынгрижоратэ де боала луй, уйтэ де проприиле ей ненорочирь ши ыл роагэ пе Енгелс сэ ну факэ нич ун фел де ефуртурь ши сэ ну лукрезе, чи сэ-шь кауте де сэнэтате. Кынд Енгелс ынчепе сэ се симтэ май бине, Женни ый скрие: «Ной тоць сынте атыт де букурошь кэ Вэ е дин ноу бине ши кэ Вэ симциць ын путерь». Дупэ ачeya еа ый трансмите ругэминтя инсистентэ а луй Маркс: «...Сэ ну фачець марь ефуртурь минтале ын легэтурэ ку лукрэриле пентру Дан. Сэ Вэ плимбаць, сэ Вэ дист-

---

<sup>10</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 28, стр. 555.

раць ши сэ ну фачець нимик е тот атыт де нечесар, ка ши консумаря ферулуй»<sup>11</sup>.

Май департе Женни, пентру а-л дистра пе болнавул Енгелс, ый комуникэ ын ачеш скрисоаре кроника визителор, ноутэць, анекдоте: «Акум кытева зиле а венит ла ной ынтр'о сарэ буфонул ачела де Едгар Бауер<sup>12</sup>; фэрэ нич ун фел де унтурэ де пеште ел с'а трансформат ынтр'ун кретин, ши ынкэ претинде кэ е *спиритуал*. Сфорцэриле луй ерау атыт де грозаве, ынкыт еу май-май сэ лешин, яр луй Карл ый ера гряцэ ну ын сенс фигурат, чи литералменте.

Жонс шь-а пердут соция ши акум е бэят де вяцэ; ын орьче индиян ел веде ун Кошут ши глорификэ патриоций индиень. Адверсарул луй Ричард Харт чел де моралэ ыналтэ, каре ера ын сервичиу ла уркартишь, акум е адвокат ла Колхол. Карл а аскултат аколо пледоария луй.

Спер кэ урмэтоаря Думнявоастрэ скрисоаре не ва адуче ярэш вешть буне; ной сынте м ку тоций атыт де ынгрижораць де сэнэтатя Думнявоастрэ»<sup>13</sup>.

Тот атыт де бун ши грижулиу ера ши Енгелс атунч кынд се ымболнэвя Маркс сау орькаре динтре мембрий фамилией луй. Ын моментеле ачестя ел ну нумай кэ-й ажута ку бань, чи грижа луй пурта ун характер ку адевэрат дуйос. Де екземплу, ынтресе ын обшнуинца луй Енгелс сэ тримитэ фамилией Маркс ын ачесте ымпрежурэрь вин пентру ынтремаре. Социлор Маркс ши копиилор, трэиторь де пе Рин, ле плэця винул ши штияу сэ-л апречиезе. Ын скрисо-

---

<sup>11</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 529, 530.

<sup>12</sup> Унул динтре фракций Бауер, пристений луй Маркс де ла Клубул докторилор приваць.

<sup>13</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 530.

риле луй Женни ши ын челе але луй Маркс ынтыл-  
ним десеорь экспресий де адынкэ мулцумире адреса-  
тэ луй Енгелс, каре ера ну нумай ачела каре дэруа  
фамилией букэцика де пыне, дар ера ши пахарникул  
ей.

Астфел, ынтр'о скрисоаре Женни ый скрие луй Ен-  
гелс, ку привире ла винул пе каре ыл примисе де ла  
дынсул ын легэтурэ ку ымболнэвиря са де пе урма  
уней наштерь нереушите: «Винул акциязэ асупра  
мя экстраординар де бине. Хересул есте минунат.  
Портвейнул, ымь паре, ну-й кяр атыт де бун, дар ымь  
плаче май алес прин густул сэу дулче. Ел мэ ва пуне  
ярэш пе пичоаре»<sup>14</sup>.

Кынд ын аний 70 Маркс се ымболнэвисе ын мод  
сериос ши требуи сэ-шь оперезе ниште фурункуле,  
Енгелс ый тримите пентру ынтремаре вре-о чинчзечь  
де стикле де вин. Ын легэтурэ ку ачаста Женни ра-  
портязэ: «Рар се ынтымплэ ка ун колет сэ фие атыт  
де биневенит ка ачел пе каре л-ам примит ной ерь.  
Абя доведисем сэ деспакетэм лэдица ши чинчзечь де  
бравь войничь с'ау постат ын рынд ла букэтэрие,  
кынд а венит докторул Аллен, ку асистентул сэу, ун  
тынэр доктор скоциян, пентру а-л опера пе Маур; аст-  
фел, имедиат дупэ операцие Маур ши чей дой еску-  
лапь ай сэй ау густат прециосул вин де Браунеберг»<sup>15</sup>.

Ну май ворбим аич деспре ачел маре ажутор ма-  
териал, пе каре Енгелс л-а акордат фамилией Маркс.  
Е греу сэ-ць ынкипуй че с'ар фи ынтымплат ку фами-  
лия ачаста, дакэ н'ар фи пост Енгелс, кэч мизерия  
чя май ынгрозитоаре л-а урмэрит пе Маркс ну нумай  
ын примий ань де екзил ла Лондра, дар ши ын аний

<sup>14</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 29, стр. 530.

<sup>15</sup> Тот аколо, паж. 590.

60, ши кяр ын аний 70, инклюдив пынэ ла мормынт.

Десеорь ынтылним ын скрисориле луй Женни адресате луй Енгелс кувинте плине де рекуноштинцэ: «Нич ну штиу кум сэ Вэ мулцумеск пентру тоатэ приетения Думнявоастрэ. Че ам фи фэкут ной фэрэ Думнявоастрэ?» ш. а. м. д.

Приетения де мулць ань динтре Маркс ши Енгелс а фост умбрите доар о сингурэ датэ де о неынцележере трекэтоаре. С'а ынтымплат ачаста дупэ моартя приетений луй Енгелс Мери Бьорнс. Ла 7 януарие 1863 ел ый дэ де штире луй Маркс кэ Мери ну май есте принтре вий: «Мери а мурит. Асарэ еа с'а кулкат девреме ши, кынд Лизи (сора луй Мери.— П. В.) пе ла 12 де ноапте а ынтрат сэ се кулче ши еа, а гэсит-о пе Мери рече. Атыт де субит; о боалэ де инимэ сау ун шок. Абя азь диминяцэ ам афлат тотул, лунь сара еа ера перфект сэнэтоасэ. Ну сынт ын старе сэ-ць спун че се фаче ын суфлетул меу. Сэрмана фатэ мэ юбя ку ынтряга-й фэптурэ»<sup>16</sup>.

Ынтр'о алтэ скрисоаре, дин 26 януарие, песте трей сэптэмынь, Енгелс дескрие ын фелул урмэтор старя са суфлетьскэ ын легэтурэ ку пердеря приетений: «Дакэ ай трэит атыт де мулт ку о фемее, моартя ей ну поате сэ ну те згудуе. Еу ам симцит кэ ам ынмормынтат ку дынса ултима пэртичикэ дин тинереця мя»<sup>17</sup>. Скрисоаря а нимерит ла Маркс ынтр'ун момент фоарте греу пентру ей. Деачея нич Маркс, нич Женни н'ау реакционат ла неферичиря луй Енгелс аша кум ар фи реакционат ей алтэ датэ, ын мод «нормал». Лукрул ачеста, десигур, л-а жигнит пе Енгелс.

<sup>16</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 253—254.

<sup>17</sup> Тот аколо, паж. 259.

Ын скрисоаря са де рэспунс Маркс ый ёксплика луй Енгелс ачастэ нейнцележере. Ел ый скрия: «...кынд м'ам алукал сара сэ-ць скрию цие, ерам суб инфлуенца унор ымпрежурэрь ку тотул дисперате: ын касэ се афла ун брокер, тримис де проприетарул касей, примисем о полицэ протестатэ де ла мэчелар, ын касэ н'авям нич кэрбунь, нич провизий, яр Женни зэчя ла пат... Ачя ситуацне, ын каре не-ам афлат пынэ акум, каре ымь арде капул ши инима ши каре ын-гите пе де асупра тимпул прециос ши менцине апаренца фалсэ де бунэстаре, дэунэтоаре ын ачеш мэсурэ ши пентру мине, ши пентру копий,— тоате ачестя, зик, требуе сэ айбэ ун сфыршит! Трей сэптэмынь каре с'ау скурс де атунч ау фэкут-о пе соция мя сэ-мь акчепте пропунеря, пе каре, де алтфел, й-ам фэкут-о демулт ши каре, ку тоате аспектеле ей неплэкуте, ну нумай кэ не оферэ деокамдатэ уника ешире дин ситуация че с'а креат, дар не дескиде перспектива уней вещь ку мулт май буне декыт ачеш пе каре ам трэит-о ной ын ултимий трей ань, дар май алес ын ултимул ан, ши каре не ва пермите сэ не рекэпэтэм сентиментул демнитэций.

Еу ам сэ скрию тутурор кредиторилор (ку ексчепция проприетарулуй касей) кэ, дакэ ну мэ вор лэса ын паче, атунч еу, неплэтинд полицеле ла жудекэтория пентру прочеселе де банкруте, вой обцине сэ фиу рекуноскут даторник инсолвабил. Ку проприетарул касей, десигур, ну пот фаче аша чева, деоарече ел аре дрептул ла мобила мя, каре астфел ар требуи сэ-й рэмынэ луй. Челе доуэ фийче май марь але меле, ку конкурсул фамилией Каннингем вор обцине локурь де гувернанте. Ленхен ышь ва гэси ун лок ын алтэ касэ, яр еу ку соция ши ку Тусинка мэ вой мута ын-

тр'о касэ мобилатэ дин Сити, ундé а локуит кындва ку фамилия Волф чел Рошу.

Ынаинте де а луа хотэрыря ачаста, еу ле-ам скрис диферицилор куноскуць ын Жермания, дар, се ынце-леже, абсолут фэрэ нич ун резултат. Ын орьче каз, ачастэ ешире дин ситуацие есте май бунэ декыт старя ын каре не афлэм акум ши каре нич ынтр'ун кип ну поате сэ дурезе ши май департе... Ын ноул квартал н'ам путут тримите копияй ла шкоалэ, фииндкэ ну плэтисем ынкэ контул векь; ын афарэ де аста, ей ау ун аспект ку тотул непрезентабил»<sup>18</sup>.

Ын скрисоаря урмэтоаре дин 28 януарие 1863, Маркс адэуга: «Май пот акум сэ-ць спун синчер кэ нич тоатэ повара дусэ пе умерь улгимеле сэптэмынь, нимик ну м'а апэсат ку атыта путере, ка фрика ну кумва приетения ноастрэ сэ фие штирбитэ. Й-ам спус де мулте орь социей, кэ тоатэ мыршэвия аста ну ынсямнэ нимик ын компарацие ку фаптул кэ дин кауза тутурор ачестор чоровзель але веций ши дин кауза ексчепцией екстраординаре а требуит сэ те пликтисеск ку невоиле меле, ын лок сэ те алинем ынтр'ун асеменя момент. Дрепт консечинцэ пачя дин касэ а фост здрунчинатэ, ши бята фемее а требуит сэ пэтимяскэ де пе урма ачестей историй, де каре еа н'а фост де лок виноватэ»<sup>19</sup>.

Дупэ рэспунсул луй Маркс, пе каре л-ам читат май сус, релацииле динтре приетень ау ревенит ла албиа лор. Енгелс ый скрия луй Маркс: «Еу ыць сынт рекуноскэтор пентру синчеритате»<sup>20</sup>.

---

<sup>18</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 257—258.

<sup>19</sup> Тот аколо, паж. 261.

<sup>20</sup> Тот аколо, паж. 259.

Токмай пентру кэ приетения динтре Маркс ши Енгелс авя рэдэчинь фоарте адынч, неынцележэря ача-ста с'а рисилит репедэ. Пе паркурсул ынтрежий вещь де май департе приетения лор н'а май фост умбритэ нич одатэ де нимик.

Ку Лизи Бьорнс, сора луй Мери, а доуа социе а луй Енгелс, Женни с'а ымприетенит ын де апроапе. Еле ерау ын буне релаций де приетение. Женни се дучя ын оспецие ла Манчестер ши ера ситузиазматэ де калда примире че и се фэчя. Еа плека ымпреунэ ку Лизи ла одихнэ, яр ла мутаря фамилией луй Енгелс ла Лондра ши аранжаря лор Женни партичипэ ын модул чел май актив. Еа а ымблат мулт ын кэутаря унуй апартамент потривит пентру дынший ши ера грозав де феричитэ, кынд, ын сфыршит, а путут сэ ле скрие: «Абя акум м'ам ынторс акасэ дин кэутаре ши мэ грэбеск сэ Вэ комуник резултателе. Ам гэсит о касэ каре стырнеште адмирация ноастрэ а тутурора прин ашезаря ей уймитор де фрумоасэ ши комодэ». Май департе, ын ачеяш скрисоаре, еа ый грэбеште пе Енгелс ши пе Лизи ку мутаря: «Штиць доар, кэ сынте м ку тоций синчер букурошь с'о веддем ла ной»<sup>21</sup>.

Атитудиня приетенияскэ пе каре Женни о нутря фацэ де Енгелс се датореште ну нумай фаптулуй кэ Енгелс персонал а ажутат фамилия луй Маркс ши й-а фост девотат луй Маркс. Еа ведя ын персоана луй Фридрих ну нумай ун приетен бун ши инимос, дар ши ун товарэш де идей, каре ынцележэ май бине декыт алций импортанца луй Маркс пентру оменире.

---

<sup>21</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 32, стр. 597, 598.

Женни ымбэтрыня, се елибера ку ынчетул де мунка де секретар ши, прин урмаре, парциал ыл пердя пе Маркс де суб контрол ын чей че привеште мунка луй. Пе де алтэ парте, ынгрижоратэ де сурменаря луй Маркс, ка резултат ал уней мунчэ интелектуале фоарте ынкордате, еа симця дин че ын че май акут липса луй Енгелс ши ыл грэбя сэ трякэ дефинитив ку траюл ла Лондра (лукру пе каре Енгелс ыл проекта ынкэ ын анул 1868). Ын скрисориле сале кэтре Енгелс еа се плынже де Маркс ши де атитудиня луй «несериоасэ» фацэ де проприя луй сэнэтате.

«Яр акум еу требуе сэ презинт листа адевэратэ а пэкателор луй. Де кынд с'а ынторс дин Жермания ши ын спечиал дупэ кампания хапноверианэ, ел е болнав, тушеште ынтруна ши, ын лок сэ се ынгрижаскэ де сэнэтате, с'а апукат ку ардоаре ши ку ынфригураре сэ студиезе лимба русэ»,— ый комуникэ еа ын уна дин скрисорь ши ый експримэ регретул пентру фаптул кэ Енгелс ынкэ ну с'а мутат ла Лондра. «Де кыте орь ын ултимий ань ам висат ын тайнэ, драгэ домнуле Енгелс, кэ Думнявоастрэ Вэ мутаць ла Лондра!!! Мулте ар фи фост алтфел декыт сынт. Спер кэ ачастэ ултимэ ыпчеркаре ый ва фи де ынвэцэтурэ. Вэ рог, драгэ домнуле Енгелс, ын скрисорь ну-й фачець *нич ун фел де обсерваций* ын привинца ачаста. Акум ел ышь есе ушор дин фире ши о сэ се супере, десигур, пе мине. Дар еу ам симцит о маре ушураре дупэ че В'ам спус чей че мэ доаре де мулт»<sup>22</sup>.

---

<sup>22</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 591.

## ЖЕННИ — ОМУЛ, ТОВАРЭШУЛ, РЕВОЛУЦИОНАРУЛ



Ам ворбит пынэ акум деспре Женни ын калитатя ей де мамэ а копиилор сэй, де социе ши ажутор перманент ал луй Маркс. Аич ам дори сэ адунэм тотул че о карактеризязэ пе Женни ка ом, товарэш ши революционер марксист.

Женни а фост ун ом интегру, плин де вяцэ. Тоць ачей каре ау куноскут-о афирмэ кэ, ын афарэ де фрумусеця ку каре ера ынзестратэ де ла натурэ, еа поседа интелиженцэ пэтрунзэтоаре, о ерудицие апречиабилэ, ун карактер весел ши симплу — тоате ачестя фэкынд корп комун ку ун путерник сентимент ал проприяй демнитэць. Еа те фермека де ла прима ведере. «Рар ам ынтылнит,— спуне Борн,— о фемее ын каре



You promote virtue	severely
" " " in man	pursuance
" " " woman	affection.
" chief characteristic	sensitiveness
idea of happiness	health
The vice you excuse most	hesitancy indecision
" " " detest most	ingratitude
your aversion	Debts
favorite occupation	needlework
" " " " " " " " " " " "	poetry
Prose writer	Martin Luther.
Plato	Coriolanus
Heroine	Florence Nightingale
Flora	rose
Colour.	blue
Favorite maxim	Keep mind
Motto	Not despair and die.

Jenny, Julia, Ivan Bertha Maria

Сповідання луй Женни Марк



*Женни Маркс*  
(ын ултнмий ань ай веший).

сэ армонизезе ын аша фел ши фрумусеця екстери-оарэ, ши суфлетул, ши минтя, ши каре сэ те кучеряскэ кяр де ла прима ведере, ка Женни Маркс»<sup>1</sup>.

Женни, каре се трэжя динтр'о фамилие де аристокраць, имедиат дупэ кэсэторие се арункэ ын вылтоаря веций революционарулуй професионист. Гонитэ дин царэ ын царэ, ымповэратэ де о фамилие маре, урмэритэ де гувернеле диферителор цэрь ши ынсоцитэ де вешникэ сэрэчие, еа поартэ ку бэрбэцие драпелул луптей алэтурь де Маркс.

Пентру ун момент ын каля веций лор а луминат фэклня революцией де ла 1848, дар ши лумина ачаста с'а стинс деграбэ ши мулт тимп дупэ ачея ей ау фост експушь каломниилор, персекуциилор, каре веняу ну нумай дин партя гувернулуй официал, чи кяр ши дин мижлокул ынтрежий демокраций мик-бургезе. Дупэ прочесул Лижий комуништилор ши дупэ мулць ань де реакциуне, фамилия Маркс а принс кураж ши аштепта ку ынфригураре ун ревиримент приелник ын легэтурэ ку криза де ла 1857. Ка ши тутурор революционарилор адевэраць, революция доритэ ку патимэ ли се пэря май апроапе декыт ера еа ын реалитате. Кум с'а ынвиорат Женни! Кыт оптимизм еманэ скрисориле ей ын периоада ачаста! Нич урмэ дин амэрэчуниле ши неказуриле де ну демулт. Женни ера купринсэ де оптимизм, де ындатэ че ситуация политикэ ши сочиалэ ый оферя чел май мик прилеж пентру аша чева. Дар ачесте сперанце але ей ну с'ау ындрептэцит.

Мика ынсенинаре а оризонтулуй политик ын аний

---

<sup>1</sup> *Stephan Born. Erinnerungen eines Achtungvierzigers, S. 88—89.*

60, дупэ кум ам вэзут, ну ле-а адус луй Карл ши луй Женни Маркс декыт ной прочесе, неплэчерь ши эмоций.

Ын фаца унор емигранць се дескисерэ унеле перспективе. Дар фамилия Маркс н'а ынtrat ын категория ачестора.

О ведем пе Женни унсорь езитынд пентру ун момент, дар ын женере еа а фост ун ом каре а трэит ку интереселе класей мунчитоаре ши каре с'а букурат де сукчеселе ей.

Астфел, ноуа ынвиораре а мишкэрий мунчито-решть, каре с'а ынчепут ын аний 60, ноуа ынсенинаре а оризонтулуй сочиал ши наштеря сперанцелор унор перспективе ной ау фост суфичиенте пентру ка Женни сэ приндэ дин ноу кураж. Фоарте курынд апар диверженце кяр ын сынул Интернационалей. Унелтириле ши интрижиле луй Бакуинин эдэрническ мунка нормалэ ши стырнеск репрошурь дин партия луй Женни, аша кум реесе динтр'ун шир де скрисорь де але ей.

Ын тимпул рэзбоюлуй франко-прусиян Женни манифестэ чел май маре интерес фацэ де евенименте. Еа ынтымпинэ тынэра Комуна ку ун энтузиазм тинереск ши десфэшоарэ о активитате фоарте интенсэ. Дупэ революция дин аний 1848—1849 Комуна ероикэ а луминат дин ноу каля вещей социлор Маркс, дар лумина ей а цинут нумай о клипэ. Комуна а фост ыннэбушитэ. Ау урмат апой аний де реакциуне ши Женни н'а май вэзут ынсенинэрь. Яр май апой ши Интернационала диспаре де пе аренэ.

Каса луй Маркс се ымплу ярэш де емигранць, де дата аста де комунарзий паризиень. Ей адучяу ын каса луй Маркс дискуцииле, обиделе, инеренте прин-

тре революционарь ын периоада де дупэ ынфрынжере. Женни, остенитэ ши некэжитэ, ышь май ешы унеорь дин фире, дар ын женере ера фоартэ рэбдэтоаре, трэя ку неказуриле ши интереселе лор ши ера пентру дынший ын ачелаш тимп ши мамэ-приетен, ши екземплу виу де революционар дырз.

Женни ера ун ом де воинцэ, ын еа клокотя ун не-секат извор де вяцэ, ши — принципалул — трэя ын фирия ей крединца фермэ ын виктория дефинитивэ а каузей луй Маркс.

Крединца ачаста путя сэ се ынтунече пентру о клипэ, дар ну путя сэ се стингэ дефинитив. Женни ый скрия луй Вейдемейер: «Сэ ну кредець кэ суферицеле ачестя, каузате де тот фелул де флякурь, м'ау фрынт. Еу штиу пря бине кэ ын лупта ноастрэ ну сынте мич де кум сингурь»<sup>2</sup>. Луминатэ де-ун маре фок лэунтрик революционар, ынзестратэ ку о минте сенинэ, еа ведя май департе ши май профунд декыт мулць динтре контемпораний сэй. Чя май палидэ ликэрире де сперанцэ, чя май микэ ынсенинаре а оризентулуй сочиал трансформау фемея ачаста. Еа се ындрепта дин спате, ши ын окий ей жукау скынтей, ка ши пынэ ла ынтунекаря оризентулуй.

Женни шь-а фэкут еа ынсэшь тоталуриле опинии-лор деспре вяцэ ши деспре перспективеле социализмулуй. Ынтр'о скрисoare еа сусциня кэ одатэ ку тре-черя анилор тот май мулт крештя крединца ей ын социализм.

Пентру Женни, ка ши пентру тоць революционарий адевэраць, аспирацииле ла сочиетатя комунистэ, крединца ын виктория ачестей каузе н'ау фост доар о паснуне де момент, о манифестаре а тинерещий, а

<sup>2</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 2, стр. 531—532.

ардоарей, энтузиазмулуй тинереск сау о рефлектаре а конвинжерилор соцулуй ей, чи ау девенит о парте органикэ а фирий ей. Мэртурисиря ей проприе, читатэ май сус, есте ку атыт май импортантэ, кэ е фэкутэ дупэ ыннэбуширя Комуней дин Парис, дупэ дизолваря Интернационалей, ла ынчепутул крештерий опортунизмулуй принтре ырфуриле кондукэтоаре але партидулуй сочиал-демократ.

Ын картя ачаста сынт репродусе доуэ портрете, комплект диферите, але луй Женни: примул е портретул уней тинере фрумоасе, пLINE де фармек, ал дойля — портретул уней бэтрыне фоарте граве. Е унул ши ачелаш ом, дар ын конштиинца тутурор ачелора каре ау куноскут-о пе Женни, прекум ши а ачелора каре о штиу дин материалеле ачелей эпочь, еа а рэмас тынэрэ, фрумоасэ, пLINE де вяцэ ши нефилитэ.

Астфел, инконштиент ши тот одатэ абсолут резонабил, психоложия оменяскэ лягэ пе тотдяуна нумеле уней персоналитэць илустре де время лерулуй дин вяца ачестея, мемория о евокэ аша кум ера еа ын флоаря ырстей креатоаре.

Ачест лукру ыл путем спуне ку атыт май мулт деспре портретул психоложик ал луй Женни, деспре Женни — омул, товарэшул, революционарул.

Кипул ей спиритуал ыл конституе деченииле де луптэ куражоасэ ымпотрива лумий остиле, ымпотрива неказурилор вещей ши мизерней, яр нич де кум зилеле орь кяр сэптэмыниле де езитаре сау де дескуражаре. Женни ынтотдяуна а партичипат товэрэшеште ла соарта алтора, ынтотдяуна ера гата сэй сусцинэ ла кэдере пе чей слабь.

Пе еа о карактеризязэ, ын сфыршит,— ши аче-

ста есте лукрул чел май принчипал — ну атыт ролул ей де социе а луй Маркс, де стэпынэ а касей ши нич кяр де мамэ а копиилор луй, кыт ролул ей де приетен, де товарэш девотат ши дырз ын маря мишкаре историкэ, ла ынчепутуриле кэрея еа а фост о комунистэ ши о милитантэ конштиентэ. Ануме аша ам фи дорит с'о вадэ пе Женни чититорий ачестей кэрць.

Женни шь-а фэкут аутокарактеристика ын ачя «Сповідание», пе каре еа о комплектязэ ла ругэминтя фийчелор. Спре деосебире де алте персоане каре ау комплектат анкета ынтр'ун тон оарекум глумец, Женни а рэспунс сериос ши а семнат анкета официал: Женни-Юлия-Иохана-Берта Маркс.

### Читэм ачастэ «Сповідание»

Калитатя пе каре о прецуиць май мулт	
ла оамень .	синчеритатя
ла бэрбаць .	дырzenia
ла фемей .	кордиалитатя
Трэсэтура Думнявоастрэ дистинктивэ	сенсibilitатя
	ексажератэ
Идея Думнявоастрэ деспре феричире	сэнэтатя
Идея Думнявоастрэ деспре неферичире	депенденца де чинева
Неажунсул пе каре сынтець ынклинатэ сэ-л ертаць чел май курынд	нехотэрыря
Неажунсул каре вэ инспирэ аверсиуня чя май маре	Липса де рекуноштинцэ

Антипатия Думнявоастрэ . . даторииле  
 Окупация Думнявоастрэ префе-  
 ратэ . . . . . кусутул  
 Поетул Думнявоастрэ ындрэжит. Гьоте  
 Прозаторул Думнявоастрэ ын-  
 дрэжит . . . . . Мартин Лутер  
 Ероул Думнявоастрэ преферат Кориолан  
 Ероина Думнявоастрэ префера-  
 тэ . . . . . Флоренс Найтингел  
 Флоаря Думнявоастрэ префера-  
 тэ . . . . . трандафирул  
 Кулоаря Думнявоастрэ префера-  
 тэ . . . . . албаструл  
 Лежя де каре Вэ кэлэузиць ын  
 вяца де тоате зилеле . . . . «Ну луа тотул ла  
 инимэ»  
 Девиза Думнявоастрэ . . . . «Нич одатэ ну кэдя  
 ын диспераре»

Ын «Сповідание» ла ынтребаря: «Қалитатя пе ка-  
 ре о прецуиць чел май мулт ла оамень»—еа рэспунде:  
 «Синчеритатя». Ера пурул адевэр. Еа ынтотдяуна тра-  
 дучя ын вяцэ ачест принчипиу, ынтотдяуна сублиния  
 кэ есте душманул кончесиилор, ал неадевэрулуй, ал  
 палиативелор. Ла бэрбаць еа стима дырzenia, ши  
 алесул инимий ей Карл Маркс ера о ынтрукипаре а  
 дырзением. Ла фемей — кордиалитатя. Еа ынсэшь ера  
 о ынтрукипаре а бунэтэций суфлетешть. Енгелс а  
 спус дупэ моартя ей: «Дакэ а екзистат вре-о датэ о  
 фемее каре а вззут феричиря са ын фаптул кэ-й фе-  
 ричеште пе алций,— фемея ачаста а фост еа»<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 19, стр. 303.

Пентру дынса сэнэтатя ынсемна феричире. Лукру фиреск. Персекуцииле, липсуриле материале, инеренте веций революционарилор, й-ау ымболнэвит ши й-ау дус ын мормынт патру копий, й-ау причинуит ей ынсэшь ши луй Маркс мулте суферинце физиче.

Депенденца де алций еа о консидера дрепт неферичире. Еа шь-а консакрат ынтряга вяцэ луптей пентру а стырпи де пе пэмынт депенденца омулуй фацэ де ом, експлоатаря омулуй де кэтре ом, пентру ка омул сэ-й фие омулуй приетен, товарэш, фрате. Пое-тул ей юбит ера Гьоте — ачест маре ындрэгостит де вяцэ ши елен. Лежя де каре се кэлэузя ын вяца де тоате зилеле ши девиза ей ерау: «Ну луа тотул ла инимэ» ши «Нич одатэ ну кэдя ын диспераре». Ану-ме аша а прочедат еа тоатэ вяца. Неажунсул каре ый инспира рејулсие есте ингратитудиня.

Нимень н'а фэкут атыта бине челор дин жур ка Женни: каса ей шь-а цинут ынтотдяуна ушиле дескисе пентру емигранций революционарь ши пентру невоаяшь. Еа а ымпэрцит ку дынший абсолут тотул, пынэ ши ултима букэцикэ де пыне. Астфел, Женни, фийка луй Женни, повесть, реферинду-се ла спуселе мамей сале, кэ Женни Маркс, дупэ нунтэ, а примит о микэ моштенире. Еа а пус баний ынтр'о лэдицэ пе масэ, пентру ка де ей сэ се поатэ фолоси тоць приетений ши товарэший каре авяу невое де ажутор.

Ши нимень, поате, н'а възут атыта нерекуноштинцэ дрепт рэсплатэ пентру бинеле че л-а фэкут, ка Женни. Елементеле нестабиле ши уний емигранць ын ширул лунг ал анилор де реакциуне абандонау политика ши, обцинынд о бунэстаре материалэ, уйтау де Женни ши ый ынторчяу спателе.

Окупаця ей «префератэ» ера кусутул. Че-й дрепт,

еа авя мулте требурь май импортанте, дар перманента сэрэчье, неажунсул де ымбрэкэминте о фэчяу ынтотдяуна сэ префакэ, сэ реажустезе, сэ кырпяскэ, сэ ынтоаркэ пе алтэ парте хайнеле фийчелор.



Атитудиня луй Женни фацэ де товарэшь депиндя де атитудиня лор ыншишь фацэ де кауза луй Маркс, деч ши де атитудиня лор фацэ де Маркс ынсушь ши де дестинул луй. Дар еа штия ши сэ ураскэ, штия сэ ураскэ душманий кяр май таре декыт Маркс.

Ын ачя периоадэ кынд Лассал ынкэ ну-шь десфэшура активитатя са ажитаторикэ, ну-шь експуня планул де организаре а унуь партид проприу, Маркс континуа сэ приетеняскэ ку ел.

Ын ачелаш тимп Маркс ши Енгелс ыл кондамнау аспру пе Лассал пентру фаптул кэ ел, нуминду-се «дисчипол фидел» ал луй Маркс ши консидерынду-се мембру ал партидулуй луй Маркс ши ал черкулуй приетенилор луй девотаць, с'а ындепэртат де политика ши апроапе зече ань й-а консакрат унуь прочес партикулар, прочесулуй пенал ал контесей Гацфелдт. Ын анул 1854, кынд ачест прочес с'а сфыршит, ел, ын лок сэ акорде сусцинере материалэ партидулуй ши емигранцилор, шы-а аменажат ун салон, а пэтрунс ын «сфереле ыналте» ши а публикат лукрэриле сале теоретиче ку карактер архилоял (яр ку привире ла о проблемэ атыт де актуалэ, кум а фост рэзбоюл италиян, Лассал а формулат ун пункт де ведере антипартиник).

Ну путем ынтра аич ын амэнунтеле темей ачес-

тея<sup>4</sup>. Вом менциона доар фаптул кэ Лассал ну нумай кэ се гудура ын скрисориле сале адресате луй Маркс ши луй Женни, дар ши се стэруя кяр, дупэ кум ам вэзут ла едитаря лукрэрий «Контрибуций ла критика экономией политиче», прекум ши ку оказия реемиграцией, се ле акорде унеле сервисий. Че-й дрепт, ачестя ерау, де обичей, ниште сервисий пря мэрунте, дар Женни ынтотдяуна ый мулцумя фербинте пентру орьче довадэ де сусцинере ши атенцие, орькыт де микэ. Вом чита, де куриозитате, скрисоаря ей адресатэ луй Лассал дупэ ынтоарчеря луй Маркс дин Жермания, ку оказия кадоулуй де ла Лассал — палтоане пентру Женни ши пентру фийче: «Орь де кыте орь Вэ скриу, требуе сэ Вэ мулцумеск ба пентру чева идеал, ка, де екземплу, пентру приетение, драгосте, симпатие, ба пентру чева реал, ка, де екземплу, пентру челе трей палтоане каре стау ын фаца мя. Грацие афлэрий меле де дойспрезече ань ын цара фунцилор, шилинжилор ши пенселор, рациуния мя с'а обишнуит ку чея че есте материал (ку пэрере де рэу, деокамдатэ доар ын сенс идеал), ши деачея ынцележець кыт де мулт м'ам букурат де фрумоаселе палтоане, каре не стау бине ши пе каре фирма паркэ ле-а фэкут ын мод специал пентру ной. В'аць букура ши Думнявоастрэ, дакэ аць ведя кум аратэ фетеле ын еле... Еу арэт фоарте солидэ ын палтон ши, кынд л-ам ымбрэкат пентру прима датэ ши мэ плимбам цанцош прин одае, мика Елеонорэ мь-а ши спус: «Just like a реасоск»<sup>5</sup>. Дакэ азь н'ар фи грозав де фриг, еу мь-аш скоате палто-

<sup>4</sup> Аутоаря ворбеште май деталат ку привире ла ачастэ темэ ын карта са деспре Лассал (везь: *П. С. Виноградская. Фердинанд Лассаль. М., 1926*).

<sup>5</sup> «Арэць екзакт ка ун пэуш».

нул ла плимбаре. Ун лукру ка ачеста тәре май дла-че филистинилор каре не ынконжоарэ; ел не «идикэ престижиул ши кредитул»<sup>6</sup>.

Женни (ку мулт май мулт декыт Маркс) ера кон-винсэ кэ Лассал, дакэ ар фи дорит, ар фи путут сэ-й акорде соцулуй ей о сусцинере симцитоаре, ажутындын фелул ачеста каузей луй. Е штиут кэ Лассал се ескива сэ-л ажуте ку адевэрат пе Маркс кяр ши ын зилеле челей май дисперате сэрэчий. Дар Женни тречя суб тэчере ачест аспект ал релациилор лор ши дин деликатеце ера архиамабилэ. Еа ыл инвита инсистент пе Лассал ын оспецие, ынсэ штиинд густу-риле луй де гурманд, ыл превеня ку фицея де спирт че-й ера карактеристикэ: «Дар ла ной тоате челя о сэ Вэ парэ атыт де мизерабиле, атыт де мэрунте, à la bo-HEME (ын стил де боемэ). Пе аич ну авем кэприоарэ прэжитэ, майонезэ, ынгецатэ... Дупэ кум ведець, еу ам ажунс департе ын домениул кулинэрий...»<sup>7</sup>.

Лассал й-а фэкут луй Маркс о визитэ ын 1862. Дар каре ера ситуация фамилией Маркс ын периоада ачаста?

Ын легэтурэ ку Рэзбоюл чивил дин Америка зиарул «New York Tribune» фусесе суспендат. Ачеста фусесе уникул извор ал салариулуй литерар индипендент ал луй Маркс, ши акум ел ну-л май авя. Баний пе каре ый примисе ерау дежа келтуиць пентру аморти-заря даториилор. Мизерия ну лэса ын паче фамилия ачаста нич пентру о клипэ.

---

<sup>6</sup> F. Lassale. Nachgelassene Brief und Schriften, Bd. III, S. 358.

<sup>7</sup> Тот аколо, паж. 357.

Лассал, ынсэ, пе атунч авя о рентэ ануалэ де 4 мий де талерь. Ку тоате кэ соций Маркс аскундяу ку грижэ сэрэчия лор де окий стрэинилор ши пентру Лассал Женни, ospиталиерэ ши бунэ дин фире, кяр а респектат декорул уней «примирь деченте», фэкынд мулте келтуель де присос, пентру а-й ынтра ын вое ачестуй гастроном деликат (фапт каре а стырнит ре-прошурь дин партя мажордомулуй Елена Демут), Лассал н'а путут сэ ну обсерве тоатэ сэрэчия. Тотуш, кынд Маркс дежа ла сфыршитул афлэрий луй Лас-сал ла Лондра а скэпат о ворбэ ку привире ла лэса-ря уней полице прин каре ар фи путут сэ ымпрумуте бань, Лассал а черут ка ши Енгелс сэ дее гаранцие пентру полица ачаста. Яр май апой, кынд Маркс н'а фост ын старе сэ плэтыскэ полица ла тимп, Лассал, фэрэ а ста мулт ла ындоялэ, а протестат-о.

Ши Маркс, дар май алес Женни мулт тимп ну й-ау путут ерта ачастэ фаптэ. Дар принципалул лук-ру каре детермина релацииле лор ерау диверженцеле принципале. Ла ынчепутул луй априлие 1861 (пе кынд Маркс се афла ын Жермания), кынд Лассал й-а пропус луй Маркс сэ едитезе ымпреунэ ун зиар, Женни имедиат ынтр'о скрисоаре кэтре Енгелс апречиязэ ын фелул урмэтор ачастэ пресупусэ афачере: «Лас-сал, ымь паре, а ыннебунит де идея уней газете марь; ел не асигурэ, де асеменя, кэ поате пуне ла диспози-ция ачестей едиций 20 мий де талерь. Дар кыт де рискантэ е пентру Маркс нэзбытия ачаста — ун зиар котидиан ши ынкэ пе базе гацфелдтиенел!»<sup>8</sup>. Дар ачестя ау фост спусе пынэ ла ынтемееря унуй партид ин-депендент де кэтре Лассал. Се ынцележе кэ дивер-

<sup>8</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 30, стр. 562.

женцеле принципале профунде с'ау ынтецит май алес ын периоада кынд Лассал шь-а фондат организация са проприе, шь-а елаборат програмул сзу реформист ши тактика акомодабилэ ши а декларат астфел кэ рупе релацииле сале ку Маркс. Дупэ ачаста Женни с'а ынвершунат ымпотрива луй май мулт кяр декыт Маркс ши Енгелс.

Еа а критикат фоарте аспру ачел култ, пе каре Лассал л-а креат ын журул проприей луй персонализэць. «Лассал а кутреерат Жермания ын калитате де месие ши апостол... ши а луат наштере о мишкаре мунчиторяскэ,— скрия еа ын аминтирь,— ку каре гуввернул с'а ымпэкат тачитурн ши астфел, ын мод индирект, а сусцинут-о, деоарече мишкаря ачаста ый ера пе плак... Чей май бунь динтре мунчиторь ау ынцелес жуст есенца лукрурилор, дар чялалтэ парте а маселор, ынкэ пэтрунсэ де спиритул мик-бургез, де спиритул де бряслэ, с'а дедат ку о ынсуфлещире фанатикэ нойй доктрине, фиинд орбитэ де стрэлучиря фалсэ а ачестея, ши ынтиндя брацелде спре ноул месия, каре ышь креасе ун култ немайпоменит ын историе»<sup>9</sup>.

Дупэ моартя луй Лассал с'ау искат чертурь ынтре лассалиень, пе де-о парте, ши товарэший де идей ай луй Либкнехт, пе де алтэ парте, ши чоровэель ын мижлокул лассалиенилор ыншишь (фиекаре групэ ынчерка сэ гэсяскэ сусцинере ла Маркс ши апела ла ел). Ынтр'о скрисоаре а са кэтре Енгелс Женни ле дэ о рипостэ фоарте тэйоасэ лассалиенилор ши експуне фэрэ екивок тот че кредя еа деспре Лассал, ын специал ын ултима периодэ а веций луй.

---

<sup>9</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 238.

Ег ый скрия луй Енгелс: «Че-й май ридикол ши май обиждуитор ын тоатэ история ачаста е сэ аузь де ла алде домнул Рьойше мэртурисря кэ «ши Лассал авя о пэрере плинэ де респект фацэ де Маркс». Лассал, каре а копият тотул дела соцул меу, кяр ши грешелиле луй граматикале, каре тимп де 15 ань а фост приетенул ши дисциполул луй,— ел, ка сэ везь, ши ел авя о пэрере плинэ де респект деспре Маркс. Ши ачастэ мэртурисре деспре атитудиня биневоитоаре о фак ниште оамень каре ау фост ын релаций де приетение ку Лассал доар ын ултимий дой ань, ын ачя периоадэ кынд ел трекусе дефинитив пе каля чея лунекоасэ, каре ыл дучя ын табэра луй Бисмарк, ын министр, ка ши пе приетенул сэу Бухер, сау ын ултима ретражэре — ын Италия. Се ынцележе, «луптэторий пентру либертате», помениць ын тестамент, требуе сэ-л салвезе кумва пе Лассал ал лор! Дар е клар кэ ачешть социал-тикэлошь мерг пе урмеле марелуй лор ажитатор»<sup>10</sup>.



Тречяу аний. Се скимба антуражул луй Маркс: уний диспэряу, алций апэряу, дар ну се скимба ролул ачестей фамилий, ролул ей де чентру политик. Женни, каре с'а скимбат доар ла ынфэцишаре, инспира ачешь ноблеце ши кордиалитате, резонабила ши стрэлучита господинэ примя акум ын каса ей о ноуэ женерацне де революцонарь — пе милитанций Интернационалсей, пе комунарзий паризень.

<sup>10</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 31, стр. 490—491.

Каса луй Маркс девенисе ун адевэрат чентру политик ал мишкэрий мунчиторешть, ын специал ын периодада Интернационалей. Нумеле ши релацииле интернационале але луй Маркс девин куноскуте пе ларг. Ушиле касей луй сынт дескисе ши пентру оамений де штнинцэ каре ынкувиницау марксизмул.

«...Каса луй Маркс,— спуне Меринг,— с'а трансформат ла ынчепутул анилор 70 ынтр'ун чентру де контакт виу, ынтр'ун фел де «азил ал дрептэций» пентру емигранций Комуней, каре гэсяу аколо сфат ши ажутор. Ачест неастымпэрат попор причинау, десигур, ши мулте неплэчерь ши грижь»<sup>11</sup>.

Женни консидера нечесар сэ-й примяскэ «дечент» не тоць оаспений, каре ерау фоарте мулць.

Требуе сэ менционэм кэ ануме даторитэ амабилитэций ей, симплитэций, бунэтэций фирий ей, орьчине гэся ла дынший о примире мынгыйоасэ. Ши ачастэ «гранд-дамэ» — ши прин ынфэцишаря са, ши прин обыршие — ый примя пе тоць ку ачеш кордиалитате, фэрэ сэ факэ деосебире ынтре оамений де диферите ситуаций сочиале, де диферите нивелурь де дезволтаре. Тоате ачестя ый пермитяу луй Маркс сэ факэ куноштинцэ ын де апроапе ку оамений де каре авя невое пентру мишкаре, май алес ку мунчиторий «ноулуй континжент».

Лафарг скрие ын аминтириле сале абсолют импарциал: «Пе пролетарий ын хайне де тоате зилеле Женни ый пофтя ку атыта амабилитате ши куртение сэ ынтре ын каса ей, сэ ее лок ла маса ей, де паркэ ачештя ар **фи** фост кнежь сау принць. Мулць мунчиторь, де тоате националитэциле, с'ау нимерит сэ фие

<sup>11</sup> Ф. Меринг. Карл Маркс. История его жизни, стр. 528.

оаспецъ ын каса ей ши сэ се ынфруппте дин оспиталитатя ши дин кордиалитатя ей»<sup>12</sup>.

Фапул ачеста е конфирмат де оаспеций ыншишь, каре сыт оамень атыт де дифериць, кум ар фи професорул рус М. Ковалевский ши мунчиторул нямц Ф. Лесснер, каре, фиинд товарэш де идей ал луй Маркс ши мембру ал Сфатулуй Женерал ал Интернационалей, а фост оаспете дес ын каса социлор Маркс.

«Ын кондиций атыт де модесте рар чине примя оаспецъ атыт де кордиал, ка соция луй Маркс, ши рар чине штия сэ пэстрезе ын симплитатя са ачеле маниере де компортаре ши ачя ынфэцишаре, деспре каре франчежий спун: «une grande dame» («дамэ нобилэ»)»<sup>13</sup>,— спуне Ковалевский.

Фридрих Лесснер скрие: «Каса луй Маркс ера дескисэ пентру орьче товарэш де ынкредере. Ачеле оре, пе каре еу, ка ши атыця алций, ле-ам петрекут ын сынул ачестей фамилий, сынт пентру мине де неуйтат. Аич ексчела, ын примул рынд, соция луй Маркс — о фемее ыналтэ, фоарте фрумоасэ, де-ун екстериор нобил ши тот одатэ атыт де интимэ, плэкутэ, спиритуалэ, атыт де либерэ де орьче орголиу ши афекциунь, кэ ын сочиетатя ей те симцяй ка ла мама, ка ла сора. Еа ынкувиинца дин тоатэ инима кауза мишкэрий мунчиторешть ши орьче сукчес, орькыт де мик, обцинут ын лупта ымпотрива бургезией, ый адучя чя май маре букурие ши сатисфакцие»<sup>14</sup>.

---

<sup>12</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 73.

<sup>13</sup> Тот аколо, паж. 313.

<sup>14</sup> Тот аколо, паж. 162.



Ам ворбит пынэ акус деспре Женни ка товарэшэ, сочне, мамэ ши секретарэ а луй Маркс. Дар еа а фост чева ку мулт май мулт. Еа а фост примул дисчипол крединчос ал луй Маркс. Дакэ Маркс, догинд сэ се дезбаре де уний адмираторь ай сэй кам простэначь, спуня деспре сине ын глумэ: «Ын че мэ привеште, ну сынт марксист», апой Женни нич одатэ н'а апарцинут ачестей категорий де «адмираторь». Еа а фост ун адевэрат адепт ал луй Маркс, ун адепт конвинс ши ын унеле проблеме — ун дисчипол де сине стэтэтор ал луй Маркс; ну ынзадар еа се консидера ветеран ал партидулуй. Кынд Кугелман с'а адресат кэтре Женни, нуминд-о «милостивэ доамнэ», Женни й-а рэспунс ынтр'ун тон глумец, дар дестул де аспру: «Ынаинте де а ынкея скрисоаря, требуе сэ мэ рэфуеск ку Думнявоастрэ. Де че Вэ адресаць кэтре мине атыт де официал,— «милостивэ» — кэтре мине, ветеран бэтрын, ынкэрунцит партичипант ал мишкэрий, онест товарэш де луптэ ши камарад?»<sup>15</sup>.

Маркс о прецуя ыналт пе елева са девотатэ, каре манифеста капачитэць раре пе атунч ын чея че привеште ынцележеря ной доктрине ши каре ера пэтрунсэ де ынкредеря фербинте ын виктория ынвэцэтурий луй. Женни а вегят ла лягэнул комунизмулуй штиинцифик ши а фост ун мартор ал крештерий луй ленте, дар неконтените.

Деспре валоаря уней сау алтей доктрине ши деспре вииторул ей ну поць жудека ынтотдяуна дупэ оамений каре сынт пуртэторий ей темпорарь. Ши нумай

---

<sup>15</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 31, стр. 500.

дулэ фаптул кэ Женни н'а комис грешала ачаѣта ши а штиут сэ дистингэ мареле виитор ал комунизмулуй спре деосебире де уний адепць ынтымплэторь ай луй ын емиграцие, путем жудека деспре ынцелепчуня ши деспре кларвизиуня ей. Ку аний секау путериле ей физиче: ау рэмас нереализате мулте дин сперанцеле ей, инкласив сперанца ей чя май маре — сукчесул ранид ал ынвэцэтурий луй Маркс ши революция. Дар крединца ей ын виктория дефинитивэ а комунизмулуй ну слэбя, чи девеня тот май таре, приндя рэдэчинь тот май адынчь ын фиинца ей.

## АНИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛЕЙ



Уна динтре пажиниле челе май стрэлучите але активтэций революционаре а луй Маркс а фост креаря Асоциацией Интернационале а Мунчиторилор.

Солидаритатя, интернационализмул мунчиторилор дин диферите цэрь Маркс ле консидера дрепт о кондице индиспенсабилэ ши о гаранцие сигурэ а сукчесулуй луптей лор пентру трансформаря лумий.

Ынкэ ын аний 40 ел фондязэ ымпреунэ ку Енгелс прима организацие интернационалэ — Лига комуништилор.

Дупэ ыннобуширя революцией де ла 1848 Маркс ый превеня пе адепций сэй: «Експериенца трекутулуй а демонстрат кэ атитудиня диспрецуитоаре фацэ

де униуня фрэцяскэ, че требуе сэ екзисте ынтре мунчиторий дин диферите цэрь ши сэ-й ынсуфлецяскэ ын лупта лор де елибераре, сэ-й факэ сэ фие труп ши суфлет унул пентру алтұл,— се педепсеште ку ын-фрынжеря женералэ а ефортурилор лор диспарате»<sup>1</sup>.

Дар нумай ын аний 60 Маркс обцине, ын сфыршит, посибилитатя сэ-шь реализезе висул драг: сэ демонстрезе ын мод реал, ын акциуне карактерул интернационал ши форца мишкэрий социалисте мондиале «спре букурия ши консолидаря пролетариатулуй ши спре гроаза душманилор луй»<sup>2</sup>.

Сфыршитул анилор 50 ши ынчепутул анилор 60 а адус ку сине ун ноу авынт ал тендинцелор де елибераре националэ ши ал мишкэрий мунчиторешть. Де алтфел, ын сынул пролетариатулуй се трезя ын мод инстинктив атракция стихиникэ спре унитатя де акциунь. Фаптул ачеста шы-а гэсит оглиндице ын астфел де феномене импортанте, кум ау фост протестул мунчиторилор енглежь ымпотрива акциунилор гувернулуй лор ын легэтурэ ку акордаря де ажурор Судулуй склаважист ын периода Рэзбоюлуй чивил дин СУА сау митингул де солидаритате ынтру сусцинеря рэскулацилор полонежь, ын кадрул кэруя мунчиторий франчежь ши енглежь ау креат ун комитет де акциунь унит. Маркс чимента ачесте акциунь диспарате ну нумай прин мунка са теоретикэ, дар ши прин активитатя са практикэ, революционарэ де фиече зи. Тоць аний ачештя ел а цинут ун стрынс контакт ку рэпрезентанций мишкэрий мунчиторешть дин мулте цэрь ши, де фапт, ый антрена ын лукрул колектив.

---

<sup>1</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 16, стр. 10—11.

<sup>2</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 19, стр. 109.

Интернационала I а фост ынтемеятэ ла 28 септембрие 1864 ла митингул интернационал дин Сент-Мартинс-холл. Ши ну фэрэ темей а спус Енгелс: «...ера доар ун сингур ом каре ынцележя клар че се петрече ши че требуе ынтемеят: ачеста ера омул каре ынкэ ын 1848 лансасе ын луме апелул: «Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!»<sup>3</sup>.

Деачея ну е де мираре кэ Маркс ши де ачестэ датэ есте ауторул Манифестулуй Конститутив ши ал Статулулуй Провизориу ал Асоциацией (че-й дрепт, дупэ «проба нерешитэ а алтор пене»).

«Маркс а фост,— скрия Ленин,— суфлетул ачестей асоциаций, ауторул примулуй ей «Апел» ши ал ну-мероаселор резолюций, деклараций ши манифесте»<sup>4</sup>.

Ын тимпул Интернационалей Женни а десфэшу-рат о активитате политикэ фоарте интенсэ, о колосалэ мункэ ын функция са де секретар. Презинтэ интерес кореспонденца ей ку репрезентанций стрэлучитей плеяде де революционарь пе каре й-а едукат Маркс: Беккер, Волф, Зорге, Либкнехт, Франкел ш. а. Женни а рэмас ын функцие де секретар-кореспондент пе тот паркурсул екзистенцей Интернационалей. Еа ера кореспондент де неынлокуит май алес атунч кынд ера невое «сэ фие испитит» чинева дин пункт де ведере политик сау кынд требуя доженит чинева ынтр'о формэ фоарте тактикоасэ ши дипломатикэ.

Скрисориле ей професионале н'ау нумай карактер де инструкциунь ши повеце, чи абундэ ши ын интересанте апречиерь проприй але евениментелор политиче. Ын сфыршит, еа партичипэ персонал ла конвор-

<sup>3</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 22, стр. 355.

<sup>4</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 54.

бириле луй Маркс ку мембрий Интернационалей: касса луй Маркс де пе Modena Villas дин Maitland Park се трансформасе ын статул мажор де луптэ ал Интернационалей. Ын афарэ де тоате ачестя, Женни авя ши ролул де стэпынэ оспиталиерэ, кум а фост, де екземплу, ын тимпул конференцей Интернационалей, каре а авут лок ла Лондра ын анул 1865, кынд мулць делегаць ау фост инвитаць ла прынзул де думиникэ ла Маркс. Женни, ымпреунэ ку фийчеле, де асеменя а партичипат ла адунаря солемнэ жубилиарэ, каре а авут лок ла 28 септембрие ку прилежул сэбрэторирий унуй ан де екзистенцэ а Интернационалей. Яр тинерий делегаць Варлен ши Лемузин н'ау ратат оказия сэ валсезе ку фрумоаселе фийче але луй Маркс.

Пе ординя де зи а Конференцей де ла Лондра, ын афарэ де кестиунь организаториче, май ерау ши алтеле фоарте импортанте: ку привире ла редучеря зилей де мункэ, ку привире ла мунка фемеилор ши а копиилор, проблеме каре се букурау, ын деосебь, де атенция луй Женни. Проблемеле пусе ын дезбатере ла конференцэ шь-ау гэсит май апой резолваре ла Конгресул де ла Женева дин анул 1866.

Конгресул де ла Лозанна, каре а авут лок ын септембрие 1867, с'а десфэшурат ын атмосфера унор ымпрежурэрь фоарте ынкордате ын Еуропа. Ла сфыршитул рэзбоюлуй аустро-прусиян се искэ периколул унуй ноу рэзбой. Де дата ачаста мирося а рэзбой ынтре Франца ши Жермания ын легэтурэ ку ынчеркаря луй Наполеон де а окупа Луксембургул. Проблемеле пэчий ши але рэзбоюлуй ау жукат ун рол есенциал ла конгрес, ку атыт май мулт кэ конкомитент ку конгресул ышь ципя шединца организация бургезо-пачифистэ ноу-нэскутэ «Лига пэчий ши либертэций», ын

компоненца кэрея ынтрау репрезентанць ку инфлуенцэ ай демокрацией: Гарибалди, Хюго, Блан. Лига й-а инватат ши пе партичипанций Интернационалей, ын фрунте ку Маркс, сэ асисте ла шединце. Мулць с'ау супус ачестор илузий пачифисте, ын рындул лор ау фост ши уний мембри ай Интернационалей. Маркс консидера кэ есте нечесар сэ-й феряскэ пе мунчиторь де инфлуенца лижий, пентру кэ еа ынсемна, дупэ пэ-реря луй, о ындрэзнялэ ла «пэлэврэжит» ши о «лашитате ын акциунь». Маркс а спус: «Конгресул Асоциацией Интернационале а Мунчиторилор есте ун конгрес ал пэчий, деоарече униря класей мунчитоаре дин диферите цэрь требуе сэ факэ импосибилэ ын челе дин урмэ апария рэзбоелор ынтре попоаре». «Ачей оамень,— спуня Маркс, ын ынкеере,— каре рефузэ сэ партичипе ла кауза трансформэрий релациилор динтре мункэ ши капитал, ласэ фэрэ атенцие кондиция адевэратэ а пэчий женерале»<sup>5</sup>. Ын ачелаш тимп Маркс консидера кэ шединцеле лижий требуе фолосите ка о трибунэ де ла каре оамений сэ-шь експунэ пэ-рериле.

Ку тоате кэ ла Конгресул дин Лозанна се май симця инфлуенца прудонизмулуй, де каре ерау молипсиць уний делегаць дин Елвеция франчезэ, каре сусциняу «Лига пэчий», конгресул с'а десфэшурат ку сукчес. Интернационала девеня о форцэ дин че ын че май маре. Ачест фапт н'а путут сэ-л трякэ суб тэчере нич кяр преса бургезэ. Женни Маркс а критикат лига пентру претенцииле ей ши пентру интенция де а «дизолва» ын сине Интернационала. Экспримынду-шь букурия прилежуитэ де сукчеселе обцинуте ла кон-

<sup>5</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 16, стр. 556, 557.

грес, Женни ый скрия луй Беккер, кэ «Лига пэчий» ну поате нич де кум «сэ се компаре ку фрателе ей де круче» ши пынэ ши преса бургезэ рекуноаште кэ «де партя фрателуй май маре сынт тоате приоритэциле».

Женни, урмэринд преса ку минуциозитате ши фэрэ обосялэ, ый скрия ын ынкеере луй Беккер рындурь плине де мындрие: «Дупэ че зиарул «Times» а дат тонул, публикынд зилник кореспонденце деспре конгрес, алте зиаре де асеменя ау ынчепут сэ консакре проблемей мунчиторешть ну нумай ноте маржинале, дар кяр ши едиториале лунжь, немайконсидерынд лукрул ачеста ка чева май прежос де демнитатя лор»<sup>6</sup>.

Конгресул ал трейля ал Интернационалей, каре шь-а цинут шединцеле ла Бруксел ын септембрие 1868, с'а десфэшураат дежа суб путерника инфлуенцэ а идеилор луй Маркс ши ын антуражул уней слэбирь евиденте а позицилор адепцилор луй Прудон.

Конгресул а адоптат резолюция ку привире ла импортанца волумулуй ынтый ал «Капиталулуй» луй Маркс, ын каре се спуня кэ ачеста е «чел май бун кувынт штинцифик аргументат ын фаваоря елиберэрий пролетариатулуй». Резолюция консемна меритул де непрецуит ал луй Маркс, примул економист каре а фэкут анализа штинцификэ а капиталулуй, ши кема мунчиторий дин тоате цэриле сэ студиезе опера ачеста, сэ обцинэ ка еа сэ фие традусэ ши ын алте лимбь.

Тоате ачестя о букурау неспус пе Женни, каре реакционасе атыт де болнэвичос ла ачел комплот де тэ-

---

<sup>6</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 16, стр. 577.

чере ку каре сочиетатя бургезэ ынчеркуя, де обичей, опереле жениале але луй Маркс.

Женни симця о респонсабилитате деосебит де ма-ре атунч кынд Маркс ну путя сэ партичипе персонал ла конгресселе Интернационалей. Атунч еа урмэря ку деосебитэ грижэ лукрэриле Интернационалей, екоури-ле дин пресэ, пентру а-л путя информа пе Маркс кыт май детайлат ши май бине. Требуе сэ обсервэм кэ грижа ера абсолют речипрокэ. Маркс фэчя ачелаш лукру атунч кынд липся Женни; аша а фост, де ек-земплу, ын тимпул конферинцей де ла Лондра дин 1871. Атунч ел й-а тримис о скрисоаре-рапорт фоарте детайлатэ.

Ын 1869 Маркс ку о фийкэ се афла ын Жерма-ния. Ера пе кынд ышь сфыршы лукрэриле конгресул де ла Базел ал Интернационалей. Ши Женни, спе-рынд кэ дражий ей «кэлэторь» вор нимери ла урма урмелор ла Хаңовер, ый скрие луй Кугелман: «Вэ експедиез спре читире ын комун нумэрул де азь ал зиарулуй «Times» ши ун нумэр май векь ал зиару-луй «Pall Malle Gazette». Ку привире ла конгрес пре-са де аич а пэстрат о тэчере де мормынт, дакэ экс-чептэм артиколул конфуз пе де-а 'нтрегул, абсурд, дин «Pall Malle», пе каре ыл анексез. Азь пентру прима датэ а спарт гяца тэчерий газета «Times»... Дакэ «Times» ва май публика кытева релатэрь, чей-лалць бербечь ышь вор урма кэпетения, ши атунч сукчесул конгресулуй ва фи асигурат»<sup>7</sup>. Дар Женни ну се лимита доар ла информации; еа апречия дин пункт де ведере политик артиколеле дин пресэ.

Н'а фост нич о кампание а Интернационалей, ла

<sup>7</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 583—584.

каре Женни сэ ну фи реакционат кумва, деспре каре сэ ну фи ворбит. Опиниле ей ерау плине де спирт, де орижиналитате ши, евидент, ерау пэтрунсе де о профундэ ынцележере политикэ, де интуицие: фие кэ ера vorba де проблема ирландезэ, де рэзбоюл франко-прусиян, де Комунэ ш. а. м. д.

Астфел, еа а рэспунс фоарте фербинте ла евениментеле ирландезе дин анул 1867. Интересул ей пентру Ирланда н'а фост де лок ун акт де политеце фацэ де Енгелс ши де соция луй, ирландезэ... Еа ура ын мод конштиент колонизаторий енглежь — сугруматорий Ирландей. Маркс акорда о импортанцэ колосалэ ноулуй авынт ал мишкэрий де елибераре националэ, каре се ынчепусе ын Ирланда, кяр дакэ ведя ши пэрциле луй слабе (тактика комплотистэ а фениенилор, спиритул де сектэ ш. а. м. д.). Дакэ май ынаннте Маркс консидера, кэ елибераря Ирландей ва вени ын urma революцией пролетаре ынкунунате де сучес,— ын периоада ачаста, кынд лупта ирландежилор атинжя апожеул, яр лидерий реформишь енглежь се солидаризау ку позиция гувернаменталэ официалэ, Маркс консидера кэ обцинеря индепенденцей ын Ирланда пе кале революционарэ ва контрибуи ши ла ноул авынт революционар ал мишкэрий мунчиторешть енглезе. Дин инициатива луй Маркс ла Консилиул Женерал а фост конвокатэ ын мод спечиал о дискуцие ларгэ, ла каре ау фост invitaць репрезентанць ай пресей, пентру а демонстра ын фаца ынтрежий лумь кэ Интернационала ый сусцине ын мод дескис пе луптэторий ирландежь ши ын ачелаш тимп аратэ мунчиторилор адевэрул ку привире ла шовинизмул лидерилор тред-униоанелор енглезе.

Ленин апречия фоарте ыналт позиция ши тактика

луй Маркс ын проблема ачаста, консидерынду-ле дрепт модел «че атитудине требуе сэ айбэ пролетариатул нацилор асупритоаре фацэ дэ мишкэриле национале»<sup>8</sup>.

Гувернул, сусцинут ын мод тачит де кэтре реформишь, се рэфуя ын кипул чел май барбар ку мембрий организацией ирландезе кландестине — фениений. Ын мартие 1867, дупэ ешекул рэскоалей лор армате, 169 де кондамнаць ау фост педепсиць фоарте аспру, яр ын септембрие ал ачелуяш ан, пентру ун атак армат асупра каретей де ынкисоаре, чинч фениень ау фост кондамнаць ла педяпса ку моартя. Дар ши энглежий ыншишь ерау грозав де сперияць де активитатя терористэ а фениенилор ши се темяу страшник. Ынтр'о скрисоаре кэтре Беккер Женни ый ридикулиза ку рэутате не ачешть энглежь, куприншь де о спаймэ небунэ. Еа скрия: «Пе аич требуриле мергну токмай рэу. Энглежий фуг, темынду-се ши де умбра лор. Ла аузул унуй збор де доп энглезулуй и се нэзаре ун фок греческ, яр ла ведеря унуй инофенсив кибрит де сулф Жон Бул е конвинс кэ ел е ымбибат ку гличеринэ, парафинэ, никотинэ ши думнезеу май штие ку че, ши о рупе де фугэ. Ынтр'ун кувынт, фугтоць, фуг кяр ши констеблий адевэраць, ынтрекынду-й пе чей неадевэраць, пе аша-зиший «спечиаль», каре, ку ажуторул ретевеелор лор де плумб, менцин акум ординя пе стрэзь. Проблема ирландезэ е проблема нумэрул уну ын тоате програмеле политиче, яр ынтру сусцинеря Ирландей *энглежий* deja фак зарвэ ла митингурь, а девенит апроапе ун бонтон а плынже дупэ *теий* де шапте суте де ань ай драгулуй Ерин —

---

<sup>8</sup> В. И. Ленин. Опере компекте, вол. 25, паж. 360.

ши тоате ачестя ле-ау фэкут кибритул де сулф ши штриангул. Кыт де ушор пот фи ступефияць домний ачестя! Тяма де скуртэ дуратэ ын фаца мижлоачелор физиче а фэкут май мулт декыт секоле де кондамнэрь морале»<sup>9</sup>.

Ну нумай Женни, дар ши фийчеле ей ерау ку труп ши суфлет де партя нацилор асуприте. Еле нич ода-тэ ну скэпау оказия сэ-шь експриме симпатия фацэ де ачесте попаре. Ши жестул лор ну ера о симплэ имитаре а челор вырстничь.

Женни, фийка чя май маре, ын аминтиря рэскоалей полонезе пурта кручя де инсуржэньць, яр май тырзиу, ынчепынд де ла рэфуяла гувернулуй енглез ку фениений ирландежь, а ынчепут сэ поарте кручя ачаста пе о пангликэ верде (кулоаря националэ а ирландежилор). «Ной тоць, фэрэ нич о ексчепцие, сынте-м фениень конвиншь»<sup>10</sup>,— скрия еа ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Кугелман.

Персекутаря фениенилор де кэтре гувернул енглез а револтат-о пе Женни ши пе копий ей. «Ура facit roetam (ый наште пе поець)»,— а спус Маркс ку оказия фаптулуй кэ пе фийка луй чя май маре, пе Женни, ачест сентимент а инспират-о сэ ее кувынтул ын пресэ. Суб псевдонимул Ж. Уилиямс еа а публикат опт артиколе ын зиарул «Marseillaise». Чел де-ал трейля артикол ал ей а авут о историе куриоасэ. Арестаций, ын фрунте ку О'Донован Росса, ерау тратаць ку крузиме ын ынкисориле Англией. Ын легэтурэ ку декларация фалсэ пе каре о фаче Гладстон ын палата де жос ын привинца ачаста, Женни експедиазэ ла

---

<sup>9</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 579—580.

<sup>10</sup> Везь: тот аколо, паж. 588.

«Marseillaise» о скрисоаре апарцинынд луй О'Донован Росса. Газета, публикынд скрисоаря ачаста ынтр'о едицие специалэ, каре конциня доар артиколул деспре ынтемниций политичь ши каре коста 50 де центиме, а ынсоцит-о ку урмэтоаря нотницэ: «Ынкисоаря Ньюгейт» (аич се афла Росса).

Зиарул «Pays» фэчя хаз пе контул ачестуй каз; чикэ, ридикаря прецулуй газетей есте ын контрадикцие ку дрептул, деоарече «продукцииле де темницэ с'ау вындут ынтотдяуна май ефтин декыт алте продукций».

Ши абя дупэ ачея ын виртутя уней традучерь инверсе ын лимба энглезэ скрисоаря ачаста апаре ши ын зиареле лондонезе.

«Женничка,— ый скрия Маркс луй Энгелс,— ва фолоси казул ачаста, пентру а демонстра кум преса энглезэ трече суб тэчере фаптеле релатате де газетеле ирландезе ши ле дэ глас доар атунч, кынд ачестя вин де ла Парис, ын калитате де комуникате екстраординаре»<sup>11</sup>.

Натурал кэ, прин артиколеле сале ын фаваоаря революционарилор ирландежь, Женни а ынкынтат фамилия луй Энгелс, а кэруй приетенэ, Лизи Бьорнс, ера ирландезэ. Энгелс де май мулте орь ышь експримэ ын скрисорь адмирация са ши а луй Лизи ши ынкее скрисориле ачестя прин екскламация: «Браво, Женни!» Яр Маркс о прямэреште дин моментул ачеста Домнул Уилиямс.

---

<sup>11</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 377—378.



Кынд а избукнит рэзбоюл франко-прусиян, Женни а партиципат ын модул чел май актив ла мунка интернационалэ де демаскаре а карактерулуй де акапараре ал ачестуй рэзбой. Еа а контрибуит ла традучеря апелурилор Интернационалей, ла дифузаря ши ла экспедиеря лор кландестинэ песте хотаре.

Женни а депус мултэ енержие ла дифузаря примулуй апел ал Консилиулуй Женерал ку привире ла рэзбой, ын каре Маркс формуласе атитудиня класей мунчитоаре фацэ де милитаризм ши кема ла ынфрэцире. «Ын тимп че Франца официалэ ши Жермания официалэ се арункэ ынтр'о луптэ фратричидэ,— скрия Маркс,— мунчиторий франчежь ши чей жермань ышь тримит речипрок вешть де паче ши приетение. Кяр ши ачест фапт мэрец фэрэ пречедент ын историе дескиде перспективеле унуй виитор луминос. Ел демонстразэ кэ ын пофида векий сочиетэць, ку сэрэчия ей економикэ ши ку несэбуинца ей политикэ, я наштере о сочиетате ноуэ, ал кэрей принципу интернационал ва фи пачя, кэч тоате попареле вор авя ун сингур стэпын — мунка!»<sup>12</sup>.

Ын скрисориле сале Женни дискутэ ын мод амэунцит мижлоачеле де дифузаре а ачестуй апел ши ышь экспримэ маря немулцумире ын легэтурэ ку проаста традучере а апелулуй ын алте лимбь: «Ну штиу дакэ ый ва плэчя луй Маур традучеря фэкутэ де Вилхелм. Традучеря фэкутэ ын лимба франчезэ де стимабилый белжиень ну-й бунэ де нимик; ши май абсурдэ е традучеря фэкутэ де стимабилый елвеци-

---

<sup>12</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 17, стр. 5.

ень, пе каре ам примит-о ну демулт»<sup>13</sup>,— ый релата еа луй Енгелс.

Пе тема рэзбоюлуй франко-прусиян Женни а пуртат о кореспонденцэ амплэ, а партиципат ын модул чел май актив ла дискуция проблемелор луй, а еволуат одатэ ку скимбаря карактерулуй ачествй рэзбой ши ышь експрима адмирация са фацэ де артиколеле талентате але луй Енгелс ку привире ла рэзбой.

Енгелс скрия ачесте артиколе пентру «Pall Malle Gazette» ку денумиря «Нотице деспре рэзбой». Артиколеле луй авяу ун сукчес колосал, пентру кэ Енгелс куноштя ситуация ши компоненца армателор амбелор цэрь, куноштя де асеменя театрул акциунилор милитаре ши фэчя проностикурь сигуре ку привире ла десфэшураря евениментелор милитаре.

Ын фамилия луй Маркс артиколеле ачестя ерау читите ку ун виу интерес ши тоць ерау плинь де мындрие пентру сукчеселе милитаре-литераре але Женералулуй лор драг.

Ынтр'о скрисоаре ле ла 10 аугуст 1870 Женни ый скрия луй Енгелс: «Ам примит кяр акум де ла Лафарг кытева зиаре франчезе, унул динтре каре, «Le Soir», ыл анексез. Кыте чева де аич поате сэ Вэ приндэ бине ла скриеря артиколелор милитаре. Н'о сэ мэ кредець, дакэ Вэ спун кытэ зарвэ ау фэкут аич артиколеле ачестя! Доар еле сынт скрисе ку атыта лучидитате, ку атыта интуицие, ынкыт ну пот сэ ну Вэ нумеск Молтке-мезинул.

Деспре ынжурэтуриле дин «Figaro» ш. а. м. д. ну Вэ путець фаче нич о ынкипуире. Ей ар фи врут сэ-й

---

<sup>13</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 548.

мэнынче ку тотул пе вандадь пентру фаптул кэ ачештя ау авут нерушинаря сэ-шь концентрезе форцелешы ау ындрэзнит сэ калче пе пэмынтул сфынт ал патрией. Ей тоць меритэ кыте о мэчукэ прусакэ, деоарече тоць франчежий, кяр ши ачя микэ мынэ де оамень каре сынт чей май бунь дин ей, ын унгерашул чел май ындепэртат ал инимий тэйнуеск сентиментул шовинизмулуй. Сентиментул ачеста есте ексторкат акум дин ей. Ши аич, ын касэ, унде ау домнит ун тимп диспозицииле шовинисте, сынт тоць индигнаць де домний ачештя ку тот ку цивилиза-а-ция ши идеиле лор пе каре ау врут сэ ле дифузезе ку атыта амабилитате ын Жермания, каре ну е пэмынт сфынт... Еу ынкей, пентру а избути сэ дук ши ачесте рындурь ла поштэ ши сэ мэ нэпустеск имедиат асупра зиарулуй «Pall Malle», сэ вэд дакэ н'аре кумва «Нотице деспре рэзбой» суб семнэтура Z. Алалтэерьь газета а публикат артиколул Думнявоастрэ ын калитате де едиториал, пентру а фаче де пе урма луй ун ши май маре капитал политик»<sup>14</sup>.

Ын скрисоаря са кэтре Енгелс, аминтитэ май сус, Женни ышь ындряптэ атенция, май ынтый де тоате, асупра апречиерий политиче а рэзбоюлуй франко-прусиан. Ын проблема ачаста Маркс сусциня урмэторул пункт де ведере: дин партя Прусней рэзбоюл ва конституи ун фактор прогресист, деоарече импор-танца луй историкэ се редуче ла ликидаря режимулуй бонапартист ын Франца ши ла асигураря инвиолабилитэций хотарелор ши а индепенденцей национале а Жерманией.

Дар ын ачелаш тимп ел превеня, кэ рэзбоюл ва

---

<sup>14</sup> Везь; К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 547—548.

девени реакционар, дакэ ва трече ын фаза странгулэрий национале а Францей ши а окупэрий териториилор франчезе. Деачея ын ал дойля апел ал Интернационалей дупэ кэрея Седанулуй, кынд Пруссия а пэшит пе каля кучеририлор, ера демаскат карактерул де анексиуне ал рэзбоюлуй ши ерау формулате проблемеле интернационалисте але пролетариатулуй жерман.

Ын скрисоаря са Женни афирмэ кэ ну тоць мембрий фамилией Маркс стэтяу пе позиция ачаста. Фийчеле ерау марь адмиратоаре але Францей ши але франчежилор. Пробабил, лукрауриле се експликэ парциал прин фаптул кэ патрия пэринцилор лор а фост о мамэ витрегэ пентру ынтрыга фамилие.

Есте фоарте интересантэ ши урмэтоаря скрисоаре, пе каре Женни й-о адресязэ луй Енгелс ла 18 август. Апречиеря политикэ а кампанией рэмыне ачеш, дар ын скрисоаре се ынтрэзэреште дежа сентиментул де компэтимире пентру Франца здробитэ: «Кыт де ынгрозитоаре сынт тоате вештиле дин Парис. Дакэ ма-а-ря нацие ар фи ынфэптуит ла тимп революция, еа н'ар авя акум режимул Еуженией ши ал луй Паликао. Оаре ну-й рушинос фаптул кэ еа адмите калм сэ фие цинут ын ынкисоаре Рошфор, уникул политичиан дотат ын тоатэ Франца тынэрэ? Ку адевэрат, еа меритэ кяр май мулте нуеле прусиене, декыт с'ар фи путут пресупуне». Ку привире ла диспозиция фийчелор Женни адаугэ: «Амындоуэ (Женни ши Елеонора — П. В.) таре се май амэрэск дин кауза ешекулуй дражилор лор наций. Женни е пе де-а 'нтрегул «французоайкэ», Тусси — «ирландезэ»»<sup>15</sup>.

---

<sup>15</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 550.

Ынтр'о алтэ скрисоаре, ворбинд деспре дивержен-  
целе динтре революционарь, Женни ворбеште ла  
сфыршит деспре фийка чя май маре: «Женни се сим-  
те май бине, дар суферэ профунд пентру маря нацие,  
де каре амбеле фете сынт пур ши симплу ындрэгости-  
те. Ку тимпул тоате ачестя се вор скимба. Ной тоць  
ам авут асеменя пасиунь»<sup>16</sup>.

Кынд спуне «ам авут асеменя пасиунь», Женни  
аре ын ведере, пробабил, аний де тинереце. Де Фран-  
ца ера пасионат ши ентузиазмат тинеретул дин тоате  
цэриле коапте пентру революцииле бургезе, дар каре  
се май афлау суб кэлкыюл абсолютизмулуй.

Ын казул дат атитудиня фамилией луй Маркс фа-  
цэ де Франца ера, се ынцележе, де алтэ натурэ, пен-  
тру кэ амбеле цэрэ белижеранте ерау дежа бургезе.



Интернационала а прегэтит дин пункт де ведере  
идеоложик класа мунчитоаре пентру прима ынчерка-  
ре де а-шь креа статул сэу. Ши, клар лукру, тоатэ  
фамилия луй Маркс а салутат фербинте евенименте-  
ле де ла 18 мартие 1871, кынд ла Парис а избукнит  
революция пролетарэ ши а фост креат примул стат  
ал мунчиторилор суб форма Комуней дин Парис.



Ши аич Женни ый ажута луй Маркс ку скрисорь,  
ку сфатурь, яр май тырзиу ку сусцинеря товэрэшаскэ  
а комунарзилор-емигранць.

<sup>16</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 552.*

Маркс кяр де ла ынчепутул рэскоалей дин Парис а фэкут тот че ера посибил, ка прин сфатуриле ши инструкцииле сале сэ контрибуе ла салваря Комуней. Дежа ла 13 май 1871 ынтр'о скрисоаре адресатэ комунарзилор Франкел ши Варлен ел ый повэцуя «сэ аскундэ ла лок де нэдежде документеле каре компромит каналииле версалиене». Маркс а скрис, дупэ кум се веде дин ачеш информácie, кытева суте де скрисорь прин тоате колцуриле лумий, унде екзистау организаций але Интернационалей. Ел спуня, кэ избутеште сэ публиче дин кынд ын кынд артиколе де компэтимире кяр ши ын преса бургезэ ши обсерва, тот одатэ, кэ инklusив зиареле бургезе дин Англия ренунцасерэ ла фуриоселе лор атакурь инициале. Дар,— спуня ын ынкеере Маркс,— «Комуна иросеште, дупэ пэреря мя, пря мулт тимп ку флякурь ши рэфуель персонале. Се веде кэ алэтурь де инфлуенцеле пе каре ле екзерчитэ мунчиторий, май екзистэ ши алте инфлуенце. Тоате ачестя н'ар авя импортанцэ, дакэ аць избути сэ рекупераць тимпул пердут»<sup>17</sup>. Май департе ел ворбеште деспре фапул кэ комунарзий акордэ пря пуцинэ атенцие мишкэрило дин провинчий, кяр дакэ ачестя поартэ ун карактер релатив пашник ши локал, принципалул е кэ Маркс ый превеня кэ ей скапэ оказия ын тимп че ынтре Бисмарк ши версалиень екзистэ дежа ун акорд ши Бисмарк о сэ ле ажуте сэ ее Парисул.

Ку зече зиле ынаинте де катастрофэ Маркс леа комуникат комунарзилор амэнунте дин контрактул секрет динтре Бисмарк ши Фавр ку привире ла окупаря Парисулуй.

---

<sup>17</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 188, 189.

«Дакэ ар фи аскулатат Комуна де авертисментеле меле! Еу й-ам ындемнат пе мембрий ей сэ ынтэряскэ партя де норд а ынэлцимилор Монмартрулуй — партя динспре Прусия, ши ей май авяу тимп сэ факэ ачест лукру; еу ам презис кэ алтфел ей се вор помени ын кэпканэ»<sup>18</sup>, — скрия Маркс ынтр'ун рэваш адресат луй Бизли.

Превизиуна женналэ а луй Маркс н'а зэбовит, дупэ кум се штие, сэ се адеверяскэ. Комуна а суферит ынфрынжере, дупэ че а иросит ынзадар амар де тимп ши ну шь-а реализат тоате посибилитэциле каре ый ерау дескисе.

Ведем кэ фамилией Маркс, дупэ революция де ла 1848, й-а фост дат сэ май трэяскэ о датэ авынтул революцией. Дар, ку пэрере де рэу, челе доуэ авынтурь, де ла 1848 ши де ла 1871, прекум ши периоада де активитате а Интернационалей, ау фост де пря скуртэ дуратэ, яр интервалеле динтре ачестя — пря лунжь. Ынтре ачесте валурь революционаре се ынтинд ань лунжь де реакциуне, плинь де чоровээль легате де емиграцие, мескинэрие оменяскэ, ын луптэ ку каре Женни се ымболнэвя, ымбэтрыня.

Комуна дин Парис й-а гэсит пе Женни ши пе Карл Маркс ла ыврстэ ынаинтатэ. Ку тоате кэ се афла ын Англия, каре се ымпрежмуисе динспре Франца ку ун кордон де фер, Маркс а фэкут прин тоате мижлоачеле посибиле — пермисе ши кландестине — тот че й-а стат ын путерь, пентру а ажуга Комуней ку сфатурь, пентру а кыштига симпатия ынтрежий лумь фацэ де Комунэ ши пентру а трези сентиментул де

---

<sup>18</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 191.

солидаритате ал оаменилор мунчий дин тоате цэриле. Контрибуция луй Маркс ла кауза Комуней ну се редуче ла скрисориле луй пLINE де повеце дин периодоада мишкэрий ынсэш, чи се концине ши ын ача апаречиере а Комуней, ка ембрион ал статулуй пролетар, пе каре о гэсим ын жэниала са лукраре «Рэзбоюл чивил ын Франца». Ын креация революционэрэ инконтинентэ а мунчиторилор рэскулаць ай Парисулуй, каре фэчяу прима ынчеркаре де а инстаура диктатура пролетариатулуй, Маркс а вэзут трэсэтурилe спечифиче але статулуй пролетар ын жэнере. Эксперимента комунарзилор паризиень й-а ажутат май тырзиу луй Ленин сэ вадэ ын примеле Совете о ноуэ формэ а статулуй пролетар, каре традуче ын фапт диктатура мунчиторяскэ.

Женни а урмэрит ку чя май маре атенцие ши ку нелиниште десфэшуаря евениментелор ын время Комуней дин Парис, дынд довадэ де о профундэ ынцелэжере а евениментелор. Скрисоаря ей адресатэ луй Кугелман<sup>19</sup>, публикатэ пентру ынтыя датэ суб формэ де анексэ ла едиция жэрманэ а кэрций луй Лиссагарэ, не креазэ о анумитэ ынкипуире ын привинца ачаста. Ын скрисоаря дататэ 12 май 1871 Женни афирма урмэтоареле:

«Ну Вэ путець ынкипуи, кыт а суферит соцул меу, фетицеле ши ной тоць дин кауза евениментелор дин Франца. Ла ынчепут рэзбоюл ынгрозитор, пе урмэ ши май ынгрозиторул аседуу ал Парисулуй. Моартя луй

---

<sup>19</sup> *Lissagaray. Der Pariser Kommune Aufstand. Mit einem Vorwort von K. N. Wolf und einem Anhang: Briefe von Karl und Jenny Marx über die Kommune, 1931.*

Флуранс, чел май вѣтяз динтре витежь<sup>20</sup>, не-а фрапаѣ кумплит, яр акум не фрапязэ ачастэ дисператэ луптэ а Комуней, ла каре партичипэ приетений ноштри чей май векъ ши чей май бунь. Инсуфициента кондучере милитарэ, абсолют фирияска пейнкредере фацэ де тот че-й легат де кувынтул «милитар», компэтимиря сыкытоаре а журналиштилор ши а тот фелул де ерой ын ворбэ, де тяпа луй Феликс Пиа, ку дуализмул че декурже ын мод иневитабил де аич, несигуранца ши контрадикцииле акциунилор — тоате ачесте неажунсурь, иминенте уней мишкэрь атыт де ындрэзнице ши атыт де тинере, ар путя фи ынвинсе де нуклеул мунчитореск, ынармат ку конштиинцэ де класэ, вредник ши капабил де сакрифичий. Дар акум, кред, е пердутэ орьче сперанцэ, дин момент че Бисмарк, ремунерат ын бань немцешть, а ынченут сэ ымпартэ «каналитилор франчезе дин формацие» (фиекаре динтре каре е о ынтрукипаре а вре-унуй вичиу бургез) ну нумай тоцэ призониерий, дар ши тоате ынтэритуриле. Не афлэм ын фаца унуй ноу мэчел дин юние...»

Ачастэ скрисоаре а луй Женни Маркс фаче парте дин нумэрул документелор ын каре еа се манифестэ ын тоатэ ынэлцимя са интеллектуалэ. Еа дэ довадэ кэ

---

<sup>20</sup> Амэнунте ку привире ла моартя' тражикэ а луй Флуранс, савант ши луптэтор, гэсим ынтр'о скрисоаре май тимпурие адресатэ де Женни луй Кугелман. Еа скрия: «Густав Флуранс ын реалитате а фост *оморит*, дар *н'а кэзут ын луптэ*, кум комуникэ преса: каса ын каре се афла картиерул луй женерал а фост арэтанэ жандармилор де кэтре ун шпион, а фост ынконжуратэ, яр ел — учис. Ши кынд те гындешть, кэ доар акум ун ан мержям ку ел ла Хемпстед, кибзуинд че с'ар путя ынтрепринде ын фавоаря ынтемнищацилор ирландежь!» (везь «Исторический архив», № 2, 1959, стр. 39).

а́тинсесе у́н нивел де дезволта́ре политикэ́ фоарте ши́  
фоарте ыналт. Скрисоаря есте о мэртурие а фапулуй  
кэ Женни се дескурка абсолут индепендент ши дестул  
де жуст ын челе май компликате проблеме политиче  
але времий.

Ын фамилие се ворбя тот тимпул деспре Комуна  
дин Парис. Унеле гындурь експусе аич ле гэсим ши  
ын вестита брошурэ а луй Маркс «Рэзбоюл чивил ын  
Франца», ын каре ел а тотализат експериенца Кому-  
ней.

Дар Женни трэя ши симця ын фелул сэу фаптеле  
ачестей тражедий ероиче, ши фиекаре рынд ал скри-  
сорий ей ворбеште деспре ачаста. Згудуитор есте ын  
деосебь ун пасаж дин скрисоаря ей кэтре Имандт,  
дупэ моартя мултор мембри-партичипанць ай Кому-  
ней. Аич еа ворбеште ка ун ом каре а ажутат ла  
крештеря кадрелор де партид, ла едукаря ачестей  
гарде, ка ун ом каре симте профунд ши тражик пер-  
деря фиекэруя дин ей. Женни ый скрия луй Имандт  
ла 13 юние 1871: «Ну Вэ ынкипуиць, драгэ домнуле  
Имандт, че ам ындурат ной ын декурсул ачестор сэп-  
тэмынь, кытэ дурере ши урэ. А фост невое де май би-  
не де 20 де ань, пентру ка сэ едукэм оамень атыт де  
куражощь, вредничь, плинь де ероизм, ши ятэ кэ азь  
май тоць ей се афлэ аколо... Алций се май аскунд,  
дар мэ тем кэ копойи ле вор да де урме». Ын ачелаш  
тимп еа се ентузиазма де ероизмул екстраординар де  
каре ау дат довадэ пролетарий ши пролетареле дин  
Парис, май алес ын ултимеле zile але тражичей епо-  
пей. Женни сублиния кэ, дежа рэмашь фэрэ кондукэ-  
торь, ей континуау пе барикаде инегала луптэ ку  
душманул, апэрынд ултимеле кэй де акчес, муряу ын  
пичоаре, фэрэ сэ ласе дин мынь драпелул. «Дар аде-

вэраций ерой сынт, май ынтый де тоате, мунчиторий ши мунчитоареле каре ын тот курсул сэптэмыний ау луптат фэрэ кондукэторь ла Виллет, Белвил ши Сент-Антуан!»<sup>21</sup>.

Ачесте рындурь Женни ле скрие де ындатэ че фийчеле ей, Женни ши Елеонора, фусесерэ арестате де полицие ла судул Францей. Ын легэтурэ ку фаптул кэ зиареле франчезе се лэудау ку «трофееле» каптурате де полицие (скрисориле луй Женни Маркс адресате фийчелор, ын каре еа ле ворбя, кипуриле, деспре активитатя Интернационалей), Женни обсерва индигнатэ ын скрисоаря са кэтре Имандт: «Ятэ кыт де минчуоасэ есте преса франчезэ. Еу, десигур, ымь информез копий деспре тоате челя, пентру ка сэ-й липиштеск, дар се ышцелэже де ла сине кэ еу п'ам скрис нич ун кувынт деспре шедницеле кландестине»<sup>22</sup>.



Женни н'а партичипат ын мод немижлочит ла луптеле Комуней дин Парис, дар ей й-а фост сортит сэ тэмэдуе май апоь рэниле Комуней.

Ачей комунарзь, каре ка прин минуне ау избутит сэ скапе дин мыниле сынжероасе але кэлэилор верса-лиень ши сэ фугэ кыт май департе де хотареле Францей, ну с'ау путут ашеза ку траюл нич ынтр'о царэ, пентру кэ гувернеле ачестор цэрь ын орьче момент ерау гата сэ-й денунце. Дупэ че ындурасерэ мэчелул сынжерос де ла Парис, дупэ че пэрэсисерэ Франца,

---

<sup>21</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 33, стр. 553.

<sup>22</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 77.

ей ау прибежит прин мулте цэрь ын кэутаре де адэ-  
пост. Нич о царэ ну вроя сэ-й примяскэ.

Ынтр'о скрисоаре а луй И. Ф. Беккер, адресатэ  
луй Зорге, есте дескрисэ ситуация неажуторатэ а ко-  
мунарзилор каре се афлау ын Елвеция: «Гувернул  
версалиян ый консидерэ пе комуништэ «криминаль  
обишнуиць» ши, пе база контрактулуй кореспунзэ-  
тор, чере ка Елвеция сэ-й екстрэдезе. Ауторитэциле  
униуний ши ачеля але кантонулуй н'ау пря эзитат;  
аич ау ши авут дежа лок доуэ арестэрэ... Оамений  
салваць ку прецул атытор сакрифиций требуе три-  
мишь акум май департе, адикэ транспортаць ын Ан-  
глия»<sup>23</sup>.

Комунарзий салваць ау реушит ын челе дин урмэ  
сэ се аскундэ песте маре — ын Англия. Тоате глоате-  
ле ачестя де фугарь ненорочиць ши кшнуиць ынчеп а  
соси, рынд пе рынд, ла Лондра, ынчеп а ымпля каса  
луй Маркс. Ши Женни а обсерват жуст, кэ апарта-  
ментул луй Маркс ын периоада ачаста репрезента «ун  
фел де штюбей плин де емигранць». Дар ын че хал,  
здрендэрошь, апэряу аич «ацыцэторий» ачештя, ым-  
преунэ ку социиле ши ку копияй лор сугачь! «Нумэ-  
рул емигранцилор спореште аич ку фиикаре зи,— ый  
скрия Женни луй Кугелман. — Сэрманий трэеск ын-  
тр'о сэрэчие де токмай ци се рупе инима: ей н'ау ын-  
вэцат арта луй Баденге, а Орлеанилор, а Гамбеттей  
ши К° де а фаче резерве пентру зиле негре ши ау со-  
сит ынкоаче гой, фэрэ ун бан ын бузунар. Ярна аич  
ва фи ынгрозитоаре»<sup>24</sup>.

---

<sup>23</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 29—30.

<sup>24</sup> Везь: К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 554.

Ши Женни, ши копийй ей с'ау апукат имедиат сэ ле ажуте ачестор емигранць ын «ноуа лор патрие». Ын скрисориле луй Женни кэтре фийка са май микэ, Елеонора, ла Брайтон (унде ачаста ера ынвэцэтоаре), ынтылним адеся дескриерь але суферинцелор комунарзилор франчежь, каре фусесерэ пласаць ла Лондра. Ынтр'о скрисоаре читим: «Ле Муссю де трей сэптэмынь ын шир каутэ ынзадар чева де лукру, ын легэтурэ ку каре фапт сэрманий оамень трэеск ынтр'о сэрэчние гроазникэ. Пентру а се алимента ей ау аманетат deja май тот че ау авут, дар н'ау путут плэти пентру ултимеле доуэ сэптэмынь газда. Стэпына се пурта атыт де урыт, атыт де гросолян ку дынший, кэ ей ау фост невоиць сэ пэрэсыскэ газда, ку тоате кэ газда лор коста фоарте ефтин»<sup>25</sup>.

Кяр дакэ уний динтре емигранць избутяу сэ гэсыскэ де лукру ла Лондра, ей ерау елибераць де ындатэ че се афла кэ фак парте дин «ацыцэторь».

Де алтфел, ши Женни рэмэсесе фэрэ лекций, деоарече еа ера фийка «кондукэторулуй ачестор ацыцэторь». Женни, ка ши майкэ-са, манифеста чел май виу интерес пентру дестинул комунарзилор. «Ултимеле трей сэптэмынь еу алерг динтр'о субурбие а Лондрей ын алта (лукру ну кяр атыт де ушор ын орашул ачеста маре), яр дупэ ачея де мулте орь пынэ пе ла ора уну де ноапте компун скрисорь. Скопул ачестор плимбэрь ши скрисорь е сэ обцин чева мижлоаче ынтру ажотораря емигранцилор. Дар пынэ ын презент ефуртуриле ноастре — вай! — н'ау сукчес. Каломния мыршавэ а скрибилор нерушинаць де ла зиаре аша й-а май монтат пе енглежь ымпотрива комунарзилор,

---

<sup>25</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 84.

кэ тоць се уйтэ ла дынший ку о гроазэ фэцишэ. Патроний ну вор сэ айбэ де а фаче ку дынший. Оамений каре ау реушит сэ обципэ кумва вре-ун сервичиу, суб пуме фиктиве, сынт слябсраць де ындатэ че се дескоперэ чине ау фост сй. Сэрманий домпул ши доамна Серрайте, де екземплу, се аранжасерэ ын калитате де професорь де лимба франчезэ. Дар акум кытева зиле ли с'а декларат кэ де акум ынаинте ну май есте невое де сервичииле унуй мембру ал Комуней ши але социей луй. Еу аш путя сэ ворбеск деспре асеменя лукрурь ши дин проприя мя експериенцэ. Монро, де екземплу, ау рупт ку мине орьче легэтурь, пентру кэ ау фэкут о дескоперире гроазникэ, ачeya кэ еу сынт фийка кондукэторулуй ацыцэторилор, а ачелуя каре а протезат мишкаря неапробатэ де леже а комунарзилор.

Одатэ че емигранций ну-шь пот гэси де лукру, Вэ путець имажинна ла че сэрэчье ау ажунс. Суферинцеллор сынт де недескрис: ей мор де фоаме ын сенсул адевэрат ал кувынтулуй, пе стрэзиле орашулуй ачеста енорм, каре а ридикат принципул «фиекаре пентру сине» ла ранг де перфекциуне супремэ»<sup>26</sup>,— сублиния еа ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Кугелман ын дечембрие 1871.

Фамилия Маркс а требуит сэ-й ажуторезе пе емигранць ну нумай ла ынчепут, чи систематик, пентру кэ ачештя апроапе кэ ну путяу сэ-шь гэсыскэ вре-о окупацие ын ачастэ царэ стрэинэ, ку о лимбэ стрэинэ пентру дынший. Ушиле Францей, унде бынтуя ку крузиме реакциуня ынвершунатэ ши континуа рэзбунаря сынжероасэ, ынкэ пентру мулць ань авяу сэ рэ-

---

<sup>26</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 557.

мынэ ынкисе ын фаца лор. Треплат уний комунарзэ пэрэсяу Лондра, се ымпрэштиаяу прин луме, сэ-шь ка-  
уте ун адэпост ши ун лок унде сэ-шь апличе форцеле.  
Ку дурере ши ку нелиниште ын суфлет, ка о мамэ,  
се деспэрця де ей Женни, петрекынду-й ын депэртэрэ  
некуноскуте. С'а пэстрат скрисоаря ей адресатэ кура-  
жосулуй Франкел, пе каре еа ыл прецуя фоарте  
ыналт. Франкел, унул динтре активиштий де самэ  
ай Комуней дин Парис, ын аний 70 пэрэсисе Лондра,  
пентру а плека ын Жермания сау ын Унгария, патрия  
са, сэ десфэшоаре аколо активитатя революционарэ.  
Женни ый скрия: «Есте фоарте греу сэ те деспарць  
де чел май дезэртат ши май бун приетен. Де кыте орь,  
драгул меу Франкел, ам сэ мэ гындеск ла вой... Де  
кыте орь ын зилеле де думиникэ ам сэ мэ уйт прин  
жям, дакэ ну вине Франкел. Ын аний тришь де ла  
урмэ, ын тимпул конворбирилор ку Думнявоастрэ,  
атыт де дес ам гэсит алинаре ши бэрбэцие ын ворбе-  
ле Думнявоастрэ ынкуражатоаре».

Интернационала акорда перманент ажотор емиг-  
ранцилор, дар еа треба ын ачелаш тимп сэ ажуте  
ши мунчиторилор дин диферите цэрэ, каре фусесерэ  
арункаць дин ынтреприндерэ прин локаут.

Маркс ажунсесе ла капэтул путерилор: ын афарэ  
де апелуриле дин нумеле Консилиулуй Женерал, ел  
тримитя персонал скрисорь ын тоате колцуриле лу-  
мий, имплорынд сэ ну фие даць уйтэрий комунарзий-  
емигранць, каре дучяу ун трай мизерабил. Че-й дрепт,  
ачеле колцурь але лумий ерау дин че ын че май пуци-  
не. Ынтр'ун шир де цэрэ дупэ кэдеря Комуней се ын-  
скэунасе реакциуня ши мишкаря мунчиторяскэ ера  
супусэ персекуциилор. Ын Жермания, де екземплу, Бе-  
бел ши Либкнехт, пентру кэ се декларасерэ солидарь

ку Комуна дин Парис ши окупасерэ позиие революционерэ ын проблема ку привире ла Елзас-Лотаринжия, ау фост кондамнаць ла ынкисоаре ын четате.

Луй Маркс ый рэмыня доар сэ апелезе ла приетений дин Америка. Ятэ, де екземплу, о скрисоаре де-а луй, адресатэ луй Болт, ын Америка: «Сэптэмына виитоаре Думнявоастрэ вещь прими Апелул Консилиул луй Женерал ку привире ла ажуторул акордат комунарзилор-емигранць. Маря лор мажоритате (80—90 де оамень) се афлэ ла Лондра. Консилиул Женерал й-а салват де ла моарте пынэ акума, дар ын декурсул ултимелор доуэ сэптэмынь резервеле ноастре бэнешть с'ау ымлуцинат атыт де мулт, ын тимп че нумэрул челор че сосеск спореште пе зи че трече, ынкыт ултимий се афлэ ын старя чя май деплорабилэ. Сперкэ ла Нью-Йорк се ва фаче тот че есте носибил. Ын Жермания тоате мишлоачеле партидулуй сынт ынгиците де жертфеле персекуциилор полициенешть де аколо; ачелаш лукру се петрече ши ын Аустрия, прекум ши ын Спания, ши ын Италия. Ын Елвеция сынтем невоиць сэ-й сусцинем ну нумай пе емигранць — че-й дрепт, доар о парте микэ а лор,— чи сэ ле ажу-тэм ши мембрилор Интернационалей, кэрора ли с'а декларат локаут ла Санкт-Галлен. Ын сфыршит, авем емигранць ши ын Белжия, кяр дакэ ну атыт де мулць, яр, ын афарэ де ачаста, белжиений требуе сэ акорде ажутор челор каре плякэ ла Лондра»<sup>27</sup>.

Дар аранжаря комунарзилор конституя доар о парте а грижилор луй Маркс. Ел се окупа ши де салваря комунарзилор каре май рэмэсесерэ аскупшь ын субурбииле ши прин мансарделе Парисулуй.

---

<sup>27</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 238,



Женни, каре партичипа ын модул чел май актив ла мунка луй Маркс ын план интернационал, авя о сарчинэ ши май маре, легатэ де мунка луй Маркс асупра «Капиталулуй». Дупэ кум се штие, примий ань де екзистенцэ а Интернационалей ау коинчис ку периоада чя май фербинте дин вяца луй Маркс — ку прегэтиря примулвй волум ал «Капиталулуй» пентру едитаре. Лукрул ера ынтрерупт адесеорь де акчесе де боалэ. Деачея Женни кореспондязэ акум интенс ын локул луй Маркс ку И. Ф. Беккер, ку Имандт, ку Либкнехт ши ку алций ын проблемеле Интернационалей. Де кыте орь гэсим ын скрисориле ей ругэ-минць-сфатурь дин нумеле Интернационалей (май алес ын аний 70). Астфел, ын рэвашул сэу адресат луй Имандт ла 13 юние 1871 Женни скрие ку привире ла куноскутул апел «Рэзбокул чивил ын Франца»: «Астэзь Вець прими екземплареле ку апелул Интернационалей. Поате кэ избутиць сэ едитаць кыте чева дин апел ын зиаре»<sup>28</sup>.



Женни а требуйт сэ супорте фоарте мулте неплэ-черь, легате де лупта дин сынул унор секций апарте але Интернационалей. Дупэ кум се штие, мишкаря мунчиторяскэ организатэ пе атунч абя луа наштере ын унеле цэрь апарте. Ын Жермания дезбинаря ын рындуриле партидулуй о продучяу лассалиений.

---

<sup>28</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 33, стр. 552—553,

Дупэ моартя луй Лассал а луат амплоаре лупта ынвершунатэ динтре дйсчиполиий луй Маркс (Либкнехт, Бебел) ши лассалиень: Ынкэ май ынаинте се продусесе о счизиуне ын сынул лассалиенилор ыншишь. Контеса Хацфелдт, консидерынд кэ Швайцер дупэ моартя луй Лассал с'а абэтут де ла спиритул доктриней кондукэторулуй, ынтемеязэ, ымпреунэ ку Менде, ку Рейше ши ку алций, о организацие лассалиянэ апарте. Женни, каре а дезапробат активитатя луй Лассал дин ултима периоадэ а веций луй, й-а дезапробат ши май мулт пе дисчиполиий луй.

Ун маре рол ын дезволтаря мишкэрий мунчиторешть жермане л-ау жукат Либкнехт ши Бебел. Либкнехт, дисчипол ши приетен ал луй Маркс, ын 1862 се мутэ ын Жермания. Прин интермедиул луй, Маркс ши Енгелс се стэруяу сэ инфлуенцезе ши асупра дезволтэрий конштиинцей де класэ а пролетариатулуй жерман ын дирекция доритэ ши сэ екзерчите пресиуня респективэ асупра лассалиенилор. Ку пэрере де рэу, ынсушь Либкнехт кэдя унеорь суб инфлуенцалор ын унеле проблеме ши чеда ын фаца лор. Женни, ку франкеця че о карактериза, ыл критика аспру. «Вилхелм Либкнехт,— скрия еа,— каре ын луна август а анулуй 1862 с'а мутат ла Берлин, пря с'а ынхэйтат ку гашка ачаста, с'а лэсат простит де дынший ши де контеса Хацфелдт, каре фэця интригэ ымпреунэ ку дынший, ши акум е невоит сэ плэтяскэ скупм пентру кредулитатя са»<sup>29</sup>.

Пе де алтэ парте, требау бирунтэ инфлуенца пе каре о екзерчита асупра мунчиторилор дин Жермания де суд аша-зисул «Партид популар», ку каре

---

<sup>29</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 239.

Либкнехт парциал ынтрециня легэтурэ, ши легэтура ачаста де асеменя инфлуенца негатив асупра активитэций луй. Ынтр'о скрисoare, адресатэ луй Кугелман, Енгелс а формулат ку пречизие сарчина каре стэтя ын фаца луй Либкнехт ши Бебел: «Дескомпиунеря сектей лассалиене ши, пе де алтэ парте, елибераря мунчиторилор саксонь ши а челор дин Жермания де суд де суб дэдэчитул Партидулуй популар — ачестя сынт доуэ кондиций принципале пентру ынтемееря унуй партид ноу, ку адевэрат мунчитореск, ал Жерманией»<sup>30</sup>.

Либкнехт ши Бебел ау ындеплинит сарчина каре ле-а фост пропусэ ши ау фэкут мулт пентру креаря унуй партид ку адевэрат пролетар ын Жермания: ла конгресул конвокат ын 1869 ла Ейзенах а фост организат партидул сочиал-демократ.

Ку тоате кэ програмул ачестуй партид май пэстра печетя догмелор лассалиене ши нуанца идеилор вулгар-демократиче, тотуш програмул луй се сприжиня ын темей пе «принчипиале документелор де програм але Интернационалей».



Ын Франца ерау ынкэ вигуроасе тендинцеле прудонисте де дряпта ши челе бланкисте (ынфрынжеря Комуней агравасе контрадикцииле динтре ей). Ши тоате ачестя ышь гэсяу рефлектаре ын активитатя секциилор Интернационалей.

Компортаря репрезентанцилор пролетариатулуй

---

<sup>30</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 32, стр. 517.

енглез ну ера де лок революционарэ. Ын Консилиул Женерал уний дин ей кяр ау рефузат сэ-шь декларе солидаритатя ку манифестул деспре Комуна дин Парис, скрис де Маркс дин ынсэрчинаря Консилиулуй Женерал. Де алтфел, компортаря енглежилор ну ера ынтымплэтоаре. Мишкаря мунчиторяскэ енглезэ лу-нека дин че ын че май мулт спре опортунизм. Индустрия Англией се дезволта континуу. Коруперя прии супрапрофит а ыырфурилор кондукэтоаре але мунчиторилор, прочес ынчепут ну демулт, луа акум пропорций тот май марь.

Ын казуриле ачестя луй Женни ну-й плэчяу маневреле ши «палеативеле», дупэ кум се експрима еа. Деатыта еа а окупат о позиции неымпэкатэ ши абсолут принципналэ фацэ де ачей енглежь, каре дучяу о политикэ счизионистэ ын кадрул Интернационалей. Ку синчеритатя каре о карактериза, ынтр'ун тон фортэ драстик, еа ый скрия луй Зорге: «Деспре мунчиторий енглежь à la Моттерсхед, Еккариус, Хейлз, Юнг ш. а. м. д. май бине так. Ей тоць сынт ындуць ши ниште супратикэлошь веналь ши, ын гоанэ дупэ бань, сынт капабиль де орьче. Ку адевэрат о адунэтурэ жалникэ»<sup>31</sup>.

Емигранций франчежь, принтре каре ерау ши прудонишь, ши бланкишь, адучяу ши ей ын Интернационалэ неынцележериле лор. Маркс ый скрия луй Женни ын привинца ачаста дин Брайтон ла 25 август 1871: «Еу кред кэ ын Консилиул Женерал с'ау адунат пря мулць прудонишь, ши ла ынтоарчере ам сэ инсист ка, ын калитате де антидот, сэ фие лэсаць Мар-

---

<sup>31</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, уш. де пэстр. 103.

тен ши Ле Муссю»<sup>32</sup>. Беккер ый скрия луй Зорге ла 30 ноембрие 1871, кэ эмигранций паризиень проваокэ скандал дупэ скандал; принтре ачештя сынт фоарте пущинь мембри векь ай Интернационалей, дар ши май пущинь сау апроапе де лок ну-с мунчиторь, ын скимб сынт мулць ванитошь ерой ай ворбей ши шовинишь ынрэиць<sup>33</sup>.

Аич Беккер а конфирмат ачя карактеристикэ а комунарзилор, пе каре о фэкусе май ынаинте Женни ын уна дин скрисориле сале. Ши еа ый ынвинуя де шовинизм ын легэтурэ ку дискуцииле пе каре ле авусесе ку ей ын проблема апречиерий рэзбоюлуй франко-прусиян, дупэ че се скимбасе карактерул ачестуй рэзбой. Ын ачешть ань Маркс а дус о луптэ апригэ ку душманий Интернационалей ши лука ын кондицииле челе май греле, унинд, дупэ спуселе луй Ленин, «мишкаря мунчиторяскэ дин диферителе цэрь, стэруинду-се сэ ындрепте пе фэгашул уней активитэць комуне диферителе форме але социализмулуй непролетар, премарксист (Мадзини, Прудон, Бакунин, тред-унионизмул либерал енглез, девиериле лассалиене де дряпта дин Жермания ш. а.), луптынд ымпотрива теориилор тутурор ачестор секте ши школь»<sup>34</sup>.



Тоате ачесте евенименте агравау ачя ситуациие гря, ын каре с'а поменит Интернационала дупэ кэдеря Комуней ши дупэ ынскэунаря реакциуний. Аич

---

<sup>32</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 240.

<sup>33</sup> Везь: «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 34.

<sup>34</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 26, паж. 54.

требуе сэ адэугэм активитатя счизионистэ а анархистилор ын фрунте ку Бакунин.

Ам ворбит дежа ын пажиниле ачестей кэрць деспре ынтылниря луй Маркс ку Бакунин, деспре ачeya кыт ыл прецуя Бакунин пе Маркс ши деспре атитудиня приетеняскэ а луй Маркс фацэ де Бакунин, ку тоате кэ ынтре ей ерау унеле диверженце де пэрерь. Ши кяр ын аний 60 Маркс, ынтылнинду-л пе Бакунин дупэ шайспрезече ань, ыл лэуда ынтр'о скрисоаре адресатэ луй Енгелс (ла 3 ноембрие анул 1864). Дар ын тимпул афлэрий сале ын Италия (аний 1865—1867) Бакунин лунекасе дефинитив ши иреверсибил спре анархизм ши ышь пуня скопул сэ супунэ Интернационала инфлуенцей идеилор сале. Кынд ну избу-теште сэ факэ ачест лукру, ел фондязэ ын Елвеция (ла сфыршитул анулуй 1868) о организацие а са — «Алианца интернационалэ а демокрацией социалисте» ши роагэ Консилиул Женерал сэ примяскэ организациа ачаста ын компоненца Интернационалей. Ругэминтя луй Бакунин есте респинсэ, деорече конформ Статутулуй, ын Интернационалэ ерау примите нумай организацииле локале национале, дар ну ши интернационале. Дар Бакунин, ферм хотэрыт сэ обцинэ ка Интернационала сэ експлодезе динэунтру, се адресязэ а доуа оарэ, ын 1869, ку ачеш ругэминте, декларынд, ку оказия ачаста, кэ есте де акорд сэ дизолве Алианца, дакэ унеле секций апарте але ей вор фи примите ын Интернационалэ. Атунч луй Бакунин и с'а пропус сэ факэ амендаментеле нечесаре ын документеле сале програматиче, каре ерау ын контрадикцие ку програмул Интернационалей ын проблемеле есенциале. Тоате кондицииле ынаинтате де Консилиул Женерал ау фост акчептате ын мод официал де

Бакунин ши де дисциплиний луй. Дар нумай ын ворбе. Ку тоате кэ Алианца фусесе формал дизолватэ, група ей де ла Женева, каре ынтра ын компоненца Интернационалей, континуа ын ачелаш тимп сэ кондукэ Алианца интернационалэ ши се нумя акум «Алианца демокрацией социалисте. Секция централэ». Активуау ын сынул ей бакуништий чей май ынрэйць.

Ын анул 1870 ын оппозиции ку Алианца я наштере Секция русэ а Асоциацией Интернационале а Мунчиторилор. Ын секции ынтра о группэ де революционарь эмигранць, каре русесерэ орьче релаций ку Бакунин: Н. И. Утин, А. Д. Трусков, Е. Л. Дмитриева-Томановская, А. В. Корвин-Круковская (амбеле — партиципанте ла луптеле Комуней дин Парис) ши В. И. Бартев-Нетов.

Ла 12 мартие 1870 комитетулу ачестей секций (ын персоана луй Утин, Нетов ши Трусков) и се адресязэ луй Маркс ку ругэминтя ка ел сэ фие репрезентантулу ын Консилиулу Женерал. Ей скрияу: «...Группа ачеста де рушь а организат ну демулт о секции а Интернационалей, деоарече маря идее а ачестей мишкэрь мондиале а пролетариатулу пэтрунде ши ын Русия. Ла ынтемееря ачестей приме Секций русе, ной не пушем дрепт скоп, май ынтый де тоате (дупэ кум вещь ведя дин статулу анексат), сэ акордэм ун ажутор снержик интернационал ын че привеште пропаганда активэ а принципиилор Интернационалей принтре мунчиторий рушь ши сэ-й уним ын нумеле ачестор принципий... Консидерэм де асеменя дрепт даторие а ноастрэ сэ Вэ превеним кэ н'авем нимик комун ку домнул Бакунин ши ку непумероший луй компличь. Димпотривэ, вом фи невоиць ын вииторулу чел май

апропийт сэ-л апречиём ын мод публик пе омул ачеста»<sup>35</sup>.

Маркс ле-а рэспунс кэ Консилиул Женерал ла шединца са дин 22 мартие а хотэрыт унаним сэ фие примитэ рамура ачаста ын компоненца Интернационалей ши кэ ел есте де акорд сэ фие репрезентантул лор. «Еу акчепт ку плэчере,— скрия ел,— онорабила облигацие пе каре мъ-о пропунець: — сэ фиу репрезентантул думнявоастрэ ын Консилиул Женерал»<sup>36</sup>.

Маркс, дежа ын функции де секретар-кореспондент ал Секцией русе, ый акорда ачестей секций ажутор, ынтречиия ку еа кореспонденцэ, експлика мулте проблеме теоретиче (де екземплу, деспре ролул де жежемон ал пролетариатулуй, деспре обштя русэ) ши ын ачест фел ле-а ажутат мембрилор секцией сэ се дебарсезе де реминисченцеле идеоложией народничесте

Мембрий секцией, ла рындул лор, ау фэкут мулт пентру а-й информа пе рушь деспре документеле импортанте але Интернационалей ши деспре лукрэриле луй Маркс. Ши се ынцележе кэ деосебит де маре а фост меритул Секцией русе ын лупта ымпотрива активитэций анархисте а луй Бакунин ын Интернационалэ; ын лупта ачаста Утин а партичипат фоарте актив.

Женни апречия ыналт ачастэ латурэ а активитэций секцией ши ыл лэуда фоарте мулт пе Утин, инициаторул ши унул динтре луптэторий чей май енержичь ымпотрива активитэций счизионисте, пе каре о

---

<sup>35</sup> «К. Маркс, Ф. Энгельс и революционная Россия». Политиздат, 1967, стр. 168—169.

<sup>36</sup> Тот аколо, паж. 170.

десфэшура Бакунин, ын скопул де а здрунчина Интернационала.

Ынтр'о скрисоаре кэтре Беккер Женни скрия деспре Н. И. Утин: «Регрет фоарте мулт кэ ну л-ам куноскут персонал. Адмир енержия луй, маря луй капачитате де мункэ. Дакэ ыл ведець, спунеци-й кэ сынт ынкынтатэ де фелул луй де а кондуче»<sup>37</sup>.

Чел динтый репрезентант ал Секцией русе, ку каре Женни ши Карл Маркс ау фэкут куноштинцэ ынкэ ын 1870, а фост Е. Л. Дмитриева-Томановская, о фёмее ку ун дестин уймитор.

Ын адресаря кэтре Маркс, аминтитэ май сус, репрезентанций секцией ыл ругау: «...биневоиць а не комуника, дакэ не пермитець сэ тримитем ла думнявоастрэ приетений ноштри каре плякэ ын Англия?» Ын дечембрие 1870 ын каса луй Маркс апэру о доамнэ некуноскутэ ку о скрисоаре ын каре се спуня: «...Даци-не вое ын скрисоаря ачаста сэ Ви-л рекомандэм ку кэлдурэ пе приетенул ностру чел май бун, пе доамна Елиза Томановская, девотатэ синчер ши ку сериозитате каузей революцией ын Русия. Вом фи феричиць, дакэ прин мижлочиря ей вом избути сэ фачем куноштинцэ май ын де апроапе ку Думнявоастрэ ши ын ачелаш тимп сэ Вэ информэм май амэнуцит ку привире ла ситуация ноастрэ, пе каре еа о сэ В'о поатэ дескрие ын мод детайлат»<sup>38</sup>. Ши ятэ кэ ын фаца луй Карл ши Женни Маркс апэру о тынэрэ звелтэ, фрумоасэ, куражоасэ, Елизавета Кушельова, ын вырстэ де нумай ноуэспрезече ань. Ку тоате кэ ера тине-

---

<sup>37</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 81.

<sup>38</sup> «К. Маркс, Ф. Энгельс и революционная Россия», стр. 181.

рикэ де тот, еа а фост ын старе сэ-й експунэ луй Маркс, ку лукс де амэнунте, клар, ын маре куноштинцэ де каузэ, тотул ын че привеште мунка секцией ши сэ дескрие таблоул амплу ал луптей ымпотрива бакуништилор ын Елвеция. Елизавета Лукинична с'а доведит а фи о фатэ фоарте ерудитэ ши ку де-стул спирит революционар. Маркс с'а конвинс де лукрул ачеста ши дин кореспонденца пе каре а ын-трецинут-о ку дынса май тырзиу ын привинца апречиерий кэрций луй Флеровский, апречиерий ролулуй дестинулуй обштий русе ши, ын сфыршит, лукрул ачеста л-ау конфирмат евениментеле легате де Ко-муна дин Парис, ла каре еа, суб нумеле де фамилие Дмитриева, а партичипат ын модул чел май актив ши шь-а имортализат нумеле.

Да, дестинул ей а фост необишнуит. Финнд фий-ка богатулуй мошиер Кушельов дин сатул Волок, жу-децул Холмск, Лиза, пэтрунзынду-се де идеиле модер-не пе атунч де еманчипаре а фемей, аспира спре ку-ноштинце, спре активитате индипендентэ. Ка ши алте фете дин фамилий де нобиль, еа се кэсэтореште фик-тив ку колонелул Томановский, обцине пашапорт ши плякэ сэ студиезе ла Петербург. Дупэ афларя ла Пе-тербург, унде идеиле революционаре екзерчитэ асупра ей о инфлуенцэ путерникэ, Лиза нимереште ын Елв-еция ши аич адерэ ла групул мембрилор Секцией ру-се а Интернационалей. Активитатя ей ын секция а фост фоарте продижшоасэ ши утилэ. Дар ятэ кэ а из-букнит революция дин Парис ши Томановская се ын-дряптэ фэрэ ынтырзиере спре Парис. Товарэший де секция ай Елизаветей Лукинична, неавынд нич о шти-ре де ла еа ши финнд ынгрижораць де соарта ей, и с'ау адресат ку о скрисоаре луй Маркс: «...Думнявоа-

стрэ н'авець штирь деспре приетенул ностру тынэр ши прециос Елиза Томановская... Аць фост атыт де буп ку дынса ши ын атитудиня думнявоастрэ фацэ де еа а фост атыта кэлдурэ, деачея еу н'ам нич ун темей сэ аскунд де Думнявоастрэ,— скрия Утин,— кэ таре не темем ка нукумва куражул ши ентузиазмул с'о дукэ пе Томановская ла пеире; пердеря ачаста ар фи екстрем де гря...»<sup>39</sup>.

Бэрбэция ши куражул де каре а дат довадэ Елизавета Лукинична ын тимпул Комуней дин Парис ау фост уймитоаре. Еа а фост мембрэ а комитетулуй де вижиленцэ. Ши ну нумай кэ а луптат еа ынсэшь пе барикаде, дар а ридикат ын апэраря Комуней дин Парис милиоане ши милиоане де фемей. Дюбрейл ын история Комуней дескрие кум пе пяца Бланш ун баталион де фемей, кондус де ероика Луизэ Мишел ши де русоайка Дмитриева, каре ын ажун луптасе ла Батиньол, а фэкут минунь де витежие.

Куноскутул апел кэтре фемеиле Парисулуй е семнат ши де Дмитриева.

Ын ачесте зиле фербинць еа, прин интермедиул луй Юнг, избутя сэ-л информезе пе Маркс деспре евенименте. Ын ачя епокэ де нелиниште пентру Комунэ еа ера унул динтре пуциний кореспонденць ай луй Маркс, каре скрияу кяр де пе кымпул де луптэ. Кореспонденцеле ей сынт деосебит де прециоасе ну нумай пентру кэ Дмитриева, фиинд партичипантэ ла евенименте, фурниза информаций вий, проаспете, дар ши пентру кэ информацииле ей конституяу о апречиере фоарте матурэ а евениментелор, каре коинчидя пар-

---

<sup>39</sup> «Переписка К. Маркса и Ф. Энгельса с русскими политическими деятелями». М., 1951, стр. 48.

циал ку апречиеря луй Маркс ынсушь (анализа жустэ а грешелилор пе каре ле-а комис Комуна ши тра-саря сарчинилор каре стэтяу ын фаца ей). Дмитриева, де екземплу, менциона фаптул кэ «манифестул кэтре цэрань а фост адресат ку ынтырзиере», еа менциона ши нечеситатя, диктатэ де пасивитатя че домня ын провинций, «де а фаче ку орьче прец ажитацие ын провинций пентру а ни се акорда ажутор». Ын ачеш скрисоаре еа ый карактеризязэ жуст пе уний милитанць ай Комуней — пе Домбровский, Серраје, Ключер ш. а. Скрисориле ей официале се сфыршяу ынтотдяуна ку салутэрь «доамней Маркс» ши копиялор ку каре фэкусе куноштинцэ атулч кынд визитасе фамилия луй Маркс. Еа се ымприетенесе, май алес, ку фийка чя май маре — ку Женни.

Дупэ кэдеря Комуней Дмитриева ка прин минуне избутеште сэ скапе де кэлэий версалиень ши сэ фугэ ын Елвечия, унде ын тимпул ачеста Утин ши алць мембри ай секцией се прегэтяу де Конгресул де ла Хага ал Интернационалей.

Женни ши Карл Маркс ау континуат сэ се интересезе де соарта Елизаветей Дмитриева ши дупэ че еа се ынторсесе дин Елвечия ын Русия. Афлынд де ла Утин кэ песте Елизавета Лукинична а дат о маре ненорочире (гувернул царист о импликасе ын мод артифициал ын прочесул пенал, интентат ымпотрива соцулуй ей Давыдовский), Маркс и се адресязэ луй Ковалевский ку ругэминтя сэ кауте пентру дынса ун адвокат-апэрэтор. «Ам афлат,— скрия Маркс,— кэ о доамнэ русэ, каре а акордат сервисий марь партидулуй, ну поате гэси ла Москова, дин липсэ де бань, ун адвокат пентру соцул сэу... Дар, деоарече прочесул се

поате сфырши ку екзилул ын Сиберия ши деоарече доамна... с'а дечис сз-шь урмезе соцул, пе каре ыл консидерэ невиноват, ар фи екстрем де импортант сз-й ажутаць сэ гэсяскэ чел пуцин ун апэрэтор»<sup>40</sup>.



Ынаинте де Конгресул де ла Хага дин 1871 а авут лок конферинца дин Лондра а Интернационалей. Женни н'а партичипат ла лукрэриле ей дин кауза плекэрий ла Рамсгейт, пентру а се трата, яр Маркс о информа ын мод амэнунцит деспре фелул кум декурже конферинца. Ын скрисоаря луй дин 23 септембрие 1871 читим урмэтоареле: «Азь конферинца ышь ынкее, ын сфыршит, лукрэриле. А фост о мункэ гря. Шединцеле матинале ши челе де сарэ, ын интервалуриле динтре ачестя — шединцеле комисиилор, аскултэря марторилор окулярь, прегэтиря реферателор ш. а. м. д. Ын скимб, ам фэкут май мулт декыт ла тоате конгреселе антериоаре луате ла ун лок, деоарече дин липсэ де публик н'а фост невое де елоквенцэ театралэ...»

Деспре активитэтя сцизионистэ а адепцилор луй Бакуин скрие Маркс ын ынкее: «Ку Робен ши Бастилика, приетений ши компличий луй Бакуин ынтру интрижь, а фост греу. Демаскэриле активитэций луй Робен ла Женева ши Парис сынт ынтр'адеврэ фрапанте»<sup>41</sup>.

Ла конгресул каре а авут лок ын 1872 ла Хага

---

<sup>40</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 185.

<sup>41</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 33, стр. 249, 250.

Женни Маркс дежа партичипэ. Аич еа се ынтылнеште ку Лаура, каре а венит ла Конгрес ымпреунэ ку Лафарг. Ла конгрес ау фост дискутате проблеме импортанте ши арзэтоаре, ка, де екземплу, атитудиня фаце де организацииле синдикале (ын фонд, ера vorba деспре реформиштий енглежь), деспре инадмисибилитатя екзистенцей ын сынул Интернационалей а унор организаций кландестине (де фелул Алианцей бакунисте) ш. а. Конгресул а фост фоарте нумерос ши, пробабил, чел май згомотор. Аич ау авут лок дискуций апринсе. Ши, жудекинд дупэ спуселе луй Кугелман (каре ла ачест конгрес се ынтылнеште ку Женни Маркс пентру прима датэ, дупэ че пуртасе ку еа кореспонденцэ мулць ань ла рынд), Женни есте каптиватэ тоталменте де ачесте дискуций партиниче... Франциска, фийка луй, скрие ын аминтириле сале, дупэ спуселе татэлуй: «Доамна Маркс, о фемее звелтэ ши фоарте тынэрэ ла ынфэцишаре, манифеста ла конгрес ун интерес енорм пентру вяца де партид ши, дупэ кум се веде, ера пе де-а 'нтрегул абсорбитэ де ачестэ вяцэ»<sup>42</sup>.

Женни реакциона фоарте болнэвичос ла интрижиле душманилор ши пентру фаптул кэ еле руинау сэнэтатя луй Маркс. Еа ый скрия луй Либкнехт ын легэтурэ ку ачаста: «Ну Вэ puteць ынкипуи кыт ам пэтимит ной аич, ла Лондра, де ла кэдеря Комуней ынкоаче. Ам ындурад неспусэ сэрэчие ши дурере фэрэ маржинь! Ши пе де асупра — о мункэ пeverосимилэ ын кадрул Интернационалей. Кыт тимп Маур ындеплиня тоатэ мунка ачаста ши принтр'ун ефорт енорм, прин дипломатие ши маневре, сприжиня унитатя еле-

---

<sup>42</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 298.

ментелор контрадикторий ын фаца ынтрежий лумь, ын фаца мулцимий де душмань, феря Асоциация де простий ши инспира тямэ ши гроазэ глоатей ынспэй-мынтате, ну апэря никэерь пе примул план, ну фреквента нич ун конгрес, кыт тимп ел авя парте де тоатэ труда, дар ну ши де онор,— каналииле тэчяу. Дар а фост дестул ка приетений сэ дее публичитэций нумеле луй ши сэ-л ынаинтезе пе прим-план, пентру ка тоатэ хайта де полициень ши «демокраць» сэ урле ын-тр'ун глас: «Деспотизм, сете де путере, амбицие!» Ку кыт й-ар фи фост май бине ши май де фолос, дакэ ар фи континуат сэ лукрезе ын паче ши сэ елаборезе теория луптей пентру ачей каре луптэ»<sup>43</sup>.

Счизиоништий й-ау причинуит Интернационалей ун рэу деосебит де маре. Енгелс ый скрия луй Лафарг ын привинца ачаста: «Пентру мунчиторь Интернационала есте о кучерире маре, де каре ей нич ын-тр'ун каз ну вор сэ се липсяскэ; яр пентру ачешть доктринарь-интриганць еа есте доар арена унор черте мэрунте ынтре персоане ши секте апарте»<sup>44</sup>. Каломнииле ла адреса Интернационалей ши персекуция луй Маркс ей ле-ау дескрис ын пресэ, солидаризынду-се астфел ку урлетул ши ку хэйтуиря, че ну май ынчетау ын преса официалэ ши ын черкуруиле полициенешть де ла кэдера Комуней ынкоаче.

Ку привире ла ачастэ перманентэ кампание де каломний Маркс скрия: «Ын рэстимпул че с'а скурс де ла ултимул ностру конгрес де ла Базел доуэ рэзбоае марь ау скимбат фаца Еуропей — рэзбоюл франко-

---

<sup>43</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 33, стр. 570—571.

<sup>44</sup> Тот аколо, паж. 322—323.

прусиан ши рэзбоюл чивил дин Франца. Ал трейля рэзбой ле-а античипат пе ачестя доуэ, ле-а ынсоцит ши континуэ ши азь — ачеста е рэзбоюл ымпотрива Асоциацией Интернационале а Мунчиторилор»<sup>45</sup>.

Консилиул Женерал ал Интернационалей I а фост трансферат ла Нью-Йорк. Ын 1876 а авут лок ултимул ей конгрес, каре а хотэрыт сэ фие дизолватэ организация. В. И. Ленин скрия деспре ачест фапт: «Интернационала I шь-а ынкеят мисиуня историкэ, чедынд локул уней епочь де крештере мулт май интенсэ а мишкэрий мунчиторешть ын тоате цэриле лумий, ануме епочий де крештере а ей *ын лэржиме*, де конституире, ын кадрул фиекэруй стат национал, а унор партиде сочиалисте мунчиторешть *де масэ*»<sup>46</sup>.

Женни, ка ши Карл Маркс, континуа сэ се интересезе де дестинул мишкэрий революционаре русе ши ынтречиня легэтурь ку фоштий мембри ай Секцией русе (яр прин интермедиул лор — ши ку алць комбатанць революционарь дин Русия) кяр ши дупэ че Консилиул Женерал ал Интернационалей а фост трансферат ын Америка, прекум ши дупэ дизолваря Интернационалей. Ын 1875, де екземплу, Женни Маркс, плекынд ын Жермания, а визитат Елвечия ши с'а ынтылнит аколо ку уний фошть мембри ай секцией. Ку деосебитэ кэлдурэ ворбя еа деспре Левашова. Еа ый скрия Елеонорей: «Ам петрекут ла Женева зиле фоарте плэкуте... Амабилитатя мэтушей Олга ши а сурорий ей (кэсэторитэ ку ун фост бакунист ши анархист) ну поате фи дескрисэ... Акум ынцелег де че

---

<sup>45</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 18, стр. 123.

<sup>46</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 36, паж. 54.

бэтрынул Беккер ши алций сынт атыт де ынкынтаць де дынса...»<sup>47</sup>.

Дин Елвеция Женни циня каля спре Жермания. Ера о периаодэ кынд, суб пресиуня маселор де мунчиторь, а авут лок униря айзенахциенилор ши а лассалиенилор ла конгресул де ла Гота ын 1875. Класа мунчитоаре а Жерманией, каре се матуризасе ынтре тимп, ну доря сэ се ымпаче ку вражба динтре ачештя, деоарече вражба лор о слэбья де путерь ын луптэ ку душманул. Реакция ачаста а класей мунчитоаре ера диктатэ, ын фонд, де инстинтул мунчитореск сэ-нэтос. Дар, ку пэреде де рэу, ын прочесул унирий ли с'ау фэкут пря мулте чедэрь лассалиенилор. Маркс а луат о атитудине фоарте дезапробатоаре фацэ де фаптул ачаста. Ши Женни, каре, ын время кэлэторией сале ын Жермания, се ынтылнисе ши а авут конверсаций ку мулць товарэшь де партид, ле-а коммуникат, фэрэ ындоялэ, пэреря луй Маркс. Дупэ кум се штие, ын 1875 Маркс ынсушь а супус уней критичь дистругэтоаре Програмул де ла Гота. Ынтр'о скрисоаре партикуларэ, адресатэ луй Зорге, Маркс ла 1877 скрия: «Ын Жермания партидул ностру, ну атыт ын мижлокул маселор, кыт ын мижлокул кондукэторилор... мироасе а путред. Компромисул ку лассалиений а дус ла ун компромис ши ку алте елементе шовэелниче, ла Берлин (прин *Мост*) — ку Дюринг ши ку «адмираторий» луй, ши, ын афарэ де ачаста — ку о ынтрягэ бандэ де студенць некопць ши де докторь пряынцелепць каре шь-ау пус скопул сэ ориентезе со-

<sup>47</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 96. «Сора ей», деспре каре ворбеште Женни, есте Аделаида Степановна Левашова (сора Олгэй Степановна Левашова). Еа ера кэсэторитэ ку Жуковский, адепт ал луй Бакунин.

чиализмул пе о кале «май авансатэ, идеалэ», адикэ сэ субституе база луй материалэ (ачаста, ынаинте де а опера ку еа, аре невое де о студиере сериоасэ ши обьективэ) — прин митоложия модернэ ку зеицеле ей: зеица жустицией, а либертэций, а егалитэций ши а фратернитэций»<sup>48</sup>.

Ын Жермания, ла фел ка ши ын Франца, Англия ши ын алте цэрэ индустриале, авя лок прочесул де конституиуре а партиделор пролетаре ши де екстиндере а инфлуенцей идеилор луй Маркс. Женни гэся о маре алинаре моралэ ын форца крескындэ а мишкэрий мунчиторешть. Еа а ынчеркат о деосебитэ букурие кынд социал-демократия жерманэ а обцинут стрэлучита са викторие ла алежериле ын райхстаг. Ынкэ атунч Женни апречия жуст парламентаризмул бургез. Ын 1877, де екземплу, еа ый скрия луй Зорге:

«Импортант есте ну фапул кэ ей вор тримите мулт май мулць оамень ын парламент, чи кэ нумэрул де вотурь пе каре ле-ау авут претутиндень, кяр фэрэ а ексклуде секторул консилиерилор кландестинь ла Берлин, есте екстрем де маре ши, дупэ кум се веде, ачаста ый скоате дин сэрите пе тоць кариириштий, грюндерий ши експлоататорий»<sup>49</sup>.

Ынспэймынтат де сукчеселе партидулуй мунчитореск, гувернул се грэби сэ едитезе лежя експенционалэ ымпютрива активитэций социалисте.

Ачастэ периоадэ дин история социал-демократией жермане, каре а коинчис ку ултимий ань де вяцэ ай луй Женни, а фост карактеризатэ де Ленин ын фелул

---

<sup>48</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 234.

<sup>49</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 159.

урмэтор: «Унитэ пе каля индикатэ де Бисмарк, реыноитэ ын спирт прусак ши юнкерист, Жермания а рэспунс ла сукчеселе партидулуй мунчитореск ку лежя ексчепционалэ ымпотрива социалиштилор. Кондицииле легале пентру партидул класей мунчитоаре ау фост ликидате, ел а фост декларат ын афара лежий. Ау венит времуь греле. Ла пригоана дин партя душманилор с'а адэугат криза интернэ — осчилэриле ын проблемеле фундаментале де тактикэ. Ла ынчепут ау ридикат капул опортуништий, каре с'ау лэсат интимидаць де ликидаря легалитэций ши каре ау ынчепут сэ се ваете ши сэ ренунце ла лозинчиле нечунтите, репрошынду-шь кэ ар фи мерс, кипуриле, пря департе, ш. а. Унул дин репрезентанций ачестуй курент опортунист, Хехберг, а акордат, де алтфел, ун ажутор финансиар партидулуй, каре ера ынкэ слаб ши ну се путя ридика де одатэ пе проприиле луй пичоаре.

Маркс ши Енгелс, каре се афлау ла Лондра, ау атакат ку мултэ ынфокаре рушиноаселе осчилэрь опортунисте. Бебел с'а доведит а фи ун адевэрат кондукэтор ал партидулуй. Ел шы-а дат сама ла време де примеждие, а ынцелес жустеця критичий фэкуте де Маркс ши Енгелс, а штиут сэ ориентезе партидул пе каля уней лупте интрансиженте»<sup>50</sup>.

Ың тимпул кынд Бебел а визитат фамилия Маркс ла Лондра, Женни ера дежа грав болнавэ. Ку тоате ачестя, еа с'а ридикат дин пат ши с'а ашезат ла масэ пентру а онора оаспетеле ку презентца са. Ятэ кум дескрие Бебел ултима са ынтылнире ку Женни, кынд венисе сэ-шь ее рэмас бун: «Ку доамна Женни Маркс фэкусем куноштинцэ май ынаинте. Еа ымь кыштига-

---

<sup>50</sup> В. И. Ленин. Опере комплете, вол. 23, паж. 420—421.

се симпатия кяр де ла бун ынчепут. Ера о фемее ку ун екстериор нобил ши каре ера капабилэ сэ примяс-кэ оаспеций ын модул чел май амабил ши май фер-мекэтор... Соция луй Маркс ера болнавэ ши стэтя ла пат. Еу мь-ам експримат доринца сэ-мь яу рэмас бун де ла дынса, ши Маркс м'а кондус ын одая ей, порун-чинду-мь ку северитате сэ ну конверсез ку еа май мулт де ун сферт де орэ. Дар ной фоарте курынд не-ам поменит атыт де каптиваць де конверсация, ын-кыт еу ам уйтат де старя ей ши й-ам рэпит май бине де жумэтате де орэ. Атунч луй Маркс й-а секат рэб-даря ши а ынчепут сэ мэ доженяскэ пентру кэ еу ый «ненороческ» соция... Май мулт н'ам май възут-о»<sup>51</sup>.

Женни а урмэрит ку атенция ну нумай ынвиораря мишкэрий мунчиторешть ын Жермания, Франца, Анг-лия ши ын алте цэрь, дар ши кум крештя инфлуенца ынвэцэтурий луй Маркс.

«Modern Thought» а публикат артиколул семнат де Белфорт Бакс «К. Маркс». Ын легэтурэ ку арти-колул ачеста Маркс ый скрия луй Зорге ла 15 дечем-брие 1881: «Чел май импортант пентру мене а фост фапул кэ дежа ла 30 ноембрие ам примит нумэрул поменит май сус ал ревистей «Modern Thought», про-курунд букуруие скумпей меле соций ын ултимеле зи-ле але веций ей. Ту штий кыт интерес виу манифеста еа фацэ де проблемеле де ачест фел»<sup>52</sup>.

---

<sup>51</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе». стр. 219.

<sup>52</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 203.

# АКТИВИТАТЯ ЛИТЕРАРЭ А ЛУЙ ЖЕННИ



Абя спре апусул веций сале Женни а обцинут посибилитатя сэ се манифесте ын мод индепендент пе тэрым литерар. Е ворба де сфыршитул анилор 70, кынд облигацииле де секретар ау ынчепут сэ ле ындеплиняскэ, рынд пе рынд, фийчеле, кынд ымпуцинаря грижилор пентру копий ши пентру менаж ый оферэ май мулт тимп либер. Ши ятэ акум Женни се афирмэ ка ун публичист талентат. Ын уна дин скрисорь Женни ышь експримэ ын мод спиритуал, дупэ кум ый ера обичеюл, мираря пентру фаптул кэ ла бэтрынеце дебутязэ ын пресэ, литерат садя, фэкынд «пируете» ын женул фойлетонулуй. Ку пэрере де рэу, активитатя

литерарэ а луй Женни н'а дурат мулт. А ынтрерупт-о боала инкурабилэ, каре н'о лэса ын паче.

Примеле артиколе семнате де Женни Маркс ын пажиниле зиарулуй «Frankfurter Zeitung» пе паркур-сул анилор 1875—1877 ерау консакрате веций театрале ши културале а Англией. Ачест фапт ера менционат ши ын рапоартеле полициенешть асупра луй Маркс. Ын унул динтре ачесте рапоарте читим: «Доамна Маркс, дупэ кум не асигурэ еа, фэрэ сэ штие «соцул сэу критик», скрие релатэрь ши артиколе пе теме театрале пентру «Газета де Франкфурт...»<sup>1</sup>.

Женни Маркс юбя ку пасиуне театрул ши посада, фэрэ ындоялэ, талант акторическ — еа деклама минунат версурь ла адунэриле мунчиторешть, лукру каре ера менционат ын преса де партид. Еа урмэря ку атенцие вяца театралэ а цэрилор ын каре й-а фост дат сэ трэяскэ: а Жерманией, Францей, Англией. Ши кяр спре сфыршитул веций сале, фиинд deja болнавэ инкурабил, Женни континуа сэ фреквентезе театреле лондонезе. Театрул ый прокура чя май маре плэчере ши ый ажута сэ ынвингэ суферинцеле.

Фийчеле луй Маркс ау моштенит де ла майка лор аптитудиниле акторичесхь ши драгостя пентру театру. Фийка чя май маре, Женни, ши чя май микэ, Елеонора, шь-ау ынчеркат путериле пе сченэ, дебутындын ролурь феминине дин креация луй Шекспир.

Дупэ кум ам май спус, Шекспир ера о патимэ а ынтрежий фамилий Маркс.

Карл Маркс ыл чита пе Шекспир фоарте дес ши

---

<sup>1</sup> *Gustav Mayer. Beiträge zur Biographie von Karl Marx im Archiv für die Geschichte des Socialismus und Arbeiterbewegung. Herausgegeben von Grünberg. Bd. X.*

ку драгэ инимэ ну нумай ын лукрэриле сале историче, дар ши ын «Капиталул», ши ын «Контрибуций ла критика економией политиче». Луй Маркс, дупэ кум мэртурисеште Максим Ковалевский, ый плэчя сэ привяскэ спектаколеле ку пьеселе шекспириене, май алес «Хамлет», ку партиципаря луй Хенри Ирвинг, пе каре сл ыл апречня фоарте мулт ши-л пуня май сус декыт пе глориосул Салвини<sup>2</sup>.

Прима са релатаре театралэ Женни Маркс а ши консакрат-о челуй май бун интерпрет ал ролурилор шекспириене.

Ын рапортул полициенеск поменит май сус се менциона кэ, пентру а-шь публика артиколеле ла «Frankfurter Zeitung», Женни апела ла конкурсул луй Карл Гирш<sup>3</sup>.

Ынтр'адевэр, примул артикол ал луй Женни Маркс а фост експедиат ла 25 октомбрие 1875 луй Гирш, ымпреунэ ку о скрисoare а Елеонорей, ын каре ачаста спуня: «Мама ар фи врут, дакэ Думня-воастрэ аць путя, с'о ажутаць сэ публиче артиколул ачаста ла «Frankfurter Zeitung». Дакэ тата ар авя тимп, ар скрие ел ынсушь ун артикол деспре домнул Ирвинг, де каре ной тоць не интересэм фоарте мулт (ку тоате кэ персонал ну-л куноаштем). Май ынтый пентру кэ омул ачаста есте де маре талант, дар ши пентру кэ тоатэ преса емглеээ, ын резултатул челор май жосниче интрижь, с'а нэпустит асупра луй, дес-фэшуринд о адевэратэ кампание. Публикынд арти-

---

<sup>2</sup> Везь: «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 313—314.

<sup>3</sup> Карл Гирш, социалист жерман, приетен ал фамилий Маркс, ера кореспондентул паризияц ал газетей.

колул мамей ла «Frankfurter Zeitung», не-аць фаче о плэчере колосалэ»<sup>4</sup>.

Ачест прим артикол ал луй Женни деспре Ирвинг, ын каре еа, ку тот куражул де каре ера капабилэ, ыл апэрэ пе талантатул актер де акузэриле неынтемеате але пресей бургезе дин Англия, ка ши челелалте артиколе але ей деспре театру<sup>5</sup>, е скрис ын куноштинцэ де каузэ, ку мэстрие ши инжениозитате. Пе де асупра, ачесте артиколе де театру сынт скрисе пе фундалул вещей сочиале ши политиче а Англией де пе атунч. Рызынд де моравуриле мик-бургезе ши де густуриле луй Жон Бул, Женни Маркс ын ачелаш тимп менционязэ аспирациле ши интересул пролетариатулуй пентру артэ ши презиче пролетариатулуй о маре мисиуне културалэ ын винтор.

Ын примул сэу артикол, каре се нумя «Дин лумя театралэ а Лондрей», Женни Маркс скрия: «Жон Бул таре се май фэлеште ку слэвита са конституцие, ку Милтон ал сэу, пе каре ну-л штие, ку патеул сэу дин карне де порк, пе каре ел ыл штие фоарте бине, ши, ын «фыршит, ку Уилиам Шекспир ал сэу. Дар тоате ачестя сынт нимик. Ел я ын сериос нумай патеул. Ый ажунже арганцэ националэ ши фэцэрничие, атунч кынд е ворба сэ-й ыналце монумент «лебедей ейво-незе», целуй май маре динтре поець, ынсэ нумай пэ-

<sup>4</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 387.

<sup>5</sup> «Дин лумя театралэ а Лондрей» (ноембрие 1875); «Сезонул лондонез» (мартие 1876); «Студиеря луй Шекспир ын Англия» (децембрие 1876); «Ричард III ал луй Шекспир ла театрул «Личеум» дин Лондра» (1 февруарие 1877); «Дин театрул лондонез» (май 1877). Тоате артикоделе ачестя ау пост публикате ла «Frankfurter Zeitung und Handelsblatt» ши ретипэриле май апоь де ревиста дин РДЖ «Beitrage zur Geschichte der deutschen Arbeiterbewegung», 1966, № 6, Berlin.

туриле челе май де жос але попорулуй, ку прец де сакрифичий, ыи ыналцэ монумент. Ын журул микулуй стежар, сэдит акум унспрезече ань пе Примроз-Хилл, ла триченарул драматургулуй, се адунэ доар акторий ындрэгостиць де Шекспир ал лор, ши мунчиторий каре ыл штиу пе дин афарэ, дин едицииле де ун шиллинг, ши каре ыл поартэ адынк ын инимь пе «Вилли» а лор. Май бине де доуэзечь де ань ын урмэ Фелпс — актер ал унуй театру мик де ла маржиня де ест а Лондрей — пе паркурсул мултор ань а реушит сэ трезяскэ ши сэ сусцинэ интересул мунчиторилор фацэ де Шекспир. Дар ын время ачаста ын партя де вест а орашулуй пэтуриле аша-нумите култе ышь ындряптэ атенция спре драмеле шекспириене, пе каре Чарлз Кин ле оферя дрепт «ренаштере а луй Шекспир». Ынсэ драмеле ачестя ерау монтате ну пентру ка лумя сэ аскулте лимба де-о фрумусеце уймитоаре а луй Шекспир, еа доря сэ привяскэ луксоаса рокие ку фир де аур а фрумоасей ку пэр ауриу, каре се нумя Ана Болейн, еа доря сэ адмире оспэцул ши апаричия солемнэ а луй Хенрик VIII, пе каре Кин ыл интерпрета ку аутентичитате историкэ ши ынкэ ауреолат де луминэ електрикэ.

Акум кыцьва ань пряталентатул актер ирландез Барри Саливен ынчерка сэ-л скоатэ пе Шекспир дин уйтаре. Ымпреунэ ку дынсул жука чя май бунэ, май бине зис уника интерпретэ ексчелентэ а челор май буне кипурь шекспириене,— доамна Герман Везин. Тоате ау фост, ынсэ, задарниче! Отелло ши Дездемона, Хамлет ши Офелия, режеле Лир ши Корделия апэряу ын фаца сэлий гоале. Дупэ че Саливен ышь сакрификэ ынтряга авере, агониситэ ын Аустрия дин спектаколеле шекспириене, ел се веде невоит сэ ре-

нунце дефинитив ла ынчеркэриле сале. Атунч театрул Old-Drury-Lane а ынчеркат сэ ымпле ачест гол. . . Театрул континуа сэ рэмынэ пустиу ши директорул дупэ кытева сэптэмынь фу невоит сэ экспличе кэ «Шекспир ынсямнэ фалимент». Астфел Шекспир а фост дат уйтэрий. Ши нумай рареорь пе унде ши унде ын субурбииле мунчиторешть апаре Хамлет сау Макбет, пентру ка сэ диспарэ тот атыт де репедэ.

Трекынд ла апречиеря жокулвй луй Ирвинг, Женни обсервэ: «...дар ятэ кэ ун ан ын урмэ тынэрул актор Хенри Ирвинг, куноскут пынэ атунч нумай ын провинчие — ла Лондра шы-а фэкут кале прин интерпретаря унор ролурь мелодраматиче,— се ынкуметэ сэ-л пунэ дин ноу ын сченэ пе «Хамлет». Ел се дечи-де сэ negliжезе традиция веке, акцептатэ ын мод унаним, ши, ын локул обишнуитулуй Хамлет де май ынаинте, креазэ ун ероу шекспириан веридик ши орижинал. Асупра луй се нэпустеск критичий. Ей ынчеп а бомбэни, а чикэди, а кэута нод ын папурэ, унул консидера кэ ачест Хамлет сямэнэ пря пущин ку ун принц, алтуя ну-й плэчя мерсул ачестуй Хамлет, челуй де-ал трейля ачест Хамлет ый пэря пря маниерат. Ку тоате ачестя, публикул веня ла театру. Атунч вынтул ынчепу сэ батэ дин алтэ парте. Журналиштий ынчетязэ сэ-л май критиче, ынчеп сэ-л лауде, май кэ ыл уркэ ын слэвиле черулуй, ши ятэ кэ се ынтымплэ чева немайпоменит. Тимп де доуэ суте де серь курже ши курже лумя ла спектаколеле ку Ирвинг ши ыл аскултэ ку евлавие, ку ынсуфлещире. Девеня чева ла модэ ка лумя сэ-л привяскэ пе Ирвинг ын ролул луй Хамлет, се консидера бонтон ка еа сэ фие ынкынтатэ де Шекспир!»

Опринду-се асупра ноулуй рол ал луй Ирвинг

(Макбет), Женни ый бичуеште ку рэутате пе критичий суперфициаль де ла зиаре, каре фак аша-зиса опиние публикэ; еа лаудэ спектаторий дин мижлокул мунчиторилор, каре кред ын чея че вэд ку окий лор.

«С'а дус дежа о лунэ,— скрие еа,— де кынд Ирвинг ыл жоакэ пе Макбет. С'а репетат ачеш чикэ-лялэ ши ынжурэтурэ ын пресэ, каре а май фост ла прима ынсценаре а луй «Хамлет», ку сингура деосе-бире кэ акум тоате ерау ынтр'о формэ май вениноасэ, май аспрэ. Ши доар «Таймс» л-а сусцинут пе тынэ-рул актор, афлат ын кэутаре, ку ун кувынт дрепт, де ынкуражаре. Рестул котидианелор марь ерау плине ку артиколе критиче лунжь ши контрадикторий, каре семэнау ынтре еле; нич унул динтре ауторий ачестор артиколе н'а ынчеркат сэ пэтрундэ май адынк ын опе-ра луй Шекспир, концентрынду-шь тоатэ атенция асупра лукрурилор де супрафацэ, секундаре. Преса мэрунтэ с'а коборыт ла нивелул унор ынвинуирь не-ынсемнате, пур персонале, каре ворбеск доар деспре о фурие непутинчоасэ, деспре интрижь ши инвидие. Ку тоате ачештя, театрул есте плии ын орьшикаре зи, ши билетеле требуе прокурате ку о сэптэмынэ ынаин-те. Ын сала де спектаколе домнеште о линиште де мормынт. Нумай араореорь рэсунэ аплаузе сфиоасе. Ну аузь акламаций ын старе сэ-л ынсуфлецяскэ пе тынэрул артист, тоатэ лумя стэ аморцитэ, врэжитэ. Прин че се експликэ ачаштя ынцепенире а публику-луй? Поате кэ пэтуриле де мижлок але Англией сынт дежа обосите де повара ланцурилор ку каре ачелаш бонтон ле-а легат де Шекспир, поате кэ ырфуриле сочитэций дореск сэ се ынтоаркэ де ла адевэрателе опере де артэ спре спектаколеле мелодраматиче, ын каре ард корэбий, се прэбушеск стынчь, ла спектако-

леле ку фиакри адевэраць, ку кай, кэмиле ши капре? Орь поате кэ доринца сакрэ а доамнелор рафинате о конституе традучериле проасте дин пьесишоареле луй Сарду, ку фразе дубиоасе ши ку ситуаций деликате? Сау поате кэ публикул есте ынспэймынтат ши пря инфлуенцат де критикэ! Филистинул ынглез рар кынд ындрэзнеште сэ айбэ пэреря са. Луй ый плаче сэ аменинце дин пумн, цинынд мына ын бузунар. Луй и-й лене сэ кужете: ын фиекэре зи ла дежун, ымпреунэ ку нелипсита омлетэ ку шункэ, аре ла диспозицие скрибул сэу газетэреск, каре кужетэ пентру дынсул. Кыт е де конвенабил: сэ те урчь ын омнибус ку бузунареле долдора де фразе газетэрешть де-а гата, сэ плечь ын Сити сау ла клуб орь сара сэ те ынтинзь ынтр'о ложэ де театру. Доар ынкэ диминяцэ «Дейли ньюс» те повэцуя кэ Ирвинг ыл/интерпретязэ пе Макбет импречис, кэ Макбет, кипуриле, есте ун кондукэтор де ошь синчер, неынфрикат ши куражос, яр Ирвинг ыл презинтэ ка пе ун учигаш фероче ши фрикос ши нумай спре сфыршитул веций ыл фаче дин ноу ындрэзнец ши витяз. Че монtare контрадикторие,— декларэ «Дейли ньюс», яр бургезул ностру креде ын газета са. Дар алэтурь се афлэ ун филистин каре цине ын мынь зиарул «Стандарт» орь кяр ун адмиратор ал зиарулуй «Сатердей ревью»; ажунг пентру тоць пэрерь де-а гата ши дефинитиве. Публикул пе каре ыл конституе мунчиторий аре ши аич о приоритате колосалэ. Пе мунчитор преса ну-л поате дерута. Кынд вине ла театру, ел ышь креде сие, аузулуй ши вэзулуй сэу, аплаудэ сау хуйдуеште грацие плэчерий ши доринций сале, ши требуе сэ спунем кэ екзакт аколо унде требуе...»

Урмэторул артикол — «Сезонул лондонез» — Жен-

ни Маркс ыл консакрэ анализей вещей театрале ши музикале, прекум ши а сербэрилор публиче але Лондрей анулуй 1876.

Е ворба де опера италиянэ, каре се афла не атуң ын турнеу ла Лондра, де концертеле популяре але луй Шуман, каре путяу фи аудияте ын фиекаре сэптэмынэ, луңя, де рестул театрелор, кэч тоате се прегэтяу интенс де «ынтылноря достойникэ а четэценилор стрэинь», каре се вор адуна дин тоате колцуриле лумий. Ворбинд деспре репрезентацииле де масэ. Женни обсервэ спиритуал: «Аудицииле, концертеле, балуриле, репрезентацииле театрале де галэ, гарден-парти, экспозицииле де флорь, де мыце, де епурь — тоате се репетэ дин ан ын ан ка ун екинокциу. Ын кимб, ын сезонул актуал слэвитул ностру Жон Бул са ымбогэцит ку доуэ репрезентаций национале: «Скетинг-ринг» ши «Турнир ортографик». ...Доуэ сут де доамне, ынармате ку дикционаре, — скрие еа, — с'у арункат ын лупта ортографикэ. Орькум, ла мижлок ера ун премиу де 50 де фунць стерлинь».

Ку ынчетул, не мэсура компликэрий терминилор (май алес а челор техничь), се топя нумэрул ачестор компетиционисте ши ла урма урмелор «ла амбразурэ рэасерэ нумай доуэ пушкаше». Яр кынд унея динтре ел и с'а дечернат премиу, с'а искат о зарвэ грозавэ ши о рэзмерицэ принтре челе немулцумите, ынкыт аритрул — ын казул ностру о фацэ бисеричяскэ — а ост невоит сэ дее бир ку фуҗиций, апэсынду-шь кэчла «не капул сэу де нобил». Ши рестул с'ау ым-прэштят.

Ла сфыршитул артиколулуй Женни ынтрябэ: «Бэтрынэ, бунэ Англие, че ць-а венит, де те-ай спынзурат

де ытул «Скетинг-рингулуй» ши ал «Турнирулуй филоложик»?

Ын чел де-ал трейля артикол, ынтитулат «Студия луй Шекспир ын Англия», Женни дескрие апарация филиалелор, а клубурилор ши а черкурулор ын кадрул Сочиятэций шекспириене, креатэ дин ноу ын скопул студиярий сериоасе, профунде а текстелор драматургулуй. Женни сублинияэзэ кэ адунэриле Сочиятэций лондонезе сынт фреквентате прост ши ку о ироние финэ дескрие, тот одатэ, фанатизмул ши девотаментул ачелор пущине черкурэ, ай кэрор зелошь окротиторь сынт ку адевэрат пасионаць де Шекспир. «Ын ачастэ ложэ шекспирианэ, — читим ной, — домнеште о адевэратэ фратернитате; аич тоць, де ла бэе цандрий некопць ынкэ ши пынэ ла ветераний ынкэ рунциць, ыл ынтымпинэ ку букурне пе орьче новичэ, ын ачест хеликоораш фиикаре мунчитор тынэр ши мунчитоаре есте ынтылнит де зымбетул ши де сурисул луй Малволио... Кяр ши ын сынул ачестей наций кумпэатате ши преокупате де афачерь се ынтымплэсэ ынтылнешть ентузнашь. Дакэ енглезул е каптиват де чева, дакэ Жон Бул наште о идее, еа се трансформэ ушор ын идее фиксэ, ын мание, ын капричиу, ын принципу».

Принтре алтеле, Елеонора (каре прегэтя ымпренэ ку Фарнивал, президентул Сочиятэций шекспириене дин Лондра, пентру едитаре лукрэриле антуме ле луй Шекспир) а фост инициаторул ши фондаторул унуй черк ал аматорилор, супранумит ын глумэ «Клубул луй Догбери» — дупэ порекла унуя динтре ерий луй Шекспир. Пе паркурсул анилор 1880—1881 шедидицеле ачестуй черк авяу лок ын каса фамилие Маркс. Партичипа ла еле ши Женни.

М. Комин, мембру ал ачестуй клуб, повестеште ын аминтириле сале, кэ Женни Маркс, кяр ши ын улти-мул сзу ан де вяцэ, фиинд дежа болнавэ де моарте, се ридика дин пат пентру а луа парте ла шединцеле черкулуй шекспириан ла домичилиу: «Алэтурь де дынсул (де Маркс) шедя социа луй, о фемее ферме-кэтоаре, симпатикэ, се веде кэ ера бине крескутэ ши ынзестратэ ку маниере фрумоасе, се спуне кэ ын ти-пересе ера фоарте фрумоасэ, дар сэнэтатя ей шубре-дэ орь поате времуриле збучумате, не каре ле-а трэ-нт, шы-ау лэсат урмеле не екстериорул ей»<sup>6</sup>.

Ын артиколул «Ричард III», скрис ла ун нивел професионист ши ку профунзиме, Женни ворбеште деспре жокул луй Ирвинг ын трагедия ачаста. Еа ыл лаудэ пентру кэ ел «а сфэрымат тоате традицииле векь» ши, прин кытева хашурь ку о мимикэ апроане имперчентибилэ, а избутит «сэ-л арэте не ачест симулант ши учигаш шмекер».

Ын артиколул сзу де ынкеере «Дин театрул лон-донез» Женни анализээ жокул луй Ирвинг ын алте ньесс. Дирекция театрулуй, пентру а-й да посибилитате луй Ирвинг сэ се одихняскэ дунэ атытя ефор-турь физиче ши интелектуале ши пентру а-й фаче не плак унуй публик ынсетат де мелодраме, а скимбат реперториул шекспириан не унул май ушор, дистрактив. Ши есте деосебит де интересант кэ, ворбинд дес-пре Ирвинг ка актер ши аутор ал унуй шир де арти-коле (ачеста публикасе артиколе че конциняу сфа-турь утиле пентру акторь ши индикаций пентру ди-рекцияле театрале), Женни ла ун момент дат се аба-те де ла темэ ши ворбеште деспре Русия, деспре жерт-

---

<sup>6</sup> «The Nineteenth Century and after», 1933, № 1.

феле режимулуй царист, критикынду-л аспру, тот одатэ, пе журналистул энглез Ролстон.

Ворба е кэ ын ачелаш нумэр ал ревистей алэтурь де артиколеле луй Ирвингера пажинат артиколул луй Ролстон, ын титулат «Литература революционарэ русэ», ын каре ел се пронунца иреверенциос деспре литература революционарэ а Русией ши деспре революционарий рушь, реферинду-се ла «прочесул челор 50», каре авусесе лок ын фебруарие-мартие 1877.

Женни Маркс се нэпустеште асупра луй Ролстон ку тоатэ путеря пеней сале аскуците, нуминду-л «шарлатан ши афачерист ын литературэ». Акузынду-л пе Ролстон де денатураре ши де каломние, Женни ворбеште деспре Чернышевский ка стэпын ал кужете-лор тинеретулуй прогресист, ка ынвэцэтор ал революционарилор контемпорань. Еа ыл нумеште пе Чернышевский «чел май маре скриитор революционар контемпоран» ши ышь експримэ недумерия пентру фаптул кэ Ролстон нич мэкар ну-л поменеште пе Чернышевский ын артиколул сэу.

«Ачест домн Ролстон,— скрие Женни,— нумай пе база фаптулуй кэ а фост о време ын Русия ши лягэ доуэ ворбе русеште, повестеште ку суфлетул ла гурэ деспре Русия ши рэспындеште звонурь деспре цара ачаста пе ла адунэрь ши ын преса периодикэ. Ын ултимул нумэр ал ревистей «The Nineteenth Century» ел а публикат ун артикол ку привире ла литература революционарэ а Русией ши ла експлозииле революционаре де одинноарэ; ел мэртурисеште кэ поате, десигур, сэ ынцелягэ оамений каре се сакрификэ ын нумеле релижийей ши лоялитэций, дар ну ын нумеле алтор идей некоапте. Деачея ну-й де мираре кэ ел н'а гэсит нимик май мулт декыт зефлемя, ироние ши дис-

прец пентру неферичителе жертфе але ултимей рэ-коале революционаре, пентру ачей каре с'ау сакрификат ын нумеле либертэций, кяр дакэ ачаства н'а фост ынцелясэ жуст. Вай де сэрманеле фете тинере, каре, адерынд ла мишкаря ачаства, deja ын тимпул ин-струкцией преалабиле шы-ау здрунчинат сэнэтатя, яр акум сургюнул де чинчспрезече ань ын Сиберея ку ынчетул ле ва диструже дефинитив.

Кум с'а ынтымплат кэ домнул Ролстон ын артико-лул сэу ниц мэкар н'а поменит нумеле челуй май маре скриитор революционар ал контемпоранентэций Н. Чернышевский? Оаре ел кяр ну куноаште лукра-ря луй принципалэ «Економия политикэ», скрисэ ын форма унуй студиу критик асупра кэрций «Principles of Political Economy»<sup>7</sup> а луй Жон Стюарт Милл? Оаре кяр сэ ну штие Ролстон, кэ васта креацие а луй Чернышевский, ын каре ынтрэ, ын темей, лукрэрь критиче ын домениул историей, естетичий, философи-ей, литературий ши политичий, конституе доуэзечь де томурь гроасе, волуминоасе (немайворбинд де рома-нул ынтитулат «Че-й де фэкут?»)? Ши оаре кяр сэ ну куноаскэ Ролстон ревиства луй Чернышевский «Со-временник», ын пажиниле кэрея скрииторул черя де ла гувернул рус дезробирия цэранилор (че-й дрепт, ын алт мод декыт с'а фэкут еа ын реалитате) ши ку ун сарказм некруцэтор бичуя либерализмул пресей де пе атунч а Петербургулуй, астфел ынкыт кондучеря а рэсуфлат май ушор, кынд гувернул л-а екзилат ын Сиберея, кэч ун обышнуит критик ши савант пентру прима датэ ын Русия девенисе форцэ сочиалэ? Де че

---

<sup>7</sup> Везь: *Н. Г. Чернышевский*. Полн. собр. соч., т. IX. М., 1949.

литератул ностру, каре ну с'а сакрификат ын нумеле ниц уней идей, таче деспре ачест ом, ворбинд, ын скимб, атыт де елоквент ши деспре ниҳилизм, ши деспре кэсэторииле фиктиве?»

Ын 1878 Женни Маркс апаре дин ноу ын пресэ, публикынд артиколе ын пажиниле зиарулуй «Frankfurter Zeitung». Акум артиколеле сй сынт консакрате Русней<sup>8</sup>.

Дупэ кум се штие, ши Маркс ши Женни урмэряу систематик ши ку атенцие дезволтаря идеилор прогресисте, пререволуционаре ын Русия, прекум ши старя де спирит а пэтурилор прогресисте але сочитэщй русе.

Карл Маркс ши Женни констатау ку маре сатисфакцие кэ прэпастия динтре Русия официалэ ши Русия революционарэ се адынчеште тот май мулт. Се ынцелейже де ла спне, кэ атенция лор ынкордатэ ера фиксатэ асупра прочесулуй челор 50 де мембри ай партидулуй «Народная Воля», каре ынченусе атунич ши каре авя маре рэсунет. Соций Маркс ну о датэ шь-ау експримат компэтимиря фацэ де жертфеле прочесулуй, ау демаскат сынжеросул деспотизм каре домня ын Русия.

Ынтр'о скрисоаре дин ачеле zile, адресатэ луй Гирш, Маркс ыл карактеризязэ пе цар принтр'ун сингур кувынт «Kinderhund» — «Инфантичид»<sup>9</sup>.

Требуе сэ сиунем кэ дрепт имболд индирект де а

---

<sup>8</sup> Ачесте артиколе ау фост публикате ын пажиниле зиарулуй «Frankfurter Zeitung. Beilage», № 261, 262 ши 273 дин 17, 19 ши 30 септембрие 1878, суб денумиря де «Russisches».

<sup>9</sup> Скрисоаря дин 14 май 1877 (инвентарул скрисорилор пе каре ле-а конфискат полиция ла апартаментул луй Гирш). — Везь К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 403.

да публичитэций артиколе деспре Русия й-а сервит луй Женни Маркс персекуция сочиалиштилор, каре ынчепусе атунч ын Жермания. Прин пунеря ын вигоаре а ексчепционалей лежь де интерзичере ын Жермания а активитэций революционаре, прин ынтродучеря мэсурилор дракониче ымпотрива сочиалиштилор, Жермания луй Бисмарк пэша пе каля Русией царисте реакционаре.

Ла 16 септембрие 1878 ын райхстагул жерман ынчепу дискуция «Лежний ексчепционале ымпотрива сочиалиштилор».

Женни, ымпреунэ ку Маркс, урмэряу ку атенцие десфэшураря ачестор дезбатерь: Маркс ый тримите де урженцэ ла Малвелн, унде еа се афла ымпреунэ ку Елеонора, тоате зиареле ачестор дезбатерь. Ын скрисоаря луй Маркс дин 17 септембрие читим: «Вэ експедиэ, одатэ ку ачастэ скрисоаре, «Daily News» ши «Standard» — аич гэсиць комуникателе телеграфиче ку привире ла райхстагул жерман. Евидент, Бебел а фост сингурул оратор каре а продус импресие путерникэ. Репрезентанций гувернулуй — Штолберг ши Ейленбург — ау апэрут май мулт декыт жалник»<sup>10</sup>.

Князул Отто Штолберг (дин анул 1878 виче-канчелар ал Импернулуй жерман) ын кувынтаря са ын райхстаг а рекуноскут абсолут дескис ши чиник кяр, кэ ын чея че привеште мегоделе де персекуцие а сочиалиштилор, Жермания интенционязэ сэ пэшаскэ пе урмеле Русией, сэ преее експериенца ей...

Деачея прин публикари артиколелор сале ку привире ла Русия Женни урмэря доуэ скопурь: демаскынд крузия, деспотизм, путрезичуня режимулуй

<sup>10</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 267.

Русией царисте, еа цинтуя ла стыллул инфамией ши Жермания луй Бисмарк, каре кэлка пе урмеле Русией. Еа се пронунца ын ачелаш тимп ымпотрива гувенелор официале але амбелор цэрь.

Артиколеле луй Женни Маркс деспре Русия се десебеск де челе деспре Англия, публикате де еа антериор. Манифестынд интерес пентру Русия, царэ пе каре еа н'о вэзусе нич одатэ, Женни ку рывнэ я куноштинцэ де литература русэ, ши ну нумай де чя революционарэ. Еа се интереса де тот че скрия деспре цара ачаста преса енглезэ, ши де мулте орь ынтр'ун фел орь алтул реакциона ла евенименте. Ам вэзут дежа, кыт де аспру ыл критика еа пе зиаристул енглез Ролстон пентру рефлексииле луй фалсе, душмэноасе ши суперфициале ку привире ла революционарий рушь.

Мулте информаций деспре Русия Женни ле луа де ла зиаристул енглез Гренвил-Мюрей, але кэруй артиколе ерау публикате ын «Palle Mall Gazette».

Гренвил-Мюрей а фост аташат ын Ориент, яр май апой — ун тимп ынделунгат — а фост консул ын Русия. Ел а авут посибилитатя сэ обсерве ын де апроапе реалитатя русэ. Ну май вѳрбим де фаптул кэ Гренвил-Мюрей фусесе унул динтре зиариштий чей май талантаць ай Англией. Ну дежяба лордул Палмерстон а декларат кэ дин артиколеле луй Гренвил ел а афлат май мулте ку привире ла Ориент декыт дин студииле спечиале ын проблема ачаста.

Сченеле привинд реалитатя русэ, скриси дин натурэ де Гренвил, ынтрежяу ун таблоу обьектив ши пряпуцин атрэгэтор, трист де тот, ал ачестей цэрь.

Ятэ де че Женни гэси де кувиинцэ сэ инициезе чититорул ын ачастэ реалитате, читынд пасаже ынтрежь

дин артиколеле луй Гренвил, яр унеорь фэкынд три-  
митерь ла ел.

Ын ачест мод еа интенциона сэ сублиниезе: «Ят-о  
еа — Русия, вэзутэ ну прин призма унуй революцио-  
нар-социалист, чи де окий унуй дипломат ши зиарист  
бургез дин Англия!»

Женни ну транскрипте пур ши симплу информацииле  
де ла Гренвил. Еа селектязэ ку минуциозитате фоар-  
те маре ши ку стриктеце ачел материал каре илустр  
чел май елоквент импресииле ей ши але луй Маркс  
деспре Русия. Ын фонд, ачестя ерау дате конкрете  
привинд дивизаря сочиалэ де класэ а сочиетэций, ве-  
налитатя вырфурилор кондукэтоаре, а чиновничилор  
ши а полицией, тот че ворбя де деградаря пэтурилор  
нобилимый мошиерешть русе. Ын континуаре еа де-  
скрия старя цэранилор ыншишь дупэ десфинцаря  
йобэжией ши, ын сфыршит, дестинул обштий, деч еа  
селекта тоате ачеле фапте, каре конфирмау о датэ  
ын плус конклузииле фэкуте де Маркс антериор ын  
артиколеле сале сочиал-политиче. Женни комбэтя ын  
мод категорик конклузииле луй Гренвил ынсушь; аче-  
стя ну ерау алтчева декыт нэзуинцеле ши плануриле  
империалисте камуфлате але вырфурилор кондукэ-  
тоаре але Англией ку привире ла Русия. Ятэ че скрия  
Женни Маркс кяр ла ынчепутул артиколулуй:

«Пентру дынсул, зиарист. энглез, е де ла сине ын-  
целес кэ ын дестинул виитор ал Русией Англия ва тре-  
буи сэ жоаче ун рол маре. Амынэм студиул ачестор  
планурь политиче привинд перспективеле политичий  
виитоаре. Врем сэ комбатем унеле тезе але луй Грен-  
вил, ын ачелаш тимп сэ-л иницием пе чититор ын вя-  
ца реалэ а попорулуй рус...»

Карл Маркс ши Женни, каре урмэряу ку атенцие

ши ку симпатие лупта революционарэ че се десфэшура ын Русия ши каре авяу мулць приетень принтре комбатанций революционарь, ау вэзут ын персоана по-порулуй рус ун титан ши й-ау презис пе виитор о колосалэ мисиуне историкэ.

«Маркс ши Енгелс,— скрия В. И. Ленин,— ерау пэтруншь де ынкредеря чя май оптимистэ ын революция русэ ши ын маря ей ынсемнэтате мондиалэ»<sup>11</sup>.

Карактеризынд ситуация цэрэнимий русе, Женни Маркс адуче мулте фаите конкcrete каре ворбеск ын мод елоквент деспре старя гря а цэранилор ши а обштий.

Маркс, дунэ кум се штие, ын лукрэриле сале штинцифиче ши ын кореспонденца партикуларэ, а манифестат ун интерес енорм пентру дестинул обштий ын Русия. Ел акорда о атенцие деосебитэ идей луй Чернышевский ку привире ла посибилитатя тречерий Русией ла ун режым сочиалист, околинд капитализмул.

Ку тоате кэ Маркс ыл апречия ыналт пе Чернышевский ши ын спечал идеиле луй деспре трансформаря сочиалистэ а Русией, ел, ын ачелаш тимп, консидера грешитэ идея луй Чернышевский кэ Русия ар путя мерже пе о кале апарте, пе о кале а са де дезволтаре — прин обште ла сочиализм, околинд каля капиталистэ де дезволтаре.

Маркс скрия кэ «Русия а пердут ачастэ оказие фоарте потривитэ пе каре история й-а оферит-о вреодатэ унуй попор», кэ еа дежа «ну ва путя околи тоате релеле фатале але режимулуй капиталист»<sup>12</sup> ши

---

<sup>11</sup> В. И. Ленин. Опере комплекте, вол. 15, паж. 285.

<sup>12</sup> «Переписка К. Маркса и Ф. Энгельса с русскими политическими деятелями», стр. 221.

кэ пумаї ын модул социалист де продукцие обштя ва ынчене о вяцэ ноуэ не о базэ ноуэ.

Деспре ачаста скрия ши Енгелс дупэ моартя луй Маркс, конфирмынд конклузилие луй: «Виктория пролетариатулуй вест-еуропян асупра бургезией ши ын-локурия продучерий капиталисте... прин чя социалистэ, феномен легат де ачастэ викторие,— ятэ... кондиция преалябилэ де асценсиуне а обштий русе ла ачеш станэ де дезволтарэ»<sup>13</sup>.

Ын артиколеле сале Женни, сприжининду-се пе уи шир де дате конкреде, ажунже ла конклузия липсей де перспективэ а обштий.

Ын континуаре читязэ мулте фапте револтэтоаре дин активитатя маркатэ де корупцие ши самоволничне а апаратулуй милитаро-полициенеск ши чиновническ. Ын ынкеере еа бичуеште режимул деспотик ал гувернулуй царист ши ролул луй де жандарм, пе каре л-а жукат ын сынул цэрий ши пе континентул Еуропей. Дар Женни, ка ши Маркс, ера конвинсэ кэ ын адынкуруиле попорулуй се кок форцеле каре вор пуне капэт ачестуй режим, кэ цара мерже ын ынтымпина-ря унуй колосал кутремур революционар ши кэ еа, ла рындул сэу, ва екзерчита о маре инфлуенцэ асупра Еуропей.

Карл ши Женни Маркс кредяу профунд ын революция русэ ши о аштептау ку нерэбдаре. «...Тэмбэлэул ва еши ексчелент,— ый скрия Маркс луй Ф. Зорге.—Ши прин бунэвоинца натурий-мамэ ной вом ажунже ла ачастэ сэрбэтоаре»<sup>14</sup>.

Карл ши Женни Маркс н'ау ажунс сэ трэяскэ пы-

<sup>13</sup> «Переписка К. Маркса и Ф. Энгельса с русскими политическими деятелями», стр. 286—289.

<sup>14</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 34, стр. 229.

нэ ын зилеле революцией русе, дар превизиуня лор с'а реализат. Октомбрие а адус ку сине ачест «тэмбэлэу» пурификатор.



Женни, дисципол фидел ал луй Маркс, куноштя тоате дескоперириле ын домениул штиинцей ши фреквента ку сыргуинцэ тот фелул де лекций пе теме де релижие, де философии ши де штиинце натурале ну нумай ын тинереце, дар ши спре апусул вещей.

Ынтр'ун постскриптур ал ей ла о скрисoare а луй Маркс кэтре Енгелс читим: «Асарэ ам фост ла прима лекция а луй Ернест Жонс деспре история понтификатулуй. Лекция луй а фост фоарте фрумоасэ, ши пентру ун енглез е кяр ексцепционалэ; пентру ной, немций, каре ам трекут муштрулуяла луй Хегел, Фейербах ш. а. м. д., лекция а фост кам суб нивел»<sup>15</sup>.

Ын рефлексииле сале пе маржиня лекциилор аудияте Женни дэ довадэ де о рарэ интуицие критикэ ши де куноштинце солиде. Дрепт екземплу читэм ынкэ о скрисoare, ши аич чититорул требуе сэ цинэ конт де фаптул кэ аутоаря скрисорий трекусе де чинчзечь де ань. «Ын чей че привеште атитудиня фацэ де релижие ын Англия стагнантэ азь де асеменя се дезволтэ о маре мишкаре,— ый скрие еа луй И. Ф. Беккер.— Чей май марь саванць ын фрунте ку Хексли (дисципол ал луй Дарвин) — Тиндал, Чарлз Лайел, Боуринг, Карпенгер ш. а. м. д.— азь ла Сент-Мартинсхолл (унде се май пэстрыээ вие аминтиря валсурилор) цин лекций де популаризаре, пэтрунсе, ынтр'адевэр, де либерэ кужетаре, лекций ындрэзнице пентру попор,

---

<sup>15</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 27, стр. 143.

ши ынкэ ын сериле де думиникэ, кяр ла ачя орэ кынд оицеле луй думнезеу се ындряптэ спре излазул доменулуй. Сала ера архиплинэ ши ентузиазмул лумий ера атыт де маре, ынкыт ын прима сарэ де думиникэ, кынд ам асистат ши еу ку фетеле, 2000 де оамень н'ау авут посибилитатя сэ ынтре ын ынкэперя супраагломератэ ши ыннэбушитоаре. Де трей орэ ау акцептат попий сэ айбэ лок о атыт де маре стрэшничие. Асарэ адунаря а фост анунцатэ кэ ну вор авя лок нич ун фел де лекций пынэ кынд ну се ынкее прочесул жудичиар, интентат де поль ымпотрива «лекциилор де думиникэ пентру попор». Адунаря с'а револтат ку фермитате ши имедиат ау фост адунаць 100 де фунць стерлинь ын контул прочесулуй. Кытэ ступидитате дин партя попилор, сэ се аместече ей ын требуриле ачестя! Спре маря фурие а ачестей банде, серателе се май терминау ку музикэ. Ерау интерпретате корурь де Хендел, Моцарт, Бетовен, Менделсон ши Гуно, ши ачест канто ыл ынтымпинау ку ентузиазм энглежий, кэрора пынэ акум ли се пермитя думиничиле сэ кынте ын гура маре нумай имнул «Иисусе, Иисусе, блынд ши ындурэтор» орэ сэ плече ла кырчумэ»<sup>16</sup>.

Пынэ ын ултимеле zile, кынд боала гравэ а цинтуит-о ла пат, Женни а континуат сэ фреквентезе концертеле ши театрул, фацэ де каре тоатэ вяца а нутрит о пасиуне путерникэ.

---

<sup>16</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс*. Соч., т. 31, стр. 493—494.

## УЛТИМИЙ АНЬ



Аний 70 конституе ултима периоадэ а веций луй Карл ши Женни Маркс. Енгелс се мутэ дин Манчестер ла Лондра ши ышь асумэ о парте а мунчий ын кадрул Интернационалей. Ел обцине консимцэмынтул компанионулуй сэу ши абандонязэ афачеря ла каре ера пэр-таш, приминд о сумэ фрумушикэ, ши поате, ын сфыршит, сэ-й асигуре луй Маркс о вяцэ ындестулатэ, пен-тру ка ачеста сэ-шь поатэ дуче ла капэт лукрэриле штинцифиче.

Маркс авя акум посибилитатя сэ плече ла бэй, сэ се тратезе, ын сфыршит, дунэ атыця ань де неказурь ши липсурь материале, акум ши фамилия луй путя сэ се буюре де одихнэ, сэ трэяскэ оменеште.

Дар, вай, примениря ачаста вени пря тырзиу. Ын примул рынд, рэзбоюл франко-пруссиян, каре ынчепусе ын анул 1870, ынкиде пе ун тимп каля спре Карлсбад, спре извоареле луй ынтремэтоаре, каре ый фэчяу атыт де бине луй Маркс. Пе де алтэ парте, рэзбоюл ынсушь ши дискуцииле дин Интернационалэ ын журул луй, апои кэдеря тинерей Комуне, реакциуня каре с'а ынчепут дупэ Комунэ, прекум ши лупта ымпотрива бакунништилор ау причинуит суферинце ной луй Маркс ши луй Женни. Фэкынд тоталуриле челор ындурате ын ачастэ ултимэ периоадэ а вещей, Женни ый скрия луй Либкнехт: «Еу ворбеск пе база уней експериенце де май бине де 30 де ань ши пот спуне кэ ну мь-ам пердут куражул кяр атыт де ушор. Акум сынт пря бэтрынэ, ка сэ май нутреск сперанце марь, яр евениментеле тристе де ла урмэ м'ау згудуит профунд. Тямэ ми-й кэ ной, бэтрыний де азь, ну пря авем че аштепта мулт бине, спер доар ка урмаший ноштри сэ трэяскэ май бине»<sup>1</sup>.

Маркс се адынчеште дин ноу ын штиинце, финнсыязэ волумеле дой ши трей але «Капиталулуй», дар лукрул ну-й споря.

Мултеле ши персистентеле боль, де каре суфера Маркс, се агравау ши дин кауза мунчий титаниче пе каре о фэчя ел, контрар индикацилор медичилор.

Ын скрисориле сале Женни стрекоарэ адесея фразе деспре ачeya кыт де профунд студиязэ Карл ал ей кутаре сау кутаре проблемэ че н'аре легэтурэ директэ ку «Капиталул». «Кыт деспре... соцул меу, ел е адынчит акум ын проблема Ориентулуй ши таре се май фэлеште ку дискурсуриле ферме ши достойниче але

---

<sup>1</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 33, стр. 570.

фечорилор луй Мухамед ымпотрива а тот шарлатанизмулуй крештинеск ши скырбоасей ипокризий негусторешть»<sup>2</sup>, — ый скрие еа луй Зорге.

Ятэ листа департе де а фи комплектэ, дар дестул де елоквентэ а окупациилор луй Маркс ын ултимий сэй зече ань де вяцэ. Ла ынчепутул анилор 70 ел студиязэ ку сыргуинцэ лимба русэ ши ын ачелаш тимп се окупэ интенс де математикэ ши де кимие. Ку чинч ань ынаинте де моарте ел ынчепе сэ студиезе жеоложня ши ласэ ун волум енорм де конспекте ын ачест домениу ал штинцей. Ын женере требуе сэ спунем кэ луй Маркс ну-й плэчя сэ черчетезе ноиле рамурь але штинцелор «ын лний женерале». Орьче карте, пе каре ел о консидера импортантэ прин чева, о конспекта. Спуселе ачестя пот фи конфирмате де каетеле луй ку екзерчиций ла лимба русэ, пе каре нич ун стрэин н'о ынсушеште ку ушуринцэ нич кяр ын аний тинереций, ку атыт май мулт ла о вырстэ де апроапе 60 де ань. Ку дой ань ынаинте де моарте ел студия ку минуциозитате история културий примитиве ши а конспектат опера луй Морган, каре а конституит темелия ушей буне пэрць дин лукраря луй Енгелс «Орижня фамилией, а проприетэций привате ши а статулуй».

Ачастэ активитате титаникэ, мултилатералэ, пе де о парте, ыл абэтя де ла мунка асупра волумелор дой ши трей але «Капиталулуй», яр пе де алта — ый рэня ултимеле путерь. Студииле интенсе ыл сурменау.

Десире ачаста ворбеште Енгелс, студинд старя

---

<sup>2</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 159.

ын каре а лэсат Маркс волумеле нефинисате але «Капиталулуй». Ынтр'ун тимп Маркс ера пе моарте. Вестя ачаста колиндасе тоатэ преса.

Ла ынтрэбэриле луй Либкнехт ын привинца ачаста Женни а рэспунс принтр'о скрисоаре детаيلاتэ: «Не вин де прегутиндень ынтрэбэрь де фелул ачаста. Зиареле ау кам ексажерат ын привинца примеждией, акумуля еа ну инспирэ ачел маре перикол... Дар, ку пэ-рере де рэу, адевэрул е кэ старя сэнэтэций луй пе паркурсул мултор лунь де зиле а инспират фрикэ ши челе май марь темерь». Ын континуаре еа скрие кэ медичий инсистэ асупра унуй алт режим: «...сэ се кулче девреме, сэ факэ плимбэрь, сэ лукрезе ну май мулт де патру оре ши — принчипалул — сэ фие ли-ништит (ушор а спуне!?)... Ын орьче каз,— ынкее еа,— ынделунгата, несфыршита ши истовитоаря мун-кэ, прекум ши неплэчериле легате де кондучеря Ин-тернационалей, ку ынчетул ау диструс организмул луй, каре ын женере ера вигурос. Кыт привеште кау-за каре а дус ла аграваря болий ын ултима време, еа констэ ну атыт ын мунка ынсэшь, кыт ын эмоци-ле легате де персекуция континуэ»<sup>3</sup>. Дар Маркс н'а дат аскултаре медичилор. Ку кыт ынаинта ын елабо-раря «Капиталулуй», ку атыт май мулт ера абсорбит де штиинце.

Женни ну май авя путерь сэ лупте ку ачастэ па-сиуне де черчетэтор а луй Маркс: ера ши еа истовитэ. Ынтр'о скрисоаре адресатэ мамей луй Шарл Лонге Женни обсерва кэ еа ши соцул ей ау атинс о ыврстэ (дупэ о вяцэ збучуматэ ши плинэ де неплэчерь), кынд ау ши нечеситатя, ши дрептул де а се одихни ши де

---

<sup>3</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 92.

а дуче о вяцэ лиништитэ. Дар нич линиште, нич одих-нэ Женни аша ши н'а авут пынэ ла сфыршитул веций.

Фийчеле ей, луате ынаинте де торентул евениментелор политиче интернационале ши ангажате ын лупта пентру кауза пролетариатулуй, ау бэут пынэ ла фонд купа суферинцелор луптэторилор революционарь, каре ау куноскут амарул ыньфрынжерий Комуней, ал персекуцилор, перегринэрилор...

Фийка чя май маре, Женни, суферя де астмэ, ынсэ, ку тоате ачестя, ера невоитэ сэ мунчяскэ мулт (дэдя лекций пе о нимика тоатэ, ын тимп че алэпта копиул ноу-нэскут). Мама ера фоарте ынтристатэ де фаптул кэ ачестей минунате фемей и-й дат сэ дукэ о вяцэ атыт де амарэ ши кэ еа е атыт де ымповэратэ де грижиле уней вещь аспре, сэраче. Ын фамилия луй Лафарг копий муряу унул дупэ алтул. Н'ау реушит сэ салвезе нич ал дойля копил, ку тоате кэ Лаура (соций Лафарг се афлау ын царэ стрэинэ, ын Спаниа, унде се аскундяу де кэлэий версалиень) вегязэ зи ши ноапте ла кэпэтыюл копилулуй. Апой моаре ал трейля копил. Моартя непоцилор ши боала луй Женни се рэсфрынже дурерос асупра сэнэтэций луй Маркс ши май алес а луй Женни, ынсэ ей ау ындурат ку стоичизм ачесте неказурь. Ынтр'ун рэваш тримис луй Зорге, ын легэтурэ ку моартя копиилор ачестуя, Женни скрия: «Дар не вине ын ажотор вяца де тоате зилеле, ку букуруиле ши грижиле ей марь, ку тоате мичиле неплэчерь де фиече зи, ши дуреря чя маре е ыннэбушитэ де суферинцеле мэрунте де момент, ши пе необсервате страшника дурере суфлетяскэ се потолеште. Ну се поате спуне кэ рана се виндекэ вре-ө датэ, ку атыт май мулт рана дин суфлетул мамы. Ну,

дар скуржера тимпулуй реывние ын суфлет факултэ-циле де симцире, ши инима девине акчесибилэ ноилор букурый, ноилор ынтристэрь, ши астфел континуй сэ трэешть ку инима рэнитэ, дар каре рэмыне сэ фие то-туш ун куйб де сперанце, пынэ кынд ну ва ынчета сэ батэ ши ну се ва ынскэуна ын еа пачя де вещь»<sup>4</sup>.

Скрисоаря ачаста, плинэ де дурере, е стрэбэтутэ ши де нуанцеле уней филозофиче рекончилиерь ку не-норочиря, прекум ши де о оарекаре, дакэ се поате спуне аша, анестезие а суферинцелор. Скрисоаря ача-ста ну нумай кэ есте експресия стилулуй луй Женни, еа ворбеште ши деспре профунда виабилитате а на-турий ей. Ла лектура ей инволунтар ыць реывние ын меморие о пажинэ дин нувела «Хажь Мурат» а луй Толстой, унде е vorba де о флоаре че луптэ пентру вяцэ. Толстой скрие кэ а врут одатэ сэ рупэ о флоаре де кымп: «Дар с'о рупь ера фоарте греу... еа ера атыт де таре, ынкыт м'ам луптат ку еа вре-о чинч минуте, рупынду-й кыте уна фибреле... «Кытэ енержие, то-туш, ши кытэ путере де вяцэ! — м'ам гындит еу, амин-тинду-мь ефуртуриле ку каре рудям флоаря.— Ку кы-тэ ындыржире се апэра ши кыт де скумп шь-а дат еа вяца!».

Атунч кынд оризонтул политик ынчепя сэ се ынсе-нинезе, умбреле амургулуй се лэсау тот май негре ши май негре песте Женни ши Карл Маркс. Инсомния кроникэ л-а дус пе Маркс ла сурменаж. Старя сэнэ-тэций луй Женни ера ши май гря. Ын тоamna анулуй 1878 медичий й-ау гэсит о боалэ гравэ, каре а ши дус-о

---

<sup>4</sup> «Письма К. Маркса, Фр. Энгельса и др. к Ф. Зорге и др.», стр. 158.

ын мормынт, причинунду-й пе паркурсул кыторва ань дисперате дурерь ши суферинце.

Жудекынд дупэ о скрисоаре а луй Маркс кэтре Зорге, докторул й-а гэсит луй Женни о перикоулоасэ боалэ де фикат<sup>5</sup>. Ера vorba де канчер. Женни се тра-та интенс, плека ла бэй. Ку пэрере де рэу, орашул Карловы Вары (Карлсбад) ку извоареле сале салубре, ый ерау акум инакчесибиле. Женни примеште ун рефуз официал: «Ексбароняса фон Вестфален н'аре вое сэ плече, деоарече еа есте соция луй К. Маркс»<sup>6</sup>.

Яр луй Маркс, ын легэтурэ ку персекуция социал-демокрацилор каре се ынчепусе ын Жермания ши ын Аустро-Унгария ши ын легэтурэ ку апарияция ын Жермания а лежий ку привире ла социалиштэ, ын женере ый есте интерзисэ плекаря ын Европа Централэ.

Атунч Маркс се дечиде сэ и се адресезе ын скрис медикулуй сэу де ла Карлсбад, Фердинанд Флекслес, черынду-й о консултацие ку привире ла боала социей. Медикул, пентру а пуне диагностикул фэрэ сэ вадэ болнава, ый тримите луй Женни о адевэратэ анкетэ-кестинар. Ши Женни, кум е ын фирия ей, юбитоаре де вяцэ, ышь ынкее анамнеза ку урмэтоареле кувинте: «...деч, еу мэ апук де орьче пай. Кум аш вря сэ май трэеск олякэ, драгул, бунул меу доктор! Есте ку адевэрат уймитор, ку кыт май апроапе ештэ де сфыршит, ку атыт май дулчэ ыць пар ачесте «амэрэчунь але веций!»<sup>7</sup>.

Ла 6 юние 1881 Маркс ый скрия луй Женни:

---

<sup>5</sup> Везь: *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 34, стр. 361.

<sup>6</sup> *E. E. Kisch. Karl Marx in Karlsbad. Berlin, 1968, S. 75.*

<sup>7</sup> *W. Körner. Eine eigenhändige krankengeschichte von Jenny Marx.*— ын ревиста «*Beiträge zur geschichte der deutschen Arbeiterbewegung*», 1966. Heft 1. Berlin.

«Кыт деспре Мемхен, апой штий ту — ну екзистэ ляк пентру боала де каре суферэ еа, ши еа слэбеште ку адевэрат. Ынсэ бине кэ дурериле ну сынт атыт де марь, кум се ынтымплэ, де обичей, ын челе май мулте казурь але ачестей боль; довада чя май конвингэтоаре а чея че спун есте кэ еа пынэ ын презент фреквентязэ театрул де кытева орь пе сэлтэмынэ. Ынтр'адевэр, се цине уймитор де бине, дар деспре о кэлэторие ла Парис нич ворбэ ну поате фи. Дупэ пэреря мя, е фоарте бине кэ ерь абсолут пе неаштептате а сосит Лина Шьолер, каре се ва афла аич апроапе о лунэ де зиле»<sup>8</sup>.

Ла 20 юние 1881 Маркс ый дэдя де штире луй Зорге: «Боала социей меле, ынтре ной фие ворба, есте, ку пэрере де рэу, инкурабилэ. Песте кытева зиле вой мерже ку дынса ла маре, ла Истборн»<sup>9</sup>.

Ын август, аша кум а дорит Женни, еа а фост дусэ ла Парис, сэ-шь вадэ копийй. «Сымбэтэ,—ый скрия Маркс луй Енгелс ла 9 август 1881 дин Аржантьой,—мь-ам дус соция ла Парис, пе каре еа л-а привит дин трэсура дескоперитэ; й-а плэкут фоарте мулт орашул (асупра мя ел а продус импресия унуй ярмарок несфыршит). Десигур, ын время ачаста ам фэкут кытева попасурь пе тераса дин фаца кафенелей. О датэ ла ынтоарчере ей и се фэку рэу, ку тоате ачестя, еа ар дори сэ май трякэ о датэ пе аколо.

Старя ей есте, ка де обичей, ба инсупортабилэ, ба оре ын шир и-й май бине. Континуэ сэ слэбьяскэ, ши ый сякэ путериле. Ерь а авут о микэ хеморажие, пе каре докторул о консидерэ дрепт ун симптом ал слэ-

---

<sup>8</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 159.

<sup>9</sup> Тот аколо, паж. 165.

бирий. Й-ам спус кэ требуе сэ кибзуим сериос ын-тоарчеря; ел мь-а рэспунс кэ май путем аштепта кытева зиле ынаинте де а луа о хотэрыре дефинитивэ»<sup>10</sup>.

Маркс вега ла кэлэтыюл болнавей Женни, ынсэ еа ну май авя нич о скэпаре.

Май тырзиу Маркс ый скрия луй Даниелсон: «Луниле де тоамнэ ле-ам петрекут ымпреунэ ку болнава, пуртынду-й де грижэ, ла ынчепут ынтр'ун тыргушор ал Англией (ла Истборн), пе урмэ ла Аржантьой (апроксиматив 20 де минуте дистанцэ де ла Парис), унде не-ам букурат де посибилитатя де а фи ымпреунэ ку фийка ноастрэ май маре (доамна Лонге) ши ку чей патру бэецашь ай ей (чел май маре аре апроапе чинч анишорь), туспатру фоарте букурошь де буникул ши де буника лор»<sup>11</sup>.

Деоарече се ымболнэвисе Тусси, Маркс а фост невоит сэ ласе соция ши сэ плече ла фийкэ.



Женни Маркс ши Елена Демут ла 19 аугуст с'ау ынторс ла Лондра. Фоарте курынд се ымболнэвеште ши Маркс, яр ын зиуа де 2 дечембрие Женни моаре.

Ятэ кум дескрие Елеонора Маркс периоада ачаста ынтр'о скрисоаре а са, адресатэ луй Либкнехт: «Ын тоамна анулуй 1881, кынд скумпа ноастрэ мэмикэ ера атыт де болнавэ, ынкыт нумай дин кынд ын кынд се ридика дин пат, Маур се ымболнэвеште грав де пнеумоние... А фост о време ынгрозитоаре. Ын прима

---

<sup>10</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 11.

<sup>11</sup> Тот аколо, паж. 200.

одае маре зэчя мэмика ноастрэ, ын чя микэ, де алэ-турь,— Маур. Ачешть дой оамень, каре се обишнуисе-рэ атыт де мулт унул ку алтул, каре ерау атыт де стрынс униць, акум ну путяу ста ын ачеш одае.

Маур ши де дата ачашта а ынвинс боала. Н'ам сэ уйт нич одатэ диминяца ачеш кынд ел с'а симцит дестул де ынтремат пентру а ынтра ын одая мэмикэй. Ши ярэш ынтинерисерэ ымпреунэ — еа ера фата каре юбя, яр ел — тынэрул ындрэгостит...

Маур се ынтрема ши, дакэ ну ера ынкэ дестул де сэнэтос, ын орьче каз приндя ла путерь.

Апой ла 2 дечембрие (1881) мэмика мури»<sup>12</sup>.

Ла 7 дечембрие 1881 Маркс ый скрия луй Женни ын легэтурэ ку моартя луй Женни: «Мэ алине гындул кэ путериле ау пэрэсит-о ла тимп... Кяр ши ын *улти-меле оре* — нич ун фел де луптэ ку моартя; окий ый ерау май експресивь, май фрумошь, май радиошь декыт орькынд!»<sup>13</sup>. Женни мурия трептат, тимп де кыте-ва лунь де зиле лунжь, ындурынды тоате дурериле страшниче, де каре е ынсоцит канчерул. Ши тотуш, нич пентру о клипэ пе еа н'ау пэрэсит-о буна диспози-цие ши несеката интелиженцэ. Еа се букура фэрэ маржинь, ка ун копил, де резултателе алежерилор де атунч ын Жермания (1881) ши кум май триумфа еа ку оказия ачелей викторий! Пынэ ын зиуа морций еа а пэстрат буна диспозицие ши ку глуме се стэруя сэ спулбере нелиништя челор дин журул ей. «Еа, каре суферя атыт де крунт, глумя, рыдя — де ной, де док-тор, де темериле ноастре. Апроапе пынэ ын ултима клипэ,— ый скрие Елеонора луй Либкнехт,— еа шь-а

---

<sup>12</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 123—124.

<sup>13</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 197.

пэстрат куноштинца, ши кынд ну май путя сэ ворбяскэ, ултимеле ей кувинте й-ау фост адресате луй «Карл»,— еа не стрынжя мыниле ши ынчерка сэ зымбяскэ... Кынд а сосит скумпул ностру «Женерал» (Енгелс), ел а спус кэ... ши Маур а мурит. Ынтр'адевэр, аша а фост. Ку вяца мэмикэй с'а дус ши вяца луй Маур»<sup>14</sup>.

Женни ера ымпотрива черемониалулуй де ынмормынтаре ши а ругат сэ фие ынмормынтатэ фэрэ ритуалурь. «Ной ну дэм импортанцэ апаренцелор»,— а спус еа фемей каре о ынгрижя. Конформ воинцей ей, зиуа ынмормынтэрий н'а фост аунцатэ. Пуцинь, доар приетений чей май апропияць, ау венит с'о петрякэ ын ултимул ей друм.

Еа а фост ынмормынтатэ ла 5 дечембрие ла чимитирул Хайгет.

Женни, ындурератэ, ый скрия татэлуй дупэ моартя мамей: «Абя сэптэмына трекутэ ам примит де ла мама скрисоаре, мэ уйт ла скрисул ей фрумос, клар, ферм, ши ын фиекаре кувинт ынтрэвэд минтя ей сенинэ ши инима ей минунатэ, пе каре нич кяр боала ачаста гроазникэ н'а фост ын старе сэ ле дистругэ пынэ ын ултимул момент... Ну мэ пот ымпэка ку гындул кэ боала ачаста а дус ла моарте прематурэ ун ом каре штия сэ савурезе атыт де интенс вяца...»<sup>15</sup>. Яр ын скрисоаря луй Женни кэтре сорэ-са Лаура читим: «Еа нич одатэ ну с'а гындит ла сине, а трэит доар пентру алций. Пар ынтылняй о натурэ плинэ де атыта ноблеце ши девотамент»<sup>16</sup>.

---

<sup>14</sup> «Воспоминания о Марксе и Энгельсе», стр. 124—125.

<sup>15</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 7, ун. де пэстр. 8/17.

<sup>16</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 7, ун. де пэстр. 11/8.

«Ын скрисориле де кондолеанцэ,— ый комуникэ Маркс луй Женни ла 17 дечембрие 1881,— пе каре ле примеск де претутиндень ши де ла оамень де челе май диферите националитэць, професий ш. а. м. д., ш. а. м. д., ын тоате Мемхен есте еложиятэ ку атыта синчеритате, ку атыта симпатие, кум рар се ынтымплэ ын асеменя казурь, кондолеанцеле експримынд, де обичей, респектаря унор конвенционализме.

Ачестя ышь ау експликацие ын фапул кэ ынтрыга ей фэптурэ инспира атыта натуралеце ши верочитате, ера атыт де симплэ, фэрэ пик де фалситате; де аич ши импресия пе каре о продучя еа асупра оаменилор — войоасэ ши плинэ де вяцэ. Доамна Гесс скрие кяр: «Ын персоана ей натура а диструс проприя са каподоперэ, кэч ын тоатэ вяца мя н'ам ынтылнит о фемее атыт де интелижентэ ши юбитоаре»<sup>17</sup>.

Ла 13 дечембрие 1881 Маркс ый скрия луй Даниелсон: «Ера кыт пе че сэ пэрэсеск ачаэтэ луме имперфектэ.

Скрисориле де кондолеанцэ, пе каре ле примям де претутиндень, мь-ау фост извор де алинаре, пентру кэ тоате ачесте скрисорь вэдяу симпатие синчерэ, адевэратэ ынцележере ши апречиере а калитэцилор алесе але скумпей меле соций»<sup>18</sup>.

Дин нумэрул скрисорилор де кондолеанцэ читэм ши доуэ каре апарцин биневоиторилор рушь ай луй Маркс — Даниелсон ши Максим Ковалевский.

«Ам читит скрисоаря Думнявоастрэ ку профунд регрет,— скрия Даниелсон. — Де атытя орь ам авут оказия сэ ауд де ла «приетенул ностру комун» деспре

---

<sup>17</sup> К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. 35, стр. 204.

<sup>18</sup> Тот аколо, паж. 201.

калитэциле раре але социей Думнявоастрэ, ынкыт, некуноскынд-о персонал, нутрям фацэ де еа сентиментул челуй май маре респект. Ачаста фаче ши май профундэ компэтимиря мя ла дуреря Думнявоастрэ, компэтимире пе каре ымь пермит с'о експрим аич.

Дедикация волумулуй II ал оперей Думнявоастрэ аминтирий рэпосатей ый ва фи чел май бун монумент, яр ноуэ ши копиилор ноштри опера Думнявоастрэ не ва офери чя май феричитэ посибилитате сэ ынвэцэм кум требуе сэ служим оменирий. Аминтиря ачелея каре В'а инспират ла о асеменя служире ва фи венератэ ку адынк респект»<sup>19</sup>.

Ковалевский ый скрия луй Маркс дин Барчелона ла 8 дечембрие 1881:

«Скумпе ынвэцэтор!

Ла Барчелона, унде ам сосит де драгул архивелор арагонезе, ам афлат дин «Темпс» триста весте ку привире ла моартя доамней Маркс. Рэпосата ынтотдяуна а фост фоарте бунэ фацэ де мине ши еу м'ам обишнуит ну нумай с'о респект, дар с'о ши юбеск ын ачелаш тимп. Примиря Думнявоастрэ кордиалэ динтотдяуна ымь пермите сэ мэ алэтурез ла фербинциле манифестэрь де компэтимире ши, вай, де инутиле регрете, пе каре Думнявоастрэ, сынт сигур, ле примиць де претутиндень ку оказия морций ей.

Пермитечи-мь, скумпе ынвэцэтор, сэ-мь експрим сентиментул де синчерэ афекциуне фацэ де Думнявоастрэ.

*Ал Думнявоастрэ Максим Ковалевский»<sup>20</sup>.*

---

<sup>19</sup> «Переписка К. Маркса и Ф. Энгельса с русскими политическими деятелями». М., 1951, стр. 114.

<sup>20</sup> Тот аколо, паж. 256.

Се ынцележе кэ ши товарэший де партид немць ау реакционат ла моартя луй Женни. Читэм скрисориле де кондолеанцэ але луй Бебел ши Либкнехт, каре о куноскусерэ персонал.

Либкнехт ый скрия луй Маркс ла 12 дечембрие 1881:

«Драгэ Маур!

М'а згудуит адынк вестя деспре моартя социей тале. Ту штий чине а фост пентру мине фемея ачаста нобилэ; ын примул рынд ей ый даторез фапул кэ ну м'ам дус ла фонд ын тимпул екзилулуй лондонез.

Спер кэ ту ай принс дежа ла путере, ка сэ поць физичесште цине пепт ачестей ловитурь. Ку драгэ инимэ аш фи акум лынгэ вой. Дар че рост аре о доринцэ химерикэ?

Фий сэнэтос ши пэзеште-те пентру партид ши пентру приетень. Луй Тусси ам сэ-й скриу. Соция мя, каре а афлат вестя де ла мине абя ерь (яр еу, дин кауза веций меле де циган, ам афлат-о абя сымбэтэ), те сэрутэ ши те салутэ де о мие де орь.

*Ал тэу девотат Либкнехт»*

Ну май пучинэ компэтимире й-а експримат Бебел:

«Бунул меу приетен Маркс, ку адынкэ амэрэчуне ам аузит вестя деспре пердеря гря каре те-а ловит: моартя приетеней тале девотате Женни. Ыць трансмит ын ачелаш тимп кондолеанце кордиале ши дин нумеле социей меле, цие ши копиилор, ши сперанца кэ время атоттэмэдуитоаре ва виндека ши рана ачаста, ка ши пе алтеле аналоаже.

Вестя ачаста тристэ ам афлат-о дин «Frankfurter Zeitung», ын тимп че кэлэторям дин Манц спре Ба-

зел, дар н'ам путут сэ-ць скриу май ынаинте, деоарече абя азь ам авут кытева оре де рэгаз»<sup>21</sup>.

Маркс н'а суправецуит-о ку мулт пе приетена са. Дупэ моартя ей ел с'а ымболнэвит фоарте грав. Медичий л-ау тримис ын Алжерия. Ын уна дин скрисориле сале кэтре Енгелс Маркс скрия: «...ту штий, кэ мие май мулт ка орькуй ымь е стрэин патосул демонстратив; тотуш, ар фи ун неадевр сэ ну рекуноск кэ май тоате гындуриле меле сынт абсорбите де аминтириле деспре социе, каре есте индиспенсабилэ де тот че а фост май луминос ын вяца мя»<sup>22</sup>. Енгелс авусе дрептате, спунынд дупэ моартя луй Женни: «Ши Маур а мурит». Да, мурисе ши ел... ку тоате кэ физичесте ел а май дус-о олякэ.

Дупэ моартя луй Женни Карл Маркс тотдяуна пурта ку сине фотография ей, имприматэ пе стиклэ. «Ам гэсит-о,— спуне Елеонора,— ын бузунарул де ла вестон дупэ моартя луй».

Маркс с'а стинс дин вяцэ ла 12 мартае анул 1883.

---

<sup>21</sup> Скрисориле ачестя ау фост публикате ын «Vorwärts» ла 12 дечембрие 1913.

<sup>22</sup> *К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.*, т. 35, стр. 35—36.

## ПОСТФАЦЭ



Ын ынкеере сэ арункэм о привире фужитивэ асу-пра кэсничией луй Карл Маркс ши Женни фон Вестфален.

Ын кестионарул пе каре л-а комплектат Маркс ла ругэминтя фийчелор, алэтурь де алтеле, ерау ши ур-мэтоареле доуэ ынтребэрь:

«Ероул Думнявоастрэ преферат?» Ла ачастэ ын-требаре Маркс а рэспунс: «Спартак».

«Ероина Думнявоастрэ префератэ?» Маркс а рэ-спунс: «Гретхен».

Ачест ултим рэспунс е пе де-а'нтрегул о глумэ орь концине чева сериос ши чева биографик?

Женни, десигур, ну ера Гретхен, еа нич де кум ну

ера о ынтрукипаре а слэбичуний феминине. Ам куно-  
скут дежа тэрия де карактер де каре а дат еа довадэ  
а~~тыт~~ ын проблема дечисивэ а веций сале персонале,  
кыт ши пе паркурсул челор патрузечь де ань де луп-  
тэ политикэ.

Ам вэзут де кыт кураж ши фермитате а дат еа  
довадэ ын лупта ку орындуиря веке ши ку неказуриле  
екзистенцей лор ын прибежие. Ам вэзут ыналта ей  
конштиинчиозитате ши спиритул ей де инициативэ ын  
лупта политикэ пе линия ынтыя а примулуй детааша-  
мент де комунишь. Пе де алтэ парте, линия прин-  
чипалэ а веций лор о детермина жениул луй Маркс:  
аич еа ыл урма ка ун дисципол фидел, пэтрунс де  
ынкредере ын кондучеря луй. Ачест фапт ну субли-  
ния слэбичуныя луй Женни, чи доар релефа май про-  
нунцат форца луй Маркс, форца луй Спартак, а аче-  
луя каре а ридикат драпелул де луптэ ал робилор  
рэскулаць ымпотрива капиталулуй. Дар Маркс, прин  
аналожия са, н'авя ын ведере слэбичуныя луй Грет-  
хен, чи о алтэ трэсэтурэ де карактер а ей — интегрита-  
татя. Грацие ачестей интегритэць Женни а унит ын  
сине органик ну нумай ачел ewig weibliches (етерна  
феминитате, пе каре а ынтрукипат-о Гьоте ын кипул  
луй Гретхен дин немуриторул сэу «Фауст»), дар ши  
приетенул кредитнос, товарэшул комбатант ын луп-  
та политикэ, ынтрукипынд типул армониос ши десэ-  
выршит ал фемей ной.

Алианца натуралор абсолют деопотривэ ну креа-  
зэ армоние, чи доар о симплэ сумаре. Пе кынд ын  
алианца луй Маркс ши Женни, пе де о парте, ка ши  
ын приетения луй Маркс ши Енгелс, пе де алтэ пар-  
те, ерау, фэрэ ындоялэ, елементе де унитате а контра-  
риилор. Кыт привеште карактереле ши густуриле, пе

Маркс ши пе Женни ый уняу революционаризм, сфидаря а тот че е мэрунт, мэржинире филистинэ, авидитате мик-бургезэ, згырчение, мескинэрие.

Маркс а фост ун революционар пролетар, ешит дин медиул интелектуалитэций мик-бургезе. Женни фон Вестфален провеня динтр'ун ням де нобиль ну токмай богаць, дар де вицэ веке, каре ын прочесул диференциерий сале ну о датэ ын историе а дат элементеле челе май буне пентру мишкаря революционарэ а алтор класе. Амындой ау ынчепут-о де ла опозиция фацэ де абсолютизм ши ау сфыршит-о ку рэскоала ымпотрива ынтрежий сочиетэць бургезе. Қаля ачаста комунэ ар фи фост ку непутинцэ фэрэ о комунитате де идеалурь ын активитатя лор революционарэ, ын апречиеря евениментелор, оаменилор ш. а. м. д.

Амындой ерау натурь фоарте ынзестрате. Амындой юбяу арта ши литература, май ку самэ пе чя классикэ, ши о штяу ла перфекцие. Ый уня пе амындой драгостя, девотаментул фэрэ маржинь фацэ де копий. Амбий ерау фоарте непрактичь ши некономь ын проблемеле обишнуите але вещей.

Ын че конста деосебиря динтре карактереле лор?

Маркс ера ун луптэтор дырз ши пасионат, ун полемист некруцэтор фацэ де душманий сэй.

Ера ши Женни о натурэ пасионатэ, дар де ун тип май елен. Стулул литерар ал луй Женни е ушор, сплендид, плин де спирт, ын ел прединэ ба лирика дуйоасэ, ба грация.

Маркс а фост чел май маре жениу ын домениул черчетэрилор теоретиче. Авя ынклинацие пентру абстракцие. Довадэ сынт ну нумай лукрэриле луй штинцифиче, дар ши кореспонденца луй ку Енгелс, ын каре челе май профунде проблеме теоретиче адеся ерау экс-

пусе де Маркс ын варианта лор де чорнэ, аша кум се нэштяу еле ын минтя луй.

Женни, фэрэ сэ се окупе еа ынсэшь де проблемеле теоретиче, фэрэ сэ фи фост ун гындитор теоретичиан, ынцележя фоарте бине ши симця адынк грандоаря ачелей каузе, де каре ера преокупат Маркс ын доменеиул шттиинцей.

Маркс авя густ пентру плэчериле веций, дар ну ера абсорбит де еле. Авя о атитудине кыт се поате де индиферентэ фацэ де нивелул веций, ши ын чея чел привя персонал ера фоарте непретенциос. Ын привинца ачаста ел аминтеште парциал типул «революционарулуй де професие». Чел май мулт симця Маркс нечеситатя унуй анумит миним де линиште пентру мунка теоретикэ.

Женни суферя май акут декыт Маркс скэдеря нивелулуй де трай, ын спечиал кынд ера vorba де копий. Дар неынцележеря лор ын пунктул ачаста ну ера ун конфликт сериос. Дакэ лэсэм ла о парте тот че а фост мэрунт, ынтымплэтор, трекэтор ын вяца луй Маркс ши Женни, дакэ фачем абстракцие де чея че есте ынтр'о мэсурэ есенциал пентру ун биограф, дар липсит де импортанцэ ши ку тотул неынсемнат пентру историе ши пентру пропорцииле ей, вом авя ын фацэ о вяцэ приетеноасэ, фрумоасэ, профунд интересантэ, легатэ индисолубил де мишкаря мунчиторьяскэ ын периоада чя май гря ши май импортантэ, кынд мишкаря ачаста пэшы пе каля комунистэ.

Ын презент марксизмул екзерчитэ о инфлуенцэ путерникэ асупра ынтрежий вець а сочиетэций контемпоране. Суб драпелул луй се адунэ миллиоане де оамень. Марксизмул а девенит доктринэ де стат ну нумай ын цара ноастрэ, дар ши ынтр'ун шир ынтрег

де цэрь социалисте, унде пролетариатул а кучерит путеря ши конструеште комунизмул суб кондучеря партиделор комунисте.

Дар кыт де аневойос ау фост трасате примеле кэй спре комунизм! Ка о намилэ ступидэ стэтя ын каля спре комунизм сочиетатя бургезэ, пе атунч ын флоаря путерилор! Че мынэ де «сминтиць» оропсиць треба сэ фи пэрут атунч прима групэ де комунишьт, каре ешисе ымпотрива атотпутерникулуй «азь» бургез ын нумеле унуй «мыне» пролетар!

Қорэбноара примилор комунишьт а плутит ку дырzenie ымпотрива курунтулуй. Се афлау ын еа фондаторий комунизмулуй штиинцифик Маркс ши Енгелс, яр алэтурь де дынший — примул лор дисчипол фидел, товарэшул лор, прима марксистэ — Женни фон Вестфален.

Ной, комунишьтий, не тражем обыршия идеоложикэ де ла оамений ачештя.

Ам прелуат де ла ей о армэ теоретикэ де неынвинс, каре шь-а гэсит ынтрукипаря ын ленинизм.

Ам луат де ла ей кэлиря лор ши капачитатя де а плути ымпотрива курунтулуй; ка ши лор, ноуэ ну ни-й тямэ сэ порним ла атак ши сэ «асалтэм черуриле» ын нумеле викторией.

Ам луат де ла ей ферма конвинжере ын бируинца дефинитивэ а комунизмулуй. Дар ной авем ача приоритате инкоменсурабилэ, ын компарацие ку дынший, кэ сынтемулць, кэ ам причинуит дежа рэнь мортале капиталулуй ши конструим ын мод практик комунизмул ынтр'ун шир ынтрег де цэрь. Пэшеск пе каля ноастрэ попоаре дин колонииле каре се дештяптэ.

Ку атыт май маре есте интересул ши драгостя пе  
каре о манифестэ тынэра ноастрэ женерацие фацэ  
де фондаторий марксизмулуй ши доринца ей де а ку-  
ноаште пурул адевэр ку привире ла вяца оаменилор  
ачештя ероичь, принтре каре Женни фон Вестфален  
окупэ ун лок апарте.

## АНЕКСЕ



### СКРИСОРИЛЕ ЛУИ ЖЕННИ МАРКС ЖЕННИ МАРКС — БЕРТЕЙ МАРКГЕЙМ<sup>1</sup>

*Хемпстед, 28 януарие 1863*

...Вэ мулцумеск дин тоатэ инима пентру бунэтате ши приетение, скуппа мя доамнэ Маркгейм! Ну Вэ путець ынкипуи кыт де мулт мь-аць ажутат прин мандатул Думнявоастрэ уржент... Жестул Думнявоастрэ амабил неаштептат а ликидат имедиат импасул ши умилинца пе каре ера сэ ле ындур. Че феричире

---

<sup>1</sup> Скрисоаря ачаста, ка ши алтеле адресате Бертей Маркгейм, а пост публикатэ пентру прима датэ ын 1955 ын ревиства италиянэ «Movimento operaio» № 2. Ын 1957 скрисорице ау апэрут ын ревиства франчезэ «La Pensée» № 74. Ын русеште еле апар пентру прима датэ. Традучеря дин жерманэ (лимба орижиналулуй) е фэкутэ де Л. Р. Леваневская. Фотокопице орижиналулуй се пээтрызэ ла АЧП а ИМЛ.

кэ н'аць скрис ла Ливерпул, ачаста не-ар фи причи-  
нуит ынтристаре маре. Яр фапул кэ В'аць дестэй-  
нуит докторулуй К[угелман] есте пе деплин жусти-  
фикат, ачаста ну мэ пуне ынтр'о ситуацие ынжо-  
ситоаре ын фаца унуй ом каре ыл апречиязэ ыналт  
пе соцул меу ши ынцележе че кондиций екстрем де  
греле не апасэ, де че ефорт супранатурал е невое,  
пентру ка ын асеменя кондиций де луптэ, грижь ши  
липсурь ел сэ поатэ дуче ла бун сфыршит лукраря  
са теоретикэ, каре, спер, деграбэ ва ведя лумина ти-  
парулуй...

Ведець, ку тоате ачестя, еу ынкэ ам пичоаре пу-  
терниче. Рэмын, ка ши май ынаинте, партизан векь,  
ши де драгул партидулуй сынт гата сэ мэ дук орь-  
унде, сэ фак орьче марш. Акум пермитечи-мь, прин-  
тре алтеле, сэ пун капэт скорнирий луй Фоше а ля  
Мюнхаузен. Ной н'ам примит дин Оланда нич ун  
фел де моштенире, ну не-ам прокурат нич ун фел де  
касэ, н'ам плекат ла Берлин ши н'ам локуит аколо.  
Нимик дин тоате ачестя н'а фост. Дар ам сэ Вэ ко-  
муник чева дин вяца ноастрэ, че путя, пробабил, сэ-й  
дя прилеж луй Фоше сэ се окупе де скорнирь. Ну  
Вэ супэраць пе мине, дакэ ам сэ ынчеп де департе  
ши ам сэ Вэ фак сэ Вэ ынтоарчець ку зече ань ын  
урмэ ын челе доуэ кэмэруце мичь але ноастре де пе  
Дин-стрит. Еу В'ам повестит дежа деспре наштеря  
Елеонорей — ачаста с'а ынтымплат ку пуцин тимп  
ынаинте де моартя скумпулуй ностру, уникулуй Ед-  
гар. Сикриешул ши лягэнул стэтяу атунч алэтурь.  
Вэ путець имажина, кыте лакримь ам вэрсат аколо  
унде шь-ау гэсит сомнул де вечь копий ноштри. Кум  
ам фи врут атунч сэ пэрэсим ачя ненорочитэ, гроаз-  
никэ локуинцэ, ын каре о маре букурне фусесе учисэ

де о неспусэ дурере. Дар атунч ной н'ам путут фаче нимик ши а требуйт сэ май рэмынем аколо ун ан ынтрег. Дупэ моартя бэтрыней ноастре руде скоциене ам моштениг де ла дынса о сумэ ну пря маре де бань, вре-о 150 сау 200 де фунць (буника мя, мама рэпосатулуй меу татэ, ера орижинарэ дин Скоция ши провеня дин века фамилие Кемпбелл-Аргайл. Дучеле Аргайл ера рудэ апропиятэ ку стрэбуний мей). Кынд м'ам кэсэторит, мэйкуца мя скумпэ мь-а дат мулте объекте де аржинт ексчелент ку стема Аргайлилор, адусе дин Скоция. Се ынцележе, кэ демулт нич поменялэ де ачел аржинт — ел а диспэрут ын тимпул мутэрилор, прибежиилор, емиграцией ноастре, каре ау фост форцате. Яр ачел пущин аржинт, пе каре л-ам путут салва ын тимпул науфражиилор, тотдяуна а атырнат пе ун фир субцире ынтре вяцэ ши моарте ши ын чя май маре парте се афла ын мыниле луй «неня» (ла аманет.— П. В.). Дар сэ не ынтоарчем дин ачеле времурь ындепэртате — времуриле де аржинт ши аминтирь деспре стрэмошь — ла файмоаса моштенире. Ам сэ фиу кончисэ: баний ачештя моштениць не-ау ажутат сэ абандонэм, ын сфыршит, Дин-стритул ши сэ не мутэм ынтр'о кэсуцэ микэ ла поалеле романтикулуй Хемпстед, ну департе де ынкынтэторул Примроз-Хил. Кынд ам дормит пентру прима датэ пе патуриле ноастре проприй, ам шезут пе скаунеле ноастре проприй, ку конштиинца кэ авем ши ной кяр ши ун салон гарнисит ку мобилэ ын стил рококо орь, май бине зис *bric a brac* (ку векитурь.— П. В.), кумпэратэ де оказие, ни се пэря кэ ной ынтр'адевэр локуим ынтр'ун кастел дин повешть ши кэ фанфареле ануңэ ынчепутул просперитэций ноастре.

Кэсуца ачаста, пе каре ам ыңкирият-о ши ын каре локуим ши азь, а фост марторэ ла крештеря ши ынфлориря челор трей фийче скумпе але ноастре, ши дакэ кувынтул «фрумоасе» ну ли се потривеште, поате, ынтокмай, еу требуе сэ спун, тотуш, рискынд сэ пар ридиколэ прин ванитатя мя де мамэ, кэ туст-реле сынт фоарте дрэгуце ши атрэгэтоаре. Женни-хен есте уймитор де оакешэ, пэрул и-й негру ши окий и-с негри; образий ротунзь, трандафирий, копилэ-решть ынкэ де тот, яр привиря блындэ а окилор адынч о фаче фоарте пикантэ. Лаура есте ын тоате привинцеле май дистинктэ ши май ажэрэ; ла дрепт ворбинд, еа е май фрумоасэ декыт сорэ-са май ма-ре — трэсэтуриле фецей ей сынт май регулате, яр ын окий ей де-ун верде вешник скимбэтор, ку жене лунжь, луческ скынтей де букурие. Амбеле сынт че-ва май ыналте де статура мижлочие, сынт бине фе-куте ши грациоасе. Мынуцеле мичь ши пичорушеле митителе але луй Женнихен сынт сингурул объект ал ванитэций ей. Ын рест, ынсэ, амбеле фете сынт ек-стрем де модесте ши сфюасе ка фечоареле. Грацие талантулуй ши осырдией, амбеле сынт фоарте еру-дите. Ам фэкут тотул че не-а фост ын путерь пентру едукация лор. Спре регрет, ку музыка стэм май рэу — н'ам фост ын старе сэ фачем пентру дынселе тотул че ам фи дорит, деачея еле н'ау обцинут ын домениул музичий сукчесе марь; дар еле поседэ вочь плэкуте ши кынтэ ку маре ынсуфлецире. Талантул принципал ал луй Женнихен сынт дикция ши вочя ей — аре о воче жоасэ ши плэкутэ. Еа ынкэ дин ко-пилэрие е пасионатэ ын мод фанатик де Шекспир ши аре ынклинацие сериоасэ пентру арта сченикэ. Де фапт, еа демулт ар фи ешит пе сченэ, дакэ н'ар фи

прежудекэциле фамилиале. Мульц динтре ачей каре ау аузит-о пе Женни конфирмэ кэ ын еа заче талантул уней Рашел сау Ристори ши кэ ну есте ынгэдуит с'о ымпедикэм сэ факэ пасул ачеста. Ной ну й-ам ымпедика, дакэ еа ар фи май сэнэтоасэ. Пе де асупра, еа май е ши о натурэ фоарте деликатэ ши а луат пря апроапе де инимэ ачя ситуациие грэ, ын каре не-ам поменит ной ын ултимий ань.

А трея — чя май микэ — е ынтрукипаря дрэгэлэшенией, а грацией ши а виклениилор копилэрешть. Еа есте о разэ де луминэ ын каса ноастрэ! Тустреле фетеле сынт легате ку труп ши суфлет де Лондра... Пентру дынселе ну екзистэ чева май ынгрозитор декыт а скимба Англия пе Жермания. Ла дрепт ворбинд, ачаста мэ кам сперие ши пе мине. Нумай ын карева кондиций екстраординаре аш фи де акорд сэ-мь ревед бэтрына патрие... Акум репатриеря ну не промите нич ун фел де авантаже. Орькыт де костиситоаре есте вяца ла Лондра, еу кред, тотуш, кэ е май ефтинэ декыт ын Жермания. Ын афарэ де ачаста, аич профитэм де ун мик кредит, ши кэсуца ноастрэ ну костэ скумп. Дар принципалул е кэ Лондра есте атыт де маре, ынкыт персоналитатя уманэ аич паркэ се дизолвэ. Ла Лондра ну-й чине штие че сэ те аскунзь ын куйбул тэу де окий лумий куриоасе, аич нимень ну се ва интереса де тине, пе кынд ын Жермания а доуа зи диминяцэ лумя штие че с'а сервит ла чинэ ши че «венит аре соцул»<sup>1</sup>.

---

<sup>2</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 40.

## ЖЕННИ МАРКС — БЁРТЕЙ МАРКГЕЙМ

*Хемпстед, 12 февруарие 1863*

Скумпа мя доамнэ Маркгейм,  
кыт де амабил ши дрэгуц е фапул кэ Думнявоастрэ  
В'аць аминтит ярэш де мине, ши де дата ачаста кяр  
ымпреунэ ку соцул. Аша дар, стэпыний ши сувераний  
ноштри штиу акум тотул; деспре прима мя скрисоаре  
адресатэ Думнявоастрэ соцул меу н'а штиут нимик,  
дар ынцележець... кэ май департе еу н'аш путя сэ ас-  
кунд де ел кореспонденца ноастрэ ши ажуторул Дум-  
нявоастрэ амабил ши неынтырзият. Аша сынт еу дин  
фире ши ну пот аскунде де соц чева мулт тимп, яр  
ын афарэ де аста ел ар фи фоарте сурпринс де тай-  
никул меу извор де ажитор; еу ку греу аш путя сэ  
спун де кыте орь не-аць скос де ла импас, кыт де  
мулт не-аць ушурат ситуация, кыте букурий ле-ам  
прокурат еу ла ай мей даторитэ Думнявоастрэ. Ка-  
са луй Ладенбург ам гэсит-о фоарте ушор ши ам  
примит имедиат тоатэ сума, фэрэ рецинере, ку тоа-  
те кэ дупэ леже полица путя фи плэтитэ абя песте  
шасе зиле. Баний ау сосит кяр ын зиуа мя де на-  
штере ши мъ-ау фост кадоу скумп дин партя Думня-  
воастрэ. Фапул кэ Думнявоастрэ интенционаць сэ  
репродучець фотография соцулуй меу й-а прокурат  
луй ши копиилор мултэ букурие; дар тоць консиде-  
рэ кэ фотография ачаста ну есте реушитэ ши фетеле  
вор сэ-л импунэ сэ се май фотографииезе о датэ. Дар  
ын моментул де фацэ ачаста н'ар авя рост, деоарече  
Карл де кытева зиле суферэ де инфламация окилор,  
фапт каре ый скимбэ ынфэцишаря. Кауза инфлама-  
цией о конституе грижиле ши суферинцеле дин улти-

мий ань, прекум ши мунка ноктурнэ ынкордатэ, компунеря тэблицелор статистиче. Еу спер кэ ачестя вор трече деграбэ.

Пе домнул Шрьодер ам сэ-л визитез ын зилеле апропийате. Есте фоарте греу сэ-л ындуплечь пе соцул меу сэ факэ асеменя визите; дар еу спер сэ-л конвинг, тотуш, с'о факэ. Скузаци-мэ кэ скриу астэзь атыт де пущин ши ку атыта грабэ; ам фоарте мулт де лукру, деоарече ку вениря примэверий атытя требуе сэ фие кусуте, репарате, ши, пентру кэ ной ыншине сынтеи ши берарь, ши маештри де кулинэрие, ши пахарничь, кроиторь, спэлэторесе, ши чизмарь, де лукру не ажунже ынтотдяуна.

Салутул чел май кордиал дин партя ноастрэ а тутурор — Думнявоастрэ ши соцулуй Думнявоастрэ, ку сперанцэ ла приетения Думнявоастрэ статорникэ ши ла симпатия Думнявоастрэ, ку мултэ драгосте а Думнявоастрэ

*Женни Маркс<sup>3</sup>.*

## ЖЕННИ МАРКС — БЕРТЕЙ МАРКГЕЙМ

*Лондра, 6 юлие 1863*

Скумпа мя доамнэ Маркгейм, думиникэ, пе кынд не прегэтам сэ прынзим, еу ам примит о скрисоаре, адреса кэрея ера ынкондеятэ де о мынэ некуноскутэ. Деоарече м'ам депринс сэ примеск май деграбэ скрисорь ку вешть реле декыт де ачеля ку вешть буне, ам хотэрыт кэ оаспетеле некуноскут каре а сосит токмай ын тимпул месей поате сэ май аштепте. Дар копий м'ау ругат: «Дескиде

---

<sup>3</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 41.

пликул,— поате кэ аколо е чева бун», ши кыт де плэ-  
кут ам фост сурпринсэ, кыт де маре а фост сенти-  
ментул де рекуноштинцэ каре м'а купринс, кынд ам  
вэзут кэ скрисоаря ачаста, кяр дакэ индирект, есте  
о мэртурие а фапулуй кэ Думнявоастрэ сынтець сэ-  
нэтоасэ ши кэ В'аць адус аминте де мине ку драго-  
сте, ку крединцэ ши ку симпатие, ку тоате кэ еу ну  
В'ам аминтит.

Сынт сигурэ кэ о сэ Вэ факэ плэчере сэ аузиць  
кэ мандатул Думнявоастрэ сурпринзэтор не ва пер-  
мите с'о тримитем пе Женничка ла о стациуне бал-  
неарэ, кэч плекаря ей ла о астфел де стациуне, дупэ  
прескрипция медичилор, девине, ку пэрере де рэу, о  
тристэ нечеситате. Сэрманул копил дин ноу суферэ  
таре де тусэ, пе каре н'о поате потоли нич медичи-  
на, нич вара калдэ, дар сперэм кэ аерул де маре ши  
бэиле о вор ынвинже.

Челелалте доуэ фете сынт бине диспусе ши сэнэ-  
тоасе, Лаура акум десеорь ыл ынсоцеште пе тайкэ-  
сэу ла Музеул Британик, ын ачест скоп еа а обцинут  
ун пермис. Чя май микэ абя а трекут де ла «сила-  
бисире» ла «лектура ку обстаколе», кяр дакэ ну е  
ворба де курсе. Лектура повештилол луй Гримм кон-  
ституе супрема ей делектаре, яр Алба-ка-Зэпада,  
Фрумоаса Адормитэ, Режеле-Стурз, Омул Весел сынт  
акум еройй фантазией ей копилэрешть.

Драгул меу Карл де ку примэварэ таре май су-  
ферэ де фикат. Дар карта луй, ын пофида тутурор  
педичилор, ку пашь жиганць се апропие де сфыршит.  
Еа ар фи фост гата демулт, дакэ ел ар фи респектат  
планул инициал — де а се лимита ла 20—30 коль де  
типар. Дар деоарече немций ау ынкредере доар фацэ  
де волумеле «гроасе», яр кэрциле ын каре тотул ес-

те експус субтил ши лаконик, ын каре ну е нимик де присос, ну ау нич ун прец ын окий ачестор домнь, апой Карл а май адэугат мулт материал ку карактер историк. Акум ачеста е ун волум де 50 де коль де типар; ел ва кэдя ка о бомбэ песте пэмынтул жерман. О, пэмынтул ностру жерман! Песте хотаре май кэ требуе сэ те рушинезь де фаптул кэ ештэ нямц, ши май алес дакэ ай оноаря сэ фий «прусак». Екзистэ оаре привелиште май тристэ декыт чя че репрезинтэ Пруссия? Ши ну штий чине-й аколо май вредник де компэтимире: режеле, министр, камарила де курте сау попорул слугарник. Дар чя май мизерабилэ е преса трындавэ, слугарникэ, мутэ. Де кыте орь ын-черчь атыта скырбэ, кэ врей сэ ренунць ла орьче политикэ, бине ар фи, дакэ ам путя с'о привим ка ниште симпли «дилетанць». Дар, ку пэрере де рэу, пентру ной еа конституе проблема вещей. Карл сперэ сэ плече ын септембрие ын Жермания. Поате кэ атунч ел ыл ва ведя пе докторул К(угелман) ши ва фи апроапе ши де Думнявоастрэ. Вэ рог, скриецине кыт май курынд, яр деокамдатэ примиць салутул чел май синчер ши май кордиал дин партя ноастрэ а тутурор ши май алес де ла а Думнявоастрэ Женни Маркс<sup>4</sup>.

## **КУВЫНТАРЯ ЛУИ Ф. ЕНГЕЛС ЛА МОРМЫНТУЛ ЛУИ ЖЕННИ МАРКС**

Приетень!

Фемя ку суфлетул фоарте нобил, каре кобоарэ азь ын пэмынт, с'а нэскут ын Залцвелд ын анул 1814. Татэл ей, баронул фон Вестфален, ла Трир а

---

<sup>4</sup> АЧП а ИМЛ, ф. 6, ун. де пэстр. 42.

фост ун приетен апропийт ал фамилией Маркс; ко-  
пий амбелор фамилий ау крескут ымпреунэ. Кынд  
Маркс а ынтрат ла университетате, ел ши виитоаря луй  
социе штияу кэ екзистенца лор ва фи инсепарабилэ.

Ын 1843, дупэ че Маркс пентру прима датэ а аван-  
сат пе тэрымул веций публиче ка редактор принципал  
ал примей «Rheinische Zeitung» ши дупэ интерзичеря  
зиарулуй де кэтре гувернул прусиян, а авут лок нун-  
та лор. Дин зиуа ачаста еа ну нумай кэ а ымпэртэ-  
шит дестинул, опера ши лупта соцулуй сэу, дар а  
ши партичипат актив ын тоате ку чя май маре кон-  
штиинчиозитате ши ку чя май ынфлэкэратэ пасиуне.

Тинерий соць с'ау мутат ла Парис; прибежия лор  
беневола а девенит ын курынд форцатэ. Гувернул  
прусиян ыл урмэря пе Маркс кяр ши ла Парис. Ку  
пэрере де рэу, требуе сэ менционез кэ ун астфел де  
ом ка А. Хумболдт с'а коборыт пынэ ла колабораря  
ку гувернул прусиян, пентру а ындемна гувернул луй  
Луи Филипп сэ-л изгоняскэ пе Маркс дин Франца.  
Маркс а плекат ла Бруксел. А избукнит революция  
дин фебруарие. Ын тимпул тулбурэрилор, каузате  
де ачест евенимент ла Бруксел, полиция белжиянэ  
ну нумай кэ л-а арестат пе Маркс, дар а ынтемни-  
цат-о ши пе соция луй, фэрэ сэ фи авут чел май мик  
мотив пентру ачаста.

Авынтул революционар де ла 1848 а ынчетат ын  
анул урмэтор. Ынчепу дин ноу експулзаря, май ын-  
тый ла Парис, апой, ка о консечинцэ а интервенцией  
гувернулуй франчез,— ла Лондра. Де дата ачаста  
експулзаря а фост ынсоцитэ де тоате неказуриле. Еа  
ера гата сэ ындуре ку рэбдаре тоате суферинцеле  
инеренте прибежией, кяр дакэ ачестя ау каузат  
моартя а трей копий ай ей, принтре каре ши а дой

бэець. Дар фапул кэ тоате партиделе гувэрнаментале ши де опозицие (феудалий, либералий, аша-зиший демокраць), фэкынд блок ымпотрива соцулуй ей, ыл каломниязэ ын модул чел май жосник ши май мыршав, фапул кэ тоатэ преса, фэрэ ексцепцие, ышь ынкиде ушиле ын фаца луй, фапул кэ ел ера непу-тинчос ши липсит де апэраре ын фаца душманилор, не каре ши ел ши еа ый диспрецуяу,—ятэ че й-а причинуит дуреря чя май устурэтоаре. Яр ачаста а дурат ань мулць.

Дар ну фэрэ сфыршит. Ынчетул ку ынчетул класа мунчитоаре а Еуропей с'а поменит ын астфел де кондций политиче, каре ый оферяу унеле посибилитэць де а акциона. А фост фондатэ Лига Интернационалэ а Мунчиторилор. Еа ындемна ла луптэ о нацие чивилizatэ дупэ алта ши ын бэтэлия ачаста примул динтре примий а луптат соцул ей. Ын сфыршит, соси тимпул де рэсплатэ пентру суферинцеле ындурате. Еа а ажунс сэ вадэ кэ нумай пулбере с'а алес дин тоатэ каломния жосникэ, цесутэ ын журул соцулуй ей; еа а ажунс сэ аудэ кэ доктрина соцулуй ей, пе каре реакционарий дин тоате цэриле ау врут ын фел ши кип с'о ыннэбуше, ера прокламатэ дескис ши викториос ын тоате цэриле чивилizате, ын тоате лимбиле чивилizате. Еа а ажунс сэ вадэ кум мишка-ря революционарэ а пролетариатулуй, конвинс де триумфул викторией сале, куприндя царэ дупэ царэ, де ла Русия пынэ ла Америка. Пе патул де моарге й-а венит уна дин ултимеле букурый, мэртурия стрэ-лучитэ а форцей импетуоасе, виабиле, де каре а дат довадэ класа мунчитоаре а Жерманией ын кадрул ултимелор алежерь, ын пофида тутурор мэсурилор репресиве.

Чѣя чѣ а фост пентру мишкаря революционарѣ ачаствѣ вяцѣ де ом, каре ворбеште деспре о минтѣ атыт де луминатѣ ши атыт де критикѣ, деспре о тактикѣ политикѣ атыт де жустѣ, деспре о енерѣжие атыт де пасионатѣ, деспре ун атыт де маре спирт де сакрифичиу — н'а фост еталат ын фаца публикулуй, н'а фост дат публичитѣций ын колоницеле пресей. Чѣя чѣ а фѣкут еа штиу доар ачѣй каре ау трѣит алѣтурѣ де еа. Дар еу штиу уна: ной вом регрета ну о датѣ липса сфатулуй ей ындрѣзнец ши ынцелепт; ындрѣзнец фѣрѣ фанфаронадѣ, ынцелепт фѣрѣ а леза оноаря.

Есте инутил сѣ ворбеск деспре калитѣциле ей персонале. Приетений ей штиу ачесте калитѣць ши ну ле вор уйта нич одатѣ. Дакѣ а екзистат вре-о датѣ о фемее каре шь-а вѣзут проприя феричире ын а-й феричи пе алций,— фемея ачаства а фост еа.

(К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч.,  
т. 19, стр. 302—303).

## КУПРИНС

	Паж.
Кэтре чититор . . . . .	3
Адолесченца . . . . .	15
Жермания анилор 30—40 . . . . .	33
Логодна тэйнунитэ. Нунта . . . . .	50
Парисул . . . . .	86
Екзилул ла Бруксел . . . . .	110
Дин ноу ла Парис. Екзилул . . . . .	128
Революция дин 1848 . . . . .	137
Емиграция ла Лондра . . . . .	145
Женни, Карл ши копий лор . . . . .	183
Секретарул луй Маркс . . . . .	259
Енгелс — приетенул фамилией . . . . .	299
Женни — омул, товарэшул, революционарул . . . . .	320
Аний Интернационалей . . . . .	338
Активитатя литерарэ а луй Женни . . . . .	385
Ултимий ань . . . . .	406
Постфацэ . . . . .	421
А нек се. Скрисориле луй Женни Маркс . . . . .	427
Кувынтаря луй Ф. Енгелс ла мормынтул луй Женни Маркс . . . . .	435

Полина Семеновна Виноградская

*Женни Маркс*

(на молдавском языке)

Редакторь: А. Крецу, Л. Булат.

Пиктор Г. Кузнецов.

Редактор артистик Г. Элобин.

Техноредактор Д. Шехтер.

Коректорь: Ю. Пержеску, М. Капес.

Дат ла кулес 21/VIII-1975. Искэлит пентру типар 20/II-1976. Форматул 70×108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Хыртне де типар № 1. Қоль де типар 13,25+0,7 пл. Қоль едиториале 16,84+0,44 пл. Тиражул 5000. Прецул 83 коп. Команда № 1084.

Едитура «Қартя Молдовеняскэ»

Қишинэу, стр. Жуковский, 44.

Типография Централэ, Қишинэу, стр. Флорилор, 1. Комитетул де Стат ал СМ ал РССМ пентру едитурь, полиграфие ши комерцул ку кэръц.

88 rot.